叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(in Kentucky With Daniel Boone) 000001

2. 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(in Kentucky With Daniel Boone) 000002

3. 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(in Kentucky With Daniel Boone) 000003

4. 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(in Kentucky With Daniel Boone) 000004

5. 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(in Kentucky With Daniel Boone) 000005

6. 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(in Kentucky With Daniel Boone) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在肯塔基州与丹尼尔·布恩(In Kentucky with Daniel Boone)
第1/6页

[hɪz; ɪz] [swɪft] [aɪz] [səːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪn]
HIS **SWIFT** **EYES** **SEARCHED** **IT** **FOR** **THE** **SIGN**
他的 迅速 眼睛 搜索 它 为了 这 符号

他目光敏锐地搜寻着那个标志。

[ɪn] [kənˈtʌki]
IN **KENTUCKY**
在 肯塔基州

在肯塔基州

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[ˈdænjəl] [buːn]
Daniel **Boone**
丹尼尔 布恩

丹尼尔·布恩

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɑːn] [tiː] . [ˈmækintaiə]
JOHN **T** **.** **McINTYRE**
约翰 T . 麦金泰尔

约翰·T·麦金泰尔

[ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
Illustrations **by**
插图 经过

插图作者

[rælf; reɪf][el] . [ˈbɔɪɝ] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ˈedwɪn] [ˈkroʊmɝ]
Ralph **L** **.** **Boyer** **and** **A** **.** **Edwin** **Kromer**
拉尔夫 L . 博耶 和 一个 . 埃德温 克罗默

拉尔夫·L·博耶和A·埃德温·克罗默

[ðə; ði] [pen] [ˈpʌblɪʃɪŋ]
THE **PENN** **PUBLISHING**
这 宾夕法尼亚 出版

宾夕法尼亚大学出版社

[ˈkʌmpəni] PHILADELPHIA1913
COMPANY **PHILADELPHIA1913**
公司 PHILADELPHIA1913

公司费城1913

[ˈkɑːpiraɪt]
COPYRIGHT
版权

版权

- [baɪ]
1913 BY
- 经过

1913年

[ðə; ði] [pen]
THE PENN
这 宾夕法尼亚

宾夕法尼亚

['pʌblɪʃɪŋ]
PUBLISHING
出版

出版

['kʌmpəni] [[θri:]]
COMPANY [3]
公司 [3]

公司[3]

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [greɪ] ['lɪzərd] [spi:ks] ['sɛvən]
I . The Gray Lizard Speaks 7
我 . 这 灰色的 蜥蜴 说话 7

一、灰蜥蜴的自述 7

[i:] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['strʌg(ə)l] -
A Coming Struggle 18
一个 未来 斗争 -

即将到来的斗争 18

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['dænjəl] [bu:n] , ['mɑ:rksmən] -
Daniel Boone , Marksman 33
丹尼尔 布恩 , 神射手 -

丹尼尔·布恩，神枪手33

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] -
In the Wilderness 61
在 这 荒野 -

在荒野中 61

[vi:] . ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] -
V . Captured by the Shawnees 70
V . 捕获 经过 这 肖尼斯 -

V. 被肖尼人俘虏 70

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[buːn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] -
Boone **in** **the** **Wilderness** **93**
布恩 在 这 荒野 -

荒野中的布恩 93

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ə'tækt] ! -
Attacked **!** **105**
遭到攻击 ! -

遭到袭击！105

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [raɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] -
The **Three** **Boys** **Ride** **On** **a** **Mission** **114**
这 三 男孩们 骑 在 一个 使命 -

三个男孩执行任务 114

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[dɪ'fendɪŋ] [ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn] -
Defending **a** **Log** **Cabin** **125**
防守 一个 日志 舱 -

保卫小木屋 125

[eks] . [ə; eɪ] [naɪt] [ɪk'spɪriəns] -
X **.** **A** **Night** **Experience** **139**
X . 一个 夜晚 经验 -

X. 一夜体验 139

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [pɔɪnt] ['plez(ə)nt] -
The **Battle** **of** **Point** **Pleasant** **147**
这 战斗 的 观点 令人愉快的 -

普莱森特角战役 147

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] [fɔːrt] [æt; ət] ['bunzˌbɜroʊ] -
The **Fort** **at** **Boonesborough** **164**
这 堡 在 布恩斯伯勒 -

布恩斯伯勒堡 164

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[kənˈkluːʒ(ə)n] -
Conclusion **174**
结论 -

结论 174

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[sketʃ] [ʌv; əv] [ˈbunz] [laɪf] - [[fɔːr]] [[faɪv]]
Sketch **of** **Boone's** **Life** **185** **[** **4** **]** **[** **5** **]**
草图 的 布恩的 生活 - [4] [5]

布恩生平简介 185[4][5]

[ˌɪləˈstreɪʃəns]
Illustrations
插图

插图

[hɪz; ɪz] [swɪft] [aɪz] [səːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪn] [ˈfrʌntɪspiːs]
His **Swift** **Eyes** **Searched** **It** **For** **the** **Sign** **Frontispiece**
他的 迅速 眼睛 搜索 它 为了 这 符号 卷首插图

他敏锐的目光搜寻着它，寻找扉页的标志

[ˈkloʊsli] [buːn] [ˈstʌdid] [ðə; ði] [treɪl] -
Closely **Boone** **Studied** **the** **Trail** **75**
密切 布恩 研究 这 踪迹 -

布恩仔细研究了这条小径 75

[ðə; ði][ˈraɪfəlz] [spoʊk] [θruː] [ðə; ði][pɔːrt] - [hoʊlz] -
The **Rifles** **Spoke** **Through** **the** **Port** **-** **Holes** **136**
这 步枪 辐 通过 这 港口 - 孔 -

步枪从舷窗里发出声音 136

[hiː; hi] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [spiːd] - [[sɪks]] [[ˈsɛvən]]
He **Increased** **His** **Speed** **159** **[** **6** **]** **[** **7** **]**
他 增加 他的 速度 - [6] [7]

他的速度提高了159[6][7]

[ɪn] [kənˈtʌki] [wɪð; wɪθ][ˈdænjəl] [buːn]
In **Kentucky** **With** **Daniel** **Boone**
在 肯塔基州 和 丹尼尔 布恩

在肯塔基州与丹尼尔·布恩

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [greɪ] [ˈlɪzərd] [spiːks]
THE **GRAY** **LIZARD** **SPEAKS**
这 灰色的 蜥蜴 说话

灰蜥蜴说话了

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [wuːnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jædkin] , [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,

Along	the	trail	which	wound	along	the	banks	of	the	Yadkin	,	in	North	Carolina	,
沿着	这	踪迹	哪个	伤口	沿着	这	银行	的	这	亚德金	,	在	北	卡罗莱纳	,

[roʊd] [ə; eɪ] [tɔːl] ,

rode	a	tall	,
骑	一个	高的	,

沿着北卡罗来纳州亚德金河岸蜿蜒的小路，骑着一匹高大的马，

['sɪnjuːi] [mæn] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [brɑːnzd] , ['rezəluːt] [feɪs] , [wɔːr] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʃɜːrt] ,

sinewy	man	;	he	had	a	bronzed	,	resolute	face	,	wore	the	hunting	shirt	,
筋骨	男人	;	他	有	一个	古铜色	,	坚决	脸	,	穿着	这	打猎	衬衫	,

他身材精瘦，面容黝黑坚毅，身穿猎装。

['lɛgɪnz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bækwʊdz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn]

leggins	and	moccasins	of	the	backwoods	,	and	had	hanging	from	one
紧身裤	和	鹿皮鞋	的	这	偏远地区	,	和	有	绞刑	从	一

['ʃoʊldər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [flɪnt] - [lɔkt] ['raɪf(ə)l] .

shoulder	a	long	flint	-	locked	rifle	.
肩膀	一个	长的	燧石	-	已锁定	步枪	.

他穿着乡间小道的绑腿和鹿皮鞋，肩上挂着一支长长的燧发步枪。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bʌk] , [wɪtʃ] [ðɪs] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['wepən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntər] [hæd; həd] ['leɪtli] [brɔːt] [daʊn]

A	small	buck	,	which	this	unerring	weapon	of	the	hunter	had	lately	brought	down
一个	小的	巴克	,	哪个	这	毫无错误	武器	的	这	猎人	有	最近	带来	向下

,

,

,

一只小雄鹿，是猎人最近用这件百发百中的武器猎获的。

[leɪ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [baʊ; boʊ] .

lay	across	his	saddle	bow	.
躺	穿过	他的	鞍	弓	.

横躺在他的马鞍弓上。

[ə'weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] , [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['rɪvər] [bent] ['ʃɑːrpli] , [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst]

Away	along	the	trail	,	at	a	place	where	the	river	bent	sharply	,	a	cloud	of	dust
离开	沿着	这	踪迹	,	在	一个	地方	在哪里	这	河	弯曲	尖锐地	,	一个	云	的	灰尘

[ə'roʊz] [[eɪt]]

arose	[	8	]
出现	[	8	]

沿着小路往前走，在河流急转弯的地方，扬起了一团尘土[8]

[ɪn] [ðə; ði] [treɪl] ; [ænd; ənd] [æz] [ðə; ði] ['hʌntər] [roʊd] ['fɔːrwərd] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [ə'pɑːn] [ðɪs]

in	the	trail	;	and	as	the	hunter	rode	forward	he	kept	his	keen	eyes	upon	this
在	这	踪迹	;	和	作为	这	猎人	骑	向前	他	保留	他的	敏锐的	眼睛	之上	这

.

:

.

在小径上；猎人骑马向前走时，始终密切关注着这一点。

“ ['hɔːsmən] , ” [hiː; hi] [toʊld] [hɪm'self] .

“	Horsemen	,	”	he	told	himself	.
“	骑兵	,	”	他	讲述	他自己	.

“骑兵，”他对自己说。

“ [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [aɪ] ['rekən] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʌst] .

“	Two	of	them	,	I	reckon	,	judging	from	the	dust	.
“	二	的	他们	,	我	估计	,	评判	从	这	灰尘	.

“我估计是其中两人，从灰尘判断。”

" ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [roʊld] [ðə; ði] [klaʊd] ; [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['raɪdərz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

"	Nearer	and	nearer	rolled	the	cloud	;	at	length	the	riders	within	it	could
"	更近	和	更近	滚动	这	云	;	在	长度	这	骑手	之内	它	可以

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

“云层越来越近；最终，云层中的骑手们清晰可见。”

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] [huː] [roʊd][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [blæk] [hɔːrs] ;

One	was	a	middle	-	aged	man	who	rode	a	powerful	black	horse	;
一	曾是	一个	中间	-	老年人	男人	WHO	骑	一个	强大的	黑色的	马	;

其中一人是一位骑着一匹健壮黑马的中年男子；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][pər'hæps] [ˌθɜːr'tiːn] [huːz] [maʊnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [legd]

the	other	was	a	boy	of	perhaps	thirteen	whose	mount	was	a	long	-	legged
这	其他	曾是	一个	男生	的	也许	十三	谁	山	曾是	一个	长的	-	腿

[jʌŋ] [hɔːrs] ,

young	horse	,
年轻的	马	,

另一个人大概十三岁，骑的是一匹腿很长的年轻马。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪrz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['nevər] [stɪl] .

with	a	wild	eye	and	ears	that	were	never	still	.
和	一个	荒野	眼睛	和	耳朵	那	是	绝不	仍然	.

眼神狂野，耳朵时刻竖立。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] , [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [blæk] [druː] [reɪn] .

Catching	sight	of	the	hunter	,	the	man	on	the	big	black	drew	rein	.
捕捉	视线	的	这	猎人	,	这	男人	在	这	大的	黑色的	画	缰绳	.

看到猎人，骑着大黑马的男人拉下了缰绳。

“ [wʌt] , ['dænjəl] ! ” [kraɪd] [hiː; hi] .

“	What	,	Daniel	!	”	cried	he	.
“	什么	,	丹尼尔	!	”	哭	他	.

“什么，丹尼尔！”他喊道。

“ [wel] [met] ! ”

“	Well	met	!	”
“	出色地	遇见	!	”

“很高兴认识你！”

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] ? ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] .

“	How	are	you	,	Colonel	Henderson	?	”	replied	the	backwoodsman	.
“	如何	是	你	,	上校	亨德森	?	”	回复	这	乡下人	.

“亨德森上校，您好吗？”乡下人回答道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['kælkjuleɪt] [ɑːn] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	I	didn't	calculate	on	seeing	you	to	-	day	.	”
“	我	没有	计算	在	看到	你	到	-	天	.	”

“我没想到今天会见到你。”

“ [aɪ] [roʊd] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed]

“	I	rode	over	for	the	express	purpose	of	having	a	talk	with	you	,	”	said
“	我	骑	超过	为了	这	表达	目的	的	拥有	一个	讲话	和	你	,	”	说

['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] .

Colonel	Henderson	.
上校	亨德森	.

“我专程骑马过来就是为了和你谈谈，”亨德森上校说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] ,

“	I	was	at	your	house	,
“	我	曾是	在	你的	房子	,

“我当时在你家，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [toʊld][ˌem ˈiː] [juːd] [gɔːn] [əˈweɪ] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [geɪm] .

but	they	told	me	you'd	gone	away	early	this	morning	to	try	for	some	game	.
但	他们	讲述	我	你会	已消失	离开	早期的	这	早晨	到	尝试	为了	一些	游戏	.

但他们告诉我，你今天一大早就出门去打猎了。

" [ðə; ði] [ˈhʌntər] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bʌk] [[naɪn]]

"	The	hunter	glanced	down	at	the	buck	[	9	]
"	这	猎人	瞥了一眼	向下	在	这	巴克	[	9	]

猎人低头看了看那只雄鹿[9]

[əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] .

across	his	saddle	.
穿过	他的	鞍	.

横跨在他的马鞍上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪskənˈtentɪd] [fraʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

There	was	a	discontented	frown	upon	his	brow	.
那里	曾是	一个	不满	皱眉	之上	他的	眉头	.

他眉头紧锁，一脸不满。

“ [jes] , [gɔːn] [sɪns] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Yes	,	gone	since	early	morning	,	"	he	said	.
"	是的	,	已消失	自从	早期的	早晨	,	"	他	说	.

“是的，一大早就走了，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][aɪ][gɑːt] .

“	And	this	is	all	I	got	.
"	和	这	是	全部	我	得到	.

这就是我得到的一切。

[ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [eint] [soʊ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈjædkin] [ˈkʌntri] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʌns] .

The	hunting	ain't	so	good	in	the	Yadkin	country	as	it	was	once	.
这	打猎	不是	所以	好的	在	这	亚德金	国家	作为	它	曾是	一次	.

亚德金地区的狩猎情况不如以前那么好了。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪv] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɝz] ['kæbɪn][ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [dɪr]

As	a	boy	I've	stood	in	the	door	of	my	father's	cabin	and	brought	down	deer
作为	一个	男生	我已经	站立	在	这	门	的	我的	父亲的	舱	和	带来	向下	鹿

[bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [wʌnz] ['grændædi] .

big	enough	to	be	this	one's	granddaddy	.
大的	足够的	到	是	这	一个人的	爷爷	.

小时候，我站在父亲的小木屋门口，猎杀过体型足以当这只鹿爷爷的鹿。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [hɔːrs] [baʊnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][æt; ət] [ðɪs]

"	The	boy	on	the	long	-	legged	horse	bounced	up	and	down	in	his	saddle	at	this
"	这	男生	在	这	长的	-	腿	马	弹跳	向上	和	向下	在	他的	鞍	在	这

;

;

;

“听到这话，骑在长腿马上的男孩在马鞍上上下跳动；

[ðə; ði][næg] [felt] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [rɪr] [ænd; ənd] [plʌndʒ] .

the	nag	felt	his	excitement	and	began	to	rear	and	plunge	.
这	唠叨	毛毡	他的	激动	和	开始	到	后部	和	暴跌	.

那匹老马感受到了他的兴奋，开始扬蹄冲刺。

“ ['stedi] , [bɔɪ] , ['stedi] , " [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] .

“	Steady	,	boy	,	steady	,	"	said	Colonel	Henderson	.
"	稳定的	,	男生	,	稳定的	,	"	说	上校	亨德森	.

“稳住，小子，稳住，”亨德森上校说道。

“ [hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn] . ”
“ Hold him in . ”
” 抓住 他 在 . ”

“把他困住。”

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ['ʌŋk(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [læd] .
“ It's all right , uncle , ” replied the lad .
” 它是 全部 正确的 , 叔叔 , ” 回复 这 小伙子 .

“没关系，叔叔，”男孩回答道。

“ [hiː; hi][dəunt] [miːn] ['eniθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
“ He don't mean anything by it .
” 他 不 意思是 任何事物 经过 它 .

“他这么说并没有什么别的意思。”

” [ðen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hʌntər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [maʊnt] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] : “ [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] ['ʃuːtɪŋ] , ['mɪstər] . [buːn] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
” Then to the hunter , as his mount became quiet : “ That was good shooting , Mr . Boone , wasn't it ?
” 然后 到 这 猎人 , 作为 他的 山 成为 安静的 : “ 那 曾是 好的 射击 , 先生 . 布恩 , 不是 它 ?

然后，当猎人的坐骑安静下来后，他对猎人说：“布恩先生，你这枪法打得不错，对吧？”

[ænd; ənd] , ” ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʌk] , “ [soʊ][wʌz; wəz] [ðæt] .
And , ” pointing to the carcass of the buck , “ so was that .
和 , ” 指向 到 这 尸体 的 这 巴克 , “ 所以 曾是 那 .

“然后，”他指着雄鹿的尸体说，“就是这样。”

[raɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [left] ['ʃoʊldər] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [left] ['hɑːrdli] [ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][hɪm; ɪm] .
Right behind the left shoulder ; and it left hardly a mark on him .
正确的 在后面 这 左边 肩膀 ; 和 它 左边 几乎 一个 标记 在 他 .

就在左肩后方；但几乎没有在他身上留下任何痕迹。

” ['dænjəl] [buːn] [smaɪld] . [-]
” Daniel Boone smiled . [10]
” 丹尼尔 布恩 微笑 . [-]

丹尼尔·布恩笑了。[10]

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [triːt] [maɪ][oʊld]['raɪf(ə)l] [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , ['hjuːmərəsli] .
“ I always treat my old rifle well , ” said he , humorously .
“ 我 总是 对待 我的 老的 步枪 出色地 , ” 说 他 , 幽默地 .

“我一直都很爱惜我的老步枪，”他幽默地说。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər] [goʊz] [bæk] [ɑːn][ˌem 'iː] . ”
“ And she never goes back on me . ”
“ 和 她 绝不 去 后退 在 我 . ”

“而且她从来没有背叛过我。”

“ [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] ['fɪnli] , ” [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] .
“ Some time ago I had a talk with John Finley , ” said Colonel Henderson .
“ 一些 时间 前 我 有 一个 讲话 和 约翰 芬利 , ” 说 上校 亨德森 .

“前段时间我和约翰·芬利谈过话，”亨德森上校说。

“ [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] ['wʌndərf(ə)l] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌntɪŋ] ['kʌntri] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['lɒːrəl] [rɪdʒ] .
“ He told me wonderful tales of the hunting country beyond the Laurel Ridge .
“ 他 讲述 我 精彩的 故事 的 这 打猎 国家 超过 这 劳雷尔 岭 .
” [[wʌn]]
” [1]
” [1]

“他给我讲了劳雷尔岭以外狩猎地区的精彩故事。”[1]

['dænjəl] ['bunz] [aɪz] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [wer] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [tʃeɪn] [riəd]
Daniel Boone's eyes went toward the northwest where the great mountain chain reared
丹尼尔 布恩的 眼睛 去 朝向 这 西北 在哪里 这 伟大的 山 链 饲养
[ɪts] [piːks] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [mɪst] .
its peaks toward the sky until they were enveloped in a blue mist .
它是 高峰 朝向 这 天空 直到 他们 是 被包裹 在 一个 蓝色的 薄雾 .

丹尼尔·布恩的目光投向西北方向，那里巍峨的山脉直插云霄，直到被蓝色的薄雾笼罩。

“ [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['lɒːrəl] [rɪdʒ] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ Beyond the Laurel Ridge , ” said he ,
“ 超过 这 劳雷尔 岭 , ” 说 他 ,

“越过月桂岭，”他说。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ][mæn][hæz; həz]['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
“ there is a country such as no man has ever seen before .
“ 那里 是 一个 国家 这样的 作为 不 男人 有 曾经 已见 前 .

“有一个国家，是人类前所未见的。”

[sʌtʃ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] ,
Such hills and valleys ,
这样的 丘陵 和 山谷 ,

这样的山丘和山谷，

[sʌtʃ] ['fɔrists] [ænd; ənd] [striːmz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
such forests and streams and plains can only be in one place in the world .
这样的 森林 和 溪流 和 平原 能 仅有的 是 在 一 地方 在 这 世界 .

世界上只有一处地方拥有这样的森林、溪流和平原。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [dɪr] [ænd; ənd] [ber] [ænd; ənd][fɜːr] ['ænɪmlz] ; [ænd; ənd] ['bʌfəloʊ] ['kʌvər] [ðə; ði]
And there are deer and bear and fur animals ; and buffalo cover the
和 那里 是 鹿 和 熊 和 毛皮 动物 ; 和 水牛 覆盖 这
[pleɪnz] .
plains .
平原 .

那里有鹿、熊和其他毛皮动物；野牛遍布平原。

['ɔːlsoʊ] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ][grɪm] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['rɛdˌskɪnz] !
Also , ” and a grim look came into his face , “ there are redskins !
还 , ” 和 一个 严峻 看 来了 进入 他的 脸 , “ 那里 是 红皮队 !

“还有，”他脸上露出严肃的表情，“还有红皮肤人！”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['saɪləns] ; ['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bækwʊdzmən]
” There was a short silence ; Colonel Henderson looked at the backwoodsman
” 那里 曾是 一个 短的 沉默 ; 上校 亨德森 看起来 在 这 乡下人
['veri] ['θɔːtfəli] . [-]
very thoughtfully . [11]
非常 深思熟虑 . [-]

“一阵短暂的沉默；亨德森上校若有所思地看着这位乡下人。[11]

“ [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ For some time , ” said he ,
“ 为了 一些 时间 , ” 说 他 ,

“有一段时间了，”他说，

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðiːz] ['setlmənts] [ɑːr; ər][nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
“ it has seemed to me that these settlements are not what they should be .
“ 它 有 似乎 到 我 那 这些 定居点 是 不是 什么 他们 应该 是 .

“在我看来，这些和解协议并不尽如人意。”

[ðə; ði] [lɔːz] [ɪnˈfɔːrst] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈgʌvərnər] [ˈtraɪən] , [hæv; həv] [soʊn] [ˌdɪskənˈtent] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

The	laws	enforced	by	the	British	governor	Tryon	,	have	sown	discontent	among	the
这	法律	强制执行	经过	这	英国	州长	特赖恩	,	有	播种	不满	之中	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

英国总督特赖恩强制执行的法律在人民中播下了不满的种子。

[nuː] ['ɛməgrənts] [goʊ][tuː; tə] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['betər] [lɔːz] [ænd; ənd] [les] ['tæksɪz] .

New	emigrants	go	to	other	places	where	there	are	better	laws	and	less	taxes	.
新的	移民	去	到	其他	地方	在哪里	那里	是	更好的	法律	和	较少的	税收	.

新移民会前往法律更完善、税收更低的其他地方。

” ['dænjəl] [buːn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Daniel	Boone	nodded	.
”	丹尼尔	布恩	点头	.

丹尼尔·布恩点了点头。

“ [tæks] ['gæðərər] , ['mædʒɪstrɪts] , ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [lɪv; laɪv] [laɪk] [əˈrɪstəkræt] , ” [sed]

“	Tax	gatherers	,	magistrates	,	lawyers	and	such	like	live	like	aristocrats	,	”	said
“	税	采集者	,	地方法官	,	律师	和	这样的	喜欢	居住	喜欢	贵族	,	”	说

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

他说：“税务官、法官、律师之类的人过着贵族般的生活。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɜ-z] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['setləz] [ɑːr; ər] [æskt] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðem; ðəm] .

“	and	the	farmers	and	other	settlers	are	asked	to	support	them	.
“	和	这	农民	和	其他	定居者	是	问	到	支持	他们	.

“并要求农民和其他定居者支持他们。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['setlmənts] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

We	are	here	in	the	settlements	,	it	seems	,
我们	是	这里	在	这	定居点	,	它	似乎	,

看来我们现在身处这些定居点。

[fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ə; eɪ][sɔːft] ['lɪvɪŋ] .

for	no	other	purpose	than	to	give	these	fellows	a	soft	living	.
为了	不	其他	目的	比	到	给	这些	伙伴们	一个	柔软的	活的	.

目的仅仅是为了给这些人提供舒适的生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ænd; ənd] [triːt] [ˌjuː 'es] [laɪk] ['sɜːrvənt] .

And	they	take	our	money	and	treat	us	like	servants	.
和	他们	拿	我们的	钱	和	对待	我们	喜欢	仆人	.

他们拿走我们的钱，却把我们当佣人使唤。

[ə; eɪ] ['pedlər] [huː] ['hʌkstər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] ['betər] [mæn][ðæn; ðən][ðə; ði]

A	peddler	who	hucksters	among	the	Indians	is	thought	a	better	man	than	the
一个	小贩	WHO	兜售者	之中	这	印度人	是	想法	一个	更好的	男人	比	这

[wʌn] [huː] [hæz; həz] [kʌt] [ə; eɪ][fɔːrm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] .

one	who	has	cut	a	form	out	of	the	wilderness	with	his	axe	.
一	WHO	有	切	一个	形式	出去	的	这	荒野	和	他的	斧头	.

在印第安人中间兜售商品的商贩，被认为比用斧头在荒野中开垦土地的人更有价值。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtərnəs] [ɪn][ðə; ði]['mænz] [toʊn] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

”	There	was	a	bitterness	in	the	man's	tone	which	seemed	to	please	the	other	.
”	那里	曾是	一个	苦味	在	这	男人的	语气	哪个	似乎	到	请	这	其他	.

“那男人的语气中带着一丝苦涩，这似乎让对方很满意。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [huː] [fiːl] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	There	are	a	great	many	who	feel	just	as	you	do	about	it	,	”	said	he	.
“	那里	是	一个	伟大的	许多	WHO	感觉	只是	作为	你	做	关于	它	,	”	说	他	.

“很多人都和你持同样的看法，”他说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [-]
“ And it was [12]
“ 和 它 曾是 [-]

“而且是[12]

[ðɪs] [ˈveri] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [roʊd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [spiːk] [əˈbaʊt] .
this very thing that I rode over to speak about .
这 非常 事物 那 我 骑 超过 到 说话 关于 .

这正是我特地过来要谈的事情。

” [ˈdænjəl] [buːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Daniel Boone shook his head .
” 丹尼尔 布恩 摇晃 他的 头 .

丹尼尔·布恩摇了摇头。

“ [ˈsaɪnɪŋ] [ˈraɪtɪŋz] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈtraɪən] [wɪl] [duː] [noʊ] [gʊd] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Signing writings and sending them to Tryon will do no good , ” said he .
“ 签名 著作 和 发送 他们 到 特赖恩 将要 做 不 好的 , ” 说 他 .

“签署文件并寄给特赖恩是没用的，”他说。

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈtaɪrənt] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstændz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [əˈpreʃn] .
“ He's a tyrant and understands nothing but oppression .
“ 他是 一个 暴君 和 明白 没有什么 但 压迫 .

“他是个暴君，除了压迫什么都不懂。”

” [ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɔːŋɪŋ] [toʊn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ðiː] [ˈdɪstənt] [hɪlz] ,
” Then in a longing tone , his eyes on the distant hills ,
” 然后 在 一个 渴望 语气 , 他的 眼睛 在 这 遥远 丘陵 ,

然后，他目光投向远处的山峦，语气中充满了渴望。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wɜːr; wər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [ˈjædkin] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd] [ɔːl] .
“ I wish I were away from the Yadkin for good and all .
“ 我 希望 我 是 离开 从 这 亚德金 为了 好的 和 全部 .

“我真希望我能永远离开亚德金。”

[noʊ] [mæn] [kæn; kən] [biː; bi] [friː] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz] [huː] [θɪŋk]
No man can be free here as long as we have public officers who think
不 男人 能 是 自由的 这里 作为 长的 作为 我们 有 民众 警官 WHO 思考
[ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈplʌndər] . ”
of nothing but plunder . ”
的 没有什么 但 掠夺 . ”

只要我们还有那些满脑子只想着掠夺的公职人员，这里就没有人能获得真正的自由。

“ [æz; əz] [aɪ] [sed] [bɪˈfɔːr] , ” [sed] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhendərsən] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsætɪsfaɪd] [toʊn] ,
“ As I said before , ” said Colonel Henderson , in a satisfied tone ,
“ 作为 我 说 前 , ” 说 上校 亨德森 , 在 一个 使满意 语气 ,

“正如我之前所说，”亨德森上校满意地说道。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈʌðər] [huː] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [seɪm] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [æz; əz]
“ there are a great many others who are of the same way of thinking as
“ 那里 是 一个 伟大的 许多 其他的 WHO 是 的 这 相同的 方式 的 思维 作为
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“还有很多人和你的想法一样。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnoʊwer] [tuː; tə] [goʊ] ; [ɪf] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm]
But they have nowhere to go ; if a new country was opened for them
但 他们 有 无处 到 去 ; 如果 一个 新的 国家 曾是 打开 为了 他们
,
,
,

但他们无处可去；即便有一个新的国家向他们敞开大门，

[ðeɪ] [wʊd] [sel] [ðer; ðər]['fɑːrmz] , [pæk] [ðer; ðər] [gʊdz] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] - [bæks] [ænd; ənd][biː; bi]
they would sell their farms , pack their goods upon their horses ' backs and be
他们 会 卖 他们的 农场 , 盒 他们的 商品 之上 他们的 马匹 - 背部 和 是
[gɔːn] .
gone .
已消失 .

他们会卖掉农场，把货物装在马背上，然后离开。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['spiːkɝz] [toʊn] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
" There was something in the speaker's tone that took the attention of the
" 那里 曾是 某物 在 这 演讲者的 语气 那 采取 这 注意力 的 这
['bækwʊdzmən] .
backwoodsman .
乡下人 .

“演讲者的语气中有一种东西吸引了这位偏僻居民的注意。”

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] ['stʌdid] [-]
His keen eyes studied [13]
他的 敏锐的 眼睛 研究 [-]

他敏锐的目光审视着[13]

['kɜːrn(ə)l] ['hɛndərsənz] [feɪs] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Colonel Henderson's face ; but he said nothing .
上校 亨德森的 脸 ; 但 他 说 没有什么 .

亨德森上校的脸色；但他什么也没说。

“ ['evər] [sɪns] [aɪ] [hɜːrd] ['fɪnli] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [rɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,
“ Ever since I heard Finley talk of the country beyond the ridge , " said the colonel ,
“ 曾经 自从 我 听到 芬利 讲话 的 这 国家 超过 这 岭 , " 说 这 上校 ,

“自从我听芬利谈起山脊那边的景象后，”上校说道，

[riˈzjuːmɪŋ] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , “ [aɪv] [felt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rer] ['riːdʒən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['oʊpənd] [ʌp]
resuming after a moment , “ I've felt that such a rare region should be opened up
恢复 后 一个 片刻 , “ 我已经 毛毡 那 这样的 一个 稀有的 地区 应该 是 打开 向上
[fɔːr; fər] ['set(ə)lmənt] . "
for settlement . "
为了 沉降 . "

片刻后，他继续说道：“我一直觉得这样一片稀有的地区应该开放供人定居。”

“ [raɪt] ! " [kraɪd] ['dænjəl] [buːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gloʊ] .
“ Right ! " cried Daniel Boone and his eyes began to glow .
“ 正确的 ! " 哭 丹尼尔 布恩 和 他的 眼睛 开始 到 辉光 .

“对！”丹尼尔·布恩喊道，他的眼睛开始发光。

“ [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,
“ But , " said the colonel ,
“ 但 , " 说 这 上校 ,

“但是，”上校说道，

“ [aɪv] ['ɔːlsoʊ][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [iks'plɔːd] ['fɜːrðər]
“ I've also felt that it should not be done until the country was explored further
“ 我已经 还 毛毡 那 它 应该 不是 是 完毕 直到 这 国家 曾是 探索 更远
— [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'tɪriər] ,
— until it had been penetrated to its interior ,
— 直到 它 有 到过 渗透 到 它是 内部的 ,

“我也一直认为，在对这个国家进行更深入的探索之前——在深入其腹地之前——不应该进行这样的探索。”

[ʌn'tɪl] [ɪts] [striːmz] [wɜːr; wər] [wɜːrkt] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrt] ,
until its streams were worked out on a chart ,
直到 它是 溪流 是 工作 出去 在 一个 图表 ,

直到它的水流被绘制成图表为止，

[ə; eɪ] [treɪl] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɛməgrənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] ['pleɪsɪz]

a	trail	made	for	the	passage	of	emigrants	and	the	most	promising	places
一个	踪迹	制成	为了	这	通道	的	移民	和	这	最多	有前途	地方

[fɪkst] [ə'pɑːn] [fɔːr; fər] ['setlmənts] . ”

fixed	upon	for	settlements	.	”
固定的	之上	为了	定居点	.	”

一条为移民通行而修建的道路，以及选定的最有希望的定居点。

“ [raɪt] [ə'gen] , ” [sed] ['dænjəl] [buːn] .

“	Right	again	,	”	said	Daniel	Boone	.
“	正确的	再次	,	”	说	丹尼尔	布恩	.

“又说对了，”丹尼尔·布恩说道。

“ [aɪv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [soʊ] [hæv; həv] ['fɪnli] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ;

“	I've	been	in	the	country	and	so	have	Finley	and	some	others	;
“	我已经	到过	在	这	国家	和	所以	有	芬利	和	一些	其他的	;

“我去过那个国家，芬利和其他一些人也去过；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [hæz; həz] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .

but	none	of	us	has	studied	it	.
但	没有任何	的	我们	有	研究	它	.

但我们当中没有人研究过它。

[tuː; tə] [duː] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [mɔːr] ;

To	do	that	would	take	a	year	or	more	;
到	做	那	会	拿	一个	年	或者	更多的	;

这样做需要一年或更长时间；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [jɪr] [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['setlmənts] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [hæv; həv]

and	to	live	a	year	so	far	from	the	settlements	a	man	would	have
和	到	居住	一个	年	所以	远的	从	这	定居点	一个	男人	会	有

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] ['trʌblz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['indiəns] . ” [-]

to	make	up	his	mind	to	troubles	from	the	Indians	.	”	[	14	]
到	制作	向上	他的	头脑	到	麻烦	从	这	印度人	.	”	[	-	]

一个人要离开定居点一年，就必须做好面对印第安人带来的麻烦的准备。”[14]

“ [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] .

“	The	Shawnees	claim	it	,	”	said	the	colonel	.
“	这	肖尼斯	宣称	它	,	”	说	这	上校	.

“肖尼人声称拥有这块地，”上校说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] , [aɪ] [wɪl] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] . ”

“	If	it	is	what	I	want	,	I	will	buy	it	from	them	.	”
“	如果	它	是	什么	我	想	,	我	将要	买	它	从	他们	.	”

“如果是我想要的，我会从他们那里买。”

“ [its] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] [fɔːr; fər] ['tʃɛrəˌkiːz] , [ʃɔː'niː] [ænd; ənd] ['tʃikəˌsɔː] , ” [sed] [buːn] ,

“	It's	a	hunting	-	ground	for	Cherokees	,	Shawnees	and	Chickasaws	,	”	said	Boone	,
“	它是	一个	打猎	-	地面	为了	切罗基人	,	肖尼斯	和	奇克索人	,	”	说	布恩	,

“这里是切罗基人、肖尼人和奇克索人的狩猎场，”布恩说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .

and	he	shook	his	head	as	he	spoke	.
和	他	摇晃	他的	头	作为	他	辐	.

他一边说话一边摇头。

“ [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

“	So	far	as	I	could	see	,	it	belonged	to	all	of	them	.
“	所以	远的	作为	我	可以	看	,	它	属于	到	全部	的	他们	.

“就我所见，它属于他们所有人。”

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [pleɪs] ; [wen] [tuː] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrtiz] [miːt] , [ðə; ði] ['hætʃɪt] ,

And	it's	a	fighting	place	;	when	two	hunting	parties	meet	,	the	hatchet	,
和	它是	一个	斗争	地方	; 什么时候		二	打猎	各方	见面	,	这	斧头	,

这里也是个争斗之地；当两支狩猎队相遇时，斧头就会挥舞。

[naɪf] [ænd; ənd] ['æroʊ] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [wɜːrk] .

knife	and	arrow	begin	their	work	.
刀	和	箭	开始	他们的	工作	.

刀与箭开始了它们的行动。

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [ə'tentɪvli] .

"	Once	more	the	colonel	regarded	the	backwoodsman	attentively	.
"	一次	更多的	这	上校	认为	这	乡下人	认真地	.

上校再次认真地打量着这位乡下人。

“ [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv]['deɪndʒər][ɔːr][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ] [bæk] [ɪn] ['eniθɪŋ]

“	I	never	knew	the	prospect	of	danger	or	hard	work	to	hold	you	back	in	anything
“	我	绝不	知道	这	前景	的	危险	或者	难的	工作	到	抓住	你	后退	在	任何事物

[juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ,

you	wanted	to	do	,
你	通缉	到	做	,

“我从未想过危险或艰辛的工作会阻碍你去做任何你想做的事情。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[buːn] [læft] .

Boone	laughed	.
布恩	笑了	.

布恩笑了。

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə][let][ðem; ðəm] , [aɪ] ['rekən] , " [sed] [hiː; hi] .

“	I've	always	tried	not	to	let	them	,	I	reckon	,	"	said	he	.
"	我已经	总是	尝试	不是	到	让	他们	,	我	估计	,	"	说	他	.

“我想，我一直都尽量不让他们得逞，”他说。

“ [ðɪs] [fɔːl] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [spoʊk] ['sloʊli] ,

“	This	fall	,	"	and	the	colonel	spoke	slowly	,
"	这	落下	,	"	和	这	上校	辐	缓慢地	,

“今年秋天，”上校缓缓说道，“

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːrti]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kʌntri] ; [ænd; ənd]

“	I	am	going	to	send	an	exploring	party	into	the	northwest	country	;	and
"	我	是	去	到	发送	一个	探索	派对	进入	这	西北	国家	;	和

['leɪtər] ,

later	,
之后	,

“我打算派一支探险队前往西北地区；之后，

[ɪf] [its] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

if	it's	what	I	think	it	is	,
如果	它是	什么	我	思考	它	是	,

如果它是我所想的那样，

[aɪl] [wɑːnt][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][treɪl] ['meɪkɜ-z] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]

I'll	want	a	party	of	trail	makers	and	a	man	to	treat	with	the	[	15	]
患病的	想	一个	派对	的	踪迹	制造商	和	一个	男人	到	对待	和	这	[	-	]

我需要一群开拓者和一个男人来处理[15]

[ʃɔːˈniː] .
Shawnees .
肖尼斯 .

肖尼斯。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ?
How would you like to take charge of this matter for me ?
如何 会 你 喜欢 到 拿 收费 的 这 事情 为了 我 ?

你愿意替我处理这件事吗?

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [buːn] [sæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['spiːkər] .
" For a moment Boone sat his horse , staring at the speaker .
" 为了 一个 片刻 布恩 卫星 他的 马 , 凝视 在 这 扬声器 .

“布恩骑上马，盯着演讲者看了一会儿。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [sed] , [æt; ət] [læst] .
“ You mean it ? " he said , at last .
“ 你 意思是 它 ? " 他 说 , 在 最后的 .

“你是认真的吗？”他终于开口问道。

“ [aɪ] [duː] .
“ I do .
" 我 做 .

“我愿意。

" [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [braʊn] [hænd] ; ['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] [gript] [ˌaɪ 'tiː] .
" The backwoodsman held out a strong brown hand ; Colonel Henderson gripped it .
" 这 乡下人 握住 出去 一个 强的 棕色的 手 ; 上校 亨德森 紧握 它 .

“那个乡下人伸出一只强壮的棕色手；亨德森上校紧紧握住了它。

“ [aɪm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [sed] [buːn] , [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [diːp] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
“ I'm with you , " said Boone , in a tone of deep satisfaction .
" 我是 和 你 , " 说 布恩 , 在 一个 语气 的 深的 满意 .

“我同意你的看法，”布恩语气中充满了深深的满足感。

“ [its] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪv] [bɪn] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
“ It's a thing I've been sort of dreaming of for years .
" 它是 一个 事物 我已经 到过 种类 的 做梦 的 为了 年 .

“这是我多年来一直梦想的事情。”

[ðæt] [greɪt] ['riːdʒən] , [naʊ] ['gɪv(ə)n] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntərz] [ænd; ənd] [waɪld] [biːsts] ,
That great region , now given over to the Indian hunters and wild beasts ,
那 伟大的 地区 , 现在 给定 超过 到 这 印度 猎人 和 荒野 野兽 ,

那片广袤的地区，如今已落入印第安猎人和野兽的手中。

[ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
is calling the white man .
是 呼叫 这 白色的 男人 .

正在呼唤白人。

[aɪ] [hɜːrd] [ɪts] [vɔɪs] [æz; əz] [aɪ] [stʊd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['loʊnli] [hɪlz] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɔrists] ,
I heard its voice as I stood among the lonely hills , in the forests ,
我 听到 它是 嗓音 作为 我 站立 之中 这 孤独 丘陵 , 在 这 森林 ,

我站在寂静的山丘间，在森林里，听到了它的声音。

[ænd; ənd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ɪts] ['rɪvəz] .
and upon the banks of its rivers .
和 之上 这 银行 的 它是 河流 .

以及它的河岸上。

[wʌns] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] , [ðer; ðər] [plauz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [ðer; ðər]['kæbinz]

Once	there	with	their	families	,	their	plows	and	their	horses	,	their	cabins
一次	那里	和	他们的	家庭	,	他们的	犁	和	他们的	马匹	,	他们的	小木屋

[bɪlt] , [ðə; ði] ['setlər] [wɪl] [miːt] — — ”

built	,	the	settler	will	meet	—	—	”
建造	,	这	定居者	将要	见面	—	—	”

一旦定居者带着家人、犁和马匹，盖好小屋，到达目的地，他们就会遇到——”

“ [deθ] ！ ” [sed] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] ; [ænd; ənd] , ['stɑːrtld] ,

“	Death	!	”	said	a	strange	voice	;	and	,	startled	,
“	死亡	！	”	说	一个	奇怪的	嗓音	;	和	,	惊慌	,

“死神！”一个陌生的声音说道；他吓了一跳，

[bəuθ] [buːn] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm]

both	Boone	and	Colonel	Henderson	turned	their	eyes	in	the	direction	from
两个都	布恩	和	上校	亨德森	转向	他们的	眼睛	在	这	方向	从

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

which	it	came	.
哪个	它	来了	.

布恩和亨德森上校都把目光转向了声音传来的方向。

[æn; ən] ['ɪndiən] [stʊd] [ðer; ðər] — [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sævɪdʒ] , [-]

An	Indian	stood	there	—	an	ancient	savage	,	[	16	]
一个	印度	站立	那里	—	一个	古老的	野蛮的	,	[	-	]

一个印第安人站在那里——一个古老的野蛮人[16]

[klæd][ɪn] [skɪnz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [kwɪr] ['sɪmblz] .

clad	in	skins	upon	which	were	painted	queer	symbols	.
覆膜	在	皮肤	之上	哪个	是	绘	酷儿	符号	.

身穿绘有奇异符号的兽皮。

[strɪŋz] [ʌv; əv] ['æmjəlɪts] , [berz] - [klɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [fɔksiz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [hʌŋ]

Strings	of	amulets	,	bears	'	claws	and	the	teeth	of	foxes	and	wolves	hung
字符串	的	护身符	,	熊	-	爪子	和	这	牙齿	的	狐狸	和	狼	悬挂

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;

about	him	;
关于	他	;

他身上挂满了护身符、熊爪、狐狸牙和狼牙；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːp] ['rɪŋklz] [ʌv; əv] [greɪt] [eɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [smɔːl]

his	face	was	lined	with	the	deep	wrinkles	of	great	age	,	his	eyes	were	small
他的	脸	曾是	衬里	和	这	深的	皱纹	的	伟大的	年龄	,	他的	眼睛	是	小的

,

,

,

他脸上布满了岁月留下的深深皱纹，眼睛也很小。

[blæk] , [ænd; ənd] ['glitəd] ['koʊldli] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] .

black	,	and	glittered	coldly	like	those	of	a	snake	.
黑色的	,	和	闪闪发光	冷冷地	喜欢	那些	的	一个	蛇	.

黑色的，像蛇的尾巴一样冷冷地闪烁着光芒。

“ [wʌt] , [greɪ] ['lɪzərd] ！ ” [sed] [buːn] , [ɪn] [sər'praɪz] .

“	What	,	Gray	Lizard	!	”	said	Boone	,	in	surprise	.
“	什么	,	灰色的	蜥蜴	！	”	说	布恩	,	在	惊喜	.

“什么？灰蜥蜴！”布恩惊讶地说。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?

“	Are	you	here	?
“	是	你	这里	?

“你在这里？

" [ðə; ði][oʊld]['ɪndiən] [əd'vænst] [ə; eɪ][step][ɔːr] [tuː] , [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm'self][baɪ][ə; eɪ][lɔːŋ] [stɑːf] .

"	The	old	Indian	advanced	a	step	or	two	,	supporting	himself	by	a	long	staff	.
"	这	老的	印度	先进的	一个	步	或者	二	,	支持	他自己	经过	一个	长的	职员	.

“那位印度老人拄着一根长杖，向前走了一两步。”

['kiːnli] [ðə; ði]['sɜːrpənt] [aɪz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [waɪts] .

Keenly	the	serpent	eyes	gazed	at	the	three	whites	.
敏锐地	这	蛇	眼睛	凝视	在	这	三	白人	.

蛇眼锐利地盯着那三个白人。

“ [deθ] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] ['peɪlfeɪs] , " [sed] [hiː; hi] .

“	Death	will	meet	the	paleface	,	”	said	he	.
"	死亡	将要	见面	这	苍白脸	,	”	说	他	.

“死神将与白人相遇，”他说。

“ [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [bɪld] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

“	He	will	never	build	his	lodge	in	the	country	beyond	the	mountains	.
"	他	将要	绝不	建造	他的	小屋	在	这	国家	超过	这	山脉	.

“他永远不会在山脉之外的乡村建造他的小屋。”

[let] [hɪm; ɪm][wʌns] [pæs] [ðə; ði] [greɪt] [gæp] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][noʊ] [mɔːr] .

Let	him	once	pass	the	great	gap	,	and	he	is	no	more	.
让	他	一次	经过	这	伟大的	差距	,	和	他	是	不	更多的	.

让他跨过那道巨大的裂缝，他就不复存在了。

" [buːn] [læft] .

"	Boone	laughed	.
"	布恩	笑了	.

布恩笑了。

“ [aɪv] [bɪn] [θruː] [ðə; ði][gæp] , [greɪ] ['lɪzərd] , " [hiː; hi] [sed] , [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] ; “ [ænd; ənd][soʊ]

“	I've	been	through	the	gap	,	Gray	Lizard	,	”	he	said	,	good	-	naturedly	;	“	and	so
"	我已经	到过	通过	这	差距	,	灰色的	蜥蜴	,	”	他	说	,	好的	-	自然地	;	“	和	所以

[hæv; həv] ['ʌðər] [waɪt] [men] .

have	other	white	men	.
有	其他	白色的	男人	.

“我经历过那道鸿沟，灰蜥蜴，”他和蔼地说；“其他白人也经历过。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stɪl] [lɪv; laɪv] .

And	we	still	live	.
和	我们	仍然	居住	.

我们依然活着。

" [ðə; ði][koʊld] [aɪz] [fɪkst] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rezəluːt] [feɪs] ;

"	The	cold	eyes	fixed	themselves	upon	the	resolute	face	;
"	这	寒冷的	眼睛	固定的	他们自己	之上	这	坚决	脸	;

“冰冷的目光紧紧盯着那张坚毅的脸；

[wʌn] ['skɪni] ['fɪŋgər] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['bunz] [brest] . [-]

one	skinny	finger	was	lifted	until	it	pointed	at	Boone's	breast	.	[	17	]
一	瘦骨嶙峋的	手指	曾是	抬起	直到	它	尖	在	布恩的	胸部	.	[	-	]

一根细长的手指抬起来，指向布恩的胸部。[17]

“ [juː; jʊ][hæv; həv] , " [sed] [greɪ] ['lɪzərd] .

“	You	have	,	”	said	Gray	Lizard	.
"	你	有	,	”	说	灰色的	蜥蜴	.

“你有，”灰蜥蜴说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɑːrkt] .

“	You	have	,	and	you	are	marked	.
"	你	有	,	和	你	是	标记	.

“你已经有了，你被标记了。”

[let] [jʊr; jər]['raɪf(ə)l] [wʌns] [mɔːr] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɔːr] [rɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtərz]

Let	your	rifle	once	more	break	the	silence	of	the	hills	or	ring	over	the	waters
让	你的	步枪	一次	更多的	休息	这	沉默	的	这	丘陵	或者	戒指	超过	这	水

[ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['mænz] ['rɪvəz] ,

of	the	red	man's	rivers	,
的	这	红色的	男人的	河流	,

让你的步枪再次打破山间的寂静，或响彻印第安人河流的河水之上。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [deθ] [sɔːŋ] [ɪz] [sʌŋ] .

and	your	death	song	is	sung	.
和	你的	死亡	歌曲	是	唱	.

你的死亡之歌已经唱响。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :

"	Then	he	turned	to	Colonel	Henderson	,	and	continued	:
"	然后	他	转向	到	上校	亨德森	,	和	持续	:

然后他转向亨德森上校，继续说道：

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , [waɪt] [tʃiːf] , [teɪk] [ker] !

“	And	you	,	white	chief	,	take	care	!
"	和	你	,	白色的	首席	,	拿	关心	!

“还有你，白人酋长，保重！”

[ðə; ði] [greɪ] ['lɪzərd] [hæz; həz] [noʊn] [ðiːz] ['meni] [muːnz] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː] ,

The	Gray	Lizard	has	known	these	many	moons	of	what	you	mean	to	do	,
这	灰色的	蜥蜴	有	已知	这些	许多	月亮	的	什么	你	意思是	到	做	,

灰蜥蜴早就知道你打算做什么，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɔːnz] [juː; jʊ] .

and	now	he	warns	you	.
和	现在	他	警告	你	.

现在他要警告你。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [jʊr; jər] [frendz] , [duː][nɑːt][send] [ðem; ðəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['lɒːrəl] [rɪdʒ] .

If	you	love	your	friends	,	do	not	send	them	beyond	the	Laurel	Ridge	.
如果	你	爱	你的	朋友们	,	做	不是	发送	他们	超过	这	劳雷尔	岭	.

如果你爱你的朋友，就不要让他们离开劳雷尔岭。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ðer; ðər] [feɪt] [ə'weɪts] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː]

For	in	the	wilderness	their	fate	awaits	them	at	the	hands	of	the	Shawnees
为了	在	这	荒野	他们的	命运	等待	他们	在	这	双手	的	这	肖尼斯

.

:

.

因为在荒野中，他们的命运正等待着他们，掌握在肖尼人手中。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] ; [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] :

"	He	turned	and	was	about	to	go	;	then	he	paused	,	and	added	:
"	他	转向	和	曾是	关于	到	去	;	然后	他	暂停	,	和	额外	:

他转身正要走，却又停了下来，补充道：

“ [ðə; ði] [greɪ] ['lɪzərd] [ɪz][oʊld] .

“	The	Gray	Lizard	is	old	.
"	这	灰色的	蜥蜴	是	老的	.

“灰蜥蜴年纪大了。”

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ['meni] [θɪŋz] .

He	has	seen	many	things	.
他	有	已见	许多	事物	.

他见过很多事情。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['jædkin] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɑːn][ɪts][bæŋks] .
He knew the Yadkin when the white man was a stranger on its banks .
他 知道 这 亚德金 什么时候 这 白色的 男人 曾是 一个 陌生人 在 它是 银行 .

当白人还是亚德金河岸上的陌生人时，他就已经认识这条河了。

[teɪk] ['wɔːrnɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrdz] : [duː][nɑːt] ['ventʃər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [bluː] [hɪlz] .
Take warning by his words : do not venture beyond the blue hills .
拿 警告 经过 他的 字 : 做 不是 风险投资 超过 这 蓝色的 丘陵 .

谨记他的忠告：不要冒险越过蓝色的山丘。

" [ðen] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [stɑːf] ['rɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] , [hiː; hi] [went] ['lɪmpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] . [-]
" Then , his long staff ringing on the stones , he went limping down the trail . [18]
" 然后 , 他的 长的 职员 铃声 在 这 石头 , 他 去 跛行 向下 这 踪迹 . [-]

"然后，他的长杖敲击着石头发出清脆的响声，他一瘸一拐地沿着小路走下去。[18]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['strʌg(ə)l]
A COMING STRUGGLE
一个 未来 斗争

即将到来的斗争

[æz; əz][ðə; ði] [streɪndʒ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['tʃerəkiː] [went] ['hɔːltɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [treɪl] ,
As the strange figure of the old Cherokee went halting along the river trail ,
作为 这 奇怪的 数字 的 这 老的 切罗基 去 停止 沿着 这 河 踪迹 ,

当那个身影奇异的老切罗基人沿着河边小路蹒跚而行时，

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [buːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['fɑːloʊd] ['kjʊriəsli] .
the eyes of Boone and his companions followed curiously .
这 眼睛 的 布恩 和 他的 同伴 随后 奇怪的是 .

布恩和他的同伴们好奇地注视着他们。

" [ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌstəmər] , " ['kɑːmɛntəd] ['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] .
" A queer sort of customer , " commented Colonel Henderson .
" 一个 酷儿 种类 的 顾客 , " 评论 上校 亨德森 .

"真是个古怪的顾客，"亨德森上校评论道。

" [aɪ][dəunt] [rɪ'kɔːl] ['evər] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] . "
" I don't recall ever having seen him before . "
" 我 不 记起 曾经 拥有 已见 他 前 . "

"我以前好像从来没见过他。"

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['wʌndər] ['wɜːrkər] [ænd; ənd] ['medɪs(ə)n] [mæn] , " [sed] [buːn] .
" He's a wonder worker and medicine man , " said Boone .
" 他是 一个 想知道 工人 和 药品 男人 , " 说 布恩 .

"他是个能人，是个医术高超的巫医，"布恩说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [s'pendz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setlmənts] .
" And he spends a good bit of his time on the fringe of the settlements .
" 和 他 花费 一个 好的 少量 的 他的 时间 在 这 边缘 的 这 定居点 .

"他经常在定居点边缘地带活动。"

['sʌmtaɪmz] , " [ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [fraʊn] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] ,
Sometimes , " and here a frown came upon his brow ,
有时 , " 和 这里 一个 皱眉 来了 之上 他的 眉头 ,

有时，"说着，他皱起了眉头，"

" [aɪv] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][spaɪ][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . "
" I've thought him more of a spy than anything else . "
" 我已经 想法 他 更多的 的 一个 间谍 比 任何事物 别的 . "

"我一直觉得他更像个间谍。"

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [ɑːn] [wʌn] ['siːkrətli] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] ,

“	At	any	rate	he	knows	how	to	creep	up	on	one	secretly	,	”	said	the	colonel	,
”	在	任何	速度	他	知道	如何	到	潜行者	向上	在	一	偷偷	,	”	说	这	上校	,

“至少他知道如何悄悄接近目标，”上校说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

笑着说。

[ænd; ənd] [ðen] , [mɔːr] ['soʊbərli] : “ [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] ['ræðər] ['ɜːrnɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['seɪɪŋz] . ” [-

And	then	,	more	soberly	:	“	And	he	seemed	rather	earnest	in	his	sayings	.	”	[	19
和	然后	,	更多的	清醒地	:	“	和	他	似乎	相当	认真	在	他的	谚语	.	”	[	-

]

]

]

然后，语气更加严肃地说：“他的话语似乎相当认真。”[19]

['dænjəl] [buːn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Daniel	Boone	nodded	his	head	.
丹尼尔	布恩	点头	他的	头	.

丹尼尔·布恩点了点头。

“ [ɔːl] [ðiːz] [oʊld] ['rɛdˌskɪnz] [ɑːr; ər] ['kræfti] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	All	these	old	redskins	are	crafty	,	”	said	he	.
”	全部	这些	老的	红皮队	是	狡猾	,	”	说	他	.

“这些老印第安人都很狡猾，”他说。

“ [ðeɪ] [spend] [ðer; ðər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [weɪz] [ʌv; əv] [ɪm'poʊzɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['feloʊ]

“	They	spend	their	days	and	nights	finding	out	ways	of	imposing	on	their	fellow
”	他们	花费	他们的	天	和	夜晚	寻找	出去	方式	的	气势磅礴	在	他们的	同伴

['sævidʒiz] .

savages	.
野蛮人	.

“他们日夜都在想方设法欺压其他野蛮人。”

[ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪm'poʊz] [ɪn] [ðə; ði]

And	managing	to	do	this	without	trouble	they	think	they	can	impose	in	the
和	管理	到	做	这	没有	麻烦	他们	思考	他们	能	强加	在	这

[seɪm] [weɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] . ”

same	way	upon	the	white	man	.	”
相同的	方式	之上	这	白色的	男人	.	”

他们既然能轻易做到这一点，就认为自己也能用同样的方式强加给白人。

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] .

“	I	see	,	”	said	Colonel	Henderson	.
”	我	看	,	”	说	上校	亨德森	.

“我明白了，”亨德森上校说道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊt] [fɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪts] , ” [kən'tɪnjuːd] [buːn] ,

“	If	they	can	put	fear	in	the	hearts	of	the	whites	,	”	continued	Boone	,
”	如果	他们	能	放	害怕	在	这	心	的	这	白人	,	”	持续	布恩	,

“如果他们能让白人感到恐惧，”布恩继续说道，

“ [ðə; ði] [waɪts] [wɪl] [nɑːt] ['ventʃər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

“	the	whites	will	not	venture	into	the	wilderness	.
”	这	白人	将要	不是	风险投资	进入	这	荒野	.

“白人不会冒险进入荒野。”

[ə; eɪ] ['setlər] [kɪld] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑːmən] [weɪ] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] ,

A	settler	killed	now	and	then	is	the	common	way	;	but	there	are	others	,
一个	定居者	被杀	现在	和	然后	是	这	常见的	方式	;	但	那里	是	其他的	,

定居者偶尔被杀是常见的情况；但还有其他情况。

[ænd; ənd] [aɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['spoʊkən][baɪ][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ]['toʊtəmz] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] -

and	I've	heard	a	warning	spoken	by	a	prophet	hung	with	totems	before	to	-
和	我已经	听到	一个	警告	说	经过	一个	先知	悬挂	和	图腾	前	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

我曾听闻一位先知，他被图腾柱悬挂在空中，发出警告。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sterɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [greɪ] ['lɪzərd] [naʊ] [spoʊk] .

"	The	boy	who	had	been	staring	after	the	figure	of	Gray	Lizard	now	spoke	.
"	这	男生	WHO	有	到过	凝视	后	这	数字	的	灰色的	蜥蜴	现在	辐	.

“一直盯着灰蜥蜴身影的男孩现在开口说话了。”

“ [aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [wer] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [rɪ'membər] , ['ʌŋk(ə)l]

“	I've	been	wondering	where	I	saw	him	before	,	and	now	I've	remembered	,	Uncle
"	我已经	到过	好奇	在哪里	我	锯	他	前	,	和	现在	我已经	记得	,	叔叔

[dɪk] , " [sed] [hiː; hi] .

Dick	,	"	said	he	.
迪克	,	"	说	他	.

“我一直在想我以前在哪里见过他，现在我想起来了，是迪克叔叔，”他说。

“ ['jestərdeɪ] [aɪ] [roʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [huː] [ɑːr; ər]

“	Yesterday	I	rode	up	the	river	to	visit	the	camp	of	the	young	braves	who	are
"	昨天	我	骑	向上	这	河	到	访问	这	营	的	这	年轻的	勇士们	WHO	是

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [geɪmz] .

to	take	part	in	the	games	.
到	拿	部分	在	这	游戏	.

“昨天我沿河而上，去参观了即将参加比赛的年轻勇士们的营地。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] . " [-]

It	was	there	I	saw	him	;	among	the	lodges	.	"	[	20	]
它	曾是	那里	我	锯	他	;	之中	这	旅馆	.	"	[	-	]

我在那里看到了他；就在那些小屋里。”[20]

“ [ɑː] ! " [sed] [buːn] ; “ [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [breɪvz] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪmz] , [eɪ] ? "

“	Ah	!	"	said	Boone	;	“	and	so	the	braves	have	come	in	for	the	games	,	eh	?	"
"	啊	!	"	说	布恩	;	“	和	所以	这	勇士们	有	来	在	为了	这	游戏	,	嗯	?	"

“啊！”布恩说道，“看来勇士们都来参加比赛了，是吗？”

“ [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .

“	More	than	a	score	of	them	,	"	replied	the	lad	.
"	更多的	比	一个	分数	的	他们	,	"	回复	这	小伙子	.

“超过二十个，”男孩回答道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [lɑːt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [sɜːr] , " [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

“	And	a	fine	looking	lot	they	are	,	sir	,	"	with	admiration	.
"	和	一个	美好的	寻找	很多	他们	是	,	先生	,	"	和	钦佩	.

“先生，他们看起来真是一群俊男靓女，”他赞叹道。

[ðə; ði] ['bækwʊdzmən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	backwoodsman	nodded	.
这	乡下人	点头	.

那个乡下人点了点头。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] , " [sed] [hiː; hi] , ['grɪmli] .

“	They	are	sure	to	be	,	"	said	he	,	grimly	.
"	他们	是	当然	到	是	,	"	说	他	,	阴沉地	.

“他们肯定会这样，”他冷冷地说。

“ [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] ['seldəm] [send] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] . "

“	The	redskins	seldom	send	any	but	the	pick	of	their	villages	.	"
"	这	红皮队	很少	发送	任何	但	这	挑选	的	他们的	村庄	.	"

“印第安人很少会只派出他们村里最优秀的人。”

“ [its] [bɪn] [θriː] [deɪz] [sɪns] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ðer; ðər][kæmp] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] .
“ It's been three days since they pitched their camp , ” said the lad .
” 它是 到过 三 天 自从 他们 投球 他们的 营 , ” 说 这 小伙子 .

“他们扎营已经三天了，”小伙子说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪv] [bɪn] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk]['evər] [sɪns] , ['præktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz]
“ And they've been hard at work ever since , practicing with their bows
” 和 他们有 到过 难的 在 工作 曾经 自从 , 练习 和 他们的 弓
[ænd; ənd]['raɪfəlz] ,
and rifles ,
和 步枪 ,

“从那时起，他们就一直在努力练习，练习弓箭和步枪射击。”

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər] ['hætʃɪt] [æt; ət][maːrks] .
and throwing their hatchets at marks .
和 投掷 他们的 斧头 在 标记 .

然后向目标投掷斧头。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnər] [ɔːr] [tuː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ;
There's a good runner or two among them , ” added the boy ;
有 一个 好的 跑步者 或者 二 之中 他们 , ” 额外 这 男生 ;

“他们当中有一两个跑得很快的，”男孩补充道；

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [faɪn] ['hɔːrsɪz] . ”
“ and they have some fine horses . ”
” 和 他们 有 一些 美好的 马匹 . ”

“而且他们还有一些非常优秀的马匹。”

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'genst] [ðiːz] [geɪmz] , ” [sed] ['dænjəl] [buːn] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
“ I've always been against these games , ” said Daniel Boone , as he shook his head
” 我已经 总是 到过 反对 这些 游戏 , ” 说 丹尼尔 布恩 , 作为 他 摇晃 他的 头
.
:
.

“我一直反对这些比赛，”丹尼尔·布恩摇着头说。

['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] .
Colonel Henderson looked at him in surprise .
上校 亨德森 看起来 在 他 在 惊喜 .

亨德森上校惊讶地看着他。

“ [waɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
“ Why , ” said he , “ how is that ?
” 为什么 , ” 说 他 , “ 如何 是 那 ?

“为什么？”他问道，“怎么会这样？”

[æθ'letɪk] [geɪmz] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jʌŋstəz] . ” [-]
Athletic games always seemed to me to be good for the youngsters . ” [21]
运动 游戏 总是 似乎 到 我 到 是 好的 为了 这 年轻人 . ” [-]

在我看来，体育运动对年轻人总是有益的。[21]

“ [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [ə'griːd] [buːn] .
“ So they are , ” agreed Boone .
” 所以 他们 是 , ” 同意 布恩 .

“的确如此，”布恩同意道。

“ ['maɪti] [gʊd] .
“ Mighty good .
” 强大的 好的 .

“非常好。”

[bʌt; bət] [ðiːz] [ʌv; əv]['aʊərz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mis'teik] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lædz] [dəunt][pʊt] [ɪ'nʌf] [hɑːrt]

But	these	of	ours	are	a	mistake	,	because	the	lads	don't	put	enough	heart
但	这些	的	我们的	是	一个	错误	,	因为	这	小伙子们	不	放	足够的	心

[ɪn] - [ɪm] .

in	'	em	.
在	-	呃	.

但我们这些球员是个错误，因为小伙子们没有投入足够的热情。

[ðeɪ] [dəunt] [teɪk] - [ɪm] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] .

They	don't	take	'	em	serious	enough	.
他们	不	拿	-	呃	严肃的	足够的	.

他们不够重视这些事。

" [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [smaɪld] .

"	The	colonel	smiled	.
"	这	上校	微笑	.

上校笑了。

" [its] [ɔːl][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [fʌn] , " [sed] [hiː; hi] .

"	It's	all	in	the	spirit	of	fun	,	"	said	he	.
"	它是	全部	在	这	精神	的	乐趣	,	"	说	他	.

“这都是为了开心。”他说。

[bʌt; bət] [buːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	Boone	shook	his	head	.
但	布恩	摇晃	他的	头	.

但布恩摇了摇头。

" [ðæts] [wer] [jʊə(r)] [rɔːŋ] , ['kɜːrn(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər]

"	That's	where	you're	wrong	,	colonel	,	"	said	he	,	"	and	that's	where	the	boys	are
"	那就是	在哪里	你是	错误的	,	上校	,	"	说	他	,	"	和	那就是	在哪里	这	男孩们	是

['ɔːlsoʊ] [rɔːŋ] .

also	wrong	.
还	错误的	.

“上校，你错了，”他说，“孩子们也错了。”

[ðer; ðər] [eint] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] [waɪts] [ɑːn] [ðɪs] ['bɔːrdər] ;

There	ain't	many	of	us	whites	on	this	border	;
那里	不是	许多	的	我们	白人	在	这	边界	;

我们这些白人在这片边境上并不多；

[bʌt; bət]['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['lɒːrəl] [rɪdʒ] [ðə; ði]['indiəns][laɪ][ɪn] [klaʊdz] .

but	over	beyond	the	Laurel	Ridge	the	Indians	lie	in	clouds	.
但	超过	超过	这	劳雷尔	岭	这	印度人	说谎	在	云	.

但越过劳雷尔岭，印第安人就隐没在云雾之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] [blɔtid] [juː 'es] [aʊt] [lɔːŋ] [sɪns] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər]

And	that	they	haven't	blotted	us	out	long	since	is	because	away	down	in	their
和	那	他们	还没有	印迹	我们	出去	长的	自从	是	因为	离开	向下	在	他们的

['hɑːrts] [ðeɪv] [θɔːt] [wɪə(r)] ['bɛtərən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

hearts	they've	thought	we're	better'n	they	are	,
心	他们有	想法	是	比	他们	是	,

他们之所以没有很久就将我们抹去，是因为在他们内心深处，他们认为我们比他们更优秀。

[fɔːr; fər] [wiːv] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊd] [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɑːdz] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm][æt; ət]

for	we've	always	showed	we	could	give	them	odds	and	beat	them	at
为了	我们已经	总是	显示	我们	可以	给	他们	赔率	和	打	他们	在

['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kɛəd] [tuː; tə][duː] . "

anything	they	cared	to	do	.	"
任何事物	他们	关心	到	做	.	"

因为我们一直都证明，无论他们想做什么，我们都能让他们处于劣势，并且战胜他们。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] — — ”
“ And now , you think — — ”
〃 和 现在 , 你 思考 — — 〃

“而现在，你认为——”

“ ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men] [ɑːr; ər] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [pʊl] [aʊt] [ə'hed] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ;
“ Our young men are letting them pull out ahead too often ;
〃 我们的 年轻的 男人 是 出租 他们 拉 出去 前方 也 经常 ;

“我们的年轻人经常让他们领先一步；

[ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpən] .
and that's not a good thing to have happen .
和 那就是 不是 一个 好的 事物 到 有 发生 .

发生这种情况并不是一件好事。

[wʌns] [let][ðə; ði] [red] [mæn][get][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['hiːz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] ,
Once let the red man get the notion that he's better than the white ,
一次 让 这 红色的 男人 得到 这 概念 那 他是 更好的 比 这 白色的 ,

一旦让红种人产生了自己比白人优越的想法，

[ænd; ənd] [ðɪs] - [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [-]
and this border'll be turned into a [22]
和 这 - 是 转向 进入 一个 [-]

这条边界将变成[22]

['wɪldərnəs]
wilderness
荒野

荒野

— [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [bʌt; bət][wəʊnt] [fiːl] [ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːrtʃ] .
— there won't be a settlement but won't feel the tomahawk and the torch .
— 那里 惯于 是 一个 沉降 但 惯于 感觉 这 钺 和 这 火炬 .

——不会达成和解，但也不会感受到战斧和火炬的炙烤。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .
The white man will be turned back from the west for twenty years to come .
这 白色的 男人 将要 是 转向 后退 从 这 西方 为了 二十 年 到 来 .
〃
〃
〃

未来二十年，白人将被阻挡在西部之外。

“ [aɪ] [siː] .
“ I see .
〃 我 看 .

“我懂了。

〃 ['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .
〃 Colonel Henderson looked thoughtful .
〃 上校 亨德森 看起来 周到 .

亨德森上校若有所思。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , ['dænjəl] ;
“ I never thought of that , Daniel ;
〃 我 绝不 想法 的 那 , 丹尼尔 ;

“我从没想过这一点，丹尼尔；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .
and now that you put it before me I can see that you are right .
和 现在 那 你 放 它 前 我 我 能 看 那 你 是 正确的 .

现在你把它摆在我面前，我明白你是对的。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
" The boy had listened to what the backwoodsman had to say with much
" 这 男生 有 听着 到 什么 这 乡下人 有 到 说 和 很多
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

男孩认真地听着这位乡下人说话。

[naʊ] [hiː; hi] [spoʊk] .
Now he spoke .
现在 他 辐 .

现在他开口说话了。

" [ɛf] ['teilə] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [wen] [aɪ] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [kæmp] ['jestərdeɪ] , " [sed]
" Eph Taylor was along when I rode up to the Shawnee camp yesterday , " said
" 以弗 泰勒 曾是 沿着 什么时候 我 骑 向上 到 这 肖尼 营 昨天 , " 说
[hiː; hi] .
he .
他 .

"昨天我去肖尼族营地的时候，埃夫·泰勒也在，"他说。

" [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [went] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [kroʊd] ['oʊvər][ðem; ðəm]
" And as we went he told me how the young braves crowed over them
" 和 作为 我们 去 他 讲述 我 如何 这 年轻的 勇士们 人群 超过 他们
[læst] [fɔːl] ,
last fall ,
最后的 落下 ,

"我们边走边聊，他告诉我去年秋天那些年轻的勇士们是如何欢呼雀跃地围攻他们的。"

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðɪs] [jɪr] .
and how they promised to beat them even worse this year .
和 如何 他们 承诺 到 打 他们 甚至 更糟 这 年 .

他们还扬言今年要打得更惨。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] [grɪnd] [æt; ət][ˌjuː 'es]
And when we got to the camp all the young warriors grinned at us
和 什么时候 我们 得到 到 这 营 全部 这 年轻的 战士 咧嘴一笑 在 我们
[ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
and talked a lot among themselves .
和 谈话 一个 很多 之中 他们自己 .

当我们到达营地时，所有的年轻战士都冲我们咧嘴一笑，彼此交谈甚欢。

[ɛf] [noʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,
Eph knows some of their language and said it was all about us ,
以弗 知道 一些 的 他们的 语言 和 说 它 曾是 全部 关于 我们 ,

埃弗懂一些他们的语言，他说这一切都与我们有关。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es]
and about the games and how they were going to run away from us
和 关于 这 游戏 和 如何 他们 是 去 到 跑步 离开 从 我们
[ɪn] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [traɪd] . " [-]
in everything we tried . " [23]
在 一切 我们 尝试 . " [-]

以及关于比赛以及他们如何在我们尝试的一切中击败我们。"[23]

[buːn] [lʊkt] [æt; ət] ['hendərsən] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['grɪmli] .
Boone looked at Henderson and nodded , grimly .
布恩 看起来 在 亨德森 和 点头 , 阴沉地 .

布恩看了亨德森一眼，神情严肃地点了点头。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] ？ ” [sed] [hiː; hi] .
“ Do you see ? ” said he .
“ 做 你 看 ？ ” 说 他 .

“你看到了吗？”他说道。

“ [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'gɪn] .
“ That's how it will begin .
“ 那就是 如何 它 将要 开始 .

“事情就是这样开始的。”

[faɪv] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] [ðiːz] [seɪm] [jʌŋ] ['rɛdˌskɪnz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kaunslz]
Five years from now these same young redskins will have a voice in the councils
五 年 从 现在 这些 相同的 年轻的 红皮队 将要 有 一个 嗓音 在 这 议会
[ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪb] .
of their tribe .
的 他们的 部落 .

五年后，这些年轻的印第安人将在他们部落的议会中拥有发言权。

[let] [ðem; ðəm] ['kæri] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðoʊz] ['kaunslz] ,
Let them carry this feeling of being better than us into those councils ,
让 他们 携带 这 感觉 的 存在 更好的 比 我们 进入 那些 议会 ,

就让他们带着这种高人一等的感觉进入那些委员会吧。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [hoʊld][ðem; ðəm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['blʌdi] [wɔːr] . ”
and nothing will hold them back from a bloody war . ”
和 没有什么 将要 抓住 他们 后退 从 一个 血腥 战争 . ”

没有什么能阻止他们发动一场血腥战争。

“ [wel] , ['noʊl] , ” [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , “ [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [juːv] [gɑːt]
“ Well , Noll , ” said Colonel Henderson to his nephew , “ you see what you've got
“ 出色地 , 诺尔 , ” 说 上校 亨德森 到 他的 侄子 , “ 你 看 什么 你已经 得到
[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .
before you .
前 你 .

“好了，诺尔，”亨德森上校对他的侄子说，“你看看你面前有什么。”

” [ðə; ði] [toʊn] [wʌz; wəz] [hæf] ['læfɪŋ] ;
” The tone was half laughing ;
” 这 语气 曾是 一半 笑 ;

“语气中带着一丝笑意；

[bʌt; bət] [wen] ['ɑːlɪvər] ['bɑːkli] [meɪd] [rɪ'plaɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ɪn][ðə; ði]
but when Oliver Barclay made reply it was with all the seriousness in the
但 什么时候 奥利弗 巴克莱 制成 回复 它 曾是 和 全部 这 严肃 在 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

但奥利弗·巴克莱的回答却无比严肃。

“ [ɛf] [ænd; ənd][aɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][roʊd] [bæk] [hoʊm] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Eph and I talked about it as we rode back home , ” said he .
“ 以弗 和 我 谈话 关于 它 作为 我们 骑 后退 家 , ” 说 他 .

“我和埃弗在回家的路上谈了这件事，”他说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hɑːrd] [faɪt] [fɔːr; fər] [iːtʃ]
“ And we made up our minds to give them a hard fight for each
“ 和 我们 制成 向上 我们的 思想 到 给 他们 一个 难的 斗争 为了 每个
[mætʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
match as it came along .
匹配 作为 它 来了 沿着 .

“我们下定决心，在每一场比赛中都要全力以赴，与他们拼尽全力。”

[ɛf] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ðæts] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪdɪŋ] ['oʊvər]

Eph	and	I	are	to	arrange	everything	to	-	day	;	that's	why	I	am	riding	over
以弗	和	我	是	到	安排	一切	到	-	天	;	那就是	为什么	我	是	骑术	超过

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . ”

to	see	him	.	”
到	看	他	.	”

今天我和以弗要把一切都安排好；所以我才骑马过去看他。

“ [wel] , ” [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] , “ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][ɑːn] [ɪf] [ðæts] [-]

“	Well	,	”	said	Colonel	Henderson	,	“	I	suppose	you	may	as	well	go	on	if	that's	[	24	]
”	出色地	,	”	说	上校	亨德森	,	”	我	认为	你	可能	作为	出色地	去	在	如果	那就是	[	-	]

“好吧，”亨德森上校说，“我想如果那是[24]的话，你最好还是继续下去吧。”

[wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] .

what	you	are	about	.
什么	你	是	关于	.

你代表什么?

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [buːn] ,

I	have	some	business	to	talk	over	with	Mr	.	Boone	,
我	有	一些	商业	到	讲话	超过	和	先生	.	布恩	,

我有些事要和布恩先生商量一下。

[ænd; ənd] [wɪl] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɑːrm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	will	ride	back	to	his	farm	with	him	.
和	将要	骑	后退	到	他的	农场	和	他	.

他会和他一起骑马回他的农场。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] ?

Will	you	be	home	to	-	night	?
将要	你	是	家	到	-	夜晚	?

你今晚会回家吗?

” ['noʊl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Noll	shook	his	head	.
”	诺尔	摇晃	他的	头	.

诺尔摇了摇头。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	don't	think	so	,	”	he	replied	.
”	我	不	思考	所以	,	”	他	回复	.

“我不这么认为，”他回答说。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] :

Then	with	a	laugh	:
然后	和	一个	笑	:

然后他笑着说：

“ [wen] [aɪ] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['plɑːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɛf] ['teilə] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [aɪl] [get]

“	When	I	get	down	to	plotting	with	Eph	Taylor	there's	no	telling	when	I'll	get
”	什么时候	我	得到	向下	到	绘制	和	以弗	泰勒	有	不	讲述	什么时候	患病的	得到

[θruː] .

through	.
通过	.

“当我开始和埃夫·泰勒一起策划时，谁也说不准什么时候才能完成。”

” [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [jʌŋ] [hɔːrs] ['brændɪʃt] [ɪts] [hiːlz] [ɪn]

”	He	shook	the	rein	,	and	the	long	-	legged	young	horse	brandished	its	heels	in
”	他	摇晃	这	缰绳	,	和	这	长的	-	腿	年轻的	马	挥舞	它是	高跟鞋	在

[moʊst][ɪg'zuːbərənt] ['fæʃ(ə)n] .

most	exuberant	fashion	.
最多	旺盛	时尚	.

他摇了摇缰绳，那匹长腿小马便欢快地甩动着马蹄。

[ðə; ði] [bɔɪ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] .

The	boy	waved	his	hand	to	the	two	men	.
这	男生	挥手	他的	手	到	这	二	男人	.

男孩向两个男人挥了挥手。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	Good	-	bye	,	”	said	he	.
“	好的	-	再见	,	”	说	他	.

“再见，”他说。

[ðen] [tuː; tə] [buːn] , “ ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [geɪmz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['mɪstər] . [buːn] ? ”

Then	to	Boone	,	“	Going	to	be	at	the	games	to	-	morrow	,	Mr	.	Boone	?	”
然后	到	布恩	,	“	去	到	是	在	这	游戏	到	-	明天	,	先生	.	布恩	?	”

然后他问布恩：“布恩先生，您明天会来看比赛吗？”

“ ['meɪbi] , ” [sed] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] .

“	Maybe	,	”	said	the	backwoodsman	.
“	或许	,	”	说	这	乡下人	.

“也许吧，”那位乡下人说道。

“ [kʌm] [əˈlɔːŋ] , ” [səˈdʒestɪd] ['noʊl] .

“	Come	along	,	”	suggested	Noll	.
“	来	沿着	,	”	建议	诺尔	.

“一起来吧，”诺尔建议道。

“ ['meɪbi] - ['hæpən] ['ðætəl] [pliːz] [juː; jʊ] .

“	Maybe	something'll	happen	that'll	please	you	.
“	或许	-	发生	那将	请	你	.

“也许会发生一些让你高兴的事。”

” [buːn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [strɔːŋ] [jʌŋ] ['fɪgjər] ['sɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪəri] [hɔːrs] [soʊ] ['iːzəli] , [ðə; ði]

”	Boone	looked	at	the	strong	young	figure	sitting	the	fiery	horse	so	easily	,	the
”	布恩	看起来	在	这	强的	年轻的	数字	坐着	这	火热	马	所以	容易地	,	这

[klɪr] [aɪz] ,

clear	eyes	,
清除	眼睛	,

布恩看着那个轻松地骑在烈马上的健壮年轻人，他那双清澈的眼睛……

[ðə; ði] ['kɑːnfɪdənt] [smaɪl] .

the	confident	smile	.
这	自信的	微笑	.

自信的笑容。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɑːnzd] [feɪs] ['rɪŋk(ə)ld] [ɪn][ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv] ['pleʒər] . [-]

And	his	bronzed	face	wrinkled	in	a	laugh	of	pleasure	.	[	25	]
和	他的	古铜色	脸	皱	在	一个	笑	的	乐趣	.	[	-	]

他古铜色的脸上露出了愉悦的笑声，脸上也起了皱纹。[25]

“ [wel] , ['noʊl] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪl] [goʊ] .

“	Well	,	Noll	,	”	said	he	,	“	I'll	go	.
“	出色地	,	诺尔	,	”	说	他	,	“	患病的	去	.

“好吧，诺尔，”他说，“我去。”

[bʌt; bət][maɪnd][juː; jʊ] [ðɪs] : [aɪl] [ɪkˈspekt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jɪr] [əˈgoʊ] . ”

But	mind	you	this	:	I'll	expect	something	more	than	I	saw	a	year	ago	.	”
但	头脑	你	这	:	患病的	预计	某物	更多的	比	我	锯	一个	年	前	.	”

但请记住：我期待看到的会比一年前更多。

“ [aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] , ['enihaʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	can	promise	you	that	,	anyhow	,	”	said	the	boy	.
“	我	能	承诺	你	那	,	无论如何	,	”	说	这	男生	.

“至少我可以向你保证这一点，”男孩说道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] ['ðɛrəl] [biː; bi] [mɔːr] .
“ And maybe there'll be more .
“ 和 或许 将会 是 更多的 .

“或许还会有更多。”

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [roʊd] ['fɔːrwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [treɪl] ,
” And with that he rode forward along the river trail ,
” 和 和 那 他 骑 向前 沿着 这 河 踪迹 ,

“说完，他便沿着河边小路继续前行。”

[waɪl] ['dænjəl] [buːn] [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - ['hedz] [ɪn] [ðə; ði]
while Daniel Boone and Colonel Henderson turned their horses ' heads in the
尽管 丹尼尔 布恩 和 上校 亨德森 转向 他们的 马匹 - 头部 在 这
['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
opposite direction .
对面的 方向 .

而丹尼尔·布恩和亨德森上校则将马头转向了相反的方向。

[ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːrðər] [ɑːn] ['noʊl] [ˌoʊvər'tʊk] [greɪ] ['lɪzərd] ['plɑːdɪŋ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
A mile further on Noll overtook Gray Lizard plodding on with the help of his
一个 英里 更远 在 诺尔 超越 灰色的 蜥蜴 缓慢地 在 和 这 帮助 的 他的
[lɔːŋ] [stɑːf] .
long staff .
长的 职员 .

再往前走一英里，诺尔就追上了灰蜥蜴，灰蜥蜴拄着长杖艰难地向前走着。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['saɪdlɔːŋ] [glæns] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] ;
The magician gave the boy a sidelong glance as he passed ;
这 魔术师 给予 这 男生 一个 横 瞥一眼 作为 他 通过了 ;

魔术师经过男孩身边时，斜眼看了他一眼；

[bʌt; bət] ['noʊl] [dɪd] [nɑːt] [tʃek] [ðə; ði] [loʊp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
but Noll did not check the lope of his horse ,
但 诺尔 做过 不是 查看 这 洛珀 的 他的 马 ,

但诺尔并没有检查他马的步态。

['pʊʃɪŋ] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] ['sekənd] [treɪl] [bræntʃt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
pushing on until he reached a place where a second trail branched away from
推动 在 直到 他 达到 一个 地方 在哪里 一个 第二 踪迹 分支 离开 从
[ðə; ði] ['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,

他继续前行，直到到达一条从河边岔出的第二条小路所在的地方。

['waɪndɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['fɔːrɪst] [triːz] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['biləuɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] [ʌv; əv]
winding among the huge forest trees and losing itself in the billowing ocean of
绕线 之中 这 巨大的 森林 树木 和 输 本身 在 这 翻滚 海洋 的
['foʊliɪdʒ] .
foliage .
叶子 .

蜿蜒穿梭于参天大树之间，消失在波涛汹涌的树叶海洋中。

[hiː; hi] [strʌk] ['ɪntuː] [ðɪs] , [ænd; ənd]['æftər][æn; ən] ['aʊɝz] ['raɪdɪŋ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [bɪlt]
He struck into this , and after an hour's riding came in sight of a well - built
他 击 进入 这 , 和 后 一个 小时 骑术 来了 在 视线 的 一个 出色地 - 建造
[lɔːg] [haʊs] ,
log house ,
日志 房子 ,

他朝着这个方向前进，骑行了一个小时后，看到了一座结构坚固的木屋。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [brɔːd] [fiːldz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][krɑːps][hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] ['hɑːvistid] . [-
surrounded by broad fields , from which the crops had lately been harvested . [26
包围 经过 广阔 字段 , 从 哪个 这 农作物 有 最近 到过 收获 . [-
]
]
]

周围是广阔的田野，田野里的庄稼最近刚刚收割过。[26]

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] [sæt][ə; eɪ] [tɔːl] , [læŋk] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ʃɜːrt] ,
Before the cabin door sat a tall , lank boy in a hunting shirt ,
前 这 舱 门 卫星 一个 高的 , 空白 男生 在 一个 打猎 衬衫 ,

小屋门前坐着一个身材高瘦的男孩，穿着猎装。

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [flɪnt] - [lɔkt] ['raɪf(ə)l] .
busily engaged in cleaning a long flint - locked rifle .
忙碌地 已订婚的 在 打扫 一个 长的 燧石 - 已锁定 步枪 .

他正忙着清理一支长长的燧发枪。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪd] [huːf] - [biːts] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
At the sound of the rapid hoof - beats he looked up .
在 这 声音 的 这 迅速的 蹄 - 节拍 他 看起来 向上 .

听到急促的蹄声，他抬起头来。

['rekəgnaiziŋ] ['ɑːlɪvər] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] , [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn]
Recognizing Oliver , who was still some distance off , he waved his hand in
识别 奥利弗 , WHO 曾是 仍然 一些 距离 离开 , 他 挥手 他的 手 在
['griːtɪŋ] ;
greeting ;
问候 ;

他认出了还有一段距离的奥利弗，挥手打招呼；

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['kæbɪn] .
then he turned his head and spoke to some one within the cabin .
然后 他 转向 他的 头 和 辐 到 一些 一 之内 这 舱 .

然后他转过头，和船舱里的人说了些什么。

['drɔːɪŋ] [reɪn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] , [jʌŋ] ['baːkli] [θruː] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
Drawing rein before the door , young Barclay threw himself from the saddle .
绘画 缰绳 前 这 门 , 年轻的 巴克莱 扔 他自己 从 这 鞍 .

年轻的巴克莱在门口拉起缰绳，从马鞍上跳了下来。

“ [wel] , [ɛf] , ” [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] ,
“ Well , Eph , ” said he , as he tied his mount to a post ,
“ 出色地 , 以弗 , ” 说 他 , 作为 他 系 他的 山 到 一个 邮政 ,

“好了，以弗，”他一边说着，一边把坐骑拴在柱子上。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɔːl][bʌt; bət] [geɪv] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .
“ I suppose you all but gave up hope of me .
“ 我 认为 你 全部 但 给予 向上 希望 的 我 .

我想你们大概都对我彻底失望了吧。

” [ɛf] ['teilə] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [droʊl] ['lʊkɪŋ] [feɪs] ,
” Eph Taylor had a long , droll looking face ,
” 以弗 泰勒 有 一个 长的 , 滑稽 寻找 脸 ,

“埃夫·泰勒长着一张又长又滑稽的脸，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]
and **as** **he** **shook** **his** **head** **he** **twisted** **his** **countenance** **into** **an** **expression**
和 作为 他 摇晃 他的 头 他 扭曲 他的 面容 进入 一个 表达
[ʌv; əv]['kɑːmɪk][dɪ'naɪəl] .
of **comic** **denial** **.**
的 漫画 拒绝 .

他摇了摇头，脸上露出滑稽的否认表情。

“ [noʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **No** **,** **”** **said** **he** **.**
“ 不 , ” 说 他 .

“不，”他说。

“ [aɪ] ['rekənd] [juːd] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [suːn] .
“ **I** **reckoned** **you'd** **be** **along** **some** **time** **soon** **.**
“ 我 估计 你会 是 沿着 一些 时间 很快 .

“我就知道你很快就会来了。”

[ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv]['aʊərz][wʌz; wəz] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [let] [goʊ][baɪ] .
This **thing** **of** **ours** **was** **too** **important** **to** **let** **go** **by** **.**
这 事物 的 我们的 曾是 也 重要的 到 让 去 经过 .

这件事对我们来说太重要了，我们不能放手。

” [hiː; hi] [ræmd] [ə; eɪ] [griːst] [klɔːθ] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
” **He** **rammed** **a** **greased** **cloth** **down** **the** **barrel** **of** **the** **rifle** **,** **and** **twisting** **it**
” 他 撞倒 一个 涂油 布 向下 这 桶 的 这 步枪 , 和 扭曲 它
[ə'baʊt] ,
about **,**
关于 ,

“他把一块涂满油脂的布塞进步枪枪管里，然后扭动着，

[wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr] . [-]
withdrew **it** **once** **more** **.** **[** **27** **]**
退出 它 一次 更多的 . [-]

再次撤回。[27]

“ [aɪ] [sɔː] ['sændi] , ” ['ædɪd] [hiː; hi] .
“ **I** **saw** **Sandy** **,** **”** **added** **he** **.**
“ 我 锯 沙 , ” 额外 他 .

“我见过桑迪，”他补充道。

[æt; ət] [ðɪs] ['noʊl] ['bɑːkli] [wʌz; wəz][ɔːl] ['iːgərnəs] .
At **this** **Noll** **Barclay** **was** **all** **eagerness** **.**
在 这 诺尔 巴克莱 曾是 全部 渴望 .

对此，诺尔·巴克莱充满了热情。

“ [dɪd][juː; jʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] .
“ **Did** **you** **!** **”** **exclaimed** **he** **.**
“ 做过 你 ! ” 惊呼 他 .

“你真的这么做了！”他惊呼道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? ”
“ **And** **what** **did** **he** **say** **?** **”**
“ 和 什么 做过 他 说 ? ”

他说了什么?

“ [sə'poʊz] [aɪ][let][hɪm; ɪm] [spiːk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , ” [sed] [ɛf] ,
“ **Suppose** **I** **let** **him** **speak** **for** **himself** **,** **”** **said** **Eph** **,**
“ 认为 我 让 他 说话 为了 他自己 , ” 说 以弗 ,

“假设我让他自己发言，”以弗说道，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːmɪk(ə)l] [twɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [feɪs] .

with	**the**	**same**	**comical**	**twist**	**to**	**his**	**long**	**face**	**.**
和	这	相同的	滑稽	捻	到	他的	长的	脸	.

他那张长脸上带着同样的滑稽表情。

“ [hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [tɔːk] [θɪŋz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

“	**He**	**came**	**over**	**this**	**afternoon**	**to**	**talk**	**things**	**over**	**with**	**us**	**.**
”	他	来了	超过	这	下午	到	讲话	事物	超过	和	我们	.

“他今天下午过来和我们谈了谈。”

[hoʊ] ! ['sændi] !

Ho	**!**	**Sandy**	**!**
何	!	沙	!

嚯！桑迪！

[kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ?

Can	**you**	**come**	**here**	**for**	**a**	**little**	**?**
能	你	来	这里	为了	一个	小的	?

你能过来一下吗?

” [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [toʊ] - ['herd] [juːθ] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ;

”	**A**	**short**	**,**	**tow**	**-**	**haired**	**youth**	**appeared**	**at**	**the**	**door**	**of**	**the**	**cabin**	**;**
”	一个	短的	,	拖	-	头发	青年	出现	在	这	门	的	这	舱	;

“一个身材矮小、头发呈棕色的年轻人出现在小屋门口；

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ]['hɔːltər][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][bræd] - [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

he	**carried**	**a**	**halter**	**in**	**one**	**hand**	**and**	**a**	**brad**	**-**	**awl**	**in**	**the**	**other**	**.**
他	携带	一个	缰绳	在	一	手	和	一个	布拉德	-	锥子	在	这	其他	.

他一手拿着缰绳，一手拿着锥子。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə]['ɑːlɪvər] [gʊd] - .

He	**nodded**	**to**	**Oliver**	**good**	**-**	**humoredly**	**.**
他	点头	到	奥利弗	好的	-	幽默地	.

他友好地向奥利弗点了点头。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	**Glad**	**to**	**see**	**you**	**again**	**,**	**”**	**said**	**he**	**.**
“	高兴的	到	看	你	再次	,	”	说	他	.

“很高兴再次见到你，”他说。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	**How**	**are**	**you**	**?**
“	如何	是	你	?

“你好吗?

” [hɪz; ɪz]['æksent][wʌz; wəz] ['brɔːdli] [skɑːtʃ] ,

”	**His**	**accent**	**was**	**broadly**	**Scotch**	**,**
”	他的	口音	曾是	总体而言	苏格兰威士忌	,

他的口音明显是苏格兰口音。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] - ['bɑdɪd] ['hɑːrtinəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns][ɪn'spaɪərd] [gʊd] [wɪl] .

and	**there**	**was**	**a**	**round**	**-**	**bodied**	**heartiness**	**to**	**him**	**which**	**at**	**once**	**inspired**	**good**	**will**	**.**
和	那里	曾是	一个	圆形的	-	有形的	热情	到	他	哪个	在	一次	灵感	好的	将要	.

他浑身上下散发着一种圆润而热情的气息，立刻赢得了人们的好感。

“ [aɪm][ɪn] [raɪt] [gʊd] [helθ] , ” [sed] ['ɑːlɪvər] .

“	**I'm**	**in**	**right**	**good**	**health**	**,**	**”**	**said**	**Oliver**	**.**
“	我是	在	正确的	好的	健康	,	”	说	奥利弗	.

“我的身体非常健康，”奥利弗说。

“ [ænd; ənd][aɪm][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['sændi] .

“	And	I'm	glad	enough	to	see	you	,	Sandy	.
”	和	我是	高兴的	足够的	到	看	你	,	沙	.

“我很高兴见到你，桑迪。”

” ['sændi] ['kæmbl] [læft] .

”	Sandy	Campbell	laughed	.
”	沙	坎贝尔	笑了	.

桑迪·坎贝尔笑了。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][stræp][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːltər] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [freɪm] [ænd; ənd] ['pʌŋktʃəd] [ˌaɪ 'tiː]

He	placed	a	strap	of	the	halter	against	the	door	frame	and	punctured	it
他	放置	一个	带子	的	这	缰绳	反对	这	门	框架	和	刺破	它

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːl] . [-]

with	the	awl	.	[	28	]
和	这	锥子	.	[	-	]

他将缰绳的一根带子抵在门框上，用锥子刺穿了它。[28]

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['maɪti] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['noʊʃ(ə)n] , ” ['steɪtɪd] [hiː; hi] .

“	I	was	mighty	taken	with	your	notion	,	”	stated	he	.
”	我	曾是	强大的	已采取	和	你的	概念	,	”	声明	他	.

“我非常欣赏你的想法，”他说道。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt] [dʌn] [wɪð; wɪθ][maɪ][wɜːrk] , [aɪ][roʊd]['oʊvər][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	And	when	I	got	done	with	my	work	,	I	rode	over	to	hear	more	about	it	.
”	和	什么时候	我	得到	完毕	和	我的	工作	,	我	骑	超过	到	听到	更多的	关于	它	.

“我完成工作后，就开车过去了解更多情况。”

” ['ɑːlɪvər] ['bɑːkli] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rʌf] ['set(ə)l] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['kɑːtnwʊd] ;

”	Oliver	Barclay	sat	down	upon	a	rough	settle	which	stood	beneath	a	cottonwood	;
”	奥利弗	巴克莱	卫星	向下	之上	一个	粗糙的	定居	哪个	站立	下面	一个	棉白杨	;

奥利弗·巴克莱坐在一棵白杨树下的一张简陋长凳上；

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrnɪst] [aɪz] .

he	looked	at	the	other	two	boys	with	earnest	eyes	.
他	看起来	在	这	其他	二	男孩们	和	认真	眼睛	.

他用认真的眼神看着另外两个男孩。

“ [wʌt] [wiː; wi] [tɔːkt] ['oʊvər] ['jestərdeɪ] , [ɛf] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	What	we	talked	over	yesterday	,	Eph	,	”	said	he	,
”	什么	我们	谈话	超过	昨天	,	以弗	,	”	说	他	,

“我们昨天谈的那些事，埃弗，”他说，

“ [siːmd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][get][ðə; ði][best]

“	seemed	good	reason	enough	for	us	to	make	an	attempt	to	get	the	best
”	似乎	好的	原因	足够的	为了	我们	到	制作	一个	试图	到	得到	这	最好的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] .

of	the	Cherokees	.
的	这	切罗基人	.

“这似乎足以成为我们尝试从切罗基人那里获得最大利益的理由。”

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [pʊts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] .

But	what	I	heard	this	afternoon	puts	a	different	face	on	it	altogether	.
但	什么	我	听到	这	下午	放置	一个	不同的	脸	在	它	共	.

但我今天下午听到的消息却完全是另一种情况。

” [ɛf] ['teilə] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn] [sər'praɪz] .

”	Eph	Taylor	looked	up	from	his	rifle	in	surprise	.
”	以弗	泰勒	看起来	向上	从	他的	步枪	在	惊喜	.

埃夫·泰勒惊讶地从步枪前抬起头来。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər][maɪnd] ! ” [sed] [hiː; hi] .

“	You	don't	mean	to	say	that	you	have	changed	your	mind	!	”	said	he	.
“	你	不	意思是	到	说	那	你	有	已更改	你的	头脑	!	”	说	他	.

“你不会是说你改变主意了吧！”他说道。

['ɑːlɪvər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Oliver	shook	his	head	.
奥利弗	摇晃	他的	头	.

奥利弗摇了摇头。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [hiː; hi] .

“	Not	a	bit	of	it	,	”	answered	he	.
“	不是	一个	少量	的	它	,	”	回答	他	.

“一点儿也没有，”他回答道。

“ [ɪn'diːd] , [aɪm]['fɜːmər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['evər] .

“	Indeed	,	I'm	firmer	about	it	than	ever	.
“	的确	,	我是	更坚固	关于	它	比	曾经	.

“的确，我对此事的态度比以往任何时候都更加坚定。”

[bʌt; bət][tuː; tə][dʒʌst] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [best] [ðə; ði]['indiəns][wəʊnt][duː] [naʊ] ; [wiː; wi]

But	to	just	make	an	attempt	to	best	the	Indians	won't	do	now	;	we
但	到	只是	制作	一个	试图	到	最好的	这	印度人	惯于	做	现在	;	我们

[mʌst; məst] [biːt] [ðem; ðəm] !

must	beat	them	!
必须	打	他们	!

但现在仅仅尝试战胜印第安人队是不够的；我们必须击败他们！

” [bəuθ] [ɛf] [ænd; ənd]['sændi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'kwaɪrɪŋ.li] . [-]

”	Both	Eph	and	Sandy	looked	at	him	inquiringly	.	[	29	]
”	两个都	以弗	和	沙	看起来	在	他	询问地	.	[	-	]

“埃弗和桑迪都疑惑地看着他。[29]

“ [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] ['sændi] ['kæmbl] .

“	You	say	you	heard	something	,	”	said	Sandy	Campbell	.
“	你	说	你	听到	某物	,	”	说	沙	坎贝尔	.

“你说你听到了什么，”桑迪·坎贝尔说道。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	was	it	?	”
“	什么	曾是	它	?	”

“那是什么？”

“ [æz; əz][aɪ] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ” [sed] ['noʊl] , “ [wiː; wi] [met] ['mɪstər] . [buːn] .

“	As	I	rode	down	the	trail	with	my	uncle	,	”	said	Noll	,	“	we	met	Mr	.	Boone	.
“	作为	我	骑	向下	这	踪迹	和	我的	叔叔	,	”	说	诺尔	,	“	我们	遇见	先生	.	布恩	.

“我和叔叔沿着小路骑马时，”诺尔说，“我们遇到了布恩先生。”

” [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ɛf] ['teilə] [tʊk] [ɑːn][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

”	The	face	of	Eph	Taylor	took	on	an	expression	of	interest	.
”	这	脸	的	以弗	泰勒	采取	在	一个	表达	的	兴趣	.

“埃夫·泰勒脸上露出了感兴趣的表情。”

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Oh	,	it	was	something	he	said	,	was	it	?
“	哦	,	它	曾是	某物	他	说	,	曾是	它	?

“哦，是他说了什么吗？”

[wel] , [ðen] , [aɪ] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ,

Well	,	then	,	I	allow	it	was	worth	listening	to	,
出色地	,	然后	,	我	允许	它	曾是	值得	聆听	到	,

那么，我承认这番话还是值得一听的。

[fɔːr; fər][dænəl] [buːn] ['ɔːlweɪz] [tɔːks] [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] — [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

for	Dan'l	Boone	always	talks	as	the	crow	flies	—	in	a	straight	line	.
为了	丹尔	布恩	总是	会谈	作为	这	乌鸦	苍蝇	—	在	一个	直的	线	.

因为丹尼尔·布恩说话总是直截了当，一气呵成。

" [ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] , ['ɑːlɪvər] [rɪ'piːtɪd]

"	And	then	,	while	his	two	friends	listened	with	great	attention	,	Oliver	repeated
"	和	然后	,	尽管	他的	二	朋友们	听着	和	伟大的	注意力	,	奥利弗	重复

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] .

the	words	of	the	backwoodsman	.
这	字	的	这	乡下人	.

"然后，当他的两个朋友全神贯注地听着时，奥利弗重复了那个乡下人的话。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['sændi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

When	he	had	finished	,	Sandy	nodded	his	head	.
什么时候	他	有	完成的	,	沙	点头	他的	头	.

说完后，桑迪点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] , " [sed] [hiː; hi] .

"	It	sounds	much	like	the	truth	of	the	matter	,	"	said	he	.
"	它	声音	很多	喜欢	这	真相	的	这	事情	,	"	说	他	.

"听起来很像事实真相，"他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] ! " [dɪ'klerd] [ɛf] , [ɪm'fætɪklɪ] .

"	It	is	the	truth	!	"	declared	Eph	,	emphatically	.
"	它	是	这	真相	!	"	声明	以弗	,	强调地	.

"这是真的！"以弗强调道。

" [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ðiːz] ['rɛdˌskɪnz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kroʊ] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,

"	If	we	give	these	redskins	a	chance	to	crow	over	us	in	little	things	,
"	如果	我们	给	这些	红皮队	一个	机会	到	乌鸦	超过	我们	在	小的	事物	,

"如果我们给这些红皮人一个机会，让他们在一些小事上得意洋洋地胜过我们，

[ðeɪl] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [bɪg] [θɪŋz] .

they'll	think	they	can	do	it	in	big	things	.
他们会	思考	他们	能	做	它	在	大的	事物	.

他们会认为自己能在大事上做到。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] - [ɪm] [ɪn] [hænd] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] ['θræʃɪŋ]

To	-	morrow	we	must	take	'	em	in	hand	and	give	them	a	good	thrashing
到	-	明天	我们	必须	拿	-	呃	在	手	和	给	他们	一个	好的	猛烈抽打

— [ə; eɪ] ['regjələr] [gʊd] [wʌn] [ðæt] [ðeɪl] [nɑːt] [fər'get] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] . " [-]

—	a	regular	good	one	that	they'll	not	forget	in	a	hurry	.	"	[	30	]
—	一个	常规的	好的	一	那	他们会	不是	忘记	在	一个	匆忙	.	"	[	-	]

明天我们必须抓住他们，好好教训他们一顿——好好教训他们一顿，让他们永远记住这一顿教训。"[30]

" [aɪm] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [grɪnd] ['sændi] .

"	I'm	all	ready	for	my	part	of	it	,	"	grinned	Sandy	.
"	我是	全部	准备好	为了	我的	部分	的	它	,	"	咧嘴一笑	沙	.

"我已经准备好承担我的那部分了，"桑迪咧嘴一笑。

" [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['hɔltɚz] ['fɪnɪʃt] .

"	Or	,	at	least	I	will	be	as	soon	as	this	halter's	finished	.
"	或者	,	在	至少	我	将要	是	作为	很快	作为	这	霍尔特的	完成的	.

"或者说，至少等这副缰绳做好之后我就会这么做了。"

[ðæt] [oʊld] ['soʊldʒər] [hɔːrs] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪf] ['hiːd] [bɪn] [pɪkt]

That	old	Soldier	horse	couldn't	have	been	better	for	the	work	if	he'd	been	picked
那	老的	士兵	马	不能	有	到过	更好的	为了	这	工作	如果	他会	到过	挑选

[aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

out	of	a	hundred	.
出去	的	一个	百	.

那匹老兵马简直是百匹马中挑出来的，再也不可能比它更适合这项工作了。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [bæk] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [flɔːr] ; [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

He's	got	a	back	as	wide	as	a	floor	;	and	I've	been	practicing	with	him
他是	得到	一个	后退	作为	宽的	作为	一个	地面	;	和	我已经	到过	练习	和	他

[ɔːl] ['sʌmər] ,

all	summer	,
全部	夏天	,

他的背像地板一样宽；整个夏天我都在和他一起练习。

['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ'd][hæv; həv] ['eni] [juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”

never	thinking	I'd	have	any	use	for	it	.	”
绝不	思维	ID	有	任何	使用	为了	它	.	”

我从没想过自己会用得上它。

“ [its] ['lʌki] [juː; jʊ][dɪd] , ” [spoʊk] [ɛf] .

“	It's	lucky	you	did	,	”	spoke	Eph	.
“	它是	幸运的	你	做过	,	”	辐	以弗	.

“幸好你这么做了，”埃弗说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] - [meɪk] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] ['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] .

“	And	I	reckon	the	things	you	do'll	make	the	redskins	open	their	eyes	.
“	和	我	估计	这	事物	你	-	制作	这	红皮队	打开	他们的	眼睛	.

“而且我认为你所做的事会让红皮们睁开眼睛。”

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɔndld] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l] ['lʌvɪŋli] , “ [aɪ][gɑːt][oʊld] ['dʒɛrəʃə]

As	for	me	,	”	and	he	fondled	the	long	rifle	lovingly	,	“	I	got	old	Jerusha
作为	为了	我	,	”	和	他	抚摸	这	长的	步枪	深情地	,	“	我	得到	老的	杰鲁莎

[hɪr] ;

here	;
这里	;

至于我，”他爱抚地抚摸着那支长步枪，“我这里有老杰鲁莎；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [tɔːk] [aɪ] [ə'laʊ] [ðer; ðər] [wəʊnt][biː; bi] ['meni] [ʃɔː'niː] ['ðætəl] [juːz]

and	when	she	begins	to	talk	I	allow	there	won't	be	many	Shawnees	that'll	use
和	什么时候	她	开始	到	讲话	我	允许	那里	惯于	是	许多	肖尼斯	那将	使用

['betər] ['læŋgwɪdʒ] .

better	language	.
更好的	语言	.

当她开始说话时，我敢肯定，肖尼族人中很少有人能说出比她更恰当的语言。

” ['ɑːlɪvər] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Oliver	smiled	and	nodded	.
”	奥利弗	微笑	和	点头	.

奥利弗笑了笑，点了点头。

[tuː; tə][st'reɪndʒəz][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['boʊstfl] [noʊt][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [jʌŋ]

To	strangers	there	would	have	been	a	boastful	note	in	the	words	of	young
到	陌生人	那里	会	有	到过	一个	自夸	笔记	在	这	字	的	年轻的

['teilə] ;

Taylor	;
泰勒	;

在陌生人听来，年轻的泰勒的话语中会带有一种自夸的意味；

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] .

but	not	to	those	who	knew	him	.
但	不是	到	那些	WHO	知道	他	.

但认识他的人却不这么认为。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ʃɑːt] [æt; ət][ɔːl] ['distənsiz] ,

The	boy	was	a	wonderful	shot	at	all	distances	,
这	男生	曾是	一个	精彩的	射击	在	全部	距离	,

这男孩无论远近枪法都非常精准。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['nevər] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['pɜːrsən(ə)l] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

but	it	never	occurred	to	him	to	take	any	personal	credit	for	this	.
但	它	绝不	发生	到	他	到	拿	任何	个人的	信用	为了	这	.

但他从未想过要为此邀功。

['ɑːdli] [ɪˈnʌf] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

Oddly	enough	he	gave	it	all	to	his	rifle	.
奇怪	足够的	他	给予	它	全部	到	他的	步枪	.

奇怪的是，他把所有的精力都投入到了他的步枪上。

“ ['noʊbɑːdi][wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən] [aɪ] [kʊd; kəd] [mɪs] [-]

“	Nobody	with	half	an	eye	could	miss	[	31	]
“	无人	和	一半	一个	眼睛	可以	错过	[	-	]

“任何稍有眼力的人都不会错过[31]

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ” ['hiːd] ['friːkwəntli] [dɪ'kler] .

with	her	,	”	he'd	frequently	declare	.
和	她	,	”	他会	频繁地	宣布	.

“和她在一起，”他经常这样宣称。

“ [ʃiːz] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [oʊld] ['ʃuːtɪŋ] ['aɪərn]['evər] [meɪd] .

“	She's	the	greatest	old	shooting	iron	ever	made	.
“	她是	这	最	老的	射击	铁	曾经	制成	.

“她是有史以来最伟大的老式猎枪。”

” ['ɑːlɪvər][sæt] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] [æt; ət] - [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [piːs] ,

”	Oliver	sat	smiling	and	nodding	at	Eph's	faith	in	his	piece	,
”	奥利弗	卫星	微笑	和	点头	在	-	信仰	在	他的	片	,

奥利弗面带微笑，不时点头，对埃弗对他的作品的信任表示赞赏。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][soʊ][hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] - [legd] [jʌŋ]

and	while	he	did	so	his	eyes	went	to	the	spot	where	the	long	-	legged	young
和	尽管	他	做过	所以	他的	眼睛	去	到	这	点	在哪里	这	长的	-	腿	年轻的

[hɔːrs] [wʌz; wəz][taɪd] .

horse	was	tied	.
马	曾是	系	.

这时，他的目光落在了那匹长腿小马被拴着的地方。

['sændi] ['noʊtɪst] [ðə; ðɪ] [lʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glæns] ['ɔːlsoʊ] [went] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

Sandy	noticed	the	look	and	his	glance	also	went	in	the	same	direction	.
沙	注意到	这	看	和	他的	瞥一眼	还	去	在	这	相同的	方向	.

桑迪注意到了那一眼，他的目光也转向了那个方向。

“ [ðə; ðɪ] [hɔːk] [wɪl] [duː][hɪz; ɪz] [ʃer] , ” [sed] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]['ekspɜːrt]['dʒʌdʒmənt] .

“	The	Hawk	will	do	his	share	,	”	said	he	with	an	air	of	expert	judgment	.
“	这	鹰	将要	做	他的	分享	,	”	说	他	和	一个	空气	的	专家	判断	.

“鹰队会尽自己的一份力，”他带着专家的口吻说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [spiːd] [ænd; ənd] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪs] ['hiːl] [breɪk] [ðə; ðɪ] ['hɑːrts] [ʌv; əv]

“	He	has	speed	and	bottom	and	in	a	long	race	he'll	break	the	hearts	of
“	他	有	速度	和	底部	和	在	一个	长的	种族	地狱	休息	这	心	的

[ðoʊz] ['ɪndiən] [nægz] . ”

those	Indian	nags	.	”
那些	印度	唠叨	.	”

“他速度快、耐力好，在长距离比赛中，他会把那些印度马甩得远远的。”

“ [dʒʌst] [laɪk] [hɪz; ɪz] - [breɪk] [ðə; ðɪ] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔː'niː] ['ðætəl] [rʌn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

“	Just	like	his	master'll	break	the	hearts	of	the	Shawnees	that'll	run	against	him	,
“	只是	喜欢	他的	-	休息	这	心	的	这	肖尼斯	那将	跑步	反对	他	,

“就像他的主人会伤透那些与他作对的肖尼族人的心一样，

" [spoʊk] [ɛf] ['teilə] , [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] .
" spoke Eph Taylor , with confidence .
" 辐 以弗 泰勒 , 和 信心 .

“埃夫·泰勒自信地说道。”

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['ɑːlɪvər] ;
“ I'm not so sure of that , " said Oliver ;
" 我是 不是 所以 当然 的 那 , " 说 奥利弗 ;

“我对此不太确定，”奥利弗说；

[ænd; əndl[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]
and as he spoke a sound from across the fields toward the line of
和 作为 他 辐 一个 声音 从 穿过 这 字段 朝向 这 线 的
['fɔːrɪst] [tʊk] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .
forest took their attention .
森林 采取 他们的 注意力 .

他说话间，田野对面、森林边缘传来一阵声音，引起了他们的注意。

[ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [sʌn] [glɑːnst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪð] [brɑːnz] ['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [huː]
The sinking sun glanced from the lithe bronze body of a young Indian who
这 下沉 太阳 瞥了一眼 从 这 轻盈 青铜 身体 的 一个 年轻的 印度 WHO
[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [ænd; ənd] [loʊ] ,
was running swiftly and low ,
曾是 跑步 迅速地 和 低的 ,

落日余晖掠过一位正快速低身奔跑的年轻印第安人健美的古铜色身躯。

[laɪk] [ə; eɪ] [haʊnd] .
like a hound .
喜欢 一个 猎犬 .

像猎犬一样。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['feloʊ] [aɪm][tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'genst] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] .
“ There's the fellow I'm to fight it out against , " added the white boy .
" 有 这 同伴 我是 到 斗争 它 出去 反对 , " 额外 这 白色的 男生 .

“这就是我要与之决斗的对手，”白人男孩补充道。

“ [ænd; ənd] [-]
“ And [32]
" 和 [-]

“和[32]

['eni] [wʌn] [huː] [kʌmz] [ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪl] [hæv; həv] [spiːd] , [ɪn'diːd] .
any one who comes in ahead of him will have speed , indeed .
任何 一 WHO 来 在 前方 的 他 将要 有 速度 , 的确 .

任何排在他前面的人速度肯定很快。

" [ɛf] ['teilə] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Eph Taylor nodded .
" 以弗 泰勒 点头 .

埃夫·泰勒点了点头。

“ ['hiːz] [gʊd] , " [əd'mɪtɪd] [hiː; hi] .
“ He's good , " admitted he .
" 他是 好的 , " 承认 他 .

“他很优秀，”他承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kaʊnt] [ɑːn][hɪm; ɪm] , ['ɪndʒən] [laɪk] , ['oʊnli][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][legz] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .
“ But I count on him , Injun like , only to use his legs in the race .
" 但 我 数数 在 他 , 印第安人 喜欢 , 仅有的 到 使用 他的 腿 在 这 种族 .

“但我指望他像印第安人一样，只在比赛中用腿跑。”

[tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] , [ɔːl] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][juːz][jʊr; jər] [hed] [æz; əz] [wel] . ” [-]

To	beat	him	,	all	you've	got	to	do	is	to	use	your	head	as	well	.	”	[	33	]
到	打	他	, 全部	你已经	得到	到	做	是	到	使用	你的	头	作为	出色地	.	”	[	-	]	

要打败他，你只需要动动脑筋就行了。”[33]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['dænjəl] [buːn] , ['mɑːrksmən]

DANIEL	BOONE	,	MARKSMAN
丹尼尔	布恩	,	神射手

丹尼尔·布恩，神枪手

['maʊntɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l] [beɪ] [hɔːrs] , ['dænjəl] [buːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [roʊd] [tɔːrd]

Mounted	upon	his	powerful	bay	horse	,	Daniel	Boone	the	following	day	rode	toward
安装	之上	他的	强大的	湾	马	,	丹尼尔	布恩	这	下列的	天	骑	朝向

['hoʊlmənz] [fɔːrd] .

Holman's	Ford	.
霍尔曼的	福特	.

第二天，丹尼尔·布恩骑着他那匹强壮的枣红色骏马，向霍尔曼渡口进发。

[ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['hɪlzbɝoʊ] ,

This	point	was	some	eight	miles	from	Hillsboro	,
这	观点	曾是	一些	八	英里	从	希尔斯伯勒	,

此处距离希尔斯伯勒大约八英里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [met] [iːtʃ] [fɔːl] [fɔːr; fər]

and	it	was	here	that	the	young	men	of	the	settlement	met	each	fall	for
和	它	曾是	这里	那	这	年轻的	男人	的	这	沉降	遇见	每个	落下	为了

[ðer; ðər]['hɑːrdi] [frʌn'tɪr] [geɪmz] .

their	hardy	frontier	games	.
他们的	耐寒的	边境	游戏	.

每年秋季，定居点的年轻男子都会在这里聚会，进行他们艰苦的边境游戏。

[kiːn] - ['saɪtɪd] [jʊθs] , ['berɪŋ] [lɔːŋ] ['bærəld] [flɪnt] - ['lɑːks] , ['iːgərli] [ə'weitid] [ðɪs] , [ðə; ði] [test]

Keen	-	sighted	youths	,	bearing	long	barrelled	flint	-	locks	,	eagerly	awaited	this	,	the	test
敏锐的	-	目击者	青年	,	轴承	长的	桶装	燧石	-	锁	,	急切地	等待中	这	,	这	测试

[ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪl] ;

of	their	skill	;
的	他们的	技能	;

目光敏锐的年轻人，带着长管燧发枪，热切地期待着这一刻，这是对他们技能的考验；

['stɜːrdi] ['reslər] [bəːnd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðer; ðər] [θjuːz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌnəːz]

sturdy	wrestlers	burned	to	match	their	thews	against	each	other	;	and	the	runners
结实的	摔跤手	烧伤	到	匹配	他们的	那些	反对	每个	其他	;	和	这	跑步者

, [bəuθ] [hɔːrs] [ænd; ənd][mæn] ,

,	both	horse	and	man	,
,	两个都	马	和	男人	,

强壮的摔跤手们渴望彼此较量；而奔跑者，无论是人还是马，

[wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər]['kwɑːləti] .

were	equally	anxious	to	show	their	quality	.
是	同样地	焦虑的	到	展示	他们的	质量	.

他们都同样渴望展现自己的实力。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [riːtʃt] [haɪ] [nuːn] [wen] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [riːtʃt] [ðə; ði][fɔːrd] ,

The	sun	had	reached	high	noon	when	the	backwoodsman	reached	the	ford	,
这	太阳	有	达到	高的	中午	什么时候	这	乡下人	达到	这	福特	,

当那位伐木工到达浅滩时，太阳已经正午高照。

[dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [taɪd] [hɪz; ɪz] [næg] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] .

dismounted	and	tied	his	nag	to	a	tree	.
下马	和	系	他的	唠叨	到	一个	树	.

他下马，把马拴在树上。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['wægənz] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːlz] , [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk]

A	long	line	of	wagons	,	the	horses	tied	to	the	wheels	,	stood	on	the	river	bank
一个	长的	线	的	马车	,	这	马匹	系	到	这	车轮	,	站立	在	这	河	银行

;
;
;

河岸边停着一长串马车，马匹拴在车轮上；

[ðə; ði] ['setləz] [-]

the	settlers	[	34	]
这	定居者	[	-	]

定居者[34]

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fæməliz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] .

and	their	families	were	gathered	beneath	the	trees	.
和	他们的	家庭	是	聚集	下面	这	树木	.

他们的家人聚集在树下。

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['æθliːts] [ʌv; əv] [fɑːrm] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] , [wel] - [groʊn] [bɔɪz]

Apart	from	these	were	the	athletes	of	farm	and	forest	,	well	-	grown	boys
除	从	这些	是	这	运动员	的	农场	和	森林	,	出色地	-	生长	男孩们

[ænd; ənd] ['brɔːni] [jʌŋ] [men] ;

and	brawny	young	men	;
和	强壮的	年轻的	男人	;

除此之外，还有农场和森林里的运动员、身材健壮的男孩和体格强壮的年轻人；

[ðeɪ] [stʊd] [ə'baʊt] [ɪn] [nɑːts] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪ'vent] .

they	stood	about	in	knots	and	discussed	the	probabilities	of	each	event	.
他们	站立	关于	在	绳结	和	讨论	这	概率	的	每个	事件	.

他们围成一团，争论不休，讨论着每件事发生的概率。

[ə; eɪ] ['smɔːlər] [nɑːt] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ]

A	smaller	knot	than	any	of	the	others	stood	at	the	foot	of	a	huge
一个	较小的	结	比	任何	的	这	其他的	站立	在	这	脚	的	一个	巨大的

['kɑːtnwʊd] ;

cottonwood	;
棉白杨	;

在一棵巨大的白杨树下，矗立着一个比其他树结都小的树结；

[ə; eɪ] [heɪl] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [æz; əz] [buːn] [went] [baɪ] ;

a	hail	went	up	from	this	as	Boone	went	by	;
一个	冰雹	去	向上	从	这	作为	布恩	去	经过	;

布恩经过时，从这里飘起了一阵冰雹；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pɔːzd] [æz; əz] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] ['ɑːlɪvər] ['bɑːkli] , [ɛf] ['teilə] [ænd; ənd] ['sændi]

and	he	paused	as	he	recognized	Oliver	Barclay	,	Eph	Taylor	and	Sandy
和	他	暂停	作为	他	认可	奥利弗	巴克莱	,	以弗	泰勒	和	沙

['kæmbl] .

Campbell	.
坎贝尔	.

他认出了奥利弗·巴克莱、埃夫·泰勒和桑迪·坎贝尔，顿时停了下来。

“ [wel] , ['jʌŋstəz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] , “ [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['goʊɪŋ] ?

“	Well	,	youngsters	,	”	said	the	pioneer	,	“	how	is	it	going	?
“	出色地	,	年轻人	,	”	说	这	先锋	,	“	如何	是	它	去	?

“年轻人，你们好吗？”先驱者说道。

” [ɛf] ['teilə] [grɪnd] .
” Eph Taylor grinned .
” 以弗 泰勒 咧嘴一笑 .

埃夫·泰勒咧嘴一笑。

“ [ðer; ðər] [eint] [bɪn] [mʌtʃ] [dʌn] [jet] , ['mɪstər] . [bu:n] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ There ain't been much done yet , Mr . Boone , ” said he .
“ 那里 不是 到过 很多 完毕 然而 , 先生 . 布恩 , ” 说 他 .

“布恩先生，目前还没什么进展，”他说。

“ [ænd; ənd]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wi:v] [gɔ:n] [θru:] , [wi:v] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ And even with the little we've gone through , we've had trouble with the
“ 和 甚至 和 这 小的 我们已经 已消失 通过 , 我们已经 有 麻烦 和 这
['rɛdˌskɪnz] .
redskins .
红皮队 .

“即便我们经历的并不多，我们还是遇到了红皮队（华盛顿橄榄球队）的麻烦。”

” [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [bu:n] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [klɪrd] [speɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər]
” The eyes of Boone went to a cleared space among the trees where a number
” 这 眼睛 的 布恩 去 到 一个 已清除 空间 之中 这 树木 在哪里 一个 数字
[ʌv; əv] ['lɑ:dʒɪz] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] ;
of lodges had been erected ;
的 旅馆 有 到过 竖立 ;

“布恩的目光落在了树林中的一片空地上，那里已经搭建了一些小屋；

[ə'pɑ:n][sʌm; səm] [skɪnz] , [θroʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [leɪ] [ə; eɪ] [hæf] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ki:n] - ['lʊkɪŋ]
upon some skins , thrown upon the ground , lay a half score of keen - looking
之上 一些 皮肤 , 抛掷 之上 这 地面 , 躺 一个 一半 分数 的 敏锐的 - 寻找
[ʃɔ:'ni:] .
Shawnees .
肖尼斯 .

地上散落着几张兽皮，上面躺着二十几个看起来很精明的肖尼人。

[tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] [nɪr] [baɪ] [-]
To the trees near by [35]
到 这 树木 靠近 经过 [-]

到附近的树木[35]

[wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['reɪndʒi] - ['lʊkɪŋ] ['hɔ:rsɪz] .
were fastened a number of rangy - looking horses .
是 系紧 一个 数字 的 广袤的 - 寻找 马匹 .

拴着许多体型修长的马。

“ [wɒts] [rɔ:ŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] .
“ What's wrong ? ” asked the backwoodsman .
“ 是什么 错误的 ? ” 问 这 乡下人 .

“出什么事了？”乡下人问道。

“ [wi:v] [hæd; həd][ðə; ði][dʒʌmps] , ” [sed] [ɛf] , “ [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ['entərd] [fɔ:r; fər]
“ We've had the jumps , ” said Eph , “ and none of the Indians entered for
“ 我们已经 有 这 跳跃 , ” 说 以弗 , “ 和 没有任何 的 这 印度人 进入 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“我们已经进行了跳跃，”埃夫说，“但没有一个印第安人参加。”

[soʊ]['ebən] ['klɑ:rk] [wʌn] - [ɪm] [ɔ:l] .
So Eben Clarke won ' em all .
所以 埃本 克拉克 韩元 - 呃 全部 .

所以埃本·克拉克赢得了所有比赛。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd][bɪg][sæm] ['dʌtən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]

Then	there	was	the	throwing	of	the	stone	and	big	Sam	Dutton	put	it
然后	那里	曾是	这	投掷	的	这	石头	和	大的	山姆	达顿	放	它

['fɜːrðər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ,

further	than	any	one	else	,
更远	比	任何	一	别的	,

然后是扔石头环节，大个子萨姆·达顿扔得比任何人都远。

[baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] .

by	a	good	bit	.
经过	一个	好的	少量	.

差了不少。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [tʊk] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] [swɪm] .

The	first	thing	the	Shawnees	took	any	interest	in	was	the	swim	.
这	第一的	事物	这	肖尼斯	采取	任何	兴趣	在	曾是	这	游泳	.

肖尼一家最先感兴趣的就是游泳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] [ænd; ənd] [bæk] , [tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ɔːl]

It	was	across	the	river	and	back	,	to	start	at	the	word	and	all
它	曾是	穿过	这	河	和	后退	,	到	开始	在	这	单词	和	全部

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

它横渡河流，又折返回来，从这个词开始，然后一起。

[ə; eɪ] ['slɪpəri] ['lɪt(ə)l] ['redskɪn] ['entərd] [fɔːr; fər] [ðæt] ; [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] ;

A	slippery	little	redskin	entered	for	that	;	he	got	into	the	water	like	a	streak	;
一个	滑	小的	红皮人	进入	为了	那	;	他	得到	进入	这	水	喜欢	一个	条纹	;

一个滑溜溜的小红皮人走了进去；他像一道闪电般冲进了水里；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] ['swɪmər] .

and	he	was	a	real	good	swimmer	.
和	他	曾是	一个	真实的	好的	游泳运动员	.

他游泳技术非常好。

[dʒɔːrdʒ] ['kɔlinz] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɔː'niː] [went] [baɪ][hɪm; ɪm] [laɪk]

George	Collins	was	off	in	the	front	and	the	little	Shawnee	went	by	him	like
乔治	柯林斯	曾是	离开	在	这	正面	和	这	小的	肖尼	去	经过	他	喜欢

[ə; eɪ] [fɪʃ] .

a	fish	.
一个	鱼	.

乔治·柯林斯冲在最前面，小肖尼像条鱼一样从他身边游过。

[ðen] [dʒɔːrdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [ænd; ənd][græb][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] ['ɑːmˌfʊlz] [ænd; ənd] [pʊl]

Then	George	began	to	stretch	out	and	grab	the	water	in	armfuls	and	pull
然后	乔治	开始	到	拉紧	出去	和	抓住	这	水	在	满满的	和	拉

[hɪm'self] ['æftər][hɪm; ɪm] .

himself	after	him	.
他自己	后	他	.

然后乔治开始伸展身体，一把一把地抓起水，把自己拉向他。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ɑːn][ðə; ði]

But	he	never	caught	him	till	they	got	to	the	middle	of	the	stream	on	the
但	他	绝不	捕捉	他	直到	他们	得到	到	这	中间	的	这	溪流	在	这

[wei] [bæk] .

way	back	.
方式	后退	.

但直到他们返回途中走到溪流中央时，他才抓住了他。

['sændi] [hɪr] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [reɪs] , " [ænd; ənd] [ɛf] [grɪnd] .

Sandy	here	was	in	the	race	,	"	and	Eph	grinned	.
沙	这里	曾是	在	这	种族	,	"	和	以弗	咧嘴一笑	.

桑迪也参加了比赛，"埃夫咧嘴一笑。

" [hiː; hi] [-]

"	He	[	36	]
"	他	[	-	]

"他[36]

[θɪŋks] ['hiːz] [ə; eɪ] ['swɪmər] ,

thinks	he's	a	swimmer	,
思考	他是	一个	游泳运动员	,

他认为自己是游泳运动员，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ['oʊvər] [wen] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['redskɪn] [wɜːr; wər]

but	he	was	still	on	the	way	over	when	George	and	the	redskin	were
但	他	曾是	仍然	在	这	方式	超过	什么时候	乔治	和	这	红皮人	是

['kʌmɪŋ] [bæk] .

coming	back	.
未来	后退	.

但当乔治和红皮队返回时，他还在前往目的地的路上。

[dʒʌst][æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [kɔːt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ðeɪ] [bəuθ][ræn] [ə'faʊl] [ʌv; əv] ['sændi] .

Just	as	George	caught	the	Indian	they	both	ran	afoul	of	Sandy	.
只是	作为	乔治	捕捉	这	印度	他们	两个都	跑	犯规	的	沙	.

乔治刚抓住那个印第安人，他们俩就都惹上了桑迪。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dʒɔːrdʒ] [went] [ə'hed] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɑːn][ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] [ðə; ði]

And	because	George	went	ahead	from	that	on	and	won	the	race	the
和	因为	乔治	去	前方	从	那	在	和	韩元	这	种族	这

[ʃɔː'niː] [seɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [kən'sɑːrnd] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊt] [ʌp] [dʒɑːb][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] [aʊt]

Shawnees	say	the	whole	consarned	thing	was	a	put	up	job	to	beat	them	out
肖尼斯	说	这	所有的	受惊吓	事物	曾是	一个	放	向上	工作	到	打	他们	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] . "

of	the	race	.	"
的	这	种族	.	"

因为乔治从此一路领先并赢得了比赛，肖尼人就说整件事都是一场精心策划的骗局，目的是把他们淘汰出局。"

" [ænd; ənd] [its] [nɑːt][soʊ] , " [sed] ['sændi] , [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	And	it's	not	so	,	"	said	Sandy	,	with	indignation	.
"	和	它是	不是	所以	,	"	说	沙	,	和	愤慨	.

"事实并非如此，"桑迪愤慨地说。

" [ɪf] [aɪ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] ['kɔlinz] .

"	If	I	interfered	with	anybody	it	was	with	George	Collins	.
"	如果	我	干扰	和	任何人	它	曾是	和	乔治	柯林斯	.

"如果我干涉了谁，那就是乔治·柯林斯。"

[aɪ] [daɪvd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [wei] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [went]

I	dived	to	get	out	of	the	Indian's	way	when	I	saw	him	coming	and	I	went
我	潜水	到	得到	出去	的	这	印度人的	方式	什么时候	我	锯	他	未来	和	我	去

[streɪt] ['ɪntuː] [dʒɔːrdʒ] . "

straight	into	George	.	"
直的	进入	乔治	.	"

我看到那个印第安人冲过来，就赶紧躲开，结果直接撞到了乔治身上。

“ [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [ˌʌndə'stændz] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] , [bɪ'saɪd][oʊld] [greɪ] ['lɪzərd] , ”
“ There's only one of them who understands any English , beside old Gray Lizard , ”
” 有 仅有的 一 的 他们 WHO 明白 任何 英语 , 旁 老的 灰色的 蜥蜴 , ”
[sed] ['ɑːlɪvər] ,
said Oliver ,
说 奥利弗 ,

“除了老灰蜥蜴，他们当中只有一个人懂英语，”奥利弗说。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][tɔːl] ['feloʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['berskɪn] .
“ and that's the tall fellow covered with the bearskin .
” 和 那就是 这 高的 同伴 涵盖 和 这 熊皮 .

“那就是那个披着熊皮的高个子。”

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
We took the trouble to explain the matter to them ;
我们 采取 这 麻烦 到 解释 这 事情 到 他们 ;

我们费心向他们解释了这件事；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒʌst] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['kændɪdli] [θɪŋk] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][juː 'es] . ”
but they just shake their heads and candidly think the worst of us . ”
但 他们 只是 摇 他们的 头部 和 坦率地说 思考 这 最差 的 我们 . ”

但他们只是摇摇头，坦率地认为我们是最坏的一面。

“ ['ɪndʒən] , ” ['steɪtɪd] [buːn] , “ [kæn; kən]['nevər][biː; bi][gɑːt][tuː; tə][kwaɪt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
“ Injuns , ” stated Boone , “ can never be got to quite believe the white man .
” 印第安人 , ” 声明 布恩 , “ 能 绝不 是 得到 到 相当 相信 这 白色的 男人 .

布恩说：“印第安人永远不可能完全相信白人。”

['meɪbi] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪv] [bɪn] ['biːtn] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [-]
Maybe it's because they've been beaten so often [37]
或许 它是 因为 他们有 到过 被打败 所以 经常 [-]

或许是因为他们经常被打败[37]

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['meni] [weɪz] [ðæt] [ðeɪv] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [hæv; həv] [pleɪd] [fer]
and in so many ways that they've come to think that he can't have played fair
和 在 所以 许多 方式 那 他们有 来 到 思考 那 他 不能 有 玩 公平的
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

在很多方面，他们都开始认为他不可能对他公平竞争。

” [ðə; ði] ['reslɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][bɪg][sæm] ['dʌtən] , [hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði] “
” The wrestling was now going forward , and big Sam Dutton , he of the “
” 这 摔角 曾是 现在 去 向前 , 和 大的 山姆 达顿 , 他 的 这 “
[stoʊn] [θroʊ] ,
stone throw ,
石头 扔 ,

摔跤比赛继续进行，大块头萨姆·达顿，那个“掷石者”，

” [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ə'poʊnənt] ['æftər] [ə'poʊnənt] [wɪð; wɪθ] [iːz] .
” was disposing of opponent after opponent with ease .
” 曾是 处置 的 对手 后 对手 和 舒适 .

轻松击败了一个又一个对手。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts][wʌn] - ['saɪdɪdnəs] , [ðə; ði]
There being little interest manifested in this because of its one - sidedness , the
那里 存在 小的 兴趣 表现出来 在 这 因为 的 它是 一 - 偏侧性 , 这
['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] ,
master of ceremonies ,
掌握 的 仪式 ,

由于此事过于片面，几乎没有人对此表现出兴趣，于是司仪.....

[ə; eɪ] [staʊt] , ['hju:mərəs] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [kɔ:ld] [aʊt] :

a	stout	,	humorous	-	looking	man	,	called	out	:
一个	肥硕	,	幽默	-	寻找	男人	,	称为	出去	:

一个身材魁梧、面容幽默的男人喊道：

" [aɪ] ['rekən] [wi:l] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði]['fænsi]['raɪdərz][aʊt] ['getɪŋ] ['redi] .

"	I	reckon	we'll	now	have	the	fancy	riders	out	getting	ready	.
"	我	估计	出色地	现在	有	这	想要	骑手	出去	获得	准备好	.

"我估计现在那些技术精湛的骑手们都出来做准备了。"

" [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [toʊn][tu:; tə] [ðoʊz] [nɪr] [hɪm; ɪm] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði]['ɪndʒən] ['ɔ:lweɪz]

"	Then	in	a	lower	tone	to	those	near	him	,	"	This	is	a	thing	the	Injuns	always
"	然后	在	一个	降低	语气	到	那些	靠近	他	,	"	这	是	一个	事物	这	印第安人	总是

[wɪn] ,

win	,
赢	,

然后他压低声音对身边的人说："这是印第安人总是能赢的事情。"

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər] ['letɪŋ] - [ɪm] .

and	our	boys	ought	to	be	ashamed	of	themselves	for	letting	'	em	.
和	我们的	男孩们	应该	到	是	羞愧	的	他们自己	为了	出租	-	呃	.

我们的队员应该为他们放任不管而感到羞耻。

[trɪk] ['raɪdɪŋ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['redskɪn] .

Trick	riding	ought	to	be	as	easy	for	a	white	as	a	redskin	.
诡计	骑术	应该	到	是	作为	简单的	为了	一个	白色的	作为	一个	红皮人	.

对于白人来说，特技骑术应该和对于印第安人来说一样容易。

" [ðɪs] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [baɪ][ə; eɪ] [læf] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [æt; ət] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

"	This	complaint	was	greeted	by	a	laugh	from	those	at	whom	it	was
"	这	抱怨	曾是	问候	经过	一个	笑	从	那些	在	谁	它	曾是

[eɪmd] ;

aimed	;
旨在	;

"这条抱怨引来被抱怨对象一阵哄笑；

[ænd; ənd][ðə; ði] [læf] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ekəuiŋ] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ʃɔ:'ni:] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s]

and	the	laugh	was	still	echoing	when	a	young	Shawnee	ran	out	and	across
和	这	笑	曾是	仍然	回声	什么时候	一个	年轻的	肖尼	跑	出去	和	穿过

[ðə; ði] [gri:n] .

the	green	.
这	绿色的	.

笑声还在回荡，这时一个年轻的肖尼族人跑了出来，穿过绿地。

[tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [hi:; hi] [ə'fɪkst] [ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv] ['peɪntɪd] [bɑ:rk] ,

To	a	tree	some	distance	away	he	affixed	a	mark	of	painted	bark	,
到	一个	树	一些	距离	离开	他	已粘贴	一个	标记	的	绘	吠	,

他在不远处的一棵树上贴了一个涂了颜料的树皮作为标记。

[ðen] [hi:; hi] [peɪst] [ɔ:f][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [-]

then	he	paced	off	a	score	of	[	38	]
然后	他	踱步	离开	一个	分数	的	[	-	]

然后他走了一段路，得了[38]分

[ja:dz] , [tɜ:rnd] , [dru:] [ə; eɪ] ['tɑ:məhɔ:k] [ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] ['tʃælɪndʒ] .

yards	,	turned	,	drew	a	tomahawk	and	waved	it	as	though	in	challenge	.
码	,	转向	,	画	一个	钺	和	挥手	它	作为	尽管	在	挑战	.

码数，转身，拔出一把战斧，挥舞着，仿佛在发出挑战。

[ðen] [ðə; ði] ['sɪnju:i] , [brɑ:nzd] [ɑ:rm] [went] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hætʃɪt] [wɪzd] [θru:] [ðə; ði] [er] ;

Then	the	sinewy	,	bronzed	arm	went	back	and	the	hatchet	whizzed	through	the	air	;
然后	这	筋骨	,	古铜色	手臂	去	后退	和	这	斧头	嗖嗖	通过	这	空气	;

然后，那条肌肉结实、古铜色的手臂向后挥去，斧头嗖地一声飞了出去；

[truː] [ænd; ənd] [fer] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði][mɑːrk] , ['beriɪŋ] [ɪt'self][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [triː] .

true	**and**	**fair**	**it**	**struck**	**the**	**mark**	**,**	**burying**	**itself**	**an**	**inch**	**or**	**more**	**in**	**the**	**tree**	**.**
真的	和	公平的	它	击	这	标记	,	埋葬	本身	一个	英寸	或者	更多的	在	这	树	.

它确实击中了目标，深深地扎进了树干一英寸或更深的地方。

[ə; eɪ] [jel] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [æt; ət] [ðɪs] ;

A	**yell**	**went**	**up**	**from**	**the**	**young**	**braves**	**at**	**this**	**;**
一个	叫喊	去	向上	从	这	年轻的	勇士们	在	这	;

年轻的勇士们闻言发出了一声呐喊；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tʃælɪndʒɪŋ] [glɑːnsiz] [θroʊn] [raɪt] [ænd; ənd][left] ;

there	**were**	**challenging**	**glances**	**thrown**	**right**	**and**	**left**	**;**
那里	是	具有挑战性的	眼神	抛掷	正确的	和	左边	;

双方互相投以挑衅的目光；

[bʌt; bət][æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [ə'pɪrd] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə][ək'sept] , [ə; eɪ] [freʃ] [mɑːrk]

but	**as**	**none**	**of**	**the**	**whites**	**appeared**	**disposed**	**to**	**accept**	**,**	**a**	**fresh**	**mark**
但	作为	没有任何	的	这	白人	出现	处置	到	接受	,	一个	新鲜的	标记

[wʌz; wəz][pʊt] [ʌp] .

was	**put**	**up**	**.**
曾是	放	向上	.

但由于没有一个白人愿意接受，于是又立了一个新的标记。

[ə'nʌðər] [ʃɔː'niː] [stept] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [druː] [aʊt][ə; eɪ] ['hevi] - ['bleɪdɪd] [naɪf] .

Another	**Shawnee**	**stepped**	**forward**	**and**	**drew**	**out**	**a**	**heavy**	**-**	**bladed**	**knife**	**.**
其他	肖尼	步	向前	和	画	出去	一个	重的	-	带刃的	刀	.

另一名肖尼族人走上前，拔出了一把锋利的刀。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['bælənst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðen] [lɔːntʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrwərd] [laɪk] [ə; eɪ]

For	**an**	**instant**	**he**	**balanced**	**it**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**then**	**launched**	**it**	**forward**	**like**	**a**
为了	一个	立即的	他	均衡	它	在	他的	手	,	然后	发射	它	向前	喜欢	一个

['laɪtnɪŋ] [flæʃ] ,

lightning	**flash**	**,**
闪电	闪光	,

他将它握在手中片刻，然后像闪电般掷了出去。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] .

straight	**to**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**mark**	**.**
直的	到	这	心	的	这	标记	.

直击目标核心。

[ə'nʌðər] [wuːp] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['tʃælɪndʒɪŋ] [glɑːnsiz] [went] [ə'raʊnd]

Another	**whoop**	**arose**	**,**	**and**	**again**	**the**	**triumphant**	**challenging**	**glances**	**went**	**around**
其他	哇哦	出现	,	和	再次	这	凯	具有挑战性的	眼神	去	大约

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['sævidʒiz] .

from	**the**	**young**	**savages**	**.**
从	这	年轻的	野蛮人	.

又是一阵欢呼声响起，年轻的野蛮人们再次投来胜利的挑衅目光。

“ [ðeɪ] ['rekən] [ðer; ðər] [eint] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

“	**They**	**reckon**	**there**	**ain't**	**none**	**of**	**you**	**got**	**it**	**in**	**you**	**to**	**do**	**a**	**thing**	**like**	**that**	**,**
“	他们	估计	那里	不是	没有任何	的	你	得到	它	在	你	到	做	一个	事物	喜欢	那	,

“他们认为你们当中没人能做出那样的事。”

” ['steɪtɪd] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] .

”	**stated**	**the**	**master**	**of**	**ceremonies**	**.**
”	声明	这	掌握	的	仪式	.

主持人说道。

“ [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] , ” [ˈænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [went] [ʌp] [
“ Just you wait till the shooting , ” answered a voice , and a murmur went up [
” 只是 你 等待 直到 这 射击 , ” 回答 一个 嗓音 , 和 一个 低语 去 向上 [
-]
39]
-]

“等着瞧吧，枪声响起，”一个声音回答道，随即响起一阵低语声[39]。

[frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [waɪts] .
from among the whites .
从 之中 这 白人 .

来自白人之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在肯塔基州与丹尼尔·布恩(In Kentucky with Daniel Boone)

“ [wiːl] [ʃoʊ] - [ɪm] [ðen] . ”
“ We'll show ' em then . ”
“ 出色地 展示 - 呃 然后 . ”

“到时候我们就让他们见识见识。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [staʊt] [mæn] .
“ Well , you ought to , ” answered the stout man .
“ 出色地 , 你 应该 到 , ” 回答 这 肥硕 男人 .

“嗯，你应该这么做，”那个壮汉回答道。

“ [juːv] [lɪvd] [ɔːl][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ]['raɪfəlz][ɪn][jʊr; jər][hændz] ,
“ You've lived all your lives with rifles in your hands ,
“ 你已经 居住地 全部 你的 生活 和 步枪 在 你的 双手 ,

“你们一生都生活在枪林弹雨之中，

[ænd; ənd] [its] [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kredɪt] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃuːt] .
and it's not much to your credit that you can shoot .
和 它是 不是 很多 到 你的 信用 那 你 能 射击 .

你会射击这件事本身并没有什么值得称道的。

[bʌt; bət] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [wʌn] ['pʌdʒi] ['fɪŋgər] [æt; ət][ðem; ðəm] , “ [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv]
But , ” and he waved one pudgy finger at them , “ don't be too sure of
但 , ” 和 他 挥手 一 胖乎乎的 手指 在 他们 , “ 不 是 也 当然 的
[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ,
the shooting ,
这 射击 ,

但是，”他朝他们挥了挥胖乎乎的一根手指，“别太确定枪击事件会发生。”

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] .
even at that .
甚至 在 那 .

即便如此。

['meɪbi] [juː; jʊ] [eint] [hɜːrd] [ðæt] [lɔːŋ] ['pænθər] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] !
Maybe you ain't heard that Long Panther is here to - day !
或许 你 不是 听到 那 长的 豹 是 这里 到 - 天 !

或许你还没听说，长豹今天来了！

[ænd; ənd] ['enibɑːdi] [ðæts] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [jʌŋ] ['redskɪn] [noʊz] [ə; eɪ] [ʃɔː'niː] [wɪð; wɪθ]
And anybody that's acquainted with that young redskin knows a Shawnee with
和 任何人 那就是 熟人 和 那 年轻的 红皮人 知道 一个 肖尼 和
[ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedi] [hænd] .
a good eye and a steady hand .
一个 好的 眼睛 和 一个 稳定的 手 .

任何认识那个年轻红皮肤人的人都知道，肖尼族人眼光敏锐，手稳。

” [hɪr] [ðoʊz] ['hɔːsmən] ['entərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fænsi] ['raɪdɪŋ] ['gæləpt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs]
” Here those horsemen entered for the fancy riding galloped out into the open space
” 这里 那些 骑兵 进入 为了 这 想要 骑术 疾驰 出去 进入 这 打开 空间
.
:
.

“那些骑手们在这里进行花式骑术表演，然后策马奔向开阔的场地。”

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['indiəns] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv] [peɪnt] [ænd; ənd] [pluːmz] .

To	a	man	they	were	Indians	,	in	all	the	bravery	of	paint	and	plumes	.
到	一个	男人	他们	是	印度人	,	在	全部	这	勇敢	的	画	和	羽流	.

他们个个都是印第安人，脸上涂着彩绘，头戴羽毛，英勇无畏。

“ [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fæt]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] ,

“	Not	a	single	one	of	you	!	”	exclaimed	the	fat	master	of	ceremonies	,
“	不是	一个	单身的	一	的	你	！	”	惊呼	这	胖的	掌握	的	仪式	,

[rɪ'proʊtʃfəli] ,

reproachfully	,
责备地	,

“你们当中竟然没有一个人！”胖司仪责备地喊道。

[hɪz; ɪz] [geɪz] ['goʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdənt]['sævidʒiz][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [lɔlɪŋ]

his	gaze	going	from	the	array	of	confident	savages	to	the	circle	of	lolling
他的	目光	去	从	这	大批	的	自信的	野蛮人	到	这	圆圈	的	懒散

[jʌŋ] [waɪts] .

young	whites	.
年轻的	白人	.

他的目光从一群自信满满的野蛮人移到一群懒散的年轻白人身上。

“ [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] ; [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['raɪdɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði]

“	Not	a	single	one	;	not	a	thing	do	you	know	about	riding	but	to	get	into	the
“	不是	一个	单身的	一	；	不是	一个	事物	做	你	知道	关于	骑术	但	到	得到	进入	这

[-]

[	40	]
[	-	]

“一个也没有；你对骑马一无所知，但要进入[40]

['sæd(ə)l][ænd; ənd][sɪt][ðer; ðər][laɪk][æn; ən][oʊld] [deɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] .

saddle	and	sit	there	like	an	old	dame	in	a	rocking	-	chair	.
鞍	和	坐	那里	喜欢	一个	老的	贵妇人	在	一个	摇滚	-	椅子	.

骑上马鞍，像个老太太坐在摇椅上一样坐在那里。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] — —

Not	a	single	—	—
不是	一个	单身的	—	—

一个也没有——

” [bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi] [pɔːzd] ,

”	But	there	he	paused	,
”	但	那里	他	暂停	,

但他停顿了一下，

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][roʊd]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ə; eɪ] [raʊnd] - ['bɑdɪd] [juːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

for	just	then	there	rode	into	the	open	space	a	round	-	bodied	youth	with	a
为了	只是	然后	那里	骑	进入	这	打开	空间	一个	圆形的	-	有形的	青年	和	一个

['tʃɪrf(ə)l] ,

cheerful	,
快乐	,

就在这时，一个身材圆润、面带笑容的青年骑马进入了空地。

[gʊd] - ['neɪtʃərd] [feɪs] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][æn; ən] ['æmb(ə)l] [waɪt] [hɔːrs] ,

good	-	natured	face	,	and	mounted	upon	an	ambling	white	horse	,
好的	-	自然	脸	,	和	安装	之上	一个	漫步	白色的	马	,

她面容和善，骑着一匹悠闲漫步的白马。

[æz; əz][fæt][ænd; ənd] [ʌn'laɪk] [ðə; ði]['faɪəri] [bruːts] [bɪ'strɪdn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [æz; əz][kʊd; kəd] [wel]

as	fat	and	unlike	the	fiery	brutes	bestridden	by	the	Shawnees	as	could	well
作为	胖的	和	与此不同	这	火热	野蛮人	骑乘	经过	这	肖尼斯	作为	可以	出色地

[biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

be	imagined	.
是	想象	.

肥胖，与肖尼人骑乘的那些凶猛的野兽截然不同，简直超乎想象。

[ə; eɪ] [rɔːr] [went] [ʌp] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['entri] ;

A	roar	went	up	at	sight	of	this	unexpected	entry	;
一个	吼	去	向上	在	视线	的	这	意外	入口	;

看到这意外的出现，现场顿时爆发出一阵欢呼声；

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['stoʊɪkl] ['sævidʒiz] [grɪnd] [ɪn][aɪ'rɑːnɪk] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

even	the	stoical	savages	grinned	in	ironic	enjoyment	of	the	situation	.
甚至	这	斯多葛派	野蛮人	咧嘴一笑	在	讽刺的是	享受	的	这	情况	.

就连那些性格坚忍的野蛮人也带着讽刺的笑容，享受着眼前的景象。

['greɪvli] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] [ʃʊk] [ðə; ði] ['nuːˌkʌmərz] [hænd] .

Gravely	the	master	of	ceremonies	shook	the	newcomer's	hand	.
格雷夫利	这	掌握	的	仪式	摇晃	这	新人的	手	.

司仪神情严肃地与新来者握手。

“ [jʌŋ] [mæn] , ” [sed] [hiː; hi] , ['greɪtfəli] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃæns] , [bʌt; bət][juː; jʊ]

“	Young	man	,	”	said	he	,	gratefully	,	“	you	may	not	have	much	chance	,	but	you
“	年轻的	男人	,	”	说	他	,	感激不尽	,	“	你	可能	不是	有	很多	机会	,	但	你

[hæv; həv][gɑːt] [plʌk] .

have	got	pluck	.
有	得到	采摘	.

“年轻人，”他感激地说，“你可能没有多少机会，但你很有勇气。”

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] ['ænɪm(ə)l] [jʊə(r)] [ə; eɪ] - ['raɪdɪŋ] ? ”

What's	your	name	and	the	name	of	that	young	animal	you're	a	-	riding	?	”
是什么	你的	姓名	和	这	姓名	的	那	年轻的	动物	你是	一个	-	骑术	?	”

你叫什么名字？你骑的那匹小马叫什么名字？

“ [aɪm] ['sændi] ['kæmbl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðæt] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [juːθ] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] ,

“	I'm	Sandy	Campbell	,	”	replied	that	good	-	natured	youth	,	“	and	this	,
“	我是	沙	坎贝尔	,	”	回复	那	好的	-	自然	青年	,	“	和	这	,

“我是桑迪·坎贝尔，”这位性情温和的年轻人回答说，“而这，

” ['pætɪŋ] [ðə; ði][fæt] [waɪt] [hɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [nek] , “ [ɪz]['soʊldʒər] , [ə; eɪ] [plaʊ] [hɔːrs] , [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz]

”	patting	the	fat	white	horse	on	the	neck	,	“	is	Soldier	,	a	plow	horse	,	fifteen	years
”	轻拍	这	胖的	白色的	马	在	这	脖子	,	“	是	士兵	,	一个	犁	马	,	十五	年

[oʊld] ,

old	,
老的	,

“拍拍那匹肥白马的脖子，说：‘这是士兵，一匹耕马，十五岁了。’”

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][aɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] . ” [-]

belonging	to	the	man	I	work	for	.	”	[	41	]
属于	到	这	男人	我	工作	为了	.	”	[	-	]

属于我为之工作的那个人。”[41]

[ə'nʌðər] [ʃaʊt] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][baɪ] - ['stændər] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz]

Another	shout	went	up	from	the	by	-	standers	;	but	the	master	of	ceremonies
其他	喊	去	向上	从	这	经过	-	站立者	;	但	这	掌握	的	仪式

[held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

held	up	his	hand	.
握住	向上	他的	手	.

旁观者中又传来一阵喊叫声；但司仪举起了手。

“ [its] [nɑːt][jʊr; jər][tɜːrn][tuː; tə] [læf] , ” ['steɪtɪd][hiː; hi] .

“	**It's**	**not**	**your**	**turn**	**to**	**laugh**	**,**	**”**	**stated**	**he**	**.**
”	它是	不是	你的	转动	到	笑	,	”	声明	他	.

“现在还不轮到你笑，”他说道。

“ ['hiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][traɪ] ; [ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]

“	**He's**	**making**	**a**	**try**	**;**	**and**	**that's**	**something**	**more**	**than**	**any**	**of**	**you**	**have**	**the**
”	他是	制作	一个	尝试	;	和	那就是	某物	更多的	比	任何	的	你	有	这

['entərpraɪz] [tuː; tə][duː] .

enterprise	**to**	**do**	**.**
企业	到	做	.

“他正在尝试；而这比你们任何人都有能力做到的要多得多。”

” [ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ; [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [set][ðer; ðər]['hɔːrsɪz]['ɪntuː]

”	**The**	**word**	**was**	**given**	**;**	**one**	**after**	**another**	**the**	**young**	**braves**	**set**	**their**	**horses**	**into**
”	这	单词	曾是	给定	;	一	后	其他	这	年轻的	勇士们	放	他们的	马匹	进入

[ə; eɪ] ['gæləp] ;

a	**gallop**	**;**
一个	驰骋	;

“命令下达后，年轻的勇士们一个接一个地策马疾驰；

[wen] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ðeɪ] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊnts] [ænd; ənd] ,

when	**at**	**full**	**speed**	**they**	**leaped**	**from**	**the**	**backs**	**of**	**their**	**mounts**	**and**	**,**
什么时候	在	满的	速度	他们	跳跃	从	这	背部	的	他们的	安装	和	,

当马匹全速奔跑时，他们从马背上跳了下来，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['striːmɪŋ] [meɪniːz] , [ræn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ja:dz][baɪ][ðer; ðər][saɪdz] ;

clinging	**to**	**the**	**streaming**	**manes**	**,**	**ran**	**a**	**dozen**	**or**	**more**	**yards**	**by**	**their**	**sides**	**;**
依恋	到	这	流媒体	鬃毛	,	跑	一个	打	或者	更多的	码	经过	他们的	侧面	;

紧紧抓住飘逸的鬃毛，在它们身边跑了十几码远；

[ðen] [wɪð; wɪθ]['ædʒ(ə)l] [swɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'straɪd] [ðem; ðəm] [wʌns] [mɔːr] .

then	**with**	**agile**	**swings**	**they**	**were**	**astride**	**them**	**once**	**more**	**.**
然后	和	敏捷	摇摆	他们	是	跨骑	他们	一次	更多的	.

然后他们敏捷地荡过马背，再次骑了上去。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd][ɪn]

Then	**with**	**a**	**rush**	**they**	**approached**	**the**	**starting**	**point**	**,**	**bringing**	**up**	**sharply**	**and**	**in**
然后	和	一个	匆忙	他们	接近	这	开始	观点	,	带来	向上	尖锐地	和	在

[ˌpɪktʃə'resk] ['fæʃ(ə)n] ,

picturesque	**fashion**	**,**
如画	时尚	,

然后他们疾驰而来，以优美而急促的姿态冲向起点。

[ðə; ði] [frʌnt] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [er] .

the	**front**	**hoofs**	**of**	**the**	**horses**	**pawing**	**the**	**air**	**.**
这	正面	蹄子	的	这	马匹	爪子	这	空气	.

马的前蹄在空中刨着地。

[ɔːl] [aɪz] [naʊ] [tɜːrnd] [ə'pɑːn]['sændi] ['kæmbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [sliːk] ['saɪdɪd]['soʊldʒər] .

All	**eyes**	**now**	**turned**	**upon**	**Sandy**	**Campbell**	**and**	**the**	**sleek**	**sided**	**Soldier**	**.**
全部	眼睛	现在	转向	之上	沙	坎贝尔	和	这	光滑	侧面	士兵	.

现在所有人的目光都集中在桑迪·坎贝尔和那辆线条流畅的士兵车上。

['kwaɪətli] ['sændi] [geɪv] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] [ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd] ['kɑːmli] [ðə; ði]['plæsɪd] [biːst] [əu'beid] .

Quietly	**Sandy**	**gave**	**the**	**white**	**horse**	**the**	**word**	**and**	**calmly**	**the**	**placid**	**beast**	**obeyed**	**.**
悄悄	沙	给予	这	白色的	马	这	单词	和	平静地	这	平静	兽	服从	.

桑迪静静地向白马发出指令，这匹温顺的骏马便平静地服从了。

[æt; ət][ə; eɪ] ['stoʊɪkl] ['gæləp] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ;

At	**a**	**stoical**	**gallop**	**he**	**began**	**circling**	**the**	**clearing**	**;**
在	一个	斯多葛派	驰骋	他	开始	盘旋	这	清理	;

他以一种沉着冷静的步伐开始绕着空地跑圈；

[hɪz; ɪz] [-]
his **[42]**
他的 [-]

他的[42]

['muːvmənts] [wɜːr; wər][æz; əz]['regjələr][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ;
movements **were** **as** **regular** **as** **those** **of** **a** **rocking** **-** **horse** **;**
移动 是 作为 常规的 作为 那些 的 一个 摇滚 - 马 ;

动作像摇摇马一样有规律;

[ænd; ənd]['sændi][sæt][hɪm; ɪm][ɪn]['toʊt(ə)l][ˌʌnkən'sɜːrn] [waɪl] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] ['griːtɪd]
and **Sandy** **sat** **him** **in** **total** **unconcern** **while** **shouts** **and** **laughter** **greeted**
和 沙 卫星 他 在 全部的 漠不关心 尽管 喊叫 和 笑声 问候
[ðem; ðəm][ɑːn] ['evri] [hænd] .
them **on** **every** **hand** **.**
他们 在 每一个 手 .

桑迪全然不顾周围的喧闹和笑声，任由他坐在那里。

[ðen] ['sændi] [θruː] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [brɔːd] [bæk] , ['sɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['saɪdweɪz] ;
Then **Sandy** **threw** **his** **right** **leg** **across** **the** **horse's** **broad** **back** **,** **sitting** **him** **sideways** **;**
然后 沙 扔 他的 正确的 腿 穿过 这 马匹 广阔 后退 , 坐着 他 侧身 ;

然后桑迪把右腿搭在马宽阔的背上，使马侧身坐下;

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][æn; ən] [ʌn'kuːθ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː'niː]
it **looked** **like** **an** **uncouth** **beginning** **of** **the** **feat** **performed** **by** **the** **Shawnees**
它 看起来 喜欢 一个 粗野 开始 的 这 特技 执行 经过 这 肖尼斯
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɪtər] [ʌv; əv] [ɪk'spektənsi] [bɪ'gæn] .
and **a** **titter** **of** **expectancy** **began** **.**
和 一个 嘻嘻地笑 的 预期 开始 .

这看起来像是肖尼人表演的一项壮举的粗鲁开端，一阵期待的轻笑声响起。

[ðɪs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] [æz; əz][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [slɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [tuː; tə]
This **changed** **to** **a** **roar** **of** **derision** **as** **the** **fat** **boy** **slid** **from** **his** **perch** **to**
这 已更改 到 一个 吼 的 嘲笑 作为 这 胖的 男生 滑行 从 他的 栖息 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the **ground** **.**
这 地面 .

当胖男孩从高处滑落到地上时，嘲笑声变成了哄堂大笑。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] ['kiːnli] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pər'siːvd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'laɪt]
But **if** **they** **had** **watched** **keenly** **,** **they** **would** **have** **perceived** **that** **he** **alighted**
但 如果 他们 有 观看 敏锐地 , 他们 会 有 感知 那 他 下车
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] ,
with **a** **soft** **,**
和 一个 柔软的 ,

但如果他们仔细观察，就会发现他轻轻地降落了。

['præktɪst] ['ækjərəsi] ;
practiced **accuracy** **;**
练习 准确性 ;

熟练掌握准确性;

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['kɑːmɪk] [baʊndz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmli]
also **that** **the** **long** **comic** **bounds** **which** **followed** **at** **the** **side** **of** **the** **calmly**
还 那 这 长的 漫画 界限 哪个 随后 在 这 边 的 这 平静地
['gæləpɪŋ] ['soʊldʒər][wɜːr; wər] ['riːəli] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌbər] [bɔːl] .
galloping **Soldier** **were** **really** **as** **light** **as** **those** **of** **a** **rubber** **ball** **.**
疾驰 士兵 是 真的 作为 光 作为 那些 的 一个 橡皮 球 .

此外，紧随其后的士兵平静奔跑时那滑稽的长距离跳跃，实际上就像橡胶球一样轻盈。

[ðen] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['nevər] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
Then with one higher than the others , and never putting a hand upon his
然后 和 一 更高 比 这 其他的 , 和 绝不 推杆 一个 手 之上 他的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

然后，他骑得比其他人都高，而且始终没有把手放在马身上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ɪts] [bæk] [wʌns] [mɔːr] ; [ænd; ənd]['soʊldʒər] [druː] [ʌp] ,
he was upon its back once more ; and Soldier drew up ,
他 曾是 之上 它是 后退 一次 更多的 ; 和 士兵 画 向上 ,

他再次骑在了它的背上；士兵拉起了弓，

['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [griːn] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ] ['sliːpi] [aɪz] .
switching his tail and regarding the green distance with sleepy eyes .
交换 他的 尾巴 和 关于 这 绿色的 距离 和 困 眼睛 .

他摇了摇尾巴，睡眼惺忪地望着远处绿色的景色。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sər'praɪzd] [ə'plɔːz] [-]
Without waiting for the surprised applause [43]
没有 等待 为了 这 惊讶 掌声 [-]

不等惊讶的掌声[43]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz]
of the settlers
的 这 定居者

定居者

[tuː; tə] [groʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] ,
to grow to the height it naturally would have reached ,
到 生长 到 这 高度 它 自然 会 有 达到 ,

长到它自然能够达到的高度，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ʃɔː'niː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][reɪn] ; [hɪz; ɪz]['nɪmb(ə)l] [stiːd] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [laɪk][ðə; ði]
one of the young Shawnees shook his rein ; his nimble steed darted away like the
一 的 这 年轻的 肖尼斯 摇晃 他的 缰绳 ; 他的 灵活 骏马 飞镖 离开 喜欢 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

一位年轻的肖尼人甩了甩缰绳；他那匹矫健的骏马像风一样飞驰而去。

[æn; ən] ['æroʊ] [fluː] [ə'hed] , [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [ɑːrtʃ] [ænd; ənd] [stæk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
an arrow flew ahead , performed a graceful arch and stack in the ground .
一个 箭 飞翔 前方 , 执行 一个 优美 拱 和 堆 在 这 地面 .

一支箭向前飞去，划出一道优美的弧线，然后落在地上。

['reɪsɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ðə; ði] [hɔːrs] [swuːp] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;
Racing at full speed the horse swooped down upon it ;
赛车 在 满的 速度 这 马 俯冲 向下 之上 它 ;

马儿全速冲了下来；

['klɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd][wʌn][hænd][ðə; ði] [breɪv] [stuːpt] , [kɔːt] [ðə; ði] ['feðərd]
clinging with one foot and one hand the brave stooped , caught the feathered
依恋 和 一 脚 和 一 手 这 勇敢的 弯腰 , 捕捉 这 羽毛
[ʃæft] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] ,
shaft , and recovering ,
轴 , 和 恢复中 ,

勇敢的他一手一脚地抓住箭杆，弯下腰，抓住了羽毛箭，然后站了起来。

[weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [traɪ'ʌmfəntli] .
waved it above him triumphantly .
挥手 它 多于 他 凯旋而归 .

他得意地把它高高举过头顶。

['soʊldʒər][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][pʊt]['ɪntuː]['moʊʃ(ə)n] ; [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz][best] [spiːd] ,

Soldier	was	at	once	put	into	motion	;	when	he	had	attained	his	best	speed	,
士兵	曾是	在	一次	放	进入	运动	;	什么时候	他	有	已达到	他的	最好的	速度	,

士兵立刻开始行动；当他达到最高速度时，

['sændiːz][hæt] [fluː] [ə'hed] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hʌntɪŋ] [naɪf] ['fɑːloʊd] ,

Sandy's	hat	flew	ahead	to	one	side	,	and	a	long	hunting	knife	followed	,
桑迪的	帽子	飞翔	前方	到	一	边	,	和	一个	长的	打猎	刀	随后	,

桑迪的帽子飞到前面的一侧，紧接着是一把长长的猎刀。

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [jaːdz] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] .

falling	to	the	other	side	,	but	a	dozen	or	more	yards	further	along	.
坠落	到	这	其他	边	,	但	一个	打	或者	更多的	码	更远	沿着	.

跌落到另一边，但又向前走了十几码。

['hedɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gæləpɪŋ] [hɔːrs] [bɪ'twiːn] [ðiːz] , ['sændi] [stuːpt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][hæt] ;

Heading	his	galloping	horse	between	these	,	Sandy	stooped	and	caught	the	hat	;
标题	他的	疾驰	马	之间	这些	,	沙	弯腰	和	捕捉	这	帽子	;

[ðen] [rɪ'kʌvərɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] ,

then	recovering	like	a	flash	,
然后	恢复中	喜欢	一个	闪光	,

桑迪策马疾驰，从两匹马之间穿过，弯腰接住了帽子；然后像闪电般站了起来。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] , ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [æz; əz]

he	threw	himself	to	the	opposite	side	,	gripping	the	shaft	of	the	knife	as
他	扔	他自己	到	这	对面的	边	,	扣人心弦	这	轴	的	这	刀	作为

[hiː; hi][sped][baɪ] .

he	sped	by	.
他	加速	经过	.

他猛地扑向对面，紧紧握住刀柄，飞速掠过。

[ðə; ði] [ʃaʊt] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['ekoʊ][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['jædkin] [rɪŋ] ['lʌstɪli] ; [

The	shout	which	greeted	this	made	the	echo	from	across	the	Yadkin	ring	lustily	;	[
这	喊	哪个	问候	这	制成	这	回声	从	穿过	这	亚德金	戒指	热情地	;	[

-]

44	]
-	]

听到这话，人们大声欢呼，回声响彻亚德金河对岸；[44]

[ðə; ði] ['setləz] [naʊ] [ə'woʊk][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [raʊnd] - [feɪst] [juːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæt]

the	settlers	now	awoke	to	the	fact	that	the	round	-	faced	youth	and	his	fat
这	定居者	现在	醒来	到	这	事实	那	这	圆形的	-	面对	青年	和	他的	胖的

[plaʊ] [hɔːrs] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt] .

plow	horse	knew	what	they	were	about	.
犁	马	知道	什么	他们	是	关于	.

定居者们现在才意识到，那个圆脸青年和他的肥马耕地是有目的的。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['iːgərli] [ə'kleɪmd] [ænd; ənd]['ɜːdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðer; ðər][best] .

And	so	they	eagerly	acclaimed	and	urged	them	to	do	their	best	.
和	所以	他们	急切地	备受赞誉	和	敦促	他们	到	做	他们的	最好的	.

因此，他们热情地赞扬并鼓励他们做到最好。

[trɪk] ['æftər] [trɪk] [ʌv; əv] ['hɔːrsmənʃɪp] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

Trick	after	trick	of	horsemanship	was	performed	by	the	Indians	,
诡计	后	诡计	的	马术	曾是	执行	经过	这	印度人	,

印第安人表演了一连串精彩的骑术绝技。

[ænd; ənd][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv]['ekspɜːrts][ænd; ənd][ðə; ði] [dæʃ] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːnfɪdəns] .

and	all	with	the	ease	of	experts	and	the	dash	of	perfect	confidence	.
和	全部	和	这	舒适	的	专家	和	这	短跑	的	完美的	信心	.

一切都像专家一样轻松自如，并带着十足的自信。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [fiːts] [ʃoʊd] ['lɪt(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ]

But	their	feats	showed	little	imagination	,	and	in	this	those	of	the	white	boy
但	他们的	壮举	显示	小的	想像力	,	和	在	这	那些	的	这	白色的	男生

[wɜːr; wər] ['væstli] [suː'pɪriər] .

were	vastly	superior	.
是	非常	优越的	.

但他们的壮举缺乏想象力，而在这方面，白人男孩的壮举要好得多。

[iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [hiː; hi][duːpli'keitid][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ædɪd] [tʌtʃ] ,

Each	time	they	displayed	something	new	he	duplicated	it	with	an	added	touch	,
每个	时间	他们	显示	某物	新的	他	重复	它	和	一个	额外	触碰	,

每次他们展示新东西，他都会复制一份，并加以一些改动。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊpən] - [maʊðd] [ænd; ənd] [ə'gæst] .

leaving	them	open	-	mouthed	and	aghast	.
离开	他们	打开	-	嘴巴	和	惊愕	.

令他们目瞪口呆，惊愕不已。

[æt; ət] [læst] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['faɪnɪst]['raɪdər][baɪ][fɑːr] ,

At	last	one	of	them	,	and	their	finest	rider	by	far	,
在	最后的	一	的	他们	,	和	他们的	最好的	骑士	经过	远的	,

终于找到其中一人，而且是他们中最优秀的骑手。

[broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [kɔːld] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['sændi] , [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

broke	from	the	line	and	called	something	to	Sandy	,	a	something	which
打破	从	这	线	和	称为	某物	到	沙	,	一个	某物	哪个

[wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [dɪ'faɪəns] .

was	evidently	a	defiance	.
曾是	显然	一个	蔑视	.

他脱离队伍，对着桑迪喊了些什么，显然是在挑衅。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] ['gæləp] , [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['efərt] , ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,

Putting	his	horse	to	gallop	,	he	,	with	much	effort	,	swaying	and	uncertainty	,
推杆	他的	马	到	驰骋	,	他	,	和	很多	努力	,	摇晃	和	不确定	,

他策马疾驰，费了九牛二虎之力，却依然摇摇晃晃，步履蹒跚。

[gɑːt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

got	upon	his	feet	and	there	remained	until	he	had	completed	the	circle	,
得到	之上	他的	脚	和	那里	剩余	直到	他	有	完全的	这	圆圈	,

他站起身来，一直站在那里，直到完成绕圈为止。

[wen] [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

when	he	leaped	to	the	ground	.
什么时候	他	跳跃	到	这	地面	.

他跳到地上。

[waɪl] [ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [stɪl] ['griːtɪŋ] [ðɪs] [-]

While	the	yells	of	the	Indians	were	still	greeting	this	[	45	]
尽管	这	喊叫	的	这	印度人	是	仍然	问候	这	[	-	]

印第安人的叫喊声仍在迎接这一[45]

[bɪt][ʌv; əv] ['derɪŋ] , ['sændi] ['stɑːrtɪd] ['soʊldʒər] [wʌns] [mɔːr] .

bit	of	daring	,	Sandy	started	Soldier	once	more	.
少量	的	大胆	,	沙	开始	士兵	一次	更多的	.

桑迪有点大胆，又开始玩《士兵》了。

[wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [iːz] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [helpt] [baɪ][ðə; ði] ['biːsts] [brɔːd] [bæk] [ænd; ənd][ɪts] ['rɑːkɪŋ]

With	perfect	ease	,	and	greatly	helped	by	the	beast's	broad	back	and	its	rocking
和	完美的	舒适	,	和	非常	帮助	经过	这	野兽的	广阔	后退	和	它是	摇滚

- [hɔːrs] ['moʊʃ(ə)n] ,

-	horse	motion	,
-	马	运动	,

凭借着轻松自如的姿态，再加上野兽宽阔的背部和摇马般的摆动，

[ðə; ði] [bɔɪ] [gɑːt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ; ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [raʊnd] , [hiː; hi] [liːpt] [ʌp] , [tɜːrnd]

the	boy	got	upon	his	feet	;	after	making	a	complete	round	,	he	leaped	up	,	turned
这	男生	得到	之上	他的	脚	;	后	制作	一个	完全的	圆形的	,	他	跳跃	向上	,	转向

[ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ,

a	somersault	,
一个	空翻	,

男孩站起身来，转了一圈后，跳了起来，翻了个跟头。

[ə'laɪt] ['ekspɜːrtli][ə'pɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] - [laɪk] [bæk] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [stʊd] [ɪ'rekt] ;

alighted	expertly	upon	the	platform	-	like	back	,	and	once	more	stood	erect	;
下车	熟练地	之上	这	平台	-	喜欢	后退	,	和	一次	更多的	站立	直立	;

它熟练地落在平台状的背上，然后再次站直了；

[ðen] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['twɪdlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

then	standing	upon	one	foot	and	with	the	other	twiddling	in	the	air	,
然后	常设	之上	一	脚	和	和	这	其他	摆弄	在	这	空气	,

然后单脚站立，另一只脚在空中摆弄，

[hiː; hi] ['gæləpt] [ə'raʊnd] [wʌns] [mɔːr] .

he	galloped	around	once	more	.
他	疾驰	大约	一次	更多的	.

他又策马奔腾了一番。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [strɔː] .

This	was	the	last	straw	.
这	曾是	这	最后的	稻草	.

这是压垮骆驼的最后一根稻草。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə][ˌaʊt'duː] [ðɪs] , [ænd; ənd][soʊ][rɪ'taɪərd] .

The	Shawnees	could	not	hope	to	outdo	this	,	and	so	retired	.
这	肖尼斯	可以	不是	希望	到	胜过	这	,	和	所以	退休	.

肖尼队不可能超越他们，所以就退役了。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪts] ['gæðərd] [ə'baʊt] ['sændi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stiːd] , [buːn] [tɜːrnd] [tuː; tə]['ɑːlɪvər]

While	the	whites	gathered	about	Sandy	and	his	steed	,	Boone	turned	to	Oliver
尽管	这	白人	聚集	关于	沙	和	他的	骏马	,	布恩	转向	到	奥利弗

[ænd; ənd] [ɛf] .

and	Eph	.
和	以弗	.

当白人聚集在桑迪和他的马周围时，布恩转向奥利弗和埃弗。

“ [aɪ] ['rekən] [jʊr; jər] [frend] ['dɪdnt] [lɜːrn] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [ɪn][ˌkærə'lainə] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I	reckon	your	friend	didn't	learn	them	things	in	Carolina	,	”	said	he	.
“	我	估计	你的	朋友	没有	学习	他们	事物	在	卡罗莱纳	,	”	说	他	.

“我猜你的朋友不是在卡罗莱纳州学到这些东西的，”他说。

['ɑːlɪvər] [læft] , [dɪ'laɪtɪd] .

Oliver	laughed	,	delighted	.
奥利弗	笑了	,	高兴极了	.

奥利弗高兴地笑了。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	No	,	”	he	replied	.
“	不	,	”	他	回复	.

“不，”他回答道。

“ [æt; ət] [hoʊm] , [ɪn] ['skɑːtlənd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['raɪdər][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ;

“	At	home	,	in	Scotland	,	he	was	a	rider	in	a	circus	;
“	在	家	,	在	苏格兰	,	他	曾是	一个	骑士	在	一个	马戏团	;

“在苏格兰老家，他曾是马戏团的骑手；

[ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] . ”

and	he's	been	practicing	and	training	the	white	horse	for	some	time	. ”
和	他是	到过	练习	和	训练	这	白色的	马	为了	一些	时间	. ”

他已经训练这匹白马一段时间了。

“ [frendz] ! ” [kɔːld] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] , [-]

“	Friends	!	”	called	the	master	of	ceremonies	,	[	46	]
”	朋友们	!	”	称为	这	掌握	的	仪式	,	[	-	]

“朋友们！”司仪喊道，[46]

“ [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['kɑːntests; kən'tests] [stɪl] [tuː; tə]

“	the	time	is	drawing	on	,	and	as	there	are	three	contests	still	to
”	这	时间	是	绘画	在	,	和	作为	那里	是	三	比赛	仍然	到

[biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] ,

be	decided	,
是	决定	,

“时间紧迫，还有三场选举结果尚未确定，

[wiːd] [best] [get] [æt; ət][ðem; ðəm] .

we'd	best	get	at	them	.
我们会	最好的	得到	在	他们	.

我们最好赶紧去找他们。

[ðə; ði] [reɪs] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] [ɪz][nekst] ; ['raɪdərz] [wɪl] [laɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [treɪl] .

The	race	for	horses	is	next	;	riders	will	line	across	the	trail	.
这	种族	为了	马匹	是	下一个	;	骑手	将要	线	穿过	这	踪迹	.

接下来是赛马比赛；骑手们将沿赛道排成一列。

” [æt; ət] [ðɪs] ['sʌmənz] , ['ɑːlɪvər] ['bɑːkli] [spræŋ] [frʌm; frəm] [hɔːk] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [legd] [jʌŋ]

”	At	this	summons	,	Oliver	Barclay	sprang	from	Hawk	,	his	long	-	legged	young
”	在	这	传票	,	奥利弗	巴克莱	弹簧	从	鹰	,	他的	长的	-	腿	年轻的

[hɔːrs] , [ʌn'taɪd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪm; ɪm] ;

horse	,	untied	and	mounted	him	;
马	,	解开	和	安装	他	;

“听到召唤，奥利弗·巴克莱从他那匹腿长的幼马霍克身上跳下来，解开缰绳，骑了上去；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æz; əz][hiː; hi][roʊd][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːmiŋ] [laɪn] ,

and	as	it	happened	as	he	rode	to	the	end	of	the	forming	line	,
和	作为	它	发生	作为	他	骑	到	这	结尾	的	这	成型	线	,

当他骑马来到队伍末尾时，事情就发生了。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [nekst][ðə; ði][tɔːl] [jʌŋ] [ʃɔː'niː] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə]

he	found	himself	next	the	tall	young	Shawnee	whom	they	had	pointed	out	to
他	成立	他自己	下一个	这	高的	年轻的	肖尼	谁	他们	有	尖	出去	到

[buːn] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɔːk] ['ɪŋglɪʃ] .

Boone	as	being	able	to	talk	English	.
布恩	作为	存在	有能力的	到	讲话	英语	.

他发现自己站在那个高大的年轻肖尼族人旁边，他们曾指给布恩看，说这个肖尼族人会说英语。

“ [əmf] ! ” [sed] [ðɪs] ['pɜːrsənɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [swɪft] [aɪz] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs]

“	Umph	!	”	said	this	personage	,	his	swift	eyes	running	over	the	points	of	the	horse
”	嗯	!	”	说	这	人士	,	他的	迅速	眼睛	跑步	超过	这	积分	的	这	马

.

:
.

“嗯！”那人说道，目光迅速扫过马的各个部位。

“ [juː; jʊ] [raɪd] ?

“	You	ride	?
”	你	骑	?

你骑车吗?

" ['ɑːlɪvər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Oliver** **nodded** **.**
" 奥利弗 点头 .

奥利弗点了点头。

[ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] [bɪ'stroʊd] [ə; eɪ]['boʊni] , [lɔːŋ] ['bærəld] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The **young** **brave** **bestrode** **a** **bony** **,** **long** **barreled** **horse** **with** **small** **ears** **and** **a**
这 年轻的 勇敢的 贝斯特罗德 一个 骨质 , 长的 桶装 马 和 小的 耳朵 和 一个
['wɪkɪd] [hed] .
wicked **head** **.**
邪恶 头 .

这位年轻勇敢的骑手骑着一匹骨瘦如柴、身躯修长、耳朵小、头颅凶恶的马。

[ɪts] ['bɛrd] [tiːθ] [gliːmd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [snæpt] ['vɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .
Its **bared** **teeth** **gleamed** **as** **it** **snapped** **viciously** **at** **the** **horses** **within** **reach** **.**
它是 裸露 牙齿 闪闪发光 作为 它 啪啪 恶毒地 在 这 马匹 之内 抵达 .

它龇牙咧嘴，凶狠地扑向近在咫尺的马匹。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [rʌn] , " ['ventʃərd] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] .
" **Maybe** **you** **run** **,** " **ventured** **the** **Shawnee** **.**
" 或许 你 跑步 , " 冒险 这 肖尼 .

"也许你会跑，"肖尼人试探性地说道。

[ə'gen] ['ɑːlɪvər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [glɪnt] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [kiːn] [blæk]
Again **Oliver** **nodded** **;** **and** **a** **glint** **of** **satisfaction** **came** **into** **the** **keen** **black**
再次 奥利弗 点头 ; 和 一个 闪烁 的 满意 来了 进入 这 敏锐的 黑色的
[aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] . [-]
eyes **of** **the** **brave** **.** **[** **47** **]**
眼睛 的 这 勇敢的 . [-]

奥利弗再次点了点头；勇敢者的锐利黑眼睛里闪过一丝满意的光芒。[47]

" [hiːp] [gʊd] ! " [sed] [hiː; hi] .
" **Heap** **good** **!** " **said** **he** **.**
" 堆 好的 ! " 说 他 .

"太好了！"他说。

" [lɔːŋ] ['pænθər] [wɪl] [biːt] [juː; jʊ][ɪn][bəuθ] .
" **Long** **Panther** **will** **beat** **you** **in** **both** **.**
" 长的 豹 将要 打 你 在 两个都 .

"长黑豹在这两方面都会打败你。"

" ['ɑːlɪvər] [smaɪld] .
" **Oliver** **smiled** **.**
" 奥利弗 微笑 .

奥利弗笑了。

" [ðə; ði] [lɔːŋ] ['pænθər] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdər] , " [sed] [hiː; hi] .
" **The** **Long** **Panther** **is** **a** **good** **rider** **,** " **said** **he** **.**
" 这 长的 豹 是 一个 好的 骑士 , " 说 他 .

"长豹是个好骑手，"他说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['meni] [taɪmz] [breɪk] [ðə; ði][waɪld] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [swɪft]
" **We** **have** **seen** **him** **many** **times** **break** **the** **wild** **horse** **,** **and** **manage** **the** **swift**
" 我们 有 已见 他 许多 时代 休息 这 荒野 马 , 和 管理 这 迅速
[wʌn] .
one **.**
一 .

"我们多次看到他驯服野马，驾驭骏马。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] .
And **he** **can** **run** **.**
和 他 能 跑步 .

而且他还会跑。

['oʊnli] ['jestərdeɪ] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [æn; ən]

Only	**yesterday**	**I**	**saw**	**him**	**flying**	**along**	**the**	**trail**	**like**	**a**	**wolf**	**in**	**the**	**track**	**of**	**an**
仅有的	昨天	我	锯	他	飞行	沿着	这	踪迹	喜欢	一个	狼	在	这	追踪	的	一个

['æntɪloʊp] .

antelope	**.**
羚羊	.

就在昨天，我看到他沿着小路飞奔，就像狼追逐羚羊的踪迹一样。

[bʌt; bət] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , " [tu:; tə][wɪn][tu:; tə] - [deɪ] ,

But	**,**	**"**	**and**	**the**	**boy**	**shook**	**his**	**head**	**,**	**"**	**to**	**win**	**to**	**-**	**day**	**,**
但	,	"	和	这	男生	摇晃	他的	头	,	"	到	赢	到	-	天	,

但是，"男孩摇了摇头，"为了今天能赢，

['i:v(ə)n] [lɔ:ŋ] ['pænθər] [mʌst; məst][du:][hɪz; ɪz] [best] . "

even	**Long**	**Panther**	**must**	**do**	**his**	**best**	**.**	**"**
甚至	长的	豹	必须	做	他的	最好的	.	"

即使是长腿豹也必须尽力而为。

" [waɪt] [bɔɪ] [ʃu:t] ? " [æskt] [lɔ:ŋ] ['pænθər] ; [bʌt; bət]['ɑ:lɪvər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**White**	**boy**	**shoot**	**?**	**"**	**asked**	**Long**	**Panther**	**;**	**but**	**Oliver**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	白色的	男生	射击	?	"	问	长的	豹	;	但	奥利弗	摇晃	他的	头	.

"白人小子开枪？"长豹问道；但奥利弗摇了摇头。

" [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [mætʃ] [maɪ'self] [ə'genst] ['ekspɜ:rts] , " [sed] [hi:; hi] .

"	**Not**	**enough**	**to**	**match**	**myself**	**against**	**experts**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	不是	足够的	到	匹配	我	反对	专家	,	"	说	他	.

"我的能力还不足以与专家相提并论，"他说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [hu:] [wɪl] ['hænd(ə)l][ðə; ði]['raɪf(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] , [lɔ:ŋ] ['pænθər] ,

"	**But**	**there**	**are**	**a**	**few**	**who**	**will**	**handle**	**the**	**rifle**	**to**	**-**	**day**	**,**	**Long**	**Panther**	**,**
"	但	那里	是	一个	很少	WHO	将要	处理	这	步枪	到	-	天	,	长的	豹	,

"但今天能拿起这支步枪的人寥寥无几，长豹。"

[hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [drɔ:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] .

whom	**it**	**will**	**not**	**be**	**easy**	**to**	**draw**	**away**	**from**	**.**
谁	它	将要	不是	是	简单的	到	画	离开	从	.

想要摆脱他们可不是件容易的事。

" [ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['praʊdli] .

"	**The**	**Shawnee**	**lifted**	**his**	**head**	**proudly**	**.**
"	这	肖尼	抬起	他的	头	自豪地	.

肖尼族人骄傲地抬起头。

" [ðə; ði] [red] [mæn] [wɪl] [wɪn] , " [sed] [hi:; hi] .

"	**The**	**red**	**man**	**will**	**win**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	这	红色的	男人	将要	赢	,	"	说	他	.

"红人会赢，"他说。

" [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['i:gəlz] ,

"	**His**	**eye**	**is**	**like**	**the**	**eagle's**	**,**
"	他的	眼睛	是	喜欢	这	老鹰的	,

"他的眼睛像鹰的眼睛一样，

[hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] ['stedi] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [straɪks] . " [-]

his	**hand**	**as**	**steady**	**as**	**the**	**head**	**of**	**a**	**rattlesnake**	**before**	**it**	**strikes**	**.**	**"**	**[**	**48**	**]**
他的	手	作为	稳定的	作为	这	头	的	一个	响尾蛇	前	它	罢工	.	"	[	-	]

他的手稳如响尾蛇攻击前的头部。[48]

[ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] [ræn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['hɔ:smən] .

The	**glance**	**of**	**the**	**master**	**of**	**ceremonies**	**ran**	**along**	**the**	**line**	**of**	**horsemen**	**.**
这	瞥一眼	的	这	掌握	的	仪式	跑	沿着	这	线	的	骑兵	.

司仪的目光扫过一排骑兵。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][loʊn] [triː] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [treɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][flæg]

Then	he	pointed	to	a	lone	tree	far	down	the	river	trail	from	which	a	flag
然后	他	尖	到	一个	孤独	树	远的	向下	这	河	踪迹	从	哪个	一个	旗帜

[wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

was	flying	.
曾是	飞行	.

然后他指着河边小路远处的一棵孤零零的树，树上飘扬着一面旗帜。

“ [juː; jʊ] [raɪd] [tuː; tə] [ðæt] , [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bæk] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	You	ride	to	that	,	around	it	,	and	back	,	”	said	he	.
”	你	骑	到	那	,	大约	它	,	和	后退	,	”	说	他	.

“你骑车到那里，绕着它转一圈，然后再骑回来，”他说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [aɪ][drɑːp][maɪ][hæt] , [juː; jʊ][stɑːrt] .

“	And	now	,	when	I	drop	my	hat	,	you	start	.
”	和	现在	,	什么时候	我	降低	我的	帽子	,	你	开始	.

“现在，当我脱下帽子时，你们就开始了。”

” [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [glæns] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz]

”	Once	more	the	glance	went	along	the	line	to	assure	him	that	all	was	still	as
”	一次	更多的	这	瞥一眼	去	沿着	这	线	到	保证	他	那	全部	曾是	仍然	作为

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

it	should	be	.
它	应该	是	.

“他的目光再次沿着这条线扫过，以确保一切都如往常一样平静。

[ðen] [ðə; ði][hæt] [fel] .

Then	the	hat	fell	.
然后	这	帽子	跌倒	.

然后帽子掉了下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] ;

With	a	rush	the	horses	shot	forward	along	the	trail	;
和	一个	匆忙	这	马匹	射击	向前	沿着	这	踪迹	;

马儿猛地向前奔去，沿着小路飞奔而去；

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [huː] [led][ɔːr] [huː]

a	cloud	of	dust	overhung	them	and	it	was	hard	to	tell	who	led	or	who
一个	云	的	灰尘	悬垂	他们	和	它	曾是	难的	到	告诉	WHO	引领	或者	WHO

[treɪld] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

trailed	in	the	rear	.
拖着	在	这	后部	.

他们头顶上扬起一阵尘土，很难分辨谁在前谁在后。

[ðen] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði][kəm'pæktnəs,'kɑːmpæktnəs][ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [wʌz; wəz] [lɔːst] ; [ðə; ði] [rʌnəːz]

Then	little	by	little	the	compactness	of	the	mass	was	lost	;	the	runners
然后	小的	经过	小的	这	紧凑	的	这	大量的	曾是	丢失的	;	这	跑步者

[bɪ'gæn][tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] ,

began	to	stretch	out	,
开始	到	拉紧	出去	,

然后，队伍的紧密程度逐渐消失；跑者们开始拉长队伍。

[ðə; ði] [swɪft] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔːlɪŋ] [bæk] .

the	swift	going	to	the	front	,	and	the	others	falling	back	.
这	迅速	去	到	这	正面	,	和	这	其他的	坠落	后退	.

迅捷的冲到前面，其余的退到后面。

[æt; ət][ðə; ði][flæg][ðə; ði] [dʌst] [ə'sendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːləm] ;

At	the	flag	the	dust	ascended	in	a	great	column	;
在	这	旗帜	这	灰尘	上升	在	一个	伟大的	柱子	;

旗帜升起时，尘土化作巨大的柱状物腾空而起；

[ðen] [ðə; ði]['raɪdərz][wɜːr; wər] [siːn] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

then	the	riders	were	seen	plunging	through	it	on	the	way	to	the	finish	.
然后	这	骑手	是	已见	骤降	通过	它	在	这	方式	到	这	结束	.

然后人们看到车手们在冲向终点的途中奋力冲过障碍。

“ [lɔːŋ] ['pænθər] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ！ ” [kraɪd] [ɛf] ['teɪlə] , ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [

“	Long	Panther	in	the	lead	!	”	cried	Eph	Taylor	,	straining	his	eyes	to	make	out	the	[
”	长的	豹	在	这	带领	！	”	哭	以弗	泰勒	,	紧张	他的	眼睛	到	制作	出去	这	[

-]

49	]
-	]

“长豹领先！”埃夫·泰勒喊道，努力睁大眼睛辨认[49]

[kən'testənts] .

contestants	.
参赛者	.

参赛者。

“ [ænd; ənd] ['hiːz] ['raɪdɪŋ] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] . ”

“	And	he's	riding	like	as	if	he	was	part	of	the	horse	.	”
”	和	他是	骑术	喜欢	作为	如果	他	曾是	部分	的	这	马	.	”

“他骑马的样子，就像他与马融为一体一样。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['noʊl] , ” [sed] [buːn] .

“	I	don't	see	anything	of	young	Noll	,	”	said	Boone	.
”	我	不	看	任何事物	的	年轻的	诺尔	,	”	说	布恩	.

“我没看到任何年轻诺尔的影子，”布恩说道。

['sændi] ['kæmbl] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sʌn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]

Sandy	Campbell	was	trying	to	keep	the	sun	out	of	his	eyes	by	holding	his
沙	坎贝尔	曾是	尝试	到	保持	这	太阳	出去	的	他的	眼睛	经过	保持	他的

[ˌaʊt'spred] [hændz]['oʊvər][ðem; ðəm] ;

outspread	hands	over	them	;
扩张	双手	超过	他们	;

桑迪·坎贝尔张开双手遮住眼睛，试图挡住阳光；

[hiː; hi] [səːtʃt] [ðə; ði] ['dʌsti] [klaʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

he	searched	the	dusty	cloud	as	it	rolled	toward	them	.
他	搜索	这	尘土飞扬	云	作为	它	滚动	朝向	他们	.

他搜寻着滚滚向他们的尘土云。

“ [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] !

“	I	see	him	!
”	我	看	他	!

“我看到他了！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ɪn] [haɪ] [ɪk'saɪtmənt] .

”	he	shouted	,	in	high	excitement	.
”	他	喊叫	,	在	高的	激动	.

他兴奋地喊道。

“ [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ! ”

“	I	see	him	!	”
”	我	看	他	!	”

“我看到他了！”

“ [wer] ? ” [di'mɑːndid] [ɛf] , ['iːgərli] .

“	Where	?	”	demanded	Eph	,	eagerly	.
”	在哪里	?	”	要求	以弗	,	急切地	.

“在哪儿？”以弗急切地问道。

“ ['hiːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪksθ] ['raɪdər] — [fɑːr] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] . ”

“	**He's**	**about**	**the**	**sixth**	**rider**	**—**	**far**	**back**	**in**	**the**	**dust**	**.**	**”**
”	他是	关于	这	第六	骑士	—	远的	后退	在	这	灰尘	.	”

“他大概排在第六位——远远落在后面，尘土飞扬。”

“ [sɪksθ] ! ” [kraɪd] [ɛf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['hʌski] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

“	**Sixth**	**!**	**”**	**cried**	**Eph**	**,**	**and**	**his**	**voice**	**was**	**husky**	**with**	**disappointment**	**.**
”	第六	!	”	哭	以弗	,	和	他的	嗓音	曾是	沙哑	和	失望	.

“第六！”以弗喊道，他的声音因失望而沙哑。

“ [bʌt; bət] ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['swɪftli] , ” [sed] ['sændi] .

“	**But**	**he's**	**coming**	**along**	**swiftly**	**,**	**”**	**said**	**Sandy**	**.**
”	但	他是	未来	沿着	迅速地	,	”	说	沙	.

“但他进步很快，”桑迪说。

“ [ðə; ði] [hɔːk] [ɪz] ['stretʃɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] . ”

“	**The**	**Hawk**	**is**	**stretching**	**over**	**the**	**ground**	**like**	**a**	**rabbit**	**.**	**”**
”	这	鹰	是	伸展	超过	这	地面	喜欢	一个	兔子	.	”

“那只鹰像兔子一样伸展着身体掠过地面。”

“ [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ɛf] .

“	**I**	**see**	**him**	**now**	**!**	**”**	**shouted**	**Eph**	**.**
”	我	看	他	现在	!	”	喊叫	以弗	.

“我看到他了！”以弗喊道。

“ [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] !

“	**I**	**see**	**him**	**!**
”	我	看	他	!

“我看到他了！”

[bʌt; bət] ['hiːz] [nɑːt] [sɪksθ] — ['hiːz] [fɔːrθ] ! ”

But	**he's**	**not**	**sixth**	**—**	**he's**	**fourth**	**!**	**”**
但	他是	不是	第六	—	他是	第四	!	”

但他不是第六名——他是第四名！

“ ['hiːz] [pæst] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sɪns] [aɪ] [spoʊk] , ” [sed] ['sændi] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

“	**He's**	**passed**	**two**	**of**	**them**	**since**	**I**	**spoke**	**,**	**”**	**said**	**Sandy**	**,**	**and**	**then**	**with**	**a**
”	他是	通过了	二	的	他们	自从	我	辐	,	”	说	沙	,	和	然后	和	一个

[wuːp] ,

whoop	**,**
哇哦	,

“自从我上次说话以来，他已经超过了其中两个，”桑迪说，然后欢呼了一声，

“ [ðer; ðər] [goʊz] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] ! ” [-]

“	**There**	**goes**	**another**	**to**	**the**	**rear**	**!**	**”**	**[**	**50**	**]**
”	那里	去	其他	到	这	后部	!	”	[	-	]

“又一个被甩到后面去了！”[50]

“ [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] ! ” [kraɪd] [ɛf] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['dʒɛrəʃə] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	**And**	**still**	**another**	**!**	**”**	**cried**	**Eph**	**,**	**dropping**	**his**	**beloved**	**Jerusha**	**and**	**waving**	**his**
”	和	仍然	其他	!	”	哭	以弗	,	下降	他的	心爱	杰鲁莎	和	挥手	他的

[lɔːŋ] [ɑːrmz] .

long	**arms**	**.**
长的	武器	.

“还有一个！”以弗喊道，扔下他心爱的杰鲁莎，挥舞着他长长的手臂。

“ ['hiːz] ['sekənd] ! ”

“	**He's**	**second**	**!**	**”**
”	他是	第二	!	”

“他是第二名！”

" [duː][juː; jʊ] [siː] [lɔːŋ] ['pænθər] [lʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ? " [kɔːld] ['sændi] .

"	Do	you	see	Long	Panther	look	over	his	shoulder	?	"	called	Sandy	.
"	做	你	看	长的	豹	看	超过	他的	肩膀	?	"	称为	沙	.

"你看到长豹回头看了吗？"桑迪喊道。

" [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ʃoʊ] — ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] !

"	See	how	his	teeth	show	—	even	at	that	distance	!
"	看	如何	他的	牙齿	展示	—	甚至	在	那	距离	!

"看看他的牙齿——即使在那个距离！"

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] ['vɪʃəs] [æz; əz] [ðæt] ['ʌgli] [bruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

He	looks	as	vicious	as	that	ugly	brute	of	a	horse	of	his	.
他	看起来	作为	恶毒	作为	那	丑陋的	蛮力	的	一个	马	的	他的	.

他看起来和他那匹丑陋的野马一样凶狠。

" ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [keɪm] [ðə; ði]['boʊni] [stiːd] ['rɪdn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ;

"	Whirling	out	of	the	dust	came	the	bony	steed	ridden	by	the	Shawnee	;
"	旋转	出去	的	这	灰尘	来了	这	骨质	骏马	骑	经过	这	肖尼	;

"一匹瘦骨嶙峋的骏马从尘土中疾驰而出，骑着它的是肖尼族人；

[ɪts] ['swiːpɪŋ] [straɪd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [spiːd] , [ɪts]['raɪdər][wʌz; wəz] [bent]

its	sweeping	stride	covered	the	ground	with	astonishing	speed	,	its	rider	was	bent
它是	扫荡	步幅	涵盖	这	地面	和	惊人	速度	,	它是	骑士	曾是	弯曲

[loʊ] ['oʊvər][ɪts] [nek] ,

low	over	its	neck	,
低的	超过	它是	脖子	,

它迈着大步，以惊人的速度掠过地面，骑手低伏在它的脖子上。

[hɪz; ɪz] ['iːg(ə)l] [pluːmz] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stiːdz] ['flaɪɪŋ] [meɪn] .

his	eagle	plumes	mingling	with	the	steed's	flying	mane	.
他的	鹰	羽流	混杂	和	这	骏马的	飞行	鬃毛	.

他的鹰羽与骏马飞扬的鬃毛交织在一起。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [straɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [stiːd] [eɪt] [ʌp][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

But	if	the	stride	of	the	Indian's	steed	ate	up	the	distance	,
但	如果	这	步幅	的	这	印度人的	骏马	吃	向上	这	距离	,

但如果印第安人的坐骑迈开大步，迅速跑完这段距离，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [legz] [ʌv; əv] [hɔːk] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	long	legs	of	Hawk	devoured	it	.
这	长的	腿	的	鹰	吞噬	它	.

鹰的长腿把它吞了下去。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ænɪm(ə)l] ['ferli] [floʊd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ; [hɪz; ɪz] [waɪd] ['nɒstrəlz]

The	eyes	of	the	young	animal	fairly	flowed	with	excitement	;	his	wide	nostrils
这	眼睛	的	这	年轻的	动物	相当	流动	和	激动	;	他的	宽的	鼻孔

[ʃoʊd] [red] ;

showed	red	;
显示	红色的	;

这只小动物的眼睛里充满了兴奋；它宽大的鼻孔泛着红光；

[hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [huːf] [meɪd] ['dæzlɪŋ] [pleɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [flæʃt] [ænd; ənd] , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,

his	flying	hoofs	made	dazzling	play	as	they	flashed	and	reflashed	,	in	and	out	,
他的	飞行	蹄子	制成	耀眼的	玩	作为	他们	闪光灯	和	重新刷机	,	在	和	出去	,

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ;

up	and	down	;
向上	和	向下	;

他的蹄子飞快地舞动着，忽明忽暗，忽上忽下，令人眼花缭乱；

[hɪz; ɪz] [sliːk] [haɪd] [wʌz; wəz] [flekt] [wɪð; wɪθ] [foʊm] .

his	sleek	hide	was	flecked	with	foam	.
他的	光滑	隐藏	曾是	有斑点的	和	泡沫	.

他光滑的皮毛上沾满了泡沫。

“ [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ja:dz] [tu:; tə][goʊ] ! ” [kraɪd] [ˈsændi] . [-]
“ One hundred yards to go ! ” cried Sandy . [51]
” 一 百 码 到 去 ！ ” 哭 沙 . [-]

“还有一百码就到终点了！”桑迪喊道。[51]

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:ks] [noʊz][ɪz][æt; ət][ðə; ði] - [ni:] !
“ And the Hawk's nose is at the Injun's knee !
” 和 这 鹰的 鼻子 是 在 这 - 膝盖 !

“鹰的鼻子都到印第安人的膝盖了！”

” [ʃaʊtɪd] [ɛf] [ˈteilə] , [ɑ:rmz] [stɪl] [ˈweɪvɪŋ] [ˈmædli] .
” shouted Eph Taylor , arms still waving madly .
” 喊叫 以弗 泰勒 , 武器 仍然 挥手 疯狂地 .

“埃夫·泰勒大喊道，双臂仍在疯狂挥舞。”

[ˈloʊər] [ænd; ənd] [stɪl] [ˈloʊər] [bent] [lɔ:ŋ] [ˈpænθər] , [ˈwaɪtɚ, ˈhwaɪtɚ][ænd; ənd][ˈwaɪtɚ, ˈhwaɪtɚ] [gli:md]
Lower and still lower bent Long Panther , whiter and whiter gleamed
降低 和 仍然 降低 弯曲 长的 豹 , 更白 和 更白 闪闪发光
[hɪz; ɪz] [ti:θ] ;
his teeth ;
他的 牙齿 ;

长豹弯腰越弯越低，牙齿也越来越白；

[ˈfæstər][ænd; ənd] [stɪl] [ˈfæstər] [flu:] [ðə; ði] [ˈθʌndərɪŋ] [hu:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈlʊkɪŋ] [sti:d] .
faster and still faster flew the thundering hoofs of the wicked looking steed .
快点 和 仍然 快点 飞翔 这 雷鸣 蹄子 的 这 邪恶 寻找 骏马 .

那匹面目狰狞的骏马，蹄声越来越快，越来越急促。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ɑ:n] [fɔ:r] [fi:t] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌaʊtˈstɛpt] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] - [aɪd]
But nothing on four feet could have outstepped the rush of the flame - eyed
但 没有什么 在 四 脚 可以 有 超越 这 匆忙 的 这 火焰 - 眼睛
[hɔ:k] ;
Hawk ;
鹰 ;

但是，没有任何四足动物能够超越那只火眼鹰的迅猛步伐；

[noʊ][wʌn] [hu:] [ˈevər][sæt][ɪn][ə; eɪ][ˈsæd(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌaʊtˈdʌn] [ɪn] [dɪˌtɜ:rmɪˈneɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:]
no one who ever sat in a saddle could have outdone in determination the boy who
不 一 WHO 曾经 卫星 在 一个 鞍 可以 有 胜过 在 决心 这 男生 WHO
[bɪˈstroʊd] [hɪm; ɪm] .
bestrode him .
贝斯特罗德 他 .

历史上所有骑马的人，在决心上都无法胜过骑在他身上的那个男孩。

[ɪn][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈmaɪti] [baʊndz] [ðə; ði] [hɔ:k] [wʌz; wəz][noʊz][ænd; ənd][noʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔ:rs]
In a half dozen mighty bounds the Hawk was nose and nose with the horse
在 一个 一半 打 强大的 界限 这 鹰 曾是 鼻子 和 鼻子 和 这 马
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən] ;
of the Indian ;
的 这 印度 ;

六七步之后，鹰就追上了印第安人的马，与它并肩而行；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈhed] , [ˈdeɪlaɪt] [ˈʃoʊɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] [tru:] [ænd; ənd] [fer] ;
and then he was ahead , daylight showing between them true and fair ;
和 然后 他 曾是 前方 , 日光 显示 之间 他们 真的 和 公平的 ;

然后他就领先了，两人之间出现了明显的差距；

[wen] [hi:; hi] [flæʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪnər] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [hæf][ˈdʌz(ə)n] [ja:dz] .
when he flashed by the finish he was a winner by a good half dozen yards .
什么时候 他 闪光灯 经过 这 结束 他 曾是 一个 优胜者 经过 一个 好的 一半 打 码 .

当他冲过终点线时，他已经领先足足六码了。

[waɪt] [bɔɪ] [ænd; ənd] [red] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['ɔːlmoʊst] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [rɔːr]
White **boy** **and** **red** **slipped** **from** **their** **horses** **almost** **side** **by** **side** **as** **the** **roar**
白色的 男生 和 红色的 滑倒了 从 他们的 马匹 几乎 边 经过 边 作为 这 吼
[ʌv; əv] [ə'plɔːz] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
of **applause** **went** **up** **from** **the** **crowd** **.**
的 掌声 去 向上 从 这 人群 .

白人男孩和红发男孩几乎并排从马上滑了下来，人群中爆发出雷鸣般的掌声。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊnt] ,
Leaning **against** **the** **heaving** **side** **of** **his** **mount** **,**
倾斜 反对 这 起伏 边 的 他的 山 ,

他倚靠在坐骑剧烈起伏的侧身上，

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['pænθər] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['moʊmənt] ['steɪrɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvər] ['bɑːkli] .
the **Long** **Panther** **stood** **for** **a** **moment** **staring** **into** **the** **face** **of** **Oliver** **Barclay** **.**
这 长的 豹 站立 为了 一个 片刻 凝视 进入 这 脸 的 奥利弗 巴克莱 .

长腿豹站在那里，凝视着奥利弗·巴克莱的脸。

[ðen] , [-]
Then **,** **[** **52** **]**
然后 , [-]

然后，[52]

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [hiː; hi] [tɜːrnd] ,
without **a** **word** **,** **he** **turned** **,**
没有 一个 单词 , 他 转向 ,

他一言不发地转过身去。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [stroʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
leaving **his** **horse** **standing** **in** **the** **trail** **and** **strode** **toward** **the** **lodges** **among** **the**
离开 他的 马 常设 在 这 踪迹 和 大步走 朝向 这 旅馆 之中 这
[triːz] .
trees **.**
树木 .

他把马留在小路上，大步走向树林中的小屋。

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [staʊt] ['mæstər] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['aɪd(ə)l] .
Amid **the** **tumult** **of** **shouting** **the** **stout** **master** **of** **ceremonies** **was** **not** **idle** **.**
之中 这 骚乱 的 喊叫 这 肥硕 掌握 的 仪式 曾是 不是 闲置的 .

在一片喧闹的喊叫声中，那位身材魁梧的司仪并没有闲着。

[ðə; ði] [nekst] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ['dɪstənsiz] — [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['wɛpənz] ;
The **next** **event** **was** **the** **shooting** **at** **all** **distances** **—** **and** **with** **all** **weapons** **;**
这 下一个 事件 曾是 这 射击 在 全部 距离 — 和 和 全部 武器 ;

接下来的项目是使用所有武器进行各种距离的射击；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɑːrgɪts] [ænd; ənd] [maːrks] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] .
and **the** **targets** **and** **marks** **were** **set** **up** **with** **all** **possible** **speed** **.**
和 这 目标 和 标记 是 放 向上 和 全部 可能的 速度 .

目标和标记以最快的速度设置完毕。

“ [jes] , [frendz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [staʊt] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
“ **Yes** **,** **friends** **,** **”** **cried** **the** **stout** **man** **at** **the** **top** **of** **his** **voice** **,**
“ 是的 , 朋友们 , ” 哭 这 肥硕 男人 在 这 顶部 的 他的 嗓音 ,

“是的，朋友们！”那个身材魁梧的男人扯着嗓子喊道。

[ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] ['gæðərd] [ə'baʊt] ['ɑːlɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːk] , “ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] ,
addressing **a** **throng** **gathered** **about** **Oliver** **and** **the** **Hawk** **,** **“** **I** **know** **how** **you** **feel** **,**
解决 一个 人群 聚集 关于 奥利弗 和 这 鹰 , “ 我 知道 如何 你 感觉 ,

面对聚集在一起谈论奥利弗和鹰的人群，他说：“我知道你们的感受，

[fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] [dʒʌst] [ðæt] [wei] [maɪ'self] .

for	I	feel	just	that	way	myself	.
为了	我	感觉	只是	那	方式	我	.

因为我自己也有同样的感觉。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [koʊlt] .

It's	a	good	boy	and	a	good	colt	.
它是	一个	好的	男生	和	一个	好的	小马	.

它是个好孩子，也是一匹好小马驹。

[bʌt; bət] [lets] [get] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] .

But	let's	get	ahead	with	things	.
但	我们来吧	得到	前方	和	事物	.

但我们还是继续前进吧。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['juːtɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] — ['juːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['raɪfəlz][ɔːr][wɪð; wɪθ]

Now	we	have	the	shooting	on	our	hands	—	shooting	with	rifles	or	with
现在	我们	有	这	射击	在	我们的	双手	—	射击	和	步枪	或者	和

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] ,

bows	and	arrows	,
弓	和	箭头	,

现在我们面临的是射击问题——用步枪射击或用弓箭射击。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] ['brʌðər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]

the	white	man	and	his	red	brother	to	have	the	use	of	his	favorite
这	白色的	男人	和	他的	红色的	兄弟	到	有	这	使用	的	他的	最喜欢的

['wepən] .

weapon	.
武器	.

白人和他的红种兄弟都想使用他最喜欢的武器。

[ɪf] [ə; eɪ] [waɪt] ['wɒnts] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [let][hɪm; ɪm][duː][soʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪts] ['prɑːspər]

If	a	white	wants	to	use	a	bow	,	let	him	do	so	and	the	fates	prosper
如果	一个	白色的	想要	到	使用	一个	弓	,	让	他	做	所以	和	这	命运	繁荣

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

如果白人想用弓箭，就让他用吧，命运会保佑他。

[ɪf] [ə; eɪ] [red] [priˈfəːz] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

if	a	red	prefers	a	rifle	,
如果	一个	红色的	偏好	一个	步枪	,

如果一个红军更喜欢步枪，

[let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɔːl] [miːnz] [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ]

let	him	take	it	by	all	means	and	use	it	to	the	best	of	his	courage
让	他	拿	它	经过	全部	方法	和	使用	它	到	这	最好的	的	他的	勇气

[ænd; ənd] ['aɪsaɪt] . ” [-]

and	eyesight	.	”	[	53	]
和	视力	.	”	[	-	]

让他尽一切可能去拿，并充分发挥他的勇气和眼光去使用它。”[53]

[æz; əz][ðə; ði] ['raɪflmən] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][grɪp] ,

As	the	riflemen	came	forward	,	each	with	his	long	weapon	in	his	grip	,
作为	这	步枪兵	来了	向前	,	每个	和	他的	长的	武器	在	他的	紧握	,

步枪手们向前走来，每人手中都握着长枪。

[ðə; ði] [θrɔːŋ] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][hæf]['sɜːrk(ə)l][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

the	throng	followed	and	formed	a	sort	of	half	circle	behind	them	.
这	人群	随后	和	形成	一个	种类	的	一半	圆圈	在后面	他们	.

人群紧随其后，在他们身后形成了一个半圆形。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns]['ɔ:lsoʊ] [əd'vænst] , [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['baʊz, 'boʊz] ['tɔ:tli] [strʌŋ] , [ðer; ðər]

Several	**of**	**the**	**Indians**	**also**	**advanced**	**,**	**their**	**long**	**bows**	**tautly**	**strung**	**,**	**their**
一些	的	这	印度人	还	先进的	,	他们的	长的	弓	紧绷	串	,	他们的

['kwivəz] [fʊl] [ʌv; əv]['ærəus] .

quivers	**full**	**of**	**arrows**	**.**
箭筒	满的	的	箭头	.

一些印第安人也向前走去，他们的长弓绷紧，箭筒里装满了箭。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði]['raɪfəlz] [krækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [sæŋ] ; [mɑ:rk]['æftər][mɑ:rk][wʌz; wəz]

One	**by**	**one**	**the**	**rifles**	**cracked**	**,**	**and**	**the**	**bowstrings**	**sang**	**;**	**mark**	**after**	**mark**	**was**
一	经过	一	这	步枪	裂纹	,	和	这	弓弦	唱	;	标记	后	标记	曾是

[ʃɑ:t] [ə'weɪ] ,

shot	**away**	**,**
射击	离开	,

步枪一声声响，弓弦发出噼啪声；一个又一个目标被射杀。

[ænd; ənd] ['mɑ:rksmən] ['æftər] ['mɑ:rksmən] [fel] [bæk] [dɪ'fi:tɪd] .

and	**marksman**	**after**	**marksman**	**fell**	**back**	**defeated**	**.**
和	神射手	后	神射手	跌倒	后退	战败	.

一个又一个神射手败退了。

[ɛf] ['teilə] [əd'vænst] [taɪm] ['æftər] [taɪm] , ['dʒɛrəʃə] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;

Eph	**Taylor**	**advanced**	**time**	**after**	**time**	**,**	**Jerusha**	**in**	**his**	**hand**	**;**
以弗	泰勒	先进的	时间	后	时间	,	杰鲁莎	在	他的	手	;

埃夫·泰勒一次又一次地前进，手中拿着耶鲁莎；

['fɑ:ndli] ['hi:d] ['kʌdl] [ðə; ði] [smu:ð] [stɑ:k] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] ,

fondly	**he'd**	**cuddle**	**the**	**smooth**	**stock**	**against**	**his**	**cheek**	**,**
深情地	他会	偎	这	光滑的	库存	反对	他的	脸颊	,

他会宠溺地把光滑的牲畜贴在脸颊上，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['wɛpənz] [ʃɑ:rp] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] ,

and	**when**	**the**	**old**	**weapon's**	**sharp**	**voice**	**rang**	**out**	**,**
和	什么时候	这	老的	武器的	锋利的	嗓音	响铃	出去	,

当那件古老兵器发出尖锐的枪声时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑ:rgɪt] .

it	**was**	**to**	**announce**	**the**	**planting**	**of**	**a**	**bullet**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**target**	**.**
它	曾是	到	宣布	这	种植	的	一个	子弹	在	这	心	的	这	目标	.

这是为了宣布已将一颗子弹射入目标的心脏。

['æftər] [θri:] - ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [læst] [ʃɔ:'ni:] [wʌz; wəz][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] ;

After	**three**	**-**	**quarters**	**of**	**an**	**hour**	**the**	**last**	**Shawnee**	**was**	**eliminated**	**;**
后	三	-	四分之一	的	一个	小时	这	最后的	肖尼	曾是	已淘汰	;

经过四十五分钟，最后一个肖尼族人被淘汰了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [si:md] [bɪ'twi:n] [ɛf] ['teilə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪ] - ['herd] ,

and	**the**	**struggle**	**seemed**	**between**	**Eph**	**Taylor**	**and**	**a**	**gray**	**-**	**haired**	**,**
和	这	斗争	似乎	之间	以弗	泰勒	和	一个	灰色的	-	头发	,

这场斗争似乎是在埃夫·泰勒和一位白发苍苍的老人之间展开的，

[ki:n] - [aɪd] ['hʌntər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ri:dʒən] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

keen	**-**	**eyed**	**hunter**	**from**	**the**	**region**	**toward**	**the**	**ridge**	**.**
敏锐的	-	眼睛	猎人	从	这	地区	朝向	这	岭	.

来自该地区的眼光敏锐的猎人朝着山脊方向走去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɪp][ænd; ənd] [tʌk] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [per] ;

It	**was**	**nip**	**and**	**tuck**	**between**	**this**	**pair**	**;**
它	曾是	掐	和	塞进	之间	这	一对	;

两人实力相当，难分伯仲；

['niːðər] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][pər'fɔːrm][ə; eɪ] [fiːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [-]
neither seemed able to perform a feat which the other could not [54]
两者都不 似乎 有能力的 到 履行 一个 特技 哪个 这 其他 可以 不是 [-]

他们似乎都无法做到对方做不到的事情[54]

['duːplɪkeɪt] .
duplicate .
复制 .

复制。

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] , [ðə; ði] ['spætɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] , [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][wɑːnd][ɔːr][kɔɪn] ,
The ringing of the shots , the spatting of the ball , the fall of wand or coin ,
这 铃声 的 这 镜头 , 这 争吵 的 这 球 , 这 落下 的 魔杖 或者 硬币 ,

击球的叮当声、球的飞溅声、魔杖或硬币的落地声

[ɔːr][ðə; ði] ['snʌfɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['kændlz] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [mə'nɑːtənəs] [ˌregju'lærəti] ;
or the snuffing out of candles went on with monotonous regularity ;
或者 这 吸鼻烟 出去 的 蜡烛 去 在 和 单调 规律性 ;

或者，熄灭蜡烛的动作单调而规律地持续着；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðɪs] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [greɪ]
but at length this was broken by the appearance of the magician , Gray
但 在 长度 这 曾是 破碎的 经过 这 外貌 的 这 魔术师 , 灰色的
['lɪzərd] .
Lizard .
蜥蜴 .

但最终，魔术师灰蜥蜴的出现打破了这种平静。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['æmjəlɪts][ʌv; əv] [skʌlz] [ænd; ənd] [klɔːz] , [ænd; ənd] ['paʊtʃɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['poʊt(ə)nt]
With his amulets of skulls and claws , and pouches filled with potent
和 他的 护身符 的 头骨 和 爪子 , 和 小袋 已填 和 强效
[tʃɑːrmz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
charms hanging from him ,
魅力 绞刑 从 他 ,

他身上挂着骷髅头和爪子的护身符，以及装满强力护身符的小袋子，

[hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ræti] [oʊld] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] ,
his staff in his hand and his ratty old eyes filled with contempt ,
他的 职员 在 他的 手 和 他的 老鼠 老的 眼睛 已填 和 鄙视 ,

他手里拿着一根拐杖，那双老态龙钟的眼睛里充满了轻蔑。

[hiː; hi] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['raɪflmən] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .
he advanced to the place where the riflemen were standing .
他 先进的 到 这 地方 在哪里 这 步枪兵 是 常设 .

他走到步枪兵站的地方。

“ [wʌt] ['tʃaɪldz] [wɜːrk] ! ” [kraɪd] [hiː; hi] .
“ What child's work ! ” cried he .
“ 什么 孩子的 工作 ! ” 哭 他 .

“这简直是小孩子的活儿！”他喊道。

“ [wʌt] ['pæstaɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [pæ'puːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] !
“ What pastime for the papooses of the village !
“ 什么 消遣 为了 这 婴儿背带 的 这 村庄 !

“这可是村里孩子们消磨时光的好方法啊！”

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [duː][juː; jʊ] [rɪ'piːt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .
Again and again do you repeat what you have done before .
再次 和 再次 做 你 重复 什么 你 有 完毕 前 .

你是否总是重复以前做过的事情?

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	nothing	comes	of	it	.
和	没有什么	来	的	它	.

结果什么也没发生。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] !

The	Shawnee	is	about	to	go	!
这	肖尼	是	关于	到	去	!

肖尼号即将启程!

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [goʊz] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['brʌðər] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪz]

but	before	he	goes	he	would	like	to	show	his	white	brother	what	he	thinks	is
但	前	他	去	他	会	喜欢	到	展示	他的	白色的	兄弟	什么	他	思考	是

[ə; eɪ] ['riːəl] [test] [ʌv; əv] [skɪl] .

a	real	test	of	skill	.
一个	真实的	测试	的	技能	.

但在离开之前，他想向他的白人兄弟展示一下他认为的真正考验技能的东西。

" [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [wɪl] ?

"	Then	to	the	master	of	ceremonies	,	"	Is	it	the	white	man's	will	?
"	然后	到	这	掌握	的	仪式	,	"	是	它	这	白色的	男人的	将要	?

然后问司仪："这是白人的意志吗？"

" [ðə; ði] [staʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	stout	official	scratched	his	head	.
"	这	肥硕	官方的	刮痕	他的	头	.

这位身材魁梧的官员挠了挠头。

" [its] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ðæt] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	It's	against	all	the	rules	that	I	ever	heard	tell	of	,	"	he	announced	.
"	它是	反对	全部	这	规则	那	我	曾经	听到	告诉	的	,	"	他	宣布	.

"这违反了我所听过的所有规则，"他宣布道。

" [bʌt; bət][aɪm] [-]

"	But	I'm	[	55	]
"	但	我是	[	-	]

"但我[55]

[fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][duː][ˌaɪ 'tiː] .

for	letting	them	do	it	.
为了	出租	他们	做	它	.

允许他们这样做。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [lædz] ?

What	do	you	say	,	lads	?
什么	做	你	说	,	小伙子们	?

你们觉得怎么样，伙计们?

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ə'sent] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['setləz] ;

"	A	shout	of	assent	went	up	from	the	settlers	;
"	一个	喊	的	同意	去	向上	从	这	定居者	;

"定居者们齐声表示赞同;

[fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['redskɪn] ['mɑːrksmən] [wʊd] [duː] .

for	all	were	eager	to	see	what	the	redskin	marksman	would	do	.
为了	全部	是	渴望的	到	看	什么	这	红皮人	神射手	会	做	.

所有人都迫不及待地想看看这位红皮神射手会做出什么事来。

[ðə; ði] [greɪ] ['lɪzərd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [wʌn] [hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nɑːt] [ʌv; əv] ['sævidʒiz]

The	Gray	Lizard	turned	and	held	up	one	hand	toward	the	little	knot	of	savages
这	灰色的	蜥蜴	转向	和	握住	向上	一	手	朝向	这	小的	结	的	野蛮人

[huː] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gluːmi] [ə'reɪ] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] .

who	stood	in	a	gloomy	array	at	one	side	.
WHO	站立	在	一个	阴沉	大批	在	一	边	.

灰蜥蜴转过身，向一小群阴沉地站在一旁的野蛮人举起一只手。

“ [lɔːŋ] ['pænθər] , [baɪ] - ! ” [sed] [ɛf] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['indiəns] ,

“	Long	Panther	,	by	jickety	!	”	said	Eph	,	who	had	been	looking	toward	the	Indians	,
“	长的	豹	,	经过	-	!	”	说	以弗	,	WHO	有	到过	寻找	朝向	这	印度人	,

['kjʊriəsli] .

curiously	.
奇怪的是	.

“长黑豹，我的天哪！”埃弗好奇地看着印第安人说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['tɑːnl] [mæd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [lɪkt] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːs] [reɪs] [ðæt] [hiː; hi]

“	I	thought	he	was	so	tarnal	mad	at	being	licked	in	the	hoss	race	that	he
“	我	想法	他	曾是	所以	塔纳尔	疯狂的	在	存在	舔过	在	这	霍斯	种族	那	他

['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [ɔːl] ,

didn't	mean	to	shoot	at	all	,
没有	意思是	到	射击	在	全部	,

“我以为他是因为在赛马比赛中输了而恼羞成怒，根本不是要开枪的。”

” [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['hʌntər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['presɪŋ] [ɛf] [kloʊz] .

”	said	the	old	hunter	who	had	been	pressing	Eph	close	.
”	说	这	老的	猎人	WHO	有	到过	紧迫	以弗	关闭	.

“一直紧紧搂着以弗的老猎人说道。”

“ [bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] , [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊlf] [wɪð; wɪθ] ['sev(ə)n] [pʌps] ,

“	But	here	he	comes	,	as	proud	as	a	she	wolf	with	seven	pups	,
“	但	这里	他	来	,	作为	自豪的	作为	一个	她	狼	和	七	幼犬	,

“但他来了，像一头带着七只幼崽的母狼一样骄傲。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] - ['miːnɪŋ] [tuː; tə] ['aʊtʃʊt] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ['eni] [wei] [æt; ət]

and	a	-	meaning	to	outshoot	all	creation	if	it	can	be	done	any	way	at
和	一个	-	意义	到	射出	全部	创建	如果	它	能	是	完毕	任何	方式	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

并且，如果可能的话，要超越所有造物。

” [lɔːŋ] ['pænθər] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [ɪ'rekt] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [brɑːnz] ,

”	Long	Panther	advanced	with	erect	head	and	a	face	like	bronze	,
”	长的	豹	先进的	和	直立	头	和	一个	脸	喜欢	青铜	,

“长豹昂首挺胸，面容如青铜般黝黑，向前迈进。”

[soʊ] ['ʌtərli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ;

so	utterly	devoid	of	expression	was	it	;
所以	完全地	缺乏	的	表达	曾是	它	;

它完全没有表情；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kiːn] [swɪft] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['faɪər] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] ['tʃælɪndʒ] . [-]

but	his	keen	swift	eyes	were	full	of	fire	and	insolent	challenge	.	[	56	]
但	他的	敏锐的	迅速	眼睛	是	满的	的	火	和	傲慢的	挑战	.	[	-	]

但他那双锐利而迅捷的眼睛里充满了火焰和傲慢的挑战。[56]

[hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [wʌn] [huː] [felt] [hɪm'self] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

His	manner	was	that	of	one	who	felt	himself	master	of	the	situation	.
他的	方式	曾是	那	的	一	WHO	毛毡	他自己	掌握	的	这	情况	.

他的举止就像一个自认为掌控着局面的人。

“ [ðə; ði] [greɪ] ['lɪzərd] [spoʊk] [wel] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	The	Gray	Lizard	spoke	well	,	”	said	he	.
”	这	灰色的	蜥蜴	辐	出色地	,	”	说	他	.

“灰蜥蜴说话很得体，”他说。

“ [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [stɪks] [ænd; ənd] [laɪts] [ɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'puːs] , [ænd; ənd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɔːriər] .

“	To	shoot	at	sticks	and	lights	is	work	for	the	papoose	,	and	not	for	the	warrior	.
”	到	射击	在	棍子	和	灯	是	工作	为了	这	婴儿	,	和	不是	为了	这	战士	.

“射击木棍和灯光是婴儿的工作，而不是战士的工作。”

[aɪ] [æsk] [bʌt; bət] [wʌn] [ʃɑːt] ; [ænd; ənd] [ðen] [let] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [duː] [æz; əz] [wel] ,

I	ask	but	one	shot	;	and	then	let	any	of	you	do	as	well	,
我	问	但	一	射击	;	和	然后	让	任何	的	你	做	作为	出色地	,

我只要求一次机会；然后你们任何人都可以试试。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kɑːntent] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] .

and	I	am	content	to	say	the	white	man	is	better	than	the	Shawnee	.
和	我	是	内容	到	说	这	白色的	男人	是	更好的	比	这	肖尼	.

而且我可以毫不犹豫地说，白人比肖尼人更优秀。

” [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [hɪz; ɪz] [swɪft] [aɪz] [went] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ;

”	As	he	spoke	his	swift	eyes	went	about	among	the	trees	;
”	作为	他	辐	他的	迅速	眼睛	去	关于	之中	这	树木	;

“他说话的时候，目光敏捷地扫过树林；

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ded] [lɪm] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊk] , [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] , [sæt] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl] ,

upon	a	huge	dead	limb	of	an	oak	,	near	to	the	trunk	,	sat	a	gray	squirrel	,
之上	一个	巨大的	死的	肢	的	一个	橡木	,	靠近	到	这	树干	,	卫星	一个	灰色的	松鼠	,

一只灰松鼠栖息在一棵橡树巨大的枯枝上，靠近树干。

[hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] [held] [ɪ'rekt] , [hɪz; ɪz] [deft] ['fɔːpɔː] ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

his	bushy	tail	held	erect	,	his	deft	forepaws	stroking	his	moustache	.
他的	茂密的	尾巴	握住	直立	,	他的	麻利	前爪	抚摸	他的	胡子	.

他蓬松的尾巴高高竖起，灵巧的前爪抚摸着他的胡须。

“ [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [mɑːrk] ! ” [sed] [lɔːŋ] ['pænθər] , [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] .

“	A	live	mark	!	”	said	Long	Panther	,	as	he	fitted	an	arrow	to	his	string	.
”	一个	居住	标记	!	”	说	长的	豹	,	作为	他	适配	一个	箭	到	他的	细绳	.

“活靶子！”长豹一边说着，一边把箭搭在弓弦上。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [skɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ɪts] [nek] [ænd; ənd] [pɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] .

“	I	will	take	it	through	the	skin	at	the	back	of	its	neck	and	pin	it	to	the	tree	.
”	我	将要	拿	它	通过	这	皮肤	在	这	后退	的	它是	脖子	和	别针	它	到	这	树	.

“我会把它从它脖子后面的皮肤穿进去，然后把它钉在树上。”

” ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə] [spiːk] , [ðə; ði] ['æroʊ] [fluː] [ə'pɑːn] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] ;

”	Almost	before	he	ceased	to	speak	,	the	arrow	flew	upon	its	mission	;
”	几乎	前	他	停止	到	说话	,	这	箭	飞翔	之上	它是	使命	;

“话音未落，箭便已飞向了目的地；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , [pɪnd] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['mɑːrksmən] [hæd; həd] [sed] ,

and	the	next	instant	the	squirrel	,	pinned	exactly	as	the	Shawnee	marksman	had	said	,
和	这	下一个	立即的	这	松鼠	,	已置顶	确切地	作为	这	肖尼	神射手	有	说	,

下一刻，松鼠就被钉在了原地，正如肖尼族神枪手所说的那样。

[wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'liːs] .

was	struggling	for	release	.
曾是	挣扎	为了	发布	.

一直难以获释。

[ə; eɪ] [hʌʃ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kraʊd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [-]

A	hush	fell	upon	the	crowd	;	and	as	a	[	57	]
一个	嘘	跌倒	之上	这	人群	;	和	作为	一个	[	-	]

人群顿时鸦雀无声；正如[57]

[bɔɪ] ['nɪmbli] [ə'sendɪd] [ðə; ði][oʊk][ænd; ənd] ['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði]['skwɜːrəl] , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv]

boy	nimbly	ascended	the	oak	and	liberated	the	squirrel	,	the	master	of
男生	敏捷地	上升	这	橡木	和	解放	这	松鼠	,	这	掌握	的

['serəmənɪz] [spoʊk] .

ceremonies	spoke	.
仪式	辐	.

司仪说道："男孩敏捷地爬上橡树，解救了松鼠。"

" [men] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] .

"	Men	,	it	was	a	good	shot	.
"	男人	,	它	曾是	一个	好的	射击	.

"伙计们，这球打得真漂亮。"

[ænd; ənd] , [naʊ] , [spiːk] [ʌp] .

And	,	now	,	speak	up	.
和	,	现在	,	说话	向上	.

现在，请大家畅所欲言。

[kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][duː][ðə; ði] [laɪk] ?

Can	any	of	you	do	the	like	?
能	任何	的	你	做	这	喜欢	?

你们谁能做到吗?

" [ɛf] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [wen] ['dænjəl] [buːn] [stept]

"	Eph	and	the	old	hunter	were	shaking	their	heads	when	Daniel	Boone	stepped
"	以弗	和	这	老的	猎人	是	摇晃	他们的	头部	什么时候	丹尼尔	布恩	步

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

"当丹尼尔·布恩走上前去时，埃弗和老猎人正摇头叹息。

" [ðə; ði] [breɪv] , " [sed] [buːn] , ['sloʊli] , " [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] .

"	The	brave	,	"	said	Boone	,	slowly	,	"	has	made	a	good	shot	.
"	这	勇敢的	,	"	说	布恩	,	缓慢地	,	"	有	制成	一个	好的	射击	.

"勇敢的人，"布恩缓缓说道，"打中了一枪。"

[noʊ][wʌn] [wɪl] [ˌgeɪn'seɪ] [ðæt] .

No	one	will	gainsay	that	.
不	一	将要	否定	那	.

这一点无人会反驳。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] .

But	it	was	a	trick	.
但	它	曾是	一个	诡计	.

但那是一个圈套。

" [ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ; [lɔːŋ] ['pænθər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [fɪrs] [dɪs'deɪn] .

"	All	eyes	were	upon	him	;	Long	Panther	gave	him	a	look	of	fierce	disdain	.
"	全部	眼睛	是	之上	他	;	长的	豹	给予	他	一个	看	的	凶猛的	蔑视	.

"所有人的目光都集中在他身上；长豹用一种充满蔑视的眼神看着他。"

“ [ðə; ði] [ʃɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriər] , “ [wʌz; wəz] [fer] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ɔːl] .

“	**The**	**shot**	**,**	”	**said**	**the**	**young**	**warrior**	**,**	“	**was**	**fair**	**,**	**and**	**was**	**seen**	**by**	**all**	**.**
”	这	射击	,	”	说	这	年轻的	战士	,	“	曾是	公平的	,	和	曾是	已见	经过	全部	.

“那一枪，”年轻的战士说，“很准，所有人都看到了。”

” [buːn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	**Boone**	**nodded**	**.**
”	布恩	点头	.

布恩点了点头。

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	**But**	**for**	**all**	**that**	**it**	**was**	**a**	**trick**	**,**	”	**said**	**he**	**.**
”	但	为了	全部	那	它	曾是	一个	诡计	,	”	说	他	.

“但这一切都是个骗局，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] .

“	**It**	**was**	**a**	**shot**	**that**	**can**	**be**	**made**	**only**	**with**	**an**	**arrow**	**.**
”	它	曾是	一个	射击	那	能	是	制成	仅有的	和	一个	箭	.

“这是只有用箭才能完成的射击。”

[ə; eɪ] ['mɑːrksmən] [kɑːnt] [pɪn][ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] , [lɔːŋ]

A	**marksman**	**can't**	**pin**	**a**	**squirrel**	**to**	**a**	**tree**	**trunk**	**with**	**a**	**rifle**	**bullet**	**,**	**Long**	
一个	神射手	不能	别针	一个	松鼠	到	一个	树	树干	和	一个	步枪	子弹	,	长的	

['pænθər] ,

Panther	**,**
豹	,

神枪手不可能用步枪子弹把松鼠钉在树干上，长豹。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] .

as	**you**	**know**	**very**	**well**	**.**
作为	你	知道	非常	出色地	.

正如你非常清楚的那样。

” [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪts] ;

”	**A**	**murmur**	**went**	**up**	**from**	**the**	**whites**	**;**
”	一个	低语	去	向上	从	这	白人	;

“白人中响起了一阵低语；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːgər] [ə'sent] [tuː; tə] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] . [-]

there	**was**	**an**	**eager**	**assent**	**to**	**this**	**way**	**of**	**looking**	**at**	**the**	**matter**	**.**	**[**	**58**	**]**
那里	曾是	一个	渴望的	同意	到	这	方式	的	寻找	在	这	事情	.	[	-	]

人们对此观点表示热烈赞同。[58]

“ [bʌt; bət] , ” [kən'tɪnjuːd] [buːn] , ['kuːlli] , “ [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd][duː][æz; əz]

“	**But**	**,**	”	**continued**	**Boone**	**,**	**coolly**	**,**	“	**you**	**said**	**that**	**if**	**any**	**of**	**us**	**could**	**do**	**as**
“	但	,	”	持续	布恩	,	冷静地	,	“	你	说	那	如果	任何	的	我们	可以	做	作为

[wel] ,

well	**,**
出色地	,

“但是，”布恩冷静地继续说道，“你说过，如果我们当中有人能做到同样出色，

[juːd] [æd'mɪt] [jɔːr'self] ['biːtn] .

you'd	**admit**	**yourself**	**beaten**	**.**
你会	承认	你自己	被打败	.

你会承认自己输了。

” [hiː; hi] ['bæləns] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [hændz] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brɑːnzd]

”	**He**	**balanced**	**his**	**heavy**	**rifle**	**in**	**his**	**strong**	**hands**	**,**	**a**	**smile**	**upon**	**his**	**bronzed**	
”	他	均衡	他的	重的	步枪	在	他的	强的	双手	,	一个	微笑	之上	他的	古铜色	

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

他用强壮的双手稳稳地托着沉重的步枪，古铜色的脸上带着微笑。

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

[tu:; tə]['i:kwəl][jʊr; jər] [trɪk] [ʃɑ:t] [wɪtʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,
To equal your trick shot which cannot be done with a rifle ,
到 平等的 你的 诡计 射击 哪个 不能 是 完毕 和 一个 步枪 ,

为了达到你那种用步枪无法完成的特技射击效果，

[aɪ] [wɪl] [du:][wʌn] [wɪtʃ] [kɑ:nt][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] .
I will do one which can't be done with an arrow .
我 将要 做 一 哪个 不能 是 完毕 和 一个 箭 .

我将做一个用箭做不到的动作。

” [ə; eɪ][hju:dʒ] [gʌm] [tri:] [riəd] [ɪts] ['maɪti] [hed] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] [bæŋk] ;
” A huge gum tree reared its mighty head upon the river bank ;
” 一个 巨大的 胶 树 饲养 它是 强大的 头 之上 这 河 银行 ;

“一棵巨大的桉树在河岸上昂首挺立；

[ə'pɑ:n][ə; eɪ] [lɪm] [pɑ:rt] [weɪ] [ʌp] [leɪ] [ə; eɪ] [red] ['skwɜ:rəl] ,
upon a limb part way up lay a red squirrel ,
之上 一个 肢 部分 方式 向上 躺 一个 红色的 松鼠 ,

半截树枝上躺着一只红松鼠。

['blɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃru:d] ['lɪt(ə)l] [aɪz] .
blinking at the assemblage with his shrewd little eyes .
眨眼 在 这 装配 和 他的 精明 小的 眼睛 .

他眨着那双精明的小眼睛打量着周围的一切。

[ðə; ði] ['hevi] ['raɪf(ə)l][bɪ'gæn][tu:; tə][lɪft] [tɔ:rd] [ðɪs] [mɑ:rk] .
The heavy rifle began to lift toward this mark .
这 重的 步枪 开始 到 举起 朝向 这 标记 .

那支沉重的步枪开始向这个目标抬升。

“ [lɔ:ŋ] ['pænθər] , ” [sed] [bu:n] , ['kwaɪətli] ,
“ Long Panther , ” said Boone , quietly ,
“ 长的 豹 , ” 说 布恩 , 悄悄 ,

“长腿豹，”布恩轻声说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['nevər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['taɪni][bɔ:l][ʌv; əv] [red] [fɜ:r][soʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
his eyes never leaving the tiny ball of red fur so high in the air ,
他的 眼睛 绝不 离开 这 微小的 球 的 红色的 毛皮 所以 高的 在 这 空气 ,

他的目光始终没有离开高高悬在空中的那团红色小毛球。

“ [ɪf] [aɪ] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bi:st] , [ded] ,
“ if I bring down the little beast , dead ,
” 如果 我 带来 向下 这 小的 兽 , 死的 ,

“如果我把那小畜生打死，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nevər] [ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
and with never a mark of the bullet on him ,
和 和 绝不 一个 标记 的 这 子弹 在 他 ,

而且他身上连一点弹痕都没有。

[wɪl] [ju:; jʊ][æd'mɪt][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] ? ”
will you admit it as good a shot as your own ? ”
将要 你 承认 它 作为 好的 一个 射击 作为 你的 自己的 ? ”

你承认它和你自己的枪法一样好吗?

“ [aɪ] [wɪl] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] , ['prɑ:mptli] .
“ I will ! ” cried the Shawnee , promptly .
“ 我 将要 ! ” 哭 这 肖尼 , 及时 .

“我愿意！”肖尼族人立刻喊道。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l] [krækt] , [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][bɑːrk] [fluː] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪm]

The	long	rifle	cracked	,	a	shower	of	particles	of	bark	flew	up	from	the	limb
这	长的	步枪	裂纹	,	一个	淋浴	的	颗粒	的	吠	飞翔	向上	从	这	肢

[də'rektli; daɪ'rektli] [-]

directly	[	59	]
直接地	[	-	]

长枪发出咔嚓一声，树枝上飞溅出一阵树皮碎片[59]

['ʌndər] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ; [ðə; ði] [kən'kʌʃn] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ;

under	the	squirrel	;	the	concussion	threw	the	little	animal	whirling	into	the	air	;
在下面	这	松鼠	;	这	脑震荡	扔	这	小的	动物	旋转	进入	这	空气	;

在松鼠身下；冲击力将这只小动物抛向空中；

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌm] [triː] — [ded] . [[ˌtuː'tuː]]

it	fell	to	the	ground	at	the	foot	of	the	gum	tree	—	dead	.	[	2	]
它	跌倒	到	这	地面	在	这	脚	的	这	胶	树	—	死的	.	[	2	]

它掉落在桉树脚下的地上——死了。[2]

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['pænθər] ;

In	an	instant	it	was	in	the	hands	of	Long	Panther	;
在	一个	立即的	它	曾是	在	这	双手	的	长的	豹	;

瞬间，它就落入了长豹手中；

[hɪz; ɪz] [swɪft] [aɪz] [səːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪn] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['vɪktəri] .

his	swift	eyes	searched	it	for	the	sign	that	would	give	him	victory	.
他的	迅速	眼睛	搜索	它	为了	这	符号	那	会	给	他	胜利	.

他目光敏锐地搜寻着，寻找能给他带来胜利的迹象。

“ [wel] ? ” [æskt] [buːn] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

“	Well	?	”	asked	Boone	,	after	a	moment	.
”	出色地	?	”	问	布恩	,	后	一个	片刻	.

“怎么样？”过了一会儿，布恩问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriər] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	young	warrior	lifted	his	face	.
这	年轻的	战士	抬起	他的	脸	.

年轻的战士抬起了脸。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][mɑːrk] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	It	is	without	a	mark	,	”	said	he	.
”	它	是	没有	一个	标记	,	”	说	他	.

“它没有任何标记，”他说。

[ðen] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['wʌndər] ,

Then	as	he	turned	away	,	he	added	in	a	voice	of	wonder	,
然后	作为	他	转向	离开	,	他	额外	在	一个	嗓音	的	想知道	,

然后他转身离开时，用惊叹的语气补充道：

“ [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] .

“	The	white	man	is	indeed	a	mighty	hunter	.
”	这	白色的	男人	是	的确	一个	强大的	猎人	.

“白人的确是强大的猎人。”

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fʊt] - ['reɪsəz] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][tuː; tə] [dɪ'saɪd]

”	And	when	the	foot	-	racers	took	their	places	a	few	moments	later	to	decide
”	和	什么时候	这	脚	-	赛车手	采取	他们的	地方	一个	很少	时刻	之后	到	决定

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] ,

the	question	of	speed	and	endurance	,
这	问题	的	速度	和	耐力	,

“几分钟后，当赛跑运动员们各就各位，准备决出速度和耐力的胜负时，

['ɑːlɪvər] ['bɑːkli] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Oliver	**Barclay**	**was**	**one**	**of**	**them**	**.**
奥利弗	巴克莱	曾是	一	的	他们	.

奥利弗·巴克莱就是其中之一。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['indiəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

But	**there**	**were**	**no**	**Indians**	**among**	**them**	**.**
但	那里	是	不	印度人	之中	他们	.

但他们当中没有印度人。

['kjʊriəsli] , [ðə; ði] [bɔɪ] [kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt] , [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] ['lɪzərd] [ə'kɜːrɪŋ]

Curiously	**,**	**the**	**boy**	**cast**	**his**	**eyes**	**about**	**,**	**the**	**words**	**of**	**the**	**Gray**	**Lizard**	**occurring**
奇怪的是	,	这	男生	投掷	他的	眼睛	关于	,	这	字	的	这	灰色的	蜥蜴	发生

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	**him**	**.**
到	他	.

男孩好奇地环顾四周，灰蜥蜴的话浮现在他的脑海中。

[ʃʊr] [-]

Sure	**[**	**60**	**]**
当然	[	-	]

当然[60]

[ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] ['maʊntɪd] , [ðer; ðər][kæmp] [ɪ'kwɪpmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæks]

enough	**,**	**there**	**were**	**the**	**redskins**	**mounted**	**,**	**their**	**camp**	**equipment**	**upon**	**the**	**backs**
足够的	,	那里	是	这	红皮队	安装	,	他们的	营	设备	之上	这	背部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pækhɔːrs] .

of	**the**	**packhorses**	**.**
的	这	驮马	.

足够了，印第安人骑马而来，他们的营地装备都驮在驮马上。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['traiəmfɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['biːtn] [foʊ] ,

With	**no**	**thought**	**of**	**triumphing**	**over**	**a**	**beaten**	**foe**	**,**
和	不	想法	的	胜利	超过	一个	被打败	敌人	,

他丝毫没有想要战胜战败敌人的想法，

[bʌt; bət] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət][nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ] [hɪm'self] [ə'genst]

but	**filled**	**with**	**disappointment**	**at**	**not**	**having**	**the**	**chance**	**to**	**try**	**himself**	**against**
但	已填	和	失望	在	不是	拥有	这	机会	到	尝试	他自己	反对

[ðə; ði] [feɪmd] ['rʌnər] ,

the	**famed**	**runner**	**,**
这	著名的	跑步者	,

但他因没有机会与这位著名跑者一较高下而感到十分失望。

['ɑːlɪvər] [stept] [ə'saɪd][tuː; tə] [lɔːŋ] ['pænθɚz] [hɔːrs] .

Oliver	**stepped**	**aside**	**to**	**Long**	**Panther's**	**horse**	**.**
奥利弗	步	旁边	到	长的	黑豹的	马	.

奥利弗侧身让给了长豹的马。

“ [wʌt] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [rʌn] ? ” [æskt] [hiː; hi] , [ə'stɑːnɪʃt] .

“	**What**	**!**	**are**	**you**	**going**	**before**	**the**	**race**	**is**	**run**	**?**	**”**	**asked**	**he**	**,**	**astonished**	**.**
“	什么	!	是	你	去	前	这	种族	是	跑步	?	”	问	他	,	惊讶	.

“什么！比赛还没结束你们就要走了？”他惊讶地问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriər] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] ;

The	**young**	**warrior**	**looked**	**down**	**into**	**the**	**face**	**of**	**the**	**white**	**boy**	**long**	**and**	**intently**	**;**
这	年轻的	战士	看起来	向下	进入	这	脸	的	这	白色的	男生	长的	和	专注地	;

年轻的战士低头凝视着白人男孩的脸，目光久久专注；

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] .

then	**he**	**spoke**	**.**
然后	他	辐	.

然后他开口说话了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ It may be , ” he said ,
“ 它 可能 是 , ” 他 说 ,

“也许是这样，”他说。

“ [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] .
“ that the time will come when you and I will run a race .
“ 那 这 时间 将要 来 什么时候 你 和 我 将要 跑步 一个 种族 .

“总有一天，你我将赛跑。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] ,
And if it should ,
和 如果 它 应该 ,

如果真是这样的话，

[siː] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈæntɪloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] ;
see to it that you are as swift as the antelope of the plains ;
看 到 它 那 你 是 作为 迅速 作为 这 羚羊 的 这 平原 ;

务必像草原上的羚羊一样敏捷；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [æt; ət] [steɪk] .
for it may be that you will have much at stake .
为了 它 可能 是 那 你 将要 有 很多 在 赌注 .

因为你可能会面临很大的风险。

” [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lɔːŋ] [ˈpænθər] [roʊd] [ɔːf] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] [breɪvz] . [-
“ And with that Long Panther rode off along the trail after his fellow braves . [61
” 和 和 那 长的 豹 骑 离开 沿着 这 踪迹 后 他的 同伴 勇士们 . [-
]
]
]

“说完，长豹便沿着小路追赶他的同伴们。[61]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs]
IN THE WILDERNESS
在 这 荒野

在荒野中

[ðæt] [buːn] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] [æn; ən] [ədˈventʃər] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈlɒːrəl] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] [suːn] [nɔɪzd]
That Boone had in mind an adventure beyond the Laurel Ridge was soon noised
那 布恩 有 在 头脑 一个 冒险 超过 这 劳雷尔 岭 曾是 很快 嘈杂的
[əˈbrɔːd] .
abroad .
国外 .

布恩计划在劳雷尔岭以外的地方进行冒险的消息很快传到了国外。

“ [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪg] [hʌnt] , ” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsetləz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
“ Going on a big hunt , ” said one of the settlers to another .
“ 去 在 一个 大的 打猎 , ” 说 一 的 这 定居者 到 其他 .

“我们要去打猎，”其中一个定居者对另一个说。

“ [ˈteɪkɪŋ] [dʒɑːn] [ˈfɪnli] , [huː] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [led] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [tuː; tə] [ðə; ði] [luː)ˈiːzə] [ˈrɪvər] [[θriː]]
“ Taking John Finley , who some years ago led a party to the Louisa River [3]
” 采取 约翰 芬利 , WHO 一些 年 前 引领 一个 派对 到 这 路易莎 河 [3]
[ˈriːdʒən] ,
region ,
地区 ,

“约翰·芬利几年前曾带领一支队伍前往路易莎河[3]地区，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] . ”

and	some	others	.	”
和	一些	其他的	.	”

还有其他一些人。”

“ [miːnz] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [tuː] , [aɪ] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Means	to	stay	for	some	time	,	too	,	I	hear	,	”	said	the	other	.
”	方法	到	停留	为了	一些	时间	,	也	,	我	听到	,	”	说	这	其他	.

“我听说，他还要待上一段时间。”另一个人说道。

[ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	first	speaker	nodded	.
这	第一的	扬声器	点头	.

第一位发言者点了点头。

“ - [bɔɪz] [ɑːr; ər][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [θɪŋz] [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	Dan'l's	boys	are	big	enough	to	look	after	things	now	,	”	said	he	.
”	-	男孩们	是	大的	足够的	到	看	后	事物	现在	,	”	说	他	.

“丹尼尔的儿子们现在已经长大了，可以照顾好家里的事情了，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [-]

“	And	I	guess	[	62	]
”	和	我	猜测	[	-	]

“我想[62]

[ðeɪ] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [ə; eɪ] [waɪl] .

they	have	money	enough	to	last	a	while	.
他们	有	钱	足够的	到	最后的	一个	尽管	.

他们的钱足够维持一段时间。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] , - [brɪŋ] [bæk] [rɪtʃ] [fəːz] ,

And	besides	the	fun	of	the	hunt	,	Boone'll	bring	back	rich	furs	,
和	除了	这	乐趣	的	这	打猎	,	-	带来	后退	富有的	毛皮	,

除了狩猎的乐趣之外，布恩还会带回上好的毛皮。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['hiːz] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][dʒʌst] [swɔːmz] [wɪð; wɪθ] [geɪm] .

for	they	say	the	country	he's	going	into	just	swarms	with	game	.
为了	他们	说	这	国家	他是	去	进入	只是	蜂群	和	游戏	.

据说他要去的那个国家到处都是猎物。

” [bʌt; bət] [ðæt] [buːn] [hæd; həd] ['eni] [θɔːt] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə]

”	But	that	Boone	had	any	thought	other	than	hunting	was	not	known	to
”	但	那	布恩	有	任何	想法	其他	比	打猎	曾是	不是	已知	到

[ðə; ði] ['setlmənts] ;

the	settlements	;
这	定居点	;

“但定居点的人们并不知道布恩除了打猎之外还有别的想法；

[ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['wɪldərnəs]

that	Colonel	Henderson	contemplated	having	the	backwoodsman	inspect	the	wilderness
那	上校	亨德森	思考	拥有	这	乡下人	检查	这	荒野

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə] ['plæntɪŋ] ['kɑːləniz] [ˌðer'ɪn] [wʌz; wəz] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] ['siːkrət] .

as	a	preliminary	to	planting	colonies	therein	was	kept	a	close	secret	.
作为	一个	初步的	到	种植	殖民地	其中	曾是	保留	一个	关闭	秘密	.

亨德森上校曾考虑让这位拓荒者勘察荒野，作为在那里建立殖民地的先决条件，这件事一直被严格保密。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [faɪn] [deɪ] [ɪn] [meɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [ə'sembld] [fɔːr; fər]

It	was	one	fine	day	in	May	in	the	year	1769	that	the	little	party	assembled	for
它	曾是	一	美好的	天	在	可能	在	这	年	-	那	这	小的	派对	组装	为了

[ðə; ði][stɑːrt] .

the	start	.
这	开始	.

那是一个阳光明媚的五月天，1769 年 5 月，这群人聚集在一起，准备出发。

[bɪ'saɪdz] [bu:n] [ænd; ənd] ['fɪnli] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][dʒeɪmz] [mɑ:nsi] , [dʒɑ:n] ['stjʊt] , ['wɪljəm] [ku:l]
Besides **Boone** **and** **Finley** **,** **there** **were** **James** **Moncey** **,** **John** **Stuart** **,** **William** **Cool**
除了 布恩 和 芬利 , 那里 是 詹姆斯 蒙西 , 约翰 斯图尔特 , 威廉 凉爽的
[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['hoʊldən] ,
and **Joseph** **Holden** **,**
和 约瑟夫 霍尔顿 ,

除了布恩和芬利之外，还有詹姆斯·蒙西、约翰·斯图尔特、威廉·库尔和约瑟夫·霍尔顿。

['hɑ:rdi] ['wudzmən] , [ded] [ʃɑ:ts] [ænd; ənd] [men] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][ɪn] ['eni]
hardy **woodsmen** **,** **dead** **shots** **and** **men** **who** **could** **be** **depended** **upon** **in** **any**
耐寒的 樵夫 , 死的 镜头 和 男人 WHO 可以 是 取决于 之上 在 任何
[ɪ'mɜ:rdʒənsi] .
emergency **.**
紧急情况 .

坚韧的伐木工、百发百中的神枪手，以及在任何紧急情况下都值得信赖的人。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sɪnju:i] , [di:p] - ['wɪndɪd] ['hɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [roʊd] ,
Besides **the** **sinewy** **,** **deep** **-** **winded** **horses** **which** **they** **rode** **,**
除了 这 筋骨 , 深的 - 喘息 马匹 哪个 他们 骑 ,

除了他们骑乘的那些肌肉发达、呼吸急促的马匹之外，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pæk] ['ænɪmlz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
they **had** **a** **number** **of** **pack** **animals** **laden** **with** **blankets** **,** **ammunition** **and**
他们 有 一个 数字 的 盒 动物 满载 和 毯子 , 弹药 和
[kæmp] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] .
camp **equipment** **and** **provisions** **.**
营 设备 和 条款 .

他们有许多驮畜，上面驮着毯子、弹药、营地装备和补给品。

“ [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [teɪk] [mʌtʃ] [fu:d] , ” [sed] [bu:n] , [ænd; ənd] ['fɪnli] [hæd; həd] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ]
“ **We** **need** **not** **take** **much** **food** **,** **”** **said** **Boone** **,** **and** **Finley** **had** **agreed** **with**
“ 我们 需要 不是 拿 很多 食物 , ” 说 布恩 , 和 芬利 有 同意 和
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

“我们不需要带太多食物，”布恩说，芬利同意他的说法。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mi:l] [ænd; ənd][sɔ:lt][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] , [ðæts] [ɔ:l] .
“ **A** **little** **meal** **and** **salt** **and** **such** **like** **,** **that's** **all** **.**
“ 一个 小的 一顿饭 和 盐 和 这样的 喜欢 , 那就是 全部 .

“一点食物，加点盐之类的，就这些。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] , [bɔɪz] , [ɪz][ə; eɪ]['pærədaɪs][fɔ:r; fər] ['raɪflmən] .
For **the** **country** **into** **which** **we're** **going** **,** **boys** **,** **is** **a** **paradise** **for** **riflemen** **.**
为了 这 国家 进入 哪个 是 去 , 男孩们 , 是 一个 天堂 为了 步枪兵 .

孩子们，我们即将前往的那个国家，是步枪手的天堂。

[ðə; ði] [stri:mz] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [fiʃt] [-]
The **streams** **have** **never** **been** **fished** **[** **63** **]**
这 溪流 有 绝不 到过 钓鱼 [-]

这些溪流从未有人捕捞过鱼[63]

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋ] ['ɪndʒən] ; [ðə; ði] [hə:dz] [ʌv; əv] [dɪr] [ænd; ənd] ['bʌfəloʊ] [ɑ:r; ər] ['endləs] ;
except **by** **the** **wandering** **Injuns** **;** **the** **herds** **of** **deer** **and** **buffalo** **are** **endless** **;**
除了 经过 这 漫游 印第安人 ; 这 畜群 的 鹿 和 水牛 是 无尽的 ;
[ðə; ði] [smɔ:l] [geɪm] ,
the **small** **game** **,**
这 小的 游戏 ,

除了四处游荡的印第安人；鹿群和野牛群无穷无尽；小型猎物，

[bəuθ] [fɜːrd] [ænd; ənd] ['feðərd] , [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] .

both	furred	and	feathered	,	are	not	to	be	counted	.
两个都	毛茸茸的	和	羽毛	,	是	不是	到	是	计数	.

无论是有毛皮的还是有羽毛的，都不算在内。

" [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [hæd; həd] [slʌŋ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] ['veri] [lɔːŋ] ,

"	Each	of	the	adventurers	had	slung	across	his	back	the	very	long	,
"	每个	的	这	冒险者	有	吊着	穿过	他的	后退	这	非常	长的	,

“每个冒险者都把很长的……”

[flɪnt] - [lɑːk] ['raɪf(ə)l] [meɪd] ['feɪməs] [baɪ][ðer; ðər] [briːd] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ; [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['kærid]

flint	-	lock	rifle	made	famous	by	their	breed	and	generation	;	they	also	carried
燧石	-	锁	步枪	制成	著名的	经过	他们的	品种	和	一代	;	他们	还	携带

[kiːn] , ['hevi] [naɪvz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] ;

keen	,	heavy	knives	and	hatchets	;
敏锐的	,	重的	刀具	和	斧头	;

他们使用的燧发枪因其品种和年代而闻名；他们还携带锋利、沉重的刀和斧；

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['pistlz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

only	a	few	pistols	were	to	be	seen	among	them	.
仅有的	一个	很少	手枪	是	到	是	已见	之中	他们	.

其中只有几支手枪。

[ðeɪ] [wɔːr] ['dɪrˌskɪn] ['hʌntɪŋ] ['ʃɝːts] [ænd; ənd] [tænd] ['lɛgɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪrɪəl] ;

They	wore	deerskin	hunting	shirts	and	tanned	leggins	of	the	same	material	;
他们	穿着	鹿皮	打猎	衬衫	和	晒黑的	紧身裤	的	这	相同的	材料	;

他们穿着鹿皮猎装衬衫和同材质的鞣制绑腿；

[ðer; ðər] ['paʊdər] - [hɔːrnz][ænd; ənd] ['bʊlɪt] - ['paʊtʃɪz] [swʌŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

their	powder	-	horns	and	bullet	-	pouches	swung	from	their	shoulders	.
他们的	粉末	-	角	和	子弹	-	小袋	摇摆	从	他们的	肩膀	.

他们的火药角和子弹袋挂在肩上。

[buːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd] [naʊ] [sæt]

Boone	and	the	others	had	said	good	-	bye	to	their	families	and	now	sat
布恩	和	这	其他的	有	说	好的	-	再见	到	他们的	家庭	和	现在	卫星

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['jædkin] ,

their	horses	in	the	trail	along	the	Yadkin	,
他们的	马匹	在	这	踪迹	沿着	这	亚德金	,

布恩和其他人已经和家人告别，现在正把马匹骑在亚德金河边的小路上。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [læst] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] , [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [frʌm; frəm] ['hɪlzbɝoʊ]

having	a	last	word	with	Colonel	Henderson	,	who	had	ridden	from	Hillsboro
拥有	一个	最后的	单词	和	上校	亨德森	,	WHO	有	骑	从	希尔斯伯勒

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

to	see	them	off	.
到	看	他们	离开	.

他们和从希尔斯伯勒骑马前来送行的亨德森上校做了最后的告别。

['noʊl] ['bɑːkli] [hæd; həd] [bɔːrn] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ɛf] ['teilə] , ['iːgər] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] ,

Noll	Barclay	had	borne	him	company	,	and	Eph	Taylor	,	eager	and	curious	,
诺尔	巴克莱	有	出生	他	公司	,	和	以弗	泰勒	,	渴望的	和	好奇的	,

诺尔·巴克莱陪着他，还有热情又好奇的埃夫·泰勒，

[hæd; həd] ['dʒɝːniːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] - [en'sɜːkəld] [fɑːrm][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [wɜːrd] .

had	journeyed	from	the	forest	-	encircled	farm	to	hear	the	latest	word	.
有	旅程	从	这	森林	-	包围	农场	到	听到	这	最新的	单词	.

他从被森林环绕的农场赶来，想听听最新的消息。

“ [aɪ] [sə'poʊz] , ” ['ɑːlɪvər] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [-]

“	I	suppose	,	”	Oliver	said	to	his	uncle	,	[	64	]
“	我	认为	,	”	奥利弗	说	到	他的	叔叔	,	[	-	]

“我想也是，”奥利弗对他的叔叔说，[64]

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['riːz(ə)nz] ,

“	that	you	have	reasons	,
”	那	你	有	原因	,

“你有理由，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [siː] [waɪ] [ɛf] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][raɪd][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [buːn] [ɑːn] [ðɪs]

but	I	can't	see	why	Eph	and	I	could	not	ride	with	Mr	.	Boone	on	this
但	我	不能	看	为什么	以弗	和	我	可以	不是	骑	和	先生	.	布恩	在	这

[əd'ventʃər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] . ”

adventure	as	well	as	not	.	”
冒险	作为	出色地	作为	不是	.	”

但我看不出我和埃弗为什么不能和布恩先生一起参加这次冒险之旅，或者为什么不参加。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] , ” [spoʊk] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

“	You	are	too	young	,	”	spoke	the	colonel	,
”	你	是	也	年轻的	,	”	辐	这	上校	,

“你太年轻了，”上校说道。

['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪn] ['meni]

after	the	fashion	of	a	man	who	had	heard	the	suggestion	in	many
后	这	时尚	的	一个	男人	WHO	有	听到	这	建议	在	许多

[fɔːrmz] [bɪ'fɔːr] .

forms	before	.
表格	前	.

就像一个早已多次听到类似建议的人那样。

[buːn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [streɪt] , [slaɪt] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]

Boone	looked	at	the	straight	,	slight	form	of	the	lad	,	and	then	at	the
布恩	看起来	在	这	直的	,	轻微	形式	的	这	小伙子	,	和	然后	在	这

['læŋki] [ɛf] .

lanky	Eph	.
瘦长的	以弗	.

布恩看了看那个身材笔直、略显瘦削的男孩，然后又看了看身材高挑的埃夫。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	nodded	his	agreement	with	the	other	.
他	点头	他的	协议	和	这	其他	.

他点头表示同意。

“ [tuː] [jʌŋ] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	Too	young	,	”	said	he	.
”	也	年轻的	,	”	说	他	.

“太年轻了，”他说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] , [lædz] , [wen] ['jɪrz] [kaʊnt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	There	are	times	,	lads	,	when	years	count	,	and	this	is	one	of	them	.
”	那里	是	时代	,	小伙子们	,	什么时候	年	数数	,	和	这	是	一	的	他们	.

“伙计们，有时候岁月会决定一切，而现在就是其中之一。”

[its] [nɑːt]['oʊnli][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [bʌt; bət][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]

It's	not	only	your	being	short	of	endurance	but	of	judgment	that	makes	it
它是	不是	仅有的	你的	存在	短的	的	耐力	但	的	判断	那	制作	它

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [taɪm] .

impossible	to	take	you	along	this	time	.
不可能的	到	拿	你	沿着	这	时间	.

这次不仅因为你缺乏耐力，还因为你缺乏判断力，所以无法带你一起去。

[juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fʌn] ,

You	look	at	this	thing	as	a	bit	of	fun	,
你	看	在	这	事物	作为	一个	少量	的	乐趣	,

你把这件事看作是件有趣的事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] .

and	that	is	just	what	it	is	not	.
和	那	是	只是	什么	它	是	不是	.

而事实恰恰并非如此。

[ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] , [ðoʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [juːl] [bəuθ][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] ['jɪrz] [ænd; ənd]

In	a	year	or	two	,	though	,	”	he	added	,	“	you'll	both	have	picked	up	years	and
在	一个	年	或者	二	,	尽管	,	”	他	额外	,	“	你会	两个都	有	挑选	向上	年	和

[ɪk'spɪriəns] . ”

experience	.	”
经验	.	”

“不过，再过一两年，”他补充道，“你们俩都会积累一些经验和阅历。”

“ [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] , ” ['ɔbdʒiktid] ['noʊl] , “ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] [trɪps] ['ɪntuː][ðə; ði]

“	But	in	a	year	or	two	,	”	objected	Noll	,	“	there	may	be	no	trips	into	the
“	但	在	一个	年	或者	二	,	”	反对	诺尔	,	“	那里	可能	是	不	旅行	进入	这

['wɪldərnəs] .

wilderness	.
荒野	.

“但是一两年后，”诺尔反驳道，“可能就没有去荒野的旅行了。”

” [bəuθ] [buːn] [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] [læft] . [-]

”	Both	Boone	and	Colonel	Henderson	laughed	.	[	65	]
”	两个都	布恩	和	上校	亨德森	笑了	.	[	-	]

“布恩和亨德森上校都笑了。[65]

“ [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] , ” [spoʊk] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

“	The	wilderness	will	be	there	for	many	years	to	come	,	”	spoke	the	colonel	.
“	这	荒野	将要	是	那里	为了	许多	年	到	来	,	”	辐	这	上校	.

“这片荒野在未来很多年里都会存在，”上校说道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [læst] [trɪp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['meni] , ” [sed] ['dænjəl] [buːn] .

“	And	this	,	I	think	,	is	not	the	last	trip	into	it	by	many	,	”	said	Daniel	Boone	.
“	和	这	,	我	思考	,	是	不是	这	最后的	旅行	进入	它	经过	许多	,	”	说	丹尼尔	布恩	.

“我认为，这不会是很多人最后一次踏上这条路，”丹尼尔·布恩说道。

[jʌŋ] ['baːkli] [hæd; həd] [tɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [ɛf]

Young	Barclay	had	talked	over	the	adventure	of	the	wilderness	with	both	Eph
年轻的	巴克莱	有	谈话	超过	这	冒险	的	这	荒野	和	两个都	以弗

[ænd; ənd]['sændi] ,

and	Sandy	,
和	沙	,

年轻的巴克莱曾和埃弗以及桑迪谈论过荒野探险的经历。

[ænd; ənd] [waɪl] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðeɪ]

and	while	none	of	them	hoped	to	be	taken	along	on	the	expedition	,	they
和	尽管	没有任何	的	他们	希望	到	是	已采取	沿着	在	这	远征	,	他们

,

,
,

虽然他们中没有一个人希望被带去探险，但他们

[laɪk] ['evri] [læd] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] , [lɔŋd] [tuː; tə][hæv; həv] [feɪt] [pleɪ] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [præŋk]

like	every	lad	for	miles	around	,	longed	to	have	fate	play	an	unexpected	prank
喜欢	每一个	小伙子	为了	英里	大约	,	渴望	到	有	命运	玩	一个	意外	恶作剧

[ɪn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .

in	their	behalf	.
在	他们的	代表	.

和周围方圆几里的所有男孩一样，他渴望命运能对他开个意想不到的玩笑。

“ [aɪ][dəunt][ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] , ” ['ɑ:lɪvər][hæd; həd] [sed] , ['fɜ:rvəntli] .

“	I	don't	expect	anything	to	happen	,	”	Oliver	had	said	,	fervently	.
”	我	不	预计	任何事物	到	发生	,	”	奥利弗	有	说	,	热切地	.

“我不认为会发生什么事,”奥利弗曾热情地说。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən]['nevər] [tel] .

“	But	you	can	never	tell	.
”	但	你	能	绝不	告诉	.

但谁也说不准。

” [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] ['hæpən] ,

”	However	,	it	did	not	happen	,
”	然而	,	它	做过	不是	发生	,

然而，这件事并没有发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['hɑ:rdi][bænd][raɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][treɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði]['rɪvər] ,

and	the	two	boys	watched	the	hardy	band	ride	along	the	trail	for	the	river	,
和	这	二	男孩们	观看	这	耐寒的	乐队	骑	沿着	这	踪迹	为了	这	河	,

两个男孩看着那群强壮的骑兵沿着小路向河边进发。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðer; ðər] [pæk] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [plʌndʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [gri:n] [si:] [ʌv; əv][ðə; ði]

leading	their	pack	animals	,	and	plunge	into	the	budding	green	sea	of	the
领导	他们的	盒	动物	,	和	暴跌	进入	这	萌芽	绿色的	海	的	这

['fɔ:rɪst] .

forest	.
森林	.

带领着驮畜，一头扎进森林里那片正在萌芽的绿色海洋。

[naʊ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['hɑ:rdʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

Now	began	the	long	hardship	of	the	journey	across	the	mountains	.
现在	开始	这	长的	困境	的	这	旅行	穿过	这	山脉	.

接下来便是漫长而艰辛的翻山越岭之旅。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['dɪfɪkəlt] ,

For	some	days	the	going	was	not	so	difficult	,
为了	一些	天	这	去	曾是	不是	所以	难的	,

有好几天路途并不艰难。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [weɪz] [hæd; həd] [bɪn] [hju:n] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [baɪ] ['setləz] [-]

because	ways	had	been	hewn	in	the	forests	by	settlers	[	66	]
因为	方式	有	到过	凿	在	这	森林	经过	定居者	[	-	]

因为定居者已经在森林里开凿了道路[66]

['tɪlɪŋ] [ðə; ði][lænd] [raʊnd] [ə'baʊt] ;

tilling	the	land	round	about	;
瓷砖	这	土地	圆形的	关于	;

耕种周围的土地;

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] ['penətreɪtɪd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['setld] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]

but	in	a	little	while	they	penetrated	beyond	the	settled	district	and	were
但	在	一个	小的	尽管	他们	渗透	超过	这	定居	区	和	是

['vɔiidʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['trækləs] ['wɪldərnəs] [wer] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæd; həd] ['seldəm]

voyaging	in	the	trackless	wilderness	where	the	foot	of	the	white	man	had	seldom
航行	在	这	无轨	荒野	在哪里	这	脚	的	这	白色的	男人	有	很少

['fɔ:lən] .

fallen	.
倒下	.

但不久之后，他们就深入到了定居区之外，进入了白人很少涉足的荒凉之地。

[ðeɪ] [naʊ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [peɪðz] [meɪd] [baɪ] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] ['ænɪmlz] [æz; əz]

They	now	followed	the	winding	paths	made	by	buffalo	and	other	large	animals	as
他们	现在	随后	这	绕线	路径	制成	经过	水牛	和	其他	大的	动物	作为

['biːɪŋ] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [les] ['leɪbər] [ðæn; ðən] ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [dens]

being	attended	with	less	labor	than	pushing	their	way	through	the	dense
存在	参加	和	较少的	劳动	比	推动	他们的	方式	通过	这	稠密

['ʌndərgroʊθ] [ænd; ənd] [intə(ː)'leisiŋ] [vaɪnz] .

undergrowth	and	interlacing	vines	.
灌木丛	和	交织	藤蔓	.

现在，他们沿着水牛和其他大型动物踩出的蜿蜒小路前进，这比穿过茂密的灌木丛和交错的藤蔓要省力得多。

[θruː] [diːp] [rə'viːnz] , [daʊn] ['rɔːrɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [striːmz] , [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː] ['wʌndərf(ə)l] ['væliz] ,

Through	deep	ravines	,	down	roaring	mountain	streams	,	descending	into	wonderful	valleys	,
通过	深的	峡谷	,	向下	咆哮	山	溪流	,	下降	进入	精彩的	山谷	,

[fɔːdiŋ] [diːp] ['rɪvəz] ,

fording	deep	rivers	,
涉水	深的	河流	,

穿过深邃的峡谷，顺着奔腾的山涧而下，进入美丽的峡谷，涉过深邃的河流，

[ðeɪ] [held] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [striːkt] [soʊ] [bluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] -

they	held	their	way	across	the	mountain	ridge	which	streaked	so	blue	across	the	sky	-
他们	握住	他们的	方式	穿过	这	山	岭	哪个	条纹	所以	蓝色的	穿过	这	天空	-

[laɪn] ;

line	;
线	;

他们艰难地翻越了山脊，山脊在天际线上划出一道湛蓝的弧线；

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [fɑːr] ['kʌntri] [ʌv; əv]

and	at	length	they	found	themselves	on	the	verge	of	that	far	country	of
和	在	长度	他们	成立	他们自己	在	这	边缘	的	那	远的	国家	的

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [sɜːrtʃ] .

which	they	had	been	in	search	.
哪个	他们	有	到过	在	搜索	.

最终，他们发现自己来到了他们一直在寻找的那个遥远国度的边缘。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] ['rɛdˌskɪnz] ;

Here	and	there	in	the	journey	they	had	come	across	the	tracks	of	redskins	;
这里	和	那里	在	这	旅行	他们	有	来	穿过	这	轨道	的	红皮队	;

在旅途中，他们不时会遇到印第安人的踪迹；

[wʌns] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [tɔːl] , [peɪl] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['lɪftɪŋ] ,

once	across	the	tree	tops	they	had	seen	tall	,	pale	columns	of	smoke	lifting	,
一次	穿过	这	树	最高额	他们	有	已见	高的	,	苍白	列	的	抽烟	举重	,

他们越过树梢，看到高耸的、淡黄色的烟柱升腾而起。

[wɪtʃ] [toʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæmp] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [saɪz] .

which	told	of	a	camp	of	some	size	.
哪个	讲述	的	一个	营	的	一些	尺寸	.

这表明那里有一个规模相当大的营地。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [-]

And	having	no	desire	to	become	better	acquainted	with	the	wandering	[	67	]
和	拥有	不	欲望	到	变得	更好的	熟人	和	这	漫游	[	-	]

而且没有兴趣进一步了解流浪者[67]

['traɪbzmən] ,

tribesmen	,
部落成员	,

部落成员，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɔːl] [ðoʊz] [waɪlz] [noʊn]
they **had** **always** **changed** **their** **course** **and** **brought** **into** **play** **all** **those** **wiles** **known**
他们 有 总是 已更改 他们的 课程 和 带来 进入 玩 全部 那些 诡计 已知
[tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][ðer; ðər][treɪl] ['eni] [wʌn] [huː] [maɪt] ['stʌmb(ə)l]
to **the** **students** **of** **woodcraft** **to** **throw** **off** **their** **trail** **any** **one** **who** **might** **stumble**
到 这 学生 的 木工 到 扔 离开 他们的 踪迹 任何 一 WHO 可能 绊倒
[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
upon **it** **.**
之上 它 .

他们总是改变路线，使出所有林中行家都知道的诡计，以迷惑任何可能偶然发现他们的人。

“ [its] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” [sed] [buːn] ,
“ **It's** **always** **best** **to** **be** **careful** **,** **”** **said** **Boone** **,**
“ 它是 总是 最好的 到 是 小心 , ” 说 布恩 ,

“小心谨慎总是没错的，”布恩说道。

['dʊrɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sʌd(ə)n] [ʃɪfts] [ɪn][ðer; ðər] [kɔːrs] .
during **one** **of** **these** **sudden** **shifts** **in** **their** **course** **.**
期间 一 的 这些 突然 轮班 在 他们的 课程 .

在它们航向发生这些突然转变的过程中。

“ [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ][bɪg]['pɑːrti][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,
“ **As** **far** **as** **I** **know** **there's** **no** **big** **party** **in** **this** **region** **,**
“ 作为 远的 作为 我 知道 有 不 大的 派对 在 这 地区 ,

据我所知，这个地区没有大型派对，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][noʊ][wʌn] [traɪb] [ænd; ənd][ɪz] ['vɪzɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] .
because **it** **belongs** **to** **no** **one** **tribe** **and** **is** **visited** **only** **by** **the** **hunters** **.**
因为 它 属于 到 不 一 部落 和 是 到访 仅有的 经过 这 猎人 .

因为它不属于任何一个部落，只有猎人才会到访。

[bʌt; bət] ['nevər] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] — [ðæts] [ðə; ði] [seɪf] [kɔːrs] [tuː; tə]
But **never** **take** **a** **chance** **that** **can** **be** **avoided** **—** **that's** **the** **safe** **course** **to**
但 绝不 拿 一个 机会 那 能 是 避免 — 那就是 这 安全的 课程 到
['fɑːloʊ] .
follow **.**
跟随 .

但永远不要冒可以避免的风险——这才是稳妥的做法。

” [haʊ'evər] , [æz; əz]['dænjəl] [buːn] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd]
” **However** **,** **as** **Daniel** **Boone** **had** **said** **to** **Colonel** **Henderson** **,** **the** **beautiful** **land**
” 然而 , 作为 丹尼尔 布恩 有 说 到 上校 亨德森 , 这 美丽的 土地
[ʌv; əv] [kən'tʌki] [wʌz; wəz] [juːst] ,
of **Kentucky** **was** **used** **,**
的 肯塔基州 曾是 用过的 ,

“然而，正如丹尼尔·布恩对亨德森上校所说，肯塔基州这片美丽的土地被用来……”

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] .
from **time** **to** **time** **,** **as** **something** **more** **than** **a** **hunting** **-** **ground** **.**
从 时间 到 时间 , 作为 某物 更多的 比 一个 打猎 - 地面 .

有时，它不仅仅是一个狩猎场。

['bændz][ʌv; əv] [ˈtʃikəˌsɔː] , [ʃɔː'niː] [ænd; ənd] ['tʃɛrəˌkiːz] ['friːkwəntli] [met] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
Bands **of** **Chickasaws** **,** **Shawnees** **and** **Cherokees** **frequently** **met** **in** **the** **heart** **of**
乐队 的 奇克索人 , 肖尼斯 和 切罗基人 频繁地 遇见 在 这 心 的
[ðə; ði][waɪld] ,
the **wild** **,**
这 荒野 ,

奇克索人、肖尼人和切罗基人经常在荒野深处相遇。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] , ['sævɪdʒ] ['faɪtɪŋ] ['fɑːloʊd] .

and	when	they	did	,	savage	fighting	followed	.
和	什么时候	他们	做过	,	野蛮的	斗争	随后	.

随后，双方爆发了激烈的战斗。

[soʊ] ['despərət] [wɜːr; wər] [ðiːz] [kən'flɪkts] [ðæt] [ðə; ði]['riːdʒən] [bɪ'keɪm] [noʊn] [baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] [neɪm]

So	desperate	were	these	conflicts	that	the	region	became	known	by	an	Indian	name
所以	绝望的	是	这些	冲突	那	这	地区	成为	已知	经过	一个	印度	姓名

['sɪgnɪfaɪɪŋ] “ [dɑːrk][ænd; ənd] ['blʌdi] [graʊnd] .

signifying	“	dark	and	bloody	ground	.
表示	“	黑暗的	和	血腥	地面	.

这些冲突非常惨烈，以至于该地区得名于一个印第安语名称，意为“黑暗血腥的土地”。

” [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [waɪt] [men] , [æz; əz] [ðeɪ] [-]

”	Before	the	band	of	white	men	,	as	they	[	68	]
”	前	这	乐队	的	白色的	男人	,	作为	他们	[	-	]

“在白人男子的簇拥下，正如他们[68]

[stʊd] [ə'pɑːn][æn; ən] ['emɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [fɜːrst] ['saɪtɪd] [kən'tʌki] ,

stood	upon	an	eminence	of	the	ridge	on	the	day	they	first	sighted	Kentucky	,
站立	之上	一个	卓越	的	这	岭	在	这	天	他们	第一的	目击者	肯塔基州	,

他们第一次看到肯塔基州的那天，就站在山脊上的一处高地上。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] ['roʊlɪŋ] ['kʌntri] , [rəumd] [baɪ] [hə:dz] [ʌv; əv] [hɔːrnd] [biːsts] ,

was	a	vast	rolling	country	,	roamed	by	herds	of	horned	beasts	,
曾是	一个	广阔的	滚动	国家	,	漫游	经过	畜群	的	有角的	野兽	,

那是一片广袤的丘陵地带，成群的带角野兽在里面游荡。

['splendɪd] [striːmz] [ænd; ənd] ['væliz] [wɪtʃ] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [droʊv]

splendid	streams	and	valleys	which	promised	a	rich	yield	to	the	hand	which	drove
灿烂	溪流	和	山谷	哪个	承诺	一个	富有的	屈服	到	这	手	哪个	驾驶

[ðə; ði] [plaʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	plow	through	it	.
这	犁	通过	它	.

壮丽的溪流和山谷预示着，只要有人挥动犁铧，就能收获丰硕的成果。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [speɪs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['wʌndər] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

But	after	a	space	given	to	wonder	and	admiration	,
但	后	一个	空间	给定	到	想知道	和	钦佩	,

但在一段充满惊奇和赞赏的时光之后，

[buːn] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [griːn] [rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

Boone	noted	that	the	sun	was	slipping	little	by	little	behind	the	green	rim	of	the
布恩	著名的	那	这	太阳	曾是	滑倒	小的	经过	小的	在后面	这	绿色的	轮缘	的	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

布恩注意到，太阳正一点一点地滑落到森林绿色的边缘后面。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [bɔɪz] , ” [sə'dʒestɪd] [hiː; hi] ,

“	I	think	,	boys	,	”	suggested	he	,
“	我	思考	,	男孩们	,	”	建议	他	,

“我想，孩子们，”他建议道，

“ [wiːd] ['betər] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪkli] [pleɪs] [tuː; tə][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

“	we'd	better	look	for	a	likely	place	to	camp	for	the	night	.
“	我们会	更好的	看	为了	一个	可能	地方	到	营	为了	这	夜晚	.

“我们最好找个合适的地方露营过夜。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiːl] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][kloʊz] - [æt; ət] - [hænd]

To	-	morrow	we'll	plunge	into	the	new	country	and	have	a	close	-	at	-	hand
到	-	明天	出色地	暴跌	进入	这	新的	国家	和	有	一个	关闭	-	在	-	手

[lʊk] [æt; ət] ['evriθɪŋ] .

look	at	everything	.
看	在	一切	.

明天我们将深入这个新国家，近距离观察一切。

" [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [gɔːrdʒ] [ə'krɔːs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːtnwʊd] [hæd; həd]

"	In	the	mountain	-	side	was	a	small	gorge	across	which	a	cottonwood	had
"	在	这	山	-	边	曾是	一个	小的	峡谷	穿过	哪个	一个	棉白杨	有

['fɔːlən] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] ['θɪkɪt] .

fallen	and	hidden	by	a	dense	growth	of	thicket	.
倒下	和	隐	经过	一个	稠密	生长	的	灌木丛	.

山腰上有一条小峡谷，一棵白杨树倒在峡谷中央，被茂密的灌木丛遮蔽了起来。

[lɪmz] [wɜːr; wər] [kʌt] [baɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪf] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] [ɪn] [sʌtʃ]

Limbs	were	cut	by	hatchet	and	knife	and	placed	against	the	fallen	tree	in	such
四肢	是	切	经过	斧头	和	刀	和	放置	反对	这	倒下	树	在	这样的

[ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ruːf] .

a	manner	as	to	form	a	sort	of	roof	.
一个	方式	作为	到	形式	一个	种类	的	屋顶	.

人们用斧头和刀砍下树枝，靠在倒下的树干上，形成一种类似屋顶的结构。

[bɑːrk][wʌz; wəz] [pʊld] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [triːz] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['redɪli] , [ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði]

Bark	was	pulled	from	those	trees	which	gave	it	readily	,	and	fitted	over	the
吠	曾是	拉	从	那些	树木	哪个	给予	它	容易	,	和	适配	超过	这

[lɪmz] ;

limbs	;
四肢	;

从那些容易剥皮的树上剥下树皮，套在树枝上；

[sɔːft]['bɔːlsəm] [baʊz] [-]

soft	balsam	boughs	[	69	]
柔软的	香脂	树枝	[	-	]

柔嫩的香脂冷杉枝[69]

[wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ][fɔːr; fər][bedz] ;

were	placed	in	the	bottom	of	the	gorge	for	beds	;
是	放置	在	这	底部	的	这	峡谷	为了	床	;

被放置在峡谷底部作为床铺；

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

and	here	the	adventurers	made	a	home	in	the	wilds	which	they	kept	until	the
和	这里	这	冒险者	制成	一个	家	在	这	荒野	哪个	他们	保留	直到	这

['wɪntər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [snoʊ] [ænd; ənd] ['rɪgərz] .

winter	came	with	its	snow	and	rigors	.
冬天	来了	和	它是	雪	和	严酷	.

于是，这些冒险者在荒野中安家落户，一直居住到冬天来临，冰天雪地，严寒酷暑降临。

[ə; eɪ] ['tɜːrki] [wʌz; wəz] ['roʊstɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [koʊl] , [ɪm'peɪld] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['ræmrɑːd] ; [flæp] - [dʒæks]

A	turkey	was	roasted	above	the	coals	,	impaled	upon	a	ramrod	;	flap	-	jacks
一个	火鸡	曾是	烤	多于	这	煤炭	,	刺穿	之上	一个	通条	;	瓣膜	-	杰克

[wɜːr; wər] [beɪkt] [ə'pɑːn] ['hiːtɪd] [stoʊnz] ,

were	baked	upon	heated	stones	,
是	烘焙	之上	加热	石头	,

一只火鸡被插在通条上，放在炭火上烤；煎饼则放在加热的石头上烘烤。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] ['æpitaits]

and	full	of	the	spirit	of	the	thing	and	gifted	with	wonderful	appetites
和	满的	的	这	精神	的	这	事物	和	天才	和	精彩的	食欲

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [fel] [tuː; tə][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .

the	adventurers	fell	to	and	made	a	hearty	meal	.
这	冒险者	跌倒	到	和	制成	一个	爽朗	一顿饭	.

冒险者们兴致勃勃，胃口极好，于是便大快朵颐了一顿。

[ðen] , ['æftərwərd] ,

Then	,	afterward	,
然后	,	之后	,

然后，之后，

[ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði][sɔːft] [baʊz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [muːn] [drɪft] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ]

they	stretched	out	upon	the	soft	boughs	and	watched	the	moon	drift	across	the	sky
他们	拉伸	出去	之上	这	柔软的	树枝	和	观看	这	月亮	漂移	穿过	这	天空

[waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .

while	they	talked	of	what	was	to	come	.
尽管	他们	谈话	的	什么	曾是	到	来	.

他们躺在柔软的树枝上，看着月亮在天空中缓缓移动，一边谈论着即将发生的事情。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [piːs] ; [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][sʌm; səm] [naɪt] [bɜːrd] ,

All	was	peace	;	save	for	the	cry	of	some	night	bird	,
全部	曾是	和平	;	节省	为了	这	哭	的	一些	夜晚	鸟	,

一切都很平静，只有夜鸟的鸣叫声。

[ɔːr][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] .

or	the	stirring	of	the	breeze	among	the	trees	,	there	was	no	sound	.
或者	这	搅拌	的	这	微风	之中	这	树木	,	那里	曾是	不	声音	.

既没有微风拂过树梢的声音，也没有树间吹动的微风声。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kræʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Then	,	without	a	word	of	warning	,	there	was	a	sudden	crash	from	the
然后	,	没有	一个	单词	的	警告	,	那里	曾是	一个	突然	碰撞	从	这

[blæk] ['luːmɪŋ] ['fɔːrɪst] ,

black	looming	forest	,
黑色的	迫在眉睫	森林	,

随后，没有任何预兆，从那片幽暗的森林中突然传来一声巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] [went] ['ekəuiŋ] [ænd; ənd] - [frʌm; frəm]['lev(ə)l]

and	the	ring	of	a	rifle	-	shot	went	echoing	and	reëchoing	from	level
和	这	戒指	的	一个	步枪	-	射击	去	回声	和	-	从	等级

[tuː; tə]['lev(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] . [-]

to	level	until	it	died	away	in	the	stillness	.	[	70	]
到	等级	直到	它	死亡	离开	在	这	寂静	.	[	-	]

一声枪响在楼上楼下回荡，直到在寂静中消失。[70]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː'niː]

CAPTURED	BY	THE	SHAWNEES
捕获	经过	这	肖尼

被肖尼人俘虏

[æz; əz][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][daɪd] [ə'weɪ] ,

As	the	ring	of	the	rifle	died	away	,
作为	这	戒指	的	这	步枪	死亡	离开	,

步枪的枪声渐渐消失。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ðər; ðər] ['faɪər] - [ɑːrmz] ; [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [kɑːkt]

the	little	band	in	the	hut	reached	for	their	fire	-	arms	;	with	pieces	cocked
这	小的	乐队	在	这	小屋	达到	为了	他们的	火	-	武器	;	和	件	上膛

[ænd; ənd] ['redi] ,

and	ready	,
和	准备好	,

小屋里的小伙子们伸手去拿枪；枪已上膛，随时准备射击。

[ðeɪ] [stoʊl] [aʊt] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , ['saɪləntli] ['weɪtɪŋ] .

they	stole	out	and	crouched	close	to	the	ground	,	silently	waiting	.
他们	偷窃	出去	和	蹲着	关闭	到	这	地面	,	默默	等待	.

他们悄悄溜了出去，蹲伏在地上，静静地等待着。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['fɑːloʊd] ;

But	nothing	followed	;
但	没有什么	随后	;

但之后什么也没发生；

[huː'evər] ['faɪərd] [ðə; ði] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːt]

whoever	fired	the	shot	was	a	long	distance	away	and	the	firing	of	the	shot
谁	被解雇	这	射击	曾是	一个	长的	距离	离开	和	这	射击	的	这	射击

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

had	nothing	to	do	with	them	.
有	没有什么	到	做	和	他们	.

开枪的人当时距离很远，而且开枪这件事与他们没有任何关系。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] , ” [sed] [buːn] , [æz; əz] [hiː; hi] [ə'roʊz] [ɑːn] [wʌn] [niː] ,

“	It	may	have	been	a	signal	,	”	said	Boone	,	as	he	arose	on	one	knee	,
“	它	可能	有	到过	一个	信号	,	”	说	布恩	,	作为	他	出现	在	一	膝盖	,

“这或许是一种信号，”布恩说着，单膝跪地站了起来。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [greɪ] ['muːnlaɪt] [wɪtʃ] [leɪ] ['treɪlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]

his	keen	eyes	searching	the	great	shafts	of	gray	moonlight	which	lay	trailing	on	the
他的	敏锐的	眼睛	搜索	这	伟大的	轴	的	灰色的	月光	哪个	躺	尾随	在	这

['maʊnt(ə)n] - [saɪd] .

mountain	-	side	.
山	-	边	.

他锐利的目光搜寻着拖曳在山坡上的灰色月光。

“ [bʌt; bət] [its] [nɑːt] ['laɪkli] .

“	But	it's	not	likely	.
“	但	它是	不是	可能	.

但这不太可能。

[ɪf] [wiːv] ['enəmi] [ˌhɪrə'baʊts] [ðeid] [nɑːt] [teɪk] [ðæt] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv] [juː 'es] [tuː; tə]

If	we've	enemies	hereabouts	they'd	not	take	that	way	of	getting	news	of	us	to
如果我们已经	敌人	附近	他们会	不是	拿	那	方式	的	获得	消息	的	我们	到	

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

如果我们附近有敌人，他们不会用这种方式互相传递消息。

[fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] , [wiːd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,

For	one	thing	,	we'd	hear	it	;	for	another	,
为了	一	事物	,	我们会	听到	它	;	为了	其他	,

首先，我们会听到；其次，

['paʊdər] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['redskɪn] [tuː; tə] [get] , [æt; ət] [best] , [-]

powder	is	a	hard	thing	for	a	redskin	to	get	,	at	best	,	[	71	]
粉末	是	一个	难的	事物	为了	一个	红皮人	到	得到	,	在	最好的	,	[	-	]

对于红皮肤的人来说，粉末是件很难得到的东西，[71]

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ðeə(r)] [nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [weɪst] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I	reckon	they're	not	in	a	hurry	to	waste	any	of	it	.	”
和	我	估计	它们是	不是	在	一个	匆忙	到	浪费	任何	的	它	.	”

而且我认为他们也不急着浪费这些东西。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [baɪ][sʌm; səm] [red] ['hʌntər] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] ['kætəˌmaʊnt] [ðæt]

“	Must	have	been	a	shot	by	some	red	hunter	to	stop	a	catamount	that
”	必须	有	到过	一个	射击	经过	一些	红色的	猎人	到	停止	一个	山猫	那

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] ,

had	come	to	his	camp	,
有	来	到	他的	营	,

“那一定是某个红毛猎人为了阻止一只闯入他营地的美洲狮而开的枪。”

” [sed] ['fɪnli] .

”	said	Finley	.
”	说	芬利	.

芬利说道。

“ [ðɪs] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['laɪkli] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['krɪte] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

“	This	looks	to	be	a	likely	country	for	critters	of	that	kind	.
”	这	看起来	到	是	一个	可能	国家	为了	小动物	的	那	种类	.

“这里似乎是这类动物的理想栖息地。”

” [ðə; ði] [ʃɑːt] , [soʊ] [sər'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [fɔːrmd] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

”	The	shot	,	so	surprising	and	unexpected	,	formed	a	subject	for	conversation
”	这	射击	,	所以	奇怪	和	意外	,	形成	一个	主题	为了	对话

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ;

during	the	remainder	of	the	evening	;
期间	这	余	的	这	晚上	;

“这张照片如此令人惊讶和出乎意料，成为了当晚剩余时间里的热门话题；

[ðen] , ['poʊstɪŋ] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] ,

then	,	posting	a	guard	outside	the	hut	,
然后	,	发帖	一个	警卫	外部	这	小屋	,

然后，在小屋外安排一名守卫。

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [roʊld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [went] ['kwaɪətli][tuː; tə] [sliːp] .

the	explorers	rolled	themselves	in	their	blankets	and	went	quietly	to	sleep	.
这	探险家	滚动	他们自己	在	他们的	毯子	和	去	悄悄	到	睡觉	.

探险家们裹上毯子，静静地睡着了。

['æftər][ə; eɪ] ['brekfəst] [ʌv; əv] [brɔɪld] ['skwɜːrəl] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [buːn] , ['fɪnli] [ænd; ənd] ['stjʊt]

After	a	breakfast	of	broiled	squirrel	next	morning	,	Boone	,	Finley	and	Stuart
后	一个	早餐	的	烤制	松鼠	下一个	早晨	,	布恩	,	芬利	和	斯图尔特

['stɑːrtɪd] [aʊt] ,

started	out	,
开始	出去	,

第二天早上，布恩、芬利和斯图尔特吃过烤松鼠早餐后出发了。

[ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

their	muskets	across	their	shoulders	,	to	examine	the	aspect	of	the	surrounding
他们的	滑膛枪	穿过	他们的	肩膀	,	到	检查	这	方面	的	这	周围

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他们肩扛火枪，观察周围地区的状况。

[ɪf] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [hæd; həd] [siːmd] ['trækləs] ,

If	what	they	had	come	through	in	crossing	the	ridge	had	seemed	trackless	,
如果	什么	他们	有	来	通过	在	过境	这	岭	有	似乎	无轨	,

如果他们翻越山脊时所经历的路段看似毫无路可走，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] [soʊ] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] ;

this	was	infinitely	more	so	;	there	were	myriads	of	small	animals	and	birds	;
这	曾是	无限地	更多的	所以	;	那里	是	无数	的	小的	动物	和	鸟类	;

情况更是如此；这里有无数的小动物和鸟类；

[ðə; ði] [dɪr] [siːmd] ['mɪrli] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [pə'zest] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	deer	seemed	merely	wondering	and	possessed	no	fear	of	them	.
这	鹿	似乎	仅仅	好奇	和	拥有	不	害怕	的	他们	.

这只鹿似乎只是在闲逛，并不害怕他们。

[nɪr] [baɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

Near	by	was	one	of	the	[	72	]
靠近	经过	曾是	一	的	这	[	-	]

附近是其中之一[72]

['nɔːrðərn] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][luː)'iːzə] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [fɔːr; fər] [maɪlz] ;

northern	branches	of	the	Louisa	,	and	this	they	followed	for	miles	;
北方	分支	的	这	路易莎	,	和	这	他们	随后	为了	英里	;

他们沿着路易莎河的北支流走了好几英里；

[iːtʃ] [deɪ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['ventʃər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði]

each	day	was	given	to	a	venture	,	during	the	entire	summer	and	the
每个	天	曾是	给定	到	一个	风险投资	,	期间	这	全部的	夏天	和	这

[ɪn'suːɪŋ] [fɔːl] .

ensuing	fall	.
随后	落下	.

整个夏季和随后的秋季，每天都投入到一个项目中。

['ɔːlweɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] [ɪn][ðə; ði][gɔːrdʒ] ,

Always	some	of	the	party	remained	at	the	hut	in	the	gorge	,
总是	一些	的	这	派对	剩余	在	这	小屋	在	这	峡谷	,

总会有一些人留在峡谷里的小屋里。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [pæðz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [nuː] [dis'kʌvəriz] .

while	the	others	took	the	buffalo	paths	in	search	of	new	discoveries	.
尽管	这	其他的	采取	这	水牛	路径	在	搜索	的	新的	发现	.

而其他人则沿着野牛走过的路去寻找新的发现。

[noʊ'vembər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['tʃɪli] [naɪts] ; [ðen] [fel] [dɪ'sembər] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sʌd(ə)n] [frɔsts] ,

November	came	with	its	chilly	nights	;	then	fell	December	with	its	sudden	frosts	,
十一月	来了	和	它是	寒冷	夜晚	;	然后	跌倒	十二月	和	它是	突然	霜冻	,

十一月带来了寒冷的夜晚；随后十二月来临，带来了突如其来的霜冻。

[ɪts] ['flɜːriːz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][ɪts] [lɔːŋ] [naɪts] ;

its	flurries	of	snow	and	its	long	nights	;
它是	阵雪	的	雪	和	它是	长的	夜晚	;

那里飘落的雪花和漫长的夜晚；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [seɪm] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['mɪshæp] [bɪ'fel]

and	it	was	in	that	same	month	of	December	that	the	first	mishap	befell
和	它	曾是	在	那	相同的	月	的	十二月	那	这	第一的	意外	发生

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

也是在那年十二月，他们遭遇了第一次不幸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] [ðæt] [buːn] [ænd; ənd] ['stjʊt] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn]

It	was	but	a	few	days	before	Christmas	that	Boone	and	Stuart	started	off	in
它	曾是	但	一个	很少	天	前	圣诞节	那	布恩	和	斯图尔特	开始	离开	在

[ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['seldəm] ['teɪkən][ɑːn]['fɔːrmər] [ə'keiʒənz] .

a	direction	seldom	taken	on	former	occasions	.
一个	方向	很少	已采取	在	以前的	场合	.

就在圣诞节前几天，布恩和斯图尔特开始朝着他们以前很少走的方向前进。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [snoʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] — [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðer; ðər]

There	was	a	light	snow	upon	the	ground	—	not	enough	to	impede	their
那里	曾是	一个	光	雪	之上	这	地面	—	不是	足够的	到	阻碍	他们的

['prɑːgres] — [bʌt; bət] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['pleɪnli] [ʃoʊ] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

progress	—	but	sufficient	to	plainly	show	the	tracks	of	anything	that	had
进步	—	但	充足的	到	显然	展示	这	轨道	的	任何事物	那	有

[pæst] [ðæt] [weɪ] .

passed	that	way	.
通过了	那	方式	.

地面上覆盖着一层薄薄的积雪——不足以阻碍他们的前进——但足以清晰地显示任何经过那里的东西留下的痕迹。

[ðə; ði] ['tɪmbər] [wʊlvz] [hæd; həd] [groʊn] [ɪ'speʃəli] ['nuːmərəs] [sɪns] [ðə; ði] ['wɪntər] [hæd; həd] [set] [ɪn] ,

The	timber	wolves	had	grown	especially	numerous	since	the	winter	had	set	in	,
这	木材	狼	有	生长	尤其	很多的	自从	这	冬天	有	放	在	,

自冬季来临以来，森林狼的数量明显增多。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [prɪnts] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪn] - [breɪks] [ænd; ənd] [θruː]

and	their	prints	were	scattered	all	about	in	the	cane	-	brakes	and	through
和	他们的	印刷	是	疏散	全部	关于	在	这	甘蔗	-	刹车	和	通过

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

他们的脚印散落在甘蔗丛和树林各处。

[wʌns] [ðeɪ] [-]

Once	they	[	73	]
一次	他们	[	-	]

一旦他们[73]

[keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [klɪr] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kætəˌmaʊnt] ,

came	upon	the	clear	trace	of	a	catamount	,
来了	之上	这	清除	痕迹	的	一个	山猫	,

发现了一只美洲狮的清晰痕迹，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] [ðem; ðəm] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]

and	nothing	would	have	pleased	them	better	than	to	have	followed	the
和	没有什么	会	有	高兴	他们	更好的	比	到	有	随后	这

[biːst] [ænd; ənd] [traɪd] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

beast	and	tried	their	rifles	upon	it	;
兽	和	尝试	他们的	步枪	之上	它	;

他们最乐意做的事莫过于跟随这头野兽，用步枪射击它；

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [mɪr]

however	,	they	were	in	the	wilderness	for	more	important	things	than	mere
然而	,	他们	是	在	这	荒野	为了	更多的	重要的	事物	比	仅仅

['hʌntɪŋ] ,

hunting	,
打猎	,

然而，他们到荒野的目的不仅仅是打猎，还有更重要的事要做。

[soʊ] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['temptɪŋ] [treɪl] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn] , [ɪn'tent] [ə'pɑːn][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	they	passed	the	tempting	trail	and	pushed	on	,	intent	upon	the	lay	of	the
所以	他们	通过了	这	诱人的	踪迹	和	推动	在	,	意图	之上	这	躺	的	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

于是他们放弃了那条诱人的小路，继续前进，专注于勘察地形。

[ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [ðə; ði] ['tɪmbər] [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['dreɪnɪdʒ] .

the	quality	of	the	soil	,	the	timber	and	the	natural	drainage	.
这	质量	的	这	土壤	,	这	木材	和	这	自然的	引流	.

土壤质量、木材质量和自然排水情况。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm]['aʊərz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wen] ['stjʊt] [hɜːrd] [buːn] ,

They	had	gone	on	for	some	hours	in	this	way	when	Stuart	heard	Boone	,
他们	有	已消失	在	为了	一些	小时	在	这	方式	什么时候	斯图尔特	听到	布恩	,

他们就这样持续了几个小时，这时斯图尔特听到了布恩的声音。

[huː] [wʌz; wəz][sʌm; səm][jaːdz] [ɪn] [æd'væns] , [gɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

who	was	some	yards	in	advance	,	give	an	exclamation	of	surprise	.
WHO	曾是	一些	码	在	进步	,	给	一个	感叹	的	惊喜	.

领先几码远的人发出了一声惊讶的惊呼。

[ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [hæd; həd] [pɔːzd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər] , ['stʌdiɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

The	backwoodsman	had	paused	and	was	bending	over	,	studying	something
这	乡下人	有	暂停	和	曾是	弯曲	超过	,	学习	某物

[ɪn'tentli] .

intently	.
专注地	.

这位乡下人停下脚步，弯下腰，全神贯注地看着什么。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['stjʊt] , [æz; əz][hiː; hi] ['heɪsnd] ['fɔːrwərd] .

“	What	is	it	?	”	asked	Stuart	,	as	he	hastened	forward	.
“	什么	是	它	?	”	问	斯图尔特	,	作为	他	加快	向前	.

“那是什么？”斯图尔特一边加快脚步一边问道。

['saɪləntli] [buːn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] ; [ðer; ðər] , [dɪ'stɪŋktli] ['prɪntɪd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv]

Silently	Boone	pointed	at	the	snow	;	there	,	distinctly	printed	,	was	the	trail	of
默默	布恩	尖	在	这	雪	;	那里	,	明显地	打印	,	曾是	这	踪迹	的

['meni] ['mɒkəsɪn] [fiːt] .

many	moccasined	feet	.
许多	莫卡辛	脚	.

布恩默默地指着雪地；那里清晰地印着许多穿着鹿皮鞋的脚印。

“ ['ɪndʒən] ! ” [sed] ['stjʊt] , [ə'stɑːnɪʃt] .

“	Injuns	!	”	said	Stuart	,	astonished	.
“	印第安人	!	”	说	斯图尔特	,	惊讶	.

“印第安人！”斯图尔特惊讶地说。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] [-]

Strange	as	it	might	seem	,	the	little	band	[	74	]
奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	这	小的	乐队	[	-	]

虽然听起来很奇怪，但这个小乐队[74]

[ʌv; əv] [æd'ventʃəəz] [hæd; həd][nɑːt] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [mæn] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd]

of	adventurers	had	not	caught	sight	of	a	red	man	since	they	had	started
的	冒险者	有	不是	捕捉	视线	的	一个	红色的	男人	自从	他们	有	开始

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [sprɪŋ] ;

out	in	the	previous	spring	;
出去	在	这	以前的	春天	;

自去年春天出发以来，这些冒险者就再也没有见过红人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] , ['sʌmhaʊ] ,

and	this	had	,	somehow	,
和	这	有	,	不知何故	,

而这，不知何故，

[kɔːzd] [ðə; ði][aɪ'diːə][tuː; tə] [groʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['riːdʒən][wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

caused	the	idea	to	grow	among	them	that	this	particular	region	was	being
导致	这	主意	到	生长	之中	他们	那	这	特别的	地区	曾是	存在

[ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrtiz] ,

avoided	by	the	Indian	hunting	parties	,
避免	经过	这	印度	打猎	各方	,

这导致他们中逐渐形成了一种观念，即印第安人的狩猎队一直在避开这个地区。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

at	any	rate	for	the	time	being	.
在	任何	速度	为了	这	时间	存在	.

至少目前是这样。

['kloʊsli] [buːn] ['stʌdid] [ðə; ði] [treɪl] ; [sʌm; səm][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːkəsɪn] [ɪm'prɪnts] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

Closely	Boone	studied	the	trail	;	some	peculiarity	of	the	moccasin	imprints	struck	him	.
密切	布恩	研究	这	踪迹	;	一些	特点	的	这	鹿皮鞋	印记	击	他	.

布恩仔细观察了这条踪迹；鹿皮鞋印的一些特殊之处引起了他的注意。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɔː'niː] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ,

“	They	are	Shawnees	,	”	said	he	;	“	and	as	far	as	I	can	make	out	,
“	他们	是	肖尼斯	,	”	说	他	;	“	和	作为	远的	作为	我	能	制作	出去	,

“他们是肖尼人，”他说；“据我所知，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

there	must	be	a	score	of	them	.	”
那里	必须	是	一个	分数	的	他们	.	”

肯定有几十个。

“ [ðæt] ['meni] , [æt; ət] [liːst] , ” [spoʊk] ['stjʊt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

“	That	many	,	at	least	,	”	spoke	Stuart	,	his	eyes	also	examining	the	trail	.
“	那	许多	,	在	至少	,	”	辐	斯图尔特	,	他的	眼睛	还	检查	这	踪迹	.

“至少有那么多，”斯图尔特说着，目光也扫视着小路。

“ [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] ['pʊʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] ; ['meɪbi] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][fɜːr] .

“	A	hunting	party	pushing	toward	the	river	;	maybe	in	search	of	fur	.
“	一个	打猎	派对	推动	朝向	这	河	;	或许	在	搜索	的	毛皮	.

“一支狩猎队正向河边进发；也许是为了寻找毛皮。”

” [buːn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [bʌt; bət] ['sʌmwʌt] ['duːbiəsli] .

”	Boone	nodded	,	but	somewhat	dubiously	.
”	布恩	点头	,	但	有些	可疑地	.

布恩点了点头，但语气有些怀疑。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bænd][ʌv; əv]['sævidʒiz][æt; ət] [ðæt] [prɪ'saɪs] [taɪm] [dɪs'kwaɪɪtid] [hɪm; ɪm] ;

The	sudden	appearance	of	a	large	band	of	savages	at	that	precise	time	disquieted	him	;
这	突然	外貌	的	一个	大的	乐队	的	野蛮人	在	那	精确的	时间	不安	他	;

就在这时，一大群野蛮人突然出现，这让他感到不安；

[hiː; hi] [felt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]['fjuːtʃər]['deɪndʒər] . [-]

he	felt	in	it	the	promise	of	future	danger	.	[	75	]
他	毛毡	在	它	这	承诺	的	未来	危险	.	[	-	]

他从中感受到了未来危险的预兆。[75]

['kloʊsli] [buːn] ['stʌdid] [ðə; ði] [treɪl]

CLOSELY	BOONE	STUDIED	THE	TRAIL
密切	布恩	研究	这	踪迹

布恩仔细研究了这条小径。

“ [ðeɪv] [faʊnd] [miːt] [skers] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [sə'dʒestɪd] ['stjʊt] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [θruː] [-]

“	They've	found	meat	scarce	,	I	suppose	,	”	suggested	Stuart	,	as	they	went	on	through
“	他们有	成立	肉	稀少	,	我	认为	,	”	建议	斯图尔特	,	作为	他们	去	在	通过

[-]

[	76	]

[-]

“我想他们可能发现肉很稀少，”斯图尔特一边说着，一边继续往前走[76]

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] , “ [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] . ”

the	forest	,	“	and	so	they	had	to	go	farther	away	from	home	.	”
这	森林	,	“	和	所以	他们	有	到	去	更远	离开	从	家	.	”

“因此，他们不得不离家更远。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] [ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɪf] [ðeid] ['teɪkən] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

“	It	would	have	pleased	me	just	as	well	if	they'd	taken	another	direction	,
“	它	会	有	高兴	我	只是	作为	出色地	如果	他们会	已采取	其他	方向	,

[ðen] , ” [sed] [buːn] .

then	,	”	said	Boone	.
然后	,	”	说	布恩	.

“如果他们当时选择其他方向，我也会同样高兴，”布恩说道。

“ [wɪə(r)] ['getɪŋ] [ɑːn] [tuː] [wel] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [dʒʌst] [naʊ] .

“	We're	getting	on	too	well	with	our	work	to	be	disturbed	just	now	.
“	是	获得	在	也	出色地	和	我们的	工作	到	是	不安	只是	现在	.

“我们现在的工作进展非常顺利，不应该受到干扰。”

” [ə'hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dens] [klʌmp] [ʌv; əv][dɑːrk] , ['gluːmi] [paɪn] [wʊdz] ,

”	Ahead	was	a	dense	clump	of	dark	,	gloomy	pine	woods	,
”	前方	曾是	一个	稠密	丛	的	黑暗的	,	阴沉	松树	树林	,

前方是一片茂密阴暗的松树林。

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv][dwɔːrf] [oʊks] .

on	the	edge	of	which	was	a	fringe	of	dwarf	oaks	.
在	这	边缘	的	哪个	曾是	一个	边缘	的	矮人	橡树	.

边缘地带长着一圈矮橡树。

[ə; eɪ] ['hevi] [groʊθ] [ʌv; əv] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [θɔːrnz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [læst] ;

A	heavy	growth	of	bush	and	climbing	thorns	had	sprung	up	among	these	last	;
一个	重的	生长	的	衬套	和	攀登	荆棘	有	弹簧	向上	之中	这些	最后的	;

最后这些植物中长出了茂密的灌木和攀缘荆棘；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [waɪts] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['raɪfəlz][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv]

and	as	the	two	whites	came	to	this	,	their	long	rifles	in	the	hollow	of
和	作为	这	二	白人	来了	到	这	,	他们的	长的	步枪	在	这	空洞的	的

[ðer; ðər][ɑːrmz] ,

their	arms	,
他们的	武器	,

两个白人走到这里时，他们的长步枪都插在手臂的凹槽里。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] , [ə; eɪ] [fɪrs] [jel] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,

there	came	a	sudden	rush	,	a	fierce	yell	of	exultation	,
那里	来了	一个	突然	匆忙	,	一个	凶猛的	叫喊	的	大喜	,

突然传来一阵喧闹声，一声震耳欲聋的欢呼声，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [dis'aːrmd] [ænd; ənd] [baʊnd] [wɪð; wɪθ]

and	they	found	themselves	borne	to	the	ground	,	disarmed	and	bound	with
和	他们	成立	他们自己	出生	到	这	地面	,	解除武装	和	边界	和

['leðər] [θɔːŋz] .

leather	thongs	.
皮革	丁字裤	.

他们被按倒在地，缴械投降，并用皮绳捆绑起来。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['raɪfəlz] , ['hætʃɪt] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [naɪvz] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

With	their	rifles	,	hatchets	and	hunting	knives	in	the	possession	of	their
和	他们的	步枪	,	斧头	和	打猎	刀具	在	这	拥有	的	他们的

['kæptərz] ,

captors	,
俘虏者	,

他们的步枪、斧头和猎刀都落入了俘虏者手中。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hændz] ['fɜːrmli] [sɪ'kjʊrd] [bɪ'haɪnd] [ðer; ðər] [bæks] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [raɪz]

and	their	hands	firmly	secured	behind	their	backs	,	they	were	permitted	to	rise
和	他们的	双手	牢牢	安全	在后面	他们的	背部	,	他们	是	允许	到	上升

,

,

,

他们的双手被牢牢地反绑在背后，然后才被允许起身。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [grɪm] , ['kɑːpər] - ['kʌlərd] ['feɪsɪz] ,

and	found	themselves	looking	into	a	circle	of	grim	,	copper	-	colored	faces	,
和	成立	他们自己	寻找	进入	一个	圆圈	的	严峻	,	铜	-	有色	面孔	,

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] ['nærəʊ] ,

and	being	examined	by	narrow	,
和	存在	检查	经过	狭窄的	,

他们发现自己正对着一圈面色阴沉、呈铜色的面孔，并被狭长的目光审视着。

['θretnɪŋ] [aɪz] . [-]

threatening	eyes	.	[	77	]
威胁	眼睛	.	[	-	]

充满威胁的眼神。[77]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在肯塔基州与丹尼尔·布恩(In Kentucky with Daniel Boone)
第3/6页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [ʃɔːˈniːz] ,

It	was	a	party	of	Shawnees	,
它	曾是	一个	派对	的	肖尼斯	,

这是一群肖尼人聚会，

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ðə; ðɪ] [seɪm] [huːz] [træks] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr]

and	evidently	the	same	whose	tracks	they	had	come	across	a	short	time	before
和	显然	这	相同的	谁	轨道	他们	有	来	穿过	一个	短的	时间	前

.

:

.

显然，这与他们不久前遇到的那些人的足迹是同一伙人。

[ðə; ðɪ] [breɪvz] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [fʊl] ['pænəpli] [ʌv; əv][wɔːr] ; [ðeɪ] ['kærid] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]

The	braves	were	in	their	full	panoply	of	war	;	they	carried	bows	and
这	勇士们	是	在	他们的	满的	全套装备	的	战争	;	他们	携带	弓	和

['skælpɪŋ] [naɪvz] ,

scalping	knives	,
短线交易	刀具	,

这些勇士们全副武装，携带弓箭和剥头皮刀。

['kwivəz] [ʌv; əv]['ærəus][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] , ['tɑːməhɔːk] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [belts] ;

quivers	of	arrows	were	on	their	backs	,	tomahawks	were	in	their	belts	;
箭筒	的	箭头	是	在	他们的	背部	,	战斧	是	在	他们的	腰带	;

他们背着箭筒，腰间别着战斧；

[ə; eɪ] [fjuː] ['eɪnʃənt] ['lʊkɪŋ] ['raɪfəlz][wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['oʊnli]['faɪər] - [ɑːrmz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [əˈmʌŋ]

a	few	ancient	looking	rifles	were	the	only	fire	-	arms	to	be	seen	among
一个	很少	古老的	寻找	步枪	是	这	仅有的	火	-	武器	到	是	已见	之中

[ðem; ðəm] , [haʊˈevər] ,

them	,	however	,
他们	,	然而	,

然而，他们当中只有几支看起来很古老的步枪，除此之外，看不到其他枪支。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['paʊdər] - [hɔːrnz][ænd; ənd] ['bʊlɪt] - ['paʊtʃɪz] [wɜːr; wər] [fjuːər] [stɪl] .

and	the	powder	-	horns	and	bullet	-	pouches	were	fewer	still	.
和	这	粉末	-	角	和	子弹	-	小袋	是	更少	仍然	.

火药角和子弹袋就更少了。

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['sævɪdʒ] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [tʃiːf] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bænd] ,

A	powerful	looking	savage	,	evidently	a	chief	,	and	the	leader	of	the	band	,
一个	强大的	寻找	野蛮的	,	显然	一个	首席	,	和	这	领导者	的	这	乐队	,

[naʊ] [spoʊk] .

now	spoke	.
现在	辐	.

一个看起来很强壮的野蛮人，显然是部落的首领，开口说话了。

“ [ðə; ðɪ] [waɪt] ['feɪsɪz] [hʌnt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔːˈniːz] , ” [sed] [hiː; hi] , [ɪn]

“	The	white	faces	hunt	in	the	hunting	-	grounds	of	the	Shawnee	,	”	said	he	,	in
“	这	白色的	面孔	打猎	在	这	打猎	-	理由	的	这	肖尼	,	”	说	他	,	在

['veri] [bæd] ['ɪŋglɪʃ] .

very	bad	English	.
非常	坏的	英语	.

“白人在肖尼人的猎场上狩猎，”他用蹩脚的英语说道。

[bʌt; bət] [buːn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kuːl] , ['hjuːmərəs] [aɪ] .

But	Boone	looked	at	him	with	cool	,	humorous	eye	.
但	布恩	看起来	在	他	和	凉爽的	,	幽默	眼睛	.

但布恩用一种冷静而幽默的眼神看着他。

“ [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ɪz] [mɪ'steɪkən] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	The	great	chief	is	mistaken	,	”	said	he	.
“	这	伟大的	首席	是	错误	,	”	说	他	.

“这位伟大的酋长错了，”他说。

“ [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wʊd] [nɑːt][soʊ] [rɔːŋ] [hɪz; ɪz] [red] ['brʌðər] .

“	The	white	man	would	not	so	wrong	his	red	brother	.
“	这	白色的	男人	会	不是	所以	错误的	他的	红色的	兄弟	.

白人不会如此亏待他的红种兄弟。

” [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [tʃiːf] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [-]

”	The	Shawnee	chief	said	something	to	his	[	78	]
”	这	肖尼	首席	说	某物	到	他的	[	-	]

“肖尼族酋长对他的[78]说了些什么

['fɔːləuəz] , [noʊ] [daʊt] [ɪn'tɜːrprɪt] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bækwʊdzmən] ;

followers	,	no	doubt	interpreting	the	saying	of	the	backwoodsman	;
追随者	,	不	怀疑	翻译	这	说	的	这	乡下人	;

追随者们无疑是在解读这位乡下人的谚语；

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [grʌnts] [ænd; ənd] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ; [ðer; ðər] ['kɑːpər] -

there	came	a	series	of	grunts	and	ejaculations	from	them	;	their	copper	-
那里	来了	一个	系列	的	咕哝声	和	射精	从	他们	;	他们的	铜	-

['kʌlərd] ['feɪsɪz] [gruː] [grimə] [stɪl] ,

colored	faces	grew	grimmer	still	,
有色	面孔	生长	更糟糕	仍然	,

他们发出了一连串的呻吟和射精声；他们古铜色的脸色变得更加阴沉。

[ðer; ðər] [aɪz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['θretnɪŋ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

their	eyes	even	more	threatening	than	before	.
他们的	眼睛	甚至	更多的	威胁	比	前	.

他们的眼神比以前更具威胁性。

“ ['jestərdeɪ] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [feɪs] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['liːdər] ,

“	Yesterday	we	heard	the	rifle	of	the	white	face	,	”	spoke	the	Shawnee	leader	,
“	昨天	我们	听到	这	步枪	的	这	白色的	脸	,	”	辐	这	肖尼	领导者	,

“昨天我们听到了白人的步枪声，”肖尼族首领说道。

['tɜːrnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [buːn] ; “ [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

turning	again	to	Boone	;	“	to	-	day	we	have	heard	it	.
转弯	再次	到	布恩	;	“	到	-	天	我们	有	听到	它	.

再次转向布恩；“今天我们已经听到了。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [dɪr] [ænd; ənd] ['bʌfəloʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] ;

We	have	seen	the	remains	of	deer	and	buffalo	which	he	has	killed	;
我们	有	已见	这	遗迹	的	鹿	和	水牛	哪个	他	有	被杀	;

我们看到了他猎杀的鹿和野牛的残骸；

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['biːvər] [træps][ɪn][ðə; ði] [striːmz] .

we	have	seen	his	beaver	traps	in	the	streams	.
我们	有	已见	他的	海狸	陷阱	在	这	溪流	.

我们在溪流里见过他设置的捕海狸陷阱。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] , [ðen] [ðə; ði]['sævɪdʒ] ['ædɪd] : " [wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] [waɪt]
" There was a moment's pause , then the savage added : " What has the white
" 那里 曾是 一个 瞬间 暂停 , 然后 这 野蛮的 额外 : " 什么 有 这 白色的
[feɪs] [tuː; tə] [seɪ] ? "
face to say ? "
脸 到 说 ? "

"沉默片刻后，野蛮人又问道：'白人有什么话说？'"

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] [spiːk] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn]
" You might have heard our rifles speak for many days , if you had been
" 你 可能 有 听到 我们的 步枪 说话 为了 许多 天 , 如果 你 有 到过
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

"如果你当时在这里，你可能会连续多天听到我们的步枪声。"

" [rɪ'plaɪd] [buːn] .
" replied Boone .
" 回复 布恩 .

"布恩回答道。"

" [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [ʌv; əv] [dɪr] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɪtʃ]
" And that you have seen the carcasses of deer and other animals which
" 和 那 你 有 已见 这 尸体 的 鹿 和 其他 动物 哪个
[wiː; wi][hæv; həv] [kɪld] [ɪz] [kwaɪt] ['laɪkli] .
we have killed is quite likely .
我们 有 被杀 是 相当 可能 .

"而且你很可能已经看到了我们猎杀的鹿和其他动物的尸体。"

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
But what of that ?
但 什么 的 那 ?

但那又如何呢?

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə] ['hʌntərz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?
The country is open to hunters , is it not ?
这 国家 是 打开 到 猎人 , 是 它 不是 ?

这个国家对猎人开放，不是吗?

[duː][nɑːt][ðə; ði] ['tʃikəˌsɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] [hʌnt] [ðer; ðər] [miːt] [ænd; ənd][fɜːr] [-]
Do not the Chickasaws and the Cherokees hunt their meat and fur [79]
做 不是 这 奇克索人 和 这 切罗基人 打猎 他们的 肉 和 毛皮 [-]

奇克索人和切罗基人不猎杀他们的肉和毛皮[79]

[ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ?
in these woods and mountains ?
在 这些 树林 和 山脉 ?

在这片森林和山脉中?

[waɪ] , [ðen] , [duː][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] ? "
Why , then , do the Shawnees claim it as their own ? "
为什么 , 然后 , 做 这 肖尼斯 宣称 它 作为 他们的 自己的 ? "

那么，肖尼人为什么声称这片土地是他们的呢?

" [ðə; ði] ['tʃikəˌsɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] [ɑːr; ər] [θiːvz] !
" The Chickasaws and the Cherokees are thieves !
" 这 奇克索人 和 这 切罗基人 是 窃贼 !

"奇克索人和切罗基人都是小偷！"

" [prə'naʊnst] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [tʃiːf] .
" pronounced the Shawnee chief .
" 发音 这 肖尼 首席 .

"肖尼族酋长宣布道。"

“ [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ; [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [ɪn]
“ We have taken the war - path against them ; we will make a wailing in
” 我们 有 已采取 这 战争 - 小路 反对 他们 ; 我们 将要 制作 一个 哀嚎 在
[ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] ,
their lodges ,
他们的 旅馆 ,

“我们已经对他们发动了战争；我们将在他们的营帐中发出哀嚎，

[æn; ən] ['emptinəs] [ɪn][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] . ”
an emptiness in their villages . ”
一个 空虚 在 他们的 村庄 . ”

他们的村庄一片空荡荡的。

“ [juː; jʊ] [triːt] [jʊr; jər] [waɪt] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dʒʌstɪs] [wen] [juː; jʊ] ['æmbʊʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk]
“ You treat your white brother with injustice when you ambush him and take
” 你 对待 你的 白色的 兄弟 和 不公正 什么时候 你 伏击 他 和 拿
[ə'weɪ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
away his arms .
离开 他的 武器 .

“你伏击你的白人兄弟，夺走他的武器，这就是对他的不公正待遇。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌfərd] [noʊ] [rɔːŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] , ” [meɪn'teɪnd] [buːn] .
You have suffered no wrong at his hands , ” maintained Boone .
你 有 遭受 不 错误的 在 他的 双手 , ” 维持 布恩 .

“你没有受到他的任何伤害，”布恩坚持说。

[ə'gen] [ðə; ði] [tʃiːf] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [breɪvz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [grʌnts]
Again the chief translated to his braves , and again came the grunts
再次 这 首席 翻译 到 他的 勇士们 , 和 再次 来了 这 咕哝声
[ænd; ənd] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] .
and ejaculations .
和 射精 .

酋长再次向他的勇士们讲话，勇士们又开始发出咕哝声和射精声。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [lʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taitniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ]
But in spite of the threatening looks and the tightening of the savage
但 在 尽管如此 的 这 威胁 看起来 和 这 收紧 的 这 野蛮的
['sɜːrk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,

但是，尽管眼神充满威胁，野蛮的包围圈也越来越紧，

[ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [prə'siːdid] ['fɪrləsli] .
the backwoodsman proceeded fearlessly .
这 乡下人 继续 无畏地 .

这位乡野居民无所畏惧地继续前行。

“ [ɪf] ['eni] [wʌn] [hʌnts] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [wɪ'ðaʊt] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [red] [mæn] , ” [dɪ'klerd] [hiː; hi] .
“ If any one hunts in this region without right , it is the red man , ” declared he .
” 如果 任何 一 狩猎 在 这 地区 没有 正确的 , 它 是 这 红色的 男人 , ” 声明 他 .

“如果有人未经许可就在这片区域狩猎，那一定是印第安人，”他宣称。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [feɪs] .
“ The whole of the country below the great river belongs to the white face .
” 这 所有的 的 这 国家 以下 这 伟大的 河 属于 到 这 白色的 脸 .

“大河以南的整个国家都属于白人。”

['meni] [muːnz] [ə'goʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][æt; ət] [fɔːrt] ['stænˌwɪks] ,
Many moons ago , at the great council at Fort Stanwix ,
许多 月亮 前 , 在 这 伟大的 理事会 在 堡 斯坦威克斯 ,

很久以前，在斯坦威克斯堡举行的大会议上，

[ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈirəkwɔiz] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] [ðɪs] [lænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔlənɪsts] .

the	league	of	the	Iroquois	turned	over	this	land	to	the	colonists	.
这	联盟	的	这	易洛魁人	转向	超过	这	土地	到	这	殖民者	.

易洛魁联盟将这片土地移交给了殖民者。

[dʌz] [ðə; ði] [-]

Does	the	[	80	]
做	这	[	-	]

[80]

[red] [ˈbrʌðər] [dɪˈnaɪ] [ðɪs] ?

red	brother	deny	this	?
红色的	兄弟	否定	这	?

红兄弟否认这件事?

[dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [feɪθ] ?

Does	he	not	mean	to	keep	faith	?
做	他	不是	意思是	到	保持	信仰	?

他难道不想信守承诺吗?

" [wʌt] [buːn] [sed] [wʌz; wəz] [truː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	What	Boone	said	was	true	,	and	the	Shawnee	knew	it	,
"	什么	布恩	说	曾是	真的	,	和	这	肖尼	知道	它	,

“布恩说的是真的，肖尼人也知道这一点。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [traɪbz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [tuː; tə] [siːd] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [hæd; həd]

but	in	the	southern	tribes	the	right	of	the	league	to	cede	the	territory	had
但	在	这	南部	部落	这	正确的	的	这	联盟	到	放弃	这	领土	有

[ˈɔːlweɪz] [bɪn] [dɪˈnaɪd] .

always	been	denied	.
总是	到过	否认	.

但南方各部落一直否认联盟有权割让领土。

[soʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪˈgɑːrdɪd] [buːn] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] - [aɪd] [ˈæŋgər] .

So	the	chief	regarded	Boone	with	fierce	-	eyed	anger	.
所以	这	首席	认为	布恩	和	凶猛的	-	眼睛	愤怒	.

于是，酋长怒目而视，怒气冲冲地看着布恩。

“ [ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [ɪz][æz; əz] [ˈkʌnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	The	white	face	is	as	cunning	as	the	snake	,	”	said	he	,
"	这	白色的	脸	是	作为	狡猾	作为	这	蛇	,	”	说	他	,

他说：“白脸狡猾如蛇。”

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz][æz; əz] [ˈkrʊkɪd] .

“	and	his	tongue	is	as	crooked	.
"	和	他的	舌头	是	作为	歪	.

“他的舌头也弯曲不堪。”

" [ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] ; [ðə; ði][bænd][æt; ət][wʌns] [ˈstɑːrtɪd]

"	Then	turning	away	from	them	he	gave	a	signal	;	the	band	at	once	started
"	然后	转弯	离开	从	他们	他	给予	一个	信号	;	这	乐队	在	一次	开始

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

“然后他转身背对他们打了个手势；乐队立刻出发了，

[ðə; ði] [tuː] [ˈkæptɪvz] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] , [ˈgɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [liːn] , [hɔːk] - [laɪk] [breɪvz] .

the	two	captives	in	their	midst	,	guarded	by	a	half	dozen	lean	,	hawk	-	like	braves	.
这	二	俘虏	在	他们的	中间	,	守卫	经过	一个	一半	打	倾斜	,	鹰	-	喜欢	勇士们	.

他们中间有两个俘虏，由六名身形精瘦、像鹰一样勇猛的勇士看守。

[sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [kæmp] ,

Some	miles	away	among	the	hills	was	the	Shawnee	camp	,
一些	英里	离开	之中	这	丘陵	曾是	这	肖尼	营	,

在几英里外的山丘间，坐落着肖尼族的营地。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [mɔːr] ['dɪrˌskɪn] ['lɑːdʒɪz] [i'rektid] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [pleɪs] .

a	dozen	or	more	deerskin	lodges	erected	in	a	sheltered	place	.
一个	打	或者	更多的	鹿皮	旅馆	竖立	在	一个	避难所	地方	.

在隐蔽的地方搭建了十几个或更多的鹿皮小屋。

[fairz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['tiːpiː] ; ['sevrəl] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] [strɪps] [ʌv; əv]

Fires	were	burning	outside	the	tepees	;	several	young	men	were	cooking	strips	of
火灾	是	燃烧	外部	这	圆锥形帐篷	;	一些	年轻的	男人	是	烹饪	条状物	的

[miːt] [ə'pɑːn] ['pɔɪntɪd] [stɪks] .

meat	upon	pointed	sticks	.
肉	之上	尖	棍子	.

帐篷外燃着篝火；几个年轻人正在用尖棍烤肉条。

[ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] ['hevi] [steɪks] ['drɪvn] ['fɜːrmli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ðen] [ðə; ði] [

The	whites	were	bound	to	heavy	stakes	driven	firmly	into	the	ground	;	then	the	[
这	白人	是	边界	到	重的	赌注	驱动	牢牢	进入	这	地面	;	然后	这	[

-]

81	]
-	]

白人被绑在牢牢钉入地面的重木桩上；然后[81]

[bænd] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fairz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] [kʊkt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt]

band	gathered	about	the	fires	,	and	when	the	meat	was	cooked	began	to	eat
乐队	聚集	关于	这	火灾	,	和	什么时候	这	肉	曾是	煮熟	开始	到	吃

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['saɪləns] .

it	in	silence	.
它	在	沉默	.

众人围坐在篝火旁，肉烤熟后，便默默地开始享用。

“ [wel] , ” [sed] ['stjʊt] , [huː] [hæd; həd] [sed] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sɪns] [ðer; ðər] ['kæptʃər] , “ [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ]

“	Well	,	”	said	Stuart	,	who	had	said	very	little	since	their	capture	,	“	it	has	a
“	出色地	,	”	说	斯图尔特	,	WHO	有	说	非常	小的	自从	他们的	捕获	,	“	它	有	一个

[bæd] [lʊk] . ”

bad	look	.	”
坏的	看	.	”

“嗯，”自从被俘以来很少说话的斯图尔特说道，“情况看起来不太妙。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] , ” [rɪ'plaɪd] [buːn] , ['kuːlli] , [hɪz; ɪz] [kɑːm] [aɪz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː'niː]

“	It	might	be	worse	,	”	replied	Boone	,	coolly	,	his	calm	eyes	studying	the	Shawnees
“	它	可能	是	更糟	,	”	回复	布恩	,	冷静地	,	他的	冷静的	眼睛	学习	这	肖尼斯

[æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] - [fairz] .

at	the	camp	-	fires	.
在	这	营	-	火灾	.

“情况可能会更糟，”布恩冷静地回答道，他平静的目光打量着篝火旁的肖尼人。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [fɔːr; fər] [juː 'es] [jet] . ”

“	There	is	a	good	chance	for	us	yet	.	”
“	那里	是	一个	好的	机会	为了	我们	然而	.	”

“我们还有很大的机会。”

“ [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ?

“	To	escape	?
“	到	逃脱	?

“逃跑？”

" [buːn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Boone** **nodded** **.**
" 布恩 点头 .

布恩点了点头。

" [bʌt; bət] [haʊ] ?
" **But** **how** **?**
" 但 如何 ?

"但是怎么做呢？"

" [ðə; ði] [kɑːm] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['spiːkər] .
" **The** **calm** **eyes** **twinkled** **as** **they** **turned** **upon** **the** **speaker** **.**
" 这 冷静的 眼睛 闪烁 作为 他们 转向 之上 这 扬声器 .

"平静的眼神闪烁着光芒，转向了说话的人。"

" [dəunt] ['ɔːfər] [ˌem 'iː] ['eni] ['pʌzlz] [tuː; tə] ['ænsər] , " [sed] [buːn] .
" **Don't** **offer** **me** **any** **puzzles** **to** **answer** **,** **"** **said** **Boone** **.**
" 不 提供 我 任何 谜题 到 回答 , " 说 布恩 .

"别给我出难题，"布恩说。

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] ['noʊʃ(ə)n] - [haʊ] - [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæv; həv] .
" **I** **have** **no** **more** **notion** **'** **how** **'** **than** **you** **have** **.**
" 我 有 不 更多的 概念 - 如何 - 比 你 有 .

"我跟你一样，也不知道'怎么做'。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃæns] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] ;
But **the** **chance** **will** **come** **in** **some** **way** **;**
但 这 机会 将要 来 在 一些 方式 ;

但机会总会以某种方式到来；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and **it** **will** **be** **for** **us** **to** **be** **ready** **to** **take** **hold** **of** **it** **.**
和 它 将要 是 为了 我们 到 是 准备好 到 拿 抓住 的 它 .

而我们要做的就是做好准备去把握它。

" [ðoʊ] [buːn] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['teɪkən] ['kæptɪv] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] [nuː] ,
" **Though** **Boone** **had** **never** **been** **taken** **captive** **by** **the** **Indians** **before** **,** **he** **knew** **,**
" 尽管 布恩 有 绝不 到过 已采取 俘虏 经过 这 印度人 前 , 他 知道 ,

"虽然布恩以前从未被印第安人俘虏过，但他知道，

[frʌm; frəm] [tɔːks] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ]
from **talks** **with** **those** **who** **had** **,** **and** **from** **his** **knowledge** **of** **savage**
从 会谈 和 那些 WHO 有 , 和 从 他的 知识 的 野蛮的
['serəmoʊni] , [ðæt] [ɪn] ['keɪsɪz] [-]
ceremony **,** **that** **in** **cases** **[** **82** **]**
仪式 , 那 在 案例 [-]

从与那些拥有这些仪式的人的交谈中，以及他对野蛮仪式的了解中，在某些情况下[82]

[laɪk] [ðer; ðər] [oʊn] , [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [fɔːrm] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [gɔːn] [θruː] [bɪ'fɔːr] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd]
like **their** **own** **,** **a** **certain** **form** **was** **always** **gone** **through** **before** **torture** **and**
喜欢 他们的 自己的 , 一个 肯定 形式 曾是 总是 已消失 通过 前 酷刑 和
[deθ] [wɜːr; wər] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] .
death **were** **resorted** **to** **.**
死亡 是 复原 到 .

就像他们自己一样，在诉诸酷刑和死亡之前，总会经历某种形式。

" [ðeɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [toʊld] ['stjʊt] , " [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː]
" **They'll** **keep** **us** **,** **"** **he** **told** **Stuart** **,** **"** **and** **try** **to** **get** **us** **to** **come** **into**
" 他们会 保持 我们 , " 他 讲述 斯图尔特 , " 和 尝试 到 得到 我们 到 来 进入
[ðə; ði] [traɪb] .
the **tribe** **.**
这 部落 .

"他们会留下我们，"他告诉斯图尔特，"并试图让我们加入部落。"

[its] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kɪŋk] [ɪn] [ðer; ðər] ['neɪtʃɚz] [ðæt] [ðoʊ] [ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] [waɪt] ,

It's	a	strange	kink	in	their	natures	that	though	they	hate	the	white	,
它是	一个	奇怪的	纠结	在	他们的	自然	那	尽管	他们	恨	这	白色的	,

这是他们性格中一种奇怪的怪癖，虽然他们憎恨白色，

[ðeɪ] ['seldəm] [feɪl] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə'dɑːpʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]

they	seldom	fail	to	try	to	make	him	one	of	them	by	adoption	if	they	have
他们	很少	失败	到	尝试	到	制作	他	一	的	他们	经过	采用	如果	他们	有

[ðə; ði] [tʃæns] . ”

the	chance	.	”
这	机会	.	”

如果有机会，他们几乎总会想方设法收养他，让他成为他们中的一员。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃɔː'niː] [ʌv; əv] [juː 'es] ? ”

“	You	think	they'll	try	and	make	Shawnees	of	us	?	”
“	你	思考	他们会	尝试	和	制作	肖尼斯	的	我们	?	”

“你觉得他们会试图把我们变成肖尼人吗？”

“ [its] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] , ” ['ænsər] [buːn] .

“	It's	like	as	not	,	”	answered	Boone	.
“	它是	喜欢	作为	不是	,	”	回答	布恩	.

“很有可能，”布恩回答道。

“ [bɪ'fɔːr] [aɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] , [aɪl] [daɪ] , ” [sed] ['stjʊt] , ['staʊtli] .

“	Before	I'll	be	a	renegade	,	I'll	die	,	”	said	Stuart	,	stoutly	.
“	前	患病的	是	一个	叛逆者	,	患病的	死	,	”	说	斯图尔特	,	坚定地	.

“我宁愿死也不会成为叛徒，”斯图尔特坚定地说。

[buːn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Boone	nodded	.
布恩	点头	.

布恩点了点头。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [æz; əz] [aɪ] [bleɪm] [juː; jʊ] [ɪn] [ðæt] , ” [spoʊk] [hiː; hi] .

“	I	don't	know	as	I	blame	you	in	that	,	”	spoke	he	.
“	我	不	知道	作为	我	责备	你	在	那	,	”	辐	他	.

“我不知道为什么我会责怪你，”他说道。

“ [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] [ɪz] [æz; əz] [miːn] [ə; eɪ] ['krɪtər] [æz; əz] [wɔːks] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

“	A	renegade	is	as	mean	a	critter	as	walks	the	earth	.
“	一个	叛逆者	是	作为	意思是	一个	小动物	作为	散步	这	地球	.

“叛徒是世上最卑鄙的生物。”

[bʌt; bət] ['ɪtəd] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [ɪf] [wiː; wi] [kept] ['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

But	it'd	be	just	as	well	if	we	kept	our	feelings	on	that	point	from	the
但	它会	是	只是	作为	出色地	如果	我们	保留	我们的	情怀	在	那	观点	从	这

[ʃɔː'niː] . ”

Shawnees	.	”
肖尼斯	.	”

但我们最好还是不要把这方面的想法告诉肖尼一家。

“ [juː; jʊ] [miːn] — — ”

“	You	mean	—	—	”
“	你	意思是	—	—	”

“你的意思是 - ”

“ [ðæt] [ɪf] [wɪə(r)] [æskt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [traɪb] , [wiːd] ['betər] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .

“	That	if	we're	asked	to	join	the	tribe	,	we'd	better	not	refuse	.
“	那	如果	是	问	到	加入	这	部落	,	我们会	更好的	不是	拒绝	.

“如果我们被邀请加入部落，我们最好不要拒绝。”

[its] [laɪf] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [-]
It's life if we can [83]
它是 生活 如果 我们 能 [-]

如果可以，那就是生活[83]

[dɪ'siːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [deθ] [baɪ]['hɔːrəb(ə)l] ['tɔːrtʃər] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] . ”
deceive them , and death by horrible torture if we refuse . ”
欺骗 他们 , 和 死亡 经过 可怕 酷刑 如果 我们 拒绝 . ”

欺骗他们，如果我们拒绝，就会遭受酷刑致死。”

“ [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['iːv(ə)n] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɪndʒən] , ” [spoʊk] ['stjʊt] ,
“ I don't like the notion of even seeming to be an Injun , ” spoke Stuart ,
“ 我 不 喜欢 这 概念 的 甚至 似乎 到 是 一个 印第安人 , ” 辐 斯图尔特 ,

“我甚至不喜欢被人误认为是印第安人，”斯图尔特说道。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn][ænd; ənd] ['stʌbərn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] .
who was a brave man and stubborn in his courage .
WHO 曾是 一个 勇敢的 男人 和 固执的 在 他的 勇气 .

他是一位勇敢且意志坚定的人。

“ [bʌt; bət] [wət'evər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː] .
“ But whatever you think best , that I will do .
“ 但 任何 你 思考 最好的 , 那 我 将要 做 .

“但无论你认为什么是最好的，我都会去做。”

” [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['berskɪn] [tuː; tə][laɪ][ə'pɑːn] ,
” That night they were given a couple of bearskins to lie upon ,
” 那 夜晚 他们 是 给定 一个 夫妻 的 熊皮 到 说谎 之上 ,

“那天晚上，他们被安排睡在两张熊皮上。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][bɑːndz][wɜːr; wər] [lʊkt] [tuː; tə][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ker] .
and their bonds were looked to with much care .
和 他们的 债券 是 看起来 到 和 很多 关心 .

他们之间的关系备受重视。

[ðeɪ] [slept] ['ferli] [wel] [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ə'weɪk] [æt; ət] [dɑːn] [wen] [ðə; ði]['sævidʒiz][bɪ'gæn][tuː; tə][stɜːr]
They slept fairly well but were awake at dawn when the savages began to stir
他们 睡着了 相当 出色地 但 是 醒 在 黎明 什么时候 这 野蛮人 开始 到 搅拌
[ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] .
about the camp .
关于 这 营 .

他们睡得还不错，但黎明时分，当野蛮人在营地附近开始活动时，他们就醒了。

[sʌm; səm] [miːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔːrn] , [krʌʃt] [bɪ'twiːn] [tuː]
Some meat and a sort of porridge made of Indian corn , crushed between two
一些 肉 和 一个 种类 的 稀饭 制成 的 印度 玉米 , 碎 之间 二
[smuːð] [stoʊnz] ,
smooth stones ,
光滑的 石头 ,

一些肉和一种用印第安玉米制成的粥，这种玉米是用两块光滑的石头碾碎的。

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] , [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [tʃiːf]
was given to them ; and after they had eaten , the Shawnee chief
曾是 给定 到 他们 ; 和 后 他们 有 吃 , 这 肖尼 首席
[ə'proʊtʃt] ,
approached ,
接近 ,

食物分给了他们；吃完后，肖尼族酋长走了过来。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] .
followed by the eldest of his warriors .
随后 经过 这 长子 的 他的 战士 .

紧随其后的是他手下最年长的战士。

['saɪləntli] [ðeɪ] [sæt] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['prizənəz] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]
Silently they sat before their prisoners , seeming to study them with the utmost
默默 他们 卫星 前 他们的 囚犯 , 似乎 到 学习 他们 和 这 极致
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

他们静静地坐在囚犯面前，似乎在极其认真地观察他们。

['æftər][ə; eɪ] [speɪs] [ðə; ði] [tʃiːf] [spoʊk] .
After a space the chief spoke .
后 一个 空间 这 首席 辐 .

片刻之后，首领开口说话了。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['feɪsɪz][ɑːr; ər] ['prizənəz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][wɔːr][baɪ] [blæk] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
“ The white faces are prisoners ; they were taken in war by Black Wolf and his
“ 这 白色的 面孔 是 囚犯 ; 他们 是 已采取 在 战争 经过 黑色的 狼 和 他的
[breɪvz] ;
braves ;
勇士们 ;

“这些白脸人都是战俘；他们是在战争中被黑狼和他的勇士们俘虏的；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ɑːrmz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['helpləs] . ” [-]
they are without arms , they are helpless . ” [84]
他们 是 没有 武器 , 他们 是 无助 . ” [-]

他们没有武器，他们无助。”[84]

['niːðər] ['stjʊt] [nɔːr] [buːn] [meɪd] ['eni] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ,
Neither Stuart nor Boone made any reply to this ; but the warriors ,
两者都不 斯图尔特 也不 布恩 制成 任何 回复 到 这 ; 但 这 战士 ,

斯图亚特和布恩对此都没有回应；但是战士们，

[ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [blæk] [wʊlf] ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːrprətɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
upon the words of Black Wolf being interpreted to them ,
之上 这 字 的 黑色的 狼 存在 翻译 到 他们 ,

在将黑狼的话解释给他们听之后，

[ɪk'sprest] [ðer; ðər][ə'pruːv(ə)l][baɪ][nɑːdz][ænd; ənd] ['θroʊti] ['mə:məz] .
expressed their approval by nods and throaty murmurs .
表达 他们的 赞同 经过 点头 和 喉音 低语 .

他们点头并低声咕哝表示赞同。

“ [fɑːr] [ə'weɪ] , [tɔːrd] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [feɪs] ,
“ Far away , toward the rising sun , are the friends of the white face ,
“ 远的 离开 , 朝向 这 上升 太阳 , 是 这 朋友们 的 这 白色的 脸 ,

“在遥远的地方，朝着冉冉升起的太阳，是白脸的朋友们，

[fɑːr] [ə'weɪ] [wer] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [fɜːrst] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪz] .
far away where the morning first touches the forest are his lodges .
远的 离开 在哪里 这 早晨 第一的 触摸 这 森林 是 他的 旅馆 .

在清晨第一缕阳光照耀森林的遥远地方，是他的小屋。

['niːðər] [frendz] [nɔːr] ['lɑːdʒɪz] [wɪl] [hiː; hi] ['evər] [siː] [ə'gen] .
Neither friends nor lodges will he ever see again .
两者都不 朋友们 也不 旅馆 将要 他 曾经 看 再次 .

他将再也见不到朋友，也见不到旅馆了。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [pɔːz] ; [blæk] [wʊlf] ['stʌdid] [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz]
” There was another pause ; Black Wolf studied the expressions of their faces
” 那里 曾是 其他 暂停 ; 黑色的 狼 研究 这 表达式 的 他们的 面孔
[ɪn'tentli] .
intently .
专注地 .

“又是一阵沉默；黑狼仔细观察着他们脸上的表情。”

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .

But	still	they	made	no	reply	.
但	仍然	他们	制成	不	回复	.

但他们仍然没有回复。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ðen] [ri'zju:md] :

The	chief	then	resumed	:
这	首席	然后	恢复	:

酋长随后继续说道：

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] ,

“	You	have	killed	in	the	hunting	-	grounds	of	the	Shawnees	,
”	你	有	被杀	在	这	打猎	-	理由	的	这	肖尼斯	,

“你曾在肖尼人的猎场上杀人，

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [blæk] [wʊlf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪvz] .

and	for	this	your	lives	belong	to	Black	Wolf	and	his	braves	.
和	为了	这	你的	生活	属于	到	黑色的	狼	和	他的	勇士们	.

为此，你们的性命将属于黑狼和他的勇士们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃi:f] [wʊd] [sper] [ju:; jʊ] ; [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [daɪ] .

But	the	chief	would	spare	you	;	he	does	not	wish	to	see	you	die	.
但	这	首席	会	空闲的	你	;	他	做	不是	希望	到	看	你	死	.

但酋长会饶你一命；他不想看到你死。

['ræðər] [wʊd] [hi:; hi] [si:] [ju:; jʊ] , [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,

Rather	would	he	see	you	,	his	brothers	,
相当	会	他	看	你	,	他的	兄弟	,

他更想见到你们，他的兄弟们。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wigwæmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:r] - [pæθ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['pi:pəlz] [foʊz] .

living	in	the	wigwams	of	the	Shawnees	and	taking	to	the	war	-	path	against	his	people's	foes	.
活的	在	这	印第安圆锥形帐篷	的	这	肖尼斯	和	采取	到	这	战争	-	小路	反对	他的	人们的	敌人	.

他住在肖尼族的圆锥形帐篷里，并走上征战之路，对抗他族人的敌人。

” [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [-]

”	This	being	repeated	in	the	Shawnee	[	85	]
”	这	存在	重复	在	这	肖尼	[	-	]

“这在肖尼族[85]中也有重复

[tʌŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eldər] ['wɒrɪrz] , [wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [ə'pru:vɪŋ] [grʌnts] .

tongue	to	the	elder	warriors	,	was	greeted	with	a	chorus	of	approving	grunts	:
舌头	到	这	长老	战士	,	曾是	问候	和	一个	合唱	的	批准	咕哝声	:

他向年长的战士们伸出舌头，引来一阵赞许的咕哝声。

[ænd; ənd] [ðen] [blæk] [wʊlf] [æskt] :

And	then	Black	Wolf	asked	:
和	然后	黑色的	狼	问	:

然后黑狼问道：

“ [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [seɪ] ? ”

“	What	does	the	white	face	say	?	”
”	什么	做	这	白色的	脸	说	?	”

“这张白脸说了什么？”

“ [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [tʃiːf] [ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['hʌntər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːriər] [huːz] [feɪm] [rʌnz] [bɪ'jɑːnd]
“ The Shawnee chief is a noble hunter and a warrior whose fame runs beyond
” 这 肖尼 首席 是 一个 高贵 猎人 和 一个 战士 谁 名声 跑步 超过
[ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ,
the blue ridge ,
这 蓝色的 岭 ,

“肖尼族酋长是一位高贵的猎人和战士，他的名声远播蓝岭山脉之外。”

” [sed] ['dænjəl] [buːn] .
” said Daniel Boone .
” 说 丹尼尔 布恩 .

丹尼尔·布恩说道。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ɑːr; ər][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrtʃ][baɪ][ðə; ði]['wɔːtərsaɪd] .
“ And his words are as straight as the young birch by the waterside .
” 和 他的 字 是 作为 直的 作为 这 年轻的 桦木 经过 这 水边 .

“他的话语像水边的幼桦树一样笔直。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [frendz] [ɑːr; ər][fɑːr] [ə'weɪ] ,
It is true that the pale - face's friends are far away ,
它 是 真的 那 这 苍白 - 脸的 朋友们 是 远的 离开 ,

苍白脸的朋友们确实远在天边。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ɪz] ['meni] [deɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] ;
and that his lodge is many days across the hills ;
和 那 他的 小屋 是 许多 天 穿过 这 丘陵 ;

他的小屋在山那边，要走很多天才能到。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [sɔːr] .
and for both of these his heart is sore .
和 为了 两个都 的 这些 他的 心 是 疮 .

这两件事都让他感到心痛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] .
But he would not lose his life .
但 他 会 不是 失去 他的 生活 .

但他不会失去生命。

['ʌðər] [frendz] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] ; ['ʌðər] ['lɑːdʒɪz] [hiː; hi][kæn; kən] [bɪld] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]
Other friends he can make ; other lodges he can build ; but he has
其他 朋友们 他 能 制作 ; 其他 旅馆 他 能 建造 ; 但 他 有
[wʌn] [laɪf] ['oʊnli] ,
one life only ,
一 生活 仅有的 ,

他可以结交其他朋友；他可以建造其他住所；但他只有一次生命。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] [gɔːn] [hiː; hi] ['kænɑːt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
and when that is gone he cannot call it back .
和 什么时候 那 是 已消失 他 不能 称呼 它 后退 .

一旦失去，就无法挽回。

” [blæk] [wʊlf] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kaʊnsləz] [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv]
” Black Wolf repeated this to his counselors and again came the chorus of
” 黑色的 狼 重复 这 到 他的 咨询师 和 再次 来了 这 合唱 的
[grʌntid] [ə'pruːv(ə)l] .
grunted approval .
哼哼 赞同 .

黑狼将此事重复给他的顾问们，顾问们再次发出低沉的赞同声。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['spoʊkən] , ” [preɪzd] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [tʃiːf] .
“ It is well spoken , ” praised the Shawnee chief .
” 它 是 出色地 说 , ” 赞扬 这 肖尼 首席 .

“说得真好，”肖尼族酋长称赞道。

“ [duː][juː; jʊ] , [ðen] ,
“ Do you , then ,
“ 做 你 , 然后 ,

“那么，你呢？”

[gɪv] [ʌp][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ænd; ənd]
give up your people and will you go to the villages of the Shawnee and
给 向上 你的 人们 和 将要 你 去 到 这 村庄 的 这 肖尼 和
[meɪk] [ðem; ðəm][jʊr; jər] [hoʊm] ? ” [-]
make them your home ? ” [86]
制作 他们 你的 家 ? ” [-]

放弃你的人民，去肖尼人的村庄，把那里当作你的家吗？”[86]

“ [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] — [jes] . ”
“ To save my life — yes . ”
“ 到 节省 我的 生活 — 是的 . ”

“为了保命——是的。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ? ” [æskt] [blæk] [wʊlf] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['stjʊt] .
“ And you ? ” asked Black Wolf , his eyes going to Stuart .
“ 和 你 ? ” 问 黑色的 狼 , 他的 眼睛 去 到 斯图尔特 .

“你呢？”黑狼问道，目光转向斯图尔特。

“ [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['wɜːrði] .
“ I say the same , ” replied that worthy .
“ 我 说 这 相同的 , ” 回复 那 值得 .

“我也是这么想的，”那位值得尊敬的人回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ It is well , ” said the chief .
“ 它 是 出色地 , ” 说 这 首席 .

“一切都好，”酋长说道。

[hiː; hi][ə'roʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eldər] [breɪvz] [dɪd] ['laɪkwaɪz] ;
He arose , and the elder braves did likewise ;
他 出现 , 和 这 长老 勇士们 做过 同样地 ;

他站了起来，年长的勇士们也跟着站了起来；

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi] [spoʊk] ['briːfli] [ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [ə'pærəntli]
turning to them he spoke briefly and to what he said they apparently
转弯 到 他们 他 辐 简要地 和 到 什么 他 说 他们 显然
[ə'griːd] [wɪð; wɪθ] ['redinəs] .
agreed with readiness .
同意 和 准备就绪 .

他转向他们，简短地讲了几句话，他们似乎很赞同他的话。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
One of the warriors took out his knife ,
一 的 这 战士 采取 出去 他的 刀 ,

其中一名战士拔出了刀，

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['kæptivz] [ænd; ənd] ['sɛvɚd] [ðə; ði] [θɔːŋz] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðem; ðəm] .
approached the captives and severed the thongs which bound them .
接近 这 俘虏 和 切断 这 丁字裤 哪个 边界 他们 .

他走近俘虏，割断了捆绑他们的皮绳。

[blæk] [wʊlf] [saɪnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ʌp] .
Black Wolf signed for them to get up .
黑色的 狼 签名 为了 他们 到 得到 向上 .

黑狼签了字，示意他们起来。

“ [maɪ] [jʌŋ] [men] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [stɑːrt] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [hʌnt] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	My	young	men	are	about	to	start	upon	a	hunt	,	”	said	he	.
”	我的	年轻的	男人	是	关于	到	开始	之上	一个	打猎	,	”	说	他	.

“我的手下即将开始狩猎，”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [wel] [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [ˈbrʌðərz] [went] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

“	It	were	well	if	the	white	brothers	went	with	them	.
”	它	是	出色地	如果	这	白色的	兄弟	去	和	他们	.

“如果白人兄弟们和他们一起去就好了。”

” [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːrti] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] ;

”	The	hunting	party	was	already	making	ready	;
”	这	打猎	派对	曾是	已经	制作	准备好	;

狩猎队已经做好了准备；

[ænd; ənd] [ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [faɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈbʌfəloʊ]

and	in	half	an	hour	or	so	it	filed	out	of	the	camp	and	along	a	buffalo
和	在	一半	一个	小时	或者	所以	它	已提交	出去	的	这	营	和	沿着	一个	水牛

[træk] [wɪtʃ] [led] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] .

track	which	led	toward	the	west	.
追踪	哪个	引领	朝向	这	西方	.

大约半小时后，他们鱼贯走出营地，沿着一条向西延伸的野牛小径前进。

[ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [ˈtrʌdʒd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [træk] , [buːn] [ˈwɪslɪŋ] [ə; eɪ] [snætʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld]

The	two	white	men	trudged	along	the	track	,	Boone	whistling	a	snatch	of	an	old
这	二	白色的	男人	艰难跋涉	沿着	这	追踪	,	布恩	吹口哨	一个	抢夺	的	一个	老的

[ˈɪŋglɪʃ] [er] ,

English	air	,
英语	空气	,

两个白人男子沿着小路艰难跋涉，布恩吹着一小段古老的英国民谣。

[ˈstjʊt] [məˈroʊs] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ʌv; əv] [braʊ] . [-]

Stuart	morose	and	heavy	of	brow	.	[	87	]
斯图尔特	忧郁	和	重的	的	眉头	.	[	-	]

斯图尔特愁眉苦脸，眉头紧锁。[87]

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈlætər] [spoʊk] .

Finally	the	latter	spoke	.
最后	这	后者	辐	.

最后，后者开口说话了。

“ [waɪ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ˈteɪkən] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːrti] [ænd; ənd] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [noʊ]

“	Why	are	we	taken	out	with	a	hunting	party	and	provided	with	no
”	为什么	是	我们	已采取	出去	和	一个	打猎	派对	和	假如	和	不

[ˈwɛpənz] ?

weapons	?
武器	?

“为什么带我们去参加狩猎活动却不给我们提供武器？”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [lʊk] !

It	hasn't	a	reasonable	look	!
它	还没有	一个	合理的	看	!

它看起来一点也不合理！

” [buːn] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [ˈwɪslɪŋ] .

”	Boone	stopped	his	whistling	.
”	布恩	停止	他的	吹口哨	.

布恩停止了吹口哨。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɑːrti] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɛdˌskɪnz] .

“	The	whole	idea	of	this	party	is	just	a	little	game	of	the	redskins	.
”	这	所有的	主意	的	这	派对	是	只是	一个	小的	游戏	的	这	红皮队	.

“这场派对的整个理念就像一场红皮队的比赛。”

[its] [nɑːt][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [hʌnt] , ” [sed] [hiː; hi] .

It's	not	their	purpose	to	hunt	,	”	said	he	.
它是	不是	他们的	目的	到	打猎	,	”	说	他	.

“他们的目的不是打猎，”他说。

“ [nɑːt][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [hʌnt] ? ” ['ekəud] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Not	their	purpose	to	hunt	?	”	echoed	the	other	.
”	不是	他们的	目的	到	打猎	?	”	回声	这	其他	.

“他们的目的不就是为了狩猎吗？”另一个人附和道。

[buːn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Boone	nodded	.
布恩	点头	.

布恩点了点头。

“ [dʒʌst] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [piːld] , ” [spoʊk] [hiː; hi] .

“	Just	keep	your	eye	peeled	,	”	spoke	he	.
”	只是	保持	你的	眼睛	去皮	,	”	辐	他	.

“睁大眼睛仔细观察，”他说道。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] [goʊ] [ə'lɔːŋ] — ['kerləs] [ænd; ənd] ['nevər] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] ?

“	Do	you	see	how	the	varmints	go	along	—	careless	and	never	noticing	us	?
”	做	你	看	如何	这	害兽	去	沿着	—	粗心	和	绝不	注意到	我们	?

“你看看这些害兽是怎么行的——漫不经心，从不注意我们？”

['nevər] [ə; eɪ] [lʊk] [duː] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] .

Never	a	look	do	they	give	us	,	so	far	as	I	can	see	.
绝不	一个	看	做	他们	给	我们	,	所以	远的	作为	我	能	看	.

据我所见，他们从未正眼瞧过我们。

[bʌt; bət] , ” [ænd; ənd][hiː; hi]['koʊvɜːrtli] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑːrm][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [grɪp] , “

But	,	”	and	he	covertly	clutched	his	companion's	arm	in	his	strong	grip	,	“
但	,	”	和	他	隐蔽	紧握	他的	同伴的	手臂	在	他的	强的	紧握	,	“

[ðeə(r)] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

they're	noticing	us	,
它们是	注意到	我们	,

但是，”他一边说着，一边偷偷地用强有力的手抓住同伴的手臂，“他们注意到我们了。”

['nevər] [fɪr] .

never	fear	.
绝不	害怕	.

别担心。

[ðeɪ] [siː] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][duː] , ['evri] [lʊk] [wiː; wi] [gɪv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] [wɪə(r)]

They	see	everything	we	do	,	every	look	we	give	away	from	the	track	we're
他们	看	一切	我们	做	,	每一个	看	我们	给	离开	从	这	追踪	是

['fɑːloʊɪŋ] .

following	.
下列的	.

他们看到我们的一举一动，看到我们每一个偏离赛道的眼神。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [hʌnt] , ['kɑːmræd] ; [its] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃən] .

This	is	not	a	hunt	,	comrade	;	it's	a	test	of	our	intentions	.
这	是	不是	一个	打猎	,	同志	;	它是	一个	测试	的	我们的	意图	.

同志，这不是狩猎，而是对我们意图的考验。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [ˌjuː 'es] .

They	are	trying	us	.
他们	是	尝试	我们	.

他们正在试探我们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['traɪəl] [wɪl] [goʊ][ɑːn][ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] [fɔːr; fər] [deɪz] .

And	the	trial	will	go	on	in	different	ways	for	days	.
和	这	审判	将要	去	在	在	不同的	方式	为了	天	.

审判将以不同的方式持续数日。

[sʌm; səm][wʌn] [-]

Some	one	[	88	]
一些	一	[	-	]

某人[88]

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ; [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [wɪl] [miːn] [deθ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”

will	always	be	watching	us	;	to	try	and	escape	will	mean	death	for	us	.	”
将要	总是	是	观看	我们	;	到	尝试	和	逃脱	将要	意思是	死亡	为了	我们	.	”

他们会一直监视着我们；试图逃跑只会让我们丧命。

“ [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊtlʊk] , ” [sed] ['stjʊt] , ['gluːmɪli] .

“	A	pleasant	outlook	,	”	said	Stuart	,	gloomily	.
“	一个	令人愉快的	前景	,	”	说	斯图尔特	,	阴郁地	.

“前景不错，”斯图尔特沮丧地说。

“ [bʌt; bət][dəʊnt] [fər'get] , ” [sed] [buːn] , “ [ðæt] [ðɪs] [wɑːtʃ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [wɪl] [nɑːt][læst] ['ɔːlweɪz] .

“	But	don't	forget	,	”	said	Boone	,	“	that	this	watch	upon	us	will	not	last	always	.
“	但	不	忘记	,	”	说	布恩	,	“	那	这	手表	之上	我们	将要	不是	最后的	总是	.

“但是别忘了，”布恩说，“我们拥有的这种守望不会永远持续下去。”

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'tentɪd] [ɪ'nʌf] .

Let	us	make	it	seem	as	if	we	were	contented	enough	.
让	我们	制作	它	似乎	作为	如果	我们	是	满足	足够的	.

让我们装作很满足的样子。

[ɪf] [ðeɪ] [leɪ] ['lɪt(ə)l][træps][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] , [let][ˌjuː 'es] [step] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

If	they	lay	little	traps	for	us	to	fall	into	,	let	us	step	over	them	.
如果	他们	躺	小的	陷阱	为了	我们	到	落下	进入	,	让	我们	步	超过	他们	.

如果他们给我们设下小陷阱，我们就跨过去吧。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [tʃæns] [siːmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][traɪ][tuː; tə]

No	matter	how	good	the	chance	seems	for	a	while	,	we	must	not	try	to
不	事情	如何	好的	这	机会	似乎	为了	一个	尽管	,	我们	必须	不是	尝试	到

[get] [ə'weɪ] ;

get	away	;
得到	离开	;

无论机会看起来多么好，我们都绝不能试图逃跑；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [wɪn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ]['ærəus][ɪn]['aʊər; ɑːr] [bæks] .

for	it	will	only	win	us	a	dozen	or	so	arrows	in	our	backs	.
为了	它	将要	仅有的	赢	我们	一个	打	或者	所以	箭头	在	我们的	背部	.

因为这只会让我们背上挨上十几支箭。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪl] [groʊ] [slæk] [ɪn][ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] .

After	a	little	while	they'll	grow	slack	in	their	watching	.
后	一个	小的	尽管	他们会	生长	松弛	在	他们的	观看	.

过一段时间，他们的警惕性就会降低。

[ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] ['lɪvɪŋ] ['kwaɪətli][æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , ['duːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː] ,

If	they	see	us	living	quietly	as	they	live	,	doing	the	things	they	do	,
如果	他们	看	我们	活的	悄悄	作为	他们	居住	,	正在做	这	事物	他们	做	,

如果他们看到我们像他们一样平静地生活，做着他们做的事情，

[ðeɪl] [kʌm] [tuː; tə] [trʌst] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

they'll	come	to	trust	us	more	and	more	.
他们会	来	到	相信	我们	更多的	和	更多的	.

他们会越来越信任我们。

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [wɪl] [kʌm] — [ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

And	then	our	chance	will	come	—	and	we'll	make	the	best	of	it	.
和	然后	我们的	机会	将要	来	—	和	出色地	制作	这	最好的	的	它	.

然后我们的机会就会到来——我们会好好把握它。

〃 ['kiːpɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [ɪn'tent] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævidʒiz] ,

〃	Keeping	up	an	intent	observation	of	the	savages	,
〃	保持	向上	一个	意图	观察	的	这	野蛮人	,

“持续密切观察野蛮人，

['stjʊt] ['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [wʌt] [buːn] [sed] [wʌz; wəz] [truː] .

Stuart	gradually	came	to	the	conclusion	that	what	Boone	said	was	true	.
斯图尔特	逐步地	来了	到	这	结论	那	什么	布恩	说	曾是	真的	.

斯图尔特逐渐得出结论，布恩说的是真的。

[nɑːt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [pæst] [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['kloʊsli] [wɑːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] .

Not	a	moment	passed	but	they	found	themselves	closely	watched	by	the	Shawnees	.
不是	一个	片刻	通过了	但	他们	成立	他们自己	密切	观看	经过	这	肖尼斯	.

[-]
[89]
[-]

他们立刻发现自己被肖尼人密切监视着。[89]

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [plæn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

And	so	he	came	to	see	that	his	friend's	plan	was	the	solution	of	their
和	所以	他	来了	到	看	那	他的	朋友们	计划	曾是	这	解决方案	的	他们的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

于是他意识到，朋友的计划正是解决他们困境的办法。

[ðə; ði] ['gluːmi] [lʊk] ['vænɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fraunz] ['fɑːloʊd] ;

The	gloomy	look	vanished	and	the	frowns	followed	;
这	阴沉	看	消失了	和	这	皱眉	随后	;

阴郁的神情消失了，紧接着皱起了眉头；

[hɪz; ɪz] ['mænər] [gruː] [æz; əz] [ker] - [friː] [æz; əz] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ;

his	manner	grew	as	care	-	free	as	could	well	be	imagined	;
他的	方式	生长	作为	关心	-	自由的	作为	可以	出色地	是	想象	;

他的举止变得越来越无忧无虑；

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['hwisld] [ə; eɪ] [kætʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ;

he	also	whistled	a	catch	now	and	then	;
他	还	吹口哨	一个	抓住	现在	和	然后	;

他偶尔还会吹口哨接球；

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] [læft] [laɪt] - ['hɑːrtɪdli] ['oʊvər] [sʌm; səm] [smɔːl] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv]

and	more	than	once	he	laughed	light	-	heartedly	over	some	small	incident	of
和	更多的	比	一次	他	笑了	光	-	衷心地	超过	一些	小的	事件	的

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,

the	march	,
这	行进	,

而且，他不止一次地就游行中的一些小插曲轻松地笑了出来。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [θroʊn] [ə'weɪ] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [red] ['brʌðərz] .

a	thing	which	was	not	thrown	away	upon	their	red	brothers	.
一个	事物	哪个	曾是	不是	抛掷	离开	之上	他们的	红色的	兄弟	.

这是他们的红色兄弟们没有丢弃的东西。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [spent] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wɪtʃ] [blæk] [wʊlf] [geɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ; [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

That	night	they	spent	in	a	lodge	which	Black	Wolf	gave	up	to	them	;	as	before	,
那	夜晚	他们	花费	在	一个	小屋	哪个	黑色的	狼	给予	向上	到	他们	;	作为	前	,

当晚，他们住在黑狼提供给他们的小屋里；和以前一样，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [baʊnd] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [wɜːr; wər] [ʌn'gɑːrdɪd] .

they	were	not	bound	and	apparently	were	unguarded	.
他们	是	不是	边界	和	显然	是	无人看守	.

他们没有被捆绑，而且显然无人看守。

[bʌt; bət][bəuθ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɑːnz] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] ['pɪrɪŋ] [æt; ət]

But	both	knew	that	the	sharp	eyes	of	the	bronze	warriors	were	peering	at
但	两个都	知道	那	这	锋利的	眼睛	的	这	青铜	战士	是	窥视	在

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

the	lodge	,
这	小屋	,

但他们两人都知道，那些青铜战士锐利的眼睛正盯着他们的小屋。

[ðæt] ['ləːkiŋ] [fɔːrmz] [hʌŋ] ['saɪləntli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

that	lurking	forms	hung	silently	in	the	shadows	,
那	潜伏	表格	悬挂	默默	在	这	阴影	,

那些潜伏的身影静静地悬挂在阴影中，

[ænd; ənd] [swɪft] - [wɪŋd] ['ærəus][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðer; ðər] [deθ] [sɔːŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [meɪk]

and	swift	-	winged	arrows	were	ready	to	sing	their	death	song	should	they	make
和	迅速	-	有翅膀的	箭头	是	准备好	到	唱歌	他们的	死亡	歌曲	应该	他们	制作

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

an	attempt	to	escape	.
一个	试图	到	逃脱	.

迅捷的箭矢随时准备唱起死亡之歌，以防他们试图逃跑。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [wʌn] [deɪ] ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] [hæd; həd] [pæst] .

And	so	it	went	one	day	after	another	until	a	full	week	had	passed	.
和	所以	它	去	一	天	后	其他	直到	一个	满的	星期	有	通过了	.

就这样一天又一天地过去了，整整一周过去了。

[əd'ventʃər] ['æftər] [əd'ventʃər] [dɪd][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [teɪk] [ðem; ðəm][ə'pɑːn] ;

Adventure	after	adventure	did	the	Shawnees	take	them	upon	;
冒险	后	冒险	做过	这	肖尼斯	拿	他们	之上	;

肖尼人带着他们经历了一连串的冒险；

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [ə'pærəntli] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ; [ðə; ði] [-]

at	times	they	were	left	apparently	alone	for	hours	in	the	forest	;	the	[	90	]
在	时代	他们	是	左边	显然	独自的	为了	小时	在	这	森林	;	这	[	-	]

有时，他们似乎被独自留在森林里好几个小时；[90]

[tempˈteɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [greɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kɔŋkəd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [glæd]

temptation	was	great	,	but	they	conquered	it	;	and	always	were	they	glad
诱惑	曾是	伟大的	,	但	他们	征服	它	;	和	总是	是	他们	高兴的

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,

they	had	done	so	,
他们	有	完毕	所以	,

诱惑很大，但他们战胜了它；而且他们一直都为自己这样做感到庆幸。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃoʊn] ['æftərwərd] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][noʊ]

for	it	was	shown	afterward	that	in	each	case	the	savages	had	been	at	no
为了	它	曾是	所示	之后	那	在	每个	案件	这	野蛮人	有	到过	在	不

[greɪt] ['dɪstəns] ,

great	distance	,
伟大的	距离	,

因为事后证明，在每起事件中，野蛮人与人类的距离都不远。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][træps] [wɪtʃ] [buːn] [hæd; həd][fɔːr'toʊld] .

and	that	the	thing	had	been	one	of	the	traps	which	Boone	had	foretold	.
和	那	这	事物	有	到过	一	的	这	陷阱	哪个	布恩	有	预言	.

而这件事正是布恩预言的陷阱之一。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ,

Little	**by**	**little**	**,**
小的	经过	小的	,

一点一点地，

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pleɪnli] [ʃoʊn] ['kɑ:ntent][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['brʌðərz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][lɑ:t] ,

in	**the**	**face**	**of**	**this**	**plainly**	**shown**	**content**	**of**	**the**	**white**	**brothers**	**for**	**their**	**lot**	**,**
在	这	脸	的	这	显然	所示	内容	的	这	白色的	兄弟	为了	他们的	很多	,

面对白人兄弟们对自己命运的这种显而易见的坦然接受，

[ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [bɪ'keɪm] [læks][ɪn][ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [naɪt]

the	**Shawnees**	**became**	**lax**	**in**	**their**	**vigilance**	**,**	**and**	**finally**	**upon**	**the**	**seventh**	**night**
这	肖尼斯	成为	松散	在	他们的	警觉	,	和	最后	之上	这	第七	夜晚

[ʌv; əv][ðer; ðər] [kæp'tɪvəti] ,

of	**their**	**captivity**	**,**
的	他们的	囚禁	,

肖尼人放松了警惕，最终在他们被俘的第七个晚上，

[ðə; ði] ['æktɪv] - ['maɪndɪd] [bu:n] [sɔ:] [ðer; ðər][fɜ:rst]['ri:əl] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

the	**active**	**-**	**minded**	**Boone**	**saw**	**their**	**first**	**real**	**chance**	**of**	**escape**	**.**
这	积极的	-	有思想	布恩	锯	他们的	第一的	真实的	机会	的	逃脱	.

思维活跃的布恩看到了他们第一次真正的逃脱机会。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['redskɪn] [kæmp] ; [ðə; ði][fairz] ['smoʊldər] ['ʌndər] ['kʌvɝ-ɪŋz] [ʌv; əv] [æʃ] ; [ə; eɪ]

All	**was**	**still**	**in**	**the**	**redskin**	**camp**	**;**	**the**	**fires**	**smouldered**	**under**	**coverings**	**of**	**ash**	**;**	**a**
全部	曾是	仍然	在	这	红皮人	营	;	这	火灾	闷烧	在下面	覆盖物	的	灰	;	一个

[peɪl] ,

pale	**,**
苍白	,

红皮营地里一片寂静；篝火在灰烬下闷烧着；一片苍白，

['wɪntri] [mu:n] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

wintry	**moon**	**looked**	**down**	**upon**	**the**	**wilderness**	**.**
冬季	月亮	看起来	向下	之上	这	荒野	.

冬月高悬，俯瞰着荒野。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['æktɪv] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sævidʒiz] ;

It	**had**	**been**	**an**	**active**	**day**	**for**	**the**	**savages**	**;**
它	有	到过	一个	积极的	天	为了	这	野蛮人	;

对于野蛮人来说，这是忙碌的一天；

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['tʃɛrəˌki:z] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði]['ri:dʒən] ,

it	**had**	**been**	**thought**	**that**	**a**	**party**	**of**	**Cherokees**	**had**	**entered**	**the**	**region**	**,**
它	有	到过	想法	那	一个	派对	的	切罗基人	有	进入	这	地区	,

人们曾认为有一群切罗基人进入了该地区。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] [blæk] ['wʊlfs] [bænd][hæd; həd] [bɪn] ['reɪndʒɪŋ][ðə; ði] [wʊdz]

and	**all**	**the**	**warriors**	**of**	**Black**	**Wolf's**	**band**	**had**	**been**	**ranging**	**the**	**woods**
和	全部	这	战士	的	黑色的	狼的	乐队	有	到过	范围	这	树林

['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [treɪl] .

searching	**for**	**their**	**trail**	**.**
搜索	为了	他们的	踪迹	.

黑狼部下的所有战士都在树林里搜寻他们的踪迹。

[ænd; ənd][soʊ] [ði:z] [breɪvz] , [hu:z] ['du:ti][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [aɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

And	**so**	**these**	**braves**	**,**	**whose**	**duty**	**it**	**was**	**to**	**keep**	**a**	**careful**	**eye**	**upon**	**the**
和	所以	这些	勇士们	,	谁	责任	它	曾是	到	保持	一个	小心	眼睛	之上	这

[ə'dɑ:ptɪd] [waɪts] ,

adopted	**whites**	**,**
已采用	白人	,

于是，这些勇士们，他们的职责就是密切监视这些被收养的白人，

[gruː] ['hevi] [aɪd] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] [ɑːn] ; [-]
grew heavy eyed as the night wore on ; [91]
生长 重的 眼睛 作为 这 夜晚 穿着 在 ; [-]

夜色渐深，他眼皮越来越沉重；[91]

[ðer; ðər] [diːp] ['briːðɪŋ] [toʊld][ðə; ði] [waɪd] - [ə'weɪk] [buːn] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər] [ə'sliːp] .
their deep breathing told the wide - awake Boone that all were asleep .
他们的 深的 呼吸 讲述 这 宽的 - 醒 布恩 那 全部 是 睡着了 .

深沉的呼吸声告诉清醒的布恩，所有人都睡着了。

['stjʊt] , ['ɔːlsoʊ] , [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ; ['kerfəli] [buːn] [ə'woʊk] [hɪm; ɪm] .
Stuart , also , was asleep ; carefully Boone awoke him .
斯图尔特 , 还 , 曾是 睡着了 ; 小心 布恩 醒来 他 .

斯图尔特也睡着了；布恩小心翼翼地把他叫醒了。

“ [ðə; ði] ['taɪmz] [kʌm] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'praɪzd] ['bækwʊdzmən] .
“ The time's come , ” he whispered in the ear of the surprised backwoodsman .
“ 这 时间 来 , ” 他 低声说道 在 这 耳朵 的 这 惊讶 乡下人 .

“时机已到，”他对着惊讶的乡下人耳语道。

“ [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] ; [ɔːl][ðə; ði] ['krɪte] [ɑːr; ər][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz] ['rɑːks] .
“ Make no noise ; all the critters are as sound as rocks .
“ 制作 不 噪音 ; 全部 这 小动物 是 作为 声音 作为 岩石 .

“不要出声；所有的小动物都像石头一样安静。”

” ['sɔːftli] [ðeɪ] [krept] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ;
” Softly they crept through the opening in the lodge ;
” 轻轻 他们 悄悄地爬 通过 这 开幕 在 这 小屋 ;

他们轻轻地从小屋的开口处爬了进去；

[laɪk][kæts] [ðeɪ] [muːvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wigwæmz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .
like cats they moved among the other wigwams until they gained the shadows .
喜欢 猫 他们 已搬 之中 这 其他 印第安圆锥形帐篷 直到 他们 获得 这 阴影 .

它们像猫一样在其他帐篷间穿梭，直到占据了阴影。

[ðen] [buːn] ['hɔːltɪd] .
Then Boone halted .
然后 布恩 停止 .

然后布恩停了下来。

“ [wʌt] [naʊ] ? ” [æskt] ['stjʊt] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
“ What now ? ” asked Stuart , in a whisper .
“ 什么 现在 ? ” 问 斯图尔特 , 在 一个 耳语 .

“现在怎么办？”斯图尔特低声问道。

“ [wiːv] [left] ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz][bɪ'haɪnd] .
“ We've left our rifles behind .
“ 我们已经 左边 我们的 步枪 在后面 .

“我们把步枪落下了。”

[weɪt] [hɪr] . ”
Wait here . ”
等待 这里 . ”

“请在此等候。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][goʊ] [bæk] !
“ You don't mean to go back !
“ 你 不 意思是 到 去 后退 !

“你不是打算回去吧！”

” ['stjʊt] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .
” Stuart was amazed .
” 斯图尔特 曾是 惊叹 .

斯图尔特惊呆了。

“ [aɪ][mʌst; məst] .

“	**I**	**must**	**.**
”	我	必须	.

我必须这样做。

[duː][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɪ'ðaʊt]

Do	**you**	**realize**	**what**	**it**	**would**	**mean**	**to**	**be**	**away**	**here**	**in**	**the**	**wilderness**	**without**
做	你	意识到	什么	它	会	意思是	到	是	离开	这里	在	这	荒野	没有

[ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [geɪm] [fɔːr; fər] [fuːd] ?

the	**means**	**of**	**getting**	**game**	**for**	**food** **?**
这	方法	的	获得	游戏	为了	食物 ?

你是否意识到，身处荒野，又没有办法获取猎物作为食物，意味着什么?

[mæn] , [wiːd] [daɪ] .

Man	**,**	**we'd**	**die**	**.**
男人	,	我们会	死	.

天哪，我们会死的。

” ['siːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['stjʊt] [rɪ'liːst] [-]

”	**Seeing**	**the**	**force**	**of**	**this**	**,**	**Stuart**	**released**	**[**	**92**	**]**
”	看到	这	力量	的	这	,	斯图尔特	发布	[	-	]

“看到这种力量，斯图尔特释放了[92]

[ðə; ði][hoʊld][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə'pɑːn] ['bunz] ['ʃoʊldər] .

the	**hold**	**he**	**had**	**taken**	**upon**	**Boone's**	**shoulder**	**.**
这	抓住	他	有	已采取	之上	布恩的	肩膀	.

他抓住了布恩的肩膀。

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] [stoʊl] ['dænjəl] [buːn] ; [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːpiː] [ʌv; əv]

Back	**into**	**the**	**Indian**	**encampment**	**stole**	**Daniel**	**Boone**	**;**	**straight**	**to**	**the**	**tepee**	**of**	
后退	进入	这	印度	营地	偷窃	丹尼尔	布恩	;	直的	到	这	圆锥形帐篷	的	

[blæk] [wʊlf] [hiː; hi] [went] ,

Black	**Wolf**	**he**	**went**	**,**
黑色的	狼	他	去	,

丹尼尔·布恩又回到了印第安人的营地；他径直走向了黑狼的帐篷。

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , ['stjʊt] [sɔː] [ðə; ði] [breɪv] [ˌpaɪə'nɪr] [stuːp]

and	**,**	**from**	**his**	**place**	**in**	**the**	**shadows**	**,**	**Stuart**	**saw**	**the**	**brave**	**pioneer**	**stoop**
和	,	从	他的	地方	在	这	阴影	,	斯图尔特	锯	这	勇敢的	先锋	哈腰

[ænd; ənd] ['entər] .

and	**enter**	**.**	
和	进入	.	

斯图尔特从阴影中看到这位勇敢的先驱者弯下腰走了进去。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] .

Then	**followed**	**a**	**long**	**pause**	**.**
然后	随后	一个	长的	暂停	.

然后是一阵漫长的沉默。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [mæn][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['hevi] [θrɔbz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] .

The	**waiting**	**man**	**could**	**hear**	**the**	**heavy**	**throbs**	**of**	**his**	**own**	**heart**	**.**
这	等待	男人	可以	听到	这	重的	悸动	的	他的	自己的	心	.

等候的男人能听到自己沉重的心跳声。

[iːtʃ] ['moʊmənt][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][wɔːr] - [wuːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ,

Each	**moment**	**he**	**expected**	**to**	**hear**	**the**	**war**	**-**	**whoop**	**of**	**the**	**Shawnee**	**,**
每个	片刻	他	预期的	到	听到	这	战争	-	哇哦	的	这	肖尼	,

他每时每刻都期待着听到肖尼族的战吼，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][kæmp] [sprɪŋ] ['ɪntuː][æk'tɪvəti] .

and	**to**	**see**	**the**	**camp**	**spring**	**into**	**activity**	**.**
和	到	看	这	营	春天	进入	活动	.

看到营地里顿时热闹起来。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃən] [smaɪld] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['derɪŋ] [buːn] , [fɔːr; fər]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [ə'pɪrd] ,

But	fortune	smiled	upon	the	daring	Boone	,	for	after	a	time	he	appeared	,
但	财富	微笑	之上	这	大胆	布恩	,	为了	后	一个	时间	他	出现	,

但幸运女神眷顾了勇敢的布恩，过了一段时间，他出现了。

[ðə; ði] [tuː] ['raɪfəlz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['paʊdər] - [hɔːrnz][ænd; ənd] ['bʊlɪt] - ['paʊtʃɪz]

the	two	rifles	in	his	hands	,	and	their	powder	-	horns	and	bullet	-	pouches
这	二	步枪	在	他的	双手	,	和	他们的	粉末	-	角	和	子弹	-	小袋

[slʌŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

slung	upon	his	shoulders	.
吊着	之上	他的	肩膀	.

他手里拿着两支步枪，肩上挎着火药角和子弹袋。

['saɪləntli] [hiː; hi] [ˌriː'krɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ; ['kwaɪətli][hiː; hi] [geɪv] ['stjʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [piːs] ,

Silently	he	recrossed	into	the	shadows	;	quietly	he	gave	Stuart	his	own	piece	,
默默	他	重新交叉	进入	这	阴影	;	悄悄	他	给予	斯图尔特	他的	自己的	片	,

他默默地重新走进阴影里；他悄悄地把自己的那份给了斯图尔特。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrn][ænd; ənd] [paʊtʃ] ; [ðen] ['kriːpɪŋ] [laɪk] [waɪld] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

his	own	horn	and	pouch	;	then	creeping	like	wild	things	of	the	wilderness	,
他的	自己的	喇叭	和	小袋	;	然后	爬行	喜欢	荒野	事物	的	这	荒野	,

他自己的角和袋子；然后像荒野中的野兽一样爬行，

[ðeɪ] [stoʊl] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [wer] [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [haɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl]['hɑːst(ə)l]

they	stole	away	into	the	depths	where	the	night	would	hide	them	from	all	hostile
他们	偷窃	离开	进入	这	深度	在哪里	这	夜晚	会	隐藏	他们	从	全部	敌对的

[aɪz] . [-]

eyes	.	[	93	]
眼睛	.	[	-	]

他们偷偷溜进了深处，夜色可以让他们躲避所有敌对的目光。[93]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[buːn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs]

BOONE	IN	THE	WILDERNESS
布恩	在	这	荒野

荒野中的布恩

[ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] [prest] ['stedəli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt]

All	that	night	the	two	adventurers	pressed	steadily	away	from	the	Indian	encampment
全部	那	夜晚	这	二	冒险者	按下	稳步	离开	从	这	印度	营地

; [ðeɪ] [meɪd] ,

;	they	made	,
;	他们	制成	,

整夜，两名冒险者稳步远离印第安人的营地；他们做到了，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp]

as	far	as	they	could	reckon	it	,	in	the	general	direction	of	their	camp
作为	远的	作为	他们	可以	估计	它	,	在	这	一般的	方向	的	他们的	营

[ɪn][ðə; ði][gɔːrdʒ] .

in	the	gorge	.
在	这	峡谷	.

据他们估计，大致方向是他们在峡谷中的营地。

[ðə; ði] [peɪl] [muːn] ['fɪltərd] [θruː] [ðə; ði] [ber] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði][stɑːrz] ['twɪŋkəld]

The	pale	moon	filtered	through	the	bare	branches	of	the	trees	,	the	stars	twinkled
这	苍白	月亮	过滤	通过	这	裸	分支	的	这	树木	,	这	明星	闪烁

['helpfəli] ;

helpfully	;
乐于助人	;

皎洁的月光透过光秃秃的树枝洒下来，繁星闪烁，仿佛在为这皎洁的月光增添光彩。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] ['dɪmli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['haɪər] [hɪlz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	when	morning	came	dimly	above	the	higher	hills	they	found	that	they	had
和	什么时候	早晨	来了	依稀	多于	这	更高	丘陵	他们	成立	那	他们	有

[dʒʌdʒd] [ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɪð; wɪθ]['sɪŋgjələr] ['ækjərəsi] .

judged	their	direction	with	singular	accuracy	.
评判	他们的	方向	和	单数	准确性	.

当晨曦微光笼罩着高山时，他们发现自己对方向的判断异常准确。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] .

They	were	not	more	than	a	mile	or	two	from	their	own	camp	.
他们	是	不是	更多的	比	一个	英里	或者	二	从	他们的	自己的	营	.

他们距离自己的营地不过一两英里。

“ ['prɪti] [gʊd] , [fɔːr; fər]['goʊɪŋ][ˌaɪ 'tiː][blaɪnd] , ” [sed] [buːn] , [wel] [pliːzd] .

“	Pretty	good	,	for	going	it	blind	,	”	said	Boone	,	well	pleased	.
“	漂亮的	好的	,	为了	去	它	瞎的	,	”	说	布恩	,	出色地	高兴	.

“相当不错了，毕竟是完全盲目摸索，”布恩满意地说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .

“	And	now	I	suppose	we'll	give	the	boys	a	surprise	.
“	和	现在	我	认为	出色地	给	这	男孩们	一个	惊喜	.

“现在我想我们要给孩子们一个惊喜。”

['hævɪŋ] [bɪn] ['mɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪl] ['rekən] [wɪə(r)] [gɔːn] [fɔːr; fər] [gʊd] .

Having	been	missing	for	all	this	time	they'll	reckon	we're	gone	for	good	.
拥有	到过	丢失的	为了	全部	这	时间	他们会	估计	是	已消失	为了	好的	.

失踪这么久，他们会以为我们永远消失了。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðəm'selvz] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [-]

”	But	it	was	themselves	who	received	the	[	94	]
”	但	它	曾是	他们自己	WHO	已收到	这	[	-	]

“但接受[94]的却是他们自己

[sər'praɪz] ; [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] [ðeɪ] [sɔː] [noʊ] ['frendli] ['mɔːrnɪŋ] [smoʊk] ;

surprise	;	arriving	in	sight	of	the	gorge	they	saw	no	friendly	morning	smoke	;
惊喜	;	抵达	在	视线	的	这	峡谷	他们	锯	不	友好的	早晨	抽烟	;

出乎意料的是，当他们到达峡谷时，并没有看到友好的晨烟；

['hʌrɪŋ] ['fɔːrwərd] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [hʌt] ; [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] ; ['evriθɪŋ] [ʌv; əv] ['eni]

hurrying	forward	they	entered	the	hut	;	no	one	was	there	;	everything	of	any
匆忙	向前	他们	进入	这	小屋	;	不	一	曾是	那里	;	一切	的	任何

['vælјuː][wʌz; wəz] [gɔːn] .

value	was	gone	.
价值	曾是	已消失	.

他们匆匆走进小屋；里面空无一人；所有值钱的东西都不见了。

“ ['ɪndʒən] ! ” [kraɪd] [buːn] .

“	Injuns	!	”	cried	Boone	.
“	印第安人	!	”	哭	布恩	.

“印第安人！”布恩喊道。

“ [ɔːr] [ðeɪ] ['sʌmhaʊ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] ,

“	Or	they	somehow	heard	about	us	being	taken	by	the	redskins	,
“	或者	他们	不知何故	听到	关于	我们	存在	已采取	经过	这	红皮队	,

“或者他们不知从哪里听说了我们被红皮人抓走的消息，

[ænd; ənd][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlmənts] , " [sed] ['stjʊt] .

and	have	gone	back	to	the	settlements	,	"	said	Stuart	.
和	有	已消失	后退	到	这	定居点	,	"	说	斯图尔特	.

“他们已经返回了定居点，”斯图尔特说。

[dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] - [kæp'tɪvəti] [ʌv; əv] [buːn]

Just	what	happened	at	the	camp	during	the	seven	days	'	captivity	of	Boone
只是	什么	发生	在	这	营	期间	这	七	天	-	囚禁	的	布恩

[ænd; ənd] ['stjʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɔː'niːz] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .

and	Stuart	among	the	Shawnees	has	never	been	written	.
和	斯图尔特	之中	这	肖尼斯	有	绝不	到过	书面	.

布恩和斯图尔特在肖尼人营地被俘的七天里究竟发生了什么，至今仍未有记载。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

There	is	no	record	in	the	annals	of	the	time	that	they	returned	to	civilization
那里	是	不	记录	在	这	志	的	这	时间	那	他们	返回	到	文明

;

;

;

史册中没有记载他们何时回归文明社会；

[ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][æz; əz] [faʊnd] [baɪ] [buːn] [maɪt] [hæv; həv] [ment] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

the	confusion	of	the	camp	as	found	by	Boone	might	have	meant	that	it
这	困惑	的	这	营	作为	成立	经过	布恩	可能	有	意思是	那	它

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] ['heɪstɪli] ,

had	been	deserted	hastily	,
有	到过	荒凉的	草草	,

布恩发现营地一片混乱，这可能意味着营地曾被匆忙遗弃。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti] [ˌðer'ɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] [ænd; ənd] [rɔbd] .

or	that	the	party	therein	had	been	murdered	and	robbed	.
或者	那	这	派对	其中	有	到过	被谋杀	和	被抢劫	.

或者说，其中一方遭到谋杀和抢劫。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['nevər] [nuː] .

But	which	was	the	truth	he	probably	never	knew	.
但	哪个	曾是	这	真相	他	大概	绝不	知道	.

但这或许是他永远也无法得知的真相。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] ['hɑːrdi] [æd'ventʃəəz] [rɪ'meɪnd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]

For	some	time	the	two	hardy	adventurers	remained	staring	at	the	remains	of
为了	一些	时间	这	二	耐寒的	冒险者	剩余	凝视	在	这	遗迹	的

[ðə; ði] ['ʃeltər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [hoʊm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] [jɪr] . [-]

the	shelter	which	had	been	their	home	for	more	than	a	half	year	.	[	95	]
这	庇护所	哪个	有	到过	他们的	家	为了	更多的	比	一个	一半	年	.	[	-	]

两位意志坚定的冒险家凝视着他们居住了半年多的庇护所的残骸，过了好一会儿。[95]

“ [wel] , " [sed] [buːn] , “ [aɪ] ['rekən] [ðeə(r)] [gɔːn] . "

“	Well	,	"	said	Boone	,	“	I	reckon	they're	gone	.	"
"	出色地	,	"	说	布恩	,	“	我	估计	它们是	已消失	.	"

“嗯，”布恩说，“我想他们已经走了。”

“ [gɔːn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [ə'griːd] ['stjʊt] .

“	Gone	they	are	,	"	agreed	Stuart	.
"	已消失	他们	是	,	"	同意	斯图尔特	.

“他们走了，”斯图尔特同意道。

“ [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ɔːr] [waɪ] ,

“	And	as	we	don't	know	how	or	why	,
"	和	作为	我们	不	知道	如何	或者	为什么	,

“由于我们不知道如何或为什么，

[its] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

it's	my	opinion	that	this	is	no	safe	place	for	us	.
它是	我的	观点	那	这	是	不	安全的	地方	为了	我们	.

我认为这里对我们来说并不安全。

" ['ræpɪdli] , [bʌt; bət] ['θɜːrəli] , [ðeɪ] ['ræn,sækt] [ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [nʌn]

"	Rapidly	,	but	thoroughly	,	they	ransacked	the	camp	for	ammunition	;	but	none
"	快速	,	但	彻底	,	他们	洗劫一空	这	营	为了	弹药	;	但	没有任何

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ;

was	to	be	found	;
曾是	到	是	成立	;

“他们迅速而彻底地搜遍了营地，寻找弹药；但一无所获；

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪn] - [breɪks] , ['kerfəli] ['kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] [træks] [æz; əz]

then	they	made	their	way	into	the	cane	-	brakes	,	carefully	covering	their	tracks	as
然后	他们	制成	他们的	方式	进入	这	甘蔗	-	刹车	,	小心	覆盖	他们的	轨道	作为

[ðeɪ] [went] ,

they	went	,
他们	去	,

然后他们进入了甘蔗林，一路小心翼翼地掩盖着自己的行踪。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər][kæmp][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [wer] [æn; ən] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm]

and	took	up	their	camp	in	a	secluded	place	where	an	enemy	could	not	come
和	采取	向上	他们的	营	在	一个	僻	地方	在哪里	一个	敌人	可以	不是	来

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['hævɪŋ] [duː] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] .

upon	them	without	their	having	due	warning	of	his	approach	.
之上	他们	没有	他们的	拥有	到期的	警告	的	他的	方法	.

他们在偏僻的地方扎营，这样敌人就无法在不事先警告他们的情况下接近他们。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [per] ['ʃɪftɪd] [ðer; ðər][kæmp][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [deɪ] ;

From	that	time	on	the	pair	shifted	their	camp	with	each	day	;
从	那	时间	在	这	一对	转移	他们的	营	和	每个	天	;

从那时起，两人每天都迁移营地；

[ðeɪ] [lɪvd] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

they	lived	much	like	the	wild	things	of	the	wilderness	about	them	,
他们	居住地	很多	喜欢	这	荒野	事物	的	这	荒野	关于	他们	,

他们的生活方式与周围荒野中的野生动物非常相似。

['seldəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪ'ðaʊt] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['prɑːspekts][ænd; ənd]

seldom	making	a	move	in	any	direction	without	studying	the	prospects	and
很少	制作	一个	移动	在	任何	方向	没有	学习	这	前景	和

['kælkjuleɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃænsɪz] .

calculating	their	chances	.
计算	他们的	机会	.

很少会在不研究前景和计算概率的情况下贸然采取行动。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [buːn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['hɑːrdi,hʊd] ,

But	in	spite	of	all	this	,	Boone	,	with	his	usual	hardihood	,
但	在	尽管如此	的	全部	这	,	布恩	,	和	他的	通常	坚韧	,

尽管如此，布恩还是凭借他一贯的坚韧不拔，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər] [ekspləˈreɪʃnz]

continued	to	make	his	inspection	of	the	country	;	they	extended	their	explorations
持续	到	制作	他的	检查	的	这	国家	;	他们	扩展	他们的	探索

[ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] ;

in	many	directions	;
在	许多	方向	;

他继续巡视全国；他们向许多方向扩展了探索范围；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [lɪvd] [-]
and **though** **they** **lived** **[** **96** **]**
和 尽管 他们 居住地 [-]

虽然他们活了下来[96]

[ɪn] ['kɑːnstənt] ['perəl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [fuːd] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːt]
in **constant** **peril** **of** **their** **lives** **,** **and** **their** **food** **was** **reduced** **to** **the** **meat**
在 持续的 危险 的 他们的 生活 , 和 他们的 食物 曾是 减少 到 这 肉
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] ,
they **could** **kill** **,**
他们 可以 杀 ,

他们时刻面临生命危险，食物也仅限于他们能够猎杀的肉类。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] [tuː; tə] ['kʌdl] [fɪr] [tuː; tə] [ðer; ðər] [brests] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs]
they **were** **not** **of** **the** **sort** **to** **cuddle** **fear** **to** **their** **breasts** **and** **increase**
他们 是 不是 的 这 种类 到 偎 害怕 到 他们的 乳房 和 增加
[ðer; ðər] ['hɑːdʃɪps] [baɪ] [kəm'pleɪnt] .
their **hardships** **by** **complaint** **.**
他们的 艰辛 经过 抱怨 .

他们不是那种会把恐惧抱在怀里，通过抱怨来加剧自身困境的人。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [hɑːrd] ['lɪvɪŋ] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['kɑːmli] [ɪ'nʌf] ;
Accustomed **to** **hard** **living** **they** **took** **their** **situation** **calmly** **enough** **;**
习惯 到 难的 活的 他们 采取 他们的 情况 平静地 足够的 ;

他们习惯了艰苦的生活，所以对自己的处境表现得相当平静；

['nevər] [wʌns] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [wɜːrk]
never **once** **did** **it** **occur** **to** **them** **that** **it** **would** **be** **best** **to** **leave** **their** **work**
绝不 一次 做过 它 发生 到 他们 那 它 会 是 最好的 到 离开 他们的 工作
[inkəm´pliːtid] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
incompleted **and** **return** **home** **.**
未完成 和 返回 家 .

他们从未想过，最好的办法就是放下手头的工作，回家休息。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [buːn] , [wʌn] [naɪt] [baɪ] [ðer; ðər] ['kerfəli] - [mæskt] [kæmp] - ['faɪər] , “ [aɪ'd] [laɪk]
“ **But** **,** **”** **said** **Boone** **,** **one** **night** **by** **their** **carefully** **-** **masked** **camp** **-** **fire** **,** **“** **I'd** **like**
“ 但 , ” 说 布恩 , 一 夜晚 经过 他们的 小心 - 戴面具 营 - 火 , “ ID 喜欢
[tuː; tə] [hæv; həv] ['paʊdər] [ænd; ənd] [bɔːl] .
to **have** **powder** **and** **ball** **.**
到 有 粉末 和 球 .

“但是，”一天晚上，布恩在他们精心掩饰的篝火旁说，“我想要火药和弹丸。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] ['tʃɑːrdʒɪz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ;
There **are** **only** **a** **half** **dozen** **charges** **between** **us** **;**
那里 是 仅有的 一个 一半 打 收费 之间 我们 ;

我们之间只有六项指控；

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ] [let] [ɔːf] [maɪ] ['raɪf(ə)l] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [wɪə(r)] ['slɪpɪŋ] [ðæt] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðə; ði]
and **every** **time** **I** **let** **off** **my** **rifle** **I** **feel** **that** **we're** **slipping** **that** **much** **nearer** **the**
和 每一个 时间 我 让 离开 我的 步枪 我 感觉 那 是 滑倒 那 很多 更近 这
['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] .
finish **of** **the** **whole** **matter** **.**
结束 的 这 所有的 事情 .

每次我扣动扳机，我都感觉我们离这件事的终结又近了一步。

” [sʌm; səm] [wiːks] [went] [baɪ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ;
” **Some** **weeks** **went** **by** **in** **this** **way** **;**
” 一些 周 去 经过 在 这 方式 ;

“就这样过了几个星期；

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['bʌfəloʊ] [pæθ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['stedi] ,

and	one	morning	as	they	followed	a	buffalo	path	they	heard	a	steady	,
和	一	早晨	作为	他们	随后	一个	水牛	小路	他们	听到	一个	稳定的	,

一天早晨，当他们沿着野牛小径行走时，听到一阵稳定的.....

[lɔːŋ] " [klʌmp] - [klʌmp] - [klʌmp] " [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn]

long	"	clump	-	clump	-	clump	"	advancing	toward	them	from	the	direction	in
长的	"	丛	-	丛	-	丛	"	前进	朝向	他们	从	这	方向	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

which	they	had	come	.
哪个	他们	有	来	.

长长的"团团团"从他们来的方向向他们逼近。

" ['bʌfəloʊ] ? " [æskt] ['stjʊt] , ['pʌz(ə)ld] .

"	Buffalo	?	"	asked	Stuart	,	puzzled	.
"	水牛	?	"	问	斯图尔特	,	困惑	.

"布法罗？"斯图尔特疑惑地问道。

[buːn] ['lisnd] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]

Boone	listened	,	then	shook	his	head	.	[	97	]
布恩	听着	,	然后	摇晃	他的	头	.	[	-	]

布恩听了，然后摇了摇头。[97]

" ['hɔːrsɪz] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Horses	,	"	said	he	.
"	马匹	,	"	说	他	.

"马，"他说。

" [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['rɪdn] .

"	And	horses	that	are	being	ridden	.
"	和	马匹	那	是	存在	骑	.

"还有正在骑乘的马匹。

" [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [træk] ; [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [poʊsts][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] ,

"	With	one	accord	they	left	the	track	;	they	took	up	posts	behind	the	trees	,
"	和	一	符合	他们	左边	这	追踪	;	他们	采取	向上	帖子	在后面	这	树木	,

他们一致同意离开小路，在树后占据了有利位置。

[ðer; ðər]['raɪfəlz] [held] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'kɜːr] .

their	rifles	held	ready	for	anything	which	might	occur	.
他们的	步枪	握住	准备好	为了	任何事物	哪个	可能	发生	.

他们持枪待命，以应对可能发生的任何情况。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [huːf] - [biːts] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ;

In	a	very	little	while	the	hoof	-	beats	became	quite	close	at	hand	;
在	一个	非常	小的	尽管	这	蹄	-	节拍	成为	相当	关闭	在	手	;

没过多久，蹄声就变得非常近了；

[ðen] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [wɪtʃ] [laɪnd] [ðə; ði] [pæθ] [roʊd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

then	from	out	of	the	undergrowth	which	lined	the	path	rode	a	couple	of
然后	从	出去	的	这	灌木丛	哪个	衬里	这	小路	骑	一个	夫妻	的

[brɑːnzd] [waɪt] [men] ,

bronzed	white	men	,
古铜色	白色的	男人	,

这时，从路边的灌木丛中，骑马走出了两个皮肤黝黑的白人男子。

[wel] [ɑːrmd] , [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['pækhɔːrs] .

well	armed	,	and	leading	a	pair	of	packhorses	.
出色地	武装	,	和	领导	一个	一对	的	驮马	.

全副武装，牵着两匹驮马。

[ə'meɪzd] , ['dænjəl] [buːn] [kɔːld] [aʊt] :
Amazed , Daniel Boone called out :
惊叹 , 丹尼尔 布恩 称为 出去 :

丹尼尔·布恩惊讶地喊道:

“ [hə'loʊ] , ['streɪndʒər] !
“ Hello , stranger !
” 你好 , 陌生人 !

“你好，陌生人！”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

” [ðə; ði]['raɪdərz] [tʃekt] [ðer; ðər] [stiːdz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
” The riders checked their steeds and turned their heads in the direction
” 这 骑手 已检查 他们的 马匹 和 转向 他们的 头部 在 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði][heɪl] .
of the hail .
的 这 冰雹 .

骑手们检查了一下马匹，然后把头转向冰雹落下的方向。

“ [hə'loʊ] ! ” [kraɪd] [wʌn] .
“ Hello ! ” cried one .
“ 你好 ! ” 哭 一 .

“你好！”其中一人喊道。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [dænəl] ? ”
“ Is that you , Dan'l ? ”
“ 是 那 你 , 丹尔 ? ”

“是你吗，丹尔? ”

“ [waɪt] [men] [ænd; ənd] [frendz] , ” ['ænsər] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ White men and friends , ” answered they in the customary manner of the
“ 白色的 男人 和 朋友们 , ” 回答 他们 在 这 习惯 方式 的 这
['wɪldərnəs] .
wilderness .
荒野 .

“白人和朋友们，”他们用荒野中惯常的方式回答道。

“ [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , ” [kraɪd] [buːn] , ['staːtiŋ] ['fɔːrwərd] , “ [aɪ] [θɪŋk] [its] [maɪ] ['brʌðər] , ['skwaɪər] .
“ As I live , ” cried Boone , starting forward , “ I think it's my brother , Squire .
“ 作为 我 居住 , ” 哭 布恩 , 开始 向前 , “ 我 思考 它是 我的 兄弟 , 乡绅 .

“我发誓，”布恩喊道，向前走去，“我想那是我兄弟，斯奎尔。”

” [æt; ət] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [slɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [bæk] .
” At this one of the men slid from his horse's back .
” 在 这 一 的 这 男人 滑行 从 他的 马匹 后退 .

“这时，其中一个人从马背上滑了下来。”

“ [dænəl] !
“ Dan'l !
“ 丹尔 !

“丹尼尔!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] . [-]
” he exclaimed . [98]
” 他 惊呼 . [-]

“他惊呼道。[98]

[ðə; ði] [tuː] [klɑːspt] [hændz] , [ðer; ðər] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pleʒər] .

The	two	clasped	hands	,	their	eyes	full	of	pleasure	.
这	二	紧握	双手	,	他们的	眼睛	满的	的	乐趣	.

两人双手紧握，眼中满是喜悦。

“ [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [træks] ['jestərdeɪ] , ” [sed] ['skwaɪər] [buːn] , [huː] [wʌz; wəz] ['dænjəlz]

“	We	came	upon	your	tracks	yesterday	,	”	said	Squire	Boone	,	who	was	Daniel's
“	我们	来了	之上	你的	轨道	昨天	,	”	说	乡绅	布恩	,	WHO	曾是	丹尼尔的

['dʒuːniər][baɪ][sʌm; səm] ['jɪrz] .

junior	by	some	years	.
初级	经过	一些	年	.

“我们昨天发现了你的踪迹，”比丹尼尔小几岁的布恩乡绅说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ɪf] [juːd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

“	But	we	had	more	trouble	in	following	it	than	if	you'd	been	a	couple
“	但	我们	有	更多的	麻烦	在	下列的	它	比	如果	你会	到过	一个	夫妻

[ʌv; əv] [blæk] [fɔksiz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [pelts] .

of	black	foxes	anxious	to	save	your	pelts	.
的	黑色的	狐狸	焦虑的	到	节省	你的	毛皮	.

“但是，我们遵循它所遇到的困难，比一对急于保住皮毛的黑狐还要多。”

” ['dænjəl][ænd; ənd][dʒɑːn] ['stjʊt] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

”	Daniel	and	John	Stuart	looked	at	each	other	.
”	丹尼尔	和	约翰	斯图尔特	看起来	在	每个	其他	.

丹尼尔和约翰·斯图尔特互相看了一眼。

“ [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðoʊz] [træks] [ʌp] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

“	We	took	a	lot	of	trouble	to	cover	those	tracks	up	from	time	to	time	,
“	我们	采取	一个	很多	的	麻烦	到	覆盖	那些	轨道	向上	从	时间	到	时间	,

“我们时不时会费尽心思掩盖这些痕迹，

” [sed] ['stjʊt] , ['grɪmli] .

”	said	Stuart	,	grimly	.
”	说	斯图尔特	,	阴沉地	.

“斯图尔特神情严肃地说。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][skælps] . ”

“	And	we	did	it	to	save	our	scalps	.	”
“	和	我们	做过	它	到	节省	我们的	头皮	.	”

“我们这么做是为了保住自己的脑袋。”

“ [ɑː] ! ” [sed] ['skwaɪər] .

“	Ah	!	”	said	Squire	.
“	啊	!	”	说	乡绅	.

“啊！”乡绅说道。

“ ['ɪndʒən] ? ”

“	Injuns	?	”
“	印第安人	?	”

“印第安人？”

“ [ʃɔː'niː] ! ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“	Shawnees	!	”	answered	his	brother	.
“	肖尼斯	!	”	回答	他的	兄弟	.

“肖尼人！”他哥哥回答道。

[ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv]['skwaɪər] [buːn] [naʊ] [keɪm] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pækhɔːrs] [ænd; ənd]

The	companion	of	Squire	Boone	now	came	forward	with	the	packhorses	and
这	伴侣	的	乡绅	布恩	现在	来了	向前	和	这	驮马	和

[wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔrɜ-z] .

was	greeted	by	the	two	explorers	.
曾是	问候	经过	这	二	探险家	.

布恩乡绅的同伴赶着驮马上前，受到了两位探险家的迎接。

[ðɪs] ['mænz] [neɪm] [ɪz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

This	man's	name	is	not	known	to	history	,
这	男人的	姓名	是	不是	已知	到	历史	,

此人的名字已湮没在历史长河中。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['ventʃərd] [mʌtʃ] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [ðæt] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ['oʊvər] ['maʊntnz] ,

but	he	had	ventured	much	in	attempting	that	long	journey	over	mountains	,
但	他	有	冒险	很多	在	尝试	那	长的	旅行	超过	山脉	,

但他为了完成那次翻山越岭的长途旅行，已经冒了很大的风险。

[ə'krɔːs] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][væst] ['fɔrists] ,

across	rushing	rivers	and	through	the	vast	forests	,
穿过	匆忙	河流	和	通过	这	广阔的	森林	,

越过湍急的河流，穿过广袤的森林，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'noʊn] [-]

and	so	he	will	go	down	as	one	of	the	great	unknown	[	99	]
和	所以	他	将要	去	向下	作为	一	的	这	伟大的	未知	[	-	]

因此，他将作为一位伟大的无名英雄载入史册[99]

[ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] — [ə; eɪ] ['gʊdli] ['ɑːrmi][ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] - ['hɑrtɪd] [wʌn] .

pioneers	of	the	great	west	—	a	goodly	army	and	a	stout	-	hearted	one	.
先驱者	的	这	伟大的	西方	—	一个	很好	军队	和	一个	肥硕	-	心地	一	.

西部拓荒者——一支精锐之师，一支意志坚定之师。

[dʒʌst] [haʊ] ['skwaɪər] [buːn] [keɪm] [tuː; tə] [ə'pɪr] [soʊ] [ˌɑːpər'tuːnli] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [æt; ət][ðə; ði]

Just	how	Squire	Boone	came	to	appear	so	opportunely	in	the	wilderness	at	the
只是	如何	乡绅	布恩	来了	到	出现	所以	巧	在	这	荒野	在	这

[taɪm] [hiː; hi][dɪd] [wɪl] [pər'hæps] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

time	he	did	will	perhaps	always	remain	a	mystery	.
时间	他	做过	将要	也许	总是	保持	一个	神秘	.

斯奎尔·布恩究竟是如何在那个时候如此恰好出现在荒野中的，或许将永远是个谜。

[sʌm; səm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bruːdid] [lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

Some	have	it	that	he	had	brooded	long	over	the	absence	of	his	brother
一些	有	它	那	他	有	沉思	长的	超过	这	缺席	的	他的	兄弟

,

,

,

有人说，他一直为哥哥的离去而耿耿于怀。

['faɪnəli] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][hɑːrd] [pʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['lɒːrəl] [rɪdʒ] ,

finally	concluded	that	he	must	be	hard	put	to	it	across	the	Laurel	Ridge	,
最后	结束	那	他	必须	是	难的	放	到	它	穿过	这	劳雷尔	岭	,

最后他得出结论，他一定在劳雷尔岭那边过得很艰难。

[ænd; ənd][soʊ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

and	so	went	to	his	aid	.
和	所以	去	到	他的	援助	.

于是便上前帮助他。

['ʌðər] [hoʊld][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Others	hold	the	theory	that	it	was	all	arranged	for	at	the	beginning	.
其他的	抓住	这	理论	那	它	曾是	全部	安排	为了	在	这	开始	.

另一些人则认为这一切从一开始就是安排好的。

[ɪf] ['dænjəl][wʌz; wəz][nɑːt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['setlmənts] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [taɪm] ,

If	Daniel	was	not	back	in	the	settlements	at	a	given	time	,
如果	丹尼尔	曾是	不是	后退	在	这	定居点	在	一个	给定	时间	,

如果丹尼尔在某个时间点没有回到定居点，

['skwaɪər][wʌz; wəz][tuː; tə][set] [aʊt][ə'pɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Squire	was	to	set	out	upon	a	sort	of	relief	expedition	.
乡绅	曾是	到	放	出去	之上	一个	种类	的	宽慰	远征	.

斯奎尔将踏上一段救援远征之路。

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] [pæks] [ʌv; əv]

But	,	however	that	may	be	,	there	he	was	,	and	with	two	packs	of
但	,	然而	那	可能	是	,	那里	他	曾是	,	和	和	二	包装	的

['nesəseri] [θɪŋz] ,

necessary	things	,
必要的	事物	,

但不管怎样，他就在那里，带着两包必需品。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['paʊdər] [ænd; ənd][bɔːl] , [ænd; ənd] [flɪnts] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

the	more	important	of	which	were	powder	and	ball	,	and	flints	for	their
这	更多的	重要的	的	哪个	是	粉末	和	球	,	和	燧石	为了	他们的

[gʌn] - ['lɑːks] .

gun	-	locks	.
枪	-	锁	.

其中比较重要的就是火药、弹丸和枪锁用的燧石。

[ə; eɪ] [nuː] [taɪm] [set][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːrdi] [æd'ventʃəəz] ;

A	new	time	set	in	for	the	hardy	adventurers	;
一个	新的	时间	放	在	为了	这	耐寒的	冒险者	;

对于勇敢的冒险家们来说，一个新的时代已经到来；

[ɪn][ðer; ðər] [ɪn'kriːst] ['nʌmbərz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ə'tæk] ;

in	their	increased	numbers	there	was	less	danger	of	attack	;
在	他们的	增加	数字	那里	曾是	较少的	危险	的	攻击	;

他们的数量增加，遭受攻击的危险就减少了；

[ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk]

in	their	possession	of	plenty	of	ammunition	they	were	better	able	to	make
在	他们的	拥有	的	很多	的	弹药	他们	是	更好的	有能力的	到	制作

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [-]

a	defense	in	case	the	Shawnees	[	100	]
一个	防御	在	案件	这	肖尼斯	[	-	]

由于他们拥有充足的弹药，因此在肖尼人[100]进攻时，他们能够更好地进行防御。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌriːə'pɪr] .

should	reappear	.
应该	再现	.

应该会再次出现。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] [dɪd][nɑːt][rɪ'læks] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [fɔːr] , ['æftər][ɔːl] ,

However	,	their	vigilance	did	not	relax	;	they	were	but	four	,	after	all	,
然而	,	他们的	警觉	做过	不是	放松	;	他们	是	但	四	,	后	全部	,

然而，他们的警惕并未放松；毕竟，他们只有四个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] [blæk] ['paʊdər] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

and	they	must	be	as	saving	of	good	black	powder	as	they	could	,
和	他们	必须	是	作为	保存	的	好的	黑色的	粉末	作为	他们	可以	,

他们必须尽可能地节约优质黑火药。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər][kæmps][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] - [breɪks] [ænd; ənd] [mæskt] [ðer; ðər]

so	they	made	their	camps	in	the	thick	of	the	cane	-	brakes	and	masked	their
所以	他们	制成	他们的	营地	在	这	厚的	的	这	甘蔗	-	刹车	和	戴面具	他们的

[fairz][ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [træks] .

fires	and	covered	their	tracks	.
火灾	和	涵盖	他们的	轨道	.

于是，他们在茂密的甘蔗丛中扎营，掩盖了篝火，抹去了踪迹。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'tɪnjuːd] ['kɔːʃ(ə)n] , ['deɪndʒər] [krept] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ['stelθɪli] .

But	in	spite	of	their	continued	caution	,	danger	crept	upon	them	stealthily	.
但	在	尽管如此	的	他们的	持续	警告	,	危险	悄悄地爬	之上	他们	悄悄地	.

尽管他们一直保持谨慎，危险还是悄悄地悄悄地降临到他们身上。

[waɪl] [buːn] [ænd; ənd] ['stjʊt] [wɜːr; wər][wʌn] [deɪ] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [geɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][æn; ən]

While	Boone	and	Stuart	were	one	day	in	pursuit	of	game	they	came	upon	an
尽管	布恩	和	斯图尔特	是	一	天	在	追逐	的	游戏	他们	来了	之上	一个

['ɪndiən] [ˌæmbəs'keɪd] .

Indian	ambuscade	.
印度	伏击	.

有一天，布恩和斯图尔特在追逐猎物时，遭遇了印第安人的伏击。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [liːpt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [jelz] , ['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .

The	savages	leaped	upon	them	with	yells	,	firing	as	they	came	.
这	野蛮人	跳跃	之上	他们	和	喊叫	,	射击	作为	他们	来了	.

野蛮人一边叫喊一边向他们扑来，边扑边开枪。

['stjʊt] [fel] , [ʃɑːt] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ; [bʌt; bət] [buːn] ,

Stuart	fell	,	shot	through	and	through	;	but	Boone	,
斯图尔特	跌倒	,	射击	通过	和	通过	;	但	布恩	,

斯图尔特倒下了，被子弹穿透；但布恩，

['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [baɪ][ðə; ði] ['dedli] ['krækɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [sped] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

covering	his	flight	by	the	deadly	cracking	of	his	rifle	,	sped	through	the	woods
覆盖	他的	航班	经过	这	致命	裂纹	的	他的	步枪	,	加速	通过	这	树林

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .

and	escaped	.
和	逃脱	.

他用步枪致命的枪声掩护自己逃跑，迅速穿过树林逃脱了。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] ['skwaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hʌntər] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] ;

That	night	he	rejoined	Squire	and	the	other	hunter	at	the	place	appointed	;
那	夜晚	他	重新加入	乡绅	和	这	其他	猎人	在	这	地方	任命	;

当晚，他与斯奎尔和其他猎人在指定地点会合；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ə; eɪ] [gluːm] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæmp][æz; əz][dɑːrk][æz; əz]

and	when	he	told	his	story	a	gloom	fell	upon	the	little	camp	as	dark	as
和	什么时候	他	讲述	他的	故事	一个	愁云	跌倒	之上	这	小的	营	作为	黑暗的	作为

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [pʊr] ['stjʊt] .

the	fate	of	poor	Stuart	.
这	命运	的	贫穷的	斯图尔特	.

当他讲述自己的故事时，小营地里顿时笼罩着一层阴霾，就像可怜的斯图亚特的命运一样黑暗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dedli] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [dʌn] .

But	the	deadly	work	of	the	savages	was	not	yet	done	.
但	这	致命	工作	的	这	野蛮人	曾是	不是	然而	完毕	.

但野蛮人的杀戮还没有结束。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [-]

Only	a	few	days	after	this	[	101	]
仅有的	一个	很少	天	后	这	[	-	]

就在几天之后[101]

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [buːn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

the	man	who	had	accompanied	the	younger	Boone	upon	the	relief	expedition
这	男人	WHO	有	伴随	这	年轻	布恩	之上	这	宽慰	远征

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

与小布恩一同参加救援远征的那名男子失踪了。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ðə; ði] ['brʌðərz] [səːtʃt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

For	days	the	brothers	searched	for	him	.
为了	天	这	兄弟	搜索	为了	他	.

兄弟俩找了他好几天。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɑːkəsɪn] - [meɪd] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['hʌntərz] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

They	found	the	moccasin	-	made	tracks	of	the	Shawnee	hunters	all	about	,
他们	成立	这	鹿皮鞋	-	制成	轨道	的	这	肖尼	猎人	全部	关于	,

他们发现周围到处都是肖尼族猎人用鹿皮鞋留下的脚印。

[bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

but	no	trace	of	the	white	man	was	to	be	found	.
但	不	痕迹	的	这	白色的	男人	曾是	到	是	成立	.

但是，却找不到那名白人的踪迹。

[ænd; ənd][soʊ]['dænjəl] [buːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt]

And	so	Daniel	Boone	and	his	brother	were	left	alone	in	the	heart	of	that
和	所以	丹尼尔	布恩	和	他的	兄弟	是	左边	独自的	在	这	心	的	那

['sævɪdʒ] ['kʌntri] ,

savage	country	,
野蛮的	国家	,

于是，丹尼尔·布恩和他的兄弟就孤零零地留在了那片蛮荒之地的腹地。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ɔːl] [eɪd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz]

hundreds	of	miles	from	all	aid	and	with	the	fate	of	their	companions
数百	的	英里	从	全部	援助	和	和	这	命运	的	他们的	同伴

['weɪɪŋ] ['hevɪli] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

weighing	heavily	upon	them	.
称重	重度	之上	他们	.

他们身处数百英里之外，没有任何援助，同伴的命运也让他们忧心忡忡。

[bʌt; bət][dɪd] [ðɪs] [breɪk] [daʊn] [ðer; ðər][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ?

But	did	this	break	down	their	resolution	?
但	做过	这	休息	向下	他们的	解决	?

但这是否动摇了他们的决心?

[dɪd] [ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [hemd] [ðem; ðəm][ɪn] ['wiːkən] [ðer; ðər] [staʊt] ['spɪrɪts] ?

Did	the	danger	which	hemmed	them	in	weaken	their	stout	spirits	?
做过	这	危险	哪个	包边	他们	在	削弱	他们的	肥硕	烈酒	?

包围他们的危险是否削弱了他们坚强的意志?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wʌz; wəz]['hɑːst(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [red] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] [rɪ'lentləs]

Because	the	wilderness	was	hostile	,	because	the	red	warriors	were	relentless
因为	这	荒野	曾是	敌对的	,	因为	这	红色的	战士	是	狠

, [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [deθ] ['hɔvəd] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

,	because	death	hovered	over	them	,
,	因为	死亡	悬停	超过	他们	,

因为荒野充满敌意，因为红衣战士毫不留情，因为死亡如影随形。

[dɪd][ðer; ðər] ['hɑːrts] [mɪs'gɪv] [ðem; ðəm] ?

did	their	hearts	misgive	them	?
做过	他们的	心	疑虑	他们	?

他们的心是否辜负了他们?

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

['ræðər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .

Rather	did	it	add	to	their	purpose	.
相当	做过	它	添加	到	他们的	目的	.

相反，这反而有助于实现他们的目标。

[ðer; ðər] ['stʌbərn] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][tuː; tə] [ək'sept] [dɪ'fiːt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Their	**stubborn**	**spirits**	**were**	**not**	**of**	**the**	**sort**	**to**	**accept**	**defeat**	**until**	**it**	**was**
他们的	固执的	烈酒	是	不是	的	这	种类	到	接受	击败	直到	它	曾是

[bɪ'jɑːnd] [hjuː'mænəti][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] .

beyond	**humanity**	**to**	**refuse**	**it**	**.**
超过	人类	到	拒绝	它	.

他们顽强不屈的精神，不到万不得已，绝不轻易接受失败。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ðæt] [steɪdʒ][æz; əz] [jet] .

And	**they**	**felt**	**that**	**it**	**was**	**far**	**from**	**that**	**stage**	**as**	**yet**	**.**
和	他们	毛毡	那	它	曾是	远的	从	那	阶段	作为	然而	.

他们认为距离那个阶段还很远。

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] ['kɔːʃ(ə)n] , ['ɔːlweɪz] [-]

So	**they**	**increased**	**their**	**caution**	**,**	**always**	**[**	**102**	**]**
所以	他们	增加	他们的	警告	,	总是	[	-	]

所以他们总是更加谨慎[102]

[held] [ðer; ðər] ['wɛpənz] ['redi] , [lɪvd] [laɪk] [ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , ['nevər] ['trʌstɪŋ]

held	**their**	**weapons**	**ready**	**,**	**lived**	**like**	**the**	**wild**	**things**	**of**	**the**	**woods**	**,**	**never**	**trusting**
握住	他们的	武器	准备好	,	居住地	喜欢	这	荒野	事物	的	这	树林	,	绝不	信任

[tuː; tə][æn; ən] [ə'pɪrəns] ,

to	**an**	**appearance**	**,**
到	一个	外貌	,

他们全副武装，像森林里的野兽一样生活，从不轻信外表。

['nevər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [fɔːr; fər] ['græntɪd] .

never	**taking**	**a**	**sound**	**for**	**granted**	**.**
绝不	采取	一个	声音	为了	的确	.

永远不要把任何声音视为理所当然。

[θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [ðeɪ] [lɪvd] [ðɪs] [laɪf][ʌv; əv]['perəl] .

Through	**the**	**whole**	**of**	**the**	**winter**	**they**	**lived**	**this**	**life**	**of**	**peril**	**.**
通过	这	所有的	的	这	冬天	他们	居住地	这	生活	的	危险	.

整个冬天，他们都过着这种充满危险的生活。

[ænd; ənd] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] , [ðer; ðər][wɜːrk][nɑːt] ['biːɪŋ] [dʌn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]

And	**when**	**spring**	**came**	**,**	**their**	**work**	**not**	**being**	**done**	**and**	**their**	**provisions**	**and**
和	什么时候	春天	来了	,	他们的	工作	不是	存在	完毕	和	他们的	条款	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [loʊ] ,

ammunition	**being**	**low**	**,**
弹药	存在	低的	,

春天来临的时候，他们的工作还没有完成，粮食和弹药也所剩无几。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['skwaɪər][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlmənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ]

it	**was**	**determined**	**that**	**Squire**	**go**	**back**	**to**	**the**	**settlements**	**for**	**a**	**fresh**
它	曾是	决定	那	乡绅	去	后退	到	这	定居点	为了	一个	新鲜的

[sə'plaɪ] .

supply	**.**
供应	.

最终决定让斯奎尔返回定居点补充物资。

“ [bʌt; bət] , [dæn] , ” [sed] [ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,

“	**But**	**,**	**Dan**	**,**	**”**	**said**	**the**	**unselfish**	**younger**	**brother**	**,**
“	但	,	担	,	”	说	这	无私	年轻	兄弟	,

“但是，丹，”无私的弟弟说道，

“ [aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

“	**I**	**don't**	**care**	**to**	**leave**	**you**	**here**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**danger**	**.**
“	我	不	关心	到	离开	你	这里	在	这	中间	的	危险	.

“我不想把你留在这里，让你身处险境。”

" ['dænjəl] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [sed] , ['greɪvlɪ] :

"	Daniel	placed	his	hands	upon	his	shoulders	,	and	said	,	gravely	:
"	丹尼尔	放置	他的	双手	之上	他的	肩膀	,	和	说	,	严重地	:

但以理双手搭在肩上，严肃地说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [jʊr; jər] [ʃer] , [wen] ['ɔlz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] .

"	You	are	doing	your	share	,	when	all's	said	and	done	.
"	你	是	正在做	你的	分享	,	什么时候	一切	说	和	完毕	.

“总而言之，你已经尽了自己的一份力。”

[truː] , [ðer; ðər][ɪz]['perəl] [hɪr] ; [bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] , [læd] ,

True	,	there	is	peril	here	;	but	is	there	more	,	lad	,
真的	,	那里	是	危险	这里	;	但	是	那里	更多的	,	小伙子	,

没错，这里确实有危险；但是，孩子，还有更多吗?

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] [feɪs] [æz; əz][juː; jʊ] [pres] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ə'loʊn] ?

than	you	will	face	as	you	press	back	across	the	mountains	alone	?
比	你	将要	脸	作为	你	按	后退	穿过	这	山脉	独自的	?

比你独自翻越群山返回时将面临的挑战更大?

" [ænd; ənd][soʊ]['skwaɪər] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [weɪvd] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [set] [aʊt] .

"	And	so	Squire	mounted	a	horse	,	waved	a	good	-	bye	and	set	out	.
"	和	所以	乡绅	安装	一个	马	,	挥手	一个	好的	-	再见	和	放	出去	.

于是，乡绅骑上马，挥手告别，出发了。

['dænjəl] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [freʃ] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [groʊθ] [hɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

Daniel	watched	him	until	the	fresh	green	of	the	spring	growth	hid	him	from
丹尼尔	观看	他	直到	这	新鲜的	绿色的	的	这	春天	生长	隐藏	他	从

[vjuː] ,

view	,
看法	,

丹尼尔一直注视着他，直到春天嫩绿的植物将他遮蔽起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [-]

and	then	he	turned	to	[	103	]
和	然后	他	转向	到	[	-	]

然后他转向[103]

[feɪs] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ə'loʊn] .

face	the	wilderness	alone	.
脸	这	荒野	独自的	.

独自面对荒野。

[bʌt; bət] , [ˌʌn'dɔːntɪd] , [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [eksplə'reɪʃnz] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

But	,	undaunted	,	he	pushed	his	explorations	from	day	to	day	throughout	the
但	,	无所畏惧	,	他	推动	他的	探索	从	天	到	天	自始至终	这

[mʌnθs] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] ;

months	which	followed	;
几个月	哪个	随后	;

但是，他毫不气馁，在接下来的几个月里，每天都继续进行探索；

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kəm'pliːt] [dɪd][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [groʊ] ;

more	and	more	complete	did	his	knowledge	of	the	country	grow	;
更多的	和	更多的	完全的	做过	他的	知识	的	这	国家	生长	;

他对这个国家的了解越来越全面；

['fɜːmər] [ænd; ənd] ['fɜːmər] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ðer; ðər] [wʊd] [wʌn] [deɪ]

firmer	and	firmer	became	his	conviction	that	in	this	region	there	would	one	day
更坚固	和	更坚固	成为	他的	定罪	那	在	这	地区	那里	会	一	天

[groʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] ,

grow	a	great	state	,
生长	一个	伟大的	状态	,

他越来越坚信，这片地区终有一天会发展成为一个强大的国家。

[wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['fɑːrmz][ænd; ənd] ['pɑːpjələs] ['sɪtiz] .

with	broad	farms	and	populous	cities	.
和	广阔	农场	和	人口众多	城市	.

拥有广阔的农田和人口稠密的城市。

[ðə; ði]['deɪndʒər][frʌm; frəm]['sævidʒiz][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəs] ;

The	danger	from	savages	was	continuous	;
这	危险	从	野蛮人	曾是	连续的	;

来自野蛮人的危险始终存在；

[ə'pærəntli] [ðə; ði]['indiəns] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [buːn] [ðə; ði][fɜːrst] [step] [ɪn][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n]

apparently	the	Indians	saw	in	the	presence	of	Boone	the	first	step	in	the	invasion
显然	这	印度人	锯	在	这	在场	的	布恩	这	第一的	步	在	这	入侵

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

of	the	white	man	,
的	这	白色的	男人	,

显然，印第安人将布恩的出现视为白人入侵的第一步。

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['muːvmənt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['ferli]

and	so	were	eager	to	check	the	movement	before	it	could	be	fairly
和	所以	是	渴望的	到	查看	这	移动	前	它	可以	是	相当

['stɑːrtɪd] .

started	.
开始	.

因此，他们急于在运动真正开始之前对其进行检查。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [loʊn] ['hʌntər] [wʊd] [stiːl] [θruː] [ðə; ði] [keɪn] - [breɪk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][kæmp] ;

At	night	the	lone	hunter	would	steal	through	the	cane	-	brake	toward	his	camp	;
在	夜晚	这	孤独	猎人	会	偷	通过	这	甘蔗	-	制动	朝向	他的	营	;

夜里，孤身一人的猎人会悄悄穿过芦苇丛，向他的营地走去；

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [wʊd] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

cautiously	he	would	observe	it	from	a	distance	,
谨慎地	他	会	观察	它	从	一个	距离	,

他会谨慎地从远处观察它。

[ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

and	noting	that	it	had	been	visited	during	the	day	,
和	注意到	那	它	有	到过	到访	期间	这	天	,

并注意到该地点白天有人来过，

[hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [ə'weɪ] [æz; əz]['saɪləntli] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

he	would	steal	away	as	silently	as	a	shadow	.
他	会	偷	离开	作为	默默	作为	一个	阴影	.

他会像影子一样悄无声息地溜走。

[buːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['wʊdzmən] .

Boone	was	a	natural	woodsman	.
布恩	曾是	一个	自然的	樵夫	.

布恩天生就是个伐木工。

[ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst][ænd; ənd] [treɪl] [riːtʃt] [pər'fekʃ(ə)n] ;

In	him	the	craft	of	the	forest	and	trail	reached	perfection	;
在	他	这	工艺	的	这	森林	和	踪迹	达到	完美	;

在他的手中，森林和小径的技艺达到了炉火纯青的地步；

[noʊ] ['ʌðər] [mæn][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [pə'zest] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [

no	other	man	in	the	annals	of	the	West	possessed	the	cunning	with	which	he	[
不	其他	男人	在	这	志	的	这	西方	拥有	这	狡猾	和	哪个	他	[

-]

104	]
-	]

西方历史上没有其他人像他那样狡猾[104]

[θruː] [ðə; ði] ['enəmi] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['bæfəld] [hɪz; ɪz] [pər'suːt] .

threw	the	enemy	off	the	trail	and	baffled	his	pursuit	.
扔	这	敌人	离开	这	踪迹	和	困惑	他的	追逐	.

扰乱了敌人的行踪，挫败了他的追击。

[tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] ['skwaɪər] [buːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrsɪz] , [miːl] [ænd; ənd]

Toward	the	end	of	July	Squire	Boone	returned	with	horses	,	meal	and
朝向	这	结尾	的	七月	乡绅	布恩	返回	和	马匹	,	一顿饭	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	.
弹药	.

七月底，布恩乡绅带着马匹、粮食和弹药回来了。

[ðen] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [prest] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kʌmbərlənd] ['rɪvər] , [ɔːr] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [soʊ]

Then	after	a	time	they	pressed	on	toward	the	Cumberland	River	,	or	what	is	now	so
然后	后	一个	时间	他们	按下	在	朝向	这	坎伯兰	河	,	或者	什么	是	现在	所以

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

过了一段时间，他们继续向坎伯兰河方向前进，也就是现在所谓的坎伯兰河。

[ænd; ənd] [iks'plɔːd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	explored	the	country	in	that	direction	.
和	探索	这	国家	在	那	方向	.

然后朝着那个方向探索了这个国家。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] ['riːdʒən] [gruː] [tuː; tə] ['dænjəl] ;

More	and	more	beautiful	the	region	grew	to	Daniel	;
更多的	和	更多的	美丽的	这	地区	生长	到	丹尼尔	;

丹尼尔觉得这片地区越来越美丽了；

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [hoʊm] .

more	and	more	he	determined	that	it	would	be	his	future	home	.
更多的	和	更多的	他	决定	那	它	会	是	他的	未来	家	.

他越来越确信，这将是他未来的家。

“ [its] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] , ” [hiː; hi] [toʊld] ['skwaɪər] .

“	It's	a	paradise	on	earth	,	”	he	told	Squire	.
“	它是	一个	天堂	在	地球	,	”	他	讲述	乡绅	.

“这里简直是人间天堂，”他告诉斯奎尔。

“ [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] , [sʌtʃ] ['fɔrists] [ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər]

“	There	never	was	such	a	hunting	-	ground	,	such	forests	or	such	a	chance	for
“	那里	绝不	曾是	这样的	一个	打猎	-	地面	,	这样的	森林	或者	这样的	一个	机会	为了

['fɑːrmɪŋ] .

farming	.
农业	.

“从来没有过这样的狩猎场、这样的森林，也没有过这样的耕作机会。”

[ɪf] ['eni] [mæn] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [piːs] ['eniwer] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv]

If	any	man	is	to	find	peace	anywhere	,	it	is	in	this	country	which	we	have
如果	任何	男人	是	到	寻找	和平	任何地方	,	它	是	在	这	国家	哪个	我们	有

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

如果说人要在任何地方找到和平，那一定是在这片我们发现的土地上。

”	[ænd; ənd]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[θɔːt]	[ðeɪ]	[kəm'pliːtɪd]	[ðer; ðər]	[eksplə'reɪʃnz]	[ɪn][ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]
”	**And**	**filled**	**with**	**this**	**thought**	**they**	**completed**	**their**	**explorations**	**in**	**the**	**following**
	和	已填	和	这	想法	他们	完全的	他们的	探索	在	这	下列的

[sprɪŋ]	,
spring	**,**
春天	,

“带着这样的想法，他们在来年春天完成了探险。”

[ænd; ənd]	[ðen]	[meɪd]	[ðer; ðər]	[wei]	[bæk]	[tuː; tə][ðə; ði]	['setlmənts]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[nuːz]	.	[	-	]
and	**then**	**made**	**their**	**way**	**back**	**to**	**the**	**settlements**	**with**	**the**	**news**	**.**	**[**	**105**	**]**
和	然后	制成	他们的	方式	后退	到	这	定居点	和	这	消息	.	[	-	]

然后他们带着消息返回了定居点。[105]

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

[ə'tækt]	!
ATTACKED	**!**
遭到攻击	!

遭到攻击！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[rɪ'tɜːrn]	[ʌv; əv]['dænjəl]	[buːn]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	['brʌðər]	[tuː; tə]	[nɔːrθ]	[ˌkærə'lainə][ðə; ði]
With	**the**	**return**	**of**	**Daniel**	**Boone**	**and**	**his**	**brother**	**to**	**North**	**Carolina**	**the**
和	这	返回	的	丹尼尔	布恩	和	他的	兄弟	到	北	卡罗莱纳	这

[nuːz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	['kʌntri]	[bɪ'jɑːnd]	[ðə; ði]	[rɪdʒ]	[bɪ'gæn][tuː; tə]	[spred]	.
news	**of**	**the**	**beautiful**	**country**	**beyond**	**the**	**ridge**	**began**	**to**	**spread**	**.**
消息	的	这	美丽的	国家	超过	这	岭	开始	到	传播	.

随着丹尼尔·布恩和他的兄弟回到北卡罗来纳州，山脊另一边美丽乡村的消息开始传播开来。

['piːp(ə)l]	[wɜːr; wər]	['iːgər]	[tuː; tə]	[hɪr]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	[əd'ventʃəz]	[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]	[dis'kʌvəriz]	;
People	**were**	**eager**	**to**	**hear**	**of**	**his**	**adventures**	**and**	**of**	**his**	**discoveries**	**;**
人们	是	渴望的	到	听到	的	他的	冒险	和	的	他的	发现	;

人们渴望了解他的冒险经历和他的发现；

[ænd; ənd][frʌm; frəm]	[ɔːl][ðə; ði]	['riːdʒən]	[ə'raʊnd]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['jædkin]	[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]
and	**from**	**all**	**the**	**region**	**around**	**about**	**the**	**Yadkin**	**they**	**came**	**to**	**listen**	**to**
和	从	全部	这	地区	大约	关于	这	亚德金	他们	来了	到	听	到

[hɪm; ɪm]	.
him	**.**
他	.

亚德金河周围所有地区的人都来听他讲话。

[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[ʌv; əv]	[ˌdɪskən'tent]	[wʌz; wəz]	[ə'brɔːd]	[ɪn]	[nɔːrθ]	[ˌkærə'lainə]	.
A	**great**	**deal**	**of**	**discontent**	**was**	**abroad**	**in**	**North**	**Carolina**	**.**
一个	伟大的	交易	的	不满	曾是	国外	在	北	卡罗莱纳	.

北卡罗来纳州当时普遍弥漫着不满的情绪。

[ðə; ði]	['gʌvərnmənt]	[wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət]	[ɔːl]	[wʌt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[bɪn]	.
The	**government**	**was**	**not**	**at**	**all**	**what**	**it**	**should**	**have**	**been**	**.**
这	政府	曾是	不是	在	全部	什么	它	应该	有	到过	.

政府完全没有达到应有的水平。

['traɪən][wʌz; wəz][ə; eɪ]	[kə'rʌpt]	,	[ˌoʊvər'berɪŋ]	[ə'fɪʃ(ə)l]	,	[dɪ'testid]	[baɪ][ðə; ði]	['setləz]	;
Tryon	**was**	**a**	**corrupt**	**,**	**overbearing**	**official**	**,**	**detested**	**by**	**the**	**settlers**	**;**
特赖恩	曾是	一个	腐败	,	霸道	官方的	,	令人厌恶的	经过	这	定居者	;

特赖恩是一个腐败专横的官员，深受定居者的憎恨；

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrdi]['spɪrɪts] [huː] [kept] [ðə; ði]['bɔːrdər][wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][tuː; tə] [səb'mɪt]

and	the	hardy	spirits	who	kept	the	border	were	not	of	the	sort	to	submit
和	这	耐寒的	烈酒	WHO	保留	这	边界	是	不是	的	这	种类	到	提交

[tuː; tə] ['tɪrəni] .

to	tyranny	.
到	暴政	.

而那些守卫边境的勇士们，绝不会屈服于暴政。

[soʊ] [wen] [buːn] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [kən'tʌki] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

So	when	Boone	came	back	with	the	beauties	of	Kentucky	upon	his	tongue	,
所以	什么时候	布恩	来了	后退	和	这	美女	的	肯塔基州	之上	他的	舌头	,

所以当布恩带着对肯塔基美景的赞誉回来时，

[ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sɔɪl] , [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [striːmz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	richness	of	her	soil	,	the	size	of	her	streams	and	woods	and	the
这	丰富	的	她	土壤	,	这	尺寸	的	她	溪流	和	树林	和	这

['prɑːmɪs] [ʃiː; ʃi] [-]

promise	she	[	106	]
承诺	她	[	-	]

她土壤的肥沃，她的溪流和森林的规模，以及她所拥有的希望[106]

[held] [aʊt] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

held	out	to	all	who	were	willing	to	come	to	her	,
握住	出去	到	全部	WHO	是	愿意的	到	来	到	她	,

她向所有愿意来找她的人敞开大门，

[hiː; hi] [set] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ][ðə; ði] [ɪrz] .

he	set	them	all	by	the	ears	.
他	放	他们	全部	经过	这	耳朵	.

他揪着他们的耳朵把他们都揪了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['setlmənts] [wɜːr; wər] [θɪn] [ænd; ənd][fɑːr] [bɪ'twiːn] ; [men] [wɜːr; wər] [fjuː] ;

But	the	settlements	were	thin	and	far	between	;	men	were	few	;
但	这	定居点	是	薄的	和	远的	之间	;	男人	是	很少	;

但这些定居点稀少且分散；男性人数很少；

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ðæt] [nɑːt][ɔːl][kʊd; kəd][drɑːp][ðer; ðər] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [steɪt] [ænd; ənd]

conditions	were	such	that	not	all	could	drop	their	affairs	in	the	north	state	and
状况	是	这样的	那	不是	全部	可以	降低	他们的	事务	在	这	北	状态	和

[ˌʌndər'teɪk] [æn; ən] [əd'ventʃər] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [lænd] .

undertake	an	adventure	into	the	new	land	.
承担	一个	冒险	进入	这	新的	土地	.

当时的情况是，并非所有人都能够放下北方各州的事务，前往新大陆冒险。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] ,

This	being	so	,
这	存在	所以	,

既然如此，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['setləz] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp]

by	the	time	a	party	of	settlers	was	organized	to	go	into	and	take	up
经过	这	时间	一个	派对	的	定居者	曾是	组织	到	去	进入	和	拿	向上

['həʊmˌstedz] [ɪn] [kən'tʌki] ,

homesteads	in	Kentucky	,
家园	在	肯塔基州	,

当一批移民组织起来前往肯塔基州开垦家园时，

['sevrəl] ['jɪrz] [pæst] .

several	years	passed	.
一些	年	通过了	.

几年过去了。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][ˈɑːlɪvər] [ˈbɑːkli] , [ɛf] [ˈteilə] [ænd; ənd]

Among	**the**	**first**	**to**	**enlist**	**in**	**this**	**expedition**	**were**	**Oliver**	**Barclay**	**,**	**Eph**	**Taylor**	**and**
之中	这	第一的	到	入伍	在	这	远征	是	奥利弗	巴克莱	,	以弗	泰勒	和

[ˈsændi] [ˈkæmbl] .

Sandy	**Campbell**	**.**
沙	坎贝尔	.

最早报名参加这次探险的有奥利弗·巴克莱、埃夫·泰勒和桑迪·坎贝尔。

- [ˈfɑːðər] [ment] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈfæməli][ˈɪntuː][ðə; ði] [nuː] [ˈriːdʒən] ,

Eph's	**father**	**meant**	**to**	**move**	**his**	**whole**	**family**	**into**	**the**	**new**	**region**	**,**
-	父亲	意思是	到	移动	他的	所有的	家庭	进入	这	新的	地区	,

埃弗的父亲打算把全家搬到新地区去。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] [huːm] [ˈsændi] [wɜːrkt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .

and	**the**	**man**	**for**	**whom**	**Sandy**	**worked**	**was**	**about**	**to**	**do**	**the**	**same**	**.**
和	这	男人	为了	谁	沙	工作	曾是	关于	到	做	这	相同的	.

桑迪的老板也即将做同样的事情。

[wel] [groʊn] , [brɔːd] [ʌv; əv] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz] [jʌŋ] [oʊks] ,

Well	**grown**	**,**	**broad**	**of**	**shoulder**	**and**	**strong**	**as**	**young**	**oaks**	**,**
出色地	生长	,	广阔	的	肩膀	和	强的	作为	年轻的	橡树	,

身材健壮，肩宽体壮，像幼橡树一样。

[ðə; ði] [θriː] [meɪd] [noʊ] [miːn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bænd] .

the	**three**	**made**	**no**	**mean**	**addition**	**to**	**the**	**band**	**.**
这	三	制成	不	意思是	添加	到	这	乐队	.

这三人对乐队的贡献不容小觑。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪfrəns] , ” [sed] [buːn] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm]

“	**A**	**few**	**years**	**make**	**a**	**great**	**difference**	**,**	**”**	**said**	**Boone**	**,**	**as**	**he**	**looked**	**at**	**them**
”	一个	很少	年	制作	一个	伟大的	不同之处	,	”	说	布恩	,	作为	他	看起来	在	他们

.

:
.

“短短几年时间，变化就很大了，”布恩看着他们说道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

They	**were**	**gathered**	**before**	**him**	**by**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**horses**	**upon**	**which**	**they**
他们	是	聚集	前	他	经过	这	侧面	的	这	马匹	之上	哪个	他们

[hæd; həd] [ˈrɪdn] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

had	**ridden**	**over**	**to**	**his**	**place**	**.**
有	骑	超过	到	他的	地方	.

他们聚集在他面前，站在他们骑马来到他这里的马匹旁边。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ˈnɑːdɪŋ] [-]

His	**head**	**was**	**nodding**	**[**	**107**	**]**
他的	头	曾是	点头	[	-	]

他的头在点头[107]

[əˈpruːvɪŋli] .

approvingly	**.**
赞许地	.

赞许地。

“ [its] [sʌtʃ] [lædz] [æz; əz][juː; jʊ] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [wer] [ðeəz; ðəz] [ˈfɔrists] [tuː; tə][biː; bi] [feld]

“	**It's**	**such**	**lads**	**as**	**you**	**that**	**are**	**needed**	**where**	**there's**	**forests**	**to**	**be**	**felled**
”	它是	这样的	小伙子们	作为	你	那	是	需要	在哪里	有	森林	到	是	倒下

[ænd; ənd] [ˈrɛdˌskɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] .

and	**redskins**	**to**	**be**	**fought**	**.**
和	红皮队	到	是	战斗	.

“在需要砍伐森林和与印第安人作战的地方，就需要像你们这样的年轻人。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] [wɪð; wɪθ] ['stjʊt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː'niː]
" **The** **boys** **listened** **to** **his** **account** **of** **his** **capture** **with** **Stuart** **by** **the** **Shawnees**
" 这 男孩们 听着 到 他的 帐户 的 他的 捕获 和 斯图尔特 经过 这 肖尼斯
;
;
;

男孩们听他讲述了自己和斯图亚特被肖尼人俘虏的经过；

['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [mʌnθs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , ['enəmi] ['evər]
also **to** **the** **long** **months** **which** **he** **spent** **alone** **in** **the** **wilderness** **,** **enemies** **ever**
还 到 这 长的 几个月 哪个 他 花费 独自的 在 这 荒野 , 敌人 曾经
[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] ,
upon **his** **trail** **,**
之上 他的 踪迹 ,

也包括他独自在荒野中度过的漫长岁月，敌人始终紧追不舍。

[bʌt; bət] [pə'sɪstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][tæsk][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɔːl] .
but **persisting** **in** **his** **task** **in** **the** **face** **of** **all** **.**
但 持续 在 他的 任务 在 这 脸 的 全部 .

但他不顾一切地坚持完成任务。

[ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ] , [ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [greɪv] , [ðer; ðər] [aɪz]
And **when** **,** **at** **length** **,** **they** **rode** **away** **,** **their** **faces** **were** **grave** **,** **their** **eyes**
和 什么时候 , 在 长度 , 他们 骑 离开 , 他们的 面孔 是 严重 , 他们的 眼睛
['ʃaɪnɪŋ] .
shining **.**
灼灼 .

最后，当他们骑马离去时，他们的表情严肃，眼神闪亮。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [sed] [ɛf] , [ɪn] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
" **That** **was** **a** **fine** **thing** **to** **do** **,** **"** **said** **Eph** **,** **in** **great** **admiration** **.**
" 那 曾是 一个 美好的 事物 到 做 , " 说 以弗 , 在 伟大的 钦佩 .

“你做得真好，”埃弗赞叹道。

" [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [θɪŋ] .
" **A** **very** **fine** **thing** **.**
" 一个 非常 美好的 事物 .

“一件非常好的事。”

[aɪ] ['rekən] [ðeəz; ðəz][nɑːt] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['setlmənts] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp]
I **reckon** **there's** **not** **another** **in** **the** **settlements** **that** **would** **have** **stayed** **to** **finish** **up**
我 估计 有 不是 其他 在 这 定居点 那 会 有 入住 到 结束 向上
[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] ['deɪndʒəz] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] . "
with **all** **those** **dangers** **crowding** **around** **him** **.** **"**
和 全部 那些 危险 拥挤 大约 他 . "

我认为，在这些定居点里，没有其他人会愿意留下来，在如此危险的环境中活到最后。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . [buːn] [wʌz; wəz][laɪk] [ðæt] , " [sed] ['sændi] .
" **I** **always** **knew** **that** **Mr** **.** **Boone** **was** **like** **that** **,** **"** **said** **Sandy** **.**
" 我 总是 知道 那 先生 . 布恩 曾是 喜欢 那 , " 说 沙 .

“我一直都知道布恩先生是那样的人，”桑迪说。

" [aɪ'd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [weɪ] ['hiːd] [raɪd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ɔːr][hoʊld][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,
" **I'd** **watch** **the** **way** **he'd** **ride** **his** **horse** **,** **or** **hold** **his** **rifle** **,**
" ID 手表 这 方式 他会 骑 他的 马 , 或者 抓住 他的 步枪 ,

“我会观察他骑马的样子，或者他拿步枪的样子，

[ɔːr] [spiːk] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['huːd] [miːt] [hɪm; ɪm] .
or **speak** **to** **any** **one** **who'd** **meet** **him** **.**
或者 说话 到 任何 一 谁会 见面 他 .

或者和任何愿意见他的人交谈。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [toʊld][juː; jʊ] [ˈhiːd] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd][mæn][tuː; tə] [biːt] . ” [

He	had	a	way	about	him	that	told	you	he'd	be	a	hard	man	to	beat	.	”	[
他	有	一个	方式	关于	他	那	讲述	你	他会	是	一个	难的	男人	到	打	.	”	[

-]

108	]

-]

他身上有一种气质，让你觉得他是一个很难被打败的人。[108]

“ [aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ][set] [aʊt] [tuː; tə][duː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [pruːfs] [ʌv; əv]['kwɑːləti][ɪn]

“	I	think	to	do	what	you	set	out	to	do	is	one	of	the	best	proofs	of	quality	in
“	我	思考	到	做	什么	你	放	出去	到	做	是	一	的	这	最好的	证明	的	质量	在

[ə; eɪ][mæn] ,

a	man	,
一个	男人	,

我认为，能够完成自己设定的目标，是衡量一个人品质的最佳证明之一。

” [spoʊk] ['ɑːlɪvər] .

”	spoke	Oliver	.
”	辐	奥利弗	.

奥利弗说道。

“ ['sʌmtaɪmz] [ɪts] ['iːzi] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə][duː] ; [bʌt; bət][tuː; tə][duː] [ɪts] [ðə; ði]

“	Sometimes	it's	easy	,	and	sometimes	it's	hard	to	do	;	but	to	do	it's	the
“	有时	它是	简单的	,	和	有时	它是	难的	到	做	;	但	到	做	它是	这

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

“有时候很容易，有时候很难；但去做才是最重要的。”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [elz] [wɪl] ['ænsər] [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] .

and	nothing	else	will	answer	if	you	mean	to	be	worth	anything	.
和	没有什么	别的	将要	回答	如果	你	意思是	到	是	值得	任何事物	.

如果你想有所作为，除此之外别无他法。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [sep'tembər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [buːn] ['stɑːrtɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli]

”	It	was	late	in	September	in	the	year	1774	that	Boone	started	,	with	his	family
”	它	曾是	晚的	在	九月	在	这	年	-	那	布恩	开始	,	和	他的	家庭

,

,

,

“那是1774年9月下旬，布恩和他的家人开始了……”

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['lɒːrəl] [rɪdʒ] .

to	take	up	his	home	in	the	country	beyond	the	Laurel	Ridge	.
到	拿	向上	他的	家	在	这	国家	超过	这	劳雷尔	岭	.

他将前往劳雷尔岭以北的乡村定居。

['skwaɪər] [buːn] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] ['dænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tuː; tə]

Squire	Boone	was	with	them	,	and	he	helped	Daniel	and	his	sons	to
乡绅	布恩	曾是	和	他们	,	和	他	帮助	丹尼尔	和	他的	儿子们	到

[siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['pækhɔːrs] ,

see	to	the	packhorses	,
看	到	这	驮马	,

布恩乡绅也和他们在一起，他帮助丹尼尔和他的儿子们照料驮马。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][hɔːgz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə] [stɑːk] [ðə; ði] [nuː] [fɑːrm][ɪn][ðə; ði]

the	cattle	and	the	hogs	which	were	taken	to	stock	the	new	farm	in	the
这	牛	和	这	猪	哪个	是	已采取	到	库存	这	新的	农场	在	这

['wɪldərnəs] .

wilderness	.
荒野	.

运到荒野中新建农场的牛和猪。

[nɪr] ['pɑːwɛlz] ['væli] , [nɑːt] ['meni] [maɪlz] ['dɪstənt]

Near	Powell's	Valley	,	not	many	miles	distant
靠近	鲍威尔书店	谷	,	不是	许多	英里	遥远

鲍威尔谷附近，离这里不远

, [ðə; ði] [buːn] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [ðə; ði] ['teɪlɚz] , [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [fɔːr; fər] [huːm]

,	the	Boones	were	met	by	the	Taylors	,	the	family	of	the	farmer	for	whom
,	这	布恩斯	是	遇见	经过	这	泰勒	,	这	家庭	的	这	农民	为了	谁

['sændi] [wɜːrkt] ,

Sandy	worked	,
沙	工作	,

布恩一家遇到了泰勒一家，泰勒一家是桑迪工作的农场主的家人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [prə'spektɪv] ['hoʊmstedər] .

and	a	number	of	other	prospective	homesteaders	.
和	一个	数字	的	其他	预期	自耕农	.

以及其他一些有意自耕农。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [naʊ] [stʊd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] ['fɔːrti] ['hɑːrdi] , [kə'reɪdʒəs] [men] [ɪn] [ɪts]

As	the	expedition	now	stood	there	were	some	forty	hardy	,	courageous	men	in	its
作为	这	远征	现在	站立	那里	是	一些	四十	耐寒的	,	勇敢	男人	在	它是

['kɑːləm] ,

column	,
柱子	,

探险队此时的队伍中大约有四十名身强力壮、英勇无畏的战士。

[ɑːrmd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] . [-]

armed	and	ready	for	the	toil	of	the	march	.	[	109	]
武装	和	准备好	为了	这	辛劳	的	这	行进	.	[	-	]

全副武装，准备迎接行军的艰辛。[109]

[ə'hed] [roʊd] ['ɑːlɪvər] ['bɑːkli] , [ɛf] ['teilə] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['kæmbl] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Ahead	rode	Oliver	Barclay	,	Eph	Taylor	and	young	Campbell	with	some	of	the
前方	骑	奥利弗	巴克莱	,	以弗	泰勒	和	年轻的	坎贝尔	和	一些	的	这

['jʌŋgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ;

younger	of	the	men	;
年轻	的	这	男人	;

奥利弗·巴克莱、埃夫·泰勒和年轻的坎贝尔以及一些更年轻的男子骑在前面；

[ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['pækhɔːrs] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

in	a	line	came	the	packhorses	and	those	bearing	the	women	and	children	.
在	一个	线	来了	这	驮马	和	那些	轴承	这	女性	和	孩子们	.

驮马排成一列，还有载着妇女儿童的马车也排成一列。

[buːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['setləz] [roʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] ,

Boone	and	the	main	body	of	the	settlers	rode	beside	the	pack	animals	,
布恩	和	这	主要的	身体	的	这	定居者	骑	旁	这	盒	动物	,

布恩和大部分定居者骑马跟在驮畜旁边，

[ðer; ðər] ['raɪfəlz] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] ['sæd(ə)l] - ['baʊz, 'boʊz] .

their	rifles	across	their	saddle	-	bows	.
他们的	步枪	穿过	他们的	鞍	-	弓	.

他们的步枪横跨在马鞍弓上。

[ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [keɪm] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [bænd] [ʌv; əv] [jʊθs] [huː] [hæd; həd]

In	the	rear	came	the	cattle	in	the	care	of	another	band	of	youths	who	had
在	这	后部	来了	这	牛	在	这	关心	的	其他	乐队	的	青年	WHO	有

[ˌʌndər'teɪkən] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ʌv; əv] ['bunz] ['eldɪst] [sʌn] .

undertaken	this	part	of	the	work	under	the	watchful	eye	of	Boone's	eldest	son	.
已	这	部分	的	这	工作	在下面	这	警惕	眼睛	的	布恩的	长子	儿子	.

后面跟着的是另一群年轻人照看的牛，他们在布恩的长子的监督下完成了这部分工作。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ðɪs] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kept] ;

For	a	week	this	formation	was	kept	;
为了	一个	星期	这	形成	曾是	保留	;

这种队形保持了一周；

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [kæmpt] [æt; ət][saɪdz] [ʌv; əv] [striːmz] [wɪð; wɪθ] [gɑːrdz] [set] [aʊt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər]

at	night	they	camped	at	sides	of	streams	with	guards	set	out	to	watch	for
在	夜晚	他们	露营	在	侧面	的	溪流	和	守卫	放	出去	到	手表	为了

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈpraʊlə(r)] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [treɪld] [ðem; ðəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [huː] [maɪt]

the	Indian	prowlers	who	might	have	trailed	them	during	the	day	and	who	might
这	印度	潜行者	WHO	可能	有	拖着	他们	期间	这	天	和	WHO	可能

[naʊ] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɜːrdərəs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] ;

now	be	waiting	for	a	murderous	opportunity	from	the	underbrush	;
现在	是	等待	为了	一个	杀人犯	机会	从	这	草丛	;

夜里，他们在溪流边扎营，派出守卫监视白天可能跟踪他们的印第安潜伏者，这些潜伏者现在可能正躲在灌木丛中伺机杀人；

[ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][hɔːgz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv] [ðoʊz]

also	the	cattle	and	hogs	were	to	be	kept	from	the	attacks	of	those
还	这	牛	和	猪	是	到	是	保留	从	这	攻击	的	那些

[ˈstelθi] [biːsts] [wɪtʃ] [praʊl] [ðə; ði] [naɪt] .

stealthy	beasts	which	prowl	the	night	.
隐秘的	野兽	哪个	潜行	这	夜晚	.

此外，还要保护牛和猪免受那些夜间出没的狡猾野兽的袭击。

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tʃeɪn] [ˈæftərwərd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]

They	headed	for	that	break	in	the	mountain	chain	afterward	known	as	the
他们	标题	为了	那	休息	在	这	山	链	之后	已知	作为	这

[ˈkʌmbərlənd] [gæp] ;

Cumberland	Gap	;
坎伯兰	差距	;

他们前往山脉中的那个缺口，后来被称为坎伯兰山口；

[ˈnevər] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈredskɪn] [-]

never	a	sight	of	a	redskin	[	110	]
绝不	一个	视线	的	一个	红皮人	[	-	]

从未见过红皮肤人[110]

[wʌz; wəz][hæd; həd] , [ˈnevər] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪl] [ˈeniwer] .

was	had	,	never	a	sign	of	his	trail	anywhere	.
曾是	有	,	绝不	一个	符号	的	他的	踪迹	任何地方	.

他被抓住了，但到处都找不到他的踪迹。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ˌnevərðəˈles] , [fɔːr; fər][dʒʌst][ɪˈlev(ə)n] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [bɪˈgæn]

But	there	he	was	,	nevertheless	,	for	just	eleven	days	after	the	journey	began
但	那里	他	曾是	,	尽管如此	,	为了	只是	十一	天	后	这	旅行	开始

,

,

,

但尽管如此，在旅程开始后的短短十一天里，他还是待在那里。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli] [ˈdɪfɪkəlt] [pleɪs] ,

while	they	were	passing	through	a	particularly	difficult	place	,
尽管	他们	是	通过	通过	一个	特别	难的	地方	,

当他们经过一个特别艰难的地方时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmɜːrdərəs] [ˈvɑːli] [ʌv; əv] ['bulits] [ænd; ənd]['ærəus][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

there	came	a	sudden	murderous	volley	of	bullets	and	arrows	in	the	rear	,
那里	来了	一个	突然	杀人犯	截击	的	子弹	和	箭头	在	这	后部	,

后方突然传来一阵密集的枪林弹雨和箭矢，死伤惨重。

[ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [red] ['rɔbəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]

a	rush	of	red	robbers	,	and	the	scattering	of	most	of	the	cattle	into	the
一个	匆忙	的	红色的	强盗	,	和	这	散射	的	最多	的	这	牛	进入	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

一群红色的强盗蜂拥而至，大部分牛群都逃进了树林。

[ænd; ənd][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['bunz] [sʌn] , [wɜːr; wər] [left] [ded] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] .

And	six	of	the	rear	guard	,	including	Boone's	son	,	were	left	dead	in	the	trail	.
和	六	的	这	后部	警卫	,	包括	布恩的	儿子	,	是	左边	死的	在	这	踪迹	.

后卫部队中有六人，包括布恩的儿子，死在了路上。

['ɪnstəntli] , [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːli] , [ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['ɛməgrənts] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

Instantly	,	upon	the	firing	of	the	volley	,	the	column	of	emigrants	came	to	a
即刻	,	之上	这	射击	的	这	截击	,	这	柱子	的	移民	来了	到	一个

[hɔːlt] ;

halt	;
停止	;

枪声一响，移民队伍立刻停了下来；

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] [bɪ'gæn]

a	line	of	defense	was	formed	and	the	lightest	of	the	horsemen	began
一个	线	的	防御	曾是	形成	和	这	最轻	的	这	骑兵	开始

['skɜːriːɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [huː] [fled] [θruː] [ðə; ði] ['paːsiz] .

scurrying	upon	the	trail	of	the	savages	who	fled	through	the	passes	.
匆匆忙忙	之上	这	踪迹	的	这	野蛮人	WHO	逃亡	通过	这	通过	.

一道防线形成，最轻装的骑兵开始沿着逃窜穿过隘口的野蛮人的踪迹疾驰而去。

[bʌt; bət][noʊ] [bloʊz] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] [wɜːr; wər] [strʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdərz] [rɪ'tɜːrnd] .

But	no	blows	of	consequence	were	struck	,	and	the	riders	returned	.
但	不	打击	的	结果	是	击	,	和	这	骑手	返回	.

但双方并未发生重大冲突，骑手们返回了。

[ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] [greɪv] ['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [held] .

That	night	a	grave	council	was	held	.
那	夜晚	一个	严重	理事会	曾是	握住	.

当晚举行了一场严肃的墓地会议。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [ə'tæk] ;

The	women	were	frightened	by	the	murderous	attack	;
这	女性	是	害怕	经过	这	杀人犯	攻击	;

这些妇女被这起残忍的袭击吓坏了；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [siː] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['kɑːnstənt] ['faɪtɪŋ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]

some	of	the	men	began	to	see	visions	of	constant	fighting	ahead	with	little
一些	的	这	男人	开始	到	看	愿景	的	持续的	斗争	前方	和	小的

[taɪm] [fɔːr; fər]['prɑːfɪtəb(ə)l] [-]

time	for	profitable	[	111	]
时间	为了	有利可图	[	-	]

一些男人开始看到，未来将面临持续不断的战斗，而没有多少时间去赚钱[111]。

[wɜːrk] ; [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [lɔːst] [hɑːrt] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] .

work	;	and	so	they	lost	heart	in	the	enterprise	.
工作	;	和	所以	他们	丢失的	心	在	这	企业	.

工作；因此，他们对这项事业失去了信心。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] .

They	thought	it	best	that	they	return	.
他们	想法	它	最好的	那	他们	返回	.

他们认为最好还是回去。

[bʌt; bət] [buːn] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn] .

But	Boone	,	his	brother	,	and	others	of	the	party	were	for	pushing	on	.
但	布恩	,	他的	兄弟	,	和	其他的	的	这	派对	是	为了	推动	在	.

但布恩、他的兄弟以及党内其他成员都主张继续推进。

“ [ə'tæks] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ;

“	Attacks	by	the	Indians	are	to	be	expected	,	”	said	the	pioneer	;
“	攻击	经过	这	印度人	是	到	是	预期的	,	”	说	这	先锋	;

“印第安人的袭击是意料之中的，”这位先驱者说道；

“ [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

“	they	will	always	resist	the	march	of	the	white	man	.
“	他们	将要	总是	抵抗	这	行进	的	这	白色的	男人	.

“他们将永远抵抗白人的进军。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌntri] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

And	if	we	are	to	settle	the	rich	country	on	the	other	side	of	the	hills	,
和	如果	我们	是	到	定居	这	富有的	国家	在	这	其他	边	的	这	丘陵	,

如果我们要在山那边的富饶土地上定居，

[its] [nɑːt][baɪ] ['wiːkənɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] [ðeɪ] [straɪk] .

it's	not	by	weakening	under	the	first	blow	they	strike	.
它是	不是	经过	减弱	在下面	这	第一的	吹	他们	罢工	.

他们不会因为第一次打击而变得虚弱。

[wiː; wi][mʌst; məst] [pres] ['fɔːrwərd] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [straɪk] [bæk] ;

We	must	press	forward	;	we	must	strike	back	;
我们	必须	按	向前	;	我们	必须	罢工	后退	;

我们必须奋起直追；我们必须反击；

[wiː; wi][mʌst; məst] ['nevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] [ðæt] [wiː; wi] [fɪr] [ðem; ðəm] .

we	must	never	for	a	moment	show	the	varmints	that	we	fear	them	.
我们	必须	绝不	为了	一个	片刻	展示	这	害兽	那	我们	害怕	他们	.

我们绝不能让这些害虫看出我们害怕它们。

” [bʌt; bət][ðə; ði][boʊld]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['dænjəl][wʌz; wəz][nɑːt] ['lisnd] [tuː; tə] .

”	But	the	bold	counsel	of	Daniel	was	not	listened	to	.
”	但	这	大胆的	法律顾问	的	丹尼尔	曾是	不是	听着	到	.

但是，但以理的大胆建议却无人听从。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] , [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ðə; ði][sɪks] [jʊθs] [sleɪn] ,

The	shock	of	the	attack	,	the	loss	of	the	cattle	,	the	six	youths	slain	,
这	震惊	的	这	攻击	,	这	损失	的	这	牛	,	这	六	青年	被杀	,

袭击带来的冲击、牲畜的损失、六名青年的遇难，

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['moʊmənts] [taɪm] , [hʌŋ] ['hevɪli] ['oʊvər][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛməgrənts] , ['klaʊdɪŋ]

all	in	a	moment's	time	,	hung	heavily	over	the	spirits	of	the	emigrants	,	clouding
全部	在	一个	瞬间	时间	,	悬挂	重度	超过	这	烈酒	的	这	移民	,	云雾

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [gluːm] .

them	with	gloom	.
他们	和	愁云	.

这一切在瞬间发生，沉重的阴影笼罩着移民们，让他们陷入了深深的忧郁之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt][æt; ət] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] [hed] [bæk]

It	was	agreed	among	them	that	they	would	start	at	sunrise	and	head	back
它	曾是	同意	之中	他们	那	他们	会	开始	在	日出	和	头	后退

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['setlmənts] .

for	the	settlements	.
为了	这	定居点	.

他们一致同意日出时分出发，返回各自的定居点。

[ɑːn] [ðæt] [fɜːrst] ['spɪrɪtləs] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [-]
On that first spiritless day of the return [112]
在 那 第一的 死气沉沉 天 的 这 返回 [-]

在回归的第一个毫无生气的日子[112]

[mɑːrtʃ] , ['ɑːlɪvər] ['bɑːkli] [faʊnd] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [buːn] .
march , Oliver Barclay found himself by the side of Boone .
行进 , 奥利弗 巴克莱 成立 他自己 经过 这 边 的 布恩 .

三月，奥利弗·巴克莱发现自己站在布恩身边。

“ ['hedɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər] ['hɪlzbɝoʊ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ Heading back for Hillsboro ? ” he asked .
“ 标题 后退 为了 希尔斯伯勒 ? ” 他 问 .

“要回希尔斯伯勒吗？”他问道。

[buːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Boone shook his head .
布恩 摇晃 他的 头 .

布恩摇了摇头。

“ [noʊ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['setlmənts] [ɑːn][ðə; ði] [klɪntʃ] ['rɪvər] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ No ; for the Virginia settlements on the Clinch River , ” he replied .
“ 不 ; 为了 这 弗吉尼亚州 定居点 在 这 成交 河 , ” 他 回复 .

“不，是弗吉尼亚州克林奇河沿岸的定居点，”他回答说。

“ [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , ” [sed] ['ɑːlɪvər] ,
“ I've been thinking , ” said Oliver ,
“ 我已经 到过 思维 , ” 说 奥利弗 ,

“我一直在想，”奥利弗说，

[huːz] [hoʊps] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['ʃætərɪŋ] [bloʊ] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [frʌnt] ,
whose hopes had received a shattering blow by the sudden change of front ,
谁 希望 有 已收到 一个 破碎 吹 经过 这 突然 改变 的 正面 ,

战局的突然转变给他们的希望带来了毁灭性的打击。

“ [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp] ['æftər] [ɔːl] .
“ that we need not give the matter up after all .
“ 那 我们 需要 不是 给 这 事情 向上 后 全部 .

“看来我们终究不必放弃这件事。”

” [buːn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kwestʃənɪŋli] .
” Boone looked at him questioningly .
” 布恩 看起来 在 他 质疑地 .

布恩疑惑地看着他。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
“ There are a few who are willing to go on across the mountains .
“ 那里 是 一个 很少 WHO 是 愿意的 到 去 在 穿过 这 山脉 .

“有些人愿意继续翻越群山。”

[sə'poʊz] , ['æftər][wiː; wi] [liːv] [ðoʊz] [huː] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət][ðə; ði] [klɪntʃ]
Suppose , after we leave those who feel that they must return at the Clinch
认为 , 后 我们 离开 那些 WHO 感觉 那 他们 必须 返回 在 这 成交
['setlmənts] ,
settlements ,
定居点 ,

假设在我们离开那些觉得他们必须返回克林奇定居点的人之后，

[wiː; wi][tɜːrn] [ə'baʊt] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fjuː] [wiː; wi][kæn; kən][hoʊld] [tə'geðər] .
we turn about and go with the few we can hold together .
我们 转动 关于 和 去 和 这 很少 我们 能 抓住 一起 .

我们转身离开，带着我们能勉强维系在一起的少数人。

" [ə'gen] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Again** **the** **backwoodsman** **shook** **his** **head** **.**
" 再次 这 乡下人 摇晃 他的 头 .

"那个乡下人又摇了摇头。"

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][dəunt][kwaɪt] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , ['wɒnts] [dʌn] , " [hiː; hi]
" **I** **reckon** **you** **don't** **quite** **see** **just** **what** **your** **uncle** **,** **the** **colonel** **,** **wants** **done** **,** **"** **he**
" 我 估计 你 不 相当 看 只是 什么 你的 叔叔 , 这 上校 , 想要 完毕 , " 他
[sed] .
said **.**
说 .

"我想你还没完全明白你叔叔，也就是上校，想要做什么，"他说。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [stɑːrt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] .
" **We** **didn't** **start** **only** **for** **the** **purpose** **of** **getting** **into** **the** **new** **country** **.**
" 我们 没有 开始 仅有的 为了 这 目的 的 获得 进入 这 新的 国家 .

"我们最初的目的不仅仅是进入这个新国家。"

[ðə; ði] [-]
The **[** **113** **]**
这 [-]

[113]

[aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə][plænt][ə; eɪ]['kɑːləni] .
idea **was** **to** **plant** **a** **colony** **.**
主意 曾是 到 植物 一个 殖民地 .

想法是建立一个殖民地。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['piːp(ə)l] . "
And **to** **do** **that** **we** **must** **have** **people** **.** **"**
和 到 做 那 我们 必须 有 人们 . "

而要做到这一点，我们必须要有人。

" [bʌt; bət] , " [pə'sistid] ['ɑːlɪvər] , [wɪð; wɪθ] ['bɔɪɪʃ] ['ɑːrdər] , " [ðeəz; ðəz][jʊr; jər]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði]
" **But** **,** **"** **persisted** **Oliver** **,** **with** **boyish** **ardor** **,** **"** **there's** **your** **family** **and** **the**
" 但 , " 持续 奥利弗 , 和 男孩气 热情 , " 有 你的 家庭 和 这
['teɪlɚz] .
Taylors **.**
泰勒 .

"但是，"奥利弗带着孩子般的热情坚持道，"还有你的家人和泰勒一家呢。"

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɪlər] [toʊld] ['sændi] ['hiːd] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'griːmənt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [els]
And **Mr** **.** **Miller** **told** **Sandy** **he'd** **keep** **to** **the** **original** **agreement** **if** **any** **one** **else**
和 先生 . 磨坊主 讲述 沙 他会 保持 到 这 原来的 协议 如果 任何 一 别的
[wʊd] .
would **.**
会 .

米勒先生告诉桑迪，如果其他人都能遵守原协议，他也会遵守。

" [bʌt; bət] [buːn] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" **But** **Boone** **was** **fixed** **in** **his** **determination** **.**
" 但 布恩 曾是 固定的 在 他的 决心 .

但布恩的决心十分坚定。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在肯塔基州与丹尼尔·布恩(In Kentucky with Daniel Boone)

“ [wiː; wi][mʌst; məst][plænt][ə; eɪ]['kɑːləni][ʌv; əv][sʌm; səm][saɪz] [ɪf] [wiː; wi][plænt] ['eni] [æt; ət][ɔːl] .

“	We	must	plant	a	colony	of	some	size	if	we	plant	any	at	all	.
“	我们	必须	植物	一个	殖民地	的	一些	尺寸	如果	我们	植物	任何	在	全部	.

“如果我们要种植任何树木，就必须种植一定规模的树种群。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['fæməliz] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] [wer] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

A	few	families	would	always	be	in	danger	where	enough	to	supply	a	couple	of
一个	很少	家庭	会	总是	是	在	危险	在哪里	足够的	到	供应	一个	夫妻	的

[skɔːr] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] ,

score	of	fighting	men	,
分数	的	斗争	男人	,

一些家庭总是处于危险之中，因为他们的人口足以提供几十名战士。

[ɪf] ['niːdɪd] , [wʊd] [biː; bi] ['ferli] [seɪf] .

if	needed	,	would	be	fairly	safe	.
如果	需要	,	会	是	相当	安全的	.

如果需要的话，应该相当安全。

[fɔːr; fər]['ɪndʒən] , ['jʌŋstər] , [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [lɑːt] ; [ðeɪ] ['seldəm] [ə'tæk] [wen] [ðeəz; ðəz] ['eni]

For	Injuns	,	youngster	,	are	a	careful	lot	;	they	seldom	attack	when	there's	any
为了	印第安人	,	青少年	,	是	一个	小心	很多	;	他们	很少	攻击	什么时候	有	任何

['deɪndʒər][ʌv; əv] [lɔːs] .

danger	of	loss	.
危险	的	损失	.

对于印第安年轻人来说，他们是一群谨慎的人；当有损失的危险时，他们很少会发动攻击。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] , [ðə; ði][fɜːrst][lɑːt][ʌv; əv] ['ɛməgrənts] [mʌst; məst][biː; bi] ['nuːmərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'trækt]

Another	thing	,	the	first	lot	of	emigrants	must	be	numerous	enough	to	attract
其他	事物	,	这	第一的	很多	的	移民	必须	是	很多的	足够的	到	吸引

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

还有一点，首批移民人数必须足够多，才能吸引其他人。

[men] [goʊ] [wer] [men] [ɑːr; ər] ; [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['loʊnli] ['pleɪsɪz] .

Men	go	where	men	are	;	it's	only	a	few	who	have	a	liking	for	lonely	places	.
男人	去	在哪里	男人	是	;	它是	仅有的	一个	很少	WHO	有	一个	喜欢	为了	孤独	地方	.

男人都去男人所在的地方；只有少数人喜欢去人迹罕至的地方。

” [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['sædnd] ['kɑːləm] [pʊʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [klɪntʃ] ['rɪvər] ,

”	And	so	the	saddened	column	pushed	toward	the	Clinch	River	,
”	和	所以	这	悲伤	柱子	推动	朝向	这	成交	河	,

于是，这支悲恸的队伍向克林奇河方向缓缓行进。

[ænd; ənd] ['bunz] [fɜːrst] [ə'tempt] [tuː; tə]['set(ə)l] [kən'tʌki] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] . [-]

and	Boone's	first	attempt	to	settle	Kentucky	was	at	an	end	.	[	114	]
和	布恩的	第一的	试图	到	定居	肯塔基州	曾是	在	一个	结尾	.	[	-	]

布恩第一次在肯塔基州定居的尝试就此结束。[114]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [raɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n]

THE	THREE	BOYS	RIDE	ON	A	MISSION
这	三	男孩们	骑	在	一个	使命

三个男孩踏上征程

[haʊ'evər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] ,

However	,	as	it	chanced	,
然而	,	作为	它	偶然	,

然而，机缘巧合之下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [ʌv; əv]['dænjəl] [buːn] [tuː; tə]['kɑːlənaɪz]

it	was	just	as	well	that	the	first	attempt	of	Daniel	Boone	to	colonize
它	曾是	只是	作为	出色地	那	这	第一的	试图	的	丹尼尔	布恩	到	殖民

[kən'tʌki] [feɪld] .

Kentucky	failed	.
肯塔基州	失败的	.

丹尼尔·布恩第一次殖民肯塔基的尝试失败，这倒也是一件好事。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ðə; ði][fɜːrst] ['mʌtərɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['ɪndiən] ['ʌpraɪzɪŋ] , [kɔːld] [ðə; ði]

For	a	little	later	,	the	first	muttering	of	that	great	Indian	uprising	,	called	the
为了	一个	小的	之后	,	这	第一的	喃喃自语	的	那	伟大的	印度	起义	,	称为	这

[dʌn'mɔː] [wɔːr] ,

Dunmore	War	,
邓莫尔	战争	,

不久之后，那场被称为邓莫尔战争的伟大印度起义的最初迹象开始显现。

[bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɔːrdər][ræn][ðə; ði]['faɪərbrænd] ,

began	to	be	heard	,	and	along	the	whole	border	ran	the	firebrand	,
开始	到	是	听到	,	和	沿着	这	所有的	边界	跑	这	火炬手	,

声音开始传开，整个边境线上都燃起了熊熊烈火。

[ðə; ði] ['skælpɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] .

the	scalping	knife	and	the	tomahawk	.
这	短线交易	刀	和	这	钺	.

剥头皮刀和战斧。

[bʌt; bət] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,

But	previous	to	this	outbreak	of	the	tribes	,
但	以前的	到	这	暴发	的	这	部落	,

但在这次部落冲突爆发之前，

[buːn] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['entərpraɪz] [wɪtʃ] ['testɪd] [hɪz; ɪz]['kwɑːləti][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊdzmən]

Boone	was	engaged	in	another	enterprise	which	tested	his	quality	as	a	woodsman
布恩	曾是	已订婚的	在	其他	企业	哪个	测试	他的	质量	作为	一个	樵夫

[ænd; ənd][ɪk'splɔːrər] .

and	explorer	.
和	探险家	.

布恩还参与了另一项考验他作为伐木工和探险家能力的事业。

[dʌn'mɔː] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

Dunmore	,	the	governor	of	Virginia	,
邓莫尔	,	这	州长	的	弗吉尼亚州	,

弗吉尼亚州州长邓莫尔

[hæd; həd][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [sent] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sə'veɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd]

had	some	time	before	sent	a	number	of	surveyors	to	the	country	round
有	一些	时间	前	发送	一个	数字	的	测量员	到	这	国家	圆形的

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ;

about	the	falls	of	the	Ohio	;
关于	这	瀑布	的	这	俄亥俄州	;

此前曾派出一些勘测员到俄亥俄河瀑布附近的地区进行勘测；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ðiːz] [men] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [θruː] [-]

and	now	he	desired	that	these	men	be	guided	through	[	115	]
和	现在	他	想要的	那	这些	男人	是	引导	通过	[	-	]

现在他希望这些人能够得到引导[115]

[ðə; ði] ['wɪldərnəs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlmənts] .

the	wilderness	back	to	the	settlements	.
这	荒野	后退	到	这	定居点	.

从荒野返回定居点。

[buːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['stoʊnər][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] , [ænd; ənd][set] [aʊt]

Boone	and	a	man	named	Stoner	were	engaged	for	this	work	,	and	set	out
布恩	和	一个	男人	命名	斯通纳	是	已订婚的	为了	这	工作	,	和	放	出去

['hevɪli] [ɑːrmd] ,

heavily	armed	,
重度	武装	,

布恩和一名叫斯托纳的人受雇执行这项任务，他们全副武装地出发了。

[bʌt; bət] ['kæriɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['bægɪdʒ] .

but	carrying	little	or	no	baggage	.
但	携带	小的	或者	不	行李	.

但几乎没有携带任何行李。

[ðə; ði] [sər'veɪɪŋ] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlmənts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

The	surveying	party	was	found	and	guided	to	the	settlements	according	to
这	测量	派对	曾是	成立	和	引导	到	这	定居点	根据	到

['kɑːntrækt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] .

contract	,	and	without	mishap	.
合同	,	和	没有	意外	.

勘测队已按合同被找到并引导至居民点，全程未发生任何意外。

[ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][ʌv; əv][sʌm; səm] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [hɑːrd] ['kʌntri]

The	whole	journey	was	of	some	eight	hundred	miles	and	through	hard	country
这	所有的	旅行	曾是	的	一些	八	百	英里	和	通过	难的	国家

;

;
;

全程约八百英里，穿越崎岖地带；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['wudzmən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv] [tuː]

but	the	two	woodsmen	managed	to	do	it	in	the	remarkable	time	of	two
但	这	二	樵夫	管理	到	做	它	在	这	卓越	时间	的	二

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

但这两位伐木工竟然在短短两个月内就完成了这项壮举。

['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [gruː] [ðə; ði] ['mʌtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [wɔːr] ;

Louder	and	louder	grew	the	muttering	of	the	coming	war	;
更大声	和	更大声	生长	这	喃喃自语	的	这	未来	战争	;

关于即将到来的战争的低语声越来越大；

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] [prest] [ðə; ði] [traɪbz] [frʌm; frəm][ɔːl] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .

closer	and	closer	pressed	the	tribes	from	all	points	of	the	compass	.
更近	和	更近	按下	这	部落	从	全部	积分	的	这	罗盘	.

来自四面八方的部落步步紧逼。

['dɛlə,wɛrz] , ['waiəndɔt; 'wain-] , [ʃɔː'niː] , [kei'juːgə] [ænd; ənd]['mɪŋgoʊz] ;

Delawares	,	Wyandots	,	Shawnees	,	Cayugas	and	Mingos	;
特拉华州	,	怀安多特人	,	肖尼斯	,	卡尤加斯	和	明戈斯	;

特拉华人、怀安多特人、肖尼人、卡尤加人和明戈人；

[ðə; ði] ['fɔrists] [geɪv] [ʌp] [wɔːr] ['pɑːrtiz] [ɪn] [fʊl] [peɪnt] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] [iːtʃ] [deɪ] ; ['kaunslz] [wɜːr; wər]

the	forests	gave	up	war	parties	in	full	paint	and	feathers	each	day	;	councils	were
这	森林	给予	向上	战争	各方	在	满的	画	和	羽毛	每个	天	;	议会	是

[held] ,

held	,
握住	,

森林里每天都会冒出全副武装、羽毛华丽的战队；人们召开会议，

['dænsəz, 'dænsɪz] [wɜːr; wər] [dɑːnst] ; ['vendʒəns] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] , [noʊ] ['mætər] [wʌt]

dances	were	danced	;	vengeance	was	to	be	had	,	no	matter	what
舞蹈	是	跳舞	;	复仇	曾是	到	是	有	,	不	事情	什么

[ðə; ði] [kɔːst] ,

the	cost	,
这	成本	,

人们跳起了舞；复仇势在必行，不惜一切代价。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] ['loʊgən] [baɪ] [ðə; ði] [waɪts] .

for	the	wrong	that	had	been	done	the	great	chief	Logan	by	the	whites	.
为了	这	错误的	那	有	到过	完毕	这	伟大的	首席	洛根	经过	这	白人	.

为了伟大的酋长洛根遭受白人的不公对待。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['evriwer] ['drɪlɪŋ] [tuː; tə] [-]

The	soldiers	were	everywhere	drilling	to	[	116	]
这	士兵	是	到处	钻孔	到	[	-	]

士兵们到处都在进行操练[116]

[miːt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] ; [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['faɪtɪŋ] [tʃiːfs] , [red]

meet	the	expected	onslaught	of	the	Indians	;	the	celebrated	fighting	chiefs	,	Red
见面	这	预期的	猛攻	的	这	印度人	;	这	著名	斗争	酋长们	,	红色的

['iːg(ə)l] [ænd; ənd] ['kɔːrn͵stɔːk] ,

Eagle	and	Cornstalk	,
鹰	和	玉米秆	,

迎击印第安人的预期猛攻；著名的战斗酋长红鹰和玉米秆，

[wɜːr; wər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] , [raɪp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ;

were	upon	the	border	,	ripe	for	the	struggle	;
是	之上	这	边界	,	成熟	为了	这	斗争	;

位于边境，随时可能爆发战斗；

[ænd; ənd] [dʌn'mɔː] [nuː] [ðæt] [ɪf] [wʌns] [ðeɪ] [geɪv] [ðəm'selvz] ['sɪriəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]

and	Dunmore	knew	that	if	once	they	gave	themselves	seriously	to	the	work	of
和	邓莫尔	知道	那	如果	一次	他们	给予	他们自己	严重地	到	这	工作	的

[rɪ'vendʒ] ,

revenge	,
复仇	,

邓莫尔知道，一旦他们认真投入到复仇之中，

['hiːd] [biː; bi] [hɑːrd] [prest] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] .

he'd	be	hard	pressed	to	beat	them	back	.
他会	是	难的	按下	到	打	他们	后退	.

他很难将他们击退。

[suːn] ['æftər] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sər'veɪɪŋ] ['pɑːrti] ,

Soon	after	his	return	with	the	surveying	party	,
很快	后	他的	返回	和	这	测量	派对	,

他随勘测队返回后不久，

['dænjəl] [buːn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [θriː]

Daniel	**Boone**	**was**	**made**	**a**	**captain**	**by**	**the**	**governor**	**and**	**given**	**charge**	**of**	**three**
丹尼尔	布恩	曾是	制成	一个	队长	经过	这	州长	和	给定	收费	的	三

['gærisnz] .

garrisons	**.**
驻军	.

丹尼尔·布恩被总督任命为上尉，并负责三个驻军。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] [keɪm] ['ɑːlɪvər] ['bɑːkli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɛf] [ænd; ənd]['sændi] .

And	**to**	**these**	**came**	**Oliver**	**Barclay**	**and**	**his**	**friends**	**Eph**	**and**	**Sandy**	**.**
和	到	这些	来了	奥利弗	巴克莱	和	他的	朋友们	以弗	和	沙	.

于是，奥利弗·巴克莱和他的朋友埃弗和桑迪也来到了这里。

“ [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [tʃiːf] ['loʊgən] [wɪl] [straɪk] ? ” [æskt] ['ɑːlɪvər] , ['iːgərli] , [ʌv; əv] [buːn] .

“	**Do**	**you**	**really**	**think**	**Chief**	**Logan**	**will**	**strike**	**?**	**”**	**asked**	**Oliver**	**,**	**eagerly**	**,**	**of**	**Boone**	**.**
“	做	你	真的	思考	首席	洛根	将要	罢工	?	”	问	奥利弗	,	急切地	,	的	布恩	.

“你真的认为洛根局长会采取行动吗？”奥利弗急切地问布恩。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] .

“	**It**	**looks**	**like**	**it**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**backwoodsman**	**.**
“	它	看起来	喜欢	它	,	”	回答	这	乡下人	.

“看起来是这样，”那位乡下人回答道。

“ ['loʊgən][hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋd] , [ænd; ənd][æz; əz]['hiːz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['spɪrɪt] ,

“	**Logan**	**has**	**been**	**wronged**	**,**	**and**	**as**	**he's**	**a**	**man**	**of**	**spirit**	**,**
“	洛根	有	到过	冤枉	,	和	作为	他是	一个	男人	的	精神	,

“洛根受到了不公正的对待，而且他是一个很有精神的人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['oʊnli][æn; ən]['ɪndʒən] , [waɪ] , ['hiːz] [ʌp][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

even	**if**	**he**	**is**	**only**	**an**	**Injun**	**,**	**why**	**,**	**he's**	**up**	**and**	**ready**	**to**	**avenge**	**it**	**.**
甚至	如果	他	是	仅有的	一个	印第安人	,	为什么	,	他是	向上	和	准备好	到	报仇	它	.

即使他只是个印第安人，他也已经准备好复仇了。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [fler] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] ['ðætəl] [tɜːrn] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] ['ɪntuː]

In	**my**	**opinion**	**there'll**	**be**	**a**	**flare**	**along**	**the**	**whole**	**line**	**that'll**	**turn**	**many**	**a**	**night**	**into**
在	我的	观点	将会	是	一个	耀斑	沿着	这	所有的	线	那将	转动	许多	一个	夜晚	进入

[deɪ] . ”

day	**.**	**”**
天	.	”

我认为，整条战线上都会爆发一场骚乱，让许多夜晚如同白昼般漫长。

“ [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['pleɪsɪz] ? ” [-]

“	**What**	**of**	**the**	**settlers**	**in**	**the**	**outlying**	**places**	**?**	**”**	**[**	**117**	**]**
“	什么	的	这	定居者	在	这	边远	地方	?	”	[	-	]

“那么，偏远地区的定居者呢？”[117]

“ [aɪv] [bɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

“	**I've**	**been**	**passing**	**the**	**word**	**for**	**them**	**to**	**come**	**in**	**.**
“	我已经	到过	通过	这	单词	为了	他们	到	来	在	.

“我一直在招呼他们过来。”

['betər] [luːz] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [ðæn; ðən][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . ”

Better	**lose**	**their**	**property**	**than**	**their**	**lives**	**.**	**”**
更好的	失去	他们的	财产	比	他们的	生活	.	”

“宁愿失去财产也不愿失去生命。”

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ? ”

“	**Are**	**they**	**coming**	**in**	**?**	**”**
“	是	他们	未来	在	?	”

“他们会进来吗？”

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ; ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]
“ A good many of them are ; others are waiting to make sure that the
“ 一个 好的 许多 的 他们 是 ; 其他的 是 等待 到 制作 当然 那 这
['rɛdˌskɪnz] [wɪl] [raɪz] .
redskins will rise .
红皮队 将要 上升 .

“他们当中很多人是；其他人则在等待，以确保红皮队能够崛起。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [ænd; ənd] [ðen] [buːn] [prə'siːdid] : “ [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt]
” There was a pause and then Boone proceeded : “ There's one thing that
” 那里 曾是 一个 暂停 和 然后 布恩 继续 : “ 有 一 事物 那
['wʌrɪs] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] ,
worries me , though ,
担忧 我 , 尽管 ,

停顿了一下，然后布恩继续说道：“不过，有一件事让我担心，

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] [smɔːl] [bræntʃ] , [tuː; tə]
and that's the case of those people at the head of that small branch , to
和 那就是 这 案件 的 那些 人们 在 这 头 的 那 小的 分支 , 到
[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
the southwest .
这 西南 .

西南方向那个小分支的首领们的情况也是如此。

[ðə; ði] [skaʊts] [sent] [aʊt] [wɔːrnd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɔːl] [θruː] [ðæt] ['riːdʒən][bʌt; bət][ðem; ðəm] ;
The scouts sent out warned everybody all through that region but them ;
这 侦察兵 发送 出去 警告 大家 全部 通过 那 地区 但 他们 ;

派出的侦察兵警告了该地区的所有人，唯独没有警告他们；

[baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lʊkt] ['æftər] .
by a kind of misunderstanding they were not looked after .
经过 一个 种类 的 误解 他们 是 不是 看起来 后 .

由于某种误会，他们没有得到照顾。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] , ['noʊbɑːdi][ɪz] [ʃʊr] [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [θɪŋz] [stænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][ɔːr]
As it stands , nobody is sure if they know how things stand with the Indians or
作为 它 站立 , 无人 是 当然 如果 他们 知道 如何 事物 站立 和 这 印度人 或者
[nɑːt] . ”
not . ”
不是 . ”

目前来看，没有人确切知道印第安人那边的情况究竟如何。

“ [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [lʊkt] ['æftər] , [ðoʊ] , ” [sed] ['ɑːlɪvər] .
“ You're going to have them looked after , though , ” said Oliver .
“ 你是 去 到 有 他们 看起来 后 , 尽管 , ” 说 奥利弗 .

“不过，你会安排人照顾他们的，”奥利弗说。

[buːn] [lʊkt] ['wɜːrid] .
Boone looked worried .
布恩 看起来 担心 .

布恩看起来很担心。

“ [its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ It's got to be done , ” said he .
“ 它是 得到 到 是 完毕 , ” 说 他 .

“这件事必须要做，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [goʊ][maɪ'self] , [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz]['noʊbɑːdi][tuː; tə][send] . ”
“ But I can't go myself , and just now there is nobody to send . ”
“ 但 我 不能 去 我 , 和 只是 现在 那里 是 无人 到 发送 . ”

“但我自己去不了，现在又没有人可以派我去。”

“ [ɛf] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] , ” [dɪ'klerd] [jʌŋ] [-]
“ Eph and I will go , ” declared young [118]
“ 以弗 和 我 将要 去 , ” 声明 年轻的 [-]

“我和以弗要去，”杨说道[118]

['bɑːkli] , ['rezəluːtli] ; “ ['meɪbi] ['sændi] , [tuː] — ['itl] [biː; bi] [gʊd] [spɔːrt][ænd; ənd][sʌm; səm]
Barclay , resolutely ; “ maybe Sandy , too — it'll be good sport and some
巴克莱 , 坚决地 ; “ 或许 沙 , 也 — 它将 是 好的 运动 和 一些
[ɪk'saɪtmənt] . ”
excitement . ”
激动 . ”

巴克莱斩钉截铁地说：“也许桑迪也会来——这会很有趣，也很刺激。”

“ [ænd; ənd] [mɪkst] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] — [dəunt] [fər'get] [ðæt] , ” [sed] [buːn]
“ And mixed in more than a mite of danger — don't forget that , ” said Boone
“ 和 混合 在 更多的 比 一个 螨虫 的 危险 — 不 忘记 那 , ” 说 布恩
. **:** .

“而且还夹杂着不少危险——别忘了这一点，”布恩说道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ɪk'saɪtmənt] , ” [læft] ['ɑːlɪvər] ,
“ If there was no danger there would be no excitement , ” laughed Oliver ,
“ 如果 那里 曾是 不 危险 那里 会 是 不 激动 , ” 笑了 奥利弗 ,

“如果没有危险，就不会有刺激了，”奥利弗笑着说。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [swʌŋ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [aʊt] [ɛf] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɑːtʃ] [bɔɪ] .
and away he swung to search out Eph and the Scotch boy .
和 离开 他 摇摆 到 搜索 出去 以弗 和 这 苏格兰威士忌 男生 .

于是他荡着秋千去找埃弗和那个苏格兰男孩。

[ðə; ði] ['lætər] , [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,
The latter , in preparation for action of some kind ,
这 后者 , 在 准备 为了 行动 的 一些 种类 ,

后者，为了采取某种行动而做准备，

[wʌz; wəz] [hwetɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['seɪbər][ə'pɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][wʌn]
was whetting the edge of a huge saber upon a stone which some one
曾是 磨面 这 边缘 的 一个 巨大的 军刀 之上 一个 石头 哪个 一些 一
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
had given him .
有 给定 他 .

他正在用别人送给他的一块石头磨利一把巨型佩剑的剑刃。

[ɛf] ['teilə] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ['rʌbɪŋ] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] [kən'sɪdərd]
Eph Taylor sat at his side rubbing carefully at the lock of his much considered
以弗 泰勒 卫星 在 他的 边 擦 小心 在 这 锁 的 他的 很多 经过考虑的
['raɪf(ə)l] ['dʒɛrəʃə] .
rifle Jerusha .
步枪 杰鲁莎 .

埃夫·泰勒坐在他旁边，小心翼翼地摩擦着他精心挑选的步枪“杰鲁沙”的枪锁。

“ [ʃiːz] [ɪn] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər][æz; əz][ʃiː; ʃi][stændz] , ” [sed] [ɛf] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
“ She's in good working order as she stands , ” said Eph , by way of explanation .
“ 她是 在 好的 在职的 命令 作为 她 站立 , ” 说 以弗 , 经过 方式 的 解释 .

“她目前状态良好，运转正常，”埃弗解释道。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ʃuːts] [truː] [ænd; ənd] [fer] ;
“ And she always shoots true and fair ;
“ 和 她 总是 芽 真的 和 公平的 ;

“而且她总是能准确、公平地射击；

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] ['lʊkɪŋ] ['æftər][wəʊnt][hɜːrt][hɜːr; hər] [naʊ] ,
but **then** **a** **little** **extra** **looking** **after** **won't** **hurt** **her** **now** **,**
但 然后 一个 小的 额外的 寻找 后 惯于 伤害 她 现在 ,

但现在多花点心思照顾她也没什么坏处。

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [aɪl] [get][ðə; ði][nekst] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər] ['raɪtli] .
for **there's** **no** **telling** **when** **I'll** **get** **the** **next** **chance** **to** **look** **after** **her** **rightly** **.**
为了 有 不 讲述 什么时候患病的 得到 这 下一个 机会 到 看 后 她 没错 .
〃
〃
〃

因为谁也不知道我什么时候才能再有机会好好照顾她。”

“ [naʊ] , [ðer; ðər][juː; jʊ] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] , 〃 [sed] ['ɑːlɪvər] .
“ **Now** **,** **there** **you** **spoke** **the** **truth** **,** **〃** **said** **Oliver** **.**
〃 现在 , 那里 你 辐 这 真相 , 〃 说 奥利弗 .

“这下你说对了,”奥利弗说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɪn'diːd] , [sʌm; səm] [taɪm] , [fɔːr; fər] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɔːrs] [ɪn] [ten]
“ **It** **may** **be** **,** **indeed** **,** **some** **time** **,** **for** **we're** **going** **to** **take** **horse** **in** **ten**
〃 它 可能 是 , 的确 , 一些 时间 , 为了 是 去 到 拿 马 在 十
['mɪnɪts] [-]
minutes **[** **119** **]**
分钟 [-]

“确实可能需要一些时间，因为我们十分钟后就要骑马了[119]”

[ænd; ənd][biː; bi] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [brəntʃ] .
and **be** **off** **to** **the** **head** **of** **the** **south** **branch** **.**
和 是 离开 到 这 头 的 这 南 分支 .

然后前往南支流的源头。

〃 [bəuθ] [ɛf] [ænd; ənd] ['sændi] [æt; ət] [wʌns] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .
〃 **Both** **Eph** **and** **Sandy** **at** **once** **came** **to** **their** **feet** **.**
〃 两个都 以弗 和 沙 在 一次 来了 到 他们的 脚 .

“埃弗和桑迪立刻站了起来。”

“ [wɒts] ['hæpənd] ? 〃 [æskt] [ðə; ði] ['lætər] , [hɪz; ɪz] [raʊnd] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] [feɪs] [ɔːl] [ə'gloʊ] .
“ **What's** **happened** **?** **〃** **asked** **the** **latter** **,** **his** **round** **,** **good** **-** **natured** **face** **all** **aglow** **.**
〃 是什么 发生 ? 〃 问 这 后者 , 他的 圆形的 , 好的 - 自然 脸 全部 闪耀 .

“发生什么事了？”后者问道，他那圆圆的、和蔼可亲的脸上洋溢着笑容。

“ [hæz; həz]['loʊgən] [bɪ'gʌn] [ðə; ði][wɔːr] ? 〃 [æskt] [ɛf] .
“ **Has** **Logan** **begun** **the** **war** **?** **〃** **asked** **Eph** **.**
〃 有 洛根 开始 这 战争 ? 〃 问 以弗 .

“洛根发动战争了吗？”埃弗问道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ['ɑːlɪvər] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;
In **a** **few** **words** **Oliver** **explained** **the** **situation** **;**
在 一个 很少 字 奥利弗 解释 这 情况 ;

奥利弗用几句话解释了情况;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['maːvləsli] [ʃɔːrt] [taɪm] - ['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] [ə'sembld] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] ;
and **in** **a** **marvelously** **short** **time** **Eph's** **rifle** **was** **assembled** **and** **loaded** **;**
和 在 一个 奇妙地 短的 时间 - 步枪 曾是 组装 和 已加载 ;

以弗的步枪很快就组装完毕并装好了子弹;

['sændiːz] ['seɪbər][wʌz; wəz] [waɪpt] [draɪ][ə'pɑːn][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [ʃiːðd] ;
Sandy's **saber** **was** **wiped** **dry** **upon** **a** **tuft** **of** **grass** **and** **sheathed** **;**
桑迪的 军刀 曾是 擦拭 干燥 之上 一个 簇 的 草 和 鞘 ;

桑迪的佩剑在一丛草上擦干后入鞘;

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] ['sædəld] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] .

the	horses	of	all	three	were	saddled	and	ready	to	start	.
这	马匹	的	全部	三	是	鞍	和	准备好	到	开始	.

三匹马都已备好鞍，准备出发。

[buːn] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['ɑːlɪvər] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ['redi] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

Boone	had	followed	Oliver	,	and	seeing	them	ready	and	determined	,
布恩	有	随后	奥利弗	,	和	看到	他们	准备好	和	决定	,

布恩跟着奥利弗，看到他们准备充分、意志坚定，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ðæt] [wʌz; wəz]

was	the	last	man	in	the	world	to	prevent	their	showing	the	quality	that	was
曾是	这	最后的	男人	在	这	世界	到	防止	他们的	显示	这	质量	那	曾是

[ɪn] [ðem; ðəm] .

in	them	.
在	他们	.

他是世界上最不可能阻止他们展现自身潜能的人。

" [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɔːldwɪn] , [ðə; ði] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɝːliːz] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Look	for	the	Baldwins	,	the	McAfees	and	the	Curleys	,	"	said	he	.
"	看	为了	这	鲍德温	,	这	麦卡菲	和	这	柯利	,	"	说	他	.

“去找找鲍德温一家、麦卡菲一家和柯利一家，”他说。

" [faɪnd] [ðə; ði] [fɑːrm] [ʌv; əv] [wʌn] [ænd; ənd] [juːl] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Find	the	farm	of	one	and	you'll	learn	from	him	the	location	of	the
"	寻找	这	农场	的	一	和	你会	学习	从	他	这	地点	的	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

“找到其中一个农场，你就能从他那里得知其他农场的位置。”

[ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [piːld] [fɔːr; fər] ['ɪndʒən] .

And	keep	your	eyes	peeled	for	Injuns	.
和	保持	你的	眼睛	去皮	为了	印第安人	.

还要时刻留意印第安人。

[dəunt] [trʌst] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [-]

Don't	trust	to	anything	[	120	]
不	相信	到	任何事物	[	-	]

不要相信任何事[120]

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hændz] .

but	the	sight	of	your	eyes	and	the	touch	of	your	hands	.
但	这	视线	的	你的	眼睛	和	这	触碰	的	你的	双手	.

但你的眼神和你的双手却让我难以忘怀。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ʃuːt] , [ʃuːt] ['swɪftli] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɪl] ,

And	if	you	find	occasion	to	shoot	,	shoot	swiftly	and	to	kill	,
和	如果	你	寻找	场合	到	射击	,	射击	迅速地	和	到	杀	,

如果遇到射击机会，就迅速开枪，一击毙命。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [ɑːr; ər] [ɪn] [noʊ] ['hjuːmər] [tuː; tə] [biː; bi] [stɑːpt] [baɪ] ['eniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [deθ]

for	the	redskins	are	in	no	humor	to	be	stopped	by	anything	less	than	death
为了	这	红皮队	是	在	不	幽默	到	是	停止	经过	任何事物	较少的	比	死亡

.

:

.

对于红皮队来说，没有什么比死亡更能阻止他们。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,

"	With	a	wave	of	the	hand	,
"	和	一个	海浪	的	这	手	,

“他挥了挥手，

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːf] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ;

the	**three**	**boys**	**were**	**off**	**along**	**the**	**winding**	**trail**	**which**	**led**	**toward**	**the**	**river**	**;**
这	三	男孩们	是	离开	沿着	这	绕线	踪迹	哪个	引领	朝向	这	河	;

三个男孩沿着蜿蜒的小路走向河边；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

and	**this**	**they**	**followed**	**all**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**day**	**.**
和	这	他们	随后	全部	这	余	的	这	天	.

他们一整天都这样做。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [brænʧ] [neɪmd] [baɪ] [buːn] [tɔːrd] [ˈnaɪtfɔːl] ,

They	**came**	**to**	**the**	**branch**	**named**	**by**	**Boone**	**toward**	**nightfall**	**,**
他们	来了	到	这	分支	命名	经过	布恩	朝向	黄昏	,

他们傍晚时分来到了布恩命名的那条树枝上。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [waɪt] [oʊks] .

and	**went**	**into**	**camp**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**clump**	**of**	**white**	**oaks**	**.**
和	去	进入	营	在	这	中间	的	一个	丛	的	白色的	橡树	.

于是，他们在白橡树丛中扎营。

[ə; eɪ] [ˈtɜːrki] [kɑːk] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈdedli] [glæns] [ʌv; əv] [ˈdʒɛrəʃə]

A	**turkey**	**cock**	**had**	**fallen**	**a**	**few**	**hours**	**before**	**under**	**the**	**deadly**	**glance**	**of**	**Jerusha**
一个	火鸡	公鸡	有	倒下	一个	很少	小时	前	在下面	这	致命	瞥一眼	的	杰鲁莎

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈsændi] [ænd; ənd] [ˈɑːlɪvər] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] ,

and	**while**	**Sandy**	**and**	**Oliver**	**were**	**engaged**	**in**	**building**	**a**	**fire**	**,**
和	尽管	沙	和	奥利弗	是	已订婚的	在	建筑	一个	火	,

几个小时前，一只火鸡公鸡在杰鲁莎致命的目光下倒下了，当时桑迪和奥利弗正在生火。

[ɛf] [strɪpt] [ðə; ði] [wʌns] [praʊd] [bɜːrd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɛðɚz] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Eph	**stripped**	**the**	**once**	**proud**	**bird**	**of**	**his**	**feathers**	**and**	**prepared**	**him**	**for**	**the**
以弗	脱衣舞	这	一次	自豪的	鸟	的	他的	羽毛	和	准备	他	为了	这

[spɪt] .

spit	**.**
吐	.

以弗剥去了这只曾经骄傲的鸟的羽毛，准备把它烤熟。

[ˈsændi] [hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ˈhævərsæk] [wɪð; wɪθ] [hɑːrd] [ˈbɪskɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər]

Sandy	**had**	**filled**	**his**	**haversack**	**with**	**hard**	**biscuits**	**which**	**had**	**been**	**made**	**for**
沙	有	已填	他的	手提袋	和	难的	饼干	哪个	有	到过	制成	为了

[ðə; ði] [məˈlɪʃə] ,

the	**militia**	**,**
这	民兵	,

桑迪的背包里装满了为民兵制作的硬饼干。

[ænd; ənd] [ðiːz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnaɪsli] [braʊn] [ˈtɜːrki] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbaʊntɪf(ə)l]

and	**these**	**,**	**with**	**the**	**meat**	**of**	**the**	**nicely**	**browned**	**turkey**	**,**	**made**	**a**	**bountiful**
和	这些	,	和	这	肉	的	这	很好	棕色	火鸡	,	制成	一个	丰富

[ˈsʌpər] .

supper	**.**
晚餐	.

这些食材，再加上烤得金黄酥脆的火鸡肉，构成了一顿丰盛的晚餐。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [-]

“	**It**	**seems**	**to**	**me**	**to**	**be**	**a**	**foolish**	**thing**	**for**	**[**	**121**	**]**
“	它	似乎	到	我	到	是	一个	愚蠢	事物	为了	[	-	]

“在我看来，这是一件愚蠢的事情[121]

[ə; eɪ] [greɪt] [ʧiːf] [laɪk] [ˈloʊgən] [tuː; tə] [duː] — [ðɪs] [wɔːr] , ” [sed] [ɛf] ,

a	**great**	**chief**	**like**	**Logan**	**to**	**do**	**—**	**this**	**war**	**,**	**”**	**said**	**Eph**	**,**
一个	伟大的	首席	喜欢	洛根	到	做	—	这	战争	,	”	说	以弗	,

“像洛根这样伟大的首领才能胜任这场战争，”埃弗说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['tɜːrki] [boʊn][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

as	he	picked	a	turkey	bone	with	much	satisfaction	.
作为	他	挑选	一个	火鸡	骨	和	很多	满意	.

他十分满意地捡起一根火鸡骨头。

“ [ə; eɪ][mæn][laɪk][hɪm; ɪm] , ['noʊɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ðə; ði]['ɪndʒən][hæv; həv] [ə'genst] [ðə; ði] [truːps]

“	A	man	like	him	,	knowing	how	little	chance	the	Injuns	have	against	the	troops
”	一个	男人	喜欢	他	,	会心	如何	小的	机会	这	印第安人	有	反对	这	军队

[ʌv; əv][ðə; ði]['koːləni] ,

of	the	colony	,
的	这	殖民地	,

“像他这样的人，深知印第安人对抗殖民地军队的胜算微乎其微，

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [hɔːrs] [sens] . ”

ought	to	have	some	horse	sense	.	”
应该	到	有	一些	马	感觉	.	”

应该有点常识才对。

“ [ðeɪ] [seɪ] ['dʌnˌmɔːrz] ['soʊldʒərz] ['mæsəkə] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['fæməli] , ” [sed] ['ɑːlɪvər] .

“	They	say	Dunmore's	soldiers	massacred	his	entire	family	,	”	said	Oliver	.
”	他们	说	邓莫尔	士兵	大屠杀	他的	全部的	家庭	,	”	说	奥利弗	.

“他们说邓莫尔的士兵屠杀了他的全家，”奥利弗说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ðə; ði][fækts][dʒʌst] [jet] , [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

“	Of	course	,	we	can't	get	the	facts	just	yet	,	but	if	any	of	it	is	true	,
”	的	课程	,	我们	不能	得到	这	事实	只是	然而	,	但	如果	任何	的	它	是	真的	,

“当然，我们现在还无法了解全部事实，但如果其中有任何属实的话，

[waɪ] , ['loʊgən] , ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] , [kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] . ”

why	,	Logan	,	being	an	Indian	,	can	see	nothing	else	to	do	.	”
为什么	,	洛根	,	存在	一个	印度	,	能	看	没有什么	别的	到	做	.	”

“为什么呢？洛根，作为一个印第安人，觉得除了这个别的办法别无他法。”

“ ['meni] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['gʌvərnmənt]

“	Many	an	innocent	person	will	suffer	for	the	doings	of	the	hungry	government
”	许多	一个	清白的	人	将要	遭受	为了	这	行为	的	这	饥饿的	政府

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['rɔbəz] ,

and	the	red	robbers	,
和	这	红色的	强盗	,

“许多无辜的人将因贪婪的政府和红色强盗的所作所为而受苦，

” [sed] ['sændi][wɪð; wɪθ] ['skɑːtɪʃ] ['fɔːrsaɪt] .

”	said	Sandy	with	Scottish	foresight	.
”	说	沙	和	苏格兰	远见	.

“桑迪以苏格兰人的远见卓识说道。”

“ [ænd; ənd] [its] ['ɔːlweɪz] [soʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [liːst] [prɪ'perd] .

“	And	it's	always	so	,	I	suppose	,	for	they	are	the	least	prepared	.
”	和	它是	总是	所以	,	我	认为	,	为了	他们	是	这	至少	准备	.

“我想总是这样，因为他们准备最不足。”

” [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [oʊks] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['stɜːrɪŋ] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] [ɪn]

”	They	spent	the	night	among	the	oaks	and	were	stirring	at	an	early	hour	in
”	他们	花费	这	夜晚	之中	这	橡树	和	是	搅拌	在	一个	早期的	小时	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

“他们在橡树丛中过夜，清晨很早就动身了。”

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æn; ən] ['aʊər] [oʊld] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd]

The	sun	was	not	an	hour	old	when	they	were	in	the	saddle	once	more	and
这	太阳	曾是	不是	一个	小时	老的	什么时候	他们	是	在	这	鞍	一次	更多的	和

[wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brænt͡ʃ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rek͡ʃn; daɪ'rek͡ʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skætərd] ['həuldiŋs] [ʌv; əv]

were	riding	along	the	branch	in	the	direction	of	the	scattered	holdings	of
是	骑术	沿着	这	分支	在	这	方向	的	这	疏散	控股	的

[ðə; ði] [dɪ'tæt͡ʃt] ['setləz] . [-]

the	detached	settlers	.	[	122	]
这	分离的	定居者	.	[	-	]

太阳升起还不到一个小时，他们就再次骑上马，沿着小溪朝着分散定居者的零散土地的方向骑行。[122]

[æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [ə'laʊd] [ðer; ðər] [maʊnts] [tuː; tə] [greɪz] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [eɪt]

At	noon	they	halted	,	allowed	their	mounts	to	graze	for	an	hour	and	ate
在	中午	他们	停止	,	允许	他们的	安装	到	轻擦	为了	一个	小时	和	吃

[ə; eɪ] [snæk] [ðəm'selvz] .

a	snack	themselves	.
一个	小吃	他们自己	.

中午时分，他们停了下来，让坐骑吃草一个小时，自己也吃了点零食。

[ðen] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [ɔːf] [ə'gen] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [wei] .

Then	into	the	saddle	once	more	and	off	again	along	the	tangled	way	.
然后	进入	这	鞍	一次	更多的	和	离开	再次	沿着	这	纠缠不清	方式	.

然后再次跨上马鞍，沿着蜿蜒曲折的小路继续前行。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [west] , ['groʊɪŋ] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['rɛdɚ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [went] ,

The	sun	was	sliding	down	in	the	west	,	growing	greater	and	redder	as	it	went	,
这	太阳	曾是	滑动	向下	在	这	西方	,	生长	更大的	和	更红	作为	它	去	,

太阳正缓缓西沉，越落越红。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kæst] [lɔːŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ber] ['speɪsɪz] ,

and	the	trees	were	beginning	to	cast	long	shadows	in	the	bare	spaces	,
和	这	树木	是	开始	到	投掷	长的	阴影	在	这	裸	空间	,

树木开始在空地上投下长长的影子。

[wen] [ɛf] ['teilə] ['sʌd(ə)nli] [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

when	Eph	Taylor	suddenly	drew	up	his	horse	.
什么时候	以弗	泰勒	突然	画	向上	他的	马	.

这时，埃夫·泰勒突然勒住了他的马。

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [hænd] , [hiː; hi] [sed] :

Holding	up	a	warning	hand	,	he	said	:
保持	向上	一个	警告	手	,	他	说	:

他举起一只手表示警告，说道：

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
“	听	!

“听！

” [laɪk] ['greɪvn] ['fɪgjərz] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,

”	Like	graven	figures	the	boys	sat	their	horses	,
”	喜欢	雕刻	数据	这	男孩们	卫星	他们的	马匹	,

男孩们像雕刻的人物一样骑在马上，

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rek͡ʃn; daɪ'rek͡ʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

their	faces	turned	in	the	direction	of	the	setting	sun	.
他们的	面孔	转向	在	这	方向	的	这	环境	太阳	.

他们的脸转向了落日的方向。

[ʃɑːrp] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['rendɪŋ] ['krɪspnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] ['trævlɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] ,

Sharp	**and**	**with**	**rending**	**crispness**	**of**	**a**	**sound**	**traveling**	**across**	**a**	**great**	**silence**	**,**
锋利的	和	和	渲染	脆度	的	一个	声音	旅行	穿过	一个	伟大的	沉默	,

声音尖锐而清脆，仿佛划破了寂静。

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

there	**came**	**the**	**unmistakable**	**report**	**of**	**a**	**rifle**	**.**
那里	来了	这	毋庸置疑	报告	的	一个	步枪	.

传来一声清晰可辨的步枪射击声。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] .

A	**moment**	**later**	**there**	**came**	**another**	**and**	**still**	**another**	**.**
一个	片刻	之后	那里	来了	其他	和	仍然	其他	.

片刻之后，又来了第二个，接着又来了第三个。

[ə; eɪ]['klæmər] [ə'roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɪstənt] [triːz] .

A	**clamor**	**arose**	**above**	**the**	**distant**	**trees**	**.**
一个	叫嚣	出现	多于	这	遥远	树木	.

远处树林上方传来一阵喧闹声。

“ ['raɪf(ə)l] [ʃɑːts] ！ ” [kraɪd] [ɛf] .

“	**Rifle**	**shots**	**!**	**”**	**cried**	**Eph**	**.**
“	步枪	镜头	！	”	哭	以弗	.

“枪声！”以弗所喊道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wɔːr][kraɪ] ！ ” [sed] ['ɑːlɪvər] . [-]

“	**And**	**the**	**Shawnee**	**war**	**cry**	**!**	**”**	**said**	**Oliver**	**.**	**[**	**123**	**]**
“	和	这	肖尼	战争	哭	！	”	说	奥利弗	.	[	-	]

“还有肖尼族的战吼！”奥利弗说道。[123]

[æz; əz][wʌn] [ðeɪ] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['lɑːks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['piːsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['praɪmɪŋz] .

As	**one**	**they**	**inspected**	**the**	**locks**	**of**	**their**	**pieces**	**and**	**their**	**primings**	**.**
作为	一	他们	检查	这	锁	的	他们的	件	和	他们的	底火	.

他们齐心协力检查了各自枪支的锁具和底火。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ʃɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westwərd] ;

Again	**and**	**again**	**came**	**the**	**rifle**	**shots**	**from**	**the**	**westward**	**;**
再次	和	再次	来了	这	步枪	镜头	从	这	向西	;

西边传来一阵又一阵的枪声；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] [keɪm] [ðə; ði] [ʃrɪl] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**again**	**and**	**again**	**from**	**above**	**the**	**tree**	**tops**	**came**	**the**	**shrill**	**yells**	**of**	**the**
和	再次	和	再次	从	多于	这	树	最高额	来了	这	尖锐	喊叫	的	这

['rɛdˌskɪnz] .

redskins	**.**
红皮队	.

从树梢上一次又一次地传来印第安人的尖锐叫喊声。

“ [wiːv] [bɪn] [kwaɪt] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] - ['haʊzɪz] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [spoʊk]

“	**We've**	**been**	**quite**	**near**	**one**	**of**	**the**	**settlers**	**'**	**houses**	**without**	**knowing**	**it**	**,**	**”**	**spoke**
“	我们已经	到过	相当	靠近	一	的	这	定居者	-	房屋	没有	会心	它	,	”	辐

['sændi] ['kæmbl] .

Sandy	**Campbell**	**.**
沙	坎贝尔	.

“我们之前竟然离其中一位定居者的房子很近，却浑然不知，”桑迪·坎贝尔说道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] [ʃɔː'niː] .

“	**And**	**they**	**are**	**being**	**attacked**	**by**	**Shawnees**	**.**
“	和	他们	是	存在	遭到攻击	经过	肖尼斯	.

“他们正遭受肖尼人的攻击。”

" ['lʊkɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? "

"	Looking	steadily	at	his	two	friends	he	added	:	"	What	shall	we	do	?	"
"	寻找	稳步	在	他的	二	朋友们	他	额外	:	"	什么	将	我们	做	?	"

他目光坚定地看着他的两个朋友，问道："我们该怎么办？"

" [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːlɪvər] .

"	There	is	but	one	thing	we	can	do	,	"	replied	Oliver	.
"	那里	是	但	一	事物	我们	能	做	,	"	回复	奥利弗	.

"我们只有一件事可做，"奥利弗回答道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [get]['oʊvər][ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ænd; ənd][duː]['aʊər; ɑːr] [ʃer]

"	And	that's	get	over	there	as	soon	as	we	can	and	do	our	share
"	和	那就是	得到	超过	那里	作为	很快	作为	我们	能	和	做	我们的	分享

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðiːz] ['vɑːrmɪnt] [ə; eɪ]['les(ə)n] ,

in	teaching	these	varmints	a	lesson	,
在	教学	这些	害兽	一个	课	,

"所以我们必须尽快赶到那里，尽我们所能给这些害群之马一个教训。"

" ['fɪnɪʃt] [ɛf] .

"	finished	Eph	.
"	完成的	以弗	.

以弗所书 结束了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [spræŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk]

And	they	shook	the	reins	of	their	good	horses	and	sprang	down	the	bank
和	他们	摇晃	这	缰绳	的	他们的	好的	马匹	和	弹簧	向下	这	银行

[tɔːrd] [ðə; ði] ['brɔːlɪŋ] [bræntʃ] .

toward	the	brawling	branch	.
朝向	这	争吵	分支	.

他们甩了甩骏马的缰绳，从河岸上跳下来，朝着争吵的树枝奔去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔːrd][æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [krɔːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] ,

There	was	a	ford	at	no	great	distance	and	this	they	crossed	with	a	rush	,
那里	曾是	一个	福特	在	不	伟大的	距离	和	这	他们	交叉	和	一个	匆忙	,

不远处有个浅滩，他们赶紧跑了过去。

['splæʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

splashing	the	water	high	in	the	air	.
溅起水花	这	水	高的	在	这	空气	.

水花四溅，高高抛向空中。

[ðen] [ʌp][ðə; ði] ['fɑːrðər] [bæŋk] [ðeɪ] [sped] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pər'siːvd] [-]

Then	up	the	farther	bank	they	sped	and	across	a	clearing	which	they	perceived	[	124	]
然后	向上	这	更远	银行	他们	加速	和	穿过	一个	清理	哪个	他们	感知	[	-	]

]

然后他们沿着对岸飞驰而上，穿过一片他们看到的空地[124]

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [θɪn] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [triːz] .

behind	a	thin	fringe	of	trees	.
在后面	一个	薄的	边缘	的	树木	.

在一排稀疏的树丛后面。

[swɪft] [ænd; ənd][sɔːft] [θʌdid] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['daɪɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

Swift	and	soft	thudded	the	hoofs	of	their	dying	horses	upon	the	ground	;
迅速	和	柔软的	砰的一声	这	蹄子	的	他们的	垂死	马匹	之上	这	地面	;

垂死的马蹄轻柔而迅速地落在地上；

[θruː] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [oʊks] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni]
through **the** **tops** **of** **some** **ancient** **oaks** **they** **caught** **the** **outline** **of** **the** **chimney**
通过 这 最高额 的 一些 古老的 橡树 他们 捕捉 这 大纲 的 这 烟囱
[ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['mænz] ['dwelɪŋ] ;
of **a** **white** **man's** **dwelling** **;**
的 一个 白色的 男人的 住宅 ;

透过几棵古老橡树的树梢，他们看到了白人住宅的烟囱轮廓；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θɪk] ['groʊɪŋ] [trʌŋks] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [pluːmz] [ænd; ənd][wɔːr] [peɪnt] [ʌv; əv]
and **between** **the** **thick** **growing** **trunks** **they** **saw** **the** **plumes** **and** **war** **paint** **of**
和 之间 这 厚的 生长 树干 他们 锯 这 羽流 和 战争 画 的
[ðə; ði]['sævidʒiz] [huː] [en'sɜːkəld] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
the **savages** **who** **encircled** **it** **.** **[** **125** **]**
这 野蛮人 WHO 包围 它 . [-]

在茂密的树干之间，他们看到了包围着它的野蛮人的羽毛和战妆。[125]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[dɪ'fendɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːg] ['kæbɪn]
DEFENDING **A** **LOG** **CABIN**
防守 一个 日志 舱

保卫小木屋

[ə; eɪ] [swɪft] [glæns] [ʃoʊd] ['ɑːlɪvər] ['baːkli] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][pər'hæps] ['tuː'skɔː] ['indiəns][ɪn]
A **swift** **glance** **showed** **Oliver** **Barclay** **that** **there** **were** **perhaps** **twoscore** **Indians** **in**
一个 迅速 瞥一眼 显示 奥利弗 巴克莱 那 那里 是 也许 二分 印度人 在
[ðə; ði][bænd] .
the **band** **.**
这 乐队 .

奥利弗·巴克莱一眼就看出，这支队伍里可能有二十几个印第安人。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hæf] [ðɪs] ['nʌmbər] ['faɪtɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [stʌmps] ,
Directly **in** **front** **were** **about** **half** **this** **number** **fighting** **from** **behind** **stumps** **,**
直接地 在 正面 是 关于 一半 这 数字 斗争 从 在后面 树桩 ,
[lɔːgz][ænd; ənd] [triː] [trʌŋks] .
logs **and** **tree** **trunks** **.**
日志 和 树 树干 .

正前方大约有一半的人数躲在树桩、圆木和树干后面进行战斗。

“ [æt; ət][ðem; ðəm][æt; ət][tɑːp] [spiːd] , ” [sed] ['ɑːlɪvər] ,
“ **At** **them** **at** **top** **speed** **,** **”** **said** **Oliver** **,**
” 在 他们 在 顶部 速度 , ” 说 奥利弗 ,

“以全速冲向他们，”奥利弗说道。

“ [ænd; ənd] [iːtʃ] [pɪk] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][mæn] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌn] .
“ **and** **each** **pick** **an** **important** **man** **if** **you** **can** **see** **one** **.**
” 和 每个 挑选 一个 重要的 男人 如果 你 能 看 一 .

“如果可以的话，每个人都选一个重要人物。”

['æftər][juː; jʊ]['faɪər] , [ʃaʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !
After **you** **fire** **,** **shout** **as** **loud** **as** **you** **can** **!**
后 你 火 , 喊 作为 大声 作为 你 能 !

开枪之后，要尽可能大声地喊叫！

” [laɪk] ['θʌndərboʊlt] [ðə; ði] [θriː] [lædz] [swept] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɔːr]['pɑːrti][ʌv; əv] [ʃɔː'niː] .
” **Like** **thunderbolts** **the** **three** **lads** **swept** **down** **upon** **the** **war** **party** **of** **Shawnees** **.**
” 喜欢 雷电 这 三 小伙子们 扫荡 向下 之上 这 战争 派对 的 肖尼斯 .

“三个小伙子像闪电一样冲向了肖尼人的战队。”

['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [hɔːrs] ['goʊɪŋ][æt; ət][tɑːp] [spiːd] ,
Shooting **from** **the** **saddle** **,** **with** **horse** **going** **at** **top** **speed** **,**
射击 从 这 鞍 , 和 马 去 在 顶部 速度 ,

在马鞍上拍摄，当时马正以全速奔跑。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] ['mɑːrksmənʃɪp] ['tʃerɪʃt] [ænd; ənd] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði]
was **one** **of** **the** **tricks** **of** **marksmanship** **cherished** **and** **practiced** **by** **the**
曾是 一 的 这 技巧 的 枪法 珍爱 和 练习 经过 这
[jʊθs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ;
youths **at** **the** **frontier** **;**
青年 在 这 边境 ;

这是边疆青年们珍视并练习的一种射击技巧；

[ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [lɔːŋ] ['wɛpənz] [krækt] ,
and **so** **,** **as** **the** **three** **long** **weapons** **cracked** **,**
和 所以 , 作为 这 三 长的 武器 裂纹 ,

于是，随着三件长兵器的断裂声响起，

[θriː] ['sævidʒiz] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['tɔːsɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [fel] [ded] [-]
three **savages** **sprang** **into** **the** **air** **with** **tossing** **arms** **and** **fell** **dead** **[** **126** **]**
三 野蛮人 弹簧 进入 这 空气 和 抛掷 武器 和 跌倒 死的 [-]

三个野蛮人跃向空中，挥舞着武器，然后倒地身亡[126]

[ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
upon **the** **ground** **.**
之上 这 地面 .

在地上。

[ðen] [jelɪŋ] [laɪk] ['diːmənz] [ðə; ði] [lædz] [plʌndʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Then **yelling** **like** **demons** **the** **lads** **plunged** **among** **the** **others** **.**
然后 大喊 喜欢 恶魔 这 小伙子们 暴跌 之中 这 其他的 .

然后，这群小伙子像魔鬼一样嚎叫着，冲进了其他人中间。

['teɪkən] ['ʌtərli] [baɪ] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [wɜːr; wər] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] .
Taken **utterly** **by** **surprise** **the** **redskins** **were** **demoralized** **.**
已采取 完全地 经过 惊喜 这 红皮队 是 士气低落 .

红皮队措手不及，士气低落。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [θɔːt] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['boʊldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] ,
Evidently **they** **thought** **,** **judging** **by** **the** **boldness** **of** **the** **attack** **,**
显然 他们 想法 , 评判 经过 这 大胆 的 这 攻击 ,

显然，从这次袭击的胆大妄为来看，他们认为：

[ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [waɪts] ;
that **what** **they** **saw** **was** **but** **a** **part** **of** **a** **large** **force** **of** **whites** **;**
那 什么 他们 锯 曾是 但 一个 部分 的 一个 大的 力量 的 白人 ;

他们所看到的只是庞大白人军队的一部分；

[soʊ][ɪn][ðə; ði]['pænɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .
so **in** **the** **panic** **of** **the** **moment** **they** **turned** **and** **fled** **.**
所以 在 这 恐慌 的 这 片刻 他们 转向 和 逃亡 .

于是，在恐慌之下，他们转身就跑了。

['nevər] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ðə; ði] [bɔɪz] [dæʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪtʃ]
Never **checking** **the** **speed** **of** **their** **horses** **the** **boys** **dashed** **up** **to** **the** **cabin** **which**
绝不 检查 这 速度 的 他们的 马匹 这 男孩们 虚线 向上 到 这 舱 哪个
[wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [vjuː] .
was **now** **in** **full** **view** **.**
曾是 现在 在 满的 看法 .

男孩们没有注意马的速度，就朝着已经完全映入眼帘的小屋飞奔而去。

['θroʊɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][waɪp][ænd; ənd][ˌriː'loʊd]

Throwing	themselves	from	their	horses	they	proceeded	to	wipe	and	reload
投掷	他们自己	从	他们的	马匹	他们	继续	到	擦拭	和	重新加载

[ðer; ðər]['raɪfəlz] .

their	rifles	.
他们的	步枪	.

他们从马上跳下来，开始擦拭并重新装填步枪。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd]

As	they	were	so	engaged	the	door	of	the	cabin	was	flung	open	and
作为	他们	是	所以	已订婚的	这	门	的	这	舱	曾是	扔	打开	和

[æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['floʊɪŋ] [waɪt] [bɪrd] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

an	old	man	with	a	flowing	white	beard	appeared	upon	the	threshold	.
一个	老的	男人	和	一个	流动	白色的	胡须	出现	之上	这	临界点	.

他们正忙着聊天时，小屋的门突然被推开，一位留着飘逸白胡子的老人出现在门口。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [blʌd] - [steɪnd] ['bændɪdʒ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz]

He	had	a	blood	-	stained	bandage	about	his	head	,	and	a	rifle	was
他	有	一个	血	-	染色	绷带	关于	他的	头	,	和	一个	步枪	曾是

[gript] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

gripped	in	his	hand	.
紧握	在	他的	手	.

他头上缠着沾满鲜血的绷带，手里紧握着一支步枪。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːt] [glimpsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] .

Behind	him	the	boys	caught	glimpses	of	a	number	of	anxious	faces	.
在后面	他	这	男孩们	捕捉	惊鸿一瞥	的	一个	数字	的	焦虑的	面孔	.

男孩们在他身后瞥见了许多焦虑的面孔。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [lædz] , ” [kraɪd][ðə; ði][oʊld] ['setlər] , ['wɛlkəmɪŋli] .

“	Glad	to	see	you	,	lads	,	”	cried	the	old	settler	,	welcomingly	.
“	高兴的	到	看	你	,	小伙子们	,	”	哭	这	老的	定居者	,	欢迎	.

“见到你们真高兴，小伙子们！”老居民热情地喊道。

“ [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] ? ” [-]

“	How	many	of	you	are	there	?	”	[	127	]
“	如何	许多	的	你	是	那里	?	”	[	-	]

“你们有多少人？”[127]

“ [dʒʌst][ðə; ði] [θriː] , ” ['ænsər] [ɛf] , [ə; eɪ][grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

“	Just	the	three	,	”	answered	Eph	,	a	grin	on	his	face	.
“	只是	这	三	,	”	回答	以弗	,	一个	咧嘴笑	在	他的	脸	.

“就三个，”埃弗笑着回答道。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [bɪrd] [lʊkt] [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [hiː; hi][felt] .

The	man	with	the	white	beard	looked	the	amazement	he	felt	.
这	男人	和	这	白色的	胡须	看起来	这	惊愕	他	毛毡	.

白胡子男子脸上流露出惊讶之情。

“ ['oʊnli] [θriː] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə; eɪ] - ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['krɪte] [ðæt] [weɪ] ?

“	Only	three	,	and	come	a	-	plunging	into	the	critters	that	way	?
“	仅有的	三	,	和	来	一个	-	骤降	进入	这	小动物	那	方式	?

“只有三个，就这么一头扎进小动物堆里去？”

” [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [went] [ʌp][frʌm; frəm] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

”	A	murmur	went	up	from	those	behind	him	.
”	一个	低语	去	向上	从	那些	在后面	他	.

他身后传来一阵低语声。

“ [aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['redʒɪmənt] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [wei] [ðeɪ]
“ I reckon the Shawnees thought we were a regiment , at least , the way they
” 我 估计 这 肖尼斯 想法 我们 是 一个 团 , 在 至少 , 这 方式 他们
[ræn] [ɔːf] ,
ran off ,
跑 离开 ,

“我估计肖尼人以为我们是一个团，至少从他们逃跑的方式来看是这样。”

” [sed] ['ɑːlɪvər] , ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
” said Oliver , laughing at the recollection .
” 说 奥利弗 , 笑 在 这 回忆 .

奥利弗笑着回忆道。

“ [jes] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪv] [siːn] [ðer; ðər] [mis'teik] [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] — — ”
“ Yes , and by this time they've seen their mistake and will come — — ”
” 是的 , 和 经过 这 时间 他们有 已见 他们的 错误 和 将要 来 — — ”

“是的，到那时他们已经意识到自己的错误，会来的——”

“ [wɪz] ! [θʌd] !
“ Whizz ! Thud !
” 呼啸 ! 砰 !

“嗖！咚！”

” [ðə; ði] ['feðərd] [ʃæft] [ʌv; əv][æn; ən] ['æroʊ] ['kwivəd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz][dʒʌst] [bɪ'loʊ]
” The feathered shaft of an arrow quivered from one of the logs just below
” 这 羽毛 轴 的 一个 箭 颤抖 从 一 的 这 日志 只是 以下
['sændi] ['kæmbəlz] ['ʃoʊldər] ;
Sandy Campbell's shoulder ;
沙 坎贝尔 肩膀 ;

“一支箭的羽毛箭杆从桑迪·坎贝尔肩膀下方的一根圆木上颤动着；

[ə; eɪ] [heɪl] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fluː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
a hail of others flew all about them .
一个 冰雹 的 其他的 飞翔 全部 关于 他们 .

周围又涌来无数其他的碎片。

“ [ðeɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
“ They've found it out !
” 他们有 成立 它 出去 !

“他们发现了！”

” [kraɪd] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
” cried a man from within the house .
” 哭 一个 男人 从 之内 这 房子 .

“屋里传来一个男人的喊声。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ]
As he spoke he sprang out and threw open the heavy door of a building
作为 他 辐 他 弹簧 出去 和 扔 打开 这 重的 门 的 一个 建筑
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] .
adjoining the cabin .
相邻的 这 舱 .

他一边说着，一边跳了出去，一把推开了小屋隔壁建筑物的厚重大门。

“ [kwɪk] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Quick , ” said he .
” 快的 , ” 说 他 .

“快点，”他说。

“ [draɪv] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [hɪr] . ” [-]
“ Drive your horses in here . ” [128]
” 驾驶 你的 马匹 在 这里 . ” [-]

“把你们的马赶到这里来。”[128]

[ðə; ði] [bɔɪz] [led] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ;

The	boys	led	the	horses	through	the	doorway	;
这	男孩们	引领	这	马匹	通过	这	门口	;

男孩们牵着马穿过门口;

[ðə; ði] [mæn] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] ['oʊkən] [bɑːr] ['ɪntuː] [pleɪs] .

the	man	followed	them	in	and	threw	a	heavy	oaken	bar	into	place	.
这	男人	随后	他们	在	和	扔	一个	重的	橡木	酒吧	进入	地方	.

那人跟在他们后面走了进去，把一根沉重的橡木条扔了进去。

[ðə; ði] [saʊndz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [ðer; ðər] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] [meɪd]

The	sounds	from	the	cabin	showed	that	the	door	there	had	also	been	made
这	声音	从	这	舱	显示	那	这	门	那里	有	还	到过	制成

[sɪ'kjʊr] ,

secure	,
安全的	,

从小屋里传来的声音表明，那里的门也已经锁上了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'gʌn] .

and	then	the	siege	was	once	more	begun	.
和	然后	这	围城	曾是	一次	更多的	开始	.

于是，围城战再次开始。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

There	was	a	doorway	leading	into	the	cabin	from	the	building	which	was
那里	曾是	一个	门口	领导	进入	这	舱	从	这	建筑	哪个	曾是

['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] .

crowded	with	horses	and	cattle	.
挤	和	马匹	和	牛	.

从挤满了马匹和牛群的建筑物里，有一扇门通往小木屋。

[θruː] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ði] [waɪt] - ['bɪrdɪd] [mæn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] .

Through	this	came	the	white	-	bearded	man	and	some	others	.
通过	这	来了	这	白色的	-	留着胡子的	男人	和	一些	其他的	.

从这里进来的是一位白胡子老人和其他一些人。

“ [wɪə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [st'reɪndʒəz] , [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [juː 'es] .

“	We're	obliged	to	you	,	young	strangers	,	for	what	you	tried	to	do	for	us	.
”	是	有义务	到	你	,	年轻的	陌生人	,	为了	什么	你	尝试	到	做	为了	我们	.

“我们非常感谢你们这些素不相识的年轻人，感谢你们为我们所做的一切。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['sɑːri] [ðæt] [juːv] [rʌn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['deɪndʒər] . ”

And	we	are	sorry	that	you've	run	into	this	danger	.	”
和	我们	是	对不起	那	你已经	跑步	进入	这	危险	.	”

我们很遗憾你遭遇了这种危险。

“ [wiː; wi] [roʊd] [ðɪs] [weɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [buːn] [ðæt] [sʌm; səm] ['setləz] [wɜːr; wər]

“	We	rode	this	way	on	the	word	of	Captain	Boone	that	some	settlers	were
”	我们	骑	这	方式	在	这	单词	的	队长	布恩	那	一些	定居者	是

[pər'hæps] ['ʌn'wɔːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['raɪzɪŋ] ,

perhaps	unwarned	of	the	Indian	rising	,
也许	毫无预警	的	这	印度	上升	,

“我们是根据布恩船长的话才来到这里，据说有些定居者可能没有收到印第安人起义的警告。”

” [sed] ['ɑːlɪvər] .

”	said	Oliver	.
”	说	奥利弗	.

奥利弗说道。

“ [pər'hæps] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [sɜːr] . ”

“	Perhaps	you	are	one	of	them	,	sir	.	”
”	也许	你	是	一	的	他们	,	先生	.	”

“或许您就是其中之一，先生。”

“ [maɪ] [neɪm] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , “ [ɪz] ['kɝːli] . ”

“	My	name	,	”	said	the	old	man	,	“	is	Curley	.	”
”	我的	姓名	,	”	说	这	老的	男人	,	“	是	柯利	.	”

“我的名字，”老人说，“是柯利。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] ['bɔːldwɪn] [huː] [lɪv; laɪv] [ˌhɪrə'baʊt] ? ”

“	Do	you	know	anything	of	the	McAfees	and	Baldwins	who	live	hereabout	?	”
”	做	你	知道	任何事物	的	这	麦卡菲	和	鲍德温	WHO	居住	附近	?	”

“你认识住在这附近的麦卡菲一家和鲍德温一家吗？”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [hɪr] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɝːli] . [-]

“	They	are	all	here	,	”	said	Mr	.	Curley	.	[	129	]
”	他们	是	全部	这里	,	”	说	先生	.	柯利	.	[	-	]

“他们都在这里，”柯利先生说。[129]

“ [ðeɪ] [gruː] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd][roʊd]['oʊvər] ,

“	They	grew	suspicious	of	things	yesterday	,	and	rode	over	,
”	他们	生长	可疑的	的	事物	昨天	,	和	骑	超过	,

“他们昨天开始对一些事情起了疑心，于是骑马过来，

['θɪŋkɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrst] [keɪm] [wiːd] [ɔːl][biː; bi] [tə'geðər] , [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns]

thinking	if	the	worst	came	we'd	all	be	together	,	and	so	have	a	better	chance
思维	如果	这	最差	来了	我们会	全部	是	一起	,	和	所以	有	一个	更好的	机会

[fɔːr; fər] [dɪ'fens] .

for	defense	.
为了	防御	.

想着如果最糟糕的情况发生，我们大家都会在一起，这样就有更大的机会进行防御。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [groʊn] [men] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['kɝːli] ['kæbɪn] ,

”	There	were	at	least	a	dozen	grown	men	gathered	in	the	Curley	cabin	,
”	那里	是	在	至少	一个	打	生长	男人	聚集	在	这	柯利	舱	,

“当时至少有十几名成年男子聚集在柯利的小屋里，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] [bɔɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt]

and	almost	as	many	boys	,	some	of	whom	were	old	enough	to	take	part
和	几乎	作为	许多	男孩们	,	一些	的	谁	是	老的	足够的	到	拿	部分

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] .

in	the	defense	.
在	这	防御	.

还有几乎同样多的男孩，其中一些男孩的年龄足以参加防御。

[ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] ,

The	wives	and	daughters	of	the	settlers	were	,	in	the	main	,
这	妻子们	和	女儿们	的	这	定居者	是	,	在	这	主要的	,

定居者的妻子和女儿们大多是

[kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['deɪndʒər] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

courageous	and	accustomed	to	the	idea	of	danger	;	some	of	them	,
勇敢	和	习惯	到	这	主意	的	危险	;	一些	的	他们	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

他们勇敢无畏，并且习惯于危险；事实上，他们中的一些人确实如此。

[lʊkt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['brʌðər] [ɔːr]

looked	capable	of	taking	up	a	rifle	and	using	it	as	well	as	brother	or
看起来	有能力的	的	采取	向上	一个	步枪	和	使用	它	作为	出色地	作为	兄弟	或者

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

看起来他有能力拿起步枪并像兄弟或丈夫一样使用它。

[ðə; ði] ['hevi] ['tɪmbər] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜ:r; wər] [pɪrst] [baɪ] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋz] ,

The	heavy	timber	walls	of	the	house	were	pierced	by	small	openings	,
这	重的	木材	墙壁	的	这	房子	是	穿孔	经过	小的	开口	,

房屋厚重的木墙上开有许多小孔，

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][prəʊ'tru:did] .

each	of	which	permitted	the	barrel	of	a	rifle	to	be	protruded	.
每个	的	哪个	允许	这	桶	的	一个	步枪	到	是	突出	.

它们都允许步枪枪管伸出。

[æt; ət] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [pɔ:rt] - [hoʊlz] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ə; eɪ][mæn] ;

At	each	of	these	port	-	holes	was	stationed	a	man	;
在	每个	的	这些	港口	-	孔	曾是	驻	一个	男人	;

每个舷窗旁都站着一个人；

[ki:n] [aɪz] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

keen	eyes	watched	the	movements	of	the	Shawnees	upon	the	edge	of	the
敏锐的	眼睛	观看	这	移动	的	这	肖尼斯	之上	这	边缘	的	这

['klɪrɪŋ] ,

clearing	,
清理	,

敏锐的目光注视着林间空地边缘肖尼人的动静。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ræŋ] [aʊt] [ɔ:r][æn; ən] ['æroʊ] [wɪzd] [θru:] [ðə; ði] [er]

and	now	and	then	a	shot	rang	out	or	an	arrow	whizzed	through	the	air
和	现在	和	然后	一个	射击	响铃	出去	或者	一个	箭	嗖嗖	通过	这	空气

[æz; əz][ə; eɪ] [red] ['mɑ:rksmən] [sɔ:t] [tu:; tə] [draɪv] ['bʊlɪt] [ɔ:r][bɑ:rb] [θru:] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] . [-]

as	a	red	marksman	sought	to	drive	bullet	or	barb	through	an	opening	.	[	130	]
作为	一个	红色的	神射手	寻求	到	驾驶	子弹	或者	倒钩	通过	一个	开幕	.	[	-	]

不时有枪声响起，或者一支箭在空中呼啸而过，红色的神射手试图将子弹或倒钩射入开口。[130]

[waɪl] ['ɑ:lɪvər] [tɔ:kt] [tu:; tə]['mɪstər] . ['kɝ:li] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['setləz] [ænd; ənd]

While	Oliver	talked	to	Mr	.	Curley	and	several	of	the	other	settlers	and
尽管	奥利弗	谈话	到	先生	.	柯利	和	一些	的	这	其他	定居者	和

[geɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [pə'zest] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:rdər] ,

gave	them	all	the	information	he	possessed	as	to	the	state	of	the	border	,
给予	他们	全部	这	信息	他	拥有	作为	到	这	状态	的	这	边界	,

奥利弗与柯利先生和其他几位定居者交谈，并把他所掌握的有关边境状况的所有信息都告诉了他们。

[ɛf] ['teilə] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æn; ən] [ʌn'gɑ:rdɪd] [pɔ:rt] - [hoʊl] [ænd; ənd][prəʊ'tru:did][ðə; ði] ['i:gər] ['mʌzl]

Eph	Taylor	selected	an	unguarded	port	-	hole	and	protruded	the	eager	muzzle
以弗	泰勒	已选	一个	无人看守	港口	-	洞	和	突出	这	渴望的	枪口

[ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['dʒɛrəʃə] .

of	the	faithful	Jerusha	.
的	这	忠实	杰鲁莎	.

埃夫·泰勒选择了一个没有守卫的舷窗，将忠诚的杰鲁莎急切的嘴伸了进去。

“ [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] , ['jʌŋstər] , ” [sed] [ə; eɪ][mæn][ɪn] ['bʌkˌskinz] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['oʊpənɪŋ]

“	Take	care	of	yourself	,	youngster	,	”	said	a	man	in	buckskins	at	the	next	opening
“	拿	关心	的	你自己	,	青少年	,	”	说	一个	男人	在	鹿皮	在	这	下一个	开幕

.

:

.

“年轻人，保重，”下一个摊位前，一个身穿鹿皮衣的男人说道。

“ [dəunt] [trʌst] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][jʊr; jər][pɔ:rt] - [hoʊl] ['bi:ɪŋ] ['næroʊ] ;

“	Don't	trust	too	much	to	your	port	-	hole	being	narrow	;
“	不	相信	也	很多	到	你的	港口	-	洞	存在	狭窄的	;

“不要太相信你的舷窗很窄；

[ðeəz; ðəz][æn; ən]['ɪndʒən][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmbər] [huːz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [ɔːl'maɪti]

there's	an	Injun	there	on	the	edge	of	the	timber	who's	doing	some	almighty
有	一个	印第安人	那里	在	这	边缘	的	这	木材	谁是	正在做	一些	全能的

[gʊd] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ] ;

good	shooting	with	the	bow	;
好的	射击	和	这	弓	;

林边有个印第安人，他用弓箭射得非常准；

['sevrəl] [taɪmz] ['hiːz] [pʊt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːfts] [raɪt] [ɑːn] [θruː] .

several	times	he's	put	one	of	his	shafts	right	on	through	.
一些	时代	他是	放	一	的	他的	轴	正确的	在	通过	.

他曾多次将球杆直接击穿。

" ['kiːnli] , [ɛf] ['skauəd] [ðə; ði]['tɪmbər] [laɪn] ; [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [krækt] ,

"	Keenly	,	Eph	scoured	the	timber	line	;	from	one	place	or	another	a	rifle	cracked	,
"	敏锐地	,	以弗	彻底清洗	这	木材	线	;	从	一	地方	或者	其他	一个	步枪	裂纹	,

“埃弗敏锐地扫视着林线；不时有步枪枪声从这边传来，

[ɔːr][ə; eɪ] ['boʊstrɪŋ] [sæŋ] ['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] .

or	a	bowstring	sang	almost	constantly	.
或者	一个	弦	唱	几乎	不断地	.

或者说，弓弦几乎一直在鸣叫。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði]['mɑːrksmən][ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['setlər] [hæd; həd]

But	he	was	not	long	in	locating	the	marksman	of	whom	the	settler	had
但	他	曾是	不是	长的	在	定位	这	神射手	的	谁	这	定居者	有

['spoʊkən] .

spoken	.
说	.

但他很快就找到了定居者所说的那个神枪手。

[hiː; hi] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʌp'ruːtid] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd]

He	lay	behind	the	uprooted	butt	of	a	huge	tree	which	had	resisted
他	躺	在后面	这	连根拔起	屁股	的	一个	巨大的	树	哪个	有	抵抗

[bəuθ][æks][ænd; ənd]['faɪər] ;

both	axe	and	fire	;
两个都	斧头	和	火	;

他躺在一棵被连根拔起的大树树干后面，这棵树曾经受住了斧头和火的考验；

[ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [wiːdz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [ə; eɪ]

a	thick	growth	of	weeds	had	sprung	up	about	it	,	and	it	afforded	a
一个	厚的	生长	的	杂草	有	弹簧	向上	关于	它	,	和	它	提供	一个

['splendɪd] ['væntɪdʒ] [pleɪs] [-]

splendid	vantage	place	[	131	]
灿烂	优势	地方	[	-	]

周围长满了茂密的杂草，这里成了绝佳的观景点[131]。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mə'rɔːdər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedi] [hænd] .

for	a	marauder	with	a	quick	eye	and	a	steady	hand	.
为了	一个	掠夺者	和	一个	快的	眼睛	和	一个	稳定的	手	.

适合眼疾手快的掠夺者。

[twaɪs] [ɛf] [sɔː] [æn; ən] ['æroʊ] [spiːd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['ʃeltər] [ænd; ənd] ['beri] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði]

Twice	Eph	saw	an	arrow	speed	from	behind	this	shelter	and	bury	itself	in	the
两次	以弗	锯	一个	箭	速度	从	在后面	这	庇护所	和	埋葬	本身	在	这

['tɪmbɚz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɔːrt] - [hoʊl] .

timbers	upon	the	edge	of	a	port	-	hole	.
木材	之上	这	边缘	的	一个	港口	-	洞	.

埃弗两次看到一支箭从这个掩体后面疾驰而来，射入舷窗边缘的木头里。

[ðen] [ə; eɪ][kraɪ][toʊld] [ðæt] [ə; eɪ][θɜːrd] [ʃɑːt] [hæd; həd] [floʊn] [θruː] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][mɑːrk] .

Then	a	cry	told	that	a	third	shot	had	flown	through	and	found	a	mark	.
然后	一个	哭	讲述	那	一个	第三	射击	有	飞行	通过	和	成立	一个	标记	.

随后一声喊叫表明第三颗子弹已经射出，击中了目标。

“ [θruː] [ðə; ði][ɑːrm] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə] [ɛf] .

“	Through	the	arm	,	”	said	the	man	who	had	spoken	to	Eph	.
“	通过	这	手臂	,	”	说	这	男人	WHO	有	说	到	以弗	.

“穿过手臂，”与以弗交谈的那个人说道。

“ [ðæt] ['vɑːrmɪnt] [aʊt] [ðer; ðər][hæz; həz][æn; ən] [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] .

“	That	varmint	out	there	has	an	eye	like	a	hawk	.
“	那	害兽	出去	那里	有	一个	眼睛	喜欢	一个	鹰	.

“那只小家伙眼睛像鹰一样锐利。”

” ['kerfəli] [ɛf] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ʌp'ruːtid] [stʌmp] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	Carefully	Eph	watched	the	uprooted	stump	and	studied	the	method	of	the
”	小心	以弗	观看	这	连根拔起	树桩	和	研究	这	方法	的	这

['sævɪdʒ] ['ʃɑːrpʃuːtər] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

savage	sharpshooter	behind	it	.
野蛮的	神枪手	在后面	它	.

“埃弗仔细观察着被连根拔起的树桩，研究着树桩后面那个凶残的神枪手的作案手法。

['nevər] [wʌns] [dɪd][hiː; hi] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ;

Never	once	did	he	catch	sight	of	any	part	of	the	Shawnee	;
绝不	一次	做过	他	抓住	视线	的	任何	部分	的	这	肖尼	;

他始终没有见到肖尼族人的任何踪迹；

[nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd]['iːv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [pluːm] [ʃoʊ] [ə'bʌv]

not	for	an	instant	did	even	so	much	as	a	tip	of	a	plume	show	above
不是	为了	一个	立即的	做过	甚至	所以	很多	作为	一个	提示	的	一个	羽	展示	多于

[hɪz; ɪz] ['brestˌwɜːrk] .

his	breastwork	.
他的	胸墙	.

他的胸甲上，连一根羽饰的尖端，也丝毫没有露出来。

['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] , [ɛf] [tʊk] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['ʌðər] [pɑːrts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triː]

Satisfying	himself	as	to	this	,	Eph	took	to	examining	other	parts	about	the	tree
令人满意	他自己	作为	到	这	,	以弗	采取	到	检查	其他	部分	关于	这	树

[bʌt] .

butt	.
屁股	.

确认这一点后，以弗开始检查树干的其他部分。

[ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [groʊθ] [ə'baʊt] [ɪts]['lɑːrdʒɪst][end] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪ] ;

A	stirring	in	the	growth	about	its	largest	end	took	his	eye	;
一个	搅拌	在	这	生长	关于	它是	最大	结尾	采取	他的	眼睛	;

他注意到生长物在其最大一端的轻微晃动；

[ðə; ði] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪtəst] ,

the	movement	was	of	the	slightest	,
这	移动	曾是	的	这	丝毫	,

这个动作极其轻微。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['iːgərnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but	the	eyes	of	the	boy	were	fixed	upon	it	with	all	the	eagerness	of	a
但	这	眼睛	的	这	男生	是	固定的	之上	它	和	全部	这	渴望	的	一个

['præktɪst] ['hʌntər] . [-]

practiced	hunter	.	[	132	]
练习	猎人	.	[	-	]

但男孩的目光却像一个经验丰富的猎人那样，紧紧地盯着它。[132]

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [groʊn] [ɪ'nɔːrməsli] ;

The	shadows	from	the	trees	had	grown	enormously	;
这	阴影	从	这	树木	有	生长	非常	;

树影变得非常浓重；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [red] [sʌn] [sent] ['slæntɪŋ] [baːz][ʌv; əv] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] [trʌŋks]

but	the	great	red	sun	sent	slanting	bars	of	light	through	the	maze	of	trunks
但	这	伟大的	红色的	太阳	发送	斜	酒吧	的	光	通过	这	迷宫	的	树干

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ;

here	and	there	;
这里	和	那里	;

但是，那轮巨大的红日透过错综复杂的树干，投下一道道倾斜的光束；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kɔːt] [ə; eɪ]['met(ə)l] [pɔɪnt] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stedəli] [pɔɪzd]

and	one	of	these	caught	a	metal	point	just	as	it	was	steadily	poised
和	一	的	这些	捕捉	一个	金属	观点	只是	作为	它	曾是	稳步	准备

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʌt] ,

for	a	shot	from	behind	the	butt	,
为了	一个	射击	从	在后面	这	屁股	,

其中一支枪正准备从枪托后方射击时，被一个金属尖头击中了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪtər] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ɛf] .

and	the	glitter	attracted	the	eye	of	Eph	.
和	这	闪光	吸引	这	眼睛	的	以弗	.

闪光吸引了以弗的目光。

[ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːrkt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ;

The	brain	of	the	boy	worked	like	lightning	;
这	脑	的	这	男生	工作	喜欢	闪电	;

这男孩的大脑运转得像闪电一样；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] - [hed] [hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm]

from	the	position	of	the	arrow	-	head	he	calculated	the	position	of	the	arm
从	这	位置	的	这	箭	-	头	他	计算	这	位置	的	这	手臂

[ðæt] [held] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .

that	held	the	bow	.
那	握住	这	弓	.

他根据箭头的位置计算出持弓手臂的位置。

[ðə; ði] [blæk] [aɪ] [ʌv; əv] ['dʒɛrəʃə] [tɜːrnd] ['grɪmli] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt][ɪn] [wɪtʃ] - ['dʒʌdʒmənt] [fɪkst]

The	black	eye	of	Jerusha	turned	grimly	upon	the	spot	in	which	Eph's	judgment	fixed
这	黑色的	眼睛	的	杰鲁莎	转向	阴沉地	之上	这	点	在	哪个	-	判断	固定的

[ðə; ði] - [ɑːrm] ;

the	Shawnee's	arm	;
这	-	手臂	;

杰鲁莎的黑眼睛阴沉地转向以弗的审判所指向的肖尼族手臂所在之处；

[ðen] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [spoʊk] .

then	the	rifle	spoke	.
然后	这	步枪	辐	.

然后步枪响了。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [peɪn] [meɪd] ['ænsər] [ænd; ənd][æn; ən] ['æroʊ] [fluː] [waɪld] , ['beriɪŋ] [ɪts] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]

A	cry	of	pain	made	answer	and	an	arrow	flew	wild	,	burying	its	point	in	the
一个	哭	的	疼痛	制成	回答	和	一个	箭	飞翔	荒野	,	埋葬	它是	观点	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

一声痛苦的呻吟回应了这一切，一支箭矢脱缰而出，箭尖深深地扎入了地面。

“ [aɪ] ['rekən] [ðæt] ['ɪndʒən] [wɪl] [niːd] [sʌm; səm] [ker] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rest] [bɪ'fɔːr] ['hiːz] [mʌtʃ]
“ I reckon that Injun will need some care and considerable rest before he's much
” 我 估计 那 印第安人 将要 需要 一些 关心 和 大量 休息 前 他是 很多
[ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ]['fænsi] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] ,
of a success as a fancy shot in the future ,
的 一个 成功 作为 一个 想要 射击 在 这 未来 ,

“我认为，Injun需要一些照顾和充足的休息，才能在未来成为一名成功的花式射击选手。”

” [riˈmɑːkt] [jʌŋ] ['teilə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] ['neɪbər] .
” remarked young Taylor , with a grin at his neighbor .
” 评论 年轻的 泰勒 , 和 一个 咧嘴笑 在 他的 邻居 .

“年轻的泰勒笑着对邻居说道。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] , ” [sed] [ðə; ðɪ][mæn] .
“ That was a good shot , ” said the man .
” 那 曾是 一个 好的 射击 , ” 说 这 男人 .

“那一枪打得不错，”那人说道。

“ [aɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [felt] [ðæt] ['ɪndʒən][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [-]
“ I sort of felt that Injun was behind the [133]
” 我 种类 的 毛毡 那 印第安人 曾是 在后面 这 [-]

“我感觉印琼是幕后黑手[133]

[stʌmp] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [get] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['noʊˌhaʊ] .
stump there ; but I couldn't get any signs of him nohow .
树桩 那里 ; 但 我 不能 得到 任何 标志 的 他 无论如何 .

那里有个树桩；但我无论如何也找不到他的踪迹。

” ['dɑːrknəs] [druː] [ɑːn] ; ['sʌpər] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ænd; ənd] ['iːtn] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn] ;
” Darkness drew on ; supper was cooked and eaten in the cabin ;
” 黑暗 画 在 ; 晚餐 曾是 煮熟 和 吃 在 这 舱 ;

“夜幕降临；晚餐在小屋里做好吃掉了；

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'fɛndɚz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [miːl] [waɪl] [ə; eɪ][pɑːrt] [mænd] [ðə; ðɪ][pɔːrt] -
part of the defenders sat down to the meal while a part manned the port -
部分 的 这 后卫 卫星 向下 到 这 一顿饭 尽管 一个 部分 有人值守 这 港口 -
[hoʊlz] ;
holes ;
孔 ;

一部分守卫者坐下来用餐，另一部分则守卫着舷窗；

[wen] [ðə; ðɪ][fɜːrst][lɑːt][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][ðer; ðər] ['hʌŋgər] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
when the first lot had satisfied their hunger they changed places with the
什么时候 这 第一的 很多 有 使满意 他们的 饥饿 他们 已更改 地方 和 这
['wɔtʃəz] .
watchers .
观察者 .

第一批人吃饱喝足后，与看守的人交换了位置。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔː'niː] [dɪd][nɑːt] [ə'beɪt] ;
But with the coming of the night the attack of the Shawnees did not abate ;
但 和 这 未来 的 这 夜晚 这 攻击 的 这 肖尼斯 做过 不是 减弱 ;

但夜幕降临后，肖尼人的进攻并没有停止；

[ðə; ðɪ] ['krækɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['raɪfəlz] [went] [ɑːn] , [ðə; ðɪ] ['wɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ærəus] [kən'tɪnjuːd] .
the cracking of their rifles went on , the whizzing of the arrows continued .
这 裂纹 的 他们的 步枪 去 在 , 这 呼啸 的 这 箭头 持续 .

步枪的枪声依旧响起，箭矢的呼啸声也未曾停歇。

['faɪnəli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [fler] [θruː] [ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] ;
Finally there came a flare through the darkness ;
最后 那里 来了 一个 耀斑 通过 这 黑暗 ;

最后，黑暗中出现了一道闪光；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv]['faɪər][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [æn; ən][ɑːrtʃ] ,

it	was	as	though	a	ball	of	fire	had	described	an	arch	,
它	曾是	作为	尽管	一个	球	的	火	有	描述	一个	拱	,

就好像一团火球勾勒出了一道弧线，

[ænd; ənd] [ðen] ['fɔːlən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

and	then	fallen	with	a	thud	on	the	roof	.
和	然后	倒下	和	一个	砰的一声	在	这	屋顶	.

然后砰的一声掉在了屋顶上。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [blæntʃt] .

The	faces	of	the	settlers	blanched	.
这	面孔	的	这	定居者	焯水	.

定居者的脸色变得惨白。

“ [ə; eɪ]['faɪər] ['æroʊ] ！ ” [sed] [wʌn] .

“	A	fire	arrow	!	”	said	one	.
“	一个	火	箭	！	”	说	一	.

“一支火箭！”一人喊道。

“ [ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði] [haʊs] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] , ” [kraɪd] [ə'nʌðər] .

“	The	varmints	are	trying	to	burn	the	house	over	our	heads	,	”	cried	another	.
“	这	害兽	是	尝试	到	烧伤	这	房子	超过	我们的	头部	,	”	哭	其他	.

“这些恶棍想把房子烧掉！”另一个人喊道。

[bʌt; bət][oʊld]['mɪstər] . ['kɝːli] [tʊk] [ðə; ði] ['mætər] ['kuːlli] [ɪ'nʌf] .

But	old	Mr	.	Curley	took	the	matter	coolly	enough	.
但	老的	先生	.	柯利	采取	这	事情	冷静地	足够的	.

但老柯利先生对此事表现得相当冷静。

“ [dəunt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Don't	be	alarmed	,	”	he	said	.
“	不	是	惊慌	,	”	他	说	.

“别惊慌，”他说。

“ [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [frendz] , [ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ʌv; əv] [nuː] [griːn] [-]

“	As	it	happens	,	friends	,	the	roof	is	of	new	green	[	134	]
“	作为	它	发生	,	朋友们	,	这	屋顶	是	的	新的	绿色的	[	-	]

“朋友们，碰巧的是，屋顶是新的绿色[134]

[wʊd] , [kʌt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn]['oʊnli] [ðɪs] ['sʌmər] ;

wood	,	cut	and	put	on	only	this	summer	;
木头	,	切	和	放	在	仅有的	这	夏天	;

木材，仅于今年夏天砍伐和安装；

[soʊ][ðə; ði]['ærəus] [wəʊnt] [set] ['faɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

so	the	arrows	won't	set	fire	to	it	in	a	hurry	.
所以	这	箭头	惯于	放	火	到	它	在	一个	匆忙	.

这样箭矢就不会很快点燃它。

” [bɔːl] ['æftər] [bɔːl] [ʌv; əv]['faɪər] , [iːtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌnɪŋli] [eɪmd] ['æroʊ] , [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]

”	Ball	after	ball	of	fire	,	each	attached	to	a	cunningly	aimed	arrow	,	fell	upon	the
”	球	后	球	的	火	,	每个	随附的	到	一个	狡猾地	旨在	箭	,	跌倒	之上	这

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

“一团团火球，每一团都系着一支精心瞄准的箭，落在了屋顶上。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [griːn] [wʊd] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði]['faɪər] ['redɪli] , [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['setlər] [hæd; həd]

But	the	green	wood	would	not	take	the	fire	readily	,	as	the	old	settler	had
但	这	绿色的	木头	会	不是	拿	这	火	容易	,	作为	这	老的	定居者	有

['prɔfɪˌsaɪd] .

prophesied	.
预言	.

但是，正如那位老定居者预言的那样，绿色的木头并不容易燃烧。

['siːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði]['sævidʒiz] ['siːst] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði]['faɪər]['ærəus] ,

Seeing	this	the	savages	ceased	throwing	the	fire	arrows	,
看到	这	这	野蛮人	停止	投掷	这	火	箭头	,

看到这一幕，野蛮人便停止了投掷火箭。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fel] [ə; eɪ] ['saɪləns] ['oʊvər][ɔːl] [ˌaʊt'dɔːrz] [æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

and	there	fell	a	silence	over	all	outdoors	as	complete	as	the	darkness	.
和	那里	跌倒	一个	沉默	超过	全部	户外	作为	完全的	作为	这	黑暗	.

户外一片寂静，如同彻底的黑暗。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] , ” [spoʊk] ['sændi] ,

“	Something	is	going	forward	,	”	spoke	Sandy	,
“	某物	是	去	向前	,	”	辐	沙	,

“事情正在向前推进，”桑迪说道。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət][ə; eɪ][pɔːrt] - [hoʊl] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [blæk] [pɔːl] [wɪtʃ] [ɪn'veləpt]

his	eye	at	a	port	-	hole	endeavoring	to	pierce	the	black	pall	which	enveloped
他的	眼睛	在	一个	港口	-	洞	努力	到	刺穿	这	黑色的	灵柩	哪个	被包裹

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

他透过舷窗凝视着前方，试图穿透笼罩一切的黑色阴霾。

“ [ðə; ði] ['vilənz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ]['kwaɪət][æz; əz] [ðæt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

“	The	villains	are	not	so	quiet	as	that	for	nothing	.
“	这	反派	是	不是	所以	安静的	作为	那	为了	没有什么	.

“恶人之所以如此沉默，绝非偶然。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , ['sʌmθɪŋ] ['ɑːmɪnəs] [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] ;

”	There	was	,	indeed	,	something	ominous	in	the	silence	;
”	那里	曾是	,	的确	,	某物	不祥的	在	这	沉默	;

“寂静之中确实蕴含着某种不祥之兆；

[ðə; ði] [naɪt] [siːmd] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊ'tesk] [fɔːrmz][ʌv; əv] [fɪr] ;

the	night	seemed	crowded	with	the	grotesque	forms	of	fear	;
这	夜晚	似乎	挤	和	这	怪诞	表格	的	害怕	;

夜色中似乎充斥着各种怪诞的恐惧形态；

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] — [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['sʌmθɪŋ] — ['presɪŋ] [tɔːrd]

a	feeling	that	there	was	something	—	a	dreadful	something	—	pressing	toward
一个	感觉	那	那里	曾是	某物	—	一个	可怕	某物	—	紧迫	朝向

[ðem; ðəm] , ['setld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] .

them	,	settled	upon	the	defenders	.
他们	,	定居	之上	这	后卫	.

守卫者们心中都萦绕着一种感觉：有什么东西——可怕的东西——正向他们逼近。

“ ['redi] [ɔːl] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['bʌkˌskinz] .

“	Ready	all	!	”	said	the	man	in	the	buckskins	.
“	准备好	全部	!	”	说	这	男人	在	这	鹿皮	.

“准备！”身穿鹿皮衣的男人说道。

“ [wiːl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] . ” [-]

“	We'll	have	them	down	on	us	in	a	moment	.	”	[	135	]
“	出色地	有	他们	向下	在	我们	在	一个	片刻	.	”	[	-	]

“我们马上就会把他们打倒在地。”[135]

“ [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [lædz] , ” [wɔːrnd] [oʊld]['mɪstər] . ['kɝːli] , “ ['aʊər; ɑːr] ['paʊdər] [ɪz][nɑːt] [tuː]
“ **And** **remember** **,** **lads** **,** ” **warned** **old** **Mr** **.** **Curley** **,** “ **our** **powder** **is** **not** **too**
” 和 记住 , 小伙子们 , ” 警告 老的 先生 . 柯利 , “ 我们的 粉末 是 不是 也
['plentɪf(ə)l] .
plentiful **.**
丰富 .

“记住，伙计们，”老柯利先生警告说，“我们的火药并不多。”

[soʊ][dəunt] [weɪst] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .
So **don't** **waste** **a** **shot** **.**
所以 不 浪费 一个 射击 .

所以不要浪费一次机会。

[biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ɪndʒən] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [pʊl] ['trɪgər] .
Be **sure** **of** **your** **Injun** **before** **you** **pull** **trigger** **.**
是 当然 的 你的 印第安人 前 你 拉 扳机 .

扣动扳机前，务必确认你的印第安人身份。

” [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] ['bʌkskɪn] [wʌz; wəz] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [fʊl'fɪld] .
” **The** **prediction** **of** **the** **man** **in** **buckskin** **was** **,** **a** **moment** **later** **,** **fulfilled** **.**
” 这 预言 的 这 男人 在 鹿皮 曾是 , 一个 片刻 之后 , 已完成 .

“片刻之后，身穿鹿皮衣的男子的预言应验了。”

['saɪlənt][æz; əz] ['goʊsts] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn]
Silent **as** **ghosts** **the** **Shawnees** **had** **formed** **a** **complete** **circle** **about** **the** **cabin**
沉默的 作为 鬼魂 这 肖尼斯 有 形成 一个 完全的 圆圈 关于 这 舱
[ænd; ənd] [krept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
and **crept** **across** **the** **clearing** **toward** **it** **.**
和 悄悄地爬 穿过 这 清理 朝向 它 .

肖尼人像幽灵一样悄无声息地围成一个圆圈，将小屋围了起来，然后悄悄地穿过空地向小屋走去。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌʃ] ; [ðə; ði][wɔːr] - [wuːp] , [ðæt] [θɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr]
Now **they** **were** **close** **enough** **for** **a** **rush** **;** **the** **war** **-** **whoop** **,** **that** **thing** **of** **fear**
现在 他们 是 关闭 足够的 为了 一个 匆忙 ; 这 战争 - 哇哦 , 那 事物 的 害怕
[ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] ,
on **the** **border** **,**
在 这 边界 ,

现在他们离得足够近，可以发起冲锋了；那战吼，边境上那种令人恐惧的声音，

[ræŋ] [aʊt] ; [ðə; ði] [red] [breɪvz] , ['dʌski] [ænd; ənd][bʌt; bət] ['feɪntli] [siːn] , [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði][lɔːg]
rang **out** **;** **the** **red** **braves** **,** **dusky** **and** **but** **faintly** **seen** **,** **were** **under** **the** **log**
响铃 出去 ; 这 红色的 勇士们 , 昏暗 和 但 淡淡的 已见 , 是 在下面 这 日志
[wɔːlz] .
walls **.**
墙壁 .

一阵响起；红色的勇士们，肤色黝黑，身影模糊，就在木墙下。

“ [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃɑːts] !
“ **Be** **sure** **of** **your** **shots** **!**
” 是 当然 的 你的 镜头 !

“一定要确保你的射击准确！”

” [kraɪd] [oʊld]['mɪstər] . ['kɝːli] ; “ [pɪk] [jʊr; jər] ['redskɪn] , [lædz] , [ænd; ənd][dəunt] [weɪst] [ðə; ði] [gʊd]
” **cried** **old** **Mr** **.** **Curley** **;** “ **pick** **your** **redskin** **,** **lads** **,** **and** **don't** **waste** **the** **good**
” 哭 老的 先生 . 柯利 ; “ 挑选 你的 红皮人 , 小伙子们 , 和 不 浪费 这 好的
[blæk] ['paʊdər] ! ” [-]
black **powder** **!** **”** **[** **136** **]**
黑色的 粉末 ! ” [-]

“老柯利先生喊道：‘伙计们，选好你们的红皮肤人，别浪费好黑火药！’”[136]

[ðə; ði] ['raɪfəlz] [spoʊk] [θruː] [ðə; ði] [pɔːrt] - [hoʊlz]
THE RIFLES SPOKE THROUGH THE PORT - HOLES
这 步枪 辐 通过 这 港口 - 孔

步枪的枪声从舷窗传来。

[wɪð; wɪθ][koʊld] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðə; ði]['raɪfəlz] [spoʊk] [θruː] [ðə; ði][pɔːrt] - [hoʊlz] ,
With cold precision the rifles spoke through the port - holes ,
和 寒冷的 精确 这 步枪 辐 通过 这 港口 - 孔 ,

步枪的枪声从舷窗中冷冷而精准地传来。

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ə; eɪ] [jel] [toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːriər] [hɪt] .
and in each case a yell told of a warrior hit .
和 在 每个 案件 一个 叫喊 讲述 的 一个 战士 打 .

每一声呐喊都表明有战士遭到了攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wɜːr; wər][nɑːt]['aɪd(ə)l] .
But the Shawnees were not idle .
但 这 肖尼斯 是 不是 闲置的 .

但肖尼人并没有闲着。

[ˌʌn'siːn] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [greɪt] ['ɑːmˌfʊlz] [ʌv; əv][draɪ] [brʌʃ] ;
Unseen , they had borne with them great armfuls of dry brush ;
看不见 , 他们 有 出生 和 他们 伟大的 满满的 的 干燥 刷子 ;

他们悄悄地带着大把的干树枝；

['ʌndər] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪfəlz] [ðeɪ] [hiːpt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
under the fire of the rifles they heaped them against the door of the cabin .
在下面 这 火 的 这 步枪 他们 堆积如山 他们 反对 这 门 的 这 舱 .
[-]
[137]
[-]

在步枪的火力下，他们把子弹堆在小屋的门上。[137]

[laɪk] [kæts] ['ʌðər] [skeɪld] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [ruːf] .
Like cats others scaled the walls and gained the roof .
喜欢 猫 其他的 缩放 这 墙壁 和 获得 这 屋顶 .

像猫一样，其他人也爬上了墙壁，登上了屋顶。

[ðə; ði][fɜːrst] [fler] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [wen] [ðə; ði] [brʌʃ] [wʌz; wəz] [ig'naitid] ['æktɪd] ['bædli] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The first flare of the fire when the brush was ignited acted badly for the
这 第一的 耀斑 的 这 火 什么时候 这 刷子 曾是 点燃 行动 糟糕 为了 这
[ʃɔː'niː] , [haʊ'evər] .
Shawnees , however .
肖尼斯 , 然而 .

然而，灌木丛被点燃时，第一缕火光对肖尼人造成了不利影响。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [fɔːr'siː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː] [fʊl] [rɪ'liːf] [baɪ]
Apparently they had failed to foresee that they would be thrown into full relief by
显然 他们 有 失败的 到 预见 那 他们 会 是 抛掷 进入 满的 宽慰 经过
[ðə; ði] [gler] ;
the glare ;
这 强光 ;

显然，他们没有预料到强光会让他们显得格外突出；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] ['dedli] ['raɪfəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [swept] [ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] [liːd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
at any rate the deadly rifles of the whites swept a rain of lead among them
在 任何 速度 这 致命 步枪 的 这 白人 扫荡 一个 雨 的 带领 之中 他们
,
,
,

总之，白人的致命步枪向他们扫射，铅弹如雨般落下。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	a	dozen	fell	to	the	earth	.
和	一个	打	跌倒	到	这	地球	.

十几个人倒在了地上。

[ɪn'reɪdʒd] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [haʊs] , ['brændɪʃɪŋ] ['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ]

Enraged	,	the	remainder	charged	the	house	,	brandishing	tomahawks	and	scalping
愤怒	,	这	余	带电	这	房子	,	挥舞	战斧	和	短线交易

[naɪvz] ; ['boʊstrɪŋ] [sæŋ] [ænd; ənd]['raɪfəlz] [krækt] ;

knives	;	bowstrings	sang	and	rifles	cracked	;
刀具	;	弓弦	唱	和	步枪	裂纹	;

其余的人怒不可遏，挥舞着战斧和剥头皮刀冲进房子；弓弦发出噼啪声，步枪发出咔嚓声；

[ðə; ði] [fleɪmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔːr] ['maʊntɪd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .

the	flames	about	the	door	mounted	higher	and	higher	.
这	火焰	关于	这	门	安装	更高	和	更高	.

门周围的火焰越烧越高。

['kɑːmli] [ðə; ði] ['bæk,wudzmən] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ; ['stedəli] [ðeɪ] ['loʊdɪd]

Calmly	the	backwoodsmen	went	about	the	work	of	defense	;	steadily	they	loaded
平静地	这	偏远地区的人们	去	关于	这	工作	的	防御	;	稳步	他们	已加载

[ænd; ənd]['faɪərd] ;

and	fired	;
和	被解雇	;

乡野居民们镇定自若地进行着防御工作；他们稳步装弹、射击；

['wɑːtʃfəli] [ðeɪ] [piəd] [θruː] [ðə; ði][pɔːrt] - [hoʊlz] .

watchfully	they	peered	through	the	port	-	holes	.
警惕地	他们	窥视	通过	这	港口	-	孔	.

他们警惕地透过舷窗向外窥视。

[bʌt; bət] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [hɪr] [ðoʊz] ['sævidʒiz] [huː] [hæd; həd] ['maʊntɪd]

But	up	to	this	time	all	had	failed	to	hear	those	savages	who	had	mounted
但	向上	到	这	时间	全部	有	失败的	到	听到	那些	野蛮人	WHO	有	安装

[tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

to	the	roof	.
到	这	屋顶	.

但直到此时，所有人都没有听到那些爬上屋顶的野蛮人的动静。

[seɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dedli] ['raɪfəlz] , [ə; eɪ][hæf] [skɔːr] [breɪvz] [wɜːr; wər] [hɪr]

Safe	out	of	the	fire	of	the	deadly	rifles	,	a	half	score	braves	were	here
安全的	出去	的	这	火	的	这	致命	步枪	,	一个	一半	分数	勇士们	是	这里

[kə'lektɪd] ,

collected	,
集	,

躲过了致命枪林弹雨，这里聚集了六十名勇士。

['kʌnɪŋli] ['plænɪŋ] [ðer; ðər][nekst] [muːv] . [-]

cunningly	planning	their	next	move	.	[	138	]
狡猾地	规划	他们的	下一个	移动	.	[	-	]

狡猾地计划着下一步行动。[138]

[æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] [haʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] - [maʊðd] ['tʃɪmni] ,

At	one	end	of	the	log	house	there	was	a	wide	-	mouthed	chimney	,
在	一	结尾	的	这	日志	房子	那里	曾是	一个	宽的	-	嘴巴	烟囱	,

木屋的一端有一个宽口烟囱，

[bɪlt] [ʌv; əv] [griːn] [wʊd] [ænd; ənd] ['θɪkli] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .

built	of	green	wood	and	thickly	lined	with	mud	.
建造	的	绿色的	木头	和	浓密	衬里	和	泥	.

用绿色木材建造，内衬厚厚的泥浆。

[ðə; ði]['faɪər]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['setləz] - ['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn] [kʊkt] [hæd; həd][daɪd] [daʊn]

The	fire	over	which	the	settlers	'	supper	had	been	cooked	had	died	down
这	火	超过	哪个	这	定居者	-	晚餐	有	到过	煮熟	有	死亡	向下

[ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [smuːð] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃæft] ,

and	peering	down	the	smooth	interior	of	this	shaft	,
和	窥视	向下	这	光滑的	内部的	的	这	轴	,

定居者们用来烹制晚餐的火已经熄灭了，向下望去，可以看到这口竖井光滑的内壁。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] [grɪnd] [wɪð; wɪθ] ['dredf(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

the	Shawnees	grinned	with	dreadful	satisfaction	.
这	肖尼斯	咧嘴一笑	和	可怕	满意	.

肖尼人露出了令人毛骨悚然的满足笑容。

“ [ðæt] ['faɪər] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər][ɪz] ['teɪkɪŋ] [hoʊld] ,

“	That	fire	outside	there	is	taking	hold	,
“	那	火	外部	那里	是	采取	抓住	,

“外面的火势正在蔓延，

” [sed] [oʊld]['mɪstər] . ['kɝːli] [bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

”	said	old	Mr	.	Curley	below	in	the	big	room	of	the	cabin	.
”	说	老的	先生	.	柯利	以下	在	这	大的	房间	的	这	舱	.

“老柯利先生在小木屋的大房间里说道。”

“ [ðə; ði] ['tɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] ['hevi] , [bʌt; bət][æz; əz][draɪ][æz; əz] ['tɪndər] .

“	The	timber	in	the	door	is	heavy	,	but	as	dry	as	tinder	.
“	这	木材	在	这	门	是	重的	,	但	作为	干燥	作为	火种	.

“门上的木头很重，但却像火绒一样干燥。”

” ['æŋkʃəsli] [ðə; ði] [men] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['fɪrf(ə)l]

”	Anxiously	the	men	looked	at	each	other	;	the	faces	of	the	women	were	fearful
”	焦虑地	这	男人	看起来	在	每个	其他	;	这	面孔	的	这	女性	是	可怕

.

:
.

男人们焦急地互相看着对方；女人们脸上满是恐惧。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [tens] ['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['skræmblɪŋ] [saʊnd] ,

And	in	this	tense	moment	there	came	a	scrambling	sound	,
和	在	这	紧张	片刻	那里	来了	一个	争抢	声音	,

就在这紧张的时刻，传来一阵窸窣声。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərpleɪs] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [dʌl]

a	cloud	of	dust	arose	from	the	fireplace	together	with	a	shower	of	dull
一个	云	的	灰尘	出现	从	这	壁炉	一起	和	一个	淋浴	的	乏味的

[spɑːrks] .

sparks	.
火花	.

壁炉里扬起一阵尘土，同时迸发出阵阵暗淡的火星。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [skriːmd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʌftɪd] [hed] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

A	woman	screamed	as	the	tufted	head	of	an	Indian	appeared	in	the	great
一个	女士	尖叫	作为	这	簇绒	头	的	一个	印度	出现	在	这	伟大的

['faɪərpleɪs][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [æn; ən]['ɪnstənt]['leɪtər][baɪ] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] . [-]

fireplace	to	be	followed	an	instant	later	by	another	and	still	another	.	[	139	]
壁炉	到	是	随后	一个	立即的	之后	经过	其他	和	仍然	其他	.	[	-	]

一个女人尖叫起来，只见一个印第安人的蓬松头颅出现在大壁炉里，片刻之后又出现了一个，接着又出现了一个。[139]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪk'spɪriəns]
A **NIGHT** **EXPERIENCE**
一个 夜晚 经验

一夜体验

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [skriːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] , [ɛf] ['teilə] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Following **the** **scream** **of** **the** **woman** **,** **Eph** **Taylor** **turned** **around** **.**
下列的 这 尖叫 的 这 女士 , 以弗 泰勒 转向 大约 .

听到女人的尖叫声，埃夫·泰勒转过身去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪflmən] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .
He **was** **the** **first** **of** **the** **riflemen** **to** **catch** **sight** **of** **the** **intruders** **.**
他 曾是 这 第一的 的 这 步枪兵 到 抓住 视线 的 这 入侵者 .

他是第一个发现入侵者的步枪手。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] ['dʒɛrəʃə] ['siːst] [tuː; tə] [ster] [ə'pɑːn][ðə; ði][waɪld] [siːnz] ['goʊɪŋ][ɑːn]
Like **a** **flash** **the** **eye** **of** **Jerusha** **ceased** **to** **stare** **upon** **the** **wild** **scenes** **going** **on**
喜欢 一个 闪光 这 眼睛 的 杰鲁莎 停止 到 盯 之上 这 荒野 场景 去 在
[ˌaʊt'saɪd] ;
outside **;**
外部 ;

杰鲁莎的目光瞬间从外面发生的喧闹景象中移开；

[ˌaɪ 'tiː] [swept] ['ɪnwərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['raɪf(ə)l] [spoʊk] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
it **swept** **inward** **and** **the** **crack** **of** **the** **good** **rifle** **spoke** **the** **death** **of** **a**
它 扫荡 向内 和 这 裂缝 的 这 好的 步枪 辐 这 死亡 的 一个
[ʃɔː'niː] .
Shawnee **.**
肖尼 .

它向内席卷而来，一支好步枪的枪响宣告了一名肖尼族人的死亡。

['ɑːlɪvɝz] [piːs] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ;
Oliver's **piece** **accounted** **for** **another** **;**
奥利弗的 片 已记录 为了 其他 ;

奥利弗的作品又贡献了一件；

[tuː] [mɔːr] [fel] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['breɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'fendər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hætʃɪt] .
two **more** **fell** **in** **the** **act** **of** **braining** **a** **defender** **with** **their** **hatchets** **.**
二 更多的 跌倒 在 这 行为 的 脑力 一个 防守队员 和 他们的 斧头 .

另有两人在用斧头猛击一名防守队员的头部时被击毙。

['teɪkɪŋ] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [æd'ventʃərəs] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ə'pɑːn]
Taking **warning** **from** **the** **deaths** **of** **the** **more** **adventurous** **the** **Shawnees** **upon**
采取 警告 从 这 死亡人数 的 这 更多的 冒险的 这 肖尼斯 之上
[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [meɪd] [noʊ] [mɔːr] [ə'tempts] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
the **roof** **of** **the** **cabin** **made** **no** **more** **attempts** **by** **way** **of** **the** **chimney** **.**
这 屋顶 的 这 舱 制成 不 更多的 尝试 经过 方式 的 这 烟囱 .

吸取了那些胆大妄为的肖尼人在小木屋屋顶上丧命的教训，肖尼人再也没有尝试通过烟囱上去。

[oʊld]['mɪstər] . ['kɝːli] ['ʃruːdli] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [swɪft] [feɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˌəuvə'teikən][ðer; ðər]
Old **Mr** **.** **Curley** **shrewdly** **judged** **that** **the** **swift** **fate** **which** **had** **overtaken** **their**
老的 先生 . 柯利 精明地 评判 那 这 迅速 命运 哪个 有 被超越 他们的
['kɒmreɪdz] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,
comrades **would** **have** **this** **effect** **,**
同志们 会 有 这 影响 ,

老柯利先生敏锐地判断出，他们同伴们遭遇的这种迅速的命运会产生这样的影响。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [-]
but **nevertheless** **he** **made** **sure** **[** **140** **]**
但 尽管如此 他 制成 当然 [-]

但尽管如此，他还是确保了[140]

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [sə'praiziz] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

there	would	be	no	more	surprises	from	that	direction	.
那里	会	是	不	更多的	惊喜	从	那	方向	.

那边不会再有任何意外了。

“ [dɪk] , ” [sed] [hiː; hi] , [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

“	Dick	,	”	said	he	,	to	one	of	his	sons	,
”	迪克	,	”	说	他	,	到	一	的	他的	儿子们	,

“迪克，”他对其中一个儿子说，

[ə; eɪ] ['stɔːlwərt] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt] - [hoʊlz] [wɪð; wɪθ]

a	stalwart	youth	who	had	been	firing	from	one	of	the	port	-	holes	with
一个	坚定的	青年	WHO	有	到过	射击	从	一	的	这	港口	-	孔	和

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hɔːrsmənz] ['pistlz] ,

a	pair	of	horseman's	pistols	,
一个	一对	的	骑手的	手枪	,

一个身强力壮的年轻人，正用两支骑兵手枪从其中一个舷窗向外射击。

“ [siː] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

“	see	to	the	fireplace	.
”	看	到	这	壁炉	.

“去看看壁炉。”

[dəunt] [teɪk] [jʊr; jər] [aɪz] [ɔːf][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [haɪd] ,

Don't	take	your	eyes	off	it	,	and	if	you	catch	sight	of	a	red	hide	,
不	拿	你的	眼睛	离开	它	,	和	如果	你	抓住	视线	的	一个	红色的	隐藏	,

不要把目光从它身上移开，如果你看到红色的兽皮，

[fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] .

fill	it	full	of	holes	.
充满	它	满的	的	孔	.

把它填满孔洞。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][tuː; tə] ['skætər] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm]

”	Just	then	the	most	important	thing	of	all	was	to	scatter	the	fire	from
”	只是	然后	这	最多	重要的	事物	的	全部	曾是	到	分散	这	火	从

[ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['sɪriəs] [hɑːrm] .

the	door	before	it	did	serious	harm	.
这	门	前	它	做过	严肃的	伤害	.

“当时最重要的是在火势造成严重伤害之前将其从门口扑灭。”

[ðə; ði] [brʌʃ] [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ['fjʊriəsli] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['bɜːrnɪŋ] [ðeɪ] [felt]

The	brush	was	blazing	furiously	and	that	the	door	was	also	burning	they	felt
这	刷子	曾是	炽烈	愤怒地	和	那	这	门	曾是	还	燃烧	他们	毛毡

[ʃʊr] ,

sure	,
当然	,

灌木丛熊熊燃烧，他们确信门也在燃烧。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɛts] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] [ðæt] [ʃɑːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hevi]

judging	from	the	jets	of	smoke	and	flame	that	shot	between	the	heavy
评判	从	这	喷气式飞机	的	抽烟	和	火焰	那	射击	之间	这	重的

[plæŋks] .

planks	.
木板	.

从厚重木板间喷涌而出的浓烟和火焰判断出来。

[ðə; ði][mæn][ɪn] ['bʌkskɪn] ,

The	man	in	buckskin	,
这	男人	在	鹿皮	,

身穿鹿皮衣的男人，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['træpər] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ænd; ənd][nɑːt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

who	was	a	trapper	of	the	region	and	not	connected	with	the	little
WHO	曾是	一个	捕兽人	的	这	地区	和	不是	连接	和	这	小的

['set(ə)lmənt] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrk] ,

settlement	on	the	fork	,
沉降	在	这	叉	,

他是该地区的一名猎人，与岔路口的小定居点没有任何关系。

[naʊ] ['ventʃərd] [ə; eɪ][plæn] .

now	ventured	a	plan	.
现在	冒险	一个	计划	.

现在他提出了一个计划。

“ [let] [wʌn][mæn][stænd] ['redi] [tuː; tə] [θroʊ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,

“	Let	one	man	stand	ready	to	throw	open	the	door	,
”	让	一	男人	站立	准备好	到	扔	打开	这	门	,

“让一个人随时准备打开大门，

[let] [ə'nʌðər] [hæv; həv][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [θroʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

let	another	have	a	pail	of	water	to	throw	on	the	outside	of	it	where	it
让	其他	有	一个	桶	的	水	到	扔	在	这	外部	的	它	在哪里	它

[ɪz] ['bɜːrnɪŋ] ,

is	burning	,
是	燃烧	,

让另一个人拿一桶水浇在燃烧的物体外面。

[ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [stænd] ['redi] [tuː; tə] [kɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [brʌʃ] .

and	two	more	stand	ready	to	kick	away	the	brush	.
和	二	更多的	站立	准备好	到	踢	离开	这	刷子	.

还有两人随时准备踢开灌木丛。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [-]

But	before	the	door	is	[	141	]
但	前	这	门	是	[	-	]

但在门之前[141]

['oʊpən] [wiːl] [draɪv] [ðə; ði]['ɪndʒən][ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] ['kʌvər] ;

open	we'll	drive	the	Injuns	in	front	to	cover	;
打开	出色地	驾驶	这	印第安人	在	正面	到	覆盖	;

开球后，我们将把印第安人赶到前面掩护；

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][ækt] .

while	they	are	still	running	will	be	the	time	to	act	.
尽管	他们	是	仍然	跑步	将要	是	这	时间	到	行为	.

趁他们还在奔跑的时候就是采取行动的时机。

” [æz; əz] [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] , [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]

”	As	this	plan	was	as	good	as	any	,	they	at	once	proceeded	to	put	it
”	作为	这	计划	曾是	作为	好的	作为	任何	,	他们	在	一次	继续	到	放	它

['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

into	operation	.
进入	手术	.

“由于这个计划和其他计划一样好，他们立即着手实施。”

[ðə; ði]['raɪfəlz] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] ['dedli] ['krækɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ,

The	rifles	increased	their	deadly	cracking	and	the	Shawnees	,
这	步枪	增加	他们的	致命	裂纹	和	这	肖尼斯	,

步枪的致命枪声越来越大，肖尼人

[huː] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [freʃ]

who	had	continued	their	charges	in	order	to	keep	the	fire	supplied	with	fresh
WHO	有	持续	他们的	收费	在	命令	到	保持	这	火	供应	和	新鲜的

[brʌʃ] ,

brush	,
刷子	,

他们继续负责收集新鲜树枝，以便不断为火堆补充燃料。

[wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [ʌp] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

were	unable	to	stand	up	under	it	.
是	无法	到	站立	向上	在下面	它	.

在它的作用下，他们无法站立。

['hɛltɚ] ['skeltə(r)] [ðeɪ] [fled] [fɔːr; fər] ['kʌvər] ; [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən] ,

Helter	skelter	they	fled	for	cover	;	the	door	was	thrown	open	,
杂乱	滑梯	他们	逃亡	为了	覆盖	;	这	门	曾是	抛掷	打开	,

他们惊慌失措地四处逃窜寻找掩护；门被猛地推开了。

[ðə; ði] [brʌʃ] [kɪkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drentʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [sent] ['striːmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ]

the	brush	kicked	away	and	a	drench	of	water	sent	streaming	over	the	burning
这	刷子	踢	离开	和	一个	淋	的	水	发送	流媒体	超过	这	燃烧

[plæŋks] .

planks	.
木板	.

灌木丛被踢开，大量的水倾泻而下，浇在燃烧的木板上。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [slæmd] [ʃʌt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['rɛdˌskɪnz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [aɪ'diːə]

Then	the	door	was	slammed	shut	before	the	infuriated	redskins	had	much	idea
然后	这	门	曾是	猛烈抨击	关闭	前	这	愤怒的	红皮队	有	很多	主意

[ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

of	what	was	taking	place	,
的	什么	曾是	采取	地方	,

然后，在愤怒的红皮队还没弄明白发生了什么事之前，门就被砰地关上了。

[ðə; ði][bɑːr] [drɑːpt] ['ɪntuː][ɪts] ['sɑːkəts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [briːð]

the	bar	dropped	into	its	sockets	,	and	the	whites	were	permitted	to	breathe
这	酒吧	掉落	进入	它是	插座	,	和	这	白人	是	允许	到	呼吸

['iziə] ,

easier	,
更轻松	,

酒吧恢复了原状，白人终于可以松一口气了。

[naʊ] [ðæt] [ɔːl] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər][frʌm; frəm]['faɪər][wʌz; wəz][pæst] .

now	that	all	immediate	danger	from	fire	was	past	.
现在	那	全部	即时	危险	从	火	曾是	过去的	.

现在，火灾的直接危险已经过去。

[ðer; ðər] ['faːloʊd] [sʌm; səm] ['skætərd] ['vɔliz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sævidʒiz] ; [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ]

There	followed	some	scattered	volleys	from	the	savages	;	but	after	a	time	a
那里	随后	一些	疏散	截击	从	这	野蛮人	;	但	后	一个	时间	一个

['saɪləns] [fel] ;

silence	fell	;
沉默	跌倒	;

随后野蛮人零星地扫射了几轮；但过了一会儿，一切归于沉寂；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [kæmp] - [fairz][bɪ'gæn][tuː; tə]['spɑːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] . [-]

and	some	distance	away	camp	-	fires	began	to	sparkle	in	the	forest	.	[	142	]
和	一些	距离	离开	营	-	火灾	开始	到	火花	在	这	森林	.	[	-	]

远处森林里，篝火开始闪烁。[142]

“ [ðeɪv] [wɪð'drɔ:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [li:st] , ” [spoʊk] ['mɪstər] . ['kɜ:li] .

“	They've	withdrawn	for	a	while	at	least	,	”	spoke	Mr	.	Curley	.
”	他们有	撤回	为了	一个	尽管	在	至少	,	”	辐	先生	.	柯利	.

“他们至少暂时撤退了,”柯利先生说道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [i:t] [ðer; ðər] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði][fairz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ə'nʌðər] [plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] .

“	They	will	eat	their	meat	at	the	fires	and	the	cunning	ones	among	them	will	arrange	another	plan	of	attack	.
”	他们	将要	吃	他们的	肉	在	这	火灾	和	这	狡猾	一个	之中	他们	将要	安排	其他	计划	的	攻击	.

“他们将在火堆旁吃肉，而他们当中狡猾的人将另想办法发动攻击。”

” ['ɑ:lɪvər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [lʌl] ['gæðərd] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

”	Oliver	and	his	friends	during	this	lull	gathered	at	one	end	of	the	cabin	.
”	奥利弗	和	他的	朋友们	期间	这	麻痹	聚集	在	一	结尾	的	这	舱	.

“趁着这段平静的时光，奥利弗和他的朋友们聚集在小木屋的一端。

“ [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ” [sed] [jʌŋ] ['bɑ:kli] ,

“	It	seems	to	me	,	”	said	young	Barclay	,
”	它	似乎	到	我	,	”	说	年轻的	巴克莱	,

“依我看,”年轻的巴克莱说道,

“ [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [mi:n] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [haʊs] [wʌn] [weɪ] [ɔ:r] [ə'nʌðər] .

“	that	the	Indians	mean	to	take	this	house	one	way	or	another	.
”	那	这	印度人	意思是	到	拿	这	房子	一	方式	或者	其他	.

“印第安人无论如何都要拿下这栋房子。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kɑ:nt] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ə'tæk] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɑ:rv] [ˌju: 'es] [aʊt] .

Even	if	they	can't	capture	it	by	attack	they	can	starve	us	out	.
甚至	如果	他们	不能	捕获	它	经过	攻击	他们	能	饿死	我们	出去	.

即使他们无法通过进攻占领它，他们也可以通过围困饿死我们。

” [ɛf] ['teilə] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

”	Eph	Taylor	nodded	his	head	.
”	以弗	泰勒	点头	他的	头	.

埃夫·泰勒点了点头。

“ [jes] , ” [sed] [hi:; hi] .

“	Yes	,	”	said	he	.
”	是的	,	”	说	他	.

“是的,”他说。

“ [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [end][wɪð; wɪθ] [ɪf] [help] ['dʌznt] [kʌm] , [aɪm][ə'freɪd] . ”

“	That's	what	it	will	end	with	if	help	doesn't	come	,	I'm	afraid	.	”
”	那就是	什么	它	将要	结尾	和	如果	帮助	不	来	,	我是	害怕的	.	”

“恐怕如果得不到帮助，最终就会是这样的结果。”

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪr] [wei] [θru:] [ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] ,

“	With	a	fresh	horse	and	a	clear	way	through	the	Shawnees	,
”	和	一个	新鲜的	马	和	一个	清除	方式	通过	这	肖尼斯	,

“有了匹精力充沛的马，并且能够顺利穿越肖尼山脉，

[aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] ['kæptɪn] ['bunz] ['gærɪsn] [baɪ] [nu:n] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , ” [sed] ['ɑ:lɪvər] .

I	could	make	Captain	Boone's	garrison	by	noon	to	-	morrow	,	”	said	Oliver	.
我	可以	制作	队长	布恩的	驻军	经过	中午	到	-	明天	,	”	说	奥利弗	.

“我明天中午之前就能到达布恩上尉的驻军那里,”奥利弗说。

“ [soʊ] [waɪ] [weɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [help] [wɪl] [kʌm] ? ”

“	So	why	wait	on	the	chance	that	help	will	come	?	”
”	所以	为什么	等待	在	这	机会	那	帮助	将要	来	?	”

“那么，为什么还要坐等援助到来呢？”

“ ['noʊl] ! ” [kraɪd] ['sændi] ; “ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juːl] — — ”
“ Noll ! ” cried Sandy ; “ you don't mean to say that you'll — — ”
” 诺尔 ! ” 哭 沙 ; “ 你 不 意思是 到 说 那 你会 — — ”

“诺尔！”桑迪喊道，“你不会是说你会——”

“ [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] , ” [sed] ['ɑːlɪvər] , ['fɜːrmli] , [-]
“ In a case like this , ” said Oliver , firmly , [143]
” 在 一个 案件 喜欢 这 , ” 说 奥利弗 , 牢牢 , [-]

“在这种情况下，”奥利弗坚定地说，[143]

“ ['weɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] .
“ waiting is a mistake .
” 等待 是 一个 错误 .

等待是个错误。

[ɪl] [lʌk] [ɪz][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [æz; əz] [gʊd] .
Ill luck is as likely to befall as good .
患病的 运气 是 作为 可能 到 降临 作为 好的 .

厄运和好运一样，都有可能发生。

[ɪf] [ðeɪl] [let] [ˌem 'iː] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['ventʃər] [ˌaɪ 'tiː] .
If they'll let me , I'm going to venture it .
如果 他们会 让 我 , 我是 去 到 风险投资 它 .

如果他们允许的话，我打算去试试。

” [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['iːgərli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər]
” In a moment he had left them and was eagerly engaged with Mr
” 在 一个 片刻 他 有 左边 他们 和 曾是 急切地 已订婚的 和 先生
. ['kɝːli] ,
. Curley ,
. 柯利 ,

“他随即离开他们，热情地与柯利先生交谈起来。”

[ðə; ði] ['bɔːldwɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] .
the Baldwins and the McAfees .
这 鲍德温 和 这 麦卡菲 .

鲍德温一家和麦卡菲一家。

[ðə; ði][mæn][ɪn] ['bʌkˌskinz] ['ɔːlsoʊ] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔːk] .
The man in buckskins also entered into the talk .
这 男人 在 鹿皮 还 进入 进入 这 讲话 .

身穿鹿皮衣的男子也加入了谈话。

['ɜːrnɪstli] ['ɑːlɪvər] [leɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ; ['soʊbərli] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ; ['greɪvli]
Earnestly Oliver laid his thought before them ; soberly they considered it ; gravely
切实 奥利弗 铺设 他的 想法 前 他们 ; 清醒地 他们 经过考虑的 它 ; 严重地
[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ɪts] ['merɪts] .
they discussed its merits .
他们 讨论 它是 优点 .

奥利弗认真地向他们阐述了他的想法；他们冷静地考虑了；他们严肃地讨论了它的优点。

“ [maɪ] [hɔːrs] [hɔːk] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][kæt][æt; ət] [naɪt] , ” [sed] ['ɑːlɪvər] .
“ My horse Hawk is like a cat at night , ” said Oliver .
” 我的 马 鹰 是 喜欢 一个 猫 在 夜晚 , ” 说 奥利弗 .

“我的马霍克晚上就像猫一样，”奥利弗说。

“ [hiː; hi][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd] [siːmz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
“ He is absolutely sure - footed and seems able to see in the dark .
” 他 是 绝对地 当然 - 有脚的 和 似乎 有能力的 到 看 在 这 黑暗的 .

“他身手非常稳健，而且似乎能在黑暗中视物。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][wɪn] [θruː] [ðə; ði] [ʃɔː'niːz] ['hiːl] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['bunz] [kæmp][laɪk][ðə; ði][wɪnd]

If	I	can	win	through	the	Shawnees	he'll	carry	me	to	Boone's	camp	like	the	wind
如果	我	能	赢	通过	这	肖尼斯	地狱	携带	我	到	布恩的	营	喜欢	这	风
.															
:															
.															

如果我能战胜肖尼人，他就会像风一样把我带到布恩的营地。

” [ðə; ði] [waɪt] - ['bɪrdɪd] ['mɪstər] . ['kɝːli] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd]['kaɪndli][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

”	The	white	-	bearded	Mr	.	Curley	laid	his	hand	kindly	upon	his	shoulder	.
”	这	白色的	-	留着胡子的	先生	.	柯利	铺设	他的	手	亲切地	之上	他的	肩膀	.

“白胡子柯利先生和蔼地把手放在他的肩膀上。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] [læd] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [ænd; ənd] [its] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪts] [laɪk] [jɔːrz] [ðæt]

“	You	are	a	brave	lad	,	”	said	he	;	“	and	it's	with	spirits	like	yours	that
“	你	是	一个	勇敢的	小伙子	,	”	说	他	;	“	和	它是	和	烈酒	喜欢	你的	那

[sək'ses] [laɪz] .

success	lies	.
成功	谎言	.

“你是个勇敢的小伙子，”他说；“成功就蕴藏在你这样的精神之中。”

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['iːgər] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] [θɪŋ] ,

So	if	you	are	eager	to	undertake	this	thing	,
所以	如果	你	是	渴望的	到	承担	这	事物	,

所以如果你渴望去做这件事，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][wʌn][tuː; tə][lɪft][maɪ] [vɔɪs] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	will	not	be	one	to	lift	my	voice	against	it	;
我	将要	不是	是	一	到	举起	我的	嗓音	反对	它	;

我不会对此表示反对；

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [ɪts] ['kæriɪŋ] [aʊt] [meɪ] [miːn] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] . ” [-]

for	indeed	its	carrying	out	may	mean	the	lives	of	us	all	.	”	[	144	]
为了	的确	它是	携带	出去	可能	意思是	这	生活	的	我们	全部	.	”	[	-	]

因为执行这项命令可能会危及我们所有人的生命。”[144]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [æt; ət] [ðɪs] ; [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] .

There	was	a	murmur	at	this	;	all	seemed	to	be	of	the	same	idea	.
那里	曾是	一个	低语	在	这	;	全部	似乎	到	是	的	这	相同的	主意	.

对此，众人低声议论；看来大家都想到了这一点。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , ['ɑːlɪvər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][taɪd] .

Without	delay	,	Oliver	went	into	the	building	where	the	horses	were	tied	.
没有	延迟	,	奥利弗	去	进入	这	建筑	在哪里	这	马匹	是	系	.

奥利弗毫不犹豫地走进了拴马的建筑物。

[hɔːk] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][noʊz]['ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstɚz] ['ʃoʊldər] .

Hawk	lifted	his	head	and	rubbed	his	nose	upon	his	young	master's	shoulder	.
鹰	抬起	他的	头	和	摩擦	他的	鼻子	之上	他的	年轻的	硕士学位	肩膀	.

霍克抬起头，用鼻子蹭了蹭少爷的肩膀。

[ðə; ði] [jʌŋ] [hɔːrs] [hæd; həd] [geɪnd] [ɪn] ['paʊər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	young	horse	had	gained	in	power	since	the	day	of	his	race	with	the
这	年轻的	马	有	获得	在	力量	自从	这	天	的	他的	种族	和	这

['wɪkɪd] [maʊnt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['pænθər] ;

wicked	mount	of	Long	Panther	;
邪恶	山	的	长的	豹	;

自从与邪恶的长豹坐骑比赛以来，这匹年轻的马就变得越来越强壮了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'kriːst] ['jɪrz] [hæd; həd][lɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['koʊltɪʃ] [trɪks] .

and	his	increased	years	had	lost	him	his	coltish	tricks	.
和	他的	增加	年	有	丢失的	他	他的	小马驹	技巧	.

岁月的流逝让他失去了年轻时耍的那些花招。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swɪft] ,

As	he	stood	now	he	was	a	swift	,
作为	他	站立	现在	他	曾是	一个	迅速	,

他现在站着，身姿矫健，

[ɪn'telɪdʒənt] [hɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] .

intelligent	horse	of	the	sort	which	can	be	depended	upon	.
聪明的	马	的	这	种类	哪个	能	是	取决于	之上	.

聪明可靠的马。

“ [naʊ] , [oʊld] ['feloʊ] ,

“ Now	,	old	fellow	,
” 现在	,	老的	同伴	,

“老伙计，

” [spoʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [stʊd] ['pætɪŋ] [hɔːks] [nek]

” spoke	the	boy	as	he	finished	with	the	saddle	and	stood	patting	Hawk's	neck
” 辐	这	男生	作为	他	完成的	和	这	鞍	和	站立	轻拍	鹰的	脖子

.

:

.

男孩一边说着，一边给鹰鞍装好鞍，然后站起身来拍了拍鹰的脖子。

“ [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [naɪt] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

“ This	is	going	to	be	a	very	lively	night	for	both	of	us	.
” 这	是	去	到	是	一个	非常	热闹	夜晚	为了	两个都	的	我们	.

“今晚对我们俩来说都将是一个非常热闹的夜晚。”

[soʊ][duː][jʊr; jər] [best] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;

So	do	your	best	for	me	;
所以	做	你的	最好的	为了	我	;

所以请尽你所能为我做事；

[mɔːr] [dɪ'pendz] [ɑːn][jʊr; jər] [hiːlz] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] .

more	depends	on	your	heels	to	-	night	than	ever	before	in	your	life	.
更多的	取决于	在	你的	高跟鞋	到	-	夜晚	比	曾经	前	在	你的	生活	.

今晚，你的双脚比以往任何时候都更依赖于你的命运。

” ['ʃɑːrpli] [ɛf] ['teilə] ['skauəd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kæbɪn] ; ['ʌðər] [aɪz] , ['iːkwəli] ['iːgər]

” Sharply	Eph	Taylor	scoured	the	clearing	before	the	cabin	;	other	eyes	,	equally	eager
” 尖锐地	以弗	泰勒	彻底清洗	这	清理	前	这	舱	;	其他	眼睛	,	同样地	渴望的

[ænd; ənd] [ɪn'tent] ,

and	intent	,
和	意图	,

“埃夫·泰勒目光锐利地扫视着小屋前的空地；其他目光也同样渴望而专注，

[dɪd][ðə; ði] [laɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] .

did	the	like	for	the	sides	and	the	rear	.
做过	这	喜欢	为了	这	侧面	和	这	后部	.

侧面和背面也做了同样的处理。

[bʌt; bət] [kiːn] [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]

But	keen	as	was	their	vision	they	could	penetrate	but	a	short	distance
但	敏锐的	作为	曾是	他们的	想象	他们	可以	穿透	但	一个	短的	距离

['ɪntuː] [-]

into	[	145	]
进入	[	-	]

但是，尽管他们的视力很敏锐，他们也只能穿透很短的距离[145]

[ðə; ði] ['blæknəs] .

the	blackness	.
这	黑	.

黑暗。

[wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][ɪ'mædʒɪn] .

What	**was**	**beyond**	**the**	**range**	**of**	**their**	**sight**	**they**	**could**	**only**	**imagine**	**.**
什么	曾是	超过	这	范围	的	他们的	视线	他们	可以	仅有的	想象	.

他们视线之外的事物，只能靠想象来理解。

“ [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ， ” [sed] [ɛf] ， “ [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ] .

“	**As**	**far**	**as**	**I**	**can**	**see**	**,**	**”**	**said**	**Eph**	**,**	**“**	**there's**	**no**	**one**	**to**	**stop**	**you**	**.**
“	作为	远的	作为	我	能	看	,	”	说	以弗	,	“	有	不	一	到	停止	你	.

“依我看，”埃弗说，“没有人能阻止你。”

[bʌt; bət] ， ” [ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tʃɪn] ， “ [ðæts] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] . ”

But	**,**	**”**	**and**	**he**	**stroked**	**his**	**long**	**chin**	**,**	**“**	**that's**	**not**	**very**	**far**	**.**	**”**
但	,	”	和	他	抚摸	他的	长的	下巴	,	“	那就是	不是	非常	远的	.	”

“但是，”他抚摸着自己长长的下巴，“那并不算很远。”

“ [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] , ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ['veri] ['sɔːftli] ， ” [sed] ['ɑːlɪvər] .

“	**When**	**I**	**give**	**the**	**word**	**,**	**open**	**the**	**door**	**very**	**softly**	**,**	**”**	**said**	**Oliver**	**.**
“	什么时候	我	给	这	单词	,	打开	这	门	非常	轻轻	,	”	说	奥利弗	.

“当我发出指令时，轻轻地打开门，”奥利弗说。

[hiː; hi] [ðen] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [prest] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

He	**then**	**shook**	**hands**	**with**	**those**	**who**	**pressed**	**about**	**him**	**,**
他	然后	摇晃	双手	和	那些	WHO	按下	关于	他	,

然后，他与围拢过来的人们一一握手。

['wɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [seɪf] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ; [ðen] [hiː; hi] [spoʊk] ['kwaɪətli][tuː; tə] [ɛf]

wishing	**him**	**a**	**safe**	**journey**	**through**	**the**	**night**	**;**	**then**	**he**	**spoke**	**quietly**	**to**	**Eph**
祝	他	一个	安全的	旅行	通过	这	夜晚	;	然后	他	辐	悄悄	到	以弗

[ænd; ənd] ['sændi] .

and	**Sandy**	**.**
和	沙	.

他祝愿他夜间旅途平安；然后他轻声和埃弗和桑迪说了几句话。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

A	**moment**	**later**	**the**	**door**	**had**	**opened**	**and**	**closed**	**behind**	**him**	**.**
一个	片刻	之后	这	门	有	打开	和	关闭	在后面	他	.

片刻之后，他身后的门开了又关上了。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , ['lɪsnɪŋ] ;

Cautiously	**he**	**turned**	**his**	**head**	**from**	**side**	**to**	**side**	**,**	**listening**	**;**
谨慎地	他	转向	他的	头	从	边	到	边	,	聆听	;

他小心翼翼地左右转动着头，侧耳倾听；

[hɔːk] [stʊd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv] [brɑːnz] ,

Hawk	**stood**	**as**	**still**	**as**	**a**	**beast**	**of**	**bronze**	**,**
鹰	站立	作为	仍然	作为	一个	兽	的	青铜	,

鹰像一头青铜巨兽般纹丝不动地站着。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

seeming	**to**	**understand**	**something**	**of**	**the**	**danger**	**of**	**which**	**he**	**was**	**a**
似乎	到	理解	某物	的	这	危险	的	哪个	他	曾是	一个

[paː'teikə] .

partaker	**.**
参与者	.

他似乎明白自己所处的危险之中。

[noʊ] [saʊnd] [riːtʃt] [ðə; ði] [læd] ;

No	**sound**	**reached**	**the**	**lad**	**;**
不	声音	达到	这	小伙子	;

男孩什么声音也没听到；

[frʌm; frəm] [ɔːf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈflɪtɪŋ] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈindiəns] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

from	off	among	the	trees	he	saw	the	flitting	forms	of	the	Indians	about	the
从	离开	之中	这	树木	他	锯	这	飞掠	表格	的	这	印度人	关于	这

[kæmp] - [fairz] ;

camp	-	fires	;
营	-	火灾	;

他从树丛中看到印第安人在篝火旁来回走动；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [siːmd] [ˈnɪrər] .

but	none	of	them	seemed	nearer	.
但	没有任何	的	他们	似乎	更近	.

但他们之中似乎没有谁离得更近。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔːrt] - [hoʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɝːli] [ˈkæbɪn] ,

During	the	time	spent	at	the	port	-	holes	of	the	Curley	cabin	,
期间	这	时间	花费	在	这	港口	-	孔	的	这	柯利	舱	,

在柯利小屋的舷窗边度过的这段时间里，

[jʌŋ] [ˈbɑːkli] [hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [laɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [-]

young	Barclay	had	observed	the	lie	of	the	land	,	thinking	there	might	[	146	]
年轻的	巴克莱	有	观察到	这	说谎	的	这	土地	,	思维	那里	可能	[	-	]

年轻的巴克莱观察了地形，认为可能会[146]

[kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] [wʊd] [biː; bi] [ðer; ðər] [ˈoʊnli] [tʃæns] .

come	a	time	when	a	dash	for	liberty	would	be	their	only	chance	.
来	一个	时间	什么时候	一个	短跑	为了	自由	会	是	他们的	仅有的	机会	.

总有一天，争取自由将是他们唯一的出路。

[ðɪs] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [wel] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] ; [ˈmaʊntɪŋ] ,

This	served	him	well	now	in	the	darkness	;	mounting	,
这	服务	他	出色地	现在	在	这	黑暗	;	安装	,

这在黑暗中对他大有裨益；不断攀升，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔrsəz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈfɜːrðɪst] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪndiən]

he	turned	his	horse's	head	in	the	direction	furthest	removed	from	the	Indian
他	转向	他的	马匹	头	在	这	方向	最远	已移除	从	这	印度

[kæmp] - [fairz] ,

camp	-	fires	,
营	-	火灾	,

他调转马头，朝着远离印第安人营地篝火的方向跑去。

[ænd; ənd] [soʊ] [bɪˈgæn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] .

and	so	began	his	journey	.
和	所以	开始	他的	旅行	.

于是，他的旅程开始了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] , [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [groʊθ] [ɪn] [ðɪs]

There	was	,	as	he	had	observed	,	an	opening	in	the	forest	growth	in	this
那里	曾是	,	作为	他	有	观察到	,	一个	开幕	在	这	森林	生长	在	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

direction	,
方向	,

正如他所观察到的，森林在这个方向上出现了一个缺口。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [naɪt] [saɪt] ” [ænd; ənd] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [hɔːk] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	trusted	to	the	“	night	sight	”	and	instinct	of	Hawk	to	find	it	.
和	他	可信	到	这	“	夜晚	视线	”	和	本能	的	鹰	到	寻找	它	.

他相信鹰的“夜视能力”和本能能够找到它。

[ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈevri] [wei] [ˈwɔːrəntɪd] ; [ɪn] [ə; eɪ] [dəˈrekt] [laɪn] , [əˈpærəntli] ,

In	this	his	confidence	was	in	every	way	warranted	;	in	a	direct	line	,	apparently	,
在	这	他的	信心	曾是	在	每一个	方式	有保证	;	在	一个	直接的	线	,	显然	,

他的自信完全有理；显然，直接而言，

[ðə; ði] [gʊd] [hɔːrs] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

the	good	horse	made	for	the	opening	.
这	好的	马	制成	为了	这	开幕	.

那匹好马为开幕式做好了准备。

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [blækər] ['ʃæˌdoʊz] [kæst][baɪ][ðə; ði] [triːz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd]

But	scarcely	had	he	gained	the	blacker	shadows	cast	by	the	trees	on	either	side
但	几乎	有	他	获得	这	更黑	阴影	投掷	经过	这	树木	在	任何一个	边

,

,

,

但他刚一进入两侧树木投下的更深的阴影中，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɔːrt] .

than	the	horse	stopped	with	a	snort	.
比	这	马	停止	和	一个	哼哼	.

然后马儿哼了一声停了下来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fɔːrmz] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ]

At	the	same	instant	a	number	of	forms	leaped	from	the	sides	of	the	path
在	这	相同的	立即的	一个	数字	的	表格	跳跃	从	这	侧面	的	这	小路

,

,

,

就在同一瞬间，许多身影从道路两侧跃了出来。

[ænd; ənd]['ɑːlɪvər][wʌz; wəz] ['drægd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . [-]

and	Oliver	was	dragged	to	the	ground	.	[	147	]
和	奥利弗	曾是	拖拽	到	这	地面	.	[	-	]

奥利弗被拖倒在地。[147]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [pɔɪnt] ['plez(ə)nt]

THE	BATTLE	OF	POINT	PLEASANT
这	战斗	的	观点	令人愉快的

普莱森特角之战

['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bloʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] ,

Whether	he	had	received	a	blow	upon	the	head	,
无论	他	有	已收到	一个	吹	之上	这	头	,

他是否头部受到过重击，

[ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

or	had	been	stunned	by	the	force	of	the	fall	from	his	horse	,
或者	有	到过	目瞪口呆	经过	这	力量	的	这	落下	从	他的	马	,

或者因从马上摔下来而受到冲击，感到眩晕。

['ɑːlɪvər] ['bɑːkli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

Oliver	Barclay	did	not	know	.
奥利弗	巴克莱	做过	不是	知道	.

奥利弗·巴克莱并不知情。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] ['kɑːnʃəsnəs] ,

But	,	in	any	event	,	when	he	recovered	consciousness	,
但	,	在	任何	事件	,	什么时候	他	恢复	意识	,

但无论如何，当他恢复意识时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ɪn]

he	found	himself	bound	hand	and	foot	and	securely	fastened	to	a	tree	in
他	成立	他自己	边界	手	和	脚	和	安全地	系紧	到	一个	树	在

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [kæmp] .

the	heart	of	the	Shawnee	camp	.
这	心	的	这	肖尼	营	.

他发现自己手脚都被绑住，牢牢地绑在肖尼族营地中心的一棵树上。

[nɪr] [hɪm; ɪm][sæt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] [huːz] [left] [hænd][wʌz; wəz] [swɔðd] [ɪn] ['bændidʒ] ;

Near	him	sat	a	young	savage	whose	left	hand	was	swathed	in	bandages	;
靠近	他	卫星	一个	年轻的	野蛮的	谁	左边	手	曾是	裹挟着	在	绷带	;

他旁边坐着一个年轻的野蛮人，左手缠着绷带；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['faɪərlaɪt] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɑːn] [ðɪs] [breɪvz] [feɪs] , ['ɑːlɪvər] ['rekəgnaɪzd] [lɔːŋ]

and	in	the	flickering	firelight	which	fell	upon	this	brave's	face	,	Oliver	recognized	Long
和	在	这	闪烁	火光	哪个	跌倒	之上	这	勇敢的	脸	,	奥利弗	认可	长的

['pænθər] .

Panther	.
豹	.

在洒落在这位勇士脸上的摇曳火光中，奥利弗认出了长豹。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌʌnkən'sɜːrn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'suːm] , “ [juː; jʊ]

“	Well	,	”	said	the	lad	with	as	much	unconcern	as	he	could	assume	,	“	you
“	出色地	,	”	说	这	小伙子	和	作为	很多	漠不关心	作为	他	可以	认为	,	“	你

[hæv; həv][ˌem 'iː] ,

have	me	,
有	我	,

“好吧，”男孩尽可能装出一副毫不在乎的样子说道，“你有我。”

[lɔːŋ] ['pænθər] .

Long	Panther	.
长的	豹	.

长豹。

” [ðə; ði] ['kɑːpəri] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] ;

”	The	coppery	face	of	the	Shawnee	turned	toward	the	white	boy	;
”	这	铜色	脸	的	这	肖尼	转向	朝向	这	白色的	男生	;

“肖尼族人黝黑的脸转向了那个白人男孩；

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [diːp] [ðæn; ðən][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [-]

and	the	light	of	the	fire	was	not	more	deep	than	the	light	in	his	[	148	]
和	这	光	的	这	火	曾是	不是	更多的	深的	比	这	光	在	他的	[	-	]

火的光芒并不比他眼中的光芒更深[148]

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

眼睛。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [hiː; hi] [ʃoʊd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['stoʊɪkl] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

But	beyond	this	he	showed	nothing	but	the	stoical	front	of	his	race	.
但	超过	这	他	显示	没有什么	但	这	斯多葛派	正面	的	他的	种族	.

但除此之外，他展现的只有他这个种族特有的坚忍不拔的外表。

“ [jes] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wiː; wi][hæv; həv][juː; jʊ] .

“	Yes	,	”	said	he	,	“	we	have	you	.
“	是的	,	”	说	他	,	“	我们	有	你	.

“是的，”他说，“我们有你了。”

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ə'nʌðər] [wɪl] [maʊnt] [ænd; ənd] [raɪd] [fɔːr; fər] [help] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

And	I	do	not	think	another	will	mount	and	ride	for	help	to	-	night	.	”
和	我	做	不是	思考	其他	将要	山	和	骑	为了	帮助	到	-	夜晚	.	”

我不认为今晚会有人骑马前来寻求帮助。

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , [ɪf] ['hiːz] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['betər] ['fɔːrtʃən] [ðæn; ðən] [aɪv] [hæd; həd] , ” [sed] ['ɑːlɪvər] .

“	**I**	**hope**	**not**	**,**	**if**	**he's**	**not**	**to**	**have**	**better**	**fortune**	**than**	**I've**	**had**	**,**	**”**	**said**	**Oliver**	**.**
”	我	希望	不是	,	如果	他是	不是	到	有	更好的	财富	比	我已经	有	,	”	说	奥利弗	.

“我希望不会，如果他的运气不如我好的话，”奥利弗说。

“ [ɪn] [tuː] [sʌnz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] , ” [sed] [lɔːŋ] ['pænθər] ,

“	**In**	**two**	**suns**	**we**	**could**	**take**	**the**	**cabin**	**of**	**the**	**white**	**man**	**,**	**”**	**said**	**Long**	**Panther**	**,**
”	在	二	太阳	我们	可以	拿	这	舱	的	这	白色的	男人	,	”	说	长的	豹	,

“两天之内我们就能拿下白人的木屋，”长豹说道。

[hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [aɪz] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrli] ['kæbɪn] .

his	**burning**	**eyes**	**turning**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**Curley**	**cabin**	**.**
他的	燃烧	眼睛	转弯	在	这	方向	的	这	柯利	舱	.

他燃烧的目光转向了柯利小屋的方向。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːrt] .

“	**But**	**the**	**time**	**is**	**short**	**.**
”	但	这	时间	是	短的	.

“但时间紧迫。”

[æt; ət] [dɑːn] [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] .

At	**dawn**	**we**	**must**	**take**	**the**	**trail**	**.**
在	黎明	我们	必须	拿	这	踪迹	.

黎明时分我们必须踏上征程。

[ðə; ði] ['miːŋgoʊ] [tʃiːf] , ['loʊgən] , [kɔːlz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [streɪk] [ə; eɪ]

The	**Mingo**	**chief**	**,**	**Logan**	**,**	**calls**	**,**	**and**	**we**	**go**	**to**	**him**	**that**	**we**	**may**	**strike**	**a**		
这	明戈	首席	,	洛根	,	呼叫	,	和	我们	去	到	他	那	我们	可能	罢工	一个		

['hɑːrdər] [bloʊ] .

harder	**blow**	**.**
更难	吹	.

明戈族首领洛根打电话来，我们便去见他，以便给他一个更重的打击。

” ['ɑːlɪvər] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['glædnəs] [æt; ət] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [siːdʒ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lɔːg] [haʊs]

”	**Oliver**	**felt**	**a**	**thrill**	**of**	**gladness**	**at**	**the**	**news**	**that**	**the**	**siege**	**upon**	**the**	**log**	**house**		
”	奥利弗	毛毡	一个	刺激	的	欢乐	在	这	消息	那	这	围城	之上	这	日志	房子		

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪftɪd] ,

was	**to**	**be**	**lifted**	**,**
曾是	到	是	抬起	,

得知小木屋的围困即将解除，奥利弗感到一阵欣喜。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .

and	**that**	**the**	**Shawnees**	**were**	**about**	**to**	**abandon**	**their**	**purpose**	**.**
和	那	这	肖尼斯	是	关于	到	放弃	他们的	目的	.

肖尼人即将放弃他们的目标。

“ [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [noʊn] [ðæt] , ” [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [θɔːt] ,

“	**If**	**I**	**had**	**only**	**known**	**that**	**,**	**”**	**was**	**his**	**thought**	**,**
”	如果	我	有	仅有的	已知	那	,	”	曾是	他的	想法	,

“如果我早知道就好了，”他心想。

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [steɪd] ['kʌmftəbli, 'kʌmfərtəbli] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ɔːl]

“	**I**	**might**	**have**	**stayed**	**comfortably**	**inside**	**and**	**learned**	**in**	**the**	**morning**	**that**	**all**						
”	我	可能	有	入住	舒适地	里面	和	学习	在	这	早晨	那	全部						

['deɪndʒər] [wʌz; wəz] [pæst] .

danger	**was**	**past**	**.**
危险	曾是	过去的	.

“我本可以舒舒服服地待在室内，第二天早上得知所有危险都已过去。”

" [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['ventʃər] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hæd; həd] [-]
" But , as the venture he had made had [149]
" 但 , 作为 这 风险投资 他 有 制成 有 [-]

但是，正如他所做的冒险[149]

[si:md] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [weɪst] ['eni]
seemed the best thing to do under the circumstances , he did not waste any
似乎 这 最好的 事物 到 做 在下面 这 情况 , 他 做过 不是 浪费 任何
[rɪ'grets] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ;
regrets upon it ;
遗憾 之上 它 ;

在当时的情况下，这似乎是最好的选择，他对此没有丝毫后悔；

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd]
instead , he gave up his thoughts entirely to the situation in which he found
反而 , 他 给予 向上 他的 想法 完全 到 这 情况 在 哪个 他 成立
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

相反，他完全放弃了思考，全身心地投入到自己所处的境地中。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['stʌdiɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
and began studying out a plan of escape .
和 开始 学习 出去 一个 计划 的 逃脱 .

于是开始研究逃跑计划。

" ['meni] [θɪŋz] , " [sed] [lɔ:ŋ] ['pænθər] , ['sɑ:mbərli] , " [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
" Many things , " said Long Panther , somberly , " I have suffered at the hands of
" 许多 事物 , " 说 长的 豹 , 忧郁地 , " 我 有 遭受 在 这 双手 的
[ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
the white man .
这 白色的 男人 .

“我遭受过白人的许多苦难，”长豹神情严肃地说。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] ['vendʒəns] .
And I have desired vengeance .
和 我 有 想要的 复仇 .

我渴望复仇。

[ðɪs] , " [ænd; ənd][hi:; hi][held] [ʌp][hɪz; ɪz] ['bændɪdʒd] [left] [hænd] , " [ɪz][ðə; ði][læst] .
This , " and he held up his bandaged left hand , " is the last .
这 , " 和 他 握住 向上 他的 包扎 左边 手 , " 是 这 最后的 .

“这是最后一个了，”他举起缠着绷带的左手，“

" [ðæt] [lɔ:ŋ] ['pænθər] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rksmən] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:] [bʌt] [naʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
" That Long Panther had been the marksman behind the tree butt now , for the
" 那 长的 豹 有 到过 这 神射手 在后面 这 树 屁股 现在 , 为了 这
[fɜ:rst] [taɪm] ,
first time ,
第一的 时间 ,

“那只长腿豹现在是躲在树桩后面的神枪手了，这是它第一次……”

[ə'kɜ:rd] [tu:; tə]['ɑ:lɪvər] ; [ðə; ði] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm] - ['raɪf(ə)l][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [mɑ:rk] ,
occurred to Oliver ; the bullet from Eph's rifle had found a shining mark ,
发生 到 奥利弗 ; 这 子弹 从 - 步枪 有 成立 一个 灼灼 标记 ,
[ɪn'di:d] .
indeed .
的确 .

奥利弗突然想到：埃弗的步枪子弹确实击中了一个闪亮的目标。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][hænd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hoʊld][ðə; ði][baʊ; boʊ] , ” [mɔːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] .
“ It is the hand with which I hold the bow , ” mourned the young savage .
“ 它 是 这 手 和 哪个 我 抓住 这 弓 , ” 哀悼 这 年轻的 野蛮的 .

“这是我握弓的手，”年轻的野蛮人哀悼道。

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] ,
“ And in the battles that are to come ,
“ 和 在 这 战斗 那 是 到 来 ,

“而在即将到来的战斗中，

[aɪ] ['kænɑːt] [duː][ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .
I cannot do the work that has been given me .
我 不能 做 这 工作 那 有 到过 给定 我 .

我无法完成分配给我的工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [wɪl] [peɪ] , ” [sed] [hiː; hi] ,
But the white face will pay , ” said he ,
但 这 白色的 脸 将要 支付 , ” 说 他 ,

“但白人终将付出代价，”他说。

[æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət]['ɑːlɪvər] .
as he arose to his feet and stood looking down at Oliver .
作为 他 出现 到 他的 脚 和 站立 寻找 向下 在 奥利弗 .

他站起身来，低头看着奥利弗。

“ [ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [wɪl] [peɪ] . ” [-]
“ The white face will pay . ” [150]
“ 这 白色的 脸 将要 支付 . ” [-]

“白人终将付出代价。”[150]

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stɔːkt] [ə'weɪ] ;
He turned and stalked away ;
他 转向 和 跟踪 离开 ;

他转身大步走开了；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
and as the eyes of the white boy followed him there seemed to be
和 作为 这 眼睛 的 这 白色的 男生 随后 他 那里 似乎 到 是
[æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːr] [hɪm'self] — [ə; eɪ] [θret] [ʌv; əv]
an ominous something in the very way in which he bore himself — a threat of
一个 不祥的 某物 在 这 非常 方式 在 哪个 他 钻孔 他自己 — 一个 威胁 的
[rɪ'praɪz(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .
reprisal that was to come .
报复 那 曾是 到 来 .

当白人男孩的目光追随着他时，他举手投足间似乎都透着一股不祥之兆——预示着即将到来的报复。

[bʌt; bət] [wət'evər] ['gluːmi] [fɪrz] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [jʌŋ] ['bɑːrkliːz, 'bɑːrkleɪz][maɪnd] ,
But whatever gloomy fears found a place in young Barclay's mind ,
但 任何 阴沉 恐惧 成立 一个 地方 在 年轻的 巴克莱银行 头脑 ,

但无论年轻的巴克莱心中究竟怀有哪些阴郁的恐惧，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [liːst] .
they were not realized that night at least .
他们 是 不是 已实现 那 夜晚 在 至少 .

至少当晚他们并没有意识到这一点。

[hiː; hi] [slept] [wer] [hiː; hi] [leɪ] , ['ʌndər] [gɑːrd] [ʌv; əv] [θriː] [ˌʌn'wɪŋkɪŋ] ['rɛdˌskɪnz] .
He slept where he lay , under guard of three unwinking redskins .
他 睡着了 在哪里 他 躺 , 在下面 警卫 的 三 警 红皮队 .

他躺在那里睡着了，三个一动不动的红皮肤人守卫着他。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [fuːd] , [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər]

And	when	morning	came	he	was	given	some	food	,	his	hands	were
和	什么时候	早晨	来了	他	曾是	给定	一些	食物	,	他的	双手	是

['pɪnjənd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

pinioned	behind	him	,
钉住	在后面	他	,

早晨到来时，他得到了一些食物，但他的双手被反绑在身后。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] [taɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

and	with	a	rope	tied	about	his	body	,
和	和	一个	绳索	系	关于	他的	身体	,

他身上绑着一根绳子，

[ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːriər] ,

the	other	end	of	which	was	fast	to	the	saddle	of	a	warrior	,
这	其他	结尾	的	哪个	曾是	快速地	到	这	鞍	的	一个	战士	,

另一端则紧紧地系在一名战士的马鞍上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] ['faɪlɪŋ] [θruː]

he	was	forced	to	march	in	the	midst	of	the	band	which	began	filing	through
他	曾是	强制	到	行进	在	这	中间	的	这	乐队	哪个	开始	备案	通过

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːst(ə)l] [traɪbz] .

the	forest	toward	the	great	meeting	place	of	the	hostile	tribes	.
这	森林	朝向	这	伟大的	会议	地方	的	这	敌对的	部落	.

他被迫跟在队伍中间行进，队伍开始穿过森林，向敌对部落的大集结地进发。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ] ['ʌðər] [wɔːr] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n] ;

On	the	way	they	were	joined	by	other	war	parties	of	their	own	nation	;
在	这	方式	他们	是	加入	经过	其他	战争	各方	的	他们的	自己的	国家	;

途中，他们遇到了本国的其他作战队伍；

[ænd; ənd][baɪ] ['naɪtfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

and	by	nightfall	of	the	following	day	,
和	经过	黄昏	的	这	下列的	天	,

到第二天晚上，

[jʌŋ] ['bɑːkli] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] .

young	Barclay	found	himself	in	the	heart	of	a	vast	Indian	encampment	.
年轻的	巴克莱	成立	他自己	在	这	心	的	一个	广阔的	印度	营地	.

年轻的巴克莱发现自己身处一个庞大的印第安人营地中心。

[fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [-]

Far	into	the	night	[	151	]
远的	进入	这	夜晚	[	-	]

直到深夜[151]

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fairz] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [hed] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	saw	the	council	fires	burning	and	saw	the	chiefs	and	head	men	of	the
他	锯	这	理事会	火灾	燃烧	和	锯	这	酋长们	和	头	男人	的	这

[neiʃəns] ['gæðərd] [ɪn] ['kɑːnfərəns] .

nations	gathered	in	conference	.
国家	聚集	在	会议	.

他看见议事篝火熊熊燃烧，看见各民族的首领和领袖聚集在一起开会。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['loʊgən] .

He	heard	the	celebrated	Logan	.
他	听到	这	著名	洛根	.

他听到了著名人物洛根的讲述。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['kɔːrnˌstɔːk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sʌn] - [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

He	heard	Cornstalk	and	his	great	son	Elenipsico	as	they	stood	out	before	the
他	听到	玉米秆	和	他的	伟大的	儿子	-	作为	他们	站立	出去	前	这

['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ænd; ənd] [pɔːd] [fɔːrθ] [ðer; ðər] ['tɔrənts] [ʌv; əv] ['eləkwəns] .

leaders	of	the	tribes	and	poured	forth	their	torrents	of	eloquence	.
领导人	的	这	部落	和	倾倒	前进	他们的	种子	的	口才	.

他听到了玉米茎和他的伟大儿子埃莱尼普西科站在各部落首领面前，慷慨激昂地发表雄辩之词。

[ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] [meɪd] ['skersli] ['eni]

That	he	understood	little	or	nothing	of	the	Indian	language	made	scarcely	any
那	他	理解	小的	或者	没有什么	的	这	印度	语言	制成	几乎	任何

['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [ɔːreɪʃənz] [hæd; həd][ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] .

difference	in	the	effect	the	orations	had	upon	the	boy	.
不同之处	在	这	影响	这	演讲	有	之上	这	男生	.

尽管他对印度语几乎一窍不通，但这并没有影响这些演讲对这个男孩产生的影响。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] , [ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər]

The	manner	of	the	great	chiefs	,	their	expressions	as	they	recounted	their
这	方式	的	这	伟大的	酋长们	,	他们的	表达式	作为	他们	叙述	他们的

['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ,

grievances	,
不满	,

大酋长的举止，他们在诉说冤屈时的表情，

[ðə; ði] [fɪrs] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪlənt]['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts]['aɪərn]['feɪsɪz] ,

the	fierce	passion	of	their	appeal	to	the	silent	circle	with	its	iron	faces	,
这	凶猛的	热情	的	他们的	上诉	到	这	沉默的	圆圈	和	它是	铁	面孔	,

他们向沉默的、面容冷峻的众人发出了充满激情的呼吁。

[sent] [ə; eɪ] [tʃɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

sent	a	chill	to	his	heart	.
发送	一个	寒意	到	他的	心	.

这让他心头一凉。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [miːn] [wʌn] , [ðæt] [ðə; ði] [frʌn'tɪr]

He	saw	that	the	coming	struggle	was	to	be	no	mean	one	,	that	the	frontier
他	锯	那	这	未来	斗争	曾是	到	是	不	意思是	一	,	那	这	边境

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他预感到即将到来的斗争绝非易事，边境地区十分险峻。

[ɪn'diːd] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bleɪz] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .

indeed	,	to	be	a	blaze	from	end	to	end	.
的确	,	到	是	一个	火焰	从	结尾	到	结尾	.

确实，从头到尾都像熊熊烈火。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['nætʃ(ə)rəli] ['ɪntrəstɪd]

But	what	was	to	be	done	in	his	own	case	of	course	naturally	interested
但	什么	曾是	到	是	完毕	在	他的	自己的	案件	的	课程	自然	感兴趣的

[hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

him	more	than	anything	else	.
他	更多的	比	任何事物	别的	.

当然，他最关心的自然是自己的情况该如何处理。

[ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] ,

In	a	time	like	this	,
在	一个	时间	喜欢	这	,

在这样的时刻，

[wen] ['oʊpən][wɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪbz] ['gæðərd] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv]

when	open	war	was	declared	and	the	tribes	gathered	to	defy	the	forces	of
什么时候	打开	战争	曾是	声明	和	这	部落	聚集	到	违抗	这	力量	的

[ðə; ði] ['kɑːləniz] , [-]

the	colonies	,	[	152	]
这	殖民地	,	[	-	]

当公开宣战，各部落聚集起来反抗殖民地军队时，[152]

['prizənəz] [wɜːr; wər] ['seldəm] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

prisoners	were	seldom	taken	,	and	when	they	were	,
囚犯	是	很少	已采取	,	和	什么时候	他们	是	,

俘虏很少被俘，即使被俘，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .

it	was	for	the	purpose	of	putting	them	to	the	torture	.
它	曾是	为了	这	目的	的	推杆	他们	到	这	酷刑	.

这是为了对他们施以酷刑。

['ɑːlɪvər][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['grɪzli] [teɪlz; 'teɪˌliz][ðə; ði][oʊld] ['frʌntjəzmən] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv]

Oliver	had	heard	the	grisly	tales	the	old	frontiersmen	had	to	tell	of
奥利弗	有	听到	这	可怕的	故事	这	老的	边疆居民	有	到	告诉	的

[ðə; ði] [steɪk] ,

the	stake	,
这	赌注	,

奥利弗听过那些老拓荒者讲述的关于火刑柱的可怕故事。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔːntlət] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['ʌðər] [bɑːr'bærəti] [ðæt] [ðə; ði]

of	the	running	of	the	gauntlet	,	and	the	various	other	barbarities	that	the
的	这	跑步	的	这	手套	,	和	这	各种各样的	其他	野蛮行为	那	这

['sævɪdʒ] [maɪnd] [kən'siːvd] ,

savage	mind	conceived	,
野蛮的	头脑	构思	,

包括穿越重重障碍的仪式，以及野蛮人所能构想出的各种其他暴行。

[ænd; ənd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [roʊz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	visions	of	these	rose	before	his	eyes	.
和	愿景	的	这些	玫瑰	前	他的	眼睛	.

这些景象浮现在他的眼前。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ɔːl] ,

But	,	for	all	,
但	,	为了	全部	,

但是，对于所有人来说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃruːd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [klɪr] - ['saɪtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz]

he	was	shrewd	enough	and	clear	-	sighted	enough	to	perceive	that	these	things
他	曾是	精明	足够的	和	清除	-	目击者	足够的	到	感知	那	这些	事物

[wɜːr; wər] [gɔːn] [θruː] [wɪð; wɪθ][æt; ət][ðə; ði]['indiəns] - ['liːʒər] .

were	gone	through	with	at	the	Indians	'	leisure	.
是	已消失	通过	和	在	这	印度人	-	闲暇	.

他足够精明，目光也足够敏锐，能够看出这些事情都是印第安人随心所欲地进行的。

“ [dʒʌst] [naʊ] , ” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] , “ [ðeɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [bɪ'fɔːr]

“	Just	now	,	”	he	told	himself	,	“	they	have	much	more	important	matters	before
“	只是	现在	,	”	他	讲述	他自己	,	“	他们	有	很多	更多的	重要的	事情	前

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

“现在，”他对自己说，“他们还有更重要的事情要处理；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在肯塔基州与丹尼尔·布恩(In Kentucky with Daniel Boone)
第5/6页

[aɪ][ʃæl; ʃəl][get][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ['leɪtər] ; [ænd; ənd]['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] , [mʌtʃ] ['su:nər] , [pər'hæps] ,
I **shall** **get** **their** **attention** **later** **;** **and** **even** **at** **that** **,** **much** **sooner** **,** **perhaps** **,**
我 将 得到 他们的 注意力 之后 ; 和 甚至 在 那 , 很多 很快 , 也许 ,
[ðæn; ðən][aɪ][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] .
than **I** **want** **it** **.**
比 我 想 它 .

我稍后会引起他们的注意；即便如此，也许也会比我希望的要快得多。

" [ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['ledʒɪsleɪtʃər] [hæd; həd] [kɔ:ld] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r]
" **The** **Virginia** **Legislature** **had** **called** **into** **being** **an** **army** **of** **something** **more**
" 这 弗吉尼亚州 立法机关 有 称为 进入 存在 一个 军队 的 某物 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['faɪtɪŋ] [men] ,
than **a** **thousand** **fighting** **men** **,**
比 一个 千 斗争 男人 ,

“弗吉尼亚州议会召集了一支超过一千名作战人员的军队，

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [pɔɪnt] ['plez(ə)nt] ,
and **these** **were** **now** **encamped** **at** **a** **place** **called** **Point** **Pleasant** **,**
和 这些 是 现在 营地 在 一个 地方 称为 观点 令人愉快的 ,

他们当时驻扎在一个叫做普莱森特角的地方。

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] - [raɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv]['loʊgən][ænd; ənd]
not **more** **than** **a** **few** **hours** **'** **ride** **from** **the** **encampment** **of** **Logan** **and**
不是 更多的 比 一个 很少 小时 - 骑 从 这 营地 的 洛根 和
[hɪz; ɪz] ['feloʊ] [tʃi:fs] . [-]
his **fellow** **chiefs** **.** **[** **153** **]**
他的 同伴 酋长们 . [-]

距离洛根和他的酋长同伴们的营地不超过几个小时的路程。[153]

['ɑ:lɪvər] [dru:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kæptərz] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [nɪr] ;
Oliver **drew** **from** **his** **captor's** **manner** **that** **the** **day** **of** **battle** **was** **near** **;**
奥利弗 画 从 他的 俘虏者的 方式 那 这 天 的 战斗 曾是 靠近 ;

奥利弗从俘虏他的人的举止中看出，决战的日子即将到来；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][nekst][tu:; tə] [breɪk] [hi:; hi][hæd; həd]
but **that** **it** **was** **to** **be** **on** **the** **one** **that** **was** **next** **to** **break** **he** **had**
但 那 它 曾是 到 是 在 这 一 那 曾是 下一个 到 休息 他 有
[noʊ][aɪ'di:ə] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɑ:n] [brɔ:t] [ðoʊz] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .
no **idea** **until** **the** **dawn** **brought** **those** **preparations** **which** **were** **unmistakable** **.**
不 主意 直到 这 黎明 带来 那些 准备工作 哪个 是 毋庸置疑 .

但他丝毫没有意识到，自己将要面对的是下一个即将破晓的危机，直到黎明到来，那些准备工作才显得如此清晰明确。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fæn][ðə; ði]['mɪŋgoʊz] , [ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] , [ðə; ði][kei'ju:gə] ,
Like **a** **great** **fan** **the** **Mingos** **,** **the** **Wyandots** **,** **the** **Cayugas** **,**
喜欢 一个 伟大的 扇子 这 明戈斯 , 这 怀安多特人 , 这 卡尤加斯 ,

就像明戈人、怀安多特人、卡尤加人一样，

[ðə; ði] ['dɛlə,wɛrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [spred] [ðəm'selvz] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ; [laɪk]
the **Delawares** **and** **the** **Shawnees** **spread** **themselves** **through** **the** **forest** **;** **like**
这 特拉华州 和 这 肖尼斯 传播 他们自己 通过 这 森林 ; 喜欢
['pænθərz] ['stɔ:kɪŋ] [ðer; ðər] [preɪ] [ðeɪ] [əd'vænst] .
panthers **stalking** **their** **prey** **they** **advanced** **.**
黑豹 跟踪 他们的 猎物 他们 先进的 .

特拉华人和肖尼人散布在森林中；他们像美洲豹跟踪猎物一样向前推进。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [pʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

And	this	knowledge	put	a	great	hope	in	his	heart	,
和	这	知识	放	一个	伟大的	希望	在	他的	心	,

这份认知在他心中燃起了巨大的希望。

[fɔːr; fər] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [hæd; həd] [nɑːt] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

for	on	the	morning	his	guards	had	not	bound	his	arms	with	their
为了	在	这	早晨	他的	守卫	有	不是	边界	他的	武器	和	他们的

['kʌstəmeri] [ker] ;

customary	care	;
习惯	关心	;

因为那天早上，他的卫兵们没有像往常那样小心地捆绑他的双臂；

[ɪn] [ðer; ðər] ['hɜːri] [tuː; tə] [biː; bi] [gɔːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [slaitid] [ðɪs] ['duːti] ;

in	their	hurry	to	be	gone	they	had	slighted	this	duty	;
在	他们的	匆忙	到	是	已消失	他们	有	轻视	这	责任	;

他们急于离开，却怠慢了这项职责；

[ænd; ənd] [naʊ] ['ɑːlɪvər] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [slaɪt] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]

and	now	Oliver	knew	that	it	required	only	a	slight	struggle	to	give	him	the
和	现在	奥利弗	知道	那	它	必需的	仅有的	一个	轻微	斗争	到	给	他	这

[juːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] .

use	of	his	hands	.
使用	的	他的	双手	.

现在奥利弗知道，只要稍微挣扎一下，就能让他重新使用双手。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['plɑːdɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ,

However	,	he	made	no	sign	of	this	,	plodding	on	in	the	midst	of	the	Shawnees	,
然而	,	他	制成	不	符号	的	这	,	缓慢地	在	在	这	中间	的	这	肖尼斯	,

然而，他丝毫没有表现出这种情绪，依然在肖尼人中间艰难地前行。

[ə'pærəntli] [dɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] ['hevi] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

apparently	dejected	and	heavy	of	mind	,
显然	垂头丧气	和	重的	的	头脑	,

显然情绪低落，心情沉重。

[bʌt; bət] [ɪn] [ri'æləti] ['kiːnli] [əb'zɜːrvənt] [ænd; ənd] ['watʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] [fɔːr; fər] ['eni] [tʃæns] [ðæt]

but	in	reality	keenly	observant	and	watching	like	a	hawk	for	any	chance	that
但	在	现实	敏锐地	观察者	和	观看	喜欢	一个	鹰	为了	任何	机会	那

[wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['lɪbərti] . [-]

would	give	him	liberty	.	[	154	]
会	给	他	自由	.	[	-	]

但实际上他观察敏锐，像鹰一样时刻警惕着任何能让他获得自由的机会。[154]

[naʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

Now	as	it	happened	,
现在	作为	它	发生	,

事情经过是这样的，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪts] [dɪ'zaɪrd] [freʃ] [miːt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] [ʌv; əv]

some	of	the	whites	desired	fresh	meat	that	morning	and	a	hunting	party	of
一些	的	这	白人	想要的	新鲜的	肉	那	早晨	和	一个	打猎	派对	的

[tuː] [wʌz; wəz] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [dɪr] .

two	was	in	pursuit	of	deer	.
二	曾是	在	追逐	的	鹿	.

那天早上，一些白人想要新鲜的肉，于是组成了一支由两人组成的狩猎队去追捕鹿。

[ðiːz] ['hʌntərz] , [swɪft] [ʌv; əv] [fʊt] [ænd; ənd] ['iːgər] , [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [træks] [ænd; ənd] ,

These	hunters	,	swift	of	foot	and	eager	,	were	following	the	deer	tracks	and	,
这些	猎人	,	迅速	的	脚	和	渴望的	,	是	下列的	这	鹿	轨道	和	,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ,

for	the	time	,
为了	这	时间	,

这些猎人身手敏捷，兴致勃勃，循着鹿的足迹，在当时.....

['nevər] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ;

never	dreaming	of	the	enemy	;
绝不	做梦	的	这	敌人	;

从不梦见敌人；

[ðen] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt]

then	they	plunged	upon	the	main	body	of	the	Indians	and	for	an	instant
然后	他们	暴跌	之上	这	主要的	身体	的	这	印度人	和	为了	一个	立即的

[wɜːr; wər][soʊ] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] .

were	so	struck	with	surprise	that	they	stood	motionless	and	staring	.
是	所以	击	和	惊喜	那	他们	站立	静止不动	和	凝视	.

然后他们猛扑向印第安人的主力部队，一时之间，他们惊讶得说不出话来，呆立不动，目瞪口呆。

[ə; eɪ] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] [ʃɑːts] ['fɑːloʊd] ; [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

A	scattering	of	rifle	shots	followed	;	one	of	the	men	dropped	to	the	earth	,
一个	散射	的	步枪	镜头	随后	;	一	的	这	男人	掉落	到	这	地球	,

随后响起一阵零星的枪声；其中一人应声倒地。

[ðə; ði] ['ʌðər] [baʊndɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt]

the	other	bounded	away	into	the	thicket	and	made	back	toward	the	encampment
这	其他	有界	离开	进入	这	灌木丛	和	制成	后退	朝向	这	营地

[ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə]['ɑːrmi] .

of	the	Virginia	army	.
的	这	弗吉尼亚州	军队	.

另一只则跳进了灌木丛，向弗吉尼亚军队的营地跑去。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['leɪtər][ðə; ði] [stɪl] [əd'vænsɪŋ] ['indiəns] [ɪn'kaʊntər] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]

A	few	hours	later	the	still	advancing	Indians	encountered	several	large	bodies	of
一个	很少	小时	之后	这	仍然	前进	印度人	遭遇	一些	大的	身体	的

[waɪts] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] ['mɪlətəri] [ə'reɪ] .

whites	drawn	up	in	military	array	.
白人	绘制	向上	在	军队	大批	.

几个小时后，继续前进的印第安人遇到了几支列成军事阵型的白人大军。

['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]['ærəus][ðə; ði]['sævidʒiz] [druː] [bæk] ;

Under	cover	of	a	flight	of	arrows	the	savages	drew	back	;
在下面	覆盖	的	一个	航班	的	箭头	这	野蛮人	画	后退	;

野蛮人趁着箭雨掩护撤退了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['kɔːrn,stɔːk] [ænd; ənd]['loʊgən][wɜːr; wər] ['lɪftɪd] ,

and	the	voices	of	Cornstalk	and	Logan	were	lifted	,
和	这	声音	的	玉米秆	和	洛根	是	抬起	,

于是，科恩斯托克和洛根的声音响起。

['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [fɔksiz] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] [æz; əz] ['rɑːks] .

calling	on	them	to	be	as	cunning	as	foxes	and	unyielding	as	rocks	.
呼叫	在	他们	到	是	作为	狡猾	作为	狐狸	和	不屈	作为	岩石	.

要求他们像狐狸一样狡猾，像石头一样坚韧。

“ [ðɪs] [deɪ] , ” [sed] ['loʊgən] , “ [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [rɪ'dresɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [rɔːŋ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] . [
“ This day , ” said Logan , “ shall see the redressing of much wrong , my children . [
“ 这 天 , ” 说 洛根 , “ 将 看 这 补救 的 很多 错误的 , 我的 孩子们 . [
-]
155]
-]

“今天，”洛根说，“我的孩子们，许多冤屈将会得到纠正。[155]

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [ɪz] ['lɪftɪd] ['oʊvər][juː 'es] ! ”
We shall strike the hand which is lifted over us ! ”
我们 将 罢工 这 手 哪个 是 抬起 超过 我们 ! ”

我们将反击那只悬在我们头顶的手！

“ [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['riːəli] ['noʊb(ə)l] ['sævɪdʒ] , ['kɔːrnˌstɔːk] , “ [stænd][fæst] !
“ Sons of the forest ! ” cried the really noble savage , Cornstalk , “ stand fast !
“ 儿子们 的 这 森林 ! ” 哭 这 真的 高贵 野蛮的 , 玉米秆 , “ 站立 快速地 !

“森林之子们！”真正高贵的野蛮人玉米秆喊道，“站稳！”

[ðə; ði] [waɪt] ['feɪsɪz][ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .
The white faces are before you .
这 白色的 面孔 是 前 你 .

眼前是一张张白脸。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['lɪftɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['vɪktəri] !
The sun has lifted upon the day which is to give you victory !
这 太阳 有 抬起 之上 这 天 哪个 是 到 给 你 胜利 !

太阳已经升起，胜利之日即将到来！

” ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [graʊnd] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ,
” Having reached a ground which would give them an advantage ,
” 拥有 达到 一个 地面 哪个 会 给 他们 一个 优势 ,

“他们已经到达了一个能让他们占据优势的地带，

[ðə; ði]['indiəns] [meɪd] [ə; eɪ][stænd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn]['ærəus][ænd; ənd] [liːd] [ə'pɑːn][ðə; ði]
the Indians made a stand and began to rain arrows and lead upon the
这 印度人 制成 一个 站立 和 开始 到 雨 箭头 和 带领 之上 这
['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] .
soldiers of the colony .
士兵 的 这 殖民地 .

印第安人奋起反抗，开始向殖民地士兵倾泻箭雨和铅弹。

[ɪn]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst]['faɪər][ðə; ði] ['kəːnlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['redʒɪmənts] [fel] [ded] .
In almost the first fire the colonels of the two regiments fell dead .
在 几乎 这 第一的 火 这 上校 的 这 二 军团 跌倒 死的 .

几乎在第一场战斗中，这两个团的上校就阵亡了。

[ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n] [siːzd] [ðə; ði] [truːps] ,
A confusion seized the troops ,
一个 困惑 查获 这 军队 ,

部队陷入混乱，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [spred] [frʌm; frəm][ræŋk][tuː; tə][ræŋk] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [rɪ'triːt] [fʊl] [ʌv; əv]
and as it spread from rank to rank they began a retreat full of
和 作为 它 传播 从 秩 到 秩 他们 开始 一个 撤退 满的 的
[dɪs'ɔːrdər] .
disorder .
紊乱 .

随着疫情在各个层级蔓延，他们开始混乱地撤退。

[ðɪs] ['pænɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ]['ɑːlɪvər][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['ʌndər] [gɑːrd] [ə'mʌŋ]

This	panic	of	the	whites	was	seen	by	Oliver	as	he	stood	under	guard	among
这	恐慌	的	这	白人	曾是	已见	经过	奥利弗	作为	他	站立	在下面	警卫	之中

[ðə; ði] [triːz] ,

the	trees	,
这	树木	,

奥利弗站在树林中，在卫兵的监视下，目睹了白人的恐慌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪz] [hɑːrt] [sæŋk][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

and	the	boy's	heart	sank	at	the	sight	.
和	这	男孩们	心	沉没	在	这	视线	.

看到这一幕，男孩的心一下子沉了下去。

“ [ðeɪ] [rʌn] ! ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [lɔːŋ] ['pænθər]

“	They	run	!	”	said	a	voice	beside	him	,	and	turning	he	recognized	Long	Panther
“	他们	跑步	!	”	说	一个	嗓音	旁	他	,	和	转弯	他	认可	长的	豹

.

:
.

“他们跑了！”他旁边传来一个声音，他转过身，认出是长豹。

“ [ðeɪ] [rʌn] [laɪk] [wʊlvz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] .

“	They	run	like	wolves	before	a	forest	fire	.
“	他们	跑步	喜欢	狼	前	一个	森林	火	.

“他们像狼群扑向森林大火一样四处逃窜。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [waɪt] ['brʌðər] , [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [straɪk] [hɑːrd][ænd; ənd] [seɪv] [juː; jʊ] ! ” [

And	you	,	my	white	brother	,	thought	they	would	strike	hard	and	save	you	!	”	[
和	你	,	我的	白色的	兄弟	,	想法	他们	会	罢工	难的	和	节省	你	!	”	[

-]

156	]
-	]

而你，我的白人兄弟，却以为他们会狠狠打击你，拯救你！[156]

['ɑːlɪvər] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ʃɔː'niː] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən]

Oliver	made	no	reply	;	and	the	young	Shawnee	spoke	to	the	guard	in	the	Indian
奥利弗	制成	不	回复	;	和	这	年轻的	肖尼	辐	到	这	警卫	在	这	印度

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

奥利弗没有回答；这位年轻的肖尼族人用印第安语和守卫交谈。

[ðeɪ] [siːmd] [pliːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [huː] [stʊd]

They	seemed	pleased	at	his	words	and	called	out	to	some	others	who	stood
他们	似乎	高兴	在	他的	字	和	称为	出去	到	一些	其他的	WHO	站立

[baɪ] ,

by	,
经过	,

他们似乎对他的话感到满意，并向旁边站着的其他人喊了几声。

[nɑːt] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .

not	taking	part	in	the	attack	.
不是	采取	部分	在	这	攻击	.

没有参与袭击。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ; [ænd; ənd]['ɑːlɪvər] ,

Like	a	flash	the	message	ran	along	the	line	of	the	Indians	;	and	Oliver	,
喜欢	一个	闪光	这	信息	跑	沿着	这	线	的	这	印度人	;	和	奥利弗	,

消息像闪电一样沿着印第安人的队伍传开；奥利弗，

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
though he did not dream of what was coming ,
尽管 他 做过 不是 梦 的 什么 曾是 未来 ,

虽然他没有梦到即将发生的事情，

[sɔː] [ðer; ðər] [grɪm] [lʊks] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn]
saw their grim looks turned upon him and caught a savage satisfaction in
锯 他们的 严峻 看起来 转向 之上 他 和 捕捉 一个 野蛮的 满意 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

看到他们阴沉的目光转向他，他从中捕捉到一丝残忍的满足感。

“ [wʌns] , ” [sed] [lɔːŋ] ['pænθər] , “ [juː; jʊ] [felt] [praʊd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fliːtnɪs] ;
“ Once , ” said Long Panther , “ you felt proud of your fleetness ;
“ 一次 , ” 说 长的 豹 , “ 你 毛毡 自豪的 的 你的 速度 ;

“曾经，”长豹说道，“你为自己的迅捷感到自豪；

[ɪn][jʊr; jər] [praɪd] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ðɪ] [ʃɔː'niːz] .
in your pride you thought you could outrun the Shawnees .
在 你的 自豪 你 想法 你 可以 超越 这 肖尼斯 .

你骄傲自满，以为能跑赢肖尼人。

” [hɪz; ɪz] ['gloʊɪŋ] [aɪz] [fɪkst] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn]['ɑːlɪvər] , ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːpər] ['faɪər][ðæn; ðən]
” His glowing eyes fixed themselves upon Oliver , glowing with a deeper fire than
” 他的 发光 眼睛 固定的 他们自己 之上 奥利弗 , 发光 和 一个 更深 火 比
['evər] .
ever .
曾经 .

“他闪亮的双眼紧紧盯着奥利弗，眼中燃烧着比以往任何时候都更加炽热的火焰。

“ [ænd; ənd][aɪ] , ” [went] [ɑːn] [lɔːŋ] ['pænθər] ,
“ And I , ” went on Long Panther ,
“ 和 我 , ” 去 在 长的 豹 ,

“而我，”长豹继续说道，

“ [toʊld][juː; jʊ][ðer; ðər] [maɪt] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ðɪ] - [rʌn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [reɪs] .
“ told you there might come a day when the Shawnee'd run you a race .
“ 讲述 你 那里 可能 来 一个 天 什么时候 这 - 跑步 你 一个 种族 .

“我早就告诉过你，总有一天肖尼人会和你赛跑。”

[ðæt] [deɪ] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] . ”
That day has now come . ”
那 天 有 现在 来 . ”

那一天终于到来了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ] [waɪt] [bɔɪ] .
“ What do you mean ? ” asked the white boy .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 问 这 白色的 男生 .

“你什么意思？”白人男孩问道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] , ” [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['pænθər] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [rɪ'triːtɪŋ]
“ There are your friends , ” and Long Panther pointed toward the retreating
“ 那里 是 你的 朋友们 , ” 和 长的 豹 尖 朝向 这 撤退
['redʒɪmənts] . [-]
regiments . [157]
军团 . [-]

“那就是你们的朋友，”长豹指着撤退的部队说道。[157]

“ [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌaʊtˈrʌn] [ðə; ði]

“	We	give	you	permission	to	go	to	them	if	—	if	you	can	outrun	the
“	我们	给	你	允许	到	去	到	他们	如果	—	如果	你	能	超越	这

[ˈærəus] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] [juː; jʊ] .

arrows	which	will	follow	you	.
箭头	哪个	将要	跟随	你	.

“我们允许你去见他们，前提是——如果你能跑得过那些追着你的箭矢。

” [ˈɑːlɪvər][ˈbɑːrkliːz, ˈbɑːrkleɪz] [feɪs] [blænʧt] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtaitniŋ] [dʒɔː]

”	Oliver	Barclay's	face	blanched	;	but	a	resolution	showed	in	his	tightening	jaw
”	奥利弗	巴克莱银行	脸	焯水	;	但	一个	解决	显示	在	他的	收紧	颚

.

:
.

奥利弗·巴克莱的脸色变得苍白；但他紧咬的下巴却显示出一种决心。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [rɪˈfjuːz] — — ”

“	And	if	I	refuse	—	—	”
“	和	如果	我	拒绝	—	—	”

“如果我拒绝——”

“ [wɜːrs] [meɪ] [bɪˈfɔːl] [juː; jʊ] .

“	Worse	may	befall	you	.
“	更糟	可能	降临	你	.

“你可能会遭遇更糟糕的事情。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['ɑːlɪvər]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ; [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['indiəns] , [ðer; ðər]

”	For	a	moment	Oliver	hesitated	;	he	saw	the	line	of	Indians	,	their
”	为了	一个	片刻	奥利弗	犹豫了一下	;	他	锯	这	线	的	印度人	,	他们的

['kɑːpər] - ['kʌlərd] ['feɪsɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

copper	-	colored	faces	full	of	anticipation	,
铜	-	有色	面孔	满的	的	预期	,

奥利弗犹豫了片刻；他看到一排印第安人，他们古铜色的脸上充满了期待。

[ðə; ði] ['dedli] ['baʊz, 'boʊz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

the	deadly	bows	in	their	hands	.
这	致命	弓	在	他们的	双手	.

他们手中握着致命的弓箭。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , ['fɜːrmli] :

But	he	said	,	firmly	:
但	他	说	,	牢牢	:

但他坚定地说：

“ [wʌt] [tʃæns] [hæv; həv][aɪ] ?

“	What	chance	have	I	?
“	什么	机会	有	我	?

我有什么机会?

[jʊr; jər] ['brʌðərz] [wɪl] [pɪrs] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [aɪv] ['teɪkən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] .

Your	brothers	will	pierce	me	before	I've	taken	a	dozen	steps	.
你的	兄弟	将要	刺穿	我	前	我已经	已采取	一个	打	步骤	.

在我还没走出十几步路之前，你的兄弟们就会把我刺穿。

” [hɪz; ɪz] [aɪz] [səːʧt] [ðə; ði] [graʊnd] [əˈhed] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : “ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][stɑːrt]

”	His	eyes	searched	the	ground	ahead	,	and	then	he	added	:	“	Give	me	a	start
”	他的	眼睛	搜索	这	地面	前方	,	和	然后	他	额外	:	“	给	我	一个	开始

.

:
.

他的目光扫视着前方的地面，然后补充道：“让我先走。”

[let] [ˌem ˈiː] [riːtʃ] [ðə; ði] ['boʊldər] ['jɑːndər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [rʌn] . ”

Let	me	reach	the	boulder	yonder	before	you	give	the	word	,	and	I	will	run	.	”
让	我	抵达	这	巨石	远处	前	你	给	这	单词	,	和	我	将要	跑步	.	”

在你发出指令之前，让我先跑到那边的巨石那里去，然后我就会跑。

“ [aɪ] [ə'griː] , ” [sed] [lɔːŋ] ['pænθər] , [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

“	I	agree	,	”	said	Long	Panther	,	with	savage	satisfaction	.
”	我	同意	,	”	说	长的	豹	,	和	野蛮的	满意	.

“我同意，”长豹带着野蛮的得意说道。

[hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [wɜːrd] [wʌz; wəz]

He	once	more	spoke	to	the	Shawnees	about	him	and	again	the	word	was
他	一次	更多的	辐	到	这	肖尼斯	关于	他	和	再次	这	单词	曾是

[pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] .

passed	along	the	line	.
通过了	沿着	这	线	.

他又一次向肖尼人讲述了他的事情，消息再次传了出去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['pænθər] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] . [-]

And	the	satisfaction	of	Long	Panther	was	reflected	in	the	faces	of	all	.	[	158	]
和	这	满意	的	长的	豹	曾是	反映	在	这	面孔	的	全部	.	[	-	]

长豹的满意之情溢于言表。[158]

“ [wen] [maɪ] [waɪt] ['brʌðər] [ɪz] ['redi] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪmd] ['boʊmən] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ɑːlɪvər] ,

“	When	my	white	brother	is	ready	,	”	said	the	maimed	bowman	looking	at	Oliver	,
”	什么时候	我的	白色的	兄弟	是	准备好	,	”	说	这	残废	弓箭手	寻找	在	奥利弗	,

“等我白人兄弟准备好了，”受伤的弓箭手看着奥利弗说道。

“ [aɪ] [wɪl] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːrd] .

“	I	will	speak	the	word	.
”	我	将要	说话	这	单词	.

我将宣读此言。

” ['ɑːlɪvər] [breɪst] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] .

”	Oliver	braced	himself	for	the	ordeal	.
”	奥利弗	支撑	他自己	为了	这	考验	.

奥利弗做好了迎接考验的准备。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I	am	ready	,	”	said	he	.
”	我	是	准备好	,	”	说	他	.

“我准备好了，”他说。

[lɔːŋ] ['pænθər] [kraɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ; [ðen] [tuː; tə] ['ɑːlɪvər] [hiː; hi] [sed] :

Long	Panther	cried	out	a	warning	to	the	warriors	;	then	to	Oliver	he	said	:
长的	豹	哭	出去	一个	警告	到	这	战士	;	然后	到	奥利弗	他	说	:

长豹向战士们发出警告；然后他对奥利弗说：

“ [rʌn] ! ” [-]

“	Run	!	”	[	159	]
”	跑步	!	”	[	-	]

“快跑！”[159]

[hiː; hi] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [spiːd]

HE	INCREASED	HIS	SPEED
他	增加	他的	速度

他加快了速度

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [held] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['luːsnd] [θɔːŋz] , ['ɑːlɪvər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

With	his	hands	held	behind	him	by	the	loosened	thongs	,	Oliver	started	to	run	.
和	他的	双手	握住	在后面	他	经过	这	松动	丁字裤	,	奥利弗	开始	到	跑步	.

奥利弗双手被松开的皮带绑在身后，开始奔跑。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði][kei'juːgə] , [ðə; ði]['mɪŋgoʊz][ænd; ənd][ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-][wɜːr; wər] [stɪl]

To	the	right	the	Cayugas	,	the	Mingos	and	the	Wyandots	were	still
到	这	正确的	这	卡尤加斯	,	这	明戈斯	和	这	怀安多特人	是	仍然

['presɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [waɪts] ;

pressing	after	the	whites	;
紧迫	后	这	白人	;

右边，卡尤加人、明戈人和怀安多特人仍在追击白人；

[bʌt; bət][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] [ɔːl][wʌz; wəz] [klɪr] .

but	directly	ahead	all	was	clear	.
但	直接地	前方	全部	曾是	清除	.

但正前方一片开阔。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['boʊldər] [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] ['sloʊli] .

With	his	eyes	on	the	boulder	the	boy	ran	slowly	.
和	他的	眼睛	在	这	巨石	这	男生	跑	缓慢地	.

男孩目不转睛地盯着巨石，缓缓地跑了起来。

[ðɪs] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['betər] [wei] , [æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [spiːd] [maɪt] [ɪk'saɪt]

This	he	thought	the	better	way	,	as	to	show	a	burst	of	speed	might	excite
这	他	想法	这	更好的	方式	,	作为	到	展示	一个	爆裂	的	速度	可能	激发

[ðə; ði]['sævidʒiz] ,

the	savages	,
这	野蛮人	,

他认为这是更好的办法，因为展现速度可能会激怒野蛮人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [luːs] [ðer; ðər]['ærəus] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ə'griːd] .

and	they	might	loose	their	arrows	before	the	time	agreed	.
和	他们	可能	松动的	他们的	箭头	前	这	时间	同意	.

他们可能会在约定的时间之前把箭射丢。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðer; ðər] ['mɜːrsɪləs] ['neɪtʃɚz] ['kwɪkli] ['mænɪfestɪd] [ðəm'selvz] ;

As	it	was	,	their	merciless	natures	quickly	manifested	themselves	;
作为	它	曾是	,	他们的	无情	自然	迅速地	表现出来	他们自己	;

事实上，他们冷酷无情的本性很快就显露出来；

[wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [æn; ən] ['æroʊ] [wɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] .

when	within	a	little	distance	of	the	rock	an	arrow	whizzed	by	the	boy's	head	.
什么时候	之内	一个	小的	距离	的	这	岩石	一个	箭	嗖嗖	经过	这	男孩们	头	.

当距离岩石不远时，一支箭从男孩的头顶呼啸而过。

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [mɔːr] , [hiː; hi] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [-]

Feeling	sure	that	this	would	be	instantly	followed	by	more	,	he	increased	his	[	160	]
感觉	当然	那	这	会	是	即刻	随后	经过	更多的	,	他	增加	他的	[	-	]

他确信接下来会有更多，于是加大了力度[160]

[spiːd] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hedlɔːŋ] [plʌndʒ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['boʊldər] ,

speed	;	with	a	headlong	plunge	he	was	behind	the	boulder	,
速度	;	和	一个	一头扎	暴跌	他	曾是	在后面	这	巨石	,

速度极快；他猛地一扑，就撞到了巨石后面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hwɜːɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [perz] [ʌv; əv] [wɪŋz] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

and	a	whirring	as	of	a	hundred	pairs	of	wings	was	all	around	him	,
和	一个	嗡嗡声	作为	的	一个	百	对	的	翅膀	曾是	全部	大约	他	,

他周围传来仿佛上百对翅膀扇动的嗡嗡声，

[ðə; ði]['ærəus] ['nɔkiŋ] [ʌp] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	arrows	knocking	up	clouds	of	dust	as	they	struck	the	ground	.
这	箭头	敲门	向上	云	的	灰尘	作为	他们	击	这	地面	.

箭矢击中地面时扬起阵阵尘土。

[ə; eɪ][waɪld] [jel] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

A	wild	yell	went	up	from	the	Shawnees	as	the	boy	disappeared	behind	the
一个	荒野	叫喊	去	向上	从	这	肖尼斯	作为	这	男生	消失	在后面	这

[rɑ:k] ;

rock	;
岩石	;

男孩消失在岩石后面时，肖尼人发出了一声狂野的喊叫；

[æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ʃru:dli] ['kælkjuleɪtɪd][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['ʃeltər] [wen] [hi:; hi]

at	once	they	saw	that	he	had	shrewdly	calculated	upon	this	shelter	when	he
在	一次	他们	锯	那	他	有	精明地	计算	之上	这	庇护所	什么时候	他

[æskt] [ðæt] [ðeɪ] [nɑ:t]['faɪər] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] .

asked	that	they	not	fire	until	he	reached	it	.
问	那	他们	不是	火	直到	他	达到	它	.

他们立刻看出，他要求他们等他到达这个掩体后再开火，这是他早已精明地考虑到了这一点。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hætʃɪt] , [naɪf] [ænd; ənd] [spɪr] , [ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

And	with	hatchet	,	knife	and	spear	,	they	rushed	at	him	.
和	和	斧头	,	刀	和	矛	,	他们	匆忙	在	他	.

他们手持斧头、匕首和长矛，向他冲去。

['ɑ:lɪvər] [slɪpt] [hɪz; ɪz][hændz] [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:ŋz] ,

Oliver	slipped	his	hands	free	of	the	thongs	,
奥利弗	滑倒了	他的	双手	自由的	的	这	丁字裤	,

奥利弗把手从丁字裤里抽了出来，

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [glæns] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .

his	quick	glance	going	about	to	see	what	was	the	next	best	thing	to	do	.
他的	快的	瞥一眼	去	关于	到	看	什么	曾是	这	下一个	最好的	事物	到	做	.

他迅速环顾四周，看看接下来该怎么做。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði]['sævidʒiz][sped] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] — [di:p] [ænd; ənd]

And	then	as	the	savages	sped	toward	him	he	heard	a	shout	—	deep	and
和	然后	作为	这	野蛮人	加速	朝向	他	他	听到	一个	喊	—	深的	和

[tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] .

charged	with	victory	.
带电	和	胜利	.

然后，当野蛮人向他疾驰而来时，他听到一声呐喊——低沉而充满胜利的呐喊。

[ə; eɪ][θɜ:rd]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [waɪts] [hæd; həd] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænɪk] -

A	third	regiment	of	whites	had	advanced	to	the	support	of	the	panic	-
一个	第三	团	的	白人	有	先进的	到	这	支持	的	这	恐慌	-

['strɪkən] [wʌnz] ;

stricken	ones	;
受打击的	一个	;

第三支白人军团已赶赴支援惊慌失措的士兵；

[ðer; ðər]['raɪf(ə)l]['faɪər][wʌz; wəz] ['dedli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] .

their	rifle	fire	was	deadly	and	they	came	at	full	speed	.
他们的	步枪	火	曾是	致命	和	他们	来了	在	满的	速度	.

他们的步枪火力非常猛烈，而且他们全速冲了过来。

[ðə; ði]['mɪŋgoʊz] , [ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-][ænd; ənd][kei'ju:gə] ['fɔ:ltəd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs]

The	Mingos	,	the	Wyandots	and	Cayugas	faltered	in	the	face	of	this
这	明戈斯	,	这	怀安多特人	和	卡尤加斯	犹豫不决	在	这	脸	的	这

[ˌʌnɪk'spektɪd] [bloʊ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [-]

unexpected	blow	;	and	they	[	161	]
意外	吹	;	和	他们	[	-	]

面对这一突如其来的打击，明戈人、怀安多特人和卡尤加人都动摇了；他们[161]

[fel] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['dɛlə,wɛrz] [ænd; ənd] [ʃɔː'niː] .
fell back upon the line of Delawares and Shawnees .
跌倒 后退 之上 这 线 的 特拉华州 和 肖尼斯 .

退守特拉华人和肖尼人的领地。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] , [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɑːn]
At sight of the cloud of warriors in full retreat , the Shawnees rushing upon
在 视线 的 这 云 的 战士 在 满的 撤退 , 这 肖尼斯 匆忙 之上
['ɑːlɪvər] [pɔːzd] .
Oliver paused .
奥利弗 暂停 .

看到大批战士撤退，冲向奥利弗的肖尼人停了下来。

[hɪr] [wʌz; wəz]['greɪvər][ænd; ənd] [mɔːr] ['ɜːrnɪst] [wɜːrk][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hæriɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bɔɪ]
Here was graver and more earnest work than the harrying of a single boy
这里 曾是 刻刀 和 更多的 认真 工作 比 这 骚扰 的 一个 单身的 男生

这比骚扰一个男孩要严肃得多，也认真得多。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] .
and so they turned and hastened to the support of their friends .
和 所以 他们 转向 和 加快 到 这 支持 的 他们的 朋友们 .

于是，他们转身匆匆赶去支援他们的朋友。

['riːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
Realizing what had happened ,
意识到 什么 有 发生 ,

意识到发生了什么事之后，

[ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ]
the white boy was off like a shot toward the lines of the advancing
这 白色的 男生 曾是 离开 喜欢 一个 射击 朝向 这 线条 的 这 前进
['frʌntjəzmən] ;
frontiersmen ;
边疆居民 ;

那个白人男孩像箭一样冲向了正在推进的边防军阵地；

[haʊ] [hiː; hi] [geɪnd] [ðɪs] ['oʊvər][ə; eɪ] [fiːld] [swept] [baɪ] ['bulits] [ænd; ənd]['ærəus][hiː; hi] ['nevər]
how he gained this over a field swept by bullets and arrows he never
如何 他 获得 这 超过 一个 场地 扫荡 经过 子弹 和 箭头 他 绝不
[ˌʌndər'stʊd] ,
understood ,
理解 ,

他始终不明白，自己是如何在枪林弹雨中取得这一切的。

[bʌt; bət] [geɪn] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [dɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,
but gain it he did and a few minutes later with the rifle ,
但 获得 它 他 做过 和 一个 很少 分钟 之后 和 这 步枪 ,

但他最终还是拿到了它，几分钟后，他拿着步枪……

['paʊdər] - [hɔːrn][ænd; ənd] ['bʊlɪt] - [paʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlən]['soʊldʒər] ,
powder - horn and bullet - pouch of a fallen soldier ,
粉末 - 喇叭 和 子弹 - 小袋 的 一个 倒下 士兵 ,

阵亡士兵的火药角和子弹袋

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði][ræŋks][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['kuːlnəs] [ænd; ənd]
he was loading and firing in the ranks with as much coolness and
他 曾是 加载中 和 射击 在 这 排名 和 作为 很多 凉爽 和
[dɪ'spætʃ] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
dispatch as the best of them .
派遣 作为 这 最好的 的 他们 .

他在队列中装弹射击，动作冷静迅速，堪比最优秀的射手。

[ðə; ði]['indiəns][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [æd'væns] ['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [graʊnd]

The	Indians	must	have	had	an	advance	party	on	the	battle	-	ground
这	印度人	必须	有	有	一个	进步	派对	在	这	战斗	-	地面

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] ,

some	time	before	the	main	body	,
一些	时间	前	这	主要的	身体	,

印第安人肯定在主力部队到达战场前，就派出了先遣队。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn]

for	it	was	now	learned	that	their	retreat	was	to	a	line	of	fortification
为了	它	曾是	现在	学习	那	他们的	撤退	曾是	到	一个	线	的	筑城

[meɪd] [ʌv; əv][lɔːgz] ,

made	of	logs	,
制成	的	日志	,

因为现在人们得知，他们的退路是退到一条用原木构筑的防御工事中。

[ɜːrθ] [ænd; ənd] [brʌʃ] .

earth	and	brush	.
地球	和	刷子	.

泥土和灌木。

[bɪ'haɪnd] [-]

Behind	[	162	]
在后面	[	-	]

背后[162]

[ðɪs] [ðeɪ] [stʊd] [fɜːrm] .

this	they	stood	firm	.
这	他们	站立	公司	.

他们对此立场坚定。

[ðə; ði]['indiəns] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pə'zest] [ʌv; əv] ['meni] ['raɪfəlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [stɔːr]

The	Indians	showed	that	they	were	possessed	of	many	rifles	and	a	good	store
这	印度人	显示	那	他们	是	拥有	的	许多	步枪	和	一个	好的	店铺

[ʌv; əv] ['paʊdər] ;

of	powder	;
的	粉末	;

印第安人展示了他们拥有大量的步枪和充足的火药；

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv]['faɪər][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['brestˌwɜːrk] ;

for	hours	there	was	a	blaze	of	fire	from	across	the	breastwork	;
为了	小时	那里	曾是	一个	火焰	的	火	从	穿过	这	胸墙	;

几个小时里，胸墙对面一直燃着熊熊大火；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːrbd] ['ærəus] [droʊv] [laɪk] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv] [deθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪts] .

and	the	barbed	arrows	drove	like	messengers	of	death	among	the	whites	.
和	这	带倒刺的	箭头	驾驶	喜欢	信使	的	死亡	之中	这	白人	.

倒钩箭矢如同死亡使者般在白人中穿梭。

['fʊli] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['faɪtɪŋ] [men] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ðə; ði]

Fully	fifteen	hundred	fighting	men	were	behind	the	fortification	and	continually	the
完全	十五	百	斗争	男人	是	在后面	这	筑城	和	持续	这

['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [red] ['iːg(ə)l] ,

voices	of	Red	Eagle	,
声音	的	红色的	鹰	,

整整一千五百名战士驻守在防御工事后，不断传来红鹰的呐喊声。

[ʌv; əv] ['kɔːrnˌstɔːk] [ɔːr]['loʊgən][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] .

of	Cornstalk	or	Logan	could	be	heard	urging	them	to	fight	on	.
的	玉米秆	或者	洛根	可以	是	听到	敦促	他们	到	斗争	在	.

可以听到科恩斯托克或洛根的声音，敦促他们继续战斗。

[tʃɑːrdʒ] ['æftər] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [strɔːŋ] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][vər'dʒɪniə]['ɑːrmi] ;

Charge	**after**	**charge**	**was**	**made**	**upon**	**this**	**strong**	**place**	**by**	**the**	**Virginia**	**army**	**;**
收费	后	收费	曾是	制成	之上	这	强的	地方	经过	这	弗吉尼亚州	军队	;

弗吉尼亚军队对这座坚固的堡垒发起了一次又一次的冲锋；

['dʒen(ə)rəl] ['luːɪs] [sɔː] [hɪz; ɪz] [men] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm]

General	**Lewis**	**saw**	**his**	**men**	**falling**	**all**	**about**	**him**	**and**	**realized**	**after**	**a**	**little**	**time**
一般的	刘易斯	锯	他的	男人	坠落	全部	关于	他	和	已实现	后	一个	小的	时间

[ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['meθəd] [mʌst; məst][biː; bi] [pər'suːd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [fɔːrs]

that	**some**	**other**	**method**	**must**	**be**	**pursued**	**if**	**he**	**was**	**to**	**save**	**his**	**force**
那	一些	其他	方法	必须	是	追击	如果	他	曾是	到	节省	他的	力量

[frʌm; frəm] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] .

from	**annihilation**	**.**
从	湮灭	.

刘易斯将军眼见自己的士兵一个个倒下，过了一会儿才意识到，如果想要保全自己的部队免遭歼灭，就必须采取其他方法。

“ [traɪ][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [truːps] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] ,

“	**Try**	**and**	**get**	**a**	**body**	**of**	**troops**	**in**	**their**	**rear**	**,**
“	尝试	和	得到	一个	身体	的	军队	在	他们的	后部	,

“设法在他们后方部署一支部队，

” [wʌz; wəz][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [grɑːspt] .

”	**was**	**a**	**suggestion**	**which**	**he**	**instantly**	**grasped**	**.**
”	曾是	一个	建议	哪个	他	即刻	抓住	.

他立刻领会了这个建议。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nɔhə] ['rɪvər] ['feɪvərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] ;

As	**it**	**happened**	**,**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**Kanawha**	**River**	**favored**	**such**	**a**	**movement**	**;**
作为	它	发生	,	这	银行	的	这	卡纳瓦	河	受青睐	这样的	一个	移动	;

恰巧，卡纳瓦河两岸有利于这种运动；

[θriː] [pɪkt] ['kʌmpəniz] ['ʌndər] [θriː] [der] - ['dev(ə)l] ['lidər] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

three	**picked**	**companies**	**under**	**three**	**dare**	**-**	**devil**	**leaders**	**were**	**sent**	**to**	**make**	**the**
三	挑选	公司	在下面	三	敢	-	魔鬼	领导人	是	发送	到	制作	这

[ə'tempt] . [-]

attempt	**.**	**[**	**163**	**]**
试图	.	[	-	]

派出了由三位胆大妄为的领导者带领的三家精选公司去执行这项任务。[163]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [kɔːld] ['krʊkɪd] [kriːk] [wɪtʃ] [floʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nɔhə] .

There	**was**	**a**	**small**	**stream**	**called**	**Crooked**	**Creek**	**which**	**flowed**	**into**	**the**	**Kanawha**	**.**
那里	曾是	一个	小的	溪流	称为	歪	溪	哪个	流动	进入	这	卡纳瓦	.

有一条名叫弯溪的小溪流入卡纳瓦河。

[ðə; ði] [θriː] ['kʌmpəniz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðɪs] ;

The	**three**	**companies**	**managed**	**to**	**cross**	**this**	**;**
这	三	公司	管理	到	叉	这	;

这三家公司成功跨越了这一障碍；

[ɪts] [bæŋks][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræŋk] [groʊθ] [ʌv; əv] [tɔːl] [wiːdz] ;

its	**banks**	**were**	**covered**	**with**	**a**	**rank**	**growth**	**of**	**tall**	**weeds**	**;**
它是	银行	是	涵盖	和	一个	秩	生长	的	高的	杂草	;

河岸上长满了茂盛的高大杂草；

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [krept] [ðə; ði] [waɪts] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['sævidʒiz] .

and	**through**	**this**	**crept**	**the**	**whites**	**upon**	**the**	**unsuspecting**	**savages**	**.**
和	通过	这	悄悄地爬	这	白人	之上	这	毫无戒心的	野蛮人	.

白人就这样悄悄地接近了毫无防备的野蛮人。

[æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][ə; eɪ] ['dedli] ['vɑːli] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [dens] ['bɑːdi][ʌv; əv]['indiəns] ; ['teɪkən] ['ʌtərli]

At	a	word	a	deadly	volley	swept	into	the	dense	body	of	Indians	;	taken	utterly
在	一个	单词	一个	致命	截击	扫荡	进入	这	稠密	身体	的	印度人	;	已采取	完全地

[baɪ] [sər'praɪz] ,

by	surprise	,
经过	惊喜	,

一声令下，一阵致命的齐射席卷了密集的印第安人队伍；他们完全措手不及。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː] [kəm'pliːt] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

they	were	thrown	into	complete	confusion	.
他们	是	抛掷	进入	完全的	困惑	.

他们彻底陷入了混乱。

[noʊ][foʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔːrtər] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv]

No	foe	had	been	expected	from	that	quarter	,	and	,	from	the	fury	of
不	敌人	有	到过	预期的	从	那	四分之一	,	和	,	从	这	愤怒	的

[ðə; ði]['ɑːnset] ,

the	onset	,
这	发病	,

原本并未预料到会从那个方向出现敌人，而且，从战斗一开始的猛烈攻势来看，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['hevi] ['bɑːdi][ʌv; əv] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] .

they	thought	it	must	be	a	heavy	body	of	reinforcements	.
他们	想法	它	必须	是	一个	重的	身体	的	增援部队	.

他们认为那一定是数量庞大的援军。

[kəm'pliːtli] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [ðeɪ] [geɪv] [weɪ] ; [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'triːtɪŋ]

Completely	disheartened	they	gave	way	;	as	the	sun	went	down	they	were	retreating
完全地	沮丧	他们	给予	方式	;	作为	这	太阳	去	向下	他们	是	撤退

[ə'krɔːs] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] ;

across	the	Ohio	River	;
穿过	这	俄亥俄州	河	;

他们彻底灰心丧气地退了下去；太阳落山时，他们正撤退到俄亥俄河对岸；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] [naɪt] [wɜːr; wər] ['presɪŋ] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tɔːrd] [ðer; ðər]

and	at	the	fall	of	night	were	pressing	on	through	the	forest	toward	their
和	在	这	落下	的	夜晚	是	紧迫	在	通过	这	森林	朝向	他们的

['dɪstənt] ['vɪlɪdʒəz] . [-]

distant	villages	.	[	164	]
遥远	村庄	.	[	-	]

夜幕降临，他们继续穿过森林，向着遥远的村庄前进。[164]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] [fɔːrt] [æt; ət] ['bunzˌbɜroʊ]

THE	FORT	AT	BOONESBOROUGH
这	堡	在	布恩斯伯勒

布恩斯伯勒堡垒

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [pɔɪnt] ['plez(ə)nt] ,

After	the	battle	of	Point	Pleasant	,
后	这	战斗	的	观点	令人愉快的	,

在普莱森特角战役之后，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ]['indiəns][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

which	was	the	most	severe	engagement	with	Indians	in	the	history	of
哪个	曾是	这	最多	严重	订婚	和	印度人	在	这	历史	的

[vər'dʒɪniə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

这是弗吉尼亚历史上与印第安人最激烈的冲突。

[ðə; ði] [traɪbz] [sent] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

the	tribes	sent	messengers	to	make	peace	with	the	governor	.
这	部落	发送	信使	到	制作	和平	和	这	州长	.

各部落派出使者与总督议和。

[ɪn] [ðɪs] ['triːti] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

In	this	treaty	the	Shawnees	gave	up	all	claim	to	the	country	beyond	the	ridge	.
在	这	条约	这	肖尼斯	给予	向上全部		宣称	到	这	国家	超过	这	岭	.

根据这项条约，肖尼人放弃了对山脊以外地区的所有权利。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['riːdʒən][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [raɪp] ,

As	the	time	for	the	settlement	of	this	great	region	was	completely	ripe	,
作为	这	时间	为了	这	沉降	的	这	伟大的	地区	曾是	完全地	成熟	,

当这片广袤地区适宜定居的时机完全成熟时，

['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] [roʊd] [tuː; tə] ['bunz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [klɪntʃ] ['rɪvər] .

Colonel	Henderson	rode	to	Boone's	place	on	the	Clinch	River	.
上校	亨德森	骑	到	布恩的	地方	在	这	成交	河	.

亨德森上校骑马前往布恩位于克林奇河畔的住处。

“ [ðə; ði] ['tʃikə,sɔː] [wiː; wi] [kɑːnt] [riːtʃ] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	The	Chickasaws	we	can't	reach	,	”	said	he	.
“	这	奇克索人	我们	不能	抵达	,	”	说	他	.

“我们无法联系到奇克索人，”他说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] .

“	But	we	can	the	Cherokees	.
“	但	我们	能	这	切罗基人	.

但是我们可以和切罗基人打交道。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɜːrtʃəs] , [fɔːr; fər][maɪ] ['kʌmpəni]

I	want	you	to	visit	the	chief	of	that	nation	and	purchase	,	for	my	company
我	想	你	到	访问	这	首席	的	那	国家	和	购买	,	为了	我的	公司

,

,
,

我希望你去拜访那个国家的首领，并为我的公司采购一些东西。

[ɔːl][ðer; ðər] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] .

all	their	rights	in	the	new	country	.
全部	他们的	权利	在	这	新的	国家	.

他们在新国家享有的所有权利。

” ['prɑːmptli] [buːn] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .

”	Promptly	Boone	started	off	on	this	mission	.
”	及时	布恩	开始	离开	在	这	使命	.

“布恩立即开始了这项任务。”

['penətreɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃerəkiː] [-]

Penetrating	to	the	Cherokee	[	165	]
渗透	到	这	切罗基	[	-	]

深入切罗基人[165]

['kʌntri] [hiː; hi] ['oʊpənd] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [hed] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [traɪb] .

country	**he**	**opened**	**negotiations**	**with**	**the**	**chiefs**	**and**	**head**	**men**	**of**	**that**	**tribe**	**.**
国家	他	打开	谈判	和	这	酋长们	和	头	男人	的	那	部落	.

他与该国的酋长和首领展开了谈判。

[sək'ses] [met] [hɪm; ɪm] [ɑːn] ['evri] [hænd] ;

Success	**met**	**him**	**on**	**every**	**hand**	**;**
成功	遇见	他	在	每一个	手	;

他一路顺风顺水；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] ['leɪtər] [met] [ðə; ði] ['indiəns] [ɪn] ['sɑːləm] ['kaʊns(ə)l] [æt; ət]

the	**result**	**was**	**that**	**Colonel**	**Henderson**	**later**	**met**	**the**	**Indians**	**in**	**solemn**	**council**	**at**
这	结果	曾是	那	上校	亨德森	之后	遇见	这	印度人	在	庄严	理事会	在

[fɔːrt] [wɑː'tɑːgə] ;

Fort	**Wataga**	**;**
堡	瓦塔加	;

结果是，亨德森上校后来在瓦塔加堡与印第安人举行了庄严的会议；

[ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [peɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːd] [wʌz; wəz] [saɪnd] ; [ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [kən'tʌki]

the	**price**	**was**	**paid**	**and**	**the**	**deed**	**was**	**signed**	**;**	**and**	**thereafter**	**Kentucky**
这	价格	曾是	有薪酬的	和	这	契据	曾是	签名	;	和	此后	肯塔基州

[wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [raɪt] ,

was	**,**	**of**	**right**	**,**
曾是	,	的	正确的	,

价款已付，契约已签署；此后，肯塔基州理所当然地……

[friː] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ɪndiən] [kleɪmz] .

free	**of**	**all**	**Indian**	**claims**	**.**
自由的	的	全部	印度	索赔	.

不涉及任何印度方面的索赔。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [buːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] , “ [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk]

“	**And**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Boone**	**to**	**the**	**colonel**	**,**	**“**	**the**	**next**	**thing**	**to**	**do**	**is**	**to**	**take**
“	和	现在	,	”	说	布恩	到	这	上校	,	“	这	下一个	事物	到	做	是	到	拿

[pə'zeʃn] .

possession	**.**
拥有	.

“现在，”布恩对上校说，“下一步就是占领那里。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['kælkjuleɪt] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'leɪ] [ɪn] [ðæt] , [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

And	**I**	**calculate**	**that**	**the**	**least**	**delay**	**in**	**that**	**,**	**the**	**better**	**for**	**us**	**.**
和	我	计算	那	这	至少	延迟	在	那	,	这	更好的	为了	我们	.

我认为，延误时间越短，对我们越有利。

” [tuː; tə] [ðɪs] [əd'vaɪs] ['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] [geɪv] ['wɪlɪŋ] [ɪr] .

”	**To**	**this**	**advice**	**Colonel**	**Henderson**	**gave**	**willing**	**ear**	**.**
”	到	这	建议	上校	亨德森	给予	愿意的	耳朵	.

“亨德森上校欣然接受了这一建议。”

“ [æz; əz] [ɔːl] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [neiʃəns] [ɑːr; ər] ['setld] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	**As**	**all**	**affairs**	**with**	**the**	**Indian**	**nations**	**are**	**settled**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**
“	作为	全部	事务	和	这	印度	国家	是	定居	,	”	说	他	,

“既然与印度各民族的所有事务都已解决，”他说，

“ [aɪ] [θɪŋk] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

“	**I**	**think**	**what**	**you**	**say**	**is**	**the**	**right**	**thing**	**to**	**do**	**.**
“	我	思考	什么	你	说	是	这	正确的	事物	到	做	.

我认为你的做法是对的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [tempt] ['ɛməgrənts] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get]['ɪntuː]

But	to	tempt	emigrants	we	must	have	a	way	for	them	to	get	into
但	到	诱惑	移民	我们	必须	有	一个	方式	为了	他们	到	得到	进入

[ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] ['hɑːrdʃɪp] .

the	new	country	without	so	much	hardship	.
这	新的	国家	没有	所以	很多	困境	.

但是，要想吸引移民，我们必须让他们能够比较轻松地进入新国家。

[ɪn'lɪst] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][kʌt][ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [tuː; tə][ðə; ði]

Enlist	a	company	of	men	and	cut	a	way	through	the	wilderness	to	the
入伍	一个	公司	的	男人	和	切	一个	方式	通过	这	荒野	到	这

[pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['kɑːləni][kæn; kən][biː; bi][plaːntid] . ” [-]

place	where	you	think	a	colony	can	be	planted	.	”	[	166	]
地方	在哪里	你	思考	一个	殖民地	能	是	已种植	.	”	[	-	]

招募一队人马，开辟一条穿过荒野的道路，到达你认为可以建立殖民地的地方。”[166]

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [tæsk] , [bʌt; bət]['dænjəl] [buːn] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk]

This	was	a	tremendous	task	,	but	Daniel	Boone	was	the	man	to	undertake
这	曾是	一个	巨大的	任务	,	但	丹尼尔	布恩	曾是	这	男人	到	承担

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这是一项艰巨的任务，但丹尼尔·布恩正是承担这项任务的人。

[ðə; ði]['hɑːrdi]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər][hæd; həd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'bɪlətiˌ] ,

The	hardy	spirits	of	the	border	had	confidence	in	his	ability	,
这	耐寒的	烈酒	的	这	边界	有	信心	在	他的	能力	,

边境地区那些意志坚强的人们相信他的能力。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˌvɔlən'tiəz] [ə'pɑːn] [ðɪs] [nuː] ['entərpraɪz] , [ðeɪ]

and	when	he	went	among	them	for	volunteers	upon	this	new	enterprise	,	they
和	什么时候	他	去	之中	他们	为了	志愿者	之上	这	新的	企业	,	他们

[ri'spɔndid] ['redɪli] [ɪ'nʌf] .

responded	readily	enough	.
回应	容易	足够的	.

当他到他们中间招募志愿者参与这项新事业时，他们积极响应。

['ɑːlɪvər] ['baːkli] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

Oliver	Barclay	was	to	go	with	the	party	in	the	interest	of	his	uncle	,
奥利弗	巴克莱	曾是	到	去	和	这	派对	在	这	兴趣	的	他的	叔叔	,

奥利弗·巴克莱为了他叔叔的利益，决定随队前往。

[ænd; ənd] [ɛf] [ænd; ənd]['sændi] , [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

and	Eph	and	Sandy	,	full	of	the	desire	for	the	wilderness	,
和	以弗	和	沙	,	满的	的	这	欲望	为了	这	荒野	,

还有埃弗和桑迪，他们充满了对荒野的渴望，

[wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['ɔːfər] [ðəm'selvz] .

were	among	the	first	to	offer	themselves	.
是	之中	这	第一的	到	提供	他们自己	.

他们是最早自愿报名的人之一。

['maʊntɪd] [ə'pɑːn] [hɔːk] ,

Mounted	upon	Hawk	,
安装	之上	鹰	,

骑在鹰背上，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [hɔːrs] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['indiəns][ə'pɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɚz]

for	the	good	horse	had	escaped	the	Indians	upon	the	night	of	his	master's
为了	这	好的	马	有	逃脱	这	印度人	之上	这	夜晚	的	他的	硕士学位

['kæptʃər] [ænd; ənd] ['wɔndəd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔ˞ːliːz] - ['kæbɪn] ,

capture	and	wandered	back	to	the	Curleys	'	cabin	,
捕获	和	漫步	后退	到	这	柯利	-	舱	,

那匹好马在主人被俘的那晚逃脱了印第安人的追捕，游荡回了柯利家的木屋。

['ɑːlɪvər] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [buːn] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [treɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Oliver	rode	along	with	Boone	over	the	same	trail	they	had	traveled	upon	the
奥利弗	骑	沿着	和	布恩	超过	这	相同的	踪迹	他们	有	旅行	之上	这

['priːviəs] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

previous	attempt	to	get	beyond	the	mountains	.
以前的	试图	到	得到	超过	这	山脉	.

奥利弗和布恩沿着他们上次尝试翻越群山时走过的同一条小路骑行。

“ [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] ['ɑːlɪvər] , “ [wiːl] [riːtʃ] [ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] .

“	This	time	,	”	said	Oliver	,	“	we'll	reach	the	new	country	.
“	这	时间	,	”	说	奥利弗	,	“	出色地	抵达	这	新的	国家	.

“这一次，”奥利弗说，“我们将到达那个新国家。”

[fɔːr; fər][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] ['ferli] [wel] ['sætɪsfaɪd][baɪ][ðə; ði][tɜːrmz] [ðeɪ] [meɪd] .

For	I	suppose	the	Indians	are	fairly	well	satisfied	by	the	terms	they	made	.
为了	我	认为	这	印度人	是	相当	出色地	使满意	经过	这	条款	他们	制成	.

我想印第安人对他们所接受的条件应该相当满意。

” [buːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['taitniŋ] [-]

”	Boone	shook	his	head	;	there	was	a	tightening	[	167	]
”	布恩	摇晃	他的	头	;	那里	曾是	一个	收紧	[	-	]

“布恩摇了摇头；他感到一阵紧绷[167]

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [held] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] .

about	his	mouth	,	and	his	eyes	held	a	look	of	unbelief	.
关于	他的	嘴	,	和	他的	眼睛	握住	一个	看	的	不信	.

他张着嘴，眼神中充满了难以置信。

“ [ðə; ði]['ɪndʒən][ɑːr; ər] [kwɪr] ['vɑːrmɪnt] , ” [spoʊk] [hiː; hi] .

“	The	Injuns	are	queer	varmints	,	”	spoke	he	.
“	这	印第安人	是	酷儿	害兽	,	”	辐	他	.

“印第安人是些古怪的害虫，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt][rɪ'gɑːrd][ðer; ðər][wɜːrd] ['veri] ['haɪli] .

“	And	they	don't	regard	their	word	very	highly	.
“	和	他们	不	看待	他们的	单词	非常	高度	.

“而且他们不太看重自己的信誉。”

[naʊ] ['kɔːrnˌstɔːk] , ['loʊgən][ænd; ənd][ðer; ðər][kaɪnd] [miːn] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ;

Now	Cornstalk	,	Logan	and	their	kind	mean	what	they	say	;
现在	玉米秆	,	洛根	和	他们的	种类	意思是	什么	他们	说	;

现在，科恩斯托克、洛根和他们这类人说到做到；

[bʌt; bət][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] ['nevər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sekənd] [θɔːt] [ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns]

but	the	rank	and	file	never	give	it	a	second	thought	if	a	good	chance
但	这	秩	和	文件	绝不	给	它	一个	第二	想法	如果	一个	好的	机会

[kʌmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][juːz][ðer; ðər] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ] [naɪvz] . ”

comes	to	them	to	use	their	hatchets	and	scalping	knives	.	”
来	到	他们	到	使用	他们的	斧头	和	短线交易	刀具	.	”

但是，如果遇到使用斧头和剥头皮刀的好机会，普通士兵从来不会犹豫。

“ [ðen] , ” [sed] [ɛf] ['teilə] , “ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] ['iːv(ə)n] [naʊ] . ”

“	Then	,	”	said	Eph	Taylor	,	“	there	may	be	trouble	even	now	.	”
“	然后	,	”	说	以弗	泰勒	,	“	那里	可能	是	麻烦	甚至	现在	.	”

“那么，”埃夫·泰勒说，“现在可能就已经有麻烦了。”

“ [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [juː; jʊ][kæn; kən] ['ʃʊrli] [ɪk'spekt] ['trʌb(ə)l] , ” [sed]
“ In this country and for years to come you can surely expect trouble , ” said
” 在 这 国家 和 为了 年 到 来 你 能 一定 预计 麻烦 , ” 说
[buːn] .
Boone .
布恩 .

“在这个国家，而且在未来很多年里，你肯定会遇到麻烦，”布恩说道。

“ [waɪt] [ænd; ənd] [red] [wɪl] ['nevər] [lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] [fɔːr; fər] ['veri] [lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
“ White and red will never live at peace for very long at a time .
” 白色的 和 红色的 将要 绝不 居住 在 和平 为了 非常 长的 在 一个 时间 .

“白军和红军永远不可能长期和平共处。”

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][stɜːr] [ʌp] [ə; eɪ][wɔːr] .
There will always be something to stir up a war .
那里 将要 总是 是 某物 到 搅拌 向上 一个 战争 .

总会有一些事情会挑起战争。

” [ðə; ði][bænd] ['gæðərd] [baɪ] [buːn] [wɜːr; wər] [gʊd] ['raɪdərz] , [ə'kʌstəmd] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə]
” The band gathered by Boone were good riders , accustomed all their lives to
” 这 乐队 聚集 经过 布恩 是 好的 骑手 , 习惯 全部 他们的 生活 到
['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ;
living in the open ;
活的 在 这 打开 ;

“布恩召集的这群人都是优秀的骑手，他们一生都习惯于在野外生活；

['stɜːrdi] ['æksmən] , [men] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ]
sturdy axemen , men full of the vim and that perseverance which was so
结实的 斧头手 , 男人 满的 的 这 vim 和 那 毅力 哪个 曾是 所以
[mɑːrkt] [ɪn][ðer; ðər] ['liːdər] .
marked in their leader .
标记 在 他们的 领导者 .

身强力壮的斧兵，他们充满活力，并且拥有他们的首领身上那种显著的毅力。

[ðə; ði] [pæθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['trævld] [wʌz; wəz] [wel] ['ɪndɪkeɪtɪd] ;
The path by which they traveled was well indicated ;
这 小路 经过 哪个 他们 旅行 曾是 出色地 表明的 ;

他们行进的路线有清晰的指示牌；

[ðoʊz] [huː] [keɪm] ['æftər] [-]
those who came after [168]
那些 WHO 来了 后 [-]

后来者[168]

[wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
would have no difficulty in following it .
会 有 不 困难 在 下列的 它 .

理解起来应该毫无困难。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tɔːrd] [ɪts] [kloʊz] [wen] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [æt; ət]
The month of March was drawing toward its close when one day they halted at
这 月 的 行进 曾是 绘画 朝向 它是 关闭 什么时候 一 天 他们 停止 在
[ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [tuː; tə] [drɪŋk] ;
a small stream to drink ;
一个 小的 溪流 到 喝 ;

三月即将结束之际，有一天，他们在一条小溪边停下来喝水；

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'lækst] .
they had dismounted and for the moment their attention was relaxed .
他们 有 下马 和 为了 这 片刻 他们的 注意力 曾是 轻松 .

他们下了马，暂时放松了注意力。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['wɔ:rnɪŋ] , [ə; eɪ] ['vɑ:li] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] ,

Suddenly	**,**	**without**	**a**	**moment's**	**warning**	**,**	**a**	**volley**	**rang**	**out**	**from**	**a**	**dense**	**thicket**	**,**
突然	,	没有	一个	瞬间	警告	,	一个	截击	响铃	出去	从	一个	稠密	灌木丛	,

突然，毫无预兆地，茂密的灌木丛中传来一阵枪声。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] — [ded] — [ænd; ənd] [tu:] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] .

two	**of**	**the**	**party**	**fell**	**to**	**the**	**earth**	**—**	**dead**	**—**	**and**	**two**	**others**	**were**	**wounded**	**.**
二	的	这	派对	跌倒	到	这	地球	—	死的	—	和	二	其他的	是	受伤	.

一行人中有两人倒地身亡，另有两人受伤。

[ðɪs] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:viəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

This	**attack**	**was**	**much**	**like**	**that**	**on**	**the**	**previous**	**expedition**	**;**
这	攻击	曾是	很多	喜欢	那	在	这	以前的	远征	;

这次袭击与上次探险中遭遇的袭击非常相似；

['nevər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dɪd][ðə; ði] [waɪts] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [wɜ:r; wər] [nɪr] .

never	**for**	**a**	**moment**	**did**	**the**	**whites**	**suspect**	**that**	**the**	**redskins**	**were**	**near**	**.**
绝不	为了	一个	片刻	做过	这	白人	怀疑	那	这	红皮队	是	靠近	.

白人丝毫没有察觉到红皮肤人就在附近。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti] ['endɪd] .

But	**there**	**the**	**similarity**	**ended**	**.**
但	那里	这	相似	结束	.

但相似之处仅止于此。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [hæd; həd][noʊ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ; ['ɔ:lsoʊ] [ðeɪ]

This	**time**	**the**	**pioneers**	**had**	**no**	**women**	**and**	**children**	**to**	**think**	**of**	**;**	**also**	**they**
这	时间	这	先驱者	有	不	女性	和	孩子们	到	思考	的	;	还	他们

[wɜ:r; wər] ,

were	**,**
是	,

这一次，拓荒者们无需顾虑妇女儿童；而且他们当时.....

[ɪn][ðə; ði] [meɪn] , [wel] - [treɪnd] , ['kræfti] ['ɪndiən] ['faɪtərz] ,

in	**the**	**main**	**,**	**well**	**-**	**trained**	**,**	**crafty**	**Indian**	**fighters**	**,**
在	这	主要的	,	出色地	-	受过训练	,	狡猾	印度	战士	,

主要是训练有素、足智多谋的印度战士，

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['kerləs] [bɔɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] ['kæt(ə)l] .

and	**not**	**a**	**band**	**of**	**careless**	**boys**	**engaged**	**in**	**driving**	**cattle**	**.**
和	不是	一个	乐队	的	粗心	男孩们	已订婚的	在	驾驶	牛	.

而不是一群粗心大意的男孩在赶牛。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['raɪfəlz][hæd; həd] ['hɑ:rdli] [daɪd] [ə'weɪ] [wen] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**reports**	**of**	**the**	**Indian**	**rifles**	**had**	**hardly**	**died**	**away**	**when**	**each**	**of**	**the**
这	报告	的	这	印度	步枪	有	几乎	死亡	离开	什么时候	每个	的	这

[æd'ventʃəəz] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['kʌvər] ,

adventurers	**had**	**gained**	**a**	**cover**	**,**
冒险者	有	获得	一个	覆盖	,

印度步枪的射击声还没来得及平息，冒险者们就都找到了掩体。

[tri:] , [stʌmp] [ɔ:r] [rɑ:k] ; [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] [spoʊk] [ðer; ðər] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [-]

tree	**,**	**stump**	**or**	**rock**	**;**	**short**	**and**	**sharp**	**spoke**	**their**	**unerring**	**[**	**169**	**]**
树	,	树桩	或者	岩石	;	短的	和	锋利的	辐	他们的	毫无错误	[	-	]

树木、树桩或岩石；他们说话简短而尖锐，准确无误[169]

['pi:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [jelz] [toʊld][ʌv; əv] [breɪvz] [hu:] [hæd; həd] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tæk]

pieces	**and**	**the**	**ensuing**	**yells**	**told**	**of**	**braves**	**who**	**had**	**paid**	**for**	**the**	**attack**
件	和	这	随后	喊叫	讲述	的	勇士们	WHO	有	有薪酬的	为了	这	攻击

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

with	**their**	**lives**	**.**
和	他们的	生活	.

碎片和随之而来的呐喊声诉说着勇士们为这场袭击献出了生命。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] [ɪn] [noʊ] [waɪz] [dɔːntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] [ænd; ənd]

Seeing	that	the	white	men	were	in	no	wise	daunted	by	the	onslaught	and
看到	那	这	白色的	男人	是	在	不	明智的	畏惧	经过	这	猛攻	和

[wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [grɪm] [rɪ'zɪstəns] ,

were	determined	to	make	a	grim	resistance	,
是	决定	到	制作	一个	严峻	反抗	,

眼见白人丝毫没有被猛攻吓倒，反而决心进行顽强抵抗，

[ðə; ði]['indiəns] , [huː] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['stʌmək] [fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [wɪð'druː] .

the	Indians	,	who	had	little	stomach	for	this	sort	of	battle	,	withdrew	.
这	印度人	,	WHO	有	小的	胃	为了	这	种类	的	战斗	,	退出	.

印第安人对这种战斗毫无兴趣，于是撤退了。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] , ” [spoʊk] [jʌŋ] ['bɑːkli] ,

“	They	are	gone	,	”	spoke	young	Barclay	,
“	他们	是	已消失	,	”	辐	年轻的	巴克莱	,

“他们走了，”年轻的巴克莱说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] ['hɪlək] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][bænd] ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]

as	he	mounted	a	hillock	and	saw	the	band	skirting	the	forest	,	almost	a
作为	他	安装	一个	岗	和	锯	这	乐队	裙边	这	森林	,	几乎	一个

[maɪl] [ə'weɪ] .

mile	away	.
英里	离开	.

当他爬上一座小山丘时，看到那群人沿着森林边缘行进，距离大约一英里远。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] , ” ['ænsər] [buːn] .

“	For	the	time	,	”	answered	Boone	.
“	为了	这	时间	,	”	回答	布恩	.

“就当时而言，”布恩回答道。

“ [ðeɪ] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stænd] - [ʌp] [faɪt] ; [bʌt; bət] [ðeɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	They	don't	care	for	a	stand	-	up	fight	;	but	they'll	always	be	ready	for	the
“	他们	不	关心	为了	一个	站立	-	向上	斗争	;	但	他们会	总是	是	准备好	为了	这

['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] [frʌm; frəm] ['æmbʊʃ] .

rifle	-	shot	from	ambush	.
步枪	-	射击	从	伏击	.

“他们不喜欢正面交锋；但他们随时准备接受伏击的步枪射击。”

['ɔːlweɪz] [ɪk'spekt][ðem; ðəm] , [lædz] ; [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][get] [θruː] [ɪn] ['seɪfti] .

Always	expect	them	,	lads	;	that's	the	only	way	to	get	through	in	safety	.
总是	预计	他们	,	小伙子们	;	那就是	这	仅有的	方式	到	得到	通过	在	安全	.

伙计们，时刻提防着他们；这是安全通过的唯一方法。

” ['werəli] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [prə'siːdid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [wɪtʃ] ['æftərwərd] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz] “

”	Warily	the	pioneers	proceeded	along	the	track	which	afterward	became	known	as	“
”	谨慎地	这	先驱者	继续	沿着	这	追踪	哪个	之后	成为	已知	作为	”

['bunz] [wei] ” ;

Boone's	Way	”	;
布恩的	方式	”	;

先驱者们小心翼翼地沿着这条后来被称为“布恩之路”的小路前进；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [gaɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [mæn]['oʊvər] - [mætʃt]

but	in	spite	of	all	this	caution	the	guile	of	the	red	man	over	-	matched
但	在	尽管如此	的	全部	这	警告	这	诡计	的	这	红色的	男人	超过	-	匹配

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

尽管他们如此谨慎，但红种人的诡计还是胜过了他们；

[θriː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['æmbʊʃ] , [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ; [tuː] [mɔːr] [-]

three	days	after	the	first	ambush	,	they	fell	into	another	;	two	more	[	170	]
三	天	后	这	第一的	伏击	,	他们	跌倒	进入	其他	;	二	更多的	[	-	]

第一次伏击三天后，他们又遭遇了一次伏击；之后又遭遇了两次[170]

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [fel] [ded] , [ænd; ənd] [θriː] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .

of	the	party	fell	dead	,	and	three	were	wounded	.
的	这	派对	跌倒	死的	,	和	三	是	受伤	.

一行人全部死亡，另有三人受伤。

[bʌt; bət] ['grɪmlɪ] [ðeɪ] [fɔːt] [ðə; ði]['sævidʒiz] [bæk] ; ['rezəluːtlɪ] [ðeɪ] [prest] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ðer; ðər]

But	grimly	they	fought	the	savages	back	;	resolutely	they	pressed	forward	on	their
但	阴沉地	他们	战斗	这	野蛮人	后退	;	坚决地	他们	按下	向前	在	他们的

[wei] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .

way	toward	the	river	.
方式	朝向	这	河	.

但他们顽强地反击野蛮人；他们坚定地向河边进发。

“ [stænd][baɪ][ˌem 'iː] , [lædz] , ” [sed] [buːn] ,

“	Stand	by	me	,	lads	,	”	said	Boone	,
“	站立	经过	我	,	小伙子们	,	”	说	布恩	,

“伙计们，跟我站好，”布恩说道。

“ [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɪndʒən][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][wəʊnt] [draɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] .

“	and	all	the	Injuns	in	the	region	won't	drive	us	back	.
“	和	全部	这	印第安人	在	这	地区	惯于	驾驶	我们	后退	.

“而且该地区的所有印第安人也不会把我们赶回去。”

” ['ɜːrli] [ɪn]['eɪprəl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kən'tʌki] ['rɪvər] ;

”	Early	in	April	they	reached	the	Kentucky	River	;
”	早期的	在	四月	他们	达到	这	肯塔基州	河	;

“四月初，他们到达了肯塔基河；

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferlɪ] [klɪr] [speɪs] ,

on	the	south	side	of	this	was	a	fairly	clear	space	,
在	这	南	边	的	这	曾是	一个	相当	清除	空间	,

南侧是一片相当开阔的空地，

[nɪr] [ə; eɪ][sɔːlt] [lɪk] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['kriːtʃərz] .

near	a	salt	lick	much	used	by	the	forest	creatures	.
靠近	一个	盐	舔	很多	用过的	经过	这	森林	生物	.

靠近森林动物经常光顾的盐舔地。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,

With	an	eye	to	all	that	was	needed	for	a	place	of	defense	,
和	一个	眼睛	到	全部	那	曾是	需要	为了	一个	地方	的	防御	,

考虑到防御场所所需的一切，

[buːn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrt] [bɪ'gæn] .

Boone	selected	this	place	and	at	once	the	work	of	erecting	a	fort	began	.
布恩	已选	这	地方	和	在	一次	这	工作	的	竖立	一个	堡	开始	.

布恩选定了这个地方，随即开始了修建堡垒的工作。

['skætərd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['raɪflmən] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː]

Scattered	through	the	forest	were	a	number	of	riflemen	whose	business	it
疏散	通过	这	森林	是	一个	数字	的	步枪兵	谁	商业	它

[wʌz; wəz][tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] ;

was	to	warn	the	workers	of	the	approach	of	an	enemy	;
曾是	到	警告	这	工人	的	这	方法	的	一个	敌人	;

森林里散布着一些步枪兵，他们的任务是警告工人们敌人的逼近；

[ðə; ði]['æksmən] [meɪd] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [wʊdz] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stroʊks] ;

the	axemen	made	the	hills	and	woods	ring	with	their	strokes	;
这	斧头手	制成	这	丘陵	和	树林	戒指	和	他们的	笔画	;

斧手们挥舞斧头，山峦和树林都回荡着斧刃的声响；

[ðə; ði] [triːz] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [lɔpt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɪmz] ,

the	trees	came	crashing	down	to	be	lopped	of	their	limbs	,
这	树木	来了	崩溃	向下	到	是	砍伐	的	他们的	四肢	,

树木轰然倒塌，枝干被砍断。

[kʌt]['ɪntuː] [leŋθs] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [pleɪs] .

cut	into	lengths	and	fitted	into	place	.
切	进入	长度	和	适配	进入	地方	.

切成段并安装到位。

[lɔːg][əˈpɑːn][lɔːg][ðə; ði] ['feɪməs] [fɔːrt][ʌv; əv] ['bunzˌbɜroʊ] , [-]

Log	upon	log	the	famous	fort	of	Boonesborough	,	[	171	]
日志	之上	日志	这	著名的	堡	的	布恩斯伯勒	,	[	-	]

布恩斯伯勒堡的著名堡垒由无数原木构成[171]

[soʊ] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] [kən'tʌki] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] , [ə'roʊz][ɪn] ['stɜːrdi] [streŋθ] .

so	famous	in	the	annals	of	Kentucky	and	the	West	,	arose	in	sturdy	strength	.
所以	著名的	在	这	志	的	肯塔基州	和	这	西方	,	出现	在	结实的	力量	.

在肯塔基州和西部历史上赫赫有名的它，以强大的力量崛起。

“ [wiːl] [meɪk] [hɜːr; hər] ['bʊlɪt] - [pruːf] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [ˌaʊt'saɪd] , ”

“	We'll	make	her	bullet	-	proof	and	high	enough	to	keep	the	redskins	outside	,	”
“	出色地	制作	她	子弹	-	证明	和	高的	足够的	到	保持	这	红皮队	外部	,	”

[sed] [buːn] ,

said	Boone	,
说	布恩	,

“我们会把她建得防弹，而且高度要足够高，把红皮队挡在外面，”布恩说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

as	he	labored	with	his	men	in	their	work	of	construction	.
作为	他	辛勤劳作	和	他的	男人	在	他们的	工作	的	建造	.

他与工人们一起辛勤劳作，进行建筑工作。

[ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

The	fort	was	two	hundred	and	sixty	feet	in	length	and	one	hundred	and
这	堡	曾是	二	百	和	六十	脚	在	长度	和	一	百	和

['fɪfti] [ɪn] [bredθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['kæbinz] ,

fifty	in	breadth	and	was	made	up	of	a	series	of	cabins	,
五十	在	宽度	和	曾是	制成	向上	的	一个	系列	的	小木屋	,

这座堡垒长260英尺，宽150英尺，由一系列小木屋组成。

[iːtʃ] [ʌv; əv] ['hevi] [lɔːgz][ænd; ənd] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [fens] [ʌv; əv][lɔːgz] ,

each	of	heavy	logs	and	connected	by	a	high	fence	of	logs	,
每个	的	重的	日志	和	连接	经过	一个	高的	栅栏	的	日志	,

每根粗大的原木都用厚重的原木组成，并由高高的原木栅栏连接起来。

['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [stɑː'keɪd] .

pointed	at	the	top	as	a	sort	of	stockade	.
尖	在	这	顶部	作为	一个	种类	的	栅栏	.

顶部尖锐，像个栅栏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæbɪn][æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ;

There	was	a	cabin	at	each	corner	of	the	fort	;
那里	曾是	一个	舱	在	每个	角落	的	这	堡	;

堡垒的每个角落都有一间小木屋；

[ɔːl][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ['oʊpənd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .

all	the	cabin	doors	and	windows	opened	inside	the	stockade	.
全部	这	舱	门	和	视窗	打开	里面	这	栅栏	.

营帐内的所有小屋门窗都打开了。

[ðə; ði]['oʊnli] ['iːgres] [wʌz; wəz][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [geɪt] ['oʊpənɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]

The	only	egress	was	by	way	of	a	heavy	gate	opening	toward	the	river	and
这	仅有的	出口	曾是	经过	方式	的	一个	重的	门	开幕	朝向	这	河	和

[ə'nʌðər] [wɪtʃ] ['oʊpənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

another	which	opened	upon	the	opposite	side	.
其他	哪个	打开	之上	这	对面的	边	.

唯一的出口是一扇通往河边的厚重铁门，以及另一扇通往河对岸的铁门。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv]['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] [ænd; ənd] ['pɑːrtli]['ɪntuː][dʒuːn][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,

During	the	months	of	April	and	May	and	partly	into	June	of	the	year	1774	,
期间	这	几个月	的	四月	和	可能	和	部分	进入	六月	的	这	年	-	,

1774年4月和5月以及6月的部分时间，

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [hjuːd] [ænd; ənd] [rɔːt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [dɪ'fens] ;

the	adventurers	hewed	and	wrought	upon	their	defense	;
这	冒险者	砍伐	和	锻	之上	他们的	防御	;

冒险者们精心打造并修筑了他们的防御工事；

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [wʌn][mæn][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['hɑːst(ə)l] ; ['æftər] [ðæt] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]

in	this	time	one	man	was	killed	by	the	hostiles	;	after	that	,	however	,	there	was
在	这	时间	一	男人	曾是	被杀	经过	这	敌对分子	;	后	那	,	然而	,	那里	曾是

[-]

[	172	]
[	-	]

在此期间，有一人被敌军杀害；然而，此后却有[172]

[noʊ] [saɪt] [ɔːr] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

no	sight	or	sound	of	the	enemy	.
不	视线	或者	声音	的	这	敌人	.

没有发现敌人，也没有听到敌人的声音。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][dʒuːn][ɔːl][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

In	the	middle	of	June	all	was	finished	.
在	这	中间	的	六月	全部	曾是	完成的	.

六月中旬，一切都结束了。

['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pəːtʃəst]

Colonel	Henderson	and	some	members	of	the	company	which	had	purchased
上校	亨德森	和	一些	成员	的	这	公司	哪个	有	购买

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] ;

the	rights	of	the	Cherokees	arrived	shortly	after	this	;
这	权利	的	这	切罗基人	到达的	不久	后	这	;

亨德森上校和一些购买了切罗基人权利的公司成员随后不久抵达；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [keɪm] ['tuː'skɔː] ['setləz] ,

and	with	them	came	twoscore	settlers	,
和	和	他们	来了	二分	定居者	,

他们还带来了八十名定居者，

[ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] ['pækhɔːrs] [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪd] [laɪf] ['iziə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr]

a	train	of	packhorses	and	many	things	which	made	life	easier	for	the	pioneers
一个	火车	的	驮马	和	许多	事物	哪个	制成	生活	更轻松	为了	这	先驱者

.

.
.

一队驮马和许多其他物品，让拓荒者的生活更加便利。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhendərsən] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋhoʊld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈbunzˌbɜroʊ] ,

It	was	Colonel	Henderson	who	gave	the	stronghold	the	name	of	Boonesborough	,
它	曾是	上校	亨德森	WHO	给予	这	据点	这	姓名	的	布恩斯伯勒	,

是亨德森上校将这座要塞命名为布恩斯伯勒。

[ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ˈwʊdzmən] [huː] [hæd; həd] [derd] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ]

in	honor	of	the	brave	woodsman	who	had	dared	so	much	for	the	founding
在	荣誉	的	这	勇敢的	樵夫	WHO	有	敢于	所以	很多	为了	这	创立

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈkɑːmənwelθ] ;

of	the	new	commonwealth	;
的	这	新的	联邦	;

谨以此纪念这位为建立新联邦而勇敢奋斗的伐木工；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪˈleɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] ,

and	much	elated	over	the	recognition	given	his	service	,
和	很多	欣喜若狂	超过	这	认出	给定	他的	服务	,

他对自己的贡献得到认可感到非常高兴。

[buːn] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [klɪntʃ] [ˈrɪvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [kəmˈpænjənz] .

Boone	started	back	toward	the	Clinch	River	with	a	few	companions	.
布恩	开始	后退	朝向	这	成交	河	和	一个	很少	同伴	.

布恩和几个同伴开始往克林奇河方向返回。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [men] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	We	have	plenty	of	men	,	”	said	he	,
“	我们	有	很多	的	男人	,	”	说	他	,

“我们人手充足，”他说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈrekəgnaɪzd] [ˈset(ə)lmənt] [wɪˈðaʊt] [ˈfæməliz] .

“	but	it	will	never	be	a	recognized	settlement	without	families	.
“	但	它	将要	绝不	是	一个	认可	沉降	没有	家庭	.

“但如果没有家庭，就永远不会得到认可的和解。”

[soʊ][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][set][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][tuː; tə] [ˈʌðər] [baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt] [maɪn] .

So	I'm	going	to	set	an	example	to	others	by	bringing	out	mine	.
所以	我是	去	到	放	一个	例子	到	其他的	经过	带来	出去	矿	.

所以我要拿出我的来，给其他人树立榜样。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ɑːkˈtoʊbər] [ðæt] [ˈdænjəl] [buːn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ˈfaɪnəli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [

”	It	was	in	October	that	Daniel	Boone	turned	his	back	finally	upon	the	eastern	[
”	它	曾是	在	十月	那	丹尼尔	布恩	转向	他的	后退	最后	之上	这	东	[

-]

173	]
-	]

“10 月份，丹尼尔·布恩最终背弃了东部[173]

[ˈsetlmənts] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈhɑːrdi] [ædˈventʃəəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfæməliz] ,

settlements	;	and	with	some	other	hardy	adventurers	and	their	families	,
定居点	;	和	和	一些	其他	耐寒的	冒险者	和	他们的	家庭	,

定居点；以及其他一些勇敢的冒险家及其家人，

[hiː; hi][set] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌmbərlənd] [gæp][ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [wɪtʃ]

he	set	out	once	more	through	the	Cumberland	Gap	and	into	the	wilderness	which
他	放	出去	一次	更多的	通过	这	坎伯兰	差距	和	进入	这	荒野	哪个

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [bluːm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] . [-]

they	were	to	make	bloom	as	a	garden	.	[	174	]
他们	是	到	制作	盛开	作为	一个	花园	.	[	-	]

他再次出发，穿过坎伯兰山口，进入荒野，他们要将那里变成一座花园。[174]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[kən'kluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['set(ə)lmənt][ɑːn][ðə; ði][kən'tʌki][gruː][ænd; ənd]['prɔspəd][wɪ'ðaʊt]
For a time the little settlement on the Kentucky grew and prospered without
为了 一个 时间 这 小的 沉降 在 这 肯塔基州 生长 和 繁荣昌盛 没有
[mʌtʃ]['noʊtɪs][frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] ;
much notice from the Indians ;
很多 注意 从 这 印度人 ;

一段时间内，肯塔基河畔的小定居点发展壮大，印第安人并没有太在意；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][lɔːŋ][bɪ'fɔːr][ðə; ði][fɜːrst]['rʌmbliŋz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wɜːr; wər][hɜːrd]
but it was not long before the first rumblings of the Revolution were heard
但 它 曾是 不是 长的 前 这 第一的 隆隆声 的 这 革命 是 听到
[ɪn][ðæt][fɑːr] - [ɔːf][pleɪs] ;
in that far - off place ;
在 那 远的 - 离开 地方 ;

但不久之后，革命的最初动静就传到了那个遥远的地方；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɜːrnɪd] , [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] , [ðæt][ðə; ði]['kɑːləniz][wɜːr; wər]['raɪzɪŋ][ɪn][ɑːrmz][ə'genst]
it was learned , with alarm , that the colonies were rising in arms against
它 曾是 学习 , 和 警报 , 那 这 殖民地 是 上升 在 武器 反对
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

人们惊恐地得知，殖民地正在起义反抗英国。

[wen] [ðə; ði] [klæʃ] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔlənɪsts][bɪ'gæn][tuː; tə][straɪk] [dɪ'tɜːrmɪndli] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
When the clash came and the colonists began to strike determinedly for their
什么时候 这 冲突 来了 和 这 殖民者 开始 到 罢工 坚定地 为了 他们的
[raɪts] ,
rights ,
权利 ,

当冲突爆发，殖民者开始坚决争取自身权利时，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ði][ˌnɔːrθ'west][bɪ'gæn][ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [wɪtʃ] [wʌns] [mɔːr] ['laɪtɪd] [ðə; ði][fairz]
the English agents in the northwest began operations which once more lighted the fires
这 英语 代理人 在 这 西北 开始 运营 哪个 一次 更多的 照明 这 火灾
[ʌv; əv]['bɔːrdər] ['wɔːrfer] .
of border warfare .
的 边界 战争 .

英国特工在西北地区展开的行动再次点燃了边境战争的战火。

[ðeɪ] [braibd][ðə; ði]['sævidʒiz][wɪð; wɪθ][gɪfts] ,
They bribed the savages with gifts ,
他们 受贿 这 野蛮人 和 礼物 ,

他们用礼物贿赂了野蛮人，

[ðeɪ] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['gʌnz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][bɪd][ðem; ðəm][waɪp] [aʊt][ðə; ði]
they supplied them with guns and ammunition and bid them wipe out the
他们 供应 他们 和 枪支 和 弹药 和 出价 他们 擦拭 出去 这
['lɪt(ə)l] ['setlmənts] [wɪtʃ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [tɔɪl][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . [-]
little settlements which courage and toil had built up in the wilderness . [175]
小的 定居点 哪个 勇气 和 辛劳 有 建造 向上 在 这 荒野 . [-]

他们向他们提供枪支弹药，命令他们消灭那些靠勇气和辛勤劳动在荒野中建立起来的小定居点。[175]

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ðə; ði]['terəb(ə)l][wɔːr] - [wuːp] [wʌns]

Along	the	borders	of	the	north	and	the	west	the	terrible	war	-	whoop	once
沿着	这	边界	的	这	北	和	这	西方	这	糟糕的	战争	-	哇哦	一次

[mɔːr] [ræŋ] [aʊt] ,

more	rang	out	,
更多的	响铃	出去	,

在北部和西部的边界线上，可怕的战吼再次响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ] [naɪf] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['dedli] [wɜːrk] .

and	the	tomahawk	and	scalping	knife	resumed	their	deadly	work	.
和	这	钺	和	短线交易	刀	恢复	他们的	致命	工作	.

于是，战斧和剥头皮刀又开始执行它们致命的任务。

[bʌt; bət] ['bunzˌbɜroʊ] [rɪ'meɪnd] [kɑːm][ænd; ənd] [ʌn'rʌfld] ; [ɪts] ['setləz] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [fiʃt] ,

But	Boonesborough	remained	calm	and	unruffled	;	its	settlers	hunted	and	fished	,
但	布恩斯伯勒	剩余	冷静的	和	镇定自若	;	它是	定居者	猎杀	和	钓鱼	,

但布恩斯伯勒镇依然平静安宁；镇上的居民照常狩猎和捕鱼。

[klɪrd] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][pla:ntid] ['skænti] [krɑːps][ʌv; əv][kɔːrn] .

cleared	the	land	and	planted	scanty	crops	of	corn	.
已清除	这	土地	和	已种植	稀少	农作物	的	玉米	.

清理了土地，种上了少量的玉米。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [swɪft] - ['muːvɪŋ] [wɔːr]['pɑːrti] ;

In	the	winter	of	1776	a	man	was	killed	by	a	swift	-	moving	war	party	;
在	这	冬天	的	-	一个	男人	曾是	被杀	经过	一个	迅速	-	移动	战争	派对	;

1776 年冬天，一名男子被一支行动迅速的战队杀害；

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

not	until	the	summer	,
不是	直到	这	夏天	,

直到夏天才会

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld]

about	the	very	time	when	the	Congress	at	Philadelphia	was	giving	to	the	world
关于	这	非常	时间	什么时候	这	国会	在	费城	曾是	给予	到	这	世界

[ɪts][fɜːrst] [greɪt] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

its	first	great	message	of	liberty	,
它是	第一的	伟大的	信息	的	自由	,

就在费城国会向世界发出第一个伟大的自由讯息的同时，

[dɪd][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr][kæst][ɪts][fɜːrst] ['ɑːmɪnəs] ['ʃædoʊ] [ə'pɑːn] ['bunzˌbɜroʊ] .

did	the	great	war	cast	its	first	ominous	shadow	upon	Boonesborough	.
做过	这	伟大的	战争	投掷	它是	第一的	不祥的	阴影	之上	布恩斯伯勒	.

第一次世界大战是否给布恩斯伯勒投下了不祥的阴影?

[ðə; ði][dʒʊ'laɪ] [sʌn] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [braɪt] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tʌki] ; [ðə; ði] [briːz] [stɜːrd]

The	July	sun	shone	upon	the	bright	waters	of	the	Kentucky	;	the	breeze	stirred
这	七月	太阳	闪耀	之上	这	明亮的	水	的	这	肯塔基州	;	这	微风	搅拌

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

among	the	trees	.
之中	这	树木	.

七月的阳光照耀着肯塔基河清澈的河水；微风拂过树梢。

[ə; eɪ][bɑːrk] [kə'nuː] , [prə'peld] [baɪ][ðə; ði] ['hænsəm] ['bɛtsi] - , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['setlər] ,

A	bark	canoe	,	propelled	by	the	handsome	Betsey	Collaway	,	daughter	of	a	settler	,
一个	吠	独木舟	,	推进	经过	这	英俊的	贝齐	-	,	女儿	的	一个	定居者	,

[hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] ['frænsɪs] ,

her	younger	sister	Frances	,
她	年轻	姐姐	弗朗西丝	,

一艘由美丽的定居者之女贝齐·科拉韦和她的妹妹弗朗西丝划动的树皮独木舟

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['dænjəl] [buːn] , [wʌz; wəz] [dɑːtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪk]

and	a	young	daughter	of	Daniel	Boone	,	was	darting	here	and	there	like
和	一个	年轻的	女儿	的	丹尼尔	布恩	,	曾是	飞镖	这里	和	那里	喜欢

[ə; eɪ][bɜːrd] .

a	bird	.
一个	鸟	.

丹尼尔·布恩的一个年轻女儿像鸟儿一样四处飞窜。

[ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] [dekt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][wɪð; wɪθ][waɪld] ['flaʊərz] , ['gæðərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks]

The	girls	had	decked	the	little	craft	with	wild	flowers	,	gathered	along	the	banks
这	女孩们	有	甲板	这	小的	工艺	和	荒野	花朵	,	聚集	沿着	这	银行

, [ænd; ənd]

,	and
,	和

女孩们用沿河岸采集的野花装饰了这艘小船，

[ðə; ði] [-]

the	[	176	]
这	[	-	]

[176]

[rɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['læftər] ['floʊtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn] ['hæpi] ['kɔːrəs] .

ring	of	their	laughter	floated	across	the	river	in	happy	chorus	.
戒指	的	他们的	笑声	漂浮	穿过	这	河	在	快乐的	合唱	.

他们的笑声如同快乐的合唱，飘荡在河面上。

['eni] [wʌn] ['lɪsnɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [saʊnd] ['sʌd(ə)nli] [daɪd] [ə'weɪ] .

Any	one	listening	might	have	noticed	that	the	joyous	sound	suddenly	died	away	.
任何	一	聆听	可能	有	注意到	那	这	欢乐	声音	突然	死亡	离开	.

任何旁听的人都可能注意到，那欢快的声音突然消失了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'nuː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] , [ʃʌvd] [ɪts] [noʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd]

For	the	canoe	,	as	it	drifted	under	a	high	bank	,	shoved	its	nose	into	the	mud
为了	这	独木舟	,	作为	它	漂移	在下面	一个	高的	银行	,	推搡	它是	鼻子	进入	这	泥

;

;
;

独木舟漂到高高的河岸下时，船头扎进了泥里；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ,

and	as	the	girls	were	about	to	push	it	off	,
和	作为	这	女孩们	是	关于	到	推	它	离开	,

正当女孩们准备把它推开时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [pɑːrt]['ɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['indiəns] ,

they	saw	the	bushes	part	almost	beside	them	and	a	number	of	Indians	,
他们	锯	这	灌木丛	部分	几乎	旁	他们	和	一个	数字	的	印度人	,

他们看到身旁的灌木丛分开，露出了一些印第安人。

[ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ə'pɑːn][ðer; ðər][lɪps] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['saɪləns] , [step] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] .

their	fingers	upon	their	lips	calling	for	silence	,	step	to	the	water's	edge	.
他们的	手指	之上	他们的	嘴唇	呼叫	为了	沉默	,	步	到	这	水的	边缘	.

他们手指放在嘴唇上，示意大家安静，然后走到水边。

[ʃɪr] [fraɪt] [kept] [ðə; ði]['gɝːlz] [mjuːt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ;

Sheer	fright	kept	the	girls	mute	for	an	instant	;
透明	惊吓	保留	这	女孩们	沉默的	为了	一个	立即的	;

极度的恐惧让女孩们一时说不出话来；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] ,

and	in	the	next	it	was	too	late	to	cry	out	,
和	在	这	下一个	它	曾是	也	晚的	到	哭	出去	,

下一刻，已经来不及呼救了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [kə'nuː] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm]

for	the	savages	had	entered	the	canoe	,	and	were	threatening	them
为了	这	野蛮人	有	进入	这	独木舟	,	和	是	威胁	他们

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hætʃɪt] .

with	their	hatchets	.
和	他们的	斧头	.

因为野蛮人已经上了独木舟，并用斧头威胁他们。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['hʌdld] , [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['terər] , [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː]

When	they	saw	them	huddled	,	overcome	with	terror	,	at	one	end	of	the	canoe
什么时候	他们	锯	他们	蜷缩着	,	克服	和	恐怖	,	在	一	结尾	的	这	独木舟

,

,

,

当他们看到那些人蜷缩在独木舟的一端，惊恐万分时，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] ['pædlz] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði][krɑːft] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ;

they	seized	the	paddles	and	drove	the	craft	out	into	the	river	;
他们	查获	这	桨	和	驾驶	这	工艺	出去	进入	这	河	;

他们夺过船桨，把船划到河里；

[naɪt] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['noʊtɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] ;

night	was	falling	and	the	passage	was	not	noticed	from	the	fort	;
夜晚	曾是	坠落	和	这	通道	曾是	不是	注意到	从	这	堡	;

夜幕降临，堡垒方面并未注意到有人通行；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['indiəns] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] .

and	so	the	Indians	gained	the	other	shore	.
和	所以	这	印度人	获得	这	其他	支撑	.

于是，印第安人到达了对岸。

[ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [fɔːrst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [-]

The	girls	were	forced	out	of	the	boat	and	[	177	]
这	女孩们	是	强制	出去	的	这	船	和	[	-	]

女孩们被迫离开船[177]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɜːrsɪləs] ['kæptərz] ['evər] ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

with	the	weapons	of	their	merciless	captors	ever	threatening	them	they	were
和	这	武器	的	他们的	无情	俘虏者	曾经	威胁	他们	他们	是

[led] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

led	away	through	the	forest	.
引领	离开	通过	这	森林	.

在冷酷无情的俘虏们的武器威胁下，他们被押着穿过森林离开。

[ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər][fɜːrst] [mɪst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] ;

The	girls	were	first	missed	by	the	women	of	their	families	;
这	女孩们	是	第一的	错过	经过	这	女性	的	他们的	家庭	;

首先是女孩们的家人，也就是家里的女性，开始想念她们；

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] .

a	search	showed	that	they	were	not	within	the	stockade	.
一个	搜索	显示	那	他们	是	不是	之内	这	栅栏	.

搜查结果显示，他们并不在围栏内。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [nuːz] [spred] ; [men] [drɑːpt] [ðer; ðər]['tæsks][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'lɜːrt][ænd; ənd] ['æktɪv]

Instantly	the	news	spread	;	men	dropped	their	tasks	and	became	alert	and	active
即刻	这	消息	传播	;	男人	掉落	他们的	任务	和	成为	警报	和	积极的

.

:

.

消息迅速传开；男人们放下手中的工作，变得警觉起来，积极行动起来。

['kwestʃənz] [flu:] [ə'baʊt] ; [ænd; ənd] ['sændi] ['kæmbl] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rʌnlɪt] [weɪ] [hi:; hi]

Questions	flew	about	;	and	Sandy	Campbell	,	coming	from	a	runlet	where	he
问题	飞翔	关于	;	和	沙	坎贝尔	,	未来	从	一个	运行小段	在哪里	他

[hæd; həd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] ,

had	been	fishing	,
有	到过	钓鱼	,

各种问题纷至沓来；桑迪·坎贝尔从他钓鱼的小溪边走出来，

[kɔ:t] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

caught	the	sense	of	them	.
捕捉	这	感觉	的	他们	.

领会了他们的意思。

“ ['gɜ:lz] ! ” [sed] [hi:; hi] .

“	Girls	!	”	said	he	.
“	女孩们	!	”	说	他	.

“女孩们！”他说道。

“ [waɪ] , [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ɪn] [ə; eɪ] [kə'nu:] .

“	Why	,	I	saw	them	up	the	river	a	little	way	,	in	a	canoe	.
“	为什么	,	我	锯	他们	向上	这	河	一个	小的	方式	,	在	一个	独木舟	.

“哎呀，我看到他们划着独木舟在河上游不远处。”

” [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] [bɑ:rk] [kræfts] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['moʊmənts] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [ʌp] [ænd; ənd]

”	A	half	dozen	bark	crafts	were	in	a	very	few	moments	being	driven	up	and
”	一个	一半	打	吠	工艺	是	在	一个	非常	很少	时刻	存在	驱动	向上	和

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] .

across	the	stream	.
穿过	这	溪流	.

“短短几分钟内，就有六艘用树皮制成的船被开着驶过小溪。”

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʊ'laɪ] [deɪ] [stɪl] [pə'sistid] ,

The	twilight	was	long	and	the	July	day	still	persisted	,
这	暮	曾是	长的	和	这	七月	天	仍然	持续	,

暮色漫长，七月的白昼依旧持续。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .

but	nothing	of	the	missing	ones	was	to	be	seen	.
但	没有什么	的	这	丢失的	一个	曾是	到	是	已见	.

但是，失踪的那些人一个也没找到。

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [laʊd] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nu:z] ['ʃaʊtɪd] ; [bʌt; bət] [noʊ] [saʊnd] [keɪm] [ɪn] ['ænsər] .

Long	and	loud	the	men	in	the	canoes	shouted	;	but	no	sound	came	in	answer	.
长的	和	大声	这	男人	在	这	独木舟	喊叫	;	但	不	声音	来了	在	回答	.

独木舟上的男人们长时间大声呼喊，但却没有得到任何回应。

[ɛf] ['teilə] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [krɑ:ft] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] ['sændi] [ænd; ənd] ['ɑ:lɪvər] , [spaɪd]

Eph	Taylor	,	from	the	craft	in	which	were	also	Sandy	and	Oliver	,	spied
以弗	泰勒	,	从	这	工艺	在	哪个	是	还	沙	和	奥利弗	,	间谍

['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bæŋk] .

something	under	a	bank	.
某物	在下面	一个	银行	.

埃夫·泰勒和桑迪、奥利弗同乘一艘飞船，他从飞船上看到河岸下面有什么东西。

“ [ə; eɪ] [kə'nu:] !

“	A	canoe	!
“	一个	独木舟	!

“一艘独木舟！”

” [hi:; hi] [kraɪd] . [-]

”	he	cried	.	[	178	]
”	他	哭	.	[	-	]

“他喊道。[178]

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrtʃər] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] ; [ɔːl] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bæŋk] .

In	a	few	moments	the	other	searchers	were	at	their	sides	;	all	made	for	the	bank	.
在	一个	很少	时刻	这	其他	搜索者	是	在	他们的	侧面	; 全部	制成	为了	这	银行	.	

片刻之后，其他搜救人员也赶到了他们身边；所有人都向河岸走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'nuː] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['gɝːlz] !

It	was	the	canoe	used	by	the	girls	!
它	曾是	这	独木舟	用过的	经过	这	女孩们	!

那是女孩们用的独木舟！

“ [teɪk] [ker] ! ” [wɔːrnd] [buːn] .

“	Take	care	!	”	warned	Boone	.
“	拿	关心	!	”	警告	布恩	.

“小心点！”布恩提醒道。

“ [dəunt] ['enibɑːdi] [get] [əˈʃɔːr] !

“	Don't	anybody	get	ashore	!
“	不	任何人	得到	岸上	!

“任何人不许上岸！”

” [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'nuː] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [skænd] [ðə; ði][bæŋk] .

”	From	his	own	canoe	the	backwoodsman	scanned	the	bank	.
”	从	他的	自己的	独木舟	这	乡下人	扫描	这	银行	.

“这位乡野居民划着独木舟，环顾着河岸。”

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒkəsɪn] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [uːz] .

The	daylight	was	still	strong	enough	for	him	to	see	the	imprint	of	the	moccasined	feet	in	the	soft	ooze	.
这	日光	曾是	仍然	强的	足够的	为了	他	到	看	这	印记	的	这	莫卡辛	脚	在	这	柔软的	渗出物	.

日光依然很亮，他甚至能看到柔软的淤泥中留下的穿着鹿皮鞋的脚印。

“ ['ɪndʒən] ! ” [sed] [buːn] .

“	Injuns	!	”	said	Boone	.
“	印第安人	!	”	说	布恩	.

“印第安人！”布恩说道。

[ə; eɪ] ['mɜːrmər] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['setləz] ; [ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [wʌz; wəz] [pleɪn] .

A	murmur	went	up	from	the	settlers	;	the	import	of	the	signs	was	plain	.
一个	低语	去	向上	从	这	定居者	;	这	进口	的	这	标志	曾是	清楚的	.

定居者们低声议论起来；这些迹象的含义很明显。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] !

“	They	have	made	off	into	the	woods	!
“	他们	有	制成	离开	进入	这	树林	!

“他们逃进了树林里！”

” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	cried	one	of	the	men	,	excitedly	.
”	哭	一	的	这	男人	,	兴奋地	.

“其中一个男人激动地喊道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [weɪst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [wʌns] !

“	We	must	not	waste	a	minute	;	we	must	take	the	trail	at	once	!
“	我们	必须	不是	浪费	一个	分钟	;	我们	必须	拿	这	踪迹	在	一次	!

“我们一刻也不能耽搁；我们必须立刻出发！”

" [buːn] ['pɔɪntɪd] ['grɪmli] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [wel] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]

"	Boone	pointed	grimly	at	the	sun	,	which	was	now	well	down	upon	the	horizon
"	布恩	尖	阴沉地	在	这	太阳	,	哪个	曾是	现在	出色地	向下	之上	这	地平线

[laɪn] .

line	.
线	.

布恩神情严肃地指着太阳，此时太阳已经落到了地平线上。

" [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɑːrk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	In	a	quarter	of	an	hour	it	will	be	dark	,	"	he	said	.
"	在	一个	四分之一	的	一个	小时	它	将要	是	黑暗的	,	"	他	说	.

"再过一刻钟天就黑了，"他说。

" [ænd; ənd][noʊ]['treɪlər] [ðæt] ['evər] [stept] [kæn; kən]['fɑːloʊ][æn; ən]['ɪndʒən][træk] [baɪ] [tɔːrtʃ] - [laɪt] .

"	And	no	trailer	that	ever	stepped	can	follow	an	Injun	track	by	torch	-	light	.
"	和	不	拖车	那	曾经	步	能	跟随	一个	印第安人	追踪	经过	火炬	-	光	.

"而且，任何曾经行驶过的拖车都无法借助火把的光亮沿着印第安人的足迹前进。"

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər] ['mɔːrnɪŋ] . " [-]

We'll	have	to	wait	for	morning	.	"	[	179	]
出色地	有	到	等待	为了	早晨	.	"	[	-	]

我们得等到明天早上了。"[179]

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['siːɪŋ] [tuː; tə]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['pistlz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [sʌm; səm]

The	night	was	spent	in	seeing	to	rifles	and	pistols	and	getting	some
这	夜晚	曾是	花费	在	看到	到	步枪	和	手枪	和	获得	一些

['snætʃɪz] [ʌv; əv] [sliːp] .

snatches	of	sleep	.
抢夺	的	睡觉	.

整个晚上都在检查步枪和手枪，并断断续续地睡了一会儿。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [feɪnt] [saɪn] [ʌv; əv] [dɑːn] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] ['pɑːrti] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [buːn] ,

At	the	first	faint	sign	of	dawn	the	trailing	party	,	in	which	was	Boone	,
在	这	第一的	头晕的	符号	的	黎明	这	尾随	派对	,	在	哪个	曾是	布恩	,

黎明破晓之际，尾随队伍（其中有布恩）

['ɑːlɪvər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] ,

Oliver	and	his	two	friends	,
奥利弗	和	他的	二	朋友们	,

奥利弗和他的两个朋友，

[tʊk] [ʌp][ðə; ði] [saɪnz] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] [brɪŋk] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

took	up	the	signs	at	the	river	brink	and	followed	them	off	into	the	woods	.
采取	向上	这	标志	在	这	河	边缘	和	随后	他们	离开	进入	这	树林	.

拿起河边的路标，沿着路标走进了树林。

[æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [fɔksiz] [ðə; ði]['indiəns] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['swɪftli] ['hʌntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪts] ,

As	cunning	as	foxes	the	Indians	,	knowing	that	they	would	be	swiftly	hunted	by	the	whites	,
作为	狡猾	作为	狐狸	这	印度人	,	会心	那	他们	会	是	迅速地	猎杀	经过	这	白人	,

印第安人像狐狸一样狡猾，他们知道自己很快就会被白人猎杀。

[tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [haɪd] [ðer; ðər] [treɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [stɑːrt] .

took	pains	to	hide	their	trail	from	the	very	start	.
采取	疼痛	到	隐藏	他们的	踪迹	从	这	非常	开始	.

他们从一开始就费尽心思掩盖行踪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [juːst] [θruː] [ɔːf][ðə; ði] ['trækərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

And	the	methods	used	threw	off	the	trackers	for	a	short	time	.
和	这	方法	用过的	扔	离开	这	追踪器	为了	一个	短的	时间	.

所采用的方法在短时间内迷惑了追踪者。

['ɪntuː][ə; eɪ] [dens] [keɪn] - [breɪk] [led][ðə; ði] [træks] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .

Into	a	dense	cane	-	brake	led	the	tracks	,	and	then	they	seemed	to	disappear	.
进入	一个	稠密	甘蔗	-	制动	引领	这	轨道	,	和	然后	他们	似乎	到	消失	.

铁轨延伸进一片茂密的甘蔗林，然后似乎就消失了。

['kiːnli] , ['iːgərli] [ðə; ði] ['hʌntərz] [sɔːt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

Keenly	,	eagerly	the	hunters	sought	here	and	there	,	but	the	wile	of	the
敏锐地	,	急切地	这	猎人	寻求	这里	和	那里	,	但	这	诡计	的	这

['sævɪdʒ] ['bæfəld] [ðem; ðəm] .

savage	baffled	them	.
野蛮的	困惑	他们	.

猎人们急切地四处搜寻，但野人的狡猾让他们束手无策。

“ [lædz] , ” [sed] [buːn] , ['faɪnəli] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊ] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l] ,

“	Lads	,	”	said	Boone	,	finally	,	wiping	his	brow	,	and	leaning	upon	his	long	rifle	,
“	小伙子们	,	”	说	布恩	,	最后	,	擦拭	他的	眉头	,	和	倾斜	之上	他的	长的	步枪	,

“伙计们，”布恩终于说道，一边擦了擦额头的汗，一边倚靠着他的长步枪。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['weɪstɪŋ] [taɪm] .

“	there's	no	use	in	wasting	time	.
“	有	不	使用	在	浪费	时间	.

浪费时间毫无意义。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪn] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [slɪpt] [θruː]

As	soon	as	the	varmints	got	into	the	cane	they	separated	and	slipped	through
作为	很快	作为	这	害兽	得到	进入	这	甘蔗	他们	分开	和	滑倒了	通过

[ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['goʊsts] .

it	like	ghosts	.
它	喜欢	鬼魂	.

这些害虫一钻进甘蔗里，就分散开来，像幽灵一样溜走了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['nevər] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] . ” [-]

And	we	might	hunt	for	hours	and	never	pick	up	the	trail	.	”	[	180	]
和	我们	可能	打猎	为了	小时	和	绝不	挑选	向上	这	踪迹	.	”	[	-	]

我们可能搜寻数小时也找不到踪迹。”[180]

“ [wel] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

“	Well	?	”	asked	one	of	the	men	.
“	出色地	?	”	问	一	的	这	男人	.

“怎么样？”其中一个男人问道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

“	What	shall	we	do	?
“	什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

” [buːn] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fuːt'prints] ['siːst] .

”	Boone	led	the	way	to	the	point	at	which	the	footprints	ceased	.
”	布恩	引领	这	方式	到	这	观点	在	哪个	这	脚印	停止	.

“布恩一路带路，直到脚印消失的地方。”

“ [hɪəz] [wer] [ðeɪ] ['seprət] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [gʊd] ;

“	Here's	where	they	separate	,	”	said	he	,	“	but	the	separation	is	not	for	good	;
“	这里是	在哪里	他们	分离	,	”	说	他	,	“	但	这	分离	是	不是	为了	好的	;

“他们从此分道扬镳，”他说，“但这种分离并非永别；

[ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

they	keep	the	same	general	direction	.
他们	保持	这	相同的	一般的	方向	.

它们保持着大致相同的方向。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [mi:t] ['sʌmwer] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] [wen] [ðeɪ] [θɪŋk]

And	that	shows	that	they	intend	to	meet	somewhere	further	on	when	they	think
和	那	演出	那	他们	打算	到	见面	某处	更远	在	什么时候	他们	思考

[wi:v] [bɪn] [θroʊn] [ɔ:f] [ðə; ði] [træk] [kəm'pli:tli] .

we've	been	thrown	off	the	track	completely	.
我们已经	到过	抛掷	离开	这	追踪	完全地	.

这表明，当他们认为我们已经完全偏离轨道时，他们打算在以后的某个时候再次会面。

" [ðə; ði] ['wudzmən] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [træks] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ðer; ðər]

"	The	woodsmen	looked	at	the	tracks	once	more	and	nodded	their
"	这	樵夫	看起来	在	这	轨道	一次	更多的	和	点头	他们的

[ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] .

appreciation	.
欣赏	.

樵夫们又看了看铁轨，点头表示赞赏。

" [sə'poʊz] [wi:; wi] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðæt] , " [prə'si:did] [bu:n] .

"	Suppose	we	work	on	that	,	"	proceeded	Boone	.
"	认为	我们	工作	在	那	,	"	继续	布恩	.

“假设我们着手做这件事，”布恩继续说道。

" [ðɪs] [bɪt] [ʌv; əv] [keɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] ;

"	This	bit	of	cane	is	a	big	one	;
"	这	少量	的	甘蔗	是	一个	大的	一	;

“这根藤条很长；

[lets] [skɜ:rt] [,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

let's	skirt	it	and	run	the	chance	of	coming	on	the	trail	at	the	other	side	.
我们来吧	裙子	它	和	跑步	这	机会	的	未来	在	这	踪迹	在	这	其他	边	.

我们绕道而行，看看能不能从另一边找到路。

" [æt; ət] [wʌns] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑ:rti] ; [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,

"	At	once	this	was	decided	on	by	the	party	;	with	the	long	,
"	在	一次	这	曾是	决定	在	经过	这	派对	;	和	这	长的	,

“党内立即对此作出了决定；经过漫长的，

['swɪŋɪŋ] [straɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntər] [ðeɪ] ['dʒɜ:ni:d] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪn] ;

swinging	stride	of	the	hunter	they	journeyed	around	the	cane	;
摇摆	步幅	的	这	猎人	他们	旅程	大约	这	甘蔗	;

他们迈着猎人般的大步，绕着拐杖走了一圈；

[ðɪs] [fɔ:rst] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['kʌvər] [sʌm; səm] ['θɜ:rti] [maɪlz] ,

this	forced	them	to	cover	some	thirty	miles	,
这	强制	他们	到	覆盖	一些	三十	英里	,

这迫使他们行进了大约三十英里。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['bunz] ['ri:zənɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'rekt] ;

but	at	the	end	they	found	that	Boone's	reasoning	had	been	correct	;
但	在	这	结尾	他们	成立	那	布恩的	推理	有	到过	正确的	;

但最终他们发现布恩的推理是正确的；

[ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðər] ['sʌmwer] [ɪn] [-]

the	Indians	had	come	together	somewhere	in	[	181	]
这	印度人	有	来	一起	某处	在	[	-	]

印第安人聚集在[181]

[ðə; ði] ['tæŋg(ə)l] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [leɪ] [ðer; ðər] [treɪl] , ['pleɪnli] [ri:d] [baɪ] [ɔ:l] .

the	tangle	and	there	lay	their	trail	,	plainly	read	by	all	.
这	纠纷	和	那里	躺	他们的	踪迹	,	显然	读	经过	全部	.

纠缠不清，他们的踪迹就在那里，所有人都看得清清楚楚。

[treɪnd] ['wudzmən] [ɔːl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðiːz]

Trained	**woodsmen**	**all**	**,**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**the**	**three**	**boys**	**,**	**and**	**even**	**these**
受过训练	樵夫	全部	,	和	这	例外	的	这	三	男孩们	,	和	甚至	这些

[pə'zest] [noʊ] [miːn] [skɪl] ,

possessed	**no**	**mean**	**skill**	**,**
拥有	不	意思是	技能	,

除了三个男孩之外，其他人都是训练有素的伐木工，即使是这三个男孩也身怀绝技。

[ðə; ði] ['setləz] [lʊkt] [tuː; tə] [buːn] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] .

the	**settlers**	**looked**	**to**	**Boone**	**for**	**the**	**word**	**of**	**command**	**.**
这	定居者	看起来	到	布恩	为了	这	单词	的	命令	.

定居者们都把目光投向布恩，寻求他的指挥。

“ [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [lædz] , ” [sed] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [les] ['trʌb(ə)l] .

“	**From**	**now**	**on**	**,**	**lads**	**,**	**”**	**said**	**the**	**backwoodsman**	**,**	**“**	**we**	**shall**	**have**	**less**	**trouble**	**.**
“	从	现在	在	,	小伙子们	,	”	说	这	乡下人	,	“	我们	将	有	较少的	麻烦	.

“伙计们，从今以后，”那个乡下人说，“我们会少些麻烦。”

[lʊk] , [ðə; ði] [treɪl] [liːdz] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [pæθ] ; [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪv] [θroʊn]

Look	**,**	**the**	**trail**	**leads**	**directly**	**to**	**a**	**buffalo**	**path**	**;**	**they**	**think**	**they've**	**thrown**
看	,	这	踪迹	线索	直接地	到	一个	水牛	小路	;	他们	思考	他们有	抛掷

[ˌjuː 'es] [ɔːf] ,

us	**off**	**,**
我们	离开	,

你看，这条小路直接通向野牛小径；他们以为他们把我们甩掉了。

[ænd; ənd] [ðeɪv] [groʊn] ['kerləs] .

and	**they've**	**grown**	**careless**	**.**
和	他们有	生长	粗心	.

他们变得粗心大意了。

” ['sɔːftli] , ['swɪftli] [ðə; ði] ['treɪlərz] [strʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæθ] ; [æz; əz] [buːn] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði]

”	**Softly**	**,**	**swiftly**	**the**	**trailers**	**struck**	**into**	**the**	**path**	**;**	**as**	**Boone**	**had**	**said**	**,**	**the**
”	轻轻	,	迅速地	这	拖车	击	进入	这	小路	;	作为	布恩	有	说	,	这

['sævidʒiz][hæd; həd] [groʊn] ['kerləs] ;

savages	**had**	**grown**	**careless**	**;**
野蛮人	有	生长	粗心	;

“拖车轻快地驶入道路；正如布恩所说，野蛮人变得粗心大意了；

[ðer; ðər] [treɪl] [wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] [ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [liːst]

their	**trail**	**was**	**broad**	**and**	**deep**	**and**	**could**	**have**	**been**	**followed**	**by**	**the**	**least**
他们的	踪迹	曾是	广阔	和	深的	和	可以	有	到过	随后	经过	这	至少

['skɪlfl] .

skilful	**.**
熟练	.

他们的踪迹宽广而深邃，即使是最缺乏经验的人也能循迹而过。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vænst] ,

The	**day**	**was**	**well**	**advanced**	**,**
这	天	曾是	出色地	先进的	,

时间已经过去很久了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrdi][bænd][hæd; həd] ['kʌvərd] [ə; eɪ] [fʊl] ['fɔːrti] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld]

and	**the**	**hardy**	**band**	**had**	**covered**	**a**	**full**	**forty**	**miles**	**through**	**the**	**tangled**
和	这	耐寒的	乐队	有	涵盖	一个	满的	四十	英里	通过	这	纠缠不清

['wɪldərnəs] .

wilderness	**.**
荒野	.

这支意志坚强的队伍已经穿越了茂密的荒野，走了整整四十英里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [treɪnd] [tuː; tə] [lɔːŋ] [ˈdʒəːniz] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [ˈtaɪər] .

But	they	were	trained	to	long	journeys	and	did	not	tire	.
但	他们	是	受过训练	到	长的	旅程	和	做过	不是	胎	.

但他们经过长途跋涉的训练，并不感到疲倦。

“ [wɪə(r)] [ˈgeɪnɪŋ] , ” [sed] [buːn] , [ˈæftər] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [soʊ] [ʌv; əv] [ˈstedi] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]

“	We're	gaining	,	”	said	Boone	,	after	an	hour	or	so	of	steady	following	on	the
“	是	获得	,	”	说	布恩	,	后	一个	小时	或者	所以	的	稳定的	下列的	在	这

[ˈhevi] [-]

heavy	[	182	]
重的	[	-	]

“我们正在取得进展，”布恩在重型[182]上稳定跟随大约一个小时后说道。

[træk] .

track	.
追踪	.

追踪。

“ [ðeɪ] [pæst] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hæf] [ˈaʊər] [əˈgoʊ] .

“	They	passed	here	no	more	than	a	half	hour	ago	.
“	他们	通过了	这里	不	更多的	比	一个	一半	小时	前	.

“他们半小时前经过这里。”

” [ðə; ði] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ɪnˈkriːst] ; [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈindiəns]

”	The	caution	of	the	party	increased	;	they	knew	the	savage	nature	of	the	Indians
”	这	警告	的	这	派对	增加	;	他们	知道	这	野蛮的	自然	的	这	印度人

.

:
.

“队伍的谨慎程度增加了；他们了解印第安人的野蛮本性。”

[let] [ðə; ði] [ˈlætər] [get] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] [ʌv; əv] [pərˈsuːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkæptivz]

Let	the	latter	get	a	whisper	of	pursuit	and	the	lives	of	their	captives
让	这	后者	得到	一个	耳语	的	追逐	和	这	生活	的	他们的	俘虏

[wʊd] [biː; bi] [snʌft] [aʊt] .

would	be	snuffed	out	.
会	是	熄灭	出去	.

如果后者得到哪怕一丝追捕的风声，他们俘虏的生命就会被夺走。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈʃæˌdoʊz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ;

The	long	shadows	began	to	fall	in	the	forest	;
这	长的	阴影	开始	到	落下	在	这	森林	;

森林里开始出现长长的影子；

[ðə; ði] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [skaɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] [gruː] [greɪ] .

the	patches	of	sky	to	be	seen	through	the	tree	tops	grew	gray	.
这	补丁	的	天空	到	是	已见	通过	这	树	最高额	生长	灰色的	.

透过树梢可以看到的天空渐渐变成了灰色。

[ˈsʌd(ə)nli] [buːn] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Suddenly	Boone	held	up	his	hand	.
突然	布恩	握住	向上	他的	手	.

突然，布恩举起了手。

“ [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ” [sed] [hiː; hi] .

“	Here	they	are	!	”	said	he	.
“	这里	他们	是	!	”	说	他	.

“他们来了！”他说。

[θruː] [ðə; ði] [dens] [groʊθ] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ˈindiəns] ;

Through	the	dense	growth	he	pointed	to	a	party	of	Indians	;
通过	这	稠密	生长	他	尖	到	一个	派对	的	印度人	;

他透过茂密的草丛，指着一群印第安人；

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['dresɪŋ] ['freʃli] [kɪld] [geɪm] ; ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

a	few	of	them	were	dressing	freshly	killed	game	;	others	were	engaged	in
一个	很少	的	他们	是	敷料	新鲜的	被杀	游戏	;	其他的	是	已订婚的	在

['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] .

kindling	a	fire	.
引火物	一个	火	.

他们当中有些人正在处理刚猎杀的猎物；另一些人则在生火。

[baʊnd] [tuː; tə] [triːz] [nɪr] [æt; ət][hænd][wɜːr; wər][ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] .

Bound	to	trees	near	at	hand	were	the	three	girls	.
边界	到	树木	靠近	在	手	是	这	三	女孩们	.

三个女孩被绑在附近的树上。

“ [naʊ] , ” [sed] [buːn] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , “ [meɪk] [jʊr; jər] [ʃɑːts] [kaʊnt] ;

“	Now	,	”	said	Boone	,	as	he	looked	to	his	rifle	,	“	make	your	shots	count	;
“	现在	,	”	说	布恩	,	作为	他	看起来	到	他的	步枪	,	“	制作	你的	镜头	数数	;

“现在，”布恩看着他的步枪说，“让你的每一枪都发挥作用；

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][dəunt] [ə'laʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [nɪr] [ðə; ði]['gɝːlz] .

and	above	all	don't	allow	any	of	them	to	get	near	the	girls	.
和	多于	全部	不	允许	任何	的	他们	到	得到	靠近	这	女孩们	.

最重要的是，绝不允许他们中的任何人接近女孩们。

” [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] , [ðə; ði] [waɪts] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .

”	At	the	word	,	the	whites	rushed	forward	.
”	在	这	单词	,	这	白人	匆忙	向前	.

听到这话，白人冲了上前去。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [kræʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ðə; ði]['sævidʒiz] [grɑːspt] [ðer; ðər] ['wɛpənz] ;

At	the	first	crash	among	the	underbrush	the	savages	grasped	their	weapons	;
在	这	第一的	碰撞	之中	这	草丛	这	野蛮人	抓住	他们的	武器	;

[bʌt; bət][ðə; ði] [-]

but	the	[	183	]
但	这	[	-	]

在灌木丛中第一次发生碰撞时，野蛮人抓起了他们的武器；但是[183]

[lɔːŋ] ['raɪfəlz] [krækt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ækt] .

long	rifles	cracked	before	they	could	act	.
长的	步枪	裂纹	前	他们	可以	行为	.

长枪还没来得及开火就击碎了子弹。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [biːdz] ” [wɜːr; wər] [drɔːn] [meɪd] [ðə; ði] [ʃɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	conditions	under	which	the	“	beads	”	were	drawn	made	the	shots	of	the
这	状况	在下面	哪个	这	“	珠子	”	是	绘制	制成	这	镜头	的	这

['treɪlərz] ['dɪfɪkəlt] ;

trailers	difficult	;
拖车	难的	;

绘制“珠子”的条件使得预告片的拍摄变得困难；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][hɪt] ;

but	in	spite	of	this	a	number	of	the	Indians	were	hit	;
但	在	尽管如此	的	这	一个	数字	的	这	印度人	是	打	;

尽管如此，还是有一些印第安人遭到袭击；

[ænd; ənd][ɔːl] [fled] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	all	fled	away	into	the	woods	,
和	全部	逃亡	离开	进入	这	树林	,

于是，他们都逃进了树林里。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðər; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd]

leaving	the	greater	part	of	their	arms	and	all	of	their	ammunition	behind
离开	这	更大的	部分	的	他们的	武器	和	全部	的	他们的	弹药	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们把大部分武器和所有弹药都留在了身后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] ['bunzˌbɜroʊ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['treɪlərz]

There	was	the	utmost	rejoicing	in	Boonesborough	the	next	day	when	the	trailers
那里	曾是	这	极致	欢欣鼓舞	在	布恩斯伯勒	这	下一个	天	什么时候	这	拖车

[rɪ'tɜ:rnd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['gɜ:lz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

returned	bringing	the	three	girls	with	them	,
返回	带来	这	三	女孩们	和	他们	,

第二天，拖车带着三个女孩返回布恩斯伯勒时，全镇一片欢腾。

['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

frightened	,	but	safe	and	sound	.
害怕	,	但	安全的	和	声音	.

虽然害怕，但平安无事。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['setləz] [ɑ:n][ðə; ði] [kən'tʌki] ;

This	incident	served	as	a	warning	to	the	settlers	on	the	Kentucky	;
这	事件	服务	作为	一个	警告	到	这	定居者	在	这	肯塔基州	;

这一事件对肯塔基河沿岸的定居者起到了警示作用；

[ðə; ði][wɔ:r][hæd; həd] ['faɪnəli] [meɪd] [ɪts] [wei] [tu:; tə][ðer; ðər] ['loʊnli] [fɔ:rt] .

the	war	had	finally	made	its	way	to	their	lonely	fort	.
这	战争	有	最后	制成	它是	方式	到	他们的	孤独	堡	.

战争最终还是蔓延到了他们那座孤零零的堡垒。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] ['skaʊtɪŋ] ['pɑ:rtiz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] ;

Day	after	day	they	found	the	tracks	of	scouting	parties	all	about	in	the	forests	;
天	后	天	他们	成立	这	轨道	的	侦察	各方	全部	关于	在	这	森林	;

他们日复一日地在森林里发现侦察队的踪迹；

['hɑ:st(ə)l] [ʃɑ:ts] [bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

hostile	shots	began	to	ring	in	the	distance	.
敌对的	镜头	开始	到	戒指	在	这	距离	.

远处开始传来敌方的枪声。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] [faɪts] [ænd; ənd]['si:dʒɪz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stɜ:rdi] [stɑ:'keɪd] [bɪlt] [baɪ]

And	then	began	the	fights	and	sieges	for	which	the	sturdy	stockade	built	by
和	然后	开始	这	战斗	和	围攻	为了	哪个	这	结实的	栅栏	建造	经过

[bu:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] .

Boone	and	his	companions	became	famous	.
布恩	和	他的	同伴	成为	著名的	.

随后便开始了战斗和围攻，布恩和他的同伴们建造的坚固的栅栏也因此而闻名。

[en'kʌmpəst] ['meni] [taɪmz] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['sævidʒiz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ærəus][ænd; ənd] [-]

Encompassed	many	times	by	hundreds	of	savages	,	with	the	arrows	and	[	184	]
包括	许多	时代	经过	数百	的	野蛮人	,	和	这	箭头	和	[	-	]

多次被数百名野蛮人包围，箭矢和[184]

['bulits] ['flaɪɪŋ] [θɪk] [æz; əz][heɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][fɔ:rt] [stʊd] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʌn'teɪkən] .

bullets	flying	thick	as	hail	about	it	,	the	fort	stood	strong	and	untaken	.
子弹	飞行	厚的	作为	冰雹	关于	它	,	这	堡	站立	强的	和	未采用	.

子弹如冰雹般密集地飞过，堡垒依然坚固，毫发无损。

[ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [went] ['ɑ:lɪvər][ænd; ənd] [ɛf] ['teilə] [ænd; ənd]['sændi] ['kæmbl] ,

And	through	it	all	went	Oliver	and	Eph	Taylor	and	Sandy	Campbell	,
和	通过	它	全部	去	奥利弗	和	以弗	泰勒	和	沙	坎贝尔	,

奥利弗、埃夫·泰勒和桑迪·坎贝尔也参与其中。

[θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [went] [ðə; ði][həˈroʊɪk] [buːn] , ['evər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , ['evər] ['derɪŋ] [ðə; ði] ['wɪldərnəs]

through	it	all	went	the	heroic	Boone	,	ever	leading	,	ever	daring	the	wilderness
通过	它	全部	去	这	英勇	布恩	,	曾经	领导	,	曾经	大胆	这	荒野

[ænd; ənd][ɪts] ['kræfti] ['sævidʒiz] ,

and	its	crafty	savages	,
和	它是	狡猾	野蛮人	,

英勇的布恩始终走在最前列，不断挑战荒野及其狡猾的野蛮人。

['ɔːlweɪz] [strɔːŋ] ['ʌndər] [riˈveːsiz] , ['ɔːlweɪz] [waɪz] [ɪn] ['vɪktəri] .

always	strong	under	reverses	,	always	wise	in	victory	.
总是	强的	在下面	反转	,	总是	明智的	在	胜利	.

逆境中坚韧不拔，胜利中睿智制胜。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr][wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] [əˈtʃiːvd] [baɪ][ðə; ði]

And	when	the	great	war	was	done	and	liberty	was	achieved	by	the
和	什么时候	这	伟大的	战争	曾是	完毕	和	自由	曾是	已达成	经过	这

['kɑːləniz] ,

colonies	,
殖民地	,

当伟大的战争结束，殖民地赢得自由之后，

[ðə; ði] ['setləz] [keɪm] [ɪn] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ['nʌmbərz] ,

the	settlers	came	in	greatly	increased	numbers	,
这	定居者	来了	在	非常	增加	数字	,

移民数量大幅增加，

[drɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['wʌndər] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [kən'tʌki] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] [neɪm] [ʌv; əv] [buːn] .

drawn	by	the	wonder	stories	of	Kentucky	and	the	magic	name	of	Boone	.
绘制	经过	这	想知道	故事	的	肯塔基州	和	这	魔法	姓名	的	布恩	.

被肯塔基州的奇闻轶事和布恩这个神奇的名字所吸引。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [grəuz] [strɔːŋ] , [ɪts] ['wɪldərnəs] [fɔːlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][æks][ʌv; əv]

And	as	the	commonwealth	grows	strong	,	its	wilderness	falls	before	the	axe	of
和	作为	这	联邦	生长	强的	,	它是	荒野	瀑布	前	这	斧头	的

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ,

the	pioneer	,
这	先锋	,

随着联邦的日益强大，它的荒野也逐渐在拓荒者的斧下消失殆尽。

[ɪts] [brɔːd] ['fɑːrmz] [smaɪl] [wer] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wʌns] [rəumd] ,

its	broad	farms	smile	where	the	Shawnee	once	roamed	,
它是	广阔	农场	微笑	在哪里	这	肖尼	一次	漫游	,

广袤的农田在肖尼族曾经生活过的地方绽放出笑容。

[ðə; ði] ['hwislz] [ʌv; əv] ['stiːmboʊt] [saʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [striːmz] [wɪtʃ] [nuː] ['oʊnli][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv]

the	whistles	of	steamboats	sound	upon	the	streams	which	knew	only	the	prow	of
这	哨声	的	汽船	声音	之上	这	溪流	哪个	知道	仅有的	这	船首	的

[ðə; ði][bɑːrk] [kəˈnuː] ,

the	bark	canoe	,
这	吠	独木舟	,

汽船的汽笛声响彻溪流，而这条溪流以前只有独木舟的船头驶过。

[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ɪts] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ;

the	thoughts	of	its	sons	and	daughters	go	back	to	the	old	days	;
这	想法	的	它是	儿子们	和	女儿们	去	后退	到	这	老的	天	;

它的儿女们的思绪可以追溯到过去；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [kən'tʌki] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][boʊld]['spɪrɪt]

and	they	know	that	the	greatness	of	Kentucky	is	founded	upon	the	bold	spirit
和	他们	知道	那	这	伟大	的	肯塔基州	是	创立	之上	这	大胆的	精神

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l][ʌv; əv]['dænjəl] [buːn] . [-]

and	the	long	rifle	of	Daniel	Boone	.	[	185	]
和	这	长的	步枪	的	丹尼尔	布恩	.	[	-	]

他们知道，肯塔基州的伟大是建立在丹尼尔·布恩的勇敢精神和长步枪之上的。[185]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[sketʃ] [ʌv; əv] ['bunz] [laɪf]

SKETCH	OF	BOONE'S	LIFE
草图	的	布恩的	生活

布恩生平简介

['dænjəl] ['bunz] ['ænsestərz] [wɜːr; wər] ['ɪŋglɪʃ] , [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [dʒɔːrdʒ] [buːn] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

Daniel	Boone's	ancestors	were	English	,	his	grandfather	,	George	Boone	,	coming	to
丹尼尔	布恩的	祖先	是	英语	,	他的	祖父	,	乔治	布恩	,	未来	到

[ə'merɪkə] [ɪn] - .

America	in	1717	.
美国	在	-	.

丹尼尔·布恩的祖先是英国人，他的祖父乔治·布恩于 1717 年来到美国。

['skwaɪər] [buːn] , [sʌn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['dænjəl] .

Squire	Boone	,	son	of	George	,	was	the	father	of	Daniel	.
乡绅	布恩	,	儿子	的	乔治	,	曾是	这	父亲	的	丹尼尔	.

乔治的儿子斯奎尔·布恩是丹尼尔的父亲。

[ðə; ðɪ] [buːn] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ][trækt][ʌv; əv][lænd][ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [bʌks] ['kaʊnti] , [ˌpensl'veɪniə] .

The	Boones	purchased	a	tract	of	land	in	what	is	now	Bucks	County	,	Pennsylvania	.
这	布恩斯	购买	一个	通道	的	土地	在	什么	是	现在	雄鹿队	县	,	宾夕法尼亚州	.

布恩一家在现在的宾夕法尼亚州巴克斯县购买了一块土地。

['skwaɪər] [buːn] , ['dænjəlz] ['fɑːðər] , ['mærid] ['serə] ['mɔːrgən] ; [ðeɪ] [hæd; həd][ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪldrən] ,

Squire	Boone	,	Daniel's	father	,	married	Sarah	Morgan	;	they	had	eleven	children	,
乡绅	布恩	,	丹尼尔的	父亲	,	已婚	莎拉	摩根	;	他们	有	十一	孩子们	,

丹尼尔的父亲，布恩乡绅，娶了莎拉·摩根为妻；他们育有十一个孩子。

['dænjəl] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][wɜːrld] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - , - .

Daniel	being	the	fourth	and	coming	into	the	world	on	July	14	,	1732	.
丹尼尔	存在	这	第四	和	未来	进入	这	世界	在	七月	-	,	-	.

丹尼尔是第四个孩子，出生于1732年7月14日。

[ðɪs] [deɪt] [ɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fæməli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kept] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['brʌðər] [dʒeɪmz] ,

This	date	is	according	to	the	family	record	kept	by	his	father's	brother	James	,
这	日期	是	根据	到	这	家庭	记录	保留	经过	他的	父亲的	兄弟	詹姆斯	,

这个日期是根据他父亲的兄弟詹姆斯保存的家族记录得出的。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skuːlmæstər] .

who	was	a	schoolmaster	.
WHO	曾是	一个	校长	.

他曾是一名教师。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [gɪv] ['dɪfrənt] [deɪts] ;

Some	of	the	biographies	give	different	dates	;
一些	的	这	传记	给	不同的	日期	;

有些传记给出的日期各不相同；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [dʒeɪmz] [buːn] [nuː] [ðə; ði][fækts][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [wʌn] .

but	it	is	likely	that	James	Boone	knew	the	facts	as	well	as	any	one	.
但	它	是	可能	那	詹姆斯	布恩	知道	这	事实	作为	出色地	作为	任何	一	.

但詹姆斯·布恩很可能和任何人一样了解事实。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ʌv; əv] [bʌks] [wʌz; wəz] [ðen] [tuː; tə][ɔːl] [inˈtents] [ə; eɪ] [frʌnˈtɪr] [ˈset(ə)lmənt] ; [ðə; ði] [buːn]

The	county	of	Bucks	was	then	to	all	intents	a	frontier	settlement	;	the	Boones
这	县	的	雄鹿队	曾是	然后	到	全部	意图	一个	边境	沉降	;	这	布恩斯

[-]

[186]

[-]

当时的巴克斯县实际上是一个边境定居点；布恩家族[186]

[lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lɔːg] [haʊs] ; [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ]

lived	in	a	log	house	;	all	about	them	were	the	woods	,	which	were	running
居住地	在	一个	日志	房子	;	全部	关于	他们	是	这	树林	,	哪个	是	跑步

[wɪð; wɪθ] [geɪm] ,

with	game	,
和	游戏	,

他们住在小木屋里；周围都是树林，树林里有猎物出没。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˈhɑːst(ə)l][ˈsævidʒiz][wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n] [siːn] .

and	in	which	hostile	savages	were	often	seen	.
和	在	哪个	敌对的	野蛮人	是	经常	已见	.

那里经常可以看到敌对的野蛮人。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [skuːl] [deɪz] , [ˈdænjəl][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌntər] ;

Even	in	his	school	days	,	Daniel	was	known	as	a	hunter	;
甚至	在	他的	学校	天	,	丹尼尔	曾是	已知	作为	一个	猎人	;

丹尼尔在学生时代就以猎人的身份而闻名；

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ˈseldəm] [feɪld] .

his	eye	was	of	the	best	and	his	rifle	seldom	failed	.
他的	眼睛	曾是	的	这	最好的	和	他的	步枪	很少	失败的	.

他的眼力极佳，步枪也很少出故障。

[hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðoʊz] [ˈɜːrli] [taɪmz] [wen] [ˈhiːd] [ˈwɑːndər]

His	passion	for	the	wilderness	was	shown	in	those	early	times	when	he'd	wander
他的	热情	为了	这	荒野	曾是	所示	在	那些	早期的	时代	什么时候	他会	漫步

[əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈmɪsɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪz] .

away	in	the	silent	forest	and	be	missing	for	days	.
离开	在	这	沉默的	森林	和	是	丢失的	为了	天	.

他对荒野的热爱在他早年就显露无疑，那时他经常独自漫步在寂静的森林中，一连几天都杳无音讯。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] [ɪnˈkæmpt] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz]

Then	they	would	hunt	for	him	and	find	him	encamped	miles	and	miles
然后	他们	会	打猎	为了	他	和	寻找	他	营地	英里	和	英里

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

然后他们会四处搜寻他，发现他竟然在几英里之外扎营。

[pərˈhæps] [ˈkʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [æt; ət][ə; eɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [ˈkɑːmli] [ˈplænɪŋ] [ðə; ði]

perhaps	cooking	his	supper	at	a	fire	of	sticks	and	calmly	planning	the
也许	烹饪	他的	晚餐	在	一个	火	的	棍子	和	平静地	规划	这

['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['ʃeltər] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

building	of	a	hut	which	was	to	shelter	him	for	days	to	come	.
建筑	的	一个	小屋	哪个	曾是	到	庇护所	他	为了	天	到	来	.

也许他正在用木柴生火做晚饭，平静地计划着建造一个小屋，以便在接下来的几天里能有个栖身之所。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪz][toʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [pruːvz] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntər] .

A	story	is	told	of	him	which	proves	his	early	skill	as	a	hunter	.
一个	故事	是	讲述	的	他	哪个	证明	他的	早期的	技能	作为	一个	猎人	.

有一个关于他的故事，证明了他早年作为猎人的天赋。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [lædz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,

With	some	other	lads	of	his	own	age	,
和	一些	其他	小伙子们	的	他的	自己的	年龄	,

和一些与他同龄的男孩们，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['deɪz] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv] [smɔːl] [geɪm] .

he	started	off	for	a	day's	hunting	of	small	game	.
他	开始	离开	为了	一个	天	打猎	的	小的	游戏	.

他出发去进行一天的小型猎物狩猎。

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [wɜːr; wər] ['diːpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

The	shades	of	late	afternoon	were	deepening	in	the	woods	,
这	色调	的	晚的	下午	是	加深	在	这	树林	,

午后时分，树林里的阴影越来越深。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wen] ['sʌd(ə)nli] [wʌn]

and	the	boys	were	on	their	way	back	to	the	settlement	when	suddenly	one
和	这	男孩们	是	在	他们的	方式	后退	到	这	沉降	什么时候	突然	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [kraɪd] [aʊt] :

of	them	cried	out	:
的	他们	哭	出去	:

男孩们正往村子走，突然其中一个男孩喊道：

“ ['pænθər] ! ['pænθər] !

“	Panther	!	Panther	!
”	豹	!	豹	!

“黑豹！黑豹！”

” [naʊ] [-]

”	Now	[	187	]
”	现在	[	-	]

“现在[187]

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] , [ðə; ði] ['ləːkiŋ] ['pænθər] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

of	all	the	beasts	of	the	forests	,	the	lurking	panther	was	held	to	be	the
的	全部	这	野兽	的	这	森林	,	这	潜伏	豹	曾是	握住	到	是	这

['dɛdliːəst] ;

deadliest	;
最致命的	;

在森林的所有野兽中，潜伏的豹子被认为是最致命的；

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [sʌtʃ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

and	knowing	him	for	such	,	the	boys	ran	for	their	lives	.
和	会心	他	为了	这样的	,	这	男孩们	跑	为了	他们的	生活	.

男孩们知道他就是这样的人，于是拼命逃命。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [buːn] .

But	not	so	Boone	.
但	不是	所以	布恩	.

但布恩却并非如此。

['stedəli] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] [aɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

Steadily	he	held	his	ground	,	his	eye	searching	for	the	animal	.
稳步	他	握住	他的	地面	,	他的	眼睛	搜索	为了	这	动物	.

他稳稳地站在原地，目光搜寻着那只动物。

[jes] , [ðer; ðər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ; [ə; eɪ] ['pænθər] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][wʌn] .

Yes	,	there	it	was	;	a	panther	sure	enough	,	and	a	big	one	.
是的	,	那里	它	曾是	;	一个	豹	当然	足够的	,	和	一个	大的	一	.

没错，它就在那里；果然是一只美洲豹，而且体型很大。

['kɑ:mli] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['raɪf(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪz] [dru:] [ðə; ði] “

Calmly	his	long	rifle	came	to	his	shoulder	and	his	keen	eyes	drew	the	“
平静地	他的	长的	步枪	来了	到	他的	肩膀	和	他的	敏锐的	眼睛	画	这	“

[bi:d] .

bead	.
珠子	.

他镇定地将长枪举到肩上，敏锐的目光迅速瞄准了目标。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] , [daʊn] [fel] [ðə; ði] ['pænθər] , [ʃɑ:t]

”	And	with	the	ringing	crack	of	the	weapon	,	down	fell	the	panther	,	shot
”	和	和	这	铃声	裂缝	的	这	武器	,	向下	跌倒	这	豹	,	射击

[θru:] [ænd; ənd] [θru:] .

through	and	through	.
通过	和	通过	.

随着一声清脆的枪响，豹子倒下了，被子弹贯穿了全身。

[bu:n] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [kən'klu:did] ['hi:d] [get] [ɑ:n] ['betər] [ɪf] [hi:; hi] [went]

Boone	was	still	a	boy	when	his	father	concluded	he'd	get	on	better	if	he	went
布恩	曾是	仍然	一个	男生	什么时候	他的	父亲	结束	他会	得到	在	更好的	如果	他	去

[tu:; tə] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] .

to	North	Carolina	.
到	北	卡罗莱纳	.

布恩还是个孩子的时候，他的父亲就认为，如果他去北卡罗来纳州，他会过得更好。

[hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hoʊmsted] [ɑ:n][ðə; ði] ['jædkin] ['rɪvər] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ['dænjəl] [gru:]

He	took	up	his	homestead	on	the	Yadkin	River	;	and	in	this	section	Daniel	grew
他	采取	向上	他的	家园	在	这	亚德金	河	;	和	在	这	部分	丹尼尔	生长

[tu:; tə] ['mænhʊd] ,

to	manhood	,
到	男子气概	,

他在亚德金河畔安家落户；丹尼尔就是在这一带长大成人的。

['mærid] [rɪ'bekə] ['braɪən] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [naɪn] ['tʃɪldrən] .

married	Rebecca	Bryan	,	and	became	the	father	of	nine	children	.
已婚	丽贝卡	布莱恩	,	和	成为	这	父亲	的	九	孩子们	.

他与丽贝卡·布莱恩结婚，并育有九个孩子。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔ:r] , [ðə; ði] [hoʊl] [frʌn'tɪr] [swɔ:md]

During	the	whole	of	the	dreadful	Seven	Years	'	War	,	the	whole	frontier	swarmed
期间	这	所有的	的	这	可怕	七	年	-	战争	,	这	所有的	边境	蜂拥而至

[wɪð; wɪθ]['hɑ:st(ə)l] ['rɛdˌskɪnz] ;

with	hostile	redskins	;
和	敌对的	红皮队	;

在可怕的七年战争期间，整个边境地区到处都是敌对的印第安人；

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] ['endɪd] , [kəm'pærətɪv] ['kwaɪət] ['setld] [daʊn] ,

but	when	this	ended	,	comparative	quiet	settled	down	,
但	什么时候	这	结束	,	比较	安静的	定居	向下	,

但这一切结束后，相对平静的气氛笼罩了下来。

[ænd; ənd]['dænjəl] [bu:n] [meɪd] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [iks'kə:ʃənz] [-]

and	Daniel	Boone	made	the	first	of	his	long	excursions	[	188	]
和	丹尼尔	布恩	制成	这	第一的	的	他的	长的	短途旅行	[	-	]

丹尼尔·布恩开始了第一次长途旅行[188]

['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['kʌntri] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['lɒːrəl] [rɪdʒ] [ɔːr] ['kʌmbərlənd] ['maʊntnz] .

into	the	unknown	country	beyond	the	Laurel	Ridge	or	Cumberland	Mountains	.
进入	这	未知	国家	超过	这	劳雷尔	岭	或者	坎伯兰	山脉	.

进入劳雷尔岭或坎伯兰山脉之外的未知领域。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə'presɪv] ;

The	government	of	the	colony	of	North	Carolina	had	long	been	oppressive	;
这	政府	的	这	殖民地	的	北	卡罗莱纳	有	长的	到过	压迫性的	;

北卡罗来纳殖民地政府长期以来一直实行压迫性政策;

[friː] ['spɪrɪts] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [buːn] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði][gɔːl][ʌv; əv] [ə'preʃn] ,

free	spirits	like	that	of	Boone	could	not	stand	the	gall	of	oppression	,
自由的	烈酒	喜欢	那	的	布恩	可以	不是	站立	这	瘿	的	压迫	,

像布恩这样具有自由精神的人，无法忍受压迫的暴行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

and	the	thought	came	to	him	:
和	这	想法	来了	到	他	:

他突然想到:

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][plænt][ə; eɪ] [nuː] ['set(ə)lmənt] [ðɪs] [nuː] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] .

“ What	a	wonderful	place	to	plant	a	new	settlement	this	new	country	would	be	.
“ 什么	一个	精彩的	地方	到	植物	一个	新的	沉降	这	新的	国家	会	是	.

“这片新国家将是建立新定居点的绝佳之地。”

” [ænd; ənd][soʊ] [wen] ['kɜːrn(ə)l] ['hendərsən] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [hiː; hi][dɪd] ,

” And	so	when	Colonel	Henderson	spoke	to	him	,	as	it	is	believed	he	did	,
” 和	所以	什么时候	上校	亨德森	辐	到	他	,	作为	它	是	相信	他	做过	,

[buːn] [wʌz; wəz] ['redi] ,

Boone	was	ready	,
布恩	曾是	准备好	,

“因此，当亨德森上校与他谈话时（据信他确实这样做了），布恩已经做好了准备。”

[ænd; ənd] [went] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] “ - ,

and	went	upon	his	long	exploration	of	the	country	of	“	Cantuck	,
和	去	之上	他的	长的	勘探	的	这	国家	的	“	-	,

于是，他开始了对“加拿大”地区的漫长探索，

” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] .

” as	he	called	it	in	one	of	his	letters	.
” 作为	他	称为	它	在	一	的	他的	信件	.

正如他在一封信中所说的那样。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , [wɪtʃ] [rʌnz] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækts]

Then	followed	the	events	related	in	this	story	,	which	runs	very	close	to	historical	facts
然后	随后	这	活动	有关的	在	这	故事	,	哪个	跑步	非常	关闭	到	历史	事实

.

:
.

接下来发生的事件与本文所述非常接近历史事实。

['æftər][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][ðə; ði] - ['gɜːlz][ænd; ənd] ['bunz] ['dɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns]

After	the	rescue	of	the	Collaway	girls	and	Boone's	daughter	from	the	Indians
后	这	救援	的	这	-	女孩们	和	布恩的	女儿	从	这	印度人

,

,
,

在从印第安人手中救出科拉韦家的女孩们和布恩的女儿之后，

[ðə; ði]['sævidʒiz] [keɪm] [ɪn] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði][lɔːg][fɔːrt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɔːf]

the	savages	came	in	force	and	attacked	the	log	fort	;	but	they	were	driven	off
这	野蛮人	来了	在	力量	和	遭到攻击	这	日志	堡	;	但	他们	是	驱动	离开

.

:

.

野蛮人蜂拥而至，袭击了木堡；但他们被击退了。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] [breɪvz] [ɪn][ðə; ði][bænd] .

A	few	months	later	they	returned	with	two	hundred	braves	in	the	band	.
一个	很少	几个月	之后	他们	返回	和	二	百	勇士们	在	这	乐队	.

几个月后，他们带着两百名勇士返回。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðer; ðər] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [-]

For	two	days	and	nights	their	attack	was	continued	and	[	189	]
为了	二	天	和	夜晚	他们的	攻击	曾是	持续	和	[	-	]

他们的攻击持续了两天两夜，[189]

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [ri'triːtid] [wʌns] [mɔːr] , [dɪ'fiːtɪd] .

at	the	end	of	that	time	they	retreated	once	more	,	defeated	.
在	这	结尾	的	那	时间	他们	撤退	一次	更多的	,	战败	.

在那段时间结束时，他们再次撤退，战败了。

[ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['setlmənts] [ænd; ənd]

The	impossibility	of	holding	any	communication	with	the	large	settlements	and
这	不可能	的	保持	任何	沟通	和	这	大的	定居点	和

[ðə; ði] ['stɑːpɪdʒ] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [kɔːzd] [ðə; ði]['hɑːrdi][bænd][æt; ət] ['bunzˌbɜroʊ] [sʌm; səm] ['sʌfərɪŋ]

the	stoppage	of	supplies	caused	the	hardy	band	at	Boonesborough	some	suffering
这	停止	的	补给品	导致	这	耐寒的	乐队	在	布恩斯伯勒	一些	痛苦

.

:

.

由于无法与大型定居点进行任何沟通，物资供应也中断了，布恩斯伯勒的顽强抵抗者们遭受了一些苦难。

[ðeɪ] [ræn] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv][sɔːlt] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst]

They	ran	entirely	out	of	salt	;	and	as	this	was	a	thing	which	they	must
他们	跑	完全	出去	的	盐	;	和	作为	这	曾是	一个	事物	哪个	他们	必须

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

他们的盐完全用完了；而盐是他们必不可少的东西，

[buːn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] .

Boone	determined	to	procure	a	supply	.
布恩	决定	到	采购	一个	供应	.

布恩决心采购物资。

['teɪkɪŋ] ['θɜːrti] [men] ,

Taking	thirty	men	,
采取	三十	男人	,

选取三十名男子，

[hiː; hi] [prə'siːdid] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə] [bluː] [lɪks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sɔːlt][frʌm; frəm]

he	proceeded	cautiously	to	Blue	Licks	with	the	intention	of	making	salt	from
他	继续	谨慎地	到	蓝色的	舔	和	这	意图	的	制作	盐	从

[ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .

the	salt	water	to	be	found	in	that	section	.
这	盐	水	到	是	成立	在	那	部分	.

他小心翼翼地前往蓝舔镇，打算利用那里的海水制盐。

[waɪl] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ə'loʊn] ,

While	hunting	and	alone	,
尽管	打猎	和	独自的	,

独自狩猎时，

[buːn] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['indiəns] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei]

Boone	fell	in	with	a	band	of	several	hundred	Indians	who	were	on	their	way
布恩	跌倒	在	和	一个	乐队	的	一些	百	印度人	WHO	是	在	他们的	方式

[tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [ə'tæk] [ə'pɑːn] ['bunzˌbɜroʊ] .

to	make	another	attack	upon	Boonesborough	.
到	制作	其他	攻击	之上	布恩斯伯勒	.

布恩遇到了数百名印第安人，他们正准备再次袭击布恩斯伯勒。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [bʌt; bət] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər]['juːʒuəl]['pɑːləsi] [ðeɪ] [dɪd][hɪm; ɪm][noʊ]

They	made	him	a	prisoner	,	but	following	their	usual	policy	they	did	him	no
他们	制成	他	一个	囚犯	,	但	下列的	他们的	通常	政策	他们	做过	他	不

[ɪ'miːdiət] [hɑːrm] ;

immediate	harm	;
即时	伤害	;

他们把他囚禁了起来，但按照他们一贯的做法，他们没有立即伤害他；

['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['pɑːsəbli] , [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['tɔːrtʃər] .

holding	him	,	possibly	,	for	future	torture	.
保持	他	,	可能	,	为了	未来	酷刑	.

可能是为了将来对他进行酷刑而将他拘留。

['kræftɪli] [buːn] [bɪ'gæn] ['kæstɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ;

Craftily	Boone	began	casting	about	for	the	best	thing	to	do	;
巧妙地	布恩	开始	铸件	关于	为了	这	最好的	事物	到	做	;

狡猾的布恩开始四处打听最好的解决办法；

[ðə; ði]['indiəns] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ; [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [hjuːdʒ] [-]

the	Indians	knew	of	the	presence	of	his	men	;	to	have	this	huge	[	190	]
这	印度人	知道	的	这	在场	的	他的	男人	;	到	有	这	巨大的	[	-	]

印第安人知道他的人在场；拥有如此庞大的[190]

[bænd] [fɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['θɜːrti] [maɪt] [miːn] [deθ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .

band	fall	upon	the	thirty	might	mean	death	to	them	all	.
乐队	落下	之上	这	三十	可能	意思是	死亡	到	他们	全部	.

乐队倒下可能会让三十人全部丧命。

[buːn] [kən'kluːdid] [ðæt] [tuː; tə] [sə'rendər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər]

Boone	concluded	that	to	surrender	his	command	and	trust	to	the	future
布恩	结束	那	到	投降	他的	命令	和	相信	到	这	未来

[wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

was	the	best	thing	to	be	done	.
曾是	这	最好的	事物	到	是	完毕	.

布恩认为，将指挥权和信任交给未来是最好的选择。

[soʊ][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [waɪts] [geɪv] [ʌp] [ðer; ðər][ɑːrmz] ,

So	the	band	of	whites	gave	up	their	arms	,
所以	这	乐队	的	白人	给予	向上	他们的	武器	,

于是，这群白人交出了武器。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][plænz][æz; əz][tuː; tə] ['bunzˌbɜroʊ] , [prə'siːdɪŋ] [ɪn'sted]

and	the	Indians	changed	their	plans	as	to	Boonesborough	,	proceeding	instead
和	这	印度人	已更改	他们的	计划	作为	到	布恩斯伯勒	,	进行中	反而

[tuː; tə][ðer; ðər] [taʊn] [ʌv; əv] ['tʃɪlɪkɔθ] ,

to	their	town	of	Chillicothe	,
到	他们的	镇	的	奇利科西	,

于是印第安人改变了前往布恩斯伯勒的计划，转而前往他们的家乡奇利科西。

[ɑːn][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maɪ'æmi] .

on	the	Little	Miami	.
在	这	小的	迈阿密	.

在小迈阿密。

[frʌm; frəm] [hɪr] [buːn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər][sent][tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] ,

From	here	Boone	and	some	of	his	men	were	sent	to	Detroit	,
从	这里	布恩	和	一些	的	他的	男人	是	发送	到	底特律	,

从这里，布恩和他的一些部下被派往底特律。

[wer] ['bunz] [men][wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

where	Boone's	men	were	turned	over	to	the	British	.
在哪里	布恩的	男人	是	转向	超过	到	这	英国	.

布恩的部下在那里被移交给英国人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] [kən'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər]['dænjəl] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ]

But	the	savages	had	conceived	such	a	liking	for	Daniel	himself	that	they
但	这	野蛮人	有	构思	这样的	一个	喜欢	为了	丹尼尔	他自己	那	他们

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sə'rendər] [hɪm; ɪm] ,

refused	to	surrender	him	,
拒绝	到	投降	他	,

但是，野蛮人非常喜欢丹尼尔本人，以至于他们拒绝交出他。

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [tuː; tə][ə'dɑːpt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðer; ðər] [traɪb] .

determining	to	adopt	him	into	their	tribe	.
确定	到	采纳	他	进入	他们的	部落	.

决定收养他成为他们部落的一员。

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] ['tʃɪlɪkɔθ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	they	took	him	back	to	Chillicothe	and	made	him	a	son	of	the
所以	他们	采取	他	后退	到	奇利科西	和	制成	他	一个	儿子	的	这

[ʃɔː'niː] [traɪb] .

Shawnee	tribe	.
肖尼	部落	.

于是他们把他带回奇利科西，让他成为肖尼族的儿子。

[hɪr] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [mʌnθs] , ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][æz; əz][wʌn][ʌv; əv]

Here	he	remained	some	months	,	being	treated	by	the	Indians	as	one	of
这里	他	剩余	一些	几个月	,	存在	治疗	经过	这	印度人	作为	一	的

[ðəm'selvz] ;

themselves	;
他们自己	;

他在这里待了几个月，印第安人把他当作自己人一样对待；

[ðen] [ə; eɪ][hjuːdʒ][wɔːr]['pɑːrti] ['ɔːrgənaɪzd][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'pɑːn] ['bunzˌbɜroʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]

then	a	huge	war	party	organized	to	march	upon	Boonesborough	and	take	it	by
然后	一个	巨大的	战争	派对	组织	到	行进	之上	布恩斯伯勒	和	拿	它	经过

[sər'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

然后，一支庞大的军队组织起来，向布恩斯伯勒进军，企图出其不意地攻占它。

[ænd; ənd]['dænjəl] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] , [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] [æt; ət]

and	Daniel	saw	that	if	the	fort	was	to	be	saved	,	he	must	escape	at
和	丹尼尔	锯	那	如果	这	堡	曾是	到	是	已保存	,	他	必须	逃脱	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

但以理意识到，如果想要保住这座堡垒，他必须立刻逃走。

['slɪpɪŋ] [-]
Slipping [191]
滑倒 [-]

滑倒[191]

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndiən] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [buːn] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['despərət] ['dʒɜːrni]
from the Indian town in the early morning , Boone began a desperate journey
从 这 印度 镇 在 这 早期的 早晨 , 布恩 开始 一个 绝望的 旅行
[tɔːrd] [ðə; ði][fɔːrt] ,
toward the fort ,
朝向 这 堡 ,

清晨，布恩从印第安人小镇出发，开始了前往堡垒的艰辛旅程。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
one hundred and sixty miles away .
一 百 和 六十 英里 离开 .

一百六十英里之外。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [faɪv] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
It took him five days to make the journey ,
它 采取 他 五 天 到 制作 这 旅行 ,

他花了五天时间才完成这段旅程。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][fɔːrt][hiː; hi][wʌz; wəz] [heild] [æz; əz][wʌn] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and when he reached the fort he was hailed as one returned from the
和 什么时候 他 达到 这 堡 他 曾是 赞誉 作为 一 返回 从 这
[ded] .
dead .
死的 .

当他到达堡垒时，人们欢呼他如同死而复生一般。

[ɪn'diːd] , [soʊ] [ʃʊr] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd]
Indeed , so sure were they that he was dead that his family had returned
的确 , 所以 当然 是 他们 那 他 曾是 死的 那 他的 家庭 有 返回
[tuː; tə] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .
to North Carolina .
到 北 卡罗莱纳 .

事实上，他们非常确信他已经死了，以至于他的家人都回到了北卡罗来纳州。

[buːn] [faʊnd] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ɪn][bæd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [set] [ə'baʊt] ['streŋθəniŋ]
Boone found the stockade in bad condition , and at once set about strengthening
布恩 成立 这 栅栏 在 坏的 状况 , 和 在 一次 放 关于 强化
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

布恩发现栅栏状况很差，立即着手加固它。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [greɪt] [bænd][dɪd][nɑːt] [muːv] [ə'genst] ['bunzˌbɜroʊ] ;
However , the great band did not move against Boonesborough ;
然而 , 这 伟大的 乐队 做过 不是 移动 反对 布恩斯伯勒 ;

然而，这支强大的队伍并没有对布恩斯伯勒采取行动；

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bækwʊdzmən] [mʌst; məst][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]
the escape of the great backwoodsman must have told them that the
这 逃脱 的 这 伟大的 乡下人 必须 有 讲述 他们 那 这
['setləz] [wʊd] [biː; bi] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
settlers would be awaiting them ,
定居者 会 是 等待中 他们 ,

那位伟大的拓荒者逃脱的经历一定让他们意识到，定居者们正在等着他们。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['priːviəs] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [ðeɪ] [set][ðə; ði] [ə'tæk]

and	as	they	had	had	previous	experiences	of	this	sort	they	set	the	attack
和	作为	他们	有	有	以前的	经历	的	这	种类	他们	放	这	攻击

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [taɪm] .

for	a	future	time	.
为了	一个	未来	时间	.

由于他们之前有过类似的经历，所以决定在未来某个时候发动袭击。

[ɪn] ['ɔːgəst] , [noʊ] ['enəmi] ['prezəntɪŋ] [hɪm'self] ,

In	August	,	no	enemy	presenting	himself	,
在	八月	,	不	敌人	呈现	他自己	,

八月份，没有敌人出现。

[buːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti] [left] [ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ]

Boone	and	a	small	party	left	the	fort	and	marched	against	an	Indian	village
布恩	和	一个	小的	派对	左边	这	堡	和	行军	反对	一个	印度	村庄

[ɑːn][ðə; ði][skiː'oʊtoʊ] .

on	the	Scioto	.
在	这	赛奥托	.

布恩和一小队人马离开堡垒，向斯基奥托河畔的一个印第安村庄进军。

[ðə; ði] [breɪvz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [kæmp][wɜːr; wər] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [fʊl] [wɔːr] [peɪnt] , [sʌm; səm]

The	braves	belonging	to	this	camp	were	encountered	in	full	war	paint	,	some
这	勇士们	属于	到	这	营	是	遭遇	在	满的	战争	画	,	一些

['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,

distance	from	the	town	,
距离	从	这	镇	,

人们在离城镇一段距离的地方，遇到了这支营地的勇士们，他们全身涂着战妆。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][sʌm; səm]['lɑːrdʒər][bænd] .

and	evidently	on	the	march	to	join	some	larger	band	.
和	显然	在	这	行进	到	加入	一些	更大的	乐队	.

显然，他们正朝着加入某个更大的团体而努力。

[ðə; ði] [-]

The	[	192	]
这	[	-	]

[192]

[waɪts] [fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd]['ruːtɪd; raʊtɪd][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [aʊt'nʌmbəd] [tuː] [tuː; tə][wʌn]

whites	fell	upon	them	and	routed	them	,	though	outnumbered	two	to	one
白人	跌倒	之上	他们	和	路由	他们	,	尽管	寡不敌众	二	到	一

.

:

.

白军以二比一的人数劣势，猛攻并击溃了他们。

[sə'spektɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

Suspecting	that	a	large	movement	of	the	savages	was	taking	place	,
怀疑	那	一个	大的	移动	的	这	野蛮人	曾是	采取	地方	,

怀疑野蛮人正在进行大规模迁徙，

[buːn] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [skaʊts] [tuː; tə] [get] [nuːz] .

Boone	sent	out	a	couple	of	scouts	to	get	news	.
布恩	发送	出去	一个	夫妻	的	侦察兵	到	得到	消息	.

布恩派出了几名侦察兵去打探消息。

[ðeɪ] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] [kə'rekt] ;

They	soon	returned	saying	that	these	suspicions	were	correct	;
他们	很快	返回	说	那	这些	怀疑	是	正确的	;

他们很快回来，说这些怀疑是正确的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frʌntjəzmən] ['hɜːrid] [bæk] [tɔːrd] ['bunzˌbɜroʊ] [ɪn][ɔːl] [heɪst] .

and	the	frontiersmen	hurried	back	toward	Boonesborough	in	all	haste	.
和	这	边疆居民	慌忙	后退	朝向	布恩斯伯勒	在	全部	匆忙	.

于是，边境居民们匆匆赶回了布恩斯伯勒。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] , [ə; eɪ] [greɪt] [bænd][ʌv; əv]['indiəns] ,

On	the	day	after	their	arrival	at	the	fort	,	a	great	band	of	Indians	,
在	这	天	后	他们的	到达	在	这	堡	,	一个	伟大的	乐队	的	印度人	,

在他们抵达堡垒的第二天，一大群印第安人

['flaɪɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] - [kə'neɪdiən] [neɪmd] [djuː'kein] ,

flying	the	British	colors	and	commanded	by	a	French	-	Canadian	named	Duquesne	,
飞行	这	英国	颜色	和	命令	经过	一个	法语	-	加拿大	命名	杜肯大学	,

这架飞机悬挂着英国国旗，由一位名叫杜肯的法裔加拿大人指挥。

[meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

made	their	appearance	out	of	the	forest	.
制成	他们的	外貌	出去	的	这	森林	.

他们从森林里走了出来。

[ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [sə'rendər] , [bʌt; bət][ɪts] [dɪ'fɛndɚz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

The	fort	was	summoned	to	surrender	,	but	its	defenders	refused	.
这	堡	曾是	被召唤	到	投降	,	但	它是	后卫	拒绝	.

堡垒被勒令投降，但守军拒绝了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɪksti][ænd; ənd][ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] ['fʊli] [faɪv] ['hʌndrəd] ;

They	were	sixty	and	the	savages	were	fully	five	hundred	;
他们	是	六十	和	这	野蛮人	是	完全	五	百	;

他们有六十人，而野蛮人足足有五百人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] .

but	they	made	up	their	minds	to	fight	to	the	last	.
但	他们	制成	向上	他们的	思想	到	斗争	到	这	最后的	.

但他们下定决心战斗到最后一刻。

[ðə; ði]['indiəns] , [də'rektɪd] [baɪ][ðer; ðər][moʊst] ['feɪməs] [tʃiːfs] ,

The	Indians	,	directed	by	their	most	famous	chiefs	,
这	印度人	,	指导	经过	他们的	最多	著名的	酋长们	,

印第安人，在他们最著名的酋长的带领下，

[ænd; ənd] [naʊ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [duː'keɪnz] [skɪld] ['mɪlətəri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [bɪ'gæn]

and	now	having	the	advantage	of	Duquesne's	skilled	military	direction	,	began
和	现在	拥有	这	优势	的	杜肯大学的	熟练	军队	方向	,	开始

[ðer; ðər] [ə'tæk] .

their	attack	.
他们的	攻击	.

现在，凭借杜肯高超的军事指挥，他们取得了优势，并开始了进攻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在肯塔基州与丹尼尔·布恩(In Kentucky with Daniel Boone)

['nevər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɑːrksmənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tʌki] ['raɪflmən] [-]
Never **was** **the** **marksmanship** **of** **the** **Kentucky** **riflemen** **[** **193** **]**
绝不 曾是 这 枪法 的 这 肯塔基州 步枪兵 [-]

肯塔基步枪手的射击技术从未达到过极高的水平[193]

[mɔːr] ['brɪliənt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l] .
more **brilliant** **than** **it** **was** **in** **that** **battle** **.**
更多的 杰出的 比 它 曾是 在 那 战斗 .

比在那场战斗中表现得更加出色。

[djuː'kein] [suːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['sʌfərər] [baɪ] [ðɪs] ,
Duquesne **soon** **saw** **that** **he** **was** **the** **greatest** **sufferer** **by** **this** **,**
杜肯大学 很快 锯 那 他 曾是 这 最 患者 经过 这 ,

杜肯很快意识到，他是这件事的最大受害者。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['indiəns][wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ; [soʊ][hiː; hi][set] [ə'baʊt] ['maɪnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]
as **his** **Indians** **were** **falling** **all** **around** **him** **;** **so** **he** **set** **about** **mining** **under** **the**
作为 他的 印度人 是 坠落 全部 大约 他 ; 所以 他 放 关于 矿业 在下面 这
['rɪvər] [bæŋk] ,
river **bank** **,**
河 银行 ,

眼看着周围的印第安人纷纷倒下，他便开始在河岸下开采矿藏。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ði][fɔːrt] .
meaning **to** **blow** **up** **the** **fort** **.**
意义 到 吹 向上 这 堡 .

意思是炸毁这座堡垒。

[haʊ'evər] , [buːn] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] ['kauntəmaɪnɪŋ] ,
However **,** **Boone** **discovered** **this** **and** **set** **his** **men** **to** **countermining** **,**
然而 , 布恩 发现 这 和 放 他的 男人 到 反地雷 ,

然而，布恩发现了这一点，并命令他的部下进行反挖掘。

[flɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['freʃli] [dʌg] [ɜːrθ] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
flinging **the** **freshly** **dug** **earth** **over** **the** **walls** **of** **the** **fort** **.**
投掷 这 新鲜的 挖 地球 超过 这 墙壁 的 这 堡 .

将新挖出的泥土抛过堡垒的城墙。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['liːdər] [sɔː] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn][hæd; həd] [feɪld] ,
The **British** **leader** **saw** **by** **this** **that** **his** **plan** **had** **failed** **,**
这 英国 领导者 锯 经过 这 那 他的 计划 有 失败的 ,

英国领导人由此意识到他的计划失败了。

[ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][æn; ən] [ə'tæk] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
and **abandoning** **it** **began** **an** **attack** **as** **before** **.**
和 放弃 它 开始 一个 攻击 作为 前 .

放弃抵抗后，进攻随即如先前一样展开。

[ðɪs] [feɪld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'ɜːrɪŋ] [eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
This **failed** **because** **of** **the** **unerring** **aim** **of** **the** **settlers** **;** **and** **then** **the**
这 失败的 因为 的 这 毫无错误 目的 的 这 定居者 ; 和 然后 这
[ə'tækəz] [bɪ'keɪm] [bɪ'siːdʒərz] ,
attackers **became** **besiegers** **,**
攻击者 成为 围攻者 ,

由于定居者们百发百中，这次进攻失败了；随后，进攻者变成了围攻者。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][fɔ:rt] , [aʊt][ʌv; əv]['raɪf(ə)l][reɪndʒ] , ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:rv] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:]
sitting down before the fort , out of rifle range , meaning to starve it into
坐着 向下 前 这 堡 , 出去 的 步枪 范围 , 意义 到 饿死 它 进入
[sə'rendər] .
surrender .
投降 .

他们坐在堡垒前，在步枪射程之外，意图通过围困迫使堡垒投降。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [feɪld] ; [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [hæd; həd] [mɔ:r] [fu:d] [ðæn; ðən][ðə; ði]['indiəns] ;
But in this he also failed ; the defenders had more food than the Indians ;
但 在 这 他 还 失败的 ; 这 后卫 有 更多的 食物 比 这 印度人 ;
[ænd; ənd][soʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

但他在这件事上也失败了；守军的食物比印第安人多；因此，

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['fi:dɪŋ] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ][bænd][ɪn][ə; eɪ][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] [si:dʒ] ,
there being no way of feeding so large a band in a protracted siege ,
那里 存在 不 方式 的 喂养 所以 大的 一个 乐队 在 一个 拖延 围城 ,

在长期围困中，没有办法供养如此庞大的围城队伍。

[dju:'kein] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ə'weɪ] , ['li:vɪŋ] ['bunzˌbɜroʊ] [wʌns]
Duquesne gave up the attempt , and marched away , leaving Boonesborough once
杜肯大学 给予 向上 这 试图 , 和 行军 离开 , 离开 布恩斯伯勒 一次
[mɔ:r] [vɪk'tɔ:riəs] . [-]
more victorious . [194]
更多的 胜利者 . [-]

杜肯放弃了进攻，撤退了，布恩斯伯勒再次取得了胜利。[194]

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['hevi] [bloʊ] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk] [stɑ:'keɪd] .
This was the last heavy blow aimed at the historic stockade .
这 曾是 这 最后的 重的 吹 旨在 在 这 历史性 栅栏 .

这是对这座历史悠久的堡垒的最后一次沉重打击。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] , ['ɛməgrənts] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] ['terətɔ:ri] ;
In spite of the war , emigrants poured into the new territory ;
在 尽管如此 的 这 战争 , 移民 倾倒 进入 这 新的 领土 ;

尽管战乱不断，移民们仍然涌入这片新领土；

[bu:n] [brɔ:t] [bæk] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][set][tu:; tə] ['fɑ:rmɪŋ] [hɪz; ɪz]['eikəs][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] .
Boone brought back his family and set to farming his acres like the others .
布恩 带来 后退 他的 家庭 和 放 到 农业 他的 英亩 喜欢 这 其他的 .

布恩把家人带回来，像其他人一样开始耕种他的土地。

[haʊ'evər] , [ɔ:l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləndˌ] ,
However , all during the affair with England ,
然而 , 全部 期间 这 事务 和 英格兰 ,

然而，在与英格兰的这段关系中，

[kən'tʌki] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['merɪt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd] ['blʌdi] [graʊnd] .
Kentucky continued to merit the name of “ the dark and bloody ground .
肯塔基州 持续 到 优点 这 姓名 的 “ 这 黑暗的 和 血腥 地面 .

肯塔基州继续配得上“黑暗血腥之地”的称号。

” [fɪrs] ['bætlz] [wɜ:r; wər] ['fri:kwənt] ,
” Fierce battles were frequent ,
” 凶猛的 战斗 是 频繁 ,

激烈的战斗时有发生，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] [tild] [hɪz; ɪz][hɑːrd] [wʌn] [fiːld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l] ['ɔːlweɪz] ['redi] [æt; ət]

and	the	farmer	tilled	his	hard	won	field	with	his	long	rifle	always	ready	at
和	这	农民	平铺	他的	难的	韩元	场地	和	他的	长的	步枪	总是	准备好	在

[hænd] .

hand	.
手	.

农夫耕耘着他辛辛苦苦开垦的田地，长枪始终放在手边，随时准备射击。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['æftər] [piːs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'klerd] , [ðə; ði]['indiəns] , ['ʌndər] [ðer; ðər] [oʊn] [tʃiːfs]

And	even	after	peace	had	been	declared	,	the	Indians	,	under	their	own	chiefs
和	甚至	后	和平	有	到过	声明	,	这	印度人	,	在下面	他们的	自己的	酋长们

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ,

and	under	the	renegade	,
和	在下面	这	叛逆者	,

即使在宣布和平之后，印第安人仍然在他们自己的酋长和叛军的领导下，

['saɪmən]['gɜːrti] , [reɪndʒd][ðə; ði] ['setld] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv]

Simon	Girty	,	ranged	the	settled	places	and	strove	to	stem	the	tide	of
西蒙	吉尔蒂	,	范围	这	定居	地方	和	努力	到	干	这	潮	的

[ˌɪmɪ'greɪʃn] .

immigration	.
移民	.

西蒙·吉尔蒂走访了各个定居点，努力阻止移民潮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] ;

But	the	whites	were	not	to	be	denied	;
但	这	白人	是	不是	到	是	否认	;

但白人的诉求不容置疑；

[ðeɪ] [prest] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['terətɔːri] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [wʌn] .

they	pressed	on	and	on	until	the	territory	was	completely	won	.
他们	按下	在	和	在	直到	这	领土	曾是	完全地	韩元	.

他们坚持不懈，直到完全占领了这片领土。

[θruː] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [diːdz] [ænd; ənd] [grænt] ,

Through	a	fault	in	the	deeds	and	grants	,
通过	一个	过错	在	这	契约	和	拨款	,

由于契约和赠与文件中的错误，

[ðə; ði] ['setlmənts] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] [wɜːr; wər]['leɪtər] [θroʊn] ['ɪntuː][dɪs'ɔːrdər] .

the	settlements	in	the	new	country	were	later	thrown	into	disorder	.
这	定居点	在	这	新的	国家	是	之后	抛掷	进入	紊乱	.

新国家的定居点后来陷入混乱。

[buːn] [lɔːst] [ɔːl][hɪz; ɪz][lænd] , [ænd; ənd] [muːvd] ['ɪntuː][vər'dʒɪniə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

Boone	lost	all	his	land	,	and	moved	into	Virginia	with	his	family	,
布恩	丢失的	全部	他的	土地	,	和	已搬	进入	弗吉尼亚州	和	他的	家庭	,

布恩失去了所有土地，带着家人搬到了弗吉尼亚州。

['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hoʊm][ɑːn][ðə; ði] [kə'nɔhə] [-]

taking	up	his	home	on	the	Kanawha	[	195	]
采取	向上	他的	家	在	这	卡纳瓦	[	-	]

在卡纳瓦河畔安家[195]

[nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [dʌn'mɔː] [wɔːr] .

near	to	the	place	where	the	great	battle	was	fought	in	the	Dunmore	War	.
靠近	到	这	地方	在哪里	这	伟大的	战斗	曾是	战斗	在	这	邓莫尔	战争	.

靠近邓莫尔战争中那场大战的发生地。

['leɪtər][hiː; hi] ['dʒɜːniːd] ['westwərd] [tɔːrd] [mɪ'zʊri] , [wer] [hiː; hi] [hɪm'self] .

Later	he	journeyed	westward	toward	Missouri	,	where	he	reëstablished	himself	.
之后	他	旅程	向西	朝向	密苏里州	,	在哪里	他	重建	他自己	.

后来他向西前往密苏里州，在那里重新安顿下来。

[æz; əz][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [ɪl] [helθ] [keɪm] [ɑːn] , [buːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər]

As	old	age	and	ill	health	came	on	,	Boone	applied	to	Congress	to	recover
作为	老的	年龄	和	患病的	健康	来了	在	,	布恩	应用	到	国会	到	恢复

[hɪz; ɪz][lænd] ;

his	land	;
他的	土地	;

随着年老体衰，布恩向国会申请收回他的土地；

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

a	part	of	it	was	made	over	to	him	.
一个	部分	的	它	曾是	制成	超过	到	他	.

其中一部分归他所有。

[hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɑːn][tuː; tə] ['naɪnti] ,

His	old	age	,	and	he	lived	to	be	well	on	to	ninety	,
他的	老的	年龄	,	和	他	居住地	到	是	出色地	在	到	九十	,

他年事已高，活到了九十多岁。

[wʌz; wəz] [spent] ['roʊmɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

was	spent	roaming	the	woods	with	his	rifle	.
曾是	花费	漫游	这	树林	和	他的	步枪	.

他整天带着步枪在树林里游荡。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , ['flændərz] - ,

He	died	at	the	home	of	his	son	-	in	-	law	,	Flanders	Collaway	,
他	死亡	在	这	家	的	他的	儿子	-	在	-	法律	,	弗兰德斯	-	,

他死于女婿弗兰德斯·科拉韦的家中。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ɪn] [sep'tembər] , - .

some	distance	from	the	city	of	St	.	Louis	,	in	September	,	1820	.
一些	距离	从	这	城市	的	英石	.	路易斯	,	在	九月	,	-	.

1820 年 9 月，在距离圣路易斯市一段距离的地方。

[ə'nʌðər] [bʊk] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪriːz] [ɪz] :

Another	Book	to	this	Series	is	:
其他	书	到	这	系列	是	:

本系列另一本书是：

[ɪn] [ðə; ði] ['rɑːkiz] [wɪð; wɪθ] [kɪt] ['kɑːrsn]

IN	THE	ROCKIES	WITH	KIT	CARSON
在	这	落基山脉	和	成套工具	卡森

与基特·卡森一起在落基山脉

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

['kʌmbərlənd] ['maʊntnz] . [[ˌtuː'tuː]]

Cumberland	Mountains	.	[	2	]
坎伯兰	山脉	.	[	2	]

坎伯兰山脉。[2]

[ðɪs] [ʃɑːt] [ɪz] [wʌt] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] ['leɪtər][æz; əz] “ ['bɑːkiŋ] [ɔːf] .

This	shot	is	what	came	to	be	known	later	as	“	barking	off	.
这	射击	是	什么	来了	到	是	已知	之后	作为	“	叫声	离开	.

这一幕后来被称为“吠叫”。

” [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , ['ɔːdəˌbɑːn] ,

”	The	American	naturalist	,	Audubon	,
”	这	美国人	博物学家	,	奥杜邦	,

“美国博物学家奥杜邦，

[ɪn][hɪz; ɪz] “ [ˌɔːrnɪθəˈlɑːdʒɪkl] [baɪˈɑːgrəfi] ” [spiːks] [ʌv; əv] [ˈbunz] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər]
in his “ Ornithological Biography ” speaks of Boone's performing the feat a number
在 他的 〃 鸟类学 传 〃 说话 的 布恩的 表演 这 特技 一个 数字
[ʌv; əv] [taɪmz] [ɪn][prəʊˈkjʊərɪŋ] [ˈspesɪmənz] . [[θriː]]
of times in procuring specimens . [3]
的 时代 在 采购 标本 . [3]

在他的《鸟类学传记》中提到，布恩曾多次进行这种壮举以获取标本。[3]

[ˈæftərwərd] [kɔːld] [ðə; ði] [kənˈtʌki] [ˈrɪvər] .
Afterward called the Kentucky River .
之后 称为 这 肯塔基州 河 .

之后被称为肯塔基河。

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ˈɑːbviəs] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkənˈsɪstənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstændərdaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神